叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000001

2. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000002

3. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000003

4. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000004

5. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000005

6. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000006

7. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000007

8. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000008

9. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第1/9页

[θriː]	[jʌŋ]	['ræntʃmən]
Three	**Young**	**Ranchmen**
三	年轻的	牧场主

三个年轻的牧场主

[ɔːr] ,	['derɪŋ]	[əd'ventʃəz]	[ɪn][ðə; ði]	[greɪt]	[west]
Or	**,** **Daring**	**Adventures**	**in**	**the**	**Great** **West**
或者	, 大胆	冒险	在	这	伟大的 西方

或者，《大西部的惊险冒险》

[baɪ]	['kæptɪn]	[rælf; reɪf]	['boʊnˌhɪl]
By	**Captain**	**Ralph**	**Bonehill**
经过	队长	拉尔夫	骨山

作者：拉尔夫·博内希尔上尉

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	[ə; eɪ]	['seɪlər]	[bɔɪ]	[wɪð; wɪθ]	['dju(ː)i]	,	"
Author	**of**	**"**	**A**	**Sailor**	**Boy**	**with**	**Dewey**	**,**	**"**
作者	的	"	一个	水手	男生	和	杜威	,	"

《水手男孩与杜威》的作者

"	[fɔːr; fər][ðə; ði]	['lɪbərti]	[ʌv; əv]	['teksəs]	,	"
"	**For**	**the**	**Liberty**	**of**	**Texas**	**,** **"**
"	为了	这	自由	的	德克萨斯州	, "

“为了德克萨斯的自由，”

"	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['bændmæstər]	,
"	**The**	**Young**	**Bandmaster**	**,**
"	这	年轻的	乐队指挥	,

《年轻的乐队指挥》

"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**etc**	**.**
"	ETC	.

“ ETC。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[nuː]	[jɔːk]	[ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən]
New	**York**	**and** **Boston**
新的	约克	和 波士顿

纽约和波士顿

[eɪtʃ] .	[em] .	['kɔːldwəl]	['kʌmpəni]
H	**.** **M**	**.** **Caldwell**	**Company**
H	. M	. 卡德威尔	公司

HM Caldwell 公司

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , -

Copyright	**,**	**1901**
版权	,	-

版权所有，1901年

[baɪ][ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

By	**The**	**Saalfield**	**Publishing**	**Company**
经过	这	萨尔菲尔德	出版	公司

萨尔菲尔德出版公司

[hɔːrs] [ænd; ənd] [juːθ] [went] ['plʌndʒɪŋ] ['hedlɔːŋ] .

HORSE	**AND**	**YOUTH**	**WENT**	**PLUNGING**	**HEADLONG**	**.**
马	和	青年	去	骤降	一头扎	.

马与青年一头扎了下去。

['prefəs]

PREFACE

前言

前言

" [θriː] [jʌŋ] ['ræntʃmən] " [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [θriː] ['brʌðərz] , ['ælən] , ['tʃɛtˌwʊd]

"	**Three**	**Young**	**Ranchmen**	**"**	**relates**	**the**	**adventures**	**of**	**three**	**brothers**	**,**	**Allen**	**,**	**Chetwood**
"	三	年轻的	牧场主	"	相关	这	冒险	的	三	兄弟	,	艾伦	,	切特伍德

[ænd; ənd] [pɔːl] ['winθrəp] ,

and	**Paul**	**Winthrop**	**,**
和	保罗	温斯罗普	,

《三个年轻的牧场主》讲述了艾伦、切特伍德和保罗·温斯罗普三兄弟的冒险故事。

[huː] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli] [ræntʃ] [hoʊm] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

who	**are**	**left**	**to**	**shift**	**for**	**themselves**	**upon**	**a**	**lonely**	**ranch**	**home**	**situated**	**in**	**the**
WHO	是	左边	到	转移	为了	他们自己	之上	一个	孤独	牧场	家	位于	在	这

['maʊntənəs] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]['aɪdəhoʊ] ,

mountainous	**region**	**of**	**the**	**beautiful**	**State**	**of**	**Idaho**	**,**
多山	地区	的	这	美丽的	状态	的	爱达荷州	,

他们被留下来，独自在位于美丽的爱达荷州山区的一处偏僻牧场住宅里生活。

[nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæmən] ['rɪvər] .

near	**one**	**of**	**the**	**numerous**	**branches**	**of**	**the**	**Salmon**	**River**	**.**
靠近	一	的	这	很多的	分支	的	这	三文鱼	河	.

靠近萨蒙河的众多支流之一。

[ðə; ði] [lædz] , [ɔːl'ðoʊ] ['stɜːrdi] [ænd; ənd] [breɪv] , [hæv; həv][noʊ] ['iːzi] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

The	**lads**	**,**	**although**	**sturdy**	**and**	**brave**	**,**	**have**	**no**	**easy**	**time**	**making**	**a**	**living**	**,**
这	小伙子们	,	虽然	结实的	和	勇敢的	,	有	不	简单的	时间	制作	一个	活的	,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['trʌblz] ,

and	**among**	**other**	**troubles**	**,**
和	之中	其他	麻烦	,

这些小伙子们虽然身强体壮、勇敢无畏，但谋生却并不容易，他们还面临着其他诸多困难。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [hɔːrs] [θiːvz] ,

they	**are**	**visited**	**by**	**horse**	**thieves**	**,**
他们	是	到访	经过	马	窃贼	,

他们经常受到偷马贼的骚扰。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ə; eɪ]['kræfti] ['prɑːspektər] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [kleɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	**also**	**by**	**a**	**crafty**	**prospector**	**who**	**wishes**	**to**	**take**	**their**	**claim**	**away**	**from**
和	还	经过	一个	狡猾	勘探者	WHO	愿望	到	拿	他们的	宣称	离开	从

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

也可能是狡猾的探矿者想要夺走他们的矿权。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [hæz; həz] [gɔ:n] [ɔ:f][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['sɪti] ,

In	the	meantime	an	uncle	of	the	lads	has	gone	off	to	visit	the	city	,
在	这	与此同时	一个	叔叔	的	这	小伙子们	有	已消失	离开	到	访问	这	城市	,

与此同时，这几个男孩的叔叔去城里游玩了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌdisə'piəz] [ɪn'taɪərli] , ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kəm'pleksəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	he	disappears	entirely	,	adding	to	the	complexity	of	the	situation	.
和	他	消失	完全	,	添加	到	这	复杂	的	这	情况	.

然后他就彻底消失了，这让情况变得更加复杂。

[wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][tu:; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði] ['tʃæptərz] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊ] .

What	the	boys	did	to	straighten	out	the	trouble	is	told	in	the	chapters	which	follow	.
什么	这	男孩们	做过	到	拉直	出去	这	麻烦	是	讲述	在	这	章节	哪个	跟随	.

接下来的章节将讲述男孩们如何解决这个问题。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri][aɪ][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [gɪv] [maɪ] [bɔɪ] ['ri:dɚz] [ə; eɪ] [fer] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][laɪf][ɑ:n]

In	writing	this	story	I	have	tried	to	give	my	boy	readers	a	fair	idea	of	life	on
在	写作	这	故事	我	有	尝试	到	给	我的	男生	读者	一个	公平的	主意	的	生活	在

[ə; eɪ] [ræntʃ] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,

a	ranch	of	to	-	day	,
一个	牧场	的	到	-	天	,

在创作这个故事时，我力求让我的小读者们对当今牧场的生活有一个大致的了解。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði][waɪld] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['aɪdəhoʊ] ,

as	well	as	of	life	in	the	wild	mountains	of	Idaho	,
作为	出色地	作为	的	生活	在	这	荒野	山脉	的	爱达荷州	,

以及爱达荷州荒野山区的生活，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [hændz][ænd; ənd]['maɪnərz][tu:; tə][bi:; bi][met][wɪð; wɪθ][ɪn]

with	some	idea	of	the	ranch	hands	and	miners	to	be	met	with	in
和	一些	主意	的	这	牧场	双手	和	矿工	到	是	遇见	和	在

[ði:z] [ləu'kælitiz] .

these	localities	.
这些	地方	.

对在这些地方会遇到的牧场工人和矿工有一些了解。

[ðə; ði] [teɪl] [hæz; həz] [bɪn] [drɔ:n] [æz; əz] [tru:] [tu:; tə] ['neɪtʃər] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

The	tale	has	been	drawn	as	true	to	nature	as	possible	,
这	故事	有	到过	绘制	作为	真的	到	自然	作为	可能的	,

这个故事尽可能地贴近现实。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ɪts] ['ri:dɪŋ] [wɪl] [pru:v] [bəuθ] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] .

and	I	trust	its	reading	will	prove	both	entertaining	and	useful	.
和	我	相信	它是	阅读	将要	证明	两个都	娱乐	和	有用	.

我相信阅读本书会既有趣又有用。

['kæptɪn] [rælf; reɪf] ['boʊnˌhɪl] .

Captain	Ralph	Bonehill	.
队长	拉尔夫	骨山	.

拉尔夫·博恩希尔上尉。

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['prefəs]

PREFACE

前言

前言

['tʃæptər] [aɪ] . [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'skʌvəri]
CHAPTER **I** **.** **An** **Unpleasant** **Discovery**
章 我 . 一个 令人不快的 发现

第一章 一个令人不快的发现

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['ælən] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
Allen **on** **the** **Trail**
艾伦 在 这 踪迹

艾伦在路上

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
A **Dangerous** **Situation**
一个 危险的 情况

危险情况

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] [hoʊl]
The **Man** **in** **the** **Sink** **Hole**
这 男人 在 这 下沉 洞

陷在天坑里的人

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [gʊd] [kɔːz] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm]
V **.** **Good** **Cause** **for** **Alarm**
V . 好的 原因 为了 警报

五、值得警惕的理由

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[frʌm; frəm] [wʌn] ['perəl][tuː; tə] [ə'nʌðər]
From **One** **Peril** **to** **Another**
从 一 危险 到 其他

从一个危险到另一个危险

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
The **Cave** **in** **the** **Mountain**
这 洞穴 在 这 山

山洞

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['ɪntuː][ə; eɪ] ['sneɪks] [nest]
Into a Snake's Nest
进入 一个 蛇的 巢

走进蛇窝

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [rænʧ]
A Visitor at the Ranch
一个 游客 在 这 牧场

牧场访客

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['kæptənz] ['setbæk]
The Captain's Setback
这 船长的 挫折

船长的挫折

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[aik] ['wɑːtsənz] [ə'raɪv(ə)l]
Ike Watson's Arrival
艾克 屈臣氏 到达

艾克·沃森的到来

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
The Boys Talk It over
这 男孩们 讲话 它 超过

男孩们聊了起来

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['saɪkloʊn]
Caught in a Cyclone
捕捉 在 一个 气旋

被困在旋风中

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[əˈnʌðər] [sərˈpraɪz]
Another **Surprise**
其他 惊喜

又一个惊喜

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[æt; ət] - [ræntʃ]
At **Dottery's** **Ranch**
在 - 牧场

在多特里牧场

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]
An **Encounter** **in** **the** **Dark**
一个 遇到 在 这 黑暗的

黑暗中的遭遇

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['letər]
Something **about** **a** **Letter**
某物 关于 一个 信

关于一封信

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['ælən] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][plænz]
Allen **Changes** **His** **Plans**
艾伦 变化 他的 计划

艾伦改变了计划

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [kɔːrs]
Along **the** **Water** **Course**
沿着 这 水 课程

沿水道

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['muːvɪŋ] [əˈgenst] ['kæptɪn] ['greɪdi]
Moving **against** **Captain** **Grady**
移动 反对 队长 格雷迪

反对格雷迪队长

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber]
Shooting a Grizzly Bear
射击 一个 灰熊 熊

射杀灰熊

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kæptʃər]
An Important Capture
一个 重要的 捕获

一次重要的捕获

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[nuːz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
News of Importance
消息 的 重要性

重要新闻

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɑːnəbi] ['winθrəp]
Something about Barnaby Winthrop
某物 关于 巴纳比 温斯罗普

关于巴纳比·温斯罗普的一些事

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊlvəriːn]
Fighting a Wolverine
斗争 一个 金刚狼

与金刚狼搏斗

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['slævɪn]
Disappearance of Slavin
消失 的 斯拉文

斯拉文的消失

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['ælən] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri]
Allen Shows His Bravery
艾伦 演出 他的 勇敢

艾伦展现了他的勇气

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [stæm'piːd]
A Buffalo Stampede
一个 水牛 踩踏

野牛奔腾

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [lɔːŋ] [lɔːst] [faʊnd]
The Long Lost Found
这 长的 丢失的 成立

失而复得

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[tə'geðər] [æt; ət] [læst] — [kən'kluːʒ(ə)n]
Together at Last — Conclusion
一起 在 最后的 — 结论

终于团聚——结论

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[hɔːrs] [ænd; ənd] [juːθ] [went] ['plʌndʒɪŋ] ['hedlɔːŋ]
Horse and Youth Went Plunging Headlong
马 和 青年 去 骤降 一头扎

马与青年一头扎进了深渊

[ðə; ði][mæn] [kɔːt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn]
The Man Caught the End of the Gun
这 男人 捕捉 这 结尾 的 这 枪

男子被枪口击中

['veɪnli] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres]
Vainly He Put Out His Hands to Stay His Progress
徒劳地 他 放 出去 他的 手 到 停留 他的 进步

他徒劳地伸出手想阻止他的前进

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] , [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['reptaɪlz]
Holding the Snake , He Leaped Out of the Circle of Reptiles
保持 这 蛇 , 他 跳跃 出去 的 这 圆圈 的 爬行动物

他抓着蛇，从爬行动物的圈子里跳了出去。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
The Three Young Ranchmen Talked It Over
这 三 年轻的 牧场主 谈话 它 超过

三个年轻的牧场主商量了一下。

[θriː] [jʌŋ] ['ræntʃmən]
THREE YOUNG RANCHMEN
三 年轻的 牧场主

三个年轻的牧场主

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'skʌvəri]
An Unpleasant Discovery
一个 令人不快的 发现

一个令人不快的发现

" [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ælən] [wɪl] [biː; bi] [bæk] , [pɔːl] ? "
" When do you think Allen will be back , Paul ? "
" 什么时候 做 你 思考 艾伦 将要 是 后退 , 保罗 ? "

保罗，你觉得艾伦什么时候能回来?

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , ['tʃɛt] .
" He ought to be back by two or three o'clock , Chet .
" 他 应该 到 是 后退 经过 二 或者 三 点钟 , 切特 .

“他应该两三点钟就能回来，切特。”

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [freʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [dʒʌst] [naʊ] . "
His horse was fresh , and the roads are very good just now . "
他的 马 曾是 新鲜的 , 和 这 道路 是 非常 好的 只是 现在 . "

他的马精神很好，而且现在的路况也非常好。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [brɪŋz] [gʊd] [nuːz] , [dəunt][juː; jʊ] ?
" I hope he brings good news , don't you ?
" 我 希望 他 带来 好的 消息 , 不 你 ?

“我希望他能带来好消息，你呢？”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [hɪr] . "
I am tired of waiting here . "
我 是 疲劳的 的 等待 这里 . "

我不想再在这里等了。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['kɑːntent] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [ə'nʌðər] [jɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] .
" We will have to content ourselves on the ranch another year , I am afraid .
" 我们 将要 有 到 内容 我们自己 在 这 牧场 其他 年 , 我 是 害怕的 .

恐怕我们只能在农场再待一年了。

['fɑːðər] [left] ['mætərz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'setld] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
Father left matters in a very unsettled condition ,
父亲 左边 事情 在 一个 非常 不安的 状况 ,

父亲离开时，事情的局面非常混乱。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊnli] [noʊz] . "
and what has become of Uncle Barnaby the world only knows . "
和 什么 有 变得 的 叔叔 巴纳比 这 世界 仅有的 知道 . "

至于巴纳比叔叔的下落，只有世人知晓。

" [aɪ][dəunt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dʌlnəs] — [aɪ][laɪk][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd]

"	I	don't	care	so	much	about	the	dullness	—	I	like	to	hunt	and	fish	and
"	我	不	关心	所以	很多	关于	这	乏味	—	我	喜欢	到	打猎	和	鱼	和

[raʊnd] [ʌp][ðə; ði]['kæt(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] — [bʌt; bət] [wʌt] [aɪm] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪz]

round	up	the	cattle	just	as	well	as	any	one	—	but	what	I'm	complaining	of	is
圆形的	向上	这	牛	只是	作为	出色地	作为	任何	一	—	但	什么	我是	抱怨	的	是

[ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] .

the	uncertainty	of	the	way	things	are	going	to	turn	.
这	不确定	的	这	方式	事物	是	去	到	转动	.

“我并不太在意生活的乏味——我和其他人一样喜欢打猎、钓鱼和放牛——但我抱怨的是事情未来走向的不确定性。”

[fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][kæst][ə'drɪft] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , ['eni] [deɪ] . "

For	all	we	know	,	we	may	be	cast	adrift	,	as	the	saying	goes	,	any	day	.	"
为了	全部	我们	知道	,	我们	可能	是	投掷	漂流	,	作为	这	说	去	,	任何	天	.	"

谁也说不定，就像俗话说的那样，我们随时都可能被抛入茫茫大海。

" [ðæt] [ɪz] [truː] ,

"	That	is	true	,
"	那	是	真的	,

“没错，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ɪ'mædʒɪn]['aʊər; ɑːr]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪz][oʊ] . [keɪ] . [ɪf] [ðoʊz] ['taɪt(ə)l]['pepərz]

although	I	imagine	our	title	to	the	ranch	is	O	.	K	.	If	those	title	papers
虽然	我	想象	我们的	标题	到	这	牧场	是	哦	.	K	.	如果	那些	标题	文件

['hædnt] [bɪn] [bəːnd] [ʌp] [wen] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tʊk] ['faɪər][aɪ] ['wʊdnt] ['wɜːri] [ə; eɪ][bɪt]

hadn't	been	burned	up	when	one	end	of	the	house	took	fire	I	wouldn't	worry	a	bit
之前没有	到过	烧伤	向上什么时候		一	结尾	的	这	房子	采取	火	我	不会	担心	一个	少量

. "

:	"
.	"

虽然我想我们对牧场的所有权应该没问题，如果那些所有权文件没有在房子一端着火时被烧毁的话，我一点也不担心。

" ['niːðər] [wʊd] [aɪ] . [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [wʌt] ['kæptɪn] ['greɪdi][ɪz] — [ðə; ði] [miːn] [mæn] [ðæt]

"	Neither	would	I	.	But	we	all	know	what	Captain	Grady	is	—	the	meanest	man	that
"	两者都不	会	我	.	但	我们	全部	知道	什么	队长	格雷迪	是	—	这	最卑鄙的	男人	那

['evər] [druː] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] — [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [ləːnz] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði]

ever	drew	the	breath	of	life	—	and	if	he	once	learns	that	we	haven't	the
曾经	画	这	气息	的	生活	—	和	如果	他	一次	学习	那	我们	还没有	这

['pepərz] ['hiːl] [biː; bi] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] . "

papers	he'll	be	down	on	us	quicker	than	a	grizzly	bear	in	the	spring	.	"
文件	地狱	是	向下	在	我们	更快	比	一个	灰熊	熊	在	这	春天	.	"

“我也不会。但我们都知道格雷迪上尉是什么样的人——他是世上最卑鄙的人——如果他知道我们没有那些文件，他会比春天里的灰熊更快地扑向我们。”

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pepərz][hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [ʌp] .

"	Well	,	we	won't	let	him	know	that	the	papers	have	been	burned	up	.
"	出色地	,	我们	惯于	让	他	知道	那	这	文件	有	到过	烧伤	向上	.

“嗯，我们不会让他知道那些文件已经被烧掉了。”

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [blʌf] [hɪm; ɪm] [ɔːf] . "

We	will	continue	to	bluff	him	off	.	"
我们	将要	继续	到	虚张声势	他	离开	.	"

我们会继续虚张声势，让他打消念头。

" [wiː; wi][kɑːnt] [blʌf] [hɪm; ɪm] [fər'evər] .

"	We	can't	bluff	him	forever	.
"	我们	不能	虚张声势	他	永远	.

“我们不可能永远骗过他。”

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] — —

To	my	mind	—	—
到	我的	头脑	—	—

在我看来——

" [ðə; ði] [bɔɪ] [broʊk] [ɔːf] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

"	The	boy	broke	off	short	,	and	coming	to	a	halt	,
"	这	男生	打破	离开	短的	,	和	未来	到	一个	停止	,

男孩突然停了下来，

['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] .

pointed	with	his	disengaged	hand	toward	the	barn	.
尖	和	他的	脱离	手	朝向	这	谷仓	.

他用空着的那只手指向谷仓的方向。

" [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ðæt] [dɔːr] [ˌʌn'lɑːkt] ?

"	Did	you	leave	that	door	unlocked	?
"	做过	你	离开	那	门	已解锁	?

你是不是出门没锁门?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] ['dɪdnt] .

"	Certainly	I	didn't	.
"	当然	我	没有	.

“我当然没有。”

[huː] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	opened	it	?
WHO	打开	它	?

谁打开的?

[pər'hæps] ['ælən] [ɪz] [bæk] . "

Perhaps	Allen	is	back	.	"
也许	艾伦	是	后退	.	"

或许艾伦回来了。

" [ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɔːrs] [θiːvz] [ə'raʊnd] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	And	perhaps	there	are	horse	thieves	around	!	"	was	the	quick	reply	.
"	和	也许	那里	是	马	窃贼	大约	!	"	曾是	这	快的	回复	.

“说不定附近还有偷马贼呢！”对方迅速回答道。

" [kʌm] [ɑːn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [drɑːpt] [ðer; ðər] ['bəːdənz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

"	Without	a	word	more	the	two	boys	dropped	their	burdens	and	started	for
"	没有	一个	单词	更多的	这	二	男孩们	掉落	他们的	负担	和	开始	为了

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪbld] .

the	structure	in	which	the	horse	belonging	to	each	had	been	stabled	.
这	结构	在	哪个	这	马	属于	到	每个	有	到过	稳定	.

“两个男孩一言不发，放下手中的东西，朝着他们各自马匹所在的马厩走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['tʃɛtˌwʊd] [ænd; ənd] [pɔːl] ['winθrəp] , [tuː] ['brʌðərz] , [tɔːl] , [wel] - [bɪlt] ,

The	boys	were	Chetwood	and	Paul	Winthrop	,	two	brothers	,	tall	,	well	-	built	,
这	男孩们	是	切特伍德	和	保罗	温斯罗普	,	二	兄弟	,	高的	,	出色地	-	建造	,

[ænd; ənd] ['hænsəm] .

and	handsome	.
和	英俊的	.

这两个男孩是切特伍德和保罗·温斯罗普，两兄弟，身材高大健壮，相貌英俊。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [braʊn] [baɪ] [ɪk'spoʊʒər] ,

The	face	of	each	was	browned	by	exposure	,
这	脸	的	每个	曾是	棕色	经过	接触	,

他们的脸都因日晒而晒成了棕色。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [helθ] [ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [kæn; kən] [gɪv] .

and	showed	the	perfect	health	that	only	a	life	in	the	open	can	give	.
和	显示	这	完美的	健康	那	仅有的	一个	生活	在	这	打开	能	给	.

展现出只有在户外生活才能拥有的完美健康状态。

['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['eldər] ['brʌðər] ['ælən] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [ræntʃ] [hoʊm] [ɪn]

Chet	and	Paul	lived	with	their	elder	brother	Allen	at	a	typical	ranch	home	in
切特	和	保罗	居住地	和	他们的	长老	兄弟	艾伦	在	一个	典型的	牧场	家	在

['aɪdəhoʊ] ,

Idaho	,
爱达荷州	,

切特和保罗与他们的哥哥艾伦住在爱达荷州一个典型的牧场住宅里。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['sæmən] ['rɪvər] .

on	one	of	the	numerous	branches	of	the	winding	Salmon	River	.
在	一	的	这	很多的	分支	的	这	绕线	三文鱼	河	.

在蜿蜒的萨蒙河众多支流之一上。

[ðə; ði] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'fer] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [aʊt'bɪldɪŋz]

The	home	was	a	rude	but	comfortable	affair	,	with	several	outbuildings
这	家	曾是	一个	粗鲁的	但	舒服的	事务	,	和	一些	附属建筑

[kloʊz] [æt; ət] [hænd] ,

close	at	hand	,
关闭	在	手	,

房子虽然简陋，但住起来很舒服，附近还有几间附属建筑。

[ðə; ði] [hoʊl] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] [səb'stænʃ(ə)l] [stɑː'keɪd] ,

the	whole	surrounded	by	a	rude	but	substantial	stockade	,
这	所有的	包围	经过	一个	粗鲁的	但	重大的	栅栏	,

整个区域被简陋但坚固的栅栏包围着。

[ə; eɪ] ['relɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] .

a	relic	of	the	time	when	troubles	with	the	Indians	were	numerous	.
一个	遗迹	的	这	时间	什么时候	麻烦	和	这	印度人	是	很多的	.

这是印第安人冲突频发时期的遗物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] , ['sʌnʃaɪni] [deɪ] [ɪn] ['ɔːgəst] ,

It	was	a	warm	,	sunshiny	day	in	August	,
它	曾是	一个	温暖的	,	阳光明媚	天	在	八月	,

那是一个八月里温暖晴朗的日子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [diːp]

and	the	two	boys	had	been	down	to	the	river	fishing	at	a	favorite	deep
和	这	二	男孩们	有	到过	向下	到	这	河	钓鱼	在	一个	最喜欢的	深的

[hoʊl] [nɪr] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [triːz] .

hole	near	the	roots	of	a	clump	of	cottonwood	trees	.
洞	靠近	这	根	的	一个	丛	的	棉白杨	树木	.

这两个男孩来到河边，在一丛白杨树根附近的一个他们最喜欢的深水潭里钓鱼。

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] [strʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [brʌʃ] [bræntʃ] ,

Each	had	a	nice	mess	of	fish	strung	on	a	brush	branch	,
每个	有	一个	好的	混乱	的	鱼	串	在	一个	刷子	分支	,

每人手里都拿着一根树枝，上面挂着一大堆鱼。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [kwest] [ʌv; əv] [geɪm] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [veɪn] [wʌn] .

showing	that	their	quest	of	game	had	not	been	a	vain	one	.
显示	那	他们的	寻求	的	游戏	有	不是	到过	一个	徒劳	一	.

这表明他们狩猎并非徒劳。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ðə; ði] [θriː] ['winθrəp] [bɔɪz] [hæd; həd] [lɪvd] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] .

For	three	years	the	three	Winthrop	boys	had	lived	alone	at	the	ranch	home	.
为了	三	年	这	三	温斯罗普	男孩们	有	居住地	独自的	在	这	牧场	家	.

温斯罗普家的三个男孩在牧场住宅里独自生活了三年。

[ðer; ðər]['fɔːrmər]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][wʌn] , [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]

Their	former	history	was	a	peculiar	one	,	the	particulars	of	which	will	be
他们的	以前的	历史	曾是	一个	奇特	一	,	这	细节	的	哪个	将要	是

['gɪv(ə)n]['leɪtər] .

given	later	.
给定	之后	.

他们的过去颇为奇特，具体细节将在后面详述。

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,

Just	now	we	will	follow	Chet	and	Paul	to	the	barn	,
只是	现在	我们	将要	跟随	切特	和	保罗	到	这	谷仓	,

现在我们跟着切特和保罗去谷仓。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [stʊd] [hæf]['oʊpən] .

the	door	to	which	stood	half	open	.
这	门	到	哪个	站立	一半	打开	.

门半开着。

" [gɔːn] !

"	Gone	!
"	已消失	!

“走了！”

" [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][bəuθ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

"	The	single	word	burst	from	the	lips	of	both	simultaneously	.
"	这	单身的	单词	爆裂	从	这	嘴唇	的	两个都	同时地	.

两人同时脱口而出一个字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

It	was	enough	,	for	it	told	the	whole	story	.
它	曾是	足够的	,	为了	它	讲述	这	所有的	故事	.

这已经足够了，因为它讲述了整个故事。

[ðer; ðər] [tuː] ['ænɪmlz] , ['dʒæspər][ænd; ənd] [rʌʃ] , [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

Their	two	animals	,	Jasper	and	Rush	,	had	vanished	.
他们的	二	动物	,	碧玉	和	匆忙	,	有	消失了	.

他们的两只宠物，贾斯珀和拉什，不见了。

" [θiːvz] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [pɔːl] , [geɪzɪŋ] ['ræpɪdli] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

"	Thieves	,	as	sure	as	fate	!	"	ejaculated	Paul	,	gazing	rapidly	on	all	sides	.
"	窃贼	,	作为	当然	作为	命运	!	"	射精	保罗	,	凝视	快速	在	全部	侧面	.

“肯定是小偷！”保罗惊呼道，目光迅速扫过四面八方。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði] [lɑːk] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən]['oʊpən] . "

"	See	how	the	lock	has	been	broken	open	.	"
"	看	如何	这	锁	有	到过	破碎的	打开	.	"

“你看，锁已经被撬开了。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði]['ekstrə] ['hɑːrnɪs] [æz; əz] [wel] , " ['ædɪd] ['tʃɛt] ,
" And they have taken all the extra harness as well , " added Chet ,
" 和 他们 有 已采取 全部 这 额外的 马具 作为 出色地 , " 额外 切特 ,

“他们还把多余的安全带也都拿走了，”切特补充道。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['snæpɪŋ] ['æŋgrəli] .
his black eyes snapping angrily .
他的 黑色的 眼睛 啪啪 愤怒地 .

他那双黑眼睛怒目而视。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðɪs] ['hæpənd] . "
" I wonder how long ago this happened . "
" 我 想知道 如何 长的 前 这 发生 . "

“我想知道这件事是什么时候发生的。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] , ['tʃɛt] .
" There's no telling , Chet .
" 有 不 讲述 , 切特 .

“谁也说不准，切特。”

[lets] [siː] — [wiː; wi] [went] [ɔːf] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? "
Let's see — we went off about eight o'clock , didn't we ? "
我们来吧 看 — 我们 去 离开 关于 八 点钟 , 没有 我们 ? "

让我想想——我们大概八点钟出发的，对吧?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [ðə; ði]['ræskəlz][hæv; həv][hæd; həd] ['nɪrli] [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['dɜːrti][wɜːrk] .
" Then the rascals have had nearly four hours in which to do their dirty work .
" 然后 这 无赖 有 有 几乎 四 小时 在 哪个 到 做 他们的 肮脏的 工作 .

“那么，这些恶棍就有了将近四个小时的时间来做他们的肮脏勾当。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [maɪlz] [ə'weɪ] .
By this time they are probably miles away .
经过 这 时间 他们 是 大概 英里 离开 .

这时他们可能已经远在千里之外了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [lʌk] [ʌv; əv][ɔːl] . "
This is the worst luck of all . "
这 是 这 最差 运气 的 全部 . "

这是最糟糕的运气了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [sʌk] [jʊr; jər] [θʌm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [pɔːl] ?
" You are not going to sit down and suck your thumb , are you , Paul ?
" 你 是 不是 去 到 坐 向下 和 吸 你的 拇指 , 是 你 , 保罗 ?

“你不会坐下来吮吸拇指吧，保罗？”

" ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['kwɪkli] .
" questioned the younger brother , quickly .
" 被质问 这 年轻 兄弟 , 迅速地 .

“他迅速地问弟弟。”

" [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] .
" Not if we can do anything .
" 不是 如果 我们 能 做 任何事物 .

“如果我们能做些什么的话，就不会这样了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][taɪd][fæst] [hɪr] , — [wiː; wi][kɑːnt] ['fɑːloʊ] [ɑːn] [fʊt] ,
But we are tied fast here , — we can't follow on foot ,
但 我们 是 系 快速地 这里 , — 我们 不能 跟随 在 脚 ,

但我们被困在这里了，——我们无法步行跟随。

— [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][rɑːb][juː 'es] . "
— they knew that when they came to rob us . "
— 他们 知道 那 什么时候 他们 来了 到 抢 我们 . "

——他们来抢劫我们的时候就知道这一点。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [huː] [ðə; ði] [θiːvz] [kæn; kən][biː; bi] ? "
" Have you any idea who the thieves can be ? "
" 有 你 任何 主意 WHO 这 窃贼 能 是 ? "

“你知道窃贼是谁吗？”

" [moʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [gæŋ] [frʌm; frəm]['dʒɔːrdn] [kriːk] .
" Most likely a remnant of that old gang from Jordan Creek .
" 最多 可能 一个 剩 的 那 老的 帮派 从 约旦 溪 .

“很可能是乔丹溪那伙老家伙的残余势力。”

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'gen] , ['iːv(ə)n]['æftər][soʊl]['deɪvɪdz][wʌz; wəz] [lɪn(t)ʃ] .
I knew they would spring up again , even after Sol Davids was lynched .
我 知道 他们 会 春天 向上 再次 , 甚至 后 索尔 戴维斯 曾是 被私刑处死 .

我知道即使在索尔·戴维斯被私刑处死之后，他们也会再次出现。

[let] [juː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][ðer; ðər]
Let us take a look around , and see if we can't find some clew to their
让 我们 拿 一个 看 大约 , 和 看 如果 我们 不能 寻找 一些 线索 到 他们的
[aɪ'dentəti] . "
identity . "
身份 . "

让我们四处看看，看看能不能找到一些关于他们身份的线索。

" [ɪf] ['oʊnli] ['ælən] [wʊd] [kʌm] — — "
" If only Allen would come — — "
" 如果 仅有的 艾伦 会 来 — — "

“要是艾伦能来就好了——”

" ['faɪər] [ɔːf] [jʊr; jər] [gʌn] .
" Fire off your gun .
" 火 离开 你的 枪 .

“开枪吧。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .
If he is in hearing that will hasten his movements .
如果 他 是 在 听力 那 将要 趋 他的 移动 .

如果他听到了，那将加快他的行动。

" [ðʌs] [də'rektɪd] , ['tʃɛt] ['heɪsnd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['kwɪkli]
" Thus directed , Chet hastened outside , and running to the house , quickly
" 因此 指导 , 切特 加快 外部 , 和 跑步 到 这 房子 , 迅速地
[brɔːt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['ʃɑːtgʌn] .
brought forth his double - barreled shotgun .
带来 前进 他的 双倍的 - 桶装 霰弹枪 .

接到指示后，切特匆匆跑到屋外，迅速拿出他的双管猎枪。

[tuː] [rɪ'pɔːrts] [rent] [ðə; ði] [er] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] ,
Two reports rent the air a second later ,
二 报告 租 这 空气 一个 第二 之后 ,

两份报告紧接着响起，一秒钟后，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [juːθ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪl] ['smoʊkɪŋ] ['faɪərɑːrm][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .
and then the youth returned with the still smoking firearm to the barn .
和 然后 这 青年 返回 和 这 仍然 吸烟 火器 到 这 谷仓 .

然后，这名青年带着仍在冒烟的枪支回到了谷仓。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['eniθɪŋ] ?
" Have you found anything ?
" 有 你 成立 任何事物 ?

你找到什么了吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][stræp] [ðæt] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .
" Here is a strap that doesn't belong to our outfit , " replied Paul .
" 这里 是 一个 带子 那 不 属于 到 我们的 全套服装 , " 回复 保罗 .

“这条肩带不属于我们的服装，”保罗回答道。

" [bʌt; bət] [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'fer] [ðæt] [maɪt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] . "
" But it's only a common affair that might belong to any one . "
" 但 它是 仅有的 一个 常见的 事务 那 可能 属于 到 任何 一 . "

“但这只是一件很普通的事情，任何人都可能遇到。”

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪlvər] [krɔːs] ! " [kraɪd] ['tʃɛt] ,
" And here is a silver cross ! " cried Chet ,
" 和 这里 是 一个 银 叉 ! " 哭 切特 ,

“这是一枚银十字架！”切特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .
as he sprang forward to pick up the object .
作为 他 弹簧 向前 到 挑选 向上 这 目的 .

他猛地向前跃去捡起那个东西。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] ['tʃɛt] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] ['flɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn]
The article which Chet had found embedded in the dirt flooring of the barn
这 文章 哪个 切特 有 成立 嵌入式 在 这 污垢 地板 的 这 谷仓
[wʌz; wəz] ['riːəli] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
was really of silver ,
曾是 真的 的 银 ,

切特在谷仓泥土地面上发现的那件物品，实际上是银制的。

[bʌt; bət][soʊ] [ʌn'pɑːlɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ʃaɪn] .
but so unpolished that it did not shine .
但 所以 未经打磨的 那 它 做过 不是 闪耀 .

但它太过粗糙，以至于没有光泽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [haɪt] ,
It was not over an inch in length and height ,
它 曾是 不是 超过 一个 英寸 在 长度 和 高度 ,

它的长度和高度都不超过一英寸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
with a round hole directly in the center .
和 一个 圆形的 洞 直接地 在 这 中心 .

正中心有一个圆孔。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['letərz] [diː][ə; eɪ][ef][dʒiː] .
At the four corners of the cross were the letters D A F G .
在 这 四 角落 的 这 叉 是 这 信件 D 一个 F G .

十字架的四个角上分别刻有字母 DAF G。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [pɔːl] , [ɪm'peɪʃntli] ,
" What do you make of it ? " asked Paul , impatiently ,
" 什么 做 你 制作 的 它 ? " 问 保罗 , 不耐烦地 ,

“你对此有何看法？”保罗不耐烦地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ɑːbʤekt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz]

as	he	bent	over	to	examine	the	object	as	it	lay	in	his	younger	brother's
作为	他	弯曲	超过	到	检查	这	目的	作为	它	躺	在	他的	年轻	兄弟

[pɑːm] .

palm	.
棕榈	.

他弯下腰，仔细查看弟弟手掌中的物体。

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[its] [ə; eɪ]['sɪlvər] [krɔːs] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [ɔːl] .

It's	a	silver	cross	with	letters	on	it	;	that's	all	.
它是	一个	银	叉	和	信件	在	它	;	那就是	全部	.

那是一个刻有字母的银十字架；仅此而已。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [wʌn] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . "

I	never	saw	one	like	it	before	.	"
我	绝不	锯	一	喜欢	它	前	.	"

我以前从未见过这样的。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ?

"	Is	there	no	name	on	the	back	?
"	是	那里	不	姓名	在	这	后退	?

背面没有名字吗?

" ['kwɪkli] [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər] .

"	Quickly	the	cross	was	turned	over	.
"	迅速地	这	叉	曾是	转向	超过	.

十字架很快被翻了过来。

[ðer; ðər] , [dʌg]['ɪntuː][ðə; ði]['met(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒæknaɪf] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['letərz] [es] . [em] .

There	,	dug	into	the	metal	,	as	if	with	a	jackknife	,	were	the	letters	S	.	M
那里	,	挖	进入	这	金属	,	作为	如果	和	一个	折叠刀	,	是	这	信件	S	.	M

.

:
.

那里，仿佛用折叠刀一样，在金属上刻出了字母SM。

" [es] . [em] . , " [sed] ['tʃɛt] , ['sloʊli] .

"	S	.	M	.	,	"	said	Chet	,	slowly	.
"	S	.	M	.	,	"	说	切特	,	缓慢地	.

“SM，”切特缓缓说道。

" [huː] [kæn; kən] [ðeɪ] [stænd][fɔːr; fər] ? "

"	Who	can	they	stand	for	?	"
"	WHO	能	他们	站立	为了	?	"

“他们究竟代表谁？”

" [sæm] ['sʌmbɑːdi] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	Sam	somebody	,	I	suppose	,	"	replied	Paul	.
"	山姆	某人	,	我	认为	,	"	回复	保罗	.

“大概是山姆吧，”保罗回答道。

" [aɪ] ['rekən] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [foʊks][ɪn]['aɪdəhoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'niʃəls] [es] . [em] . "

"	I	reckon	there	are	a	good	many	folks	in	Idaho	with	the	initials	S	.	M	.	"
"	我	估计	那里	是	一个	好的	许多	各位	在	爱达荷州	和	这	首字母	S	.	M	.	"

“我估计爱达荷州有不少人的名字缩写是SM。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [tuː] ,
" That is true , too ,
" 那 是 真的 , 也 ,

“那也是事实。”

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['laɪkli] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜːrn] [hɔːrs] [θiːvz] .
but it's not likely many of them are mean enough to turn horse thieves .
但 它是 不是 可能 许多 的 他们 是 意思是 足够的 到 转动 马 窃贼 .

但他们当中不太可能有很多心狠手辣到去偷马。

" ['tʃɛt] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [lɔːŋgər] .
" Chet surveyed the cross for a few seconds longer .
" 切特 调查 这 叉 为了 一个 很少 秒 更长 .

切特又仔细观察了十字架几秒钟。

[ðen] [hiː; hi] [ræmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd]
Then he rammed it into his pocket and went on with the search , and
然后 他 撞倒 它 进入 他的 口袋 和 去 在 和 这 搜索 , 和
[pɔːl] ['fɑːloʊd] [suːt] .
Paul followed suit .
保罗 随后 套装 .

然后他把它塞进口袋，继续寻找，保罗也跟着做了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['fɜːrðər] ['efərts] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd] .
But their further efforts remained unrewarded .
但 他们的 更远 努力 剩余 无回报 .

但他们的进一步努力仍然没有得到回报。

[nɑːt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .
Not another thing of value was brought to light .
不是 其他 事物 的 价值 曾是 带来 到 光 .

没有发现其他有价值的东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wen] [ə; eɪ] ['klætər] [ʌv; əv] [huːf] [wʌz; wəz] [hɜːrd]
They were on the point of giving up when a clatter of hoofs was heard
他们 是 在 这 观点 的 给予 向上 什么时候 一个 哒 的 蹄子 曾是 听到
[ˌaʊt'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiləuz] [ænd; ənd]
outside on the rocks leading from the trail back to the willows and
外部 在 这 岩石 领导 从 这 踪迹 后退 到 这 柳树 和
['kɑːtnwʊd] .
cottonwoods .
白杨树 .

他们正要放弃的时候，听到外面从通往柳树和白杨树的小路尽头的岩石上传来一阵蹄声。

" [ðer; ðər][ɪz] ['ælən] [naʊ] ! " [kraɪd] [pɔːl] , ['dʒɔɪfəli] .
" There is Allen now ! " cried Paul , joyfully .
" 那里 是 艾伦 现在 ! " 哭 保罗 , 欣喜地 .

“艾伦来了！”保罗高兴地喊道。

" [haɪ] , ['ælən] !
" Hi , Allen !
" 你好 , 艾伦 !

“嗨，艾伦！”

[ðɪs] [wei] , [kwɪk] !
This way , quick !
这 方式 , 快的 !

这边走，快点！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['elɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" he added , elevating his voice .
" 他 额外 , 提升 他的 嗓音 .

“他提高了音量补充道。”

" [ɔːl] [raɪt] , [pɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪri] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði]
" All right , Paul , my boy ! " came in a cheery voice from the elder of the
" 全部 正确的 , 保罗 , 我的 男生 ! " 来了 在 一个 欢快的 嗓音 从 这 长老 的 这
['winθrəp] ,
Winthrops ,
温斯罗普 ,

“好了，保罗，我的孩子！”温斯罗普家的长者用欢快的声音说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [mer] .
as he dashed up on his faithful mare .
作为 他 虚线 向上 在 他的 忠实 母马 .

他骑着他忠实的母马飞奔而来。

" [wɒts] ['wɑːntɪd] ? "
" What's wanted ? "
" 是什么 通缉 ? "

“想要什么？”

" [ðə; ði]['hɔːrsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] ! "
" The horses have been stolen ! "
" 这 马匹 有 到过 被盗 ! "

“马匹被偷了！”

" [fjuː] !
" Phew !
" 呼..... !

呼！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['wɪs(ə)l] [ðæt] ['ælən] ['winθrəp] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] ,
" It was a low and significant whistle that Allen Winthrop emitted ,
" 它 曾是 一个 低的 和 重要的 哨 那 艾伦 温斯罗普 发射 ,

“艾伦·温斯罗普发出了一声低沉而有力的口哨声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [faɪn] [fitʃər] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [diːp] [kən'sɜːrn] .
and the pleasant look on his fine features gave way to one of deep concern .
和 这 令人愉快的 看 在 他的 美好的 特征 给予 方式 到 一 的 深的 忧虑 .

他俊美的脸上原本愉悦的神情瞬间被深深的担忧所取代。

" ['stoʊlən] !
" Stolen !
" 被盗 !

被偷了！

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [wen] ?
" When ?
" 什么时候 ?

“什么时候?

[baɪ] [huːm] ? "
By whom ? "
经过 谁 ? "

由谁?

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .
" We don't know , " replied Paul .
" 我们 不 知道 , " 回复 保罗 .

“我们不知道，”保罗回答说。

" [wiː; wi][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][bɑːrn]
" We just got back from the river a few minutes ago and found the barn
" 我们 只是 得到 后退 从 这 河 一个 很少 分钟 前 和 成立 这 谷仓
[dɔːr] ['broʊkən]['oʊpən][ænd; ənd][bəuθ]['hɔːrsɪz] [gɔːn] . "
door broken open and both horses gone . "
门 破碎的 打开 和 两个都 马匹 已消失 . "

“我们几分钟前刚从河边回来，发现谷仓门被撬开了，两匹马都不在了。”

" [ænd; ənd][noʊ] [kluː] ? "
" And no clew ? "
" 和 不 线索 ? "

“一点线索都没有吗？”

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] .
" We found this .
" 我们 成立 这 .

我们发现了这个。

" ['ælən] ['wɪnθrəp] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði]['sɪlvər] [krɔːs] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]
" Allen Winthrop caught up the silver cross quickly and gazed at it for the
" 艾伦 温斯罗普 捕捉 向上 这 银 叉 迅速地 和 凝视 在 它 为了 这
['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
fraction of a minute .
分数 的 一个 分钟 .

艾伦·温斯罗普迅速接过银十字架，凝视了它不到一分钟。

[ðen] [hiː; hi] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Then he muttered something under his breath .
然后 他 低声说道 某物 在下面 他的 气息 .

然后他低声咕哝了几句。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ðɪs] [krɔːs] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] [pɔːl] .
" Did you ever see this cross before ? " asked Paul .
" 做过 你 曾经 看 这 叉 前 ? " 问 保罗 .

保罗问道：“你以前见过这个十字架吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['fɑːðər] [tel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" No , but I have heard father tell of it , " was the answer .
" 不 , 但 我 有 听到 父亲 告诉 的 它 , " 曾是 这 回答 .

“不，但我听父亲说过这件事。”他回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [krɔːs] [ðə; ði][oʊld][soʊl]['deɪvɪdz] [gæŋ] [juːst] [tuː; tə] [wer] .
" It is the cross the old Sol Davids gang used to wear .
" 它 是 这 叉 这 老的 索尔 戴维斯 帮派 用过的 到 穿 .

这是老索尔·戴维斯帮派过去佩戴的十字架。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] ['letərz] — [diː][ə; eɪ][ef][dʒiː] ?
Do you see those letters — D A F G ?
做 你 看 那些 信件 — D 一个 F G ?

你看到那些字母了吗——DAFG?

[ðeɪ] [stænd][fɔːr; fər] - [der] [ɔːl][fɔːr; fər][goʊld] . -
They stand for ' Dare All For Gold . '
他们 站立 为了 - 敢 全部 为了 金子 . -

它们代表“敢于全力以赴，争取金牌”。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gæŋz] ['mɑːtoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
That was the gang's motto , and they never hesitated to carry it out
那 曾是 这 帮派的 座右铭 , 和 他们 绝不 犹豫了一下 到 携带 它 出去
. "
. "
. "

那是该团伙的座右铭，他们从不犹豫地贯彻执行。

" [ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [left] -
" **Then we were right in thinking that the horse thieves might be some left -**
" 然后 我们 是 正确的 在 思维 那 这 马 窃贼 可能 是 一些 左边 -
['əuvəz][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [gæŋ] ,
overs from the old gang ,
局 从 这 老的 帮派 ,

“看来我们之前的猜测是对的，这些偷马贼可能是以前那伙人的残余分子。”

" [əb'zɜːrvd] [pɔːl] .
" **observed Paul .**
" 观察到 保罗 .

保罗说道。

" [jes] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] ['laɪkli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [kraʊd] , " [sed] ['ælən] .
" **Yes they are most likely of the same old crowd , " said Allen .**
" 是的 他们 是 最多 可能 的 这 相同的 老的 人群 , " 说 艾伦 .

“是的，他们很可能还是那帮老面孔，”艾伦说。

" [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][soʊl][dɪd][nɑːt] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] . "
" **The hanging of old Sol did not drive them out of this district . "**
" 这 绞刑 的 老的 索尔 做过 不是 驾驶 他们 出去 的 这 区 . "

“老索尔被绞死并没有把他们赶出这个地区。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'niʃəls] [es] . [em] . ? " [æskt] ['tʃɛt] .
" **But what of the initials S . M . ? " asked Chet .**
" 但 什么 的 这 首字母 S . M . ? " 问 切特 .

“但是SM这几个字母是什么意思呢？”切特问道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [hɔːrs] [θiːf] [ðæt] [ðoʊz] [wʊd] [fɪt] . "
" **I never heard of any horse thief that those would fit . "**
" 我 绝不 听到 的 任何 马 贼 那 那些 会 合身 . "

“我从没听说过哪个偷马贼的鞋子会穿在身上。”

" [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [θiːvz] [daʊn] , " [sed] ['ælən] .
" **We'll find out about that when we run the thieves down , " said Allen .**
" 出色地 寻找 出去 关于 那 什么时候 我们 跑步 这 窃贼 向下 , " 说 艾伦 .

“等我们抓到窃贼的时候就会知道了，”艾伦说。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [sɪns] ? "
" **You say you discovered the robbery but a short while since ? "**
" 你 说 你 发现 这 抢劫 但 一个 短的 尽管 自从 ? "

“你说你发现抢劫案的时间不长吧？”

" [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] . "
" **Less than a quarter of an hour ago . "**
" 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 前 . "

“不到一刻钟前。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ? "
" **Have you been up to the house ? "**
" 有 你 到过 向上 到 这 房子 ? "

你上过那栋房子吗？

" [aɪ] [went] [fɔːr; fər][maɪ] [gʌn] , " [bɪ'gæn] ['tʃɛt] .
" **I went for my gun , " began Chet .**
" 我 去 为了 我的 枪 , " 开始 切特 .

“我去拿枪，”切特开口说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] — — " [hiː; hi] [kə'menst] , [ænd; ənd] [ðen] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

" I wonder if it were possible — — " he commenced , and then meeting his

" 我 想知道 如果 它 是 可能的 — — " 他 开始 , 和 然后 会议 他的

['oʊldər] ['brʌðɝz] [aɪz] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

older brother's eyes stopped short .

老 兄弟 眼睛 停止 短的 .

“我想知道是否有可能——”他开口说道，然后与哥哥的目光相遇，话到嘴边又咽了回去。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] [sed] [mɔːr] [dʒʌst] [ðen] .

Not one of the trio said more just then .

不是 一 的 这 三人组 说 更多的 只是 然后 .

三人当时都没有再说话。

[ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

All made a wild dash from the barn to the house .

全部 制成 一个 荒野 短跑 从 这 谷仓 到 这 房子 .

所有人都从谷仓里疯狂地冲向房子。

[ðeɪ] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [laɪk] [ə; eɪ]['saɪkloʊn] .

They burst into the living room of the latter like a cyclone .

他们 爆裂 进入 这 活的 房间 的 这 后者 喜欢 一个 气旋 .

他们像旋风一样冲进了后者的客厅。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɔːl] [raɪt] , " [bɪ'gæn] [pɔːl] .

" It looks all right , " began Paul .

" 它 看起来 全部 正确的 , " 开始 保罗 .

“看起来还不错，”保罗说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl] [raɪt] , " [bɜːrst] [aʊt] ['tʃɛt] .

" But it isn't all right , " burst out Chet .

" 但 它 不是 全部 正确的 , " 爆裂 出去 切特 .

“但这并不完全好，”切特突然说道。

" [siː] [ðə; ði][saɪd] ['wɪndoʊ] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] ['oʊpən] !

" See the side window has been forced open !

" 看 这 边 窗户 有 到过 强制 打开 !

“你看，侧窗被强行打开了！”

" ['ælən] [sed] ['nʌθɪŋ] , ['hævɪŋ] [pæst] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

" Allen said nothing , having passed into one of the sleeping rooms .

" 艾伦 说 没有什么 , 拥有 通过了 进入 一 的 这 睡眠 房间 .

艾伦一言不发，径直走进了其中一间卧室。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['rʌmɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] , ['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] .

He began to rummage around the apartment , into the closet and the trunks .

他 开始 到 临检 大约 这 公寓 , 进入 这 壁橱 和 这 树干 .

他开始在公寓里四处翻找，打开衣橱和箱子。

" [baɪ] ['greɪʃəs] !

" By gracious !

" 经过 亲切 !

“天哪！”

" [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] ['prez(ə)ntli] .

" he burst out presently .

" 他 爆裂 出去 目前 .

他突然爆发了。

" [wɒts] [ʌp] ? " ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

" What's up ? " questioned his two brothers in a breath .

" 是什么 向上 ? " 被质问 他的 二 兄弟 在 一个 气息 .

“怎么了？”他的两个兄弟一口气问道。

" [its] [gɔːn] ! "
" It's gone ! "
" 它是 已消失 ! "

“没了！”

" [gɔːn] ? "
" Gone ? "
" 已消失 ? "

“走了吗？”

" [jes] , ['evri] ['dɑːlər] [ɪz] [gɔːn] !
" Yes , every dollar is gone !
" 是的 , 每一个 美元 是 已消失 !

“是的，每一分钱都没了！”

" [groʊn] ['ælən] .
" groaned Allen .
" 呻吟 艾伦 .

“艾伦呻吟道。”

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [θriː] [bægz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'teɪnd] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [goʊld] [tuː; tə] [ðə; ði]
He referred to three bags which had contained silver and gold to the
他 指 到 三 包 哪个 有 包含 银 和 金子 到 这
[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — [ðə; ði] ['winθrəp] ['seɪvɪŋz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
amount of seven hundred dollars — the Winthrop savings for several years .
数量 的 七 百 美元 — 这 温斯罗普 节省 为了 一些 年 .

他提到了三个袋子，里面装着价值七百美元的金银——这是温斯罗普几年的积蓄。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] .
Paul and Chet gave a groan .
保罗 和 切特 给予 一个 呻吟 .

保罗和切特呻吟了一声。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ə'roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [juːθ] ,
Something like a lump arose in the throat of the younger youth ,
某物 喜欢 一个 块 出现 在 这 喉 的 这 年轻 青年 ,

年轻男孩喉咙里仿佛哽咽了一样东西。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [klɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔːf] .
but he cleared it away with a cough .
但 他 已清除 它 离开 和 一个 咳嗽 .

但他用咳嗽把它咳了出去。

" [ðə; ði] [miːn] , [kən'temptəbl] ['skaʊndrəlz] ! " [bɜːrst] [aʊt] [pɔːl] .
" The mean , contemptible scoundrels ! " burst out Paul .
" 这 意思是 , 可鄙 无赖 ! " 爆裂 出去 保罗 .

“这些卑鄙无耻的恶棍！”保罗怒吼道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] ['æftər] [ðem; ðəm] ['sʌmhaʊ] ! "
" We must get after them somehow ! "
" 我们 必须 得到 后 他们 不知何故 ! "

我们必须想办法抓住他们!

" [aɪl] [goʊ] ['æftər] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['ælən] , [wɪð; wɪθ] [swɪft] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" I'll go after them , " replied Allen , with swift determination .
" 患病的 去 后 他们 , " 回复 艾伦 , 和 迅速 决心 .

“我会去追他们，”艾伦迅速而坚定地回答道。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] ['raɪf(ə)l] .
" Give me my rifle .
" 给 我 我的 步枪 .

把我的步枪给我。

[aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][maɪ]['pɪst(ə)l] . "

I	already	have	my	pistol	.	"
我	已经	有	我的	手枪	.	"

我的手枪已经带上了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'loʊn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] [pɔːl] .

"	You	are	not	going	alone	,	are	you	?	"	demanded	Paul	.
"	你	是	不是	去	独自的	,	是	你	?	"	要求	保罗	.

“你不是一个人去的吧？”保罗问道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] .

"	I'll	have	to	.
"	患病的	有	到	.

我不得不这么做。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][maɪ] [mer] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] . "

There	is	only	my	mare	to	be	had	.	"
那里	是	仅有的	我的	母马	到	是	有	.	"

只有我的那匹母马可以出售。

" [its] ['fuːlhɑːrdi] , ['ælən] , " ['ɝːdʒd] ['tʃɛt] .

"	It's	foolhardy	,	Allen	,	"	urged	Chet	.
"	它是	蛮干	,	艾伦	,	"	敦促	切特	.

“艾伦，这太鲁莽了，”切特劝道。

" [wʌt] [kʊd; kəd][wʌn] ['feloʊ] [duː] [ə'genst] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ?

"	What	could	one	fellow	do	against	two	or	more	?
"	什么	可以	一	同伴	做	反对	二	或者	更多的	?

一个人能对付两个人或两个人以上吗?

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːk] [juː; jʊ]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] . "

They	would	knock	you	over	at	the	first	chance	.	"
他们	会	敲	你	超过	在	这	第一的	机会	.	"

他们一有机会就会把你打倒在地。

" [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] , " ['grɪmli] [rɪ'plaɪd] ['ælən] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

"	I	won't	give	them	the	first	chance	,	"	grimly	replied	Allen	,	as	he	ran	for	his	rifle	.
"	我	惯于	给	他们	这	第一的	机会	,	"	阴沉地	回复	艾伦	,	作为	他	跑	为了	他的	步枪	.

“我不会给他们第一次机会，”艾伦一边说着，一边跑去拿他的步枪。

" [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪl] [ʃuːt] [fɜːrst][ænd; ənd] [tɔːk] ['æftərwərd] . "

"	As	they	used	to	say	when	father	was	young	,	I'll	shoot	first	and	talk	afterward	.	"
"	作为	他们	用过的	到	说	什么时候	父亲	曾是	年轻的	,	患病的	射击	第一的	和	讲话	之后	.	"

“就像父亲年轻时人们常说的那样，我会先开枪，然后再说话。”

" [kɑːnt] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [mer] ? " [æskt] [pɔːl] .

"	Can't	two	of	us	ride	on	the	mare	?	"	asked	Paul	.
"	不能	二	的	我们	骑	在	这	母马	?	"	问	保罗	.

“我们两个人不能骑这匹母马吗？”保罗问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['veri] ['hevi] .

"	I	am	not	so	very	heavy	.
"	我	是	不是	所以	非常	重的	.

我其实没那么重。

" [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	older	brother	shook	his	head	.
"	这	老	兄弟	摇晃	他的	头	.

哥哥摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] , [pɔːl] ; [nɑːt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːl]['taɪərd] [aʊt] ['æftər][hɜːr; hər] ['mɔrnɪŋz] [dʒɔːnt] .

"	It	can't	be	done	,	Paul	;	not	with	her	all	tired	out	after	her	morning's	jaunt	.
"	它	不能	是	完毕	,	保罗	;	不是	和	她	全部	疲劳的	出去	后	她	早晨	短途旅行	.

“保罗，这不可能；她早上散步回来已经很累了。”

[noʊ] , [aɪl] [goʊ] [ə'loʊn] .

No	,	I'll	go	alone	.
不	,	患病的	去	独自的	.

不，我一个人去。

[pər'hæps][ðə; ði] [treɪl] [wɪl] [liːd] [pæst][sʌm; səm] ['ʌðər] [ræntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['nebəz] [fɔːr; fər] [help] . "

Perhaps	the	trail	will	lead	past	some	other	ranch	and	then	I'll	call	on	the	neighbors	for	help	.	"
也许	这	踪迹	将要	带领	过去的	一些	其他	牧场	和	然后	患病的	称呼	在	这	邻居	为了	帮助	.	"

或许这条小路会通往其他牧场，到时候我就可以向邻居们求助了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] ? "

"	Can	you	follow	the	trail	?	"
"	能	你	跟随	这	踪迹	?	"

你能沿着这条路走吗?

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][kæn; kən] ; ['liːstwaɪz] [aɪ][kæn; kən][traɪ] .

"	I	reckon	I	can	;	leastwise	I	can	try	.
"	我	估计	我	能	;	最不明智的	我	能	尝试	.

“我想我可以；至少我可以试试。”

[aɪ][wəʊnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn'taɪərli] ,

I	won't	lose	it	unless	they	take	to	the	rocks	and	leave	the	river	entirely	,
我	惯于	失去	它	除非	他们	拿	到	这	岩石	和	离开	这	河	完全	,

除非他们弃河而去，彻底离开这条河，否则我不会失去它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eint] ['laɪkli] [ðeɪl] [duː] [ðæt] .

and	it	ain't	likely	they'll	do	that	.
和	它	不是	可能	他们会	做	那	.

他们不太可能会这么做。

" ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

"	Chet	and	Paul	shook	their	heads	.
"	切特	和	保罗	摇晃	他们的	头部	.

切特和保罗摇了摇头。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

To	them	it	seemed	dangerous	,	and	so	it	was	.
到	他们	它	似乎	危险的	,	和	所以	它	曾是	.

在他们看来，这很危险，而事实也的确如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz]['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ]['ælən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

But	it	was	no	use	arguing	with	Allen	when	he	had	once	made	up	his	mind	,
但	它	曾是	不	使用	争论	和	艾伦	什么时候	他	有	一次	制成	向上	他的	头脑	,

但跟艾伦争论是没用的，他一旦下定决心就行了。

[soʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

so	they	let	him	have	his	own	way	.
所以	他们	让	他	有	他的	自己的	方式	.

所以他们就让他随心所欲了。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['ælən] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] .

Three	minutes	later	Allen	was	off	on	the	trail	of	the	horse	thieves	.
三	分钟	之后	艾伦	曾是	离开	在	这	踪迹	的	这	马	窃贼	.

三分钟后，艾伦就出发去追踪偷马贼了。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['ælən] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl]

Allen	on	the	Trail
艾伦	在	这	踪迹

艾伦在路上

[ɔːl'ðoʊ] ['ælən] ['winθrəp] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] ['jɪrz] ,

Although	Allen	Winthrop	was	but	a	young	man	in	years	,
虽然	艾伦	温斯罗普	曾是	但	一个	年轻的	男人	在	年	,

虽然艾伦·温斯罗普年纪尚轻，

[jet] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

yet	the	fact	that	he	had	had	the	care	of	the	family	on	his	shoulders
然而	这	事实	那	他	有	有	这	关心	的	这	家庭	在	他的	肩膀

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] [tendid] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['oʊldər] [ɪn] [ɪk'spɪriəns]

since	the	death	of	his	parents	had	tended	to	make	him	older	in	experience
自从	这	死亡	的	他的	父母	有	倾向于	到	制作	他	老	在	经验

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [wət'evər] [ə'roʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]

and	give	him	the	courage	to	face	whatever	arose	before	him	in	the	path	of
和	给	他	这	勇气	到	脸	任何	出现	前	他	在	这	小路	的

['duːti] .

duty	.
责任	.

然而，自从父母去世后，他一直肩负着照顾家庭的重任，这使他积累了丰富的经验，也让他有勇气面对履行职责道路上遇到的一切挑战。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] [ðə; ði] ['siːniər] [ʌv; əv] [pɔːl] ,

He	was	four	years	older	than	Chet	and	two	years	the	senior	of	Paul	,
他	曾是	四	年	老	比	切特	和	二	年	这	高级的	的	保罗	,

他比切特大四岁，比保罗大两岁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ɔːl]

and	the	others	had	always	looked	upon	him	as	a	guiding	spirit	in	all
和	这	其他的	有	总是	看起来	之上	他	作为	一个	指导	精神	在	全部

['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

undertakings	.
事业	.

其他人一直视他为所有事业的指路明灯。

['kɑːnsɪkwentli] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wen] ['ælən] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

Consequently	but	little	was	said	by	way	of	opposition	when	Allen	determined	to
最后	但	小的	曾是	说	经过	方式	的	反对	什么时候	艾伦	决定	到

[goʊ] ['æftər] [ðə; ði] [θiːvz] [ə'loʊn] ,

go	after	the	thieves	alone	,
去	后	这	窃贼	独自的	,

因此，当艾伦决定独自追捕窃贼时，几乎没有人提出反对意见。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

but	nevertheless	the	hearts	of	both	the	younger	brothers	were	filled	with
但	尽管如此	这	心	的	两个都	这	年轻	兄弟	是	已填	和

[æŋ'zaɪəti] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['ælən] [ˌdɪsə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mer] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led]

anxiety	when	they	saw	Allen	disappear	on	the	back	of	his	mare	up	the	trail	that	led
焦虑	什么时候	他们	锯	艾伦	消失	在	这	后退	的	他的	母马	向上	这	踪迹	那	引领

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

to	the	southwest	.
到	这	西南	.

但尽管如此，当两个弟弟看到艾伦骑着他的母马沿着通往西南方向的小路消失时，他们的心中仍然充满了焦虑。

" [its] [tuː] [bæd] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['tʃɛt] [ɪk'sprest]

"	It's	too	bad	that	we	can't	accompany	him	,	"	was	the	way	Chet	expressed
"	它是	也	坏的	那	我们	不能	陪伴	他	,	"	曾是	这	方式	切特	表达

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“很遗憾我们不能陪他一起去，”切特这样表达了自己的想法。

" [aɪ'd] [gɪv] [ɔːl] [aɪ] [pə'zes] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] [dʒʌst] [naʊ] . "

"	I'd	give	all	I	possess	for	a	good	horse	just	now	.	"
"	ID	给	全部	我	具有	为了	一个	好的	马	只是	现在	.	"

“我现在愿意付出我所有的一切来换一匹好马。”

" [ɔːl] [juː; jʊ] [pə'zes] ['iznt] [mʌtʃ] , ['siːɪŋ] [wiːv] [ɔːl] [bɪn] [kliːnd] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] ,

"	All	you	possess	isn't	much	,	seeing	we've	all	been	cleaned	out	,	"	replied	Paul	,
"	全部	你	具有	不是	很多	,	看到	我们已经全部		到过	已清洗	出去	,	"	回复	保罗	,

“你拥有的东西不多，因为我们都被洗劫一空了，”保罗回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [grɪm] ['hjuːmər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [fiːl] .

with	a	trace	of	grim	humor	he	did	not	really	feel	.
和	一个	痕迹	的	严峻	幽默	他	做过	不是	真的	感觉	.

带着一丝他自己并不真正感受到的黑色幽默。

" [bʌt; bət][aɪ] , [tuː] , [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ] [ə'lɔːŋ] . "

"	But	I	,	too	,	wish	I	had	a	horse	and	could	go	along	.	"
"	但	我	,	也	,	希望	我	有	一个	马	和	可以	去	沿着	.	"

“但我也很希望自己有一匹马，可以和大家一起去。”

" [stɪl] , ['sʌmbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , " [went] [ɑːn] ['tʃɛt] ,

"	Still	,	somebody	ought	to	stay	on	the	ranch	,	"	went	on	Chet	,
"	仍然	,	某人	应该	到	停留	在	这	牧场	,	"	去	在	切特	,

“不过，总得有人留在农场吧，”切特继续说道。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [mɔːr] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ['vɪzɪtər] . "

"	we	might	have	more	unprofitable	visitors	.	"
"	我们	可能	有	更多的	无利可图	访客	.	"

“我们可能会迎来更多不盈利的访客。”

" [its] [nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [wɪl] [der] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]

"	It's	not	likely	that	the	gang	will	dare	to	show	themselves	in	this	vicinity	again	in	a
"	它是	不是	可能	那	这	帮派	将要	敢	到	展示	他们自己	在	这	附近	再次	在	一个

['hɜːri] .

hurry	.
匆忙	.

“这伙人不太可能很快再次胆敢在这个地区露面。”

[laɪk] [æz; əz][nɑːt] [ðeɪl] [stɪr] [fɔːr; fər] ['ded,wʊd] , [sel] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

Like	as	not	they'll	steer	for	Deadwood	,	sell	the	horses	,
喜欢	作为	不是	他们会	转向	为了	死木镇	,	卖	这	马匹	,

他们很可能会前往戴德伍德，卖掉马匹。

[ænd; ənd] [ðen] [spend] [ðer; ðər] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [sə'luːn] .

and	then	spend	their	ill	-	gotten	gains	around	the	gambling	saloons	.
和	然后	花费	他们的	患病的	-	获得	收益	大约	这	赌博	酒吧	.

然后把不义之财挥霍在赌场里。

[ðæt] [ɪz] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] [staɪl] .

That	is	their	usual	style	.
那	是	他们的	通常	风格	.

这是他们一贯的风格。

[ðeɪ] [kɑːnt] ['kɑːntent] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

They	can't	content	themselves	in	the	mountains	or	on	the	plains	as	long	as	they
他们	不能	内容	他们自己	在	这	山脉	或者	在	这	平原	作为	长的	作为	他们

[hæv; həv] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] .

have	the	dust	in	their	pockets	.
有	这	灰尘	在	他们的	口袋	.

只要口袋里有灰尘，他们就无法满足于待在山里或平原上。

" ['æftər] ['ælən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lɔkt] [ʌp] [ðə; ði] [bɑːrn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	After	Allen	had	disappeared	the	two	boys	locked	up	the	barn	as	well	as
"	后	艾伦	有	消失	这	二	男孩们	已锁定	向上	这	谷仓	作为	出色地	作为

[wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

was	possible	,
曾是	可能的	,

“艾伦失踪后，两个男孩尽可能地把谷仓锁得严严实实。”

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [pɪn] [ɪn] [luː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pædlɑːk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [ə'sʌndər] ,

using	a	wooden	pin	in	lieu	of	the	padlock	that	had	been	forced	asunder	,
使用	一个	木制的	别针	在	代替	的	这	挂锁	那	有	到过	强制	分离	,

用木销代替被撬开的挂锁。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

and	then	went	back	to	the	house	.
和	然后	去	后退	到	这	房子	.

然后就回房子里去了。

['tʃɛt] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [tɪn] ['beɪs(ə)n] .

Chet	brought	in	the	string	of	fish	and	threw	them	in	a	big	tin	basin	.
切特	带来	在	这	细绳	的	鱼	和	扔	他们	在	一个	大的	锡	盆地	.

切特拿来一串鱼，把它们扔进一个大锡盆里。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [fraɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ; " [ðoʊ] ,

"	I	suppose	I	might	as	well	fry	a	couple	of	these	,	"	he	observed	;	"	though	,
"	我	认为	我	可能	作为	出色地	炒	一个	夫妻	的	这些	,	"	他	观察到	;	"	尽管	,

“我想我最好还是煎几个吧，”他说道；“不过，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] ['hʌŋgri] . "

to	tell	the	truth	,	I	am	not	a	bit	hungry	.	"
到	告诉	这	真相	,	我	是	不是	一个	少量	饥饿的	.	"

说实话，我一点也不饿。

" [aɪ] , [tuː] , [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] ['æpɪtaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	I	,	too	,	have	lost	my	appetite	,	"	replied	Paul	.
"	我	,	也	,	有	丢失的	我的	食欲	,	"	回复	保罗	.

“我也失去了胃口，”保罗回答说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [iːt] , [ænd; ənd] ['dɪnər] [wɪl] [help] [pæs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] .

"	But	we	must	eat	,	and	dinner	will	help	pass	away	the	time	.
"	但	我们	必须	吃	,	和	晚餐	将要	帮助	经过	离开	这	时间	.

但是我们总得吃饭，晚餐可以帮助打发时间。

[aɪ] ['rekən] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] ['ælən] [wɪl] [biː; bi] [bæk] . "

I	reckon	there	is	no	telling	when	Allen	will	be	back	.	"
我	估计	那里	是	不	讲述	什么时候	艾伦	将要	是	后退	.	"

我觉得谁也说不准艾伦什么时候会回来。

" [noʊ] . [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] , [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] [kiːps] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

"	No	.	I	don't	care	much	,	if	he	only	keeps	from	getting	into	serious	trouble	.
"	不	.	我	不	关心	很多	,	如果	他	仅有的	保持	从	获得	进入	严肃的	麻烦	.

“不，我不太在意，只要他不惹上大麻烦就行。”

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ælən] [hæd; həd] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	In	the	meantime	Allen	had	passed	down	the	trail	until	the	buildings	of	the
"	在	这	与此同时	艾伦	有	通过了	向下	这	踪迹	直到	这	建筑物	的	这

[ræntʃ] [wɜːr; wər] [left] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

ranch	were	left	far	behind	.
牧场	是	左边	远的	在后面	.

“与此同时，艾伦沿着小路一路向下，直到把牧场的建筑物远远地抛在身后。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [wei] [wel] ,

He	knew	the	way	well	,
他	知道	这	方式	出色地	,

他很熟悉这条路。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [træks] — [nuː] [wʌnz] — [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [huːf]

and	had	no	difficulty	in	finding	the	tracks	—	new	ones	—	made	by	the	hoofs
和	有	不	困难	在	寻找	这	轨道	—	新的	一个	—	制成	经过	这	蹄子

[ʌv; əv] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] .

of	four	horses	.
的	四	马匹	.

他们毫不费力地就找到了四匹马蹄留下的新蹄印。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf]

"	As	long	as	they	remain	as	fresh	as	they	are	now	it	will	be	easy	enough
"	作为	长的	作为	他们	保持	作为	新鲜的	作为	他们	是	现在	它	将要	是	简单的	足够的

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,

to	follow	them	,
到	跟随	他们	,

“只要它们保持现在这种新鲜感，就很容易跟随它们。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['ment(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] ,

"	was	the	mental	conclusion	which	he	reached	,
"	曾是	这	精神的	结论	哪个	他	达到	,

这是他最终得出的结论。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɜːdʒd] ['fɔːrwərd] [hɪz; ɪz]['taɪərd] [mer] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər]

as	he	urged	forward	his	tired	mare	in	a	way	that	showed	his	fondness	for
作为	他	敦促	向前	他的	疲劳的	母马	在	一个	方式	那	显示	他的	喜爱	为了

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] ['ferli]

the	animal	and	his	disinclination	to	make	her	do	more	than	could	fairly
这	动物	和	他的	不情愿	到	制作	她	做	更多的	比	可以	相当

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

be	expected	.
是	预期的	.

他催促着疲惫的母马向前走，这既体现了他对这匹马的喜爱，也表明了他不愿让它做超出合理预期的事情。

[ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [wʌz; wəz] [suːn] [pæst] ,

The	belt	of	cottonwood	was	soon	passed	,
这	腰带	的	棉白杨	曾是	很快	通过了	,

很快就穿过了白杨树林带。

[ænd; ənd] ['ælən] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [wɪtʃ] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər]

and	Allen	emerged	upon	the	bank	of	a	small	brook	which	flowed	into	the	river
和	艾伦	出现	之上	这	银行	的	一个	小的	溪	哪个	流动	进入	这	河

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

at	a	point	nearly	half	a	mile	further	on	.
在	一个	观点	几乎	一半	一个	英里	更远	在	.

艾伦出现在一条小溪的岸边，这条小溪在大约半英里外汇入河流。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wet] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [maɪ'nuːtli] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

He	examined	the	wet	bank	of	the	brook	minutely	and	came	to	the
他	检查	这	湿的	银行	的	这	溪	精确到分钟	和	来了	到	这

[kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .

conclusion	that	here	the	horse	thieves	had	stopped	the	animals	for	a	drink	.
结论	那	这里	这	马	窃贼	有	停止	这	动物	为了	一个	喝	.

他仔细查看了溪流湿润的河岸，得出结论：偷马贼曾在这里让马匹停下来喝水。

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][get] [hɪr] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I	imagine	they	came	a	long	distance	to	get	here	,	"	he	thought	,
"	我	想象	他们	来了	一个	长的	距离	到	得到	这里	,	"	他	想法	,

“我想他们一定走了很远的路才到这里，”他心想。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['set(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]

"	and	that	means	they	will	go	a	long	way	before	they	settle	down	for	the	night
"	和	那	方法	他们	将要	去	一个	长的	方式	前	他们	定居	向下	为了	这	夜晚

.

:

.

“这意味着他们会走很远的路，然后才会安顿下来过夜。”

[haɪ; heɪ] - [hoʊ] !

Heigh	-	ho	!
身高	-	何	!

嘿吼！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [sɜːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

I	have	a	long	and	difficult	search	before	me	.
我	有	一个	长的	和	难的	搜索	前	我	.

我将面临一场漫长而艰辛的搜寻。

" [ðə; ði] [brʊk] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːdid] , [ænd; ənd] ['ælən] [krɔːst] ['oʊvər] ['laɪkwaɪz] ,

"	The	brook	had	been	forded	,	and	Allen	crossed	over	likewise	,
"	这	溪	有	到过	福特	,	和	艾伦	交叉	超过	同样地	,

“小溪已被涉过，艾伦也跟着过了河。”

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [riːtʃt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [lænd] ['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	five	minutes	later	reached	a	bit	of	rolling	land	dotted	here	and	there
和	五	分钟	之后	达到	一个	少量	的	滚动	土地	虚线	这里	和	那里

[wɪð; wɪθ][seɪdʒ][ænd; ənd] ['ʌðər] [brʌʃ] .

with	sage	and	other	brush	.
和	圣人	和	其他	刷子	.

五分钟后，他们到达了一小片起伏的土地，上面零星点缀着鼠尾草和其他灌木。

['ælən] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] [treɪl] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][goʊld] [fɔːrk] ,

Allen	wondered	if	the	trail	would	lead	to	Gold	Fork	,
艾伦	想知道	如果	这	踪迹	会	带领	到	金子	叉	,

艾伦想知道这条小路是否会通往金叉镇。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maɪnɪŋ] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

as	the	little	mining	town	at	the	foot	of	the	mountains	was	called	.
作为	这	小的	矿业	镇	在	这	脚	的	这	山脉	曾是	称为	.

这座位于山脚下的小矿业城镇就叫这个名字。

" [ɪf] [ðeɪ] [went] [ðæt] [wei] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [help] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn]
" If they went that way I will have no trouble in getting help to run them down
" 如果 他们 去 那 方式 我 将要 有 不 麻烦 在 获得 帮助 到 跑步 他们 向下
,
,
,
“如果他们往那边走，我很容易就能找到人帮忙追上去。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .
他自言自语道。

" [aɪ] [kæn; kən] [get] [aik] ['wɑːtsn] [ænd; ənd] [mæt] - , [huː] [wɪl] [goʊ] ['wɪlɪŋli] ,
" I can get Ike Watson and Mat Prigley , who will go willingly ,
" 我 能 得到 艾克 沃森 和 垫 - , WHO 将要 去 心甘情愿 ,
“我可以找到艾克·沃森和马特·普里格利，他们都很乐意去。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['betər] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [aik]
and there is no better man to take hold of this sort of thing than Ike
和 那里 是 不 更好的 男人 到 拿 抓住 的 这 种类 的 事物 比 艾克
['wɑːtsn] .
Watson .
沃森 .
而要说谁最适合负责这类事情，非艾克·沃森莫属。

" [maɪl] ['æftər] [maɪl] [wʌz; wəz] [pæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪl] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
" Mile after mile was passed , and the trail remained as plain as before .
" 英里 后 英里 曾是 通过了 , 和 这 踪迹 剩余 作为 清楚的 作为 前 .
“一英里又一英里地过去了，小路依然和以前一样清晰。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] ['ælən] ['fɪgjərd]
" It looks as if they didn't anticipate being followed , " was the way Allen figured
" 它 看起来 作为 如果 他们 没有 预料 存在 随后 , " 曾是 这 方式 艾伦 想
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,
艾伦这样认为：“看来他们没想到会被跟踪。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] , [wen] , [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['rɑːki] [spɜːr] [ʌv; əv]
but he soon found out his mistake , when , on coming around a rocky spur of
但 他 很快 成立 出去 他的 错误 , 什么时候 , 在 未来 大约 一个 岩石 刺 的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
但他很快就发现自己犯了个错误，当他绕过一块岩石突出的地面时，

[ðə; ði] [treɪl] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃt] .
the trail suddenly vanished .
这 踪迹 突然 消失了 .
小路突然消失了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪs'meɪ] ,
The young ranchman came to a halt in some dismay ,
这 年轻的 牧场主 来了 到 一个 停止 在 一些 沮丧 ,
年轻的牧场主有些沮丧地停下了脚步。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [pər'pleksəti] ['kwɪkli] [stoʊl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a look of perplexity quickly stole over his face .
和 一个 看 的 困惑 迅速地 偷窃 超过 他的 脸 .
他脸上迅速浮现出困惑的表情。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [əˈhed] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ]

He	looked	to	the	right	and	the	left	,	and	ahead	,	but	all	to	no
他	看起来	到	这	正确的	和	这	左边	,	和	前方	,	但	全部	到	不

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

他向左向右看，又向右看，再向前看，但这一切都毫无意义。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	trail	was	gone	.
这	踪迹	曾是	已消失	.

小路消失了。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] [æz; əz][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [əˈraʊnd] .

"	Here's	a	state	of	things	,	"	he	murmured	as	he	continued	to	gaze	around	.
"	这里是	一个	状态	的	事物	,	"	他	低声说道	作为	他	持续	到	目光	大约	.

“这就是现状，”他一边环顾四周，一边喃喃自语道。

" [wer] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['gʊdnəs] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [gɔːn] [tuː; tə] ?

"	Where	in	the	land	of	goodness	has	it	gone	to	?
"	在哪里	在	这	土地	的	善良	有	它	已消失	到	?

“善良的国度究竟去了哪里？”

[ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv]['teɪkən] [wɪŋz] [ænd; ənd] [floʊn] [əˈweɪ] .

They	couldn't	have	taken	wings	and	flown	away	.
他们	不能	有	已采取	翅膀	和	飞行	离开	.

他们不可能长出翅膀飞走。

" ['ælən] [spent] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [spɜːr] .

"	Allen	spent	all	of	a	quarter	of	an	hour	on	the	rocky	spur	.
"	艾伦	花费	全部	的	一个	四分之一	的	一个	小时	在	这	岩石	刺	.

艾伦在岩石山脊上待了整整十五分钟。

[ðen] [ɑːn][ə; eɪ] ['ventʃər] [hiː; hi] [muːvd] ['fɔːrwərd]['oʊvər][ðə; ði] [ber] ['rɑːks] ,

Then	on	a	venture	he	moved	forward	over	the	bare	rocks	,
然后	在	一个	风险投资	他	已搬	向前	超过	这	裸	岩石	,

然后他冒险向前，走过裸露的岩石。

['fiːlɪŋ] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [wɪˈðaʊt]

feeling	pretty	certain	that	it	was	the	only	way	they	could	have	gone	without
感觉	漂亮的	肯定	那	它	曾是	这	仅有的	方式	他们	可以	有	已消失	没有

['liːvɪŋ] [træks] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

leaving	tracks	behind	them	.
离开	轨道	在后面	他们	.

他们几乎可以肯定，这是他们唯一能在不留下痕迹的情况下离开的方法。

[hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] ['nɪrli] [ten] [maɪlz] .

He	calculated	that	he	had	traveled	nearly	ten	miles	.
他	计算	那	他	有	旅行	几乎	十	英里	.

他估算自己走了将近十英里。

[hɪz; ɪz] [mer] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [mɔːr] ['kaɪndli]

His	mare	showed	signs	of	being	tired	,	and	he	spoke	to	her	more	kindly
他的	母马	显示	标志	的	存在	疲劳的	,	和	他	辐	到	她	更多的	亲切地

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

他的母马显露出疲倦的迹象，他比以往任何时候都更加温柔地和它说话。

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː] , ['lɪli] , " [hiː; hi] [sed] , ['pætɪŋ] [hɜːr; hər][sɔːft] [nek] [əˈfekʃənətli] .

"	It	won't	do	,	Lilly	,	"	he	said	,	patting	her	soft	neck	affectionately	.
"	它	惯于	做	,	莉莉	,	"	他	说	,	轻拍	她	柔软的	脖子	亲切地	.

“不行，莉莉，”他一边说着，一边爱抚地拍了拍她柔软的脖子。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][get] [θruː] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] .

"	We	have	got	to	get	through	somehow	or	other	.
"	我们	有	得到	到	得到	通过	不知何故	或者	其他	.

“我们无论如何都要挺过去。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [breɪs] [ʌp][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][best][kaɪnd]

You	must	brace	up	and	when	it	is	all	over	you	can	take	the	best	kind
你	必须	支撑	向上	和	什么时候	它	是	全部	超过	你	能	拿	这	最好的	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['restɪŋ] [spel] .

of	a	long	resting	spell	.
的	一个	长的	休息	拼写	.

你必须振作起来，等一切结束后，你就可以好好休息一段时间了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][leɪd] [bæk] [hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

"	And	the	faithful	animal	laid	back	her	ears	and	appeared	to	understand
"	和	这	忠实	动物	铺设	后退	她	耳朵	和	出现	到	理解

['evri] [wɜːrd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

every	word	he	said	to	her	.
每一个	单词	他	说	到	她	.

“那只忠心的动物向后垂下耳朵，似乎听懂了他对她说的每一句话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['noʊɪŋ] ['kriːtʃər] ,

She	was	a	most	knowing	creature	,
她	曾是	一个	最多	会心	生物	,

她是个非常睿智的人。

[ænd; ənd]['ælən] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [waɪld][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stoʊlən] .

and	Allen	would	have	gone	wild	had	she	been	one	of	those	stolen	.
和	艾伦	会	有	已消失	荒野	有	她	到过	一	的	那些	被盗	.

如果她是被偷走的那些人之一，艾伦肯定会疯掉的。

[ðə; ði] ['bærən] , ['rɑːki] [weɪ] ['læstɪd][fɔːr; fər] ['ʌpwərd] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][maɪl] ,

The	barren	,	rocky	way	lasted	for	upward	of	half	a	mile	,
这	荒芜	,	岩石	方式	持续	为了	向上	的	一半	一个	英里	,

这条荒凉崎岖的小路绵延超过半英里，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'klaɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [græs] [ænd; ənd] [mɔːr] [brʌʃ] .

and	came	to	an	end	in	a	slight	decline	covered	with	rich	grass	and	more	brush	.
和	来了	到	一个	结尾	在	一个	轻微	衰退	涵盖	和	富有的	草	和	更多的	刷子	.

最后，地势略微下降，覆盖着茂盛的青草和灌木。

['ælən] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] .

Allen	looked	about	him	eagerly	.
艾伦	看起来	关于	他	急切地	.

艾伦急切地环顾四周。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][treɪl] , [truː] [ɪ'nʌf] !

there	is	the	trail	,	true	enough	!
那里	是	这	踪迹	,	真的	足够的	!

确实有条路！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [maːrks] [ɪn] [ðə; ði] [groʊθ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [met]

"	he	cried	,	as	the	well	understood	marks	in	the	growth	beneath	his	feet	met
"	他	哭	,	作为	这	出色地	理解	标记	在	这	生长	下面	他的	脚	遇见

[hɪz; ɪz] [geɪz] .

his	gaze	.
他的	目光	.

“他哭了，因为他的目光落在了脚下植物上那些清晰可见的痕迹上。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌki] [tʃæns] [aɪ] [tʊk] .

"	That	was	a	lucky	chance	I	took	.
"	那	曾是	一个	幸运的	机会	我	采取	.

“那是我抓住的一个幸运机会。”

[ɑːn] , ['lɪli] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['dʒæspər] [ænd; ənd] [rʌʃ] [bæk] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] , [ɔːr] [noʊ] [ðə; ði]

On	,	Lilly	,	and	we'll	have	Jasper	and	Rush	back	before	nightfall	,	or	know	the
在	,	莉莉	,	和	出色地	有	碧玉	和	匆忙	后退	前	黄昏	,	或者	知道	这

['riːz(ə)n] [waɪ] .

reason	why	.
原因	为什么	.

莉莉，加油！我们会在天黑前把贾斯珀和拉什找回来，或者弄清楚原因。

" [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði] [mer] [wʌns] [mɔːr] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪn] [ðæt] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər]

"	Away	flew	the	mare	once	more	over	the	plain	that	stretched	before	her	for
"	离开	飞翔	这	母马	一次	更多的	超过	这	清楚的	那	拉伸	前	她	为了

['sevrəl] [maɪlz] .

several	miles	.
一些	英里	.

“母马再次飞驰而去，飞越眼前绵延数英里的平原。”

[bɪ'jɑːnd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['maʊntnz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəlɪʃ] [heɪz] .

Beyond	were	the	mountains	,	covered	with	a	purplish	haze	.
超过	是	这	山脉	,	涵盖	和	一个	紫红色	阴霾	.

远处是群山，笼罩在一片紫色的薄雾之中。

[ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wʌz; wəz] [geɪnd] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [naʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	vicinity	of	the	mountains	was	gained	at	last	,	and	now	,	more	than
这	附近	的	这	山脉	曾是	获得	在	最后的	,	和	现在	,	更多的	比

['taɪərd] ,

tired	,
疲劳的	,

终于抵达了山脉附近，现在，他们感到无比疲惫。

[ðə; ði] [mer] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɔːk] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ʌpwərd] [sloʊp] [wʌz; wəz] [strʌk] .

the	mare	dropped	into	a	walk	as	the	first	upward	slope	was	struck	.
这	母马	掉落	进入	一个	走	作为	这	第一的	向上	坡	曾是	击	.

当遇到第一个上坡时，母马开始慢步走起来。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [soʊ] [ðæn; ðən] ['ælən] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dʒʌmp] .

Hardly	had	she	done	so	than	Allen	saw	something	that	made	his	heart	jump	.
几乎	有	她	完毕	所以	比	艾伦	锯	某物	那	制成	他的	心	跳	.

她刚一开口，艾伦就看到了一幕令他心跳加速的景象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [tʃɛts] [hɔːrs] !

It	was	a	man	,	and	he	was	riding	Chet's	horse	!
它	曾是	一个	男人	,	和	他	曾是	骑术	切特的	马	!

那是一个男人，他骑着切特的马！

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

A	**Dangerous**	**Situation**
一个	危险的	情况

危险情况

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]['ælən] ['winθrəp] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]

It	**was**	**not**	**possible**	**for**	**Allen**	**Winthrop**	**to**	**make**	**any**	**mistake**	**regarding**	**the**
它	曾是	不是	可能的	为了	艾伦	温斯罗普	到	制作	任何	错误	关于	这

['ænɪm(ə)l][ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] .

animal	**the**	**man**	**on**	**the**	**mountain**	**trail**	**was**	**riding**	**.**
动物	这	男人	在	这	山	踪迹	曾是	骑术	.

艾伦·温斯罗普不可能对山路上那个人骑的动物做出任何判断错误。

[tu:] ['ɔ:f(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] ['rɪdn] [ɑ:n] ['rʌʃɪz] [bæk] ,

Too	**often**	**had**	**he**	**ridden**	**on**	**Rush's**	**back**	**,**
也	经常	有	他	骑	在	拉什的	后退	,

他曾多次骑在拉什的背上，

[ænd; ənd] [tu:] [wel] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [ðə; ði] ['stɜ:rdi] ['lɪt(ə)l] ['hɔrsəz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

and	**too**	**well**	**did**	**he**	**know**	**the**	**sturdy**	**little**	**horse's**	**characteristics**	**.**
和	也	出色地	做过	他	知道	这	结实的	小的	马匹	特征	.

他对这匹健壮的小马的特点了如指掌。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] ,

But	**the**	**man**	**was**	**a**	**stranger**	**to**	**the**	**young**	**ranchman**	**,**
但	这	男人	曾是	一个	陌生人	到	这	年轻的	牧场主	,

但对于这位年轻的牧场主来说，这个人是个陌生人。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] ['ræskəlz] [feɪs] [bɪ'fɔ:r] .

and	**he**	**could**	**not**	**even**	**remember**	**having**	**seen**	**the**	**rascal's**	**face**	**before**	**.**
和	他	可以	不是	甚至	记住	拥有	已见	这	无赖的	脸	前	.

他甚至想不起来以前是否见过这个家伙的脸。

" [stɑ:p] !

"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止！

" [kɔ:ld] [aʊt] ['ælən] , [æz; əz][hi:; hi] [strʌk] ['lɪli] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][hɜ:r; hər][ɑ:n] .

"	**called**	**out**	**Allen**	**,**	**as**	**he**	**struck**	**Lilly**	**to**	**urge**	**her**	**on**	**.**
"	称为	出去	艾伦	,	作为	他	击	莉莉	到	敦促	她	在	.

“艾伦一边打莉莉，一边喊道，以此来激励她。”

" [stɑ:p] !

"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止！

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] ?

Do	**you**	**hear**	**me**	**?**
做	你	听到	我	?

你听见我说话了吗?

" [ðə; ði][mæn] [kɔ:t] [ðə; ði][wɜ:rdz][ænd; ənd] [wi:ld] [ə'baʊt] ['kwɪkli] .

"	**The**	**man**	**caught**	**the**	**words**	**and**	**wheeled**	**about**	**quickly**	**.**
"	这	男人	捕捉	这	字	和	带轮子的	关于	迅速地	.

“那人听出了话，迅速转身离开。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .

He	**was**	**evidently**	**much**	**disturbed**	**by**	**the**	**encounter**	**.**
他	曾是	显然	很多	不安	经过	这	遇到	.

显然，这次遭遇让他非常不安。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd][hæd; həd] [noʊn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['æləns] [ə'proʊtʃ] .

He	had	been	looking	ahead	,	and	had	known	nothing	of	Allen's	approach	.
他	有	到过	寻找	前方	,	和	有	已知	没有什么	的	艾伦的	方法	.

他一直着眼于未来，对艾伦的策略一无所知。

" [stɑːp] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ? " [rɪ'piːtɪd] ['ælən] .

"	Stop	,	do	you	hear	?	"	repeated	Allen	.
"	停止	,	做	你	听到	?	"	重复	艾伦	.

“停下，你听到了吗？”艾伦重复道。

" [wɑːtˌwʌt][duː] [jər] [wɑːnt] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜːrli] [rɪ'spɑːns] ,

"	Wot	do	yer	want	?	"	was	the	surly	response	,
"	什么	做	你的	想	?	"	曾是	这	粗鲁	回复	,

“你想要什么？”对方粗声粗气地回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spiːkər] [dɪd][nɑːt] [drɔː] [reɪn][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

but	the	speaker	did	not	draw	rein	in	the	least	.
但	这	扬声器	做过	不是	画	缰绳	在	这	至少	.

但演讲者丝毫没有收敛。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælən] , ['groʊɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	I	want	you	to	stop	!	"	exclaimed	Allen	,	growing	excited	.
"	我	想	你	到	停止	!	"	惊呼	艾伦	,	生长	兴奋的	.

“我希望你停下来！”艾伦激动地喊道。

" [ðæt] [hɔːrs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ! "

"	That	horse	belongs	to	my	brother	!	"
"	那	马	属于	到	我的	兄弟	!	"

“那匹马是我哥哥的！”

" ['rekən] [juː; jʊ] [er] [mɪ'steɪkən] , ['streɪndʒər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kuːl] [rɪ'plaɪ] .

"	Reckon	you	air	mistaken	,	stranger	,	"	was	the	cool	reply	.
"	估计	你	空气	错误	,	陌生人	,	"	曾是	这	凉爽的	回复	.

“陌生人，我想你弄错了。”对方冷冷地回答道。

" [ðɪs] [er] ['hɑːs][ɪz][maɪn] .

"	This	air	hoss	is	mine	.
"	这	空气	霍斯	是	矿	.

“这台气泵是我的。”

" [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'plaɪ] ['stægərd] ['ælən] .

"	This	unexpected	reply	staggered	Allen	.
"	这	意外	回复	交错	艾伦	.

“这个出乎意料的回答让艾伦震惊不已。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['iːðər] [ʃoʊ] [faɪt] [ɔːr] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

He	had	expected	the	man	to	either	show	fight	or	take	to	his	heels	.
他	有	预期的	这	男人	到	任何一个	展示	斗争	或者	拿	到	他的	高跟鞋	.

他原本以为这个人要么会奋起反抗，要么会落荒而逃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn'tendɪd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [blʌf] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

It	was	plainly	evident	that	the	fellow	intended	,	if	possible	,	to	bluff	him	off
它	曾是	显然	明显	那	这	同伴	故意的	,	如果	可能的	,	到	虚张声势	他	离开

:

很明显，那家伙打算尽可能地虚张声势，把他吓跑。

" [jʊr; jər] [hɔːrs] ?

"	Your	horse	?
"	你的	马	?

你的马？

[nɑːt] [mʌtʃ] !
Not much !
不是 很多 !

不多!

[woʊ] , [rʌʃ] , [oʊld] [bɔɪ] !
Whoa , Rush , old boy !
哇 , 匆忙 , 老的 男生 !

哇哦，拉什，老伙计!

" [kə'mɑːndid] [baɪ] [ðæt] [fə'mɪliər] [tʌŋ] ,
" Commanded by that familiar tongue ,
" 命令 经过 那 熟悉的 舌头 ,

“受那熟悉的语言的支配，

[ðə; ði] [hɔːrs] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [pɪtʃt] [ðə; ði]['raɪdər] [aʊt]
the horse came to a halt that was so sudden it nearly pitched the rider out
这 马 来了 到 一个 停止 那 曾是 所以 突然 它 几乎 投球 这 骑士 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
of his saddle .
的 他的 鞍 .

马匹突然停了下来，速度之快几乎把骑手从马鞍上甩了下来。

[hiː; hi] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
He muttered something under his breath ,
他 低声说道 某物 在下面 他的 气息 ,

他低声咕哝了几句，

['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [reɪnz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [jæŋk] [ðæt] [meɪd] [rʌʃ] [rɪr] [ʌp] [ɪn]
straightened up and gave the reins a vicious yank that made Rush rear up in
拉直 向上 和 给予 这 缰绳 一个 恶毒 扬克 那 制成 匆忙 后部 向上 在
[rɪ'zentmənt] .
resentment .
怨恨 .

他直起身子，狠狠地拽了一下缰绳，惹得拉什愤愤地扬起了前蹄。

" [siː] [hɪr] , ['jʌŋstər] , [kiːp] [jʊr; jər] ['pɑːrli] [tuː; tə] [jɔːr'self] !
" See here , youngster , keep your parley to yourself !
" 看 这里 , 青少年 , 保持 你的 谈判 到 你自己 !

“听着，小子，管好你自己的谈判！”

" [hauld] [ðə; ði][mæn] , ['skaʊlɪŋ] [æt; ət] ['ælən] .
" howled the man , scowling at Allen .
" 嚎叫 这 男人 , 皱眉 在 艾伦 .

“那人怒吼道，狠狠地瞪着艾伦。”

" [aɪ] [wɪl] — ['æftər][juː; jʊ][get] [daʊn] [ænd; ənd][tɜːrn] [ðæt] [næg]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['ælən] ,
" I will — after you get down and turn that nag over to me , " rejoined Allen ,
" 我 将要 — 后 你 得到 向下 和 转动 那 唠叨 超过 到 我 , " 重新加入 艾伦 ,

“我会的——等你下来把那匹烦人的马交给我之后，”艾伦回答道。

[æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
as coolly as he could , although he was in an exceedingly high state of
作为 冷静地 作为 他 可以 , 虽然 他 曾是 在 一个 非常 高的 状态 的
[sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .
suppressed excitement .
被抑制 激动 .

尽管内心极度激动，但他还是尽可能地保持冷静。

" [ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['siːɪn] - [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [biˈlɔŋz]

"	And	whyfore	should	I	turn	him	over	to	you	,	seein	'	as	how	he	belongs
"	和	-	应该	我	转动	他	超过	到	你	,	看到	-	作为	如何	他	属于

[tuː; tə] [ˌem ˈiː] ?

to	me	?
到	我	?

“既然他属于我，我为什么要把他交给你呢？”

" [grauld] [ðə; ði] [mæn] , [æz; əz] ['breɪznli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

"	growled	the	man	,	as	brazenly	as	he	could	.
"	咆哮	这	男人	,	作为	明目张胆	作为	他	可以	.

“他尽可能肆无忌惮地咆哮道。”

" [juː; jʊ] [stoʊl] [ðæt] [hɔːrs] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [bɑːrn] [nɑːt] [fɔːr] ['aʊərz] [əˈgoʊ] , " [riˈtɔːtid] ['ælən] .

"	You	stole	that	horse	from	our	barn	not	four	hours	ago	,	"	retorted	Allen	.
"	你	偷窃	那	马	从	我们的	谷仓	不是	四	小时	前	,	"	反驳	艾伦	.

“你四个小时前才从我们马厩偷走那匹马，”艾伦反驳道。

" [aɪ] [wɪl] [weɪst] [noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	I	will	waste	no	more	words	with	you	.
"	我	将要	浪费	不	更多的	字	和	你	.

我不想再跟你浪费口舌了。

[get] [daʊn] [ɔːr] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

Get	down	or	take	the	consequences	.
得到	向下	或者	拿	这	结果	.

要么趴下，要么承担后果。

" [æz; əz] [hiː; hi] [kənˈkluːdid] [ðə; ði] [juːθ] [ʌnˈslʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [səˈdʒestɪv] ['mænər] .

"	As	he	concluded	the	youth	unslung	his	rifle	in	a	suggestive	manner	.
"	作为	他	结束	这	青年	解开	他的	步枪	在	一个	暗示性的	方式	.

“说完，那年轻人以一种暗示性的方式卸下了步枪。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [aʊt] [ɪn] [ðoʊz] [waɪldz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [tuː; tə] ['traɪf(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	had	lived	out	in	those	wilds	long	enough	to	know	that	to	trifle	in	such	a
他	有	居住地	出去	在	那些	荒野	长的	足够的	到	知道	那	到	琐事	在	这样的	一个

[keɪs] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪr] ['fuːlɪʃnəs] .

case	as	this	would	be	sheer	foolishness	.
案件	作为	这	会	是	透明	愚蠢	.

他在那些荒野中生活了足够长的时间，知道在这种情况下轻率行事是极其愚蠢的。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [hɑːt] - ['hedɪd] ['jʌŋstər] , [tjuː] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,

"	You're	a	hot	-	headed	youngster	,	tew	say	the	least	,	"	was	the	reply	,
"	你是	一个	热的	-	标题	青少年	,	特乌	说	这	至少	,	"	曾是	这	回复	,

“说你是年轻人脾气火爆，一点也不为过。”对方回答道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [mæn] [skauld] [mɔːr] ['vɪʃəsli] [ðæn; ðən] ['evər] .

and	as	he	spoke	the	man	scowled	more	viciously	than	ever	.
和	作为	他	辐	这	男人	皱着眉头	更多的	恶毒地	比	曾经	.

说话间，那人眉头皱得比之前更加凶狠。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redi] ['raɪf(ə)l] [ɪn] ['ælənz] [hændz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

The	sight	of	the	ready	rifle	in	Allen's	hands	was	not	at	all	to	his	liking	.
这	视线	的	这	准备好	步枪	在	艾伦的	双手	曾是	不是	在	全部	到	他的	喜欢	.

看到艾伦手中那支已经上膛的步枪，他一点也不喜欢。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['pistlz] ,

He	made	a	movement	toward	his	pistols	,
他	制成	一个	移动	朝向	他的	手枪	,

他朝自己的手枪做了个动作，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	a	second	glance	at	the	youth	made	him	change	his	mind	.
但	一个	第二	瞥一眼	在	这	青年	制成	他	改变	他的	头脑	.

但再看一眼那个年轻人，他就改变了主意。

" [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [weɪst] [noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [rɪ'piːtɪd] ['ælən] .

"	I	said	I	would	waste	no	more	words	with	you	,	"	repeated	Allen	.
"	我	说	我	会	浪费	不	更多的	字	和	你	,	"	重复	艾伦	.

“我说过我不会再跟你浪费口舌了，”艾伦重复道。

" [get] [daʊn] ! "

"	Get	down	!	"
"	得到	向下	!	"

“趴下！”

" [bʌt; bət] [siː] [hɪr] , ['jʌŋstər] — — "

"	But	see	here	,	youngster	—	—	"
"	但	看	这里	,	青少年	—	—	"

“但是你看，年轻人——”

" [get] [daʊn] !

"	Get	down	!
"	得到	向下	!

“下来！

" [ænd; ənd] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [ɪn] ['terər] .

"	And	up	came	the	rifle	in	a	motion	that	caused	the	man	to	start	back	in	terror	.
"	和	向上	来了	这	步枪	在	一个	运动	那	导致	这	男人	到	开始	后退	在	恐怖	.

“步枪突然举了起来，这个动作吓得那人惊恐地向后退去。”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [sʌmwɑːr] , " [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] .

"	There	must	be	a	mistake	somewhar	,	"	he	said	,	slowly	,	as	soon	as	he	could	recover	.
"	那里	必须	是	一个	错误	某个地方	,	"	他	说	,	缓慢地	,	作为	很快	作为	他	可以	恢复	.

“肯定哪里出了错，”他缓过神来后，慢慢地说。

" [maɪ] [pɑːd] [tɜːrnd] [ðɪs] ['krɪtər] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekənd] [ˌaɪ 'tiː][wɔːr][ɔːl] [raɪt] . "

"	My	pard	turned	this	critter	over	to	me	,	and	I	reckoned	it	war	all	right	.	"
"	我的	帕尔德	转向	这	小动物	超过	到	我	,	和	我	估计	它	战争	全部	正确的	.	"

“我的同伴把这只小家伙交给了我，我觉得还不错。”

" [ðer; ðər][ɪz] [wer] [juː; jʊ] ['rekənd] [rɔːŋ] .

"	There	is	where	you	reckoned	wrong	.
"	那里	是	在哪里	你	估计	错误的	.

“这就是你判断错误的地方。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [daʊn] [naʊ] [ɔːr][nɑːt] ? "

Are	you	going	to	get	down	now	or	not	?	"
是	你	去	到	得到	向下	现在	或者	不是	?	"

你现在到底要不要下去?

" [sə'poʊzɪn] - [wiː; wi] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][maɪ] [pɑːd] [fɜːrst] ?

"	Supposin	'	we	talk	it	over	with	my	pard	first	?
"	假设	-	我们	讲话	它	超过	和	我的	帕尔德	第一的	?

“要不我们先跟我朋友商量一下？”

[taː(r); taː(r), təː(r)][hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

Thar	he	is	now	.
塔尔	他	是	现在	.

他现在在那里。

" [ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][treɪl] [bɪ'haɪnd] ['ælən] .

"	The	man	pointed	to	the	trail	behind	Allen	.
"	这	男人	尖	到	这	踪迹	在后面	艾伦	.

“那人指着艾伦身后的小路。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz][soʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [wʌz; wəz]

His	manner	was	so	natural	that	for	the	instant	the	young	ranchman	was
他的	方式	曾是	所以	自然的	那	为了	这	立即的	这	年轻的	牧场主	曾是

[di'siːvd] .

deceived	.
受骗	.

他的举止如此自然，以至于年轻的牧场主一时被骗了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .

He	looked	about	.
他	看起来	关于	.

他环顾四周。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klætər] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːf] ['ɝːdʒd] [rʌʃ] [ɑːn] ,

With	a	dash	and	a	clatter	the	horse	thief	urged	Rush	on	,
和	一个	短跑	和	一个	哒	这	马	贼	敦促	匆忙	在	,

马贼猛地一蹬，马蹄声响起，催促拉什快步走去。

[dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz][spɜːrz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔrsəz] [fleʃ] .

digging	his	spurs	deep	into	the	little	horse's	flesh	.
挖掘	他的	马刺	深的	进入	这	小的	马匹	肉	.

他的马刺深深地刺入小马的皮肉里。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [drɑːpt] ['pɑːrtli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [nek] ,

As	he	did	so	he	dropped	partly	under	the	horse's	neck	,
作为	他	做过	所以	他	掉落	部分	在下面	这	马匹	脖子	,

他这样做的时候，身体一部分沉到了马脖子下面。

[ðʌs] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑːt] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['teɪkən] .

thus	to	shield	himself	from	a	chance	shot	,	should	it	be	taken	.
因此	到	盾	他自己	从	一个	机会	射击	,	应该	它	是	已采取	.

因此，他可以保护自己免受可能出现的意外射击。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['æŋgərd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [soʊ] ['iːzəli] [duːpt] , ['ælən] [dɪd][nɑːt]

But	,	although	astonished	and	angered	at	being	so	easily	duped	,	Allen	did	not
但	,	虽然	惊讶	和	愤怒	在	存在	所以	容易地	受骗	,	艾伦	做过	不是

['faɪər] .

fire	.
火	.

但是，尽管艾伦对自己如此轻易地被骗感到震惊和愤怒，但他并没有开枪。

[rʌʃ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [tuː] ['ræpɪdli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk]

Rush	was	moving	along	over	the	rocks	too	rapidly	for	him	to	take	the	risk
匆忙	曾是	移动	沿着	超过	这	岩石	也	快速	为了	他	到	拿	这	风险

[ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['feɪvərɪt] [biːst] .

of	killing	his	brother's	favorite	beast	.
的	杀	他的	兄弟	最喜欢的	兽	.

拉什在岩石上飞驰的速度太快了，他不敢冒险杀死他哥哥最喜欢的野兽。

[bɪ'saɪdz] , ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

Besides	,	only	a	small	portion	of	the	rider	could	be	seen	at	one	time	.
除了	,	仅有的	一个	小的	部分	的	这	骑士	可以	是	已见	在	一	时间	.

此外，一次只能看到骑手的一小部分。

" [aɪl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I'll	follow	him	until	I	get	a	better	chance	,	"	he	thought	,
"	患病的	跟随	他	直到	我	得到	一个	更好的	机会	,	"	他	想法	,

“我会一直跟着他，直到找到更好的机会，”他心想。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] ['lɪli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn] [pər'suːt] .

and	he	cried	to	Lilly	to	follow	in	pursuit	.
和	他	哭	到	莉莉	到	跟随	在	追逐	.

他哭着叫莉莉跟上去追。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['gælənt] [mer] [ri'spɔndid] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] ['dʒeɪdɪd] .

Once	again	the	gallant	mare	responded	,	although	she	was	now	thoroughly	jaded	.
一次	再次	这	英勇	母马	回应	,	虽然	她	曾是	现在	彻底	厌倦	.

这匹英勇的母马再次做出了回应，尽管她现在已经彻底厌倦了。

[ʌp] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['nuːmərəs] [bendz] ,

Up	the	rocks	they	went	,	and	around	numerous	bends	,
向上	这	岩石	他们	去	,	和	大约	很多的	弯曲	,

他们沿着岩石向上攀爬，绕过无数个弯道，

[ðə; ði] ['klætər] [ə'hed] ['telɪŋ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [pər'suːd] [ænd; ənd]

the	clatter	ahead	telling	plainly	that	the	race	was	about	even	for	pursued	and
这	哒	前方	讲述	显然	那	这	种族	曾是	关于	甚至	为了	追击	和

[pər'suːər] .

pursuer	.
追击者	.

前方传来一阵嘈杂声，清楚地表明追逐者和被追逐者势均力敌。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑːn] [maɪ] [gɑːrd] [ɔːr] [ðæt] ['feloʊ] [meɪ] [pleɪ] [ˌem 'iː] [faʊl] , " [θɔːt] ['ælən] .

"	I	must	be	on	my	guard	or	that	fellow	may	play	me	foul	,	"	thought	Allen	.
"	我	必须	是	在	我的	警卫	或者	那	同伴	可能	玩	我	犯规	,	"	想法	艾伦	.

“我必须提高警惕，否则那家伙可能会对我使阴招，”艾伦心想。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [moʊst] ['despərət] ['kærəktər] ,

"	He	looks	like	a	most	desperate	character	,
"	他	看起来	喜欢	一个	最多	绝望的	特点	,

他看起来像个走投无路的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [noʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] ['kæptʃər] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [foʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt]

and	he	knows	well	enough	what	capture	by	the	law	-	abiding	folks	of	this	State
和	他	知道	出色地	足够的	什么	捕获	经过	这	法律	-	遵守	各位	的	这	状态

[miːnz] .

means	.
方法	.

他非常清楚被本州守法的民众抓获意味着什么。

[ðeɪ] [wʊd] [lɪntʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

They	would	lynch	him	in	a	minute	.
他们	会	私刑	他	在	一个	分钟	.

他们马上就会把他吊死。

" ['ælən] ['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θiːvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['dʒæspər]

"	Allen	wondered	what	had	become	of	the	other	thieves	and	the	horse	Jasper
"	艾伦	想知道	什么	有	变得	的	这	其他	窃贼	和	这	马	碧玉

.

:
.

艾伦想知道其他盗贼和那匹马贾斯珀后来怎么样了。

['ʃʊrli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Surely	they	could	not	be	far	away	.
一定	他们	可以	不是	是	远的	离开	.

他们肯定离得不远。

" [pərˈhæps] [ðæt] [ˈfeloʊ] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [huː] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [əˈhed] ,

"	Perhaps	that	fellow	is	trying	to	reach	the	others	,	who	may	have	gone	on	ahead	,
"	也许	那	同伴	是	尝试	到	抵达	这	其他的	,	WHO	可能	有	已消失	在	前方	,

“或许那个人是想联系上其他人，他们可能已经先行一步了。”

" [hiː; hi] [ˈspekjuleitid] [ˈmentəli] .

"	he	speculated	mentally	.
"	他	推测	精神上	.

他心里想着。

" [ɪf] [hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

"	If	he	reaches	them	it	will	be	so	much	the	worse	for	me	,
"	如果	他	到达	他们	它	将要	是	所以	很多	这	更糟	为了	我	,

“如果他联系到他们，对我来说情况会更糟。”

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [ˈnevər] [faɪt] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

for	I	can	never	fight	two	or	more	among	these	rocks	and	bushes	.
为了	我	能	绝不	斗争	二	或者	更多的	之中	这些	岩石	和	灌木丛	.

因为我不可能在这些岩石和灌木丛中与两个或更多的人搏斗。

[ɑːn] [ˈlɪli] .

On	Lilly	.
在	莉莉	.

关于莉莉。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] !

We	must	run	him	down	at	once	!
我们	必须	跑步	他	向下	在	一次	!

我们必须立刻追捕他!

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mer] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɜːdʒd] [noʊ] [lɔːŋgər] .

"	But	the	little	mare	could	be	urged	no	longer	.
"	但	这	小的	母马	可以	是	敦促	不	更长	.

“但是这匹小母马再也催不住了。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈlɪmɪt] , [ænd; ənd] [went] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɔːgɪdnəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈpɪtɪf(ə)l][tuː; tə][bɪˈhoʊld] .

She	had	reached	her	limit	,	and	went	forward	with	a	doggedness	that	was	pitiful	to	behold	.
她	有	达到	她	限制	,	和	去	向前	和	一个	坚韧	那	曾是	可怜	到	看哪	.

她已经到了极限，却依然执拗地向前走去，那种执拗令人不忍直视。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈælən] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈklætər] [əˈhed] [ˈdrɔːɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

In	five	minutes	Allen	heard	the	clatter	ahead	drawing	away	from	him	.
在	五	分钟	艾伦	听到	这	哒	前方	绘画	离开	从	他	.

五分钟后，艾伦听到前方传来一阵嘈杂声，但渐渐远去。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːst] [ɪnˈtaɪərli] .

Soon	it	ceased	entirely	.
很快	它	停止	完全	.

不久之后，它就完全停止了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

But	he	did	not	give	up	.
但	他	做过	不是	给	向上	.

但他并没有放弃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [sə'rendər] [ə; eɪ] [kɔːz] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wʌn][spɑːrk][ʌv; əv]

It	was	not	in	his	nature	to	surrender	a	cause	so	long	as	one	spark	of
它	曾是	不是	在	他的	自然	到	投降	一个	原因	所以	长的	作为	一	火花	的

[hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] [rɪ'meɪnd] .

hope	of	success	remained	.
希望	的	成功	剩余	.

只要还有一丝成功的希望，他就绝不会放弃自己的事业。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [naʊ] [led] ['daʊnwərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,

The	mountain	trail	now	led	downward	for	a	few	hundred	yards	,
这	山	踪迹	现在	引领	向下	为了	一个	很少	百	码	,

山路向下延伸了几百码，

[ænd; ənd] [ðen] [wuːnd] [θruː] [ə; eɪ] ['rɑːki] [pæs] , [dɑːrk][ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] .

and	then	wound	through	a	rocky	pass	,	dark	and	forbidding	.
和	然后	伤口	通过	一个	岩石	经过	,	黑暗的	和	禁止	.

然后蜿蜒穿过一条岩石嶙峋、阴暗险峻的山口。

['ælən] [kept] [wɑːtʃ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['æmbʊʃ] , [bʌt; bət] [nʌn] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

Allen	kept	watch	on	either	side	for	a	possible	ambush	,	but	none	presented	itself	.
艾伦	保留	手表	在	任何一个	边	为了	一个	可能的	伏击	,	但	没有任何	呈现	本身	.

艾伦时刻警惕着两侧可能出现的伏击，但伏击并未发生。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] , [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	He	has	gone	on	,	that	is	certain	,	"	he	thought	.
"	他	有	已消失	在	,	那	是	肯定	,	"	他	想法	.

“他已经离开了，这是肯定的，”他心想。

" [aɪ] ['ræðər] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə]['taɪər][ˌem 'iː] [aʊt] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [maɪ] [mer] [ɪz][ɪn] ;

"	I	rather	guess	he	thinks	to	tire	me	out	,	knowing	the	condition	my	mare	is	in	;
"	我	相当	猜测	他	思考	到	胎	我	出去	,	会心	这	状况	我的	母马	是	在	;

“我猜他是想消耗我的体力，因为他知道我的母马现在的状况；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [mɪ'steɪkən] .

but	if	he	thinks	that	he	is	mistaken	.
但	如果	他	思考	那	他	是	错误	.

但如果他认为自己错了。

[aɪl] ['fɑːloʊ] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [fʊt] .

I'll	follow	,	if	I	have	to	do	it	on	foot	.
患病的	跟随	,	如果	我	有	到	做	它	在	脚	.

如果需要步行，我会跟随。

" [æt; ət][læst][ðə; ði][treɪl] [left] [ðə; ði] ['rɑːki] [pæs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['ʃelvɪŋ] ['rɑːks]

"	At	last	the	trail	left	the	rocky	pass	and	came	out	upon	some	shelving	rocks
"	在	最后的	这	踪迹	左边	这	岩石	经过	和	来了	出去	之上	一些	货架	岩石

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ['kænjən] ,

overlooking	a	deep	canyon	,
俯瞰	一个	深的	峡谷	,

“最后，小路离开了岩石嶙峋的山口，来到了一些可以俯瞰深邃峡谷的架空岩石上。”

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['spɑːkld] [ðə; ði] [swɪft] - ['rʌnɪŋ] [striːm] .

at	the	bottom	of	which	sparkled	the	swift	-	running	stream	.
在	这	底部	的	哪个	闪闪发光	这	迅速	-	跑步	溪流	.

溪流湍急，在溪底闪闪发光。

[hɪr] [ə; eɪ] [ruːd] [brɪdʒ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

Here	a	rude	bridge	led	to	the	other	side	,
这里	一个	粗鲁的	桥	引领	到	这	其他	边	,

这里有一座简陋的桥通往对岸，

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['slendər] [triːz] [ænd; ənd] [rʌf] - [hjuːn] [plæŋks] .

a	bridge	composed	of	slender	trees	and	rough	-	hewn	planks	.
一个	桥	由	的	苗条	树木	和	粗糙的	-	凿	木板	.

一座由细长的树木和粗糙的木板组成的桥梁。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , ['ælən] [roʊd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Without	hesitation	,	Allen	rode	upon	the	bridge	.
没有	犹豫	,	艾伦	骑	之上	这	桥	.

艾伦毫不犹豫地骑马上了桥。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [læf] [rɪ'zaʊndid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən]

As	he	did	so	a	derisive	laugh	resounded	from	the	other	side	of	the	canyon
作为	他	做过	所以	一个	嘲讽的	笑	回荡着	从	这	其他	边	的	这	峡谷

,

,

,

就在这时，峡谷另一边传来一阵嘲笑声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æftər] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [raɪd] ['ɪntuː] [vjuː] .

and	he	saw	the	man	he	was	after	and	two	others	ride	into	view	.
和	他	锯	这	男人	他	曾是	后	和	二	其他的	骑	进入	看法	.

他看到他要找的人和另外两个人骑马出现在他眼前。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɜːrn] [bæk] , ['ælən] [felt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['sægɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

Then	,	before	he	could	turn	back	,	Allen	felt	the	bridge	sagging	beneath	him	.
然后	,	前	他	可以	转动	后退	,	艾伦	毛毡	这	桥	下垂	下面	他	.

然后，还没等他转身，艾伦就感到脚下的桥塌了下来。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ,

Suddenly	it	parted	in	the	center	,
突然	它	分手了	在	这	中心	,

突然，它从中间裂开了。

[ænd; ənd] [hɔːrs] [ænd; ənd] [juːθ] [went] ['plʌndʒɪŋ] ['hedlɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [fɑːr] [bɪ'niːθ] .

and	horse	and	youth	went	plunging	headlong	toward	the	waters	far	beneath	.
和	马	和	青年	去	骤降	一头扎	朝向	这	水	远的	下面	.

马和年轻人一头扎进了深不见底的水中。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [sɪŋk] [hoʊl]

The	Man	in	the	Sink	Hole
这	男人	在	这	下沉	洞

陷在天坑里的人

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər] ['fɛriːŋ]

We	will	now	return	to	the	ranch	and	see	how	Chet	and	Paul	were	faring
我们	将要	现在	返回	到	这	牧场	和	看	如何	切特	和	保罗	是	航道

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['eldər] ['brʌðɝz] ['æbsəns] .

during	their	elder	brother's	absence	.
期间	他们的	长老	兄弟	缺席	.

现在我们将回到牧场，看看切特和保罗在哥哥不在的这段时间过得怎么样。

['tʃɛt] [tʊk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [tuː] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] .

Chet	took	the	string	of	fish	,	and	selecting	two	,	began	to	clean	them	.
切特	采取	这	细绳	的	鱼	,	和	选择	二	,	开始	到	干净的	他们	.

切特拿起一串鱼，挑出两条，开始清理它们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] ,

He	was	used	to	the	work	,
他	曾是	用过的	到	这	工作	,

他已经习惯了这项工作。

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dek'sterəti][ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn]

and	did	it	with	a	dexterity	and	quickness	that	could	not	have	been
和	做过	它	和	一个	灵巧	和	速度	那	可以	不是	有	到过

[ɪk'sɛld] .

excelled	.
表现出色	.

而且他完成得如此娴熟迅速，无人能及。

['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][daɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɑːn] [tʃɛts] [jʌŋ] ['ʃəuldəz] [tuː; tə]

Ever	since	his	mother	had	died	it	had	fallen	upon	Chet's	young	shoulders	to
曾经	自从	他的	母亲	有	死亡	它	有	倒下	之上	切特的	年轻的	肩膀	到

[duː][ðə; ði] ['kʌlɪneri] [wɜːrk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] .

do	the	culinary	work	about	the	ranch	home	.
做	这	烹饪	工作	关于	这	牧场	家	.

自从母亲去世后，农场里所有的烹饪工作就都落在了切特的肩上。

[waɪl] ['tʃɛt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [pɔːl] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɔtˌgʌnz] ,

While	Chet	was	thus	engaged	Paul	busied	himself	in	looking	over	the	shotguns	,
尽管	切特	曾是	因此	已订婚的	保罗	忙碌	他自己	在	寻找	超过	这	霰弹枪	,

切特忙着处理这些事情的时候，保罗则忙着检查猎枪。

['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] ['ləʊdɪŋ] [ʌp] .

cleaning	and	oiling	them	and	then	loading	up	.
打扫	和	注油	他们	和	然后	加载中	向上	.

清洗并涂油后，即可装车。

[ðə; ði] [fɪʃ] [kʊkt] , ['tʃɛt] [set][ðə; ði] ['teɪbl] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [θriː] [pleɪts] ,

The	fish	cooked	,	Chet	set	the	table	,	putting	on	three	plates	,
这	鱼	煮熟	,	切特	放	这	桌子	,	推杆	在	三	盘子	,

鱼煮熟了，切特摆好餐桌，放了三个盘子。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] ['ælən] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər]

although	he	himself	was	almost	certain	Allen	would	not	come	back	in	time	for
虽然	他	他自己	曾是	几乎	肯定	艾伦	会	不是	来	后退	在	时间	为了

[ðə; ði] [miːl] .

the	meal	.
这	一顿饭	.

尽管他自己几乎可以肯定艾伦不会及时回来吃饭。

" [its] [kwɪr] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , " [riˈmɑːkt] [pɔːl] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] ,

"	It's	queer	,	I've	been	thinking	,	"	remarked	Paul	,	during	the	progress	of	the	meal	,
"	它是	酷儿	,	我已经	到过	思维	,	"	评论	保罗	,	期间	这	进步	的	这	一顿饭	,

“我一直在想，这真奇怪，”保罗在用餐过程中说道。

" ['ælən] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [trɪp] . "

"	Allen	said	nothing	about	the	result	of	his	morning	trip	.	"
"	艾伦	说	没有什么	关于	这	结果	的	他的	早晨	旅行	.	"

“艾伦对上午行程的结果只字未提。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els]

"	He	was	too	excited	over	the	theft	of	the	horses	to	think	of	anything	else
"	他	曾是	也	兴奋的	超过	这	盗窃	的	这	马匹	到	思考	的	任何事物	别的

,

,
,

“他当时太兴奋了，一心想着偷马这件事，根本没心思考虑其他事情。”

[aɪ] ['rekən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ['tʃɛt] [meɪd] .

I	reckon	,	"	was	the	reply	Chet	made	.
我	估计	,	"	曾是	这	回复	切特	制成	.

“我想是这样的，”切特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌp'set] ['eni] [wʌnz] [maɪnd] . "

"	It	was	enough	to	upset	any	one's	mind	.	"
"	它	曾是	足够的	到	沮丧的	任何	一个人的	头脑	.	"

“这足以让任何人心烦意乱。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第2/9页

" [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] , "
" At least he might have said if he had heard from Uncle Barnaby , "
" 在 至少 他 可能 有 说 如果 他 有 听到 从 叔叔 巴纳比 , "
['grʌmbld] [pɔːl] .
grumbled Paul .
咕哝 保罗 .

“如果他从巴纳比叔叔那里得到消息，至少他会说的，”保罗抱怨道。

" [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] . "
" More particularly , as we were just dying to know . "
" 更多的 特别 , 作为 我们 是 只是 垂死 到 知道 . "

“更确切地说，我们非常想知道。”

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [soʊ][ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es][ðə; ði]
" I imagine if he had heard he would have said so and left us the
" 我 想象 如果 他 有 听到 他 会 有 说 所以 和 左边 我们 这
['letər] , [pɔːl] .
letter , Paul .
信 , 保罗 .

“我想如果他听到了，他一定会告诉我们，并给我们留下这封信，保罗。”

['ælən] [noʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [wiː; wi] ['riːəli] [wɜːr; wər] . "
Allen knows as well as you or I how anxious we really were . "
艾伦 知道 作为 出色地 作为 你 或者 我 如何 焦虑的 我们 真的 是 . "

艾伦和你我一样清楚我们当时有多焦虑。

" [its] [kwɪr] [ðə; ði] [wei] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] ['dɪsə'pɪrd] , " [mjuːzd] [pɔːl] ,
" It's queer the way Uncle Barnaby disappeared , " mused Paul ,
" 它是 酷儿 这 方式 叔叔 巴纳比 消失 , " 沉思 保罗 ,

“巴纳比叔叔的失踪方式真奇怪，”保罗沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [mæʃt] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] .
as he mashed the potatoes on his plate with a fork .
作为 他 捣碎 这 土豆 在 他的 盘子 和 一个 叉 .

他用叉子把盘子里的土豆捣成泥。

" [wʌn] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [fər'evər] .
" One would not think a man could go to San Francisco and disappear forever .
"
"

“人们不会想到一个人会去旧金山然后永远消失。”

" [hiː; hi] [maɪt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['tʃaɪnətaʊn] [ænd; ənd][gɑːt] ['sændbægd] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt]
" He might if he went to Chinatown and got sandbagged or something like that
. "
. "
. "

“如果他去了唐人街，结果被人用沙袋埋了，或者遭遇了类似的情况，那他可能就真的遭殃了。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] ? "
" Oh , you don't really think such a thing would happen ? "
" 哦 , 你 不 真的 思考 这样的 一个 事物 会 发生 ? "

“哦，你不认为这种事真的会发生吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .
" It might .
" 它 可能 .

有可能。

['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] ,
Uncle was a great hand to see the sights ,
叔叔 曾是 一个 伟大的 手 到 看 这 景点 ,

叔叔帮了我们很多忙，让我们能好好游览一番。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn][sæn]
and also to make a show of his money , and the Chinese in San
和 还 到 制作 一个 展示 的 他的 钱 , 和 这 中国人 在 圣
[frən'sɪskoʊ][ɑːr; ər] ,
Francisco are ,
弗朗西斯科 是 ,

也是为了炫耀他的财富，而旧金山的华人则……

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['blʌdθɜːrsti] [set] . "
many of them , a bloodthirsty set . "
许多 的 他们 , 一个 嗜血 放 . "

他们当中许多人都是嗜血成性的。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [maɪn][hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ? "
" Do you really believe he discovered the rich mine he talked about ? "
" 做 你 真的 相信 他 发现 这 富有的 矿 他 谈话 关于 ? "

你真的相信他发现了他说的那个富矿吗?

" [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] .
" He discovered something , that is certain .
" 他 发现 某物 , 那 是 肯定 .

“他发现了一些东西，这是肯定的。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]
And he had faith enough in it to go to San Francisco in the hope of
和 他 有 信仰 足够的 在 它 到 去 到 圣 弗朗西斯科 在 这 希望 的
['staːtiŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [kleɪm] .
starting a company to develop the claim .
开始 一个 公司 到 发展 这 宣称 .

他对此充满信心，前往旧金山，希望创办一家公司来开发这项矿产资源。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [streɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tɔːkt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]
" It was in this strain that the two boys talked on until long after the meal was
" 它 曾是 在 这 拉紧 那 这 二 男孩们 谈话 在 直到 长的 后 这 一顿饭 曾是
['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

“两个男孩就这样一直聊到饭后很久，气氛十分紧张。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'vəːsɪŋ] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [briːf] [glæns] [æt; ət][ðer; ðər]['fɔːrmər]
and while they are conversing let us take a brief glance at their former
和 尽管 他们 是 对话 让 我们 拿 一个 简短的 瞥一眼 在 他们的 以前的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

趁他们交谈之际，让我们简要回顾一下他们过去的经历。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ðɪ] [θriː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['ɔrfən] , [ðer; ðər] ['perənts] ['hævɪŋ] [daɪd]

As	I	have	said	,	the	three	brothers	were	orphans	,	their	parents	having	died
作为	我	有	说	,	这	三	兄弟	是	孤儿	,	他们的	父母	拥有	死亡

['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

several	years	before	.
一些	年	前	.

正如我所说，这三兄弟都是孤儿，他们的父母几年前就去世了。

[ðə; ðɪ] [rænʧ] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] [wɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θriː]

The	ranch	had	belonged	to	their	father	,	who	had	willed	it	to	his	three
这	牧场	有	属于	到	他们的	父亲	,	WHO	有	意志	它	到	他的	三

[sʌnz] ['iːkwəli] ,

sons	equally	,
儿子们	同样地	,

这座牧场原属于他们的父亲，父亲遗嘱中将牧场平均分配给了三个儿子。

[ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [jet] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]

and	as	none	of	them	were	yet	of	age	,	he	had	appointed	his
和	作为	没有任何	的	他们	是	然而	的	年龄	,	他	有	任命	他的

['brʌðər] , ['bɑːnəbi] , [hɪz; ɪz][ɪg'zekjətər] .

brother	,	Barnaby	,	his	executor	.
兄弟	,	巴纳比	,	他的	遗嘱执行人	.

由于他们都还未成年，他便指定他的兄弟巴纳比为遗嘱执行人。

['bɑːnəbi] ['winθrəp] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['prɑːspektər] , [huː] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

Barnaby	Winthrop	was	an	old	prospector	,	who	had	spent	a	life	among	the
巴纳比	温斯罗普	曾是	一个	老的	勘探者	,	WHO	有	花费	一个	生活	之中	这

[hɪlz] ,

hills	,
丘陵	,

巴纳比·温斯罗普是一位老探矿者，他一生都在山里度过。

['prɑːspektɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .

prospecting	for	gold	and	silver	.
勘探	为了	金子	和	银	.

勘探金银矿藏。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][mæn] ,

As	has	been	said	,	he	was	a	peculiar	man	,
作为	有	到过	说	,	他	曾是	一个	奇特	男人	,

正如之前所说，他是个古怪的人。

[bʌt; bət][wɔːrm][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['hɑrtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][læst] [dɪ'griː] .

but	warm	and	generous	hearted	to	the	last	degree	.
但	温暖的	和	慷慨的	心地	到	这	最后的	程度	.

但为人热情慷慨，无可挑剔。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ðɪ] [rænʧ] [bʌt; bət] [lʊk] ['æftər][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] ,

As	there	was	really	little	to	do	at	the	ranch	but	look	after	the	cattle	,
作为	那里	曾是	真的	小的	到	做	在	这	牧场	但	看	后	这	牛	,

由于牧场上除了照看牛群之外几乎没什么其他事可做，

[ðə; ðɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][left][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪn] [ʧɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [mʌnθ]

the	uncle	had	left	the	place	in	charge	of	the	three	boys	and	continued	month
这	叔叔	有	左边	这	地方	在	收费	的	这	三	男孩们	和	持续	月

[ɪn][ænd; ənd] [mʌnθ] [aʊt] ['reɪndʒɪŋ]['oʊvər][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ɪn] [sɜːrtʃ]

in	and	month	out	ranging	over	the	hills	and	among	the	mountains	in	search
在	和	月	出去	范围	超过	这	丘陵	和	之中	这	山脉	在	搜索

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['preʃəs] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] .

of	the	precious	metal	which	lay	hidden	beneath	the	surface	.
的	这	宝贵的	金属	哪个	躺	隐	下面	这	表面	.

叔叔把那里托付给三个男孩照看，然后一个月又一个月地在山丘和群山间奔波，寻找隐藏在地表下的贵金属。

[wʌn] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [hæd; həd] ['stægərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [wiːk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

One	day	Uncle	Barnaby	had	staggered	into	the	house	,	weak	and	hungry	.
一	天	叔叔	巴纳比	有	交错	进入	这	房子	,	虚弱的	和	饥饿的	.

有一天，巴纳比叔叔踉跄着走进屋子，又饿又虚弱。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['perələs] [trɪp] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌðertə'fɔːr] [kən'sɪdərd] [ˌʌnə'teɪnəbl]

He	had	made	a	perilous	trip	up	to	a	point	theretofore	considered	unattainable
他	有	制成	一个	危险的	旅行	向上	到	一个	观点	在此之前	经过考虑的	高不可攀

.

:

.

他历经艰险，到达了此前被认为不可能到达的地方。

[hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [strʌk] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [spɑːt] [ðæt] [ɪf] ['prɑːpərli]

He	announced	that	he	had	at	last	struck	a	mining	spot	that	if	properly
他	宣布	那	他	有	在	最后的	击	一个	矿业	点	那	如果	适当地

[wɜːrkt] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ][bə'nænzə] .

worked	would	prove	a	bonanza	.
工作	会	证明	一个	宝藏	.

他宣布，他终于发现了一处矿藏，如果开采得当，将会获得巨额财富。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

He	refused	to	state	the	exact	location	and	announced	his	intention	of
他	拒绝	到	状态	这	精确的	地点	和	宣布	他的	意图	的

['goʊɪŋ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['oʊpən][ʌp][ə; eɪ][maɪn] .

going	at	once	to	San	Francisco	to	organize	a	company	to	open	up	a	mine	.
去	在	一次	到	圣	弗朗西斯科	到	组织	一个	公司	到	打开	向上	一个	矿	.

他拒绝透露确切地点，并宣布他打算立即前往旧金山组织一家公司开采矿藏。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv] [helθ] ,

He	started	apparently	in	the	best	of	health	,
他	开始	显然	在	这	最好的	的	健康	,

他一开始身体状况似乎非常好，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [naʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mʌnθs] ,

and	although	he	had	been	gone	now	a	number	of	months	,
和	虽然	他	有	到过	已消失	现在	一个	数字	的	几个月	,

虽然他已经离开好几个月了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌriːə'pɪrəns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɔːr]

and	they	had	been	anxiously	awaiting	his	reappearance	,	they	had	seen	or
和	他们	有	到过	焦虑地	等待中	他的	再次出现	,	他们	有	已见	或者

[hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

heard	nothing	of	him	.
听到	没有什么	的	他	.

他们一直焦急地等待着他的再次出现，却既没有看到他，也没有听到他的任何消息。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] , [wɪtʃ]

During	this	period	the	boys	had	had	considerable	trouble	at	home	,	which
期间	这	时期	这	男孩们	有	有	大量	麻烦	在	家	,	哪个

[hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

had	occupied	their	attention	.
有	占领	他们的	注意力	.

在此期间，男孩们在家中遇到了很多麻烦，这占据了他们的注意力。

[æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [gɔːn] [ə'streɪ] ,

At	the	start	some	of	the	cattle	had	gone	astray	,
在	这	开始	一些	的	这	牛	有	已消失	误入歧途	,

起初，有些牛走失了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][ten] [deɪz] - [hʌnt] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	it	had	taken	a	ten	days	'	hunt	over	the	long	range	to	find	them	.
和	它	有	已采取	一个	十	天	-	打猎	超过	这	长的	范围	到	寻找	他们	.

经过十天的长途搜寻才找到他们。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] ['kæptɪn] [hæŋk] ['greɪdi] ,

Then	had	come	Captain	Hank	Grady	,
然后	有	来	队长	汉克	格雷迪	,

然后是汉克·格雷迪上尉，

[huː] [hæd; həd] [sɔːt] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ,

who	had	sought	in	various	ways	to	get	possession	of	the	ranch	,
WHO	有	寻求	在	各种各样的	方式	到	得到	拥有	的	这	牧场	,

他们曾以各种方式试图获得该牧场的所有权，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

stating	that	their	father	had	borrowed	money	from	him	and	that	it
声明	那	他们的	父亲	有	借来的	钱	从	他	和	那	它

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [peɪd] [bæk] .

had	not	been	paid	back	.
有	不是	到过	有薪酬的	后退	.

他们声称他们的父亲曾向他借钱，但至今没有偿还。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ] [miːn] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] ,

The	captain	was	known	to	be	both	mean	and	unscrupulous	,
这	队长	曾是	已知	到	是	两个都	意思是	和	无良的	,

这位船长以心狠手辣、肆无忌惮而闻名。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['daʊtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

and	all	of	the	boys	doubted	very	much	if	he	spoke	the	truth	.
和	全部	的	这	男孩们	怀疑	非常	很多	如果	他	辐	这	真相	.

所有男孩都非常怀疑他说的是否是真话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][wʌz; wəz]

But	they	had	expected	much	more	trouble	from	him	before	the	end	was
但	他们	有	预期的	很多	更多的	麻烦	从	他	前	这	结尾	曾是

[riːtʃt] ,

reached	,
达到	,

但他们原本以为，在他最终出现之前，还会带来更多麻烦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	they	were	destined	not	to	be	disappointed	.
和	他们	是	注定	不是	到	是	失望的	.

他们注定不会失望。

['kæptɪn] ['greɪdi] [nuː] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] ,

Captain	Grady	knew	the	value	of	the	ranch	,	even	if	the	boys	did	not	,
队长	格雷迪	知道	这	价值	的	这	牧场	,	甚至	如果	这	男孩们	做过	不是	,

格雷迪船长知道牧场的价值，即使那些男孩们并不明白。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [nɑːt][baɪ] [fer] [miːnz] , [ðen] [baɪ] [faʊl]

and	he	meant	to	gain	possession	of	it	,	if	not	by	fair	means	,	then	by	foul
和	他	意思是	到	获得	拥有	的	它	,	如果	不是	经过	公平的	方法	,	然后	经过	犯规

.

:
.

他打算得到它，即使不能通过正当手段，也要通过不正当手段。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] [pɔːl] ,

"	We'll	have	to	take	a	look	for	the	cattle	this	afternoon	,	"	said	Paul	,
"	出色地	有	到	拿	一个	看	为了	这	牛	这	下午	,	"	说	保罗	,

“我们今天下午得去找找牛，”保罗说。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] .

some	time	after	the	conversation	concerning	Uncle	Barnaby	came	to	a	close	.
一些	时间	后	这	对话	有关	叔叔	巴纳比	来了	到	一个	关闭	.

关于巴纳比叔叔的谈话结束后过了一段时间。

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [sɪŋk] [hoʊl] [ə'gen] . "

"	We	don't	want	any	of	them	to	get	in	the	sink	hole	again	.	"
"	我们	不	想	任何	的	他们	到	得到	在	这	下沉	洞	再次	.	"

“我们不希望他们中的任何人再次掉进天坑里。”

" [ðæts] [soʊ] ; [wiːl] [stɑːrt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [lɑːk] [ʌp] [gʊd] ,

"	That's	so	;	we'll	start	at	once	,	and	we'll	see	to	it	that	we	lock	up	good	,
"	那就是	所以	;	出色地	开始	在	一次	,	和	出色地	看	到	它	那	我们	锁	向上	好的	,

“没错，我们马上开始，并且会确保锁好。”

" [læft] ['tʃɛt] .

"	laughed	Chet	.
"	笑了	切特	.

切特笑了。

" [noʊ] [mɔːr] [θiːvz] ['wɑːntɪd] .

"	No	more	thieves	wanted	.
"	不	更多的	窃贼	通缉	.

“我们绝不容忍任何窃贼。”

" [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [suːn] ['taidid] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	The	house	was	soon	tidied	up	,	and	then	,
"	这	房子	曾是	很快	整理好	向上	,	和	然后	,

房子很快就收拾干净了，然后，

['æftər] ['kloʊzɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [æn; ən] [ə'lɑːrm] [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] ['eni]

after	closing	up	everything	well	and	setting	an	alarm	to	scare	away	any
后	结束	向上	一切	出色地	和	环境	一个	警报	到	吓	离开	任何

['nuːkʌmər] ,

newcomer	,
新人	,

在把所有东西都关好，并设置警报吓走任何不速之客之后，

['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [set] [aʊt] [ɑːn] [fʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [lænd] [wɪtʃ] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Chet	and	Paul	set	out	on	foot	over	the	rolling	land	which	led	from	the	river	.
切特	和	保罗	放	出去	在	脚	超过	这	滚动	土地	哪个	引领	从	这	河	.

切特和保罗徒步穿越从河边延伸出来的起伏地带。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [lænd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['næsti] [bɪt] [ʌv; əv] ['spʌndʒi] [sɔɪl] [noʊn] [æz; əz]

Half	a	mile	beyond	the	rolling	land	was	a	nasty	bit	of	spongy	soil	known	as
一半	一个	英里	超过	这	滚动	土地	曾是	一个	可恶的	少量	的	海绵状的	土壤	已知	作为

[ðə; ði] [sɪŋk] [hoʊl] .

the	sink	hole	.
这	下沉	洞	.

在这片起伏的土地外半英里处，有一片难缠的、松软的土壤，被称为“天坑”。

[nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wʊd] [streɪ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn]

Not	unfrequently	the	cattle	would	stray	in	this	direction	and	more	than	one
不是	不常	这	牛	会	流浪	在	这	方向	和	更多的	比	一

[hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪər] .

had	sunk	to	death	in	the	mire	.
有	沉没	到	死亡	在	这	沼泽	.

牛群经常会朝这个方向走去，而且不止一头牛陷在泥潭里死了。

" [sʌm; səm] ['kæt(ə)l] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [naʊ] ! " [kraɪd] [pɔːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] .

"	Some	cattle	around	there	now	!	"	cried	Paul	,	as	they	drew	close	to	the	spot	.
"	一些	牛	大约	那里	现在	!	"	哭	保罗	,	作为	他们	画	关闭	到	这	点	.

“那边好像有牛！”保罗喊道，他们走近了那里。

" [its] ['lʌki] [wiː; wi] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] . "
" It's lucky we came this way . "
" 它是 幸运的 我们 来了 这 方式 . "

“我们能来到这里真是太幸运了。”

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['tʃɛt] .
" Go to the westward of them , " said Chet .
" 去 到 这 向西 的 他们 , " 说 切特 .

“往他们西边走，”切特说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm] — — " ['tʃɛt] [broʊk] [ɔːf] [ʃɔːrt] ,
" We can drive them — — " Chet broke off short ,
" 我们 能 驾驶 他们 — — " 切特 打破 离开 短的 ,

“我们可以开车送他们——”切特突然停了下来，

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [kraɪ] [ræŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] :
for just then a piercing cry rang in their ears :
为了 只是 然后 一个 冲孔 哭 响铃 在 他们的 耳朵 :

就在这时，一声刺耳的叫喊声响彻他们耳畔：

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
help !
帮助 !

帮助！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hevə)n] , [help] !
For the sake of heaven , help !
为了 这 清酒 的 天堂 , 帮助 !

看在老天的份上，救救我！

" ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər] [θrɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [waɪld] ,
" Chet and Paul were thrilled to the heart to hear that wild ,
" 切特 和 保罗 是 激动不已 到 这 心 到 听到 那 荒野 ,

听到这个消息，切特和保罗欣喜若狂。

['ægənaɪzɪŋ] [kraɪ][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ræŋ] [aʊt] [soʊ] ['klɪrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [er] .
agonizing cry for assistance which rang out so clearly on the afternoon air .
痛苦的 哭 为了 协助 哪个 响铃 出去 所以 清楚地 在 这 下午 空气 .

一声凄厉的求救声清晰地响彻午后的空气。

['pleɪnli] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [ɪ'miːdiət] [ə'sɪstəns] .
Plainly a human being was in distress , and needed immediate assistance .
显然 一个 人类 存在 曾是 在 痛苦 , 和 需要 即时 协助 .

显然，有人遇到了危险，需要立即救助。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
They looked around , but for several seconds saw nothing .
他们 看起来 大约 , 但 为了 一些 秒 锯 没有什么 .

他们环顾四周，但几秒钟内什么也没看到。

[ðen] [ðə; ði][kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] , [mɔːr] ['ʃɑːrpli] , [mɔːr] ['pɪtiəbli] [ðæn; ðən]['evər] .
Then the cry rang out again , more sharply , more pitiably than ever .
然后 这 哭 响铃 出去 再次 , 更多的 尖锐地 , 更多的 可悲地 比 曾经 .

然后哭喊声再次响起，比以往任何时候都更加尖锐、更加凄惨。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
help **!**
帮助 !

帮助!

[seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [deθ] ! "
Save **me** **from** **death** **!** **"**
节省 我 从 死亡 ! "

救我脱离死亡!

" [duː][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [diˈmɑːndid] [pɔːl] , ['breθləsli] .
" **Do** **you** **see** **him** **?** **"** **demanded** **Paul** **,** **breathlessly** **.**
" 做 你 看 他 ? " 要求 保罗 , 气喘吁吁 .

“你看见他了吗？”保罗气喘吁吁地问道。

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] , " [rɪˈdʒɔɪnd] ['tʃɛt] .
" **No** **,** **I** **do** **not** **,** **"** **rejoined** **Chet** **.**
" 不 , 我 做 不是 , " 重新加入 切特 .

“不，我没有，”切特回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] .
" **But** **he** **must** **be** **near** **.**
" 但 他 必须 是 靠近 .

但他一定就在附近。

[dɪd][nɑːt][ðə; ði][kraɪ] [kʌm] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðer; ðər] ?
Did **not** **the** **cry** **come** **from** **over** **there** **?**
做过 不是 这 哭 来 从 超过 那里 ?

那声哭喊声不是从那边传来的吗?

" ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
" **pointing** **with** **his** **finger** **to** **the** **right** **.**
" 指向 和 他的 手指 到 这 正确的 .

“他用手指着右边。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .
" **I** **believe** **it** **did** **.**
" 我 相信 它 做过 .

我相信确实如此。

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

" [pɔːl] [set] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][rʌn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪŋk] [hoʊl] ,
" **Paul** **set** **off** **on** **a** **run** **around** **the** **edge** **of** **the** **sink** **hole** **,**
" 保罗 放 离开 在 一个 跑步 大约 这 边缘 的 这 下沉 洞 ,

保罗沿着天坑边缘跑了一圈，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
which **was** **all** **of** **several** **hundred** **feet** **in** **diameter** **.**
哪个 曾是 全部 的 一些 百 脚 在 直径 .

它的直径足有几百英尺。

[kloʊz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] ['tʃɛt] ,
Close **behind** **him** **came** **Chet** **,**
关闭 在后面 他 来了 切特 ,

切特紧随其后，

['wʌndərɪŋ] [huː] [ðə; ðɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]

wondering	**who**	**the**	**man**	**could**	**be**	**and**	**how**	**they**	**might**	**assist**	**him**	**should**	**he**
好奇	WHO	这	男人	可以	是	和	如何	他们	可能	协助	他	应该	他

[biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [riːtʃ] .

be	**beyond**	**their**	**reach**	**.**
是	超过	他们的	抵达	.

他们想知道这个人是谁，如果他超出他们的控制范围，他们该如何帮助他。

[tuː] ['dʌz(ə)n] [steps] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfərər] .

Two	**dozen**	**steps**	**brought**	**them**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**sufferer**	**.**
二	打	步骤	带来	他们	在	视线	的	这	患者	.

走了二十几步，他们就看到了病人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [dres] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [bɪ'təʊkənd]

He	**was**	**a**	**young**	**man**	**and**	**his**	**general**	**dress**	**and**	**appearance**	**betokened**
他	曾是	一个	年轻的	男人	和	他的	一般的	裙子	和	外貌	标记

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ,

that	**he**	**was**	**a**	**stranger**	**in**	**those**	**parts**	**,**
那	他	曾是	一个	陌生人	在	那些	部分	,

他是个年轻人，从他的穿着打扮和外貌来看，他显然是外地人。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ðɪ][waɪldz] ; [ə; eɪ] ['sɪti] ['feloʊ] , [bɔːrn][ænd; ənd][bred] .

and	**,**	**in**	**fact**	**,**	**a**	**stranger**	**to**	**the**	**wilds**	**;**	**a**	**city**	**fellow**	**,**	**born**	**and**	**bred**	**.**
和	,	在	事实	,	一个	陌生人	到	这	荒野	;	一个	城市	同伴	,	出生	和	繁殖	.

事实上，他对荒野一无所知；他是一个土生土长的城里人。

" [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	**Save**	**me**	**!**
"	节省	我	!

救救我!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] .

"	**cried**	**the**	**man**	**for**	**a**	**third**	**time**	**.**
"	哭	这	男人	为了	一个	第三	时间	.

“他第三次喊道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['spʌndʒi] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] .

He	**was**	**up**	**to**	**his**	**middle**	**in**	**the**	**spongy**	**soil**	**and**	**sinking**	**rapidly**	**.**
他	曾是	向上	到	他的	中间	在	这	海绵状的	土壤	和	下沉	快速	.

他陷在松软的泥土里，只露出半个身子，而且正在迅速下沉。

" [kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] ; [wiː; wi] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ] !

"	**Keep**	**up**	**your**	**courage**	**;**	**we**	**will**	**assist**	**you**	**!**
"	保持	向上	你的	勇气	;	我们	将要	协助	你	!

“振作起来，我们会帮助你！”

" ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

"	**shouted**	**Paul**	**in**	**return**	**.**
"	喊叫	保罗	在	返回	.

“保罗大声回应道。”

" [θæŋk] [gɑːd] , ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [hɜːrd] [maɪ][kraɪ] !

"	**Thank**	**God**	**,**	**somebody**	**has**	**heard**	**my**	**cry**	**!**
"	感谢	上帝	,	某人	有	听到	我的	哭	!

感谢上帝，终于有人听到了我的呼救!

" ['mɝ:mɝd] [ðə; ðɪ][mæn] , ['greɪtfəli] .

"	murmured	the	man	,	gratefully	.
"	低声说道	这	男人	,	感激不尽	.

“他感激地低声说道。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [kwɪk] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ə'laʊd] .

"	You	must	be	quick	;	I	am	sinking	rapidly	,	"	he	continued	aloud	.
"	你	必须	是	快的	;	我	是	下沉	快速	,	"	他	持续	大声	.

“你必须快点；我正在迅速下沉，”他大声说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? " [æskt] [pɔ:l] [ʌv; əv] ['tʃɛt]

"	Have	you	anything	in	the	shape	of	a	rope	with	you	?	"	asked	Paul	of	Chet
"	有	你	任何事物	在	这	形状	的	一个	绳索	和	你	?	"	问	保罗	的	切特

.

:

.

保罗问切特：“你身上有绳子之类的东西吗？”

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] .

"	I	have	not	.
"	我	有	不是	.

“我没有。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [prɪ'dɪkəmənt] , [æz; əz][ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv] [θri:] [ja:dz][frʌm; frəm]

"	This	was	a	sad	predicament	,	as	the	man	was	all	of	three	yards	from
"	这	曾是	一个	伤心	困境	,	作为	这	男人	曾是	全部	的	三	码	从

['sɑ:lɪd] [graʊnd] .

solid	ground	.
坚硬的	地面	.

“这是一个令人难过的困境，因为那名男子距离坚实的地面只有三码远。”

[haʊ] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

How	to	get	to	him	was	a	question	.
如何	到	得到	到	他	曾是	一个	问题	.

如何找到他是个问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɑ:lvd] [baɪ] ['tʃɛt] , [æz; əz][hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [staʊt] [kɔ:rd][frʌm; frəm]

But	it	was	solved	by	Chet	,	as	he	brought	a	bit	of	stout	cord	from
但	它	曾是	已解决	经过	切特	,	作为	他	带来	一个	少量	的	肥硕	绳索	从

[hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

但切特解决了这个问题，因为他从口袋里掏出了一小段结实的绳子。

" [taɪ][ðə; ðɪ] [tu:] [stɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gʌnz] [tə'geðər] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Tie	the	two	stocks	of	the	guns	together	,	"	he	said	.
"	领带	这	二	股票	的	这	枪支	一起	,	"	他	说	.

“把两支枪的枪托绑在一起，”他说。

" [ðɪs] [weɪ] ; [let][ˌem 'i:] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] .

"	This	way	;	let	me	show	you	.
"	这	方式	;	让	我	展示	你	.

这边走，我带你去。

" [hi:; hi][held][ðə; ðɪ] [tu:] [stɑ:ks] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

"	He	held	the	two	stocks	side	by	side	,
"	他	握住	这	二	股票	边	经过	边	,

他把两支股票并排放在一起，

[soʊ][ðæt] [ðeɪ] [ˌoʊvər'læpt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔ:r][ten] [ɪntʃɪz] .

so	that	they	overlapped	each	other	about	eight	or	ten	inches	.
所以	那	他们	重叠	每个	其他	关于	八	或者	十	英寸	.

因此它们彼此重叠了大约八到十英寸。

[ðə; ði][kɔːrd][wʌz; wəz]['heɪstɪli] [wuːnd] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd][taɪd] ,

The	cord	was	hastily	wound	about	them	and	tied	,
这	绳索	曾是	草草	伤口	关于	他们	和	系	,

绳子被匆匆缠绕并系好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃɛt] [huː] [θrʌst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] ['bærəlz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [mæn] ,

and	it	was	Chet	who	thrust	one	of	the	gun	barrels	toward	the	sinking	man	,
和	它	曾是	切特	WHO	推力	一	的	这	枪	桶	朝向	这	下沉	男人	,

是切特把其中一根枪管抵向了正在下沉的人。

[waɪl] [hiː; hi]['fɜːrmli] [grɑːspt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

while	he	firmly	grasped	the	other	.
尽管	他	牢牢	抓住	这	其他	.

他紧紧地抓住了另一只手。

" [kætʃ] [hoʊld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Catch	hold	,	"	he	said	.
"	抓住	抓住	,	"	他	说	.

“抓住，”他说。

" [pɔːl] , [help] [ˌem 'iː][lænd][hɪm; ɪm] .

"	Paul	,	help	me	land	him	.
"	保罗	,	帮助	我	土地	他	.

保罗，帮我把他搞定。

" [ðə; ði][mæn] [kɔːt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

"	THE	MAN	CAUGHT	THE	END	OF	THE	GUN	.
"	这	男人	捕捉	这	结尾	的	这	枪	.

“那人抓住了枪口。”

[ðə; ði][mæn] [kɔːt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd] [pɔːl] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [tʃɛts] [hænd] .

The	man	caught	the	end	of	the	gun	and	Paul	took	hold	of	Chet's	hand	.
这	男人	捕捉	这	结尾	的	这	枪	和	保罗	采取	抓住	的	切特的	手	.

那人抓住了枪口，保罗抓住了切特的手。

[tuː] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

Two	efforts	were	made	,
二	努力	是	制成	,

曾做出两次努力，

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][mæn] ['letɪŋ] [ðə; ði][gʌn] [slɪp][ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [diːpər] [ðæn; ðən]['evər] .

the	first	time	the	man	letting	the	gun	slip	and	sinking	deeper	than	ever	.
这	第一的	时间	这	男人	出租	这	枪	滑	和	下沉	更深	比	曾经	.

这是男人第一次让枪滑落，并越陷越深。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] ['efərt] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] , ['pæntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl] [ɪg'zɜːrʃn] ,

But	the	second	effort	was	successful	,	and	,	panting	from	his	unusual	exertion	,
但	这	第二	努力	曾是	成功的	,	和	,	喘息	从	他的	异常	用力	,

但第二次尝试成功了，他气喘吁吁，显然是过度劳累所致。

[ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] .

the	man	reached	the	solid	ground	and	fell	exhausted	.
这	男人	达到	这	坚硬的	地面	和	跌倒	筋疲力尽的	.

那人终于到达坚实的地面，筋疲力尽地倒了下去。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[gʊd] [kɔːz] [fɔːr; fər][əˈlɑːrm]

Good	Cause	for	Alarm
好的	原因	为了	警报

有充分理由感到担忧

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪŋk]

It	was	several	minutes	before	the	man	who	had	been	rescued	from	the	sink
它	曾是	一些	分钟	前	这	男人	WHO	有	到过	获救	从	这	下沉

[hoʊl] [kʊd; kəd] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːk] .

hole	could	sit	up	and	talk	.
洞	可以	坐	向上	和	讲话	.

从天坑中获救的男子过了好几分钟才能坐起来说话。

[hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɜːrti] [feɪs] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] , ['mʌdi] [her] ,

His	hat	was	gone	,	and	with	a	dirty	face	and	tangled	,	muddy	hair	,
他的	帽子	曾是	已消失	,	和	和	一个	肮脏的	脸	和	纠缠不清	,	浑	头发	,

他的帽子不见了，脸上脏兮兮的，头发也乱糟糟的，沾满了泥巴。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɑːri] ['spektək(ə)l] .

he	presented	a	sorry	spectacle	.
他	呈现	一个	对不起	奇观	.

他的表现令人不忍直视。

" [aɪm] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , " [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz] ,

"	I'm	very	thankful	to	you	for	what	you	have	done	,	"	were	his	first	words	,
"	我是	非常	感恩	到	你	为了	什么	你	有	完毕	,	"	是	他的	第一的	字	,

“我非常感谢你所做的一切，”这是他开口的第一句话。

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [toʊld] ['pleɪnli] [hiː; hi] [felt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

accompanied	by	a	look	that	told	plainly	he	felt	what	he	said	.
伴随	经过	一个	看	那	讲述	显然	他	毛毡	什么	他	说	.

他的眼神清楚地表明，他对自己所说的话深有同感。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [strɪŋ] [ʃʊr] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .

"	I	thought	I	was	at	the	end	of	my	string	sure	,	as	they	say	in	these	parts	.
"	我	想法	我	曾是	在	这	结尾	的	我的	细绳	当然	,	作为	他们	说	在	这些	部分	.

"

"

"

“我当时觉得我真是走投无路了，就像我们这儿常说的那样。”

" [aɪ] [əˈlaʊ] [ðæts] [ə; eɪ][bæd] [hoʊl] [tuː; tə][get] ['ɪntuː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['tʃɛt] .

"	I	allow	that's	a	bad	hole	to	get	into	,	"	returned	Chet	.
"	我	允许	那就是	一个	坏的	洞	到	得到	进入	,	"	返回	切特	.

“我承认，那确实是个糟糕的处境，”切特回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . "

"	I	wouldn't	want	to	get	into	it	myself	.	"
"	我	不会	想	到	得到	进入	它	我	.	"

“我不想亲自卷入其中。”

" [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk][tuː; tə] [huːm] [ˌɪ 'em][aɪ] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][maɪ][laɪf] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn] .

"	And	may	I	ask	to	whom	am	I	indebted	for	my	life	?	"	continued	the	man	.
"	和	可能	我	问	到	谁	是	我	负债累累	为了	我的	生活	?	"	持续	这	男人	.

“请问我该感谢谁救了我的命？”那人继续说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['tʃɛtˌwʊd] ['winθrəp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [pɔːl] . "

"	My	name	is	Chetwood	Winthrop	,	and	this	is	my	brother	Paul	.	"
"	我的	姓名	是	切特伍德	温斯罗普	,	和	这	是	我的	兄弟	保罗	.	"

“我叫切特伍德·温斯罗普，这是我的兄弟保罗。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , [bɔɪz] .

"	I	am	exceedingly	glad	to	know	you	,	boys	.
"	我	是	非常	高兴的	到	知道	你	,	男孩们	.

孩子们，我非常高兴认识你们。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][noʊ'el]['ɜːrnər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

My	name	is	Noel	Urner	,	and	I	am	from	New	York	.
我的	姓名	是	诺埃尔	厄纳	,	和	我	是	从	新的	约克	.

我叫诺埃尔·厄纳，我来自纽约。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn]['aɪdəhoʊ] ,

I	am	a	stranger	in	Idaho	,
我	是	一个	陌生人	在	爱达荷州	,

我是一个身在爱达荷州的陌生人，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tretʃərəs] ['pleɪsɪz][æz; əz] [ðɪs] — [æt; ət] [liːst] [aɪ][dɪd][nɑːt]

and	I	know	nothing	of	such	treacherous	places	as	this	—	at	least	I	did	not
和	我	知道	没有什么	的	这样的	奸诈	地方	作为	这	—	在	至少	我	做过	不是

[noʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ə'goʊ] .

know	of	them	until	a	short	while	ago	.
知道	的	他们	直到	一个	短的	尽管	前	.

我对这样危险的地方一无所知——至少不久前我才知道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['ʃʌdəd] [æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪrf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [flæʃt]

"	And	the	man	shuddered	as	the	memory	of	his	fearful	experience	flashed
"	和	这	男人	颤抖	作为	这	记忆	的	他的	可怕	经验	闪光灯

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

“那人不禁打了个寒颤，可怕的经历瞬间涌上心头。”

" [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , " [ri'spɔndid] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	It's	one	of	the	unpleasant	things	of	the	country	,	"	responded	Paul	,	with	a
"	它是	一	的	这	令人不快的	事物	的	这	国家	,	"	回应	保罗	,	和	一个

['lɪt(ə)l] [læf] .

little	laugh	.
小的	笑	.

“这是这个国家令人不快的事情之一，”保罗笑着回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	how	came	you	in	it	?
"	但	如何	来了	你	在	它	?

“但你是怎么卷入其中的呢？”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][spɜːrz][ɑːn][ðə; ði]['mænz] [buːts] .

"	with	a	glance	down	at	the	spurs	on	the	man's	boots	.
"	和	一个	瞥一眼	向下	在	这	马刺	在	这	男人的	靴子	.

“他低头看了一眼男人靴子上的马刺。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ][spɜːrz] .

"	I	see	you	are	looking	at	my	spurs	.
"	我	看	你	是	寻找	在	我的	马刺	.

“我看到你在看我的马刺。”

[jes] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [naʊ] . "

Yes	,	I	had	a	horse	,	but	he	is	gone	now	.	"
是的	,	我	有	一个	马	,	但	他	是	已消失	现在	.	"

是的，我以前有一匹马，但它现在已经不在了。

" [gɔːn] !

"	Gone	!
"	已消失	!

“走了！”

[ɪn][ðə; ði][sɪŋk][hoʊl] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['tʃɛt] .

In	the	sink	hole	?	"	ejaculated	Chet	.
在	这	下沉	洞	?	"	射精	切特	.

“在天坑里？”切特脱口而出。

" [noʊ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "

"	No	;	he	was	stolen	from	me	.	"
"	不	;	他	曾是	被盗	从	我	.	"

“不，他是被人从我身边偷走的。”

" ['stoʊlən] !

"	Stolen	!
"	被盗	!

被偷了！

" [bəuθ] [bɔɪz] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜːrd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

"	Both	boys	uttered	the	word	simultaneously	.
"	两个都	男孩们	说出	这	单词	同时地	.

两个男孩同时说出了这个词。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm]['flɔːrə] [wɪtʃ]

I	was	riding	along	when	I	came	to	a	spot	where	I	saw	some	flora	which
我	曾是	骑术	沿着	什么时候	我	来了	到	一个	点	在哪里	我	锯	一些	植物	哪个

[pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] ,

particularly	interested	me	,
特别	感兴趣的	我	,

我骑车经过时，来到一个地方，看到了一些特别吸引我的植物。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bɑːtənɪst] , [ɔːl'ðoʊ] [fɔːr; fər] ['pleʒər] ['oʊnli] .

for	I	am	a	botanist	,	although	for	pleasure	only	.
为了	我	是	一个	植物学家	,	虽然	为了	乐趣	仅有的	.

因为我是一名植物学家，虽然只是出于兴趣爱好。

[aɪ] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd][taɪd][maɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

I	dismounted	and	tied	my	horse	to	a	tree	and	climbed	up	to	secure	the
我	下马	和	系	我的	马	到	一个	树	和	攀登	向上	到	安全的	这

['spesɪmənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [sʌm; səm] ['θɜːrti] [fiːt] ['oʊvər][maɪ] [hed] .

specimens	which	were	on	a	shelf	of	rock	some	thirty	feet	over	my	head	.
标本	哪个	是	在	一个	架子	的	岩石	一些	三十	脚	超过	我的	头	.

我下了马，把马拴在树上，然后爬上去，去取那些放在离我头顶大约三十英尺高的岩石架上的标本。

[suːn] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['klætər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːf] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

Soon	I	heard	a	clatter	of	horses	'	hoofs	as	they	passed	along	the	road	.
很快	我	听到	一个	哒	的	马匹	-	蹄子	作为	他们	通过了	沿着	这	路	.

很快，我听到马蹄声响起，它们正沿着道路经过。

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['spesɪmənz] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðə; ði]['raɪdərz][wɜːr; wər] ,

I	came	down	with	my	specimens	to	see	who	the	riders	were	,
我	来了	向下	和	我的	标本	到	看	WHO	这	骑手	是	,

我带着我的样本下来，想看看骑手们都是谁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [ɑːn] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

but	they	had	already	passed	on	,	taking	my	horse	with	them	.	"
但	他们	有	已经	通过了	在	,	采取	我的	马	和	他们	.	"

但他们已经走了，我的马也一起带走了。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] ! " [kraɪd] ['tʃɛt] .
" The horse thieves ! " cried Chet .
" 这 马 窃贼 ! " 哭 切特 .

“偷马贼！”切特喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [haʊ] ['ælən]
And he told the man of the raid made on the ranch and how Allen
和 他 讲述 这 男人 的 这 袭击 制成 在 这 牧场 和 如何 艾伦
[hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .
had gone off in pursuit of the thieves .
有 已消失 离开 在 追逐 的 这 窃贼 .

他把农场遭到袭击的经过告诉了那个人，以及艾伦是如何追赶窃贼的。

[ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['ɪntrəst] [noʊ'el]['ɜːrnər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] .
The reader can well imagine with what interest Noel Urner listened to the tale .
这 读者 能 出色地 想象 和 什么 兴趣 诺埃尔 厄纳 听着 到 这 故事 .

读者可以想象诺埃尔·厄纳听这个故事时是多么感兴趣。

" [wʌn] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] !
" One would not believe it possible !
" 一 会 不是 相信 它 可能的 !

“简直难以置信！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" he exclaimed ,
" 他 惊呼 ,

他惊呼道：

[wen] ['tʃɛt] [hæd; həd] [wuːnd] [ʌp][baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] ['ælən] [wʊd] [leɪ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
when Chet had wound up by saying he wished Allen would lay every one of the
什么时候 切特 有 伤口 向上 经过 说 他 希望 艾伦 会 躺 每一个 一 的 这
['ræskəlz] [loʊ] .
rascals low .
无赖 低的 .

切特最后说道，他希望艾伦能把那些恶棍全都打趴下。

" [aɪ] ['fænsɪd] [hɔːrs] ['θiːvəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['oʊnli] [pər'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]
" I fancied horse thievery was a thing only permitted in the wildest portions of
" 我 幻想 马 盗窃 曾是 一个 事物 仅有的 允许 在 这 最狂野的 部分 的
[ðə; ði] ['teritəriz] . "
the territories . "
这 领土 . "

“我原以为只有在最偏远的地区才允许偷马这种事。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɔːrs] [θiːvz] ['evriwer] , " [sed] [pɔːl] .
" There are horse thieves everywhere , " said Paul .
" 那里 是 马 窃贼 到处 , " 说 保罗 .

“到处都是偷马贼，”保罗说。

" ['evri] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'raʊnd] [hæz; həz] ['sʌfərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][ten]
" Every one living for a hundred miles around has suffered during the past ten
" 每一个 一 活的 为了 一个 百 英里 大约 有 遭受 期间 这 过去的 十
['jɪrz] .
years .
年 .

“过去十年间，方圆百里内的每个人都遭受了苦难。”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [waɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [stɑːrt]

Sometimes	**we**	**think**	**them**	**wiped**	**out**	**,**	**and**	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**they**	**start**
有时	我们	思考	他们	擦拭	出去	,	和	然后	,	全部	的	一个	突然	他们	开始

[ʌp] [ə'gen] . "

up	**again**	**.**	**"**
向上	再次	.	"

有时我们以为它们已经被消灭了，但突然之间，它们又开始出现了。

" [wel] , [aɪ] [trʌst] [jʊr; jər] ['brʌðər] [gets] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [bæk] , " [sed] [noʊ'el] ['ɜːrnər] .

"	**Well**	**,**	**I**	**trust**	**your**	**brother**	**gets**	**your**	**horses**	**back**	**,**	**"**	**said**	**Noel**	**Urner**	**.**
"	出色地	,	我	相信	你的	兄弟	获得	你的	马匹	后退	,	"	说	诺埃尔	厄纳	.

“嗯，我相信你哥哥会把你的马找回来的，”诺埃尔·厄纳说道。

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi] [wəʊnt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [maɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θiːvz] , [tuː] !

"	**It's**	**a**	**pity**	**he**	**won't**	**know**	**enough**	**to**	**take**	**mine**	**away**	**from**	**the**	**thieves**	**,**	**too**	**!**
"	它是	一个	遗憾	他	惯于	知道	足够的	到	拿	矿	离开	从	这	窃贼	,	也	!

"

"
"

“可惜他懂得不够多，没办法把我的东西也从盗贼手里抢回来！”

" ['hiːl] ['kɑːlər] [ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪf] [hiː; hi] [gets] [hæf] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

"	**He'll**	**collar**	**the**	**thieves**	**and**	**all**	**they**	**have**	**,**	**if**	**he**	**gets**	**half**	**a**	**chance**	**,**
"	地狱	衣领	这	窃贼	和	全部	他们	有	,	如果	他	获得	一半	一个	机会	,

“只要给他半点机会，他就会把窃贼和他们所有的赃物都抓起来。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] , " [sed] ['tʃɛt] .

you	**can**	**depend**	**on**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Chet**	**.**
你	能	依赖	在	那	,	"	说	切特	.

“你可以相信这一点，”切特说道。

" [bʌt; bət] [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ?

"	**But**	**won't**	**you**	**come**	**to**	**our**	**ranch**	**with**	**us**	**?**
"	但	惯于	你	来	到	我们的	牧场	和	我们	?

“但是你愿意和我们一起去我们的牧场吗？”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kliːn] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] . "

You	**can**	**clean**	**up**	**there**	**and**	**have**	**something**	**to**	**eat**	**if**	**you**	**are**	**hungry**	**.**	**"**
你	能	干净的	向上	那里	和	有	某物	到	吃	如果	你	是	饥饿的	.	"

你可以在那儿洗漱，如果饿了的话还可以吃点东西。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['glædli] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**I**	**will**	**go**	**gladly**	**.**
"	感谢	你	,	我	将要	去	乐意	.

谢谢，我很乐意去。

['pɑːsəbli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hedgɪr] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [tuː] . "

Possibly	**you**	**can**	**sell**	**me**	**a**	**headgear**	**of**	**some**	**sort**	**too**	**.**	**"**
可能	你	能	卖	我	一个	帽子	的	一些	种类	也	.	"

或许你还能卖给我一顶帽子之类的东西。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [fɪt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [sɜːr] .

"	**We**	**can**	**fit**	**you**	**out**	**all**	**right**	**enough**	**,**	**sir**	**.**
"	我们	能	合身	你	出去	全部	正确的	足够的	,	先生	.

“先生，我们完全可以满足您的需求。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪŋk] [hoʊl] ,

"	**It**	**did**	**not**	**take**	**the**	**boys**	**long**	**to**	**chase**	**the**	**cattle**	**away**	**from**	**the**	**sink**	**hole**	**,**
"	它	做过	不是	拿	这	男孩们	长的	到	追赶	这	牛	离开	从	这	下沉	洞	,

男孩们很快就把牛群从天坑边赶走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rænʧ] [wɪð; wɪθ] [noʊ'el] ['ɜːrnər] [bɪ'twiːn]

and	this	accomplished	,	they	set	off	for	the	ranch	with	Noel	Urner	between
和	这	完成	,	他们	放	离开	为了	这	牧场	和	诺埃尔	厄纳	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

完成此事后，他们带着诺埃尔·厄纳前往牧场。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tʃæp] .

They	found	the	young	man	an	exceedingly	bright	and	pleasant	chap	.
他们	成立	这	年轻的	男人	一个	非常	明亮的	和	令人愉快的	小伙子	.

他们发现这个年轻人非常聪明，性格也很讨人喜欢。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [west] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] ['oʊvər]

He	said	he	had	come	west	two	months	before	and	had	been	spending	over
他	说	他	有	来	西方	二	几个月	前	和	有	到过	开支	超过

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] .

a	month	in	San	Francisco	.
一个	月	在	圣	弗朗西斯科	.

他说他两个月前来到西部，已经在旧金山待了一个多月。

" [aɪ] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['prɑːspektər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	came	out	at	the	invitation	of	an	old	prospector	,	"	he	said	.
"	我	来了	出去	在	这	邀请	的	一个	老的	勘探者	,	"	他	说	.

“我是应一位老探矿者的邀请才来的，”他说。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ,

"	We	were	to	meet	in	San	Francisco	,
"	我们	是	到	见面	在	圣	弗朗西斯科	,

我们原定在旧金山见面，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [maɪ] [mæn] .

but	when	I	arrived	there	I	could	not	find	my	man	.
但	什么时候	我	到达的	那里	我	可以	不是	寻找	我的	男人	.

但我到达那里后却找不到我的人。

[hiː; hi] [bi'lɔŋz] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] .

He	belongs	somewhere	in	this	neighborhood	.
他	属于	某处	在	这	邻里	.

他属于这个街区的某个地方。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] .

His	name	is	Barnaby	Winthrop	.
他的	姓名	是	巴纳比	温斯罗普	.

他的名字是巴纳比·温斯罗普。

[pər'hæps] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? "

Perhaps	you	have	heard	of	him	?	"
也许	你	有	听到	的	他	?	"

你或许听说过他?

" [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] ['ʧɛt] .

"	Heard	of	him	!	"	cried	Chet	.
"	听到	的	他	!	"	哭	切特	.

“听说过他！”切特喊道。

" [hiː; hi] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['ʌŋk(ə)l] ! " ['ædɪd] [pɔːl] .

"	He	is	our	uncle	!	"	added	Paul	.
"	他	是	我们的	叔叔	!	"	额外	保罗	.

“他是我们的叔叔！”保罗补充道。

" [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] !
" Your uncle !
" 你的 叔叔 !

“你叔叔！”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ'el] - [tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] .
" And now it was Noel Urner's turn to be surprised .
" 和 现在 它 曾是 诺埃尔 - 转动 到 是 惊讶 .

“现在轮到诺埃尔·厄纳感到惊讶了。”

" [jes] , ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , "
" Yes , our uncle , and he has been missing for several months , "
" 是的 , 我们的 叔叔 , 和 他 有 到过 丢失的 为了 一些 几个月 , "
[kən'tɪnjuːd] [pɔːl] .
continued Paul .
持续 保罗 .

“是的，我们的叔叔，他已经失踪好几个月了，”保罗继续说道。

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [tuː; tə]
" Oh , tell us what you know of him at once , for we are dying to
" 哦 , 告诉 我们 什么 你 知道 的 他 在 一次 , 为了 我们 是 垂死 到
[noʊ] ! "
know ! "
知道 ! "

“哦，快告诉我们你对他了解多少，我们迫切想知道！”

" [ðə; ðiː] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] [aɪ] [miːn] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [maɪn] [hiː; hi]
" The Barnaby Winthrop I mean had an undeveloped gold and silver mine he
" 这 巴纳比 温斯罗普 我 意思是 有 一个 未开发的 金子 和 银 矿 他
[wɪʃt] [tuː; tə]['oʊpən] [ʌp] . "
wished to open up . "
希望 到 打开 向上 . "

“我指的是巴纳比·温斯罗普，他有一座尚未开发的金银矿，他想开采它。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðiː] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] , " [sed] ['tʃɛt] .
" It was our uncle , beyond the shadow of a doubt , " said Chet .
" 它 曾是 我们的 叔叔 , 超过 这 阴影 的 一个 怀疑 , " 说 切特 .

“毫无疑问，那就是我们的叔叔，”切特说道。

" ['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪz] ['winθrəp] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdiən] .
" Our name is Winthrop , and Uncle Barnaby is our guardian .
" 我们的 姓名 是 温斯罗普 , 和 叔叔 巴纳比 是 我们的 监护人 .

“我们姓温斯罗普，巴纳比叔叔是我们的监护人。”

[wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ðiː]['pepərz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
We can prove it to you by the papers , if you wish . "
我们 能 证明 它 到 你 经过 这 文件 , 如果 你 希望 . "

如果你愿意，我们可以拿出文件来证明。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd] , [bɔɪz] .
" I am willing to take your word , boys .
" 我 是 愿意的 到 拿 你的 单词 , 男孩们 .

“我愿意相信你们的话，孩子们。”

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [maɪnz] [ɪn] [ðɪs]
But , you understand , one must be careful about speaking of mines in this
但 , 你 理解 , 一 必须 是 小心 关于 请讲 的 矿井 在 这
['sekʃ(ə)n] ;
section ;
部分 ;

但是，你应该明白，在本节中谈论地雷时必须格外小心；

[æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][soʊ] . "

at	least	I	have	been	told	so	.	"
在	至少	我	有	到过	讲述	所以	.	"

至少我是这么被告知的。

" [jes] , [wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [pɔːl] .

"	Yes	,	we	know	about	that	,	"	returned	Paul	.
"	是的	,	我们	知道	关于	那	,	"	返回	保罗	.

“是的，我们知道这件事，”保罗回答道。

" ['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [lɔːst] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] ['ædvərtaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ]

"	Many	a	man	has	lost	the	chance	of	his	life	by	advertising	his	knowledge
"	许多	一个	男人	有	丢失的	这	机会	的	他的	生活	经过	广告	他的	知识

[tuː] ['brɔːdli] .

too	broadly	.
也	总体而言	.

“很多人因为过于广泛地宣传自己的知识而错失了人生良机。”

['ʌðər] [wʊd] [geɪn] [ə; eɪ] [kluː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪn] , [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Others	would	gain	a	clew	of	a	mine	,	hunt	it	up	,
其他的	会	获得	一个	线索	的	一个	矿	,	打猎	它	向上	,

其他人则会获得地雷的线索，然后去寻找它。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kleɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skʌvərər] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] . "

and	put	in	a	claim	before	the	original	discoverer	knew	what	was	up	.	"
和	放	在	一个	宣称	前	这	原来的	发现者	知道	什么	曾是	向上	.	"

在原发现者弄清真相之前，就提出了所有权主张。

" [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

"	Exactly	,	and	that	is	why	I	was	slow	in	saying	anything	.
"	确切地	,	和	那	是	为什么	我	曾是	慢的	在	说	任何事物	.

“没错，所以我才迟迟没有开口。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [æsk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] ,

But	when	you	ask	me	to	tell	you	about	your	uncle	,
但	什么时候	你	问	我	到	告诉	你	关于	你的	叔叔	,

但是当你让我讲讲你叔叔的事时，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [noʊ] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [sə'spekt] [mʌtʃ] ,

I	am	sorry	to	say	I	know	but	very	little	,	although	I	suspect	much	,
我	是	对不起	到	说	我	知道	但	非常	小的	,	虽然	我	怀疑	很多	,

很遗憾，我了解的非常有限，尽管我怀疑自己了解很多。

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] .

now	you	say	he	has	been	missing	so	long	.
现在	你	说	他	有	到过	丢失的	所以	长的	.

现在你说他已经失踪很久了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

"	By	this	time	the	little	party	had	reached	the	ranch	house	.
"	经过	这	时间	这	小的	派对	有	达到	这	牧场	房子	.

这时，这群人已经到达了牧场小屋。

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] ,

They	went	inside	,
他们	去	里面	,

他们进去了。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [noʊ'el] ['ɜːrnər]

and	despite	the	fact	that	the	boys	were	impatient	to	hear	what	Noel	Urner
和	尽管	这	事实	那	这	男孩们	是	不耐烦	到	听到	什么	诺埃尔	厄纳

[maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,

might	have	to	say	,
可能	有	到	说	,

尽管男孩们迫不及待地想听听诺埃尔·厄纳会说什么，

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [taɪm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] ['ʌðərwaɪz] [prɪ'zentəbl]

they	gave	the	young	man	time	to	wash	up	and	make	himself	otherwise	presentable
他们	给予	这	年轻的	男人	时间	到	洗	向上	和	制作	他自己	否则	像样

,

,

,

他们给了这个年轻人时间去洗漱，并让自己看起来体面一些。

['tʃɛt] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['fraɪɪŋ] [ə'nʌðər] [fɪʃ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] .

Chet	in	the	meanwhile	frying	another	fish	and	preparing	a	pot	of	coffee	.
切特	在	这	同时	煎炸	其他	鱼	和	准备	一个	锅	的	咖啡	.

与此同时，切特正在煎另一条鱼，并准备煮一壶咖啡。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wɪʃt] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] , " [sed] [noʊ'el] ['ɜːrnər] ,

"	This	is	just	what	I	wished	,	and	no	mistake	,	"	said	Noel	Urner	,
"	这	是	只是	什么	我	希望	,	和	不	错误	,	"	说	诺埃尔	厄纳	,

“这正是我所希望的，毫无疑问，”诺埃尔·厄纳说道。

[æz; əz][hiː; hi] [set] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [gʊd] [wɪl] .

as	he	set	to	with	a	hearty	good	will	.
作为	他	放	到	和	一个	爽朗	好的	将要	.

他满怀热情地开始了这项工作。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ,

"	But	I	am	sure	you	are	impatient	to	learn	something	of	your	uncle	,
"	但	我	是	当然	你	是	不耐烦	到	学习	某物	的	你的	叔叔	,

但我相信你一定迫不及待地想了解你叔叔的事了，

[soʊ][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] .

so	I	will	not	keep	you	waiting	.
所以	我	将要	不是	保持	你	等待	.

所以我就不让你们久等了。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['stɔːri] [pleɪn] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ'self]['ɔːlsoʊ] .

To	make	my	story	plain	,	I	will	have	to	tell	you	something	of	myself	also	.
到	制作	我的	故事	清楚的	,	我	将要	有	到	告诉	你	某物	的	我	还	.

为了把我的故事讲清楚，我也得先说说我自己的情况。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['broʊkər][ænd; ənd]['spekjuleɪtər][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

"	In	the	first	place	I	am	a	broker	and	speculator	from	New	York	city	.
"	在	这	第一的	地方	我	是	一个	经纪人	和	投机者	从	新的	约克	城市	.

“首先，我是一名来自纽约市的经纪人和投机者。”

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] [stɑːks] , [ænd; ənd] [oʊn] ['ʃɛrz] [maɪ'self][ɪn][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

I	make	a	specialty	of	mining	stocks	,	and	own	shares	myself	in	half	a	dozen
我	制作	一个	专业	的	矿业	股票	,	和	自己的	分享	我	在	一半	一个	打

[maɪnz] .

mines	.
矿井	.

我专门投资矿业股票，自己也持有六家矿业公司的股份。

" [ə'baʊt] [ten] [wiːks] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ][aɪ] [hɜːrd] [θruː] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] [ðæt] ['bɑːnəbi]
" About ten weeks or so ago I heard through a friend in San Francisco that Barnaby
" 关于 十 周 或者 所以 前 我 听到 通过 一个 朋友 在 圣 弗朗西斯科 那 巴纳比
['winθrəp] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [nuː] [straɪk] [ɪn] [ðɪs]
Winthrop was trying to form a company to develop a new strike in this
温斯罗普 曾是 尝试 到 形式 一个 公司 到 发展 一个 新的 罢工 在 这
[və'sɪnəti] .
vicinity .
附近 .

“大约十周前，我从旧金山的一位朋友那里听说，巴纳比·温斯罗普正试图成立一家公司，在这个附近开发新的矿场。

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [bæk] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [ɑːn][hiː; hi] [wʊd]
I wrote to him and he sent word back that if I would come on he would
我 写道 到 他 和 他 发送 单词 后退 那 如果 我 会 来 在 他 会
[pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] ,
prove to me that he had a big thing ,
证明 到 我 那 他 有 一个 大的 事物 ,

我给他写信，他回信说如果我愿意加入，他会向我证明他确实有大动作。

[wel] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] .
well worth looking into .
出色地 值得 寻找 进入 .

非常值得调查。

" [aɪ][hæd; həd] ['ʌðər] ['bɪznəs] [west] , [ænd; ənd][soʊ][æt; ət] [wʌns] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][sæn][frən'sɪskoʊ] .
" I had other business west , and so at once started for San Francisco .
" 我 有 其他 商业 西方 , 和 所以 在 一次 开始 为了 圣 弗朗西斯科 .

“我当时在西部还有其他事情要处理，所以立刻启程前往旧金山。”

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'dres] [æz; əz][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌgɪt] [haʊs] ,
Your uncle had given his address as the Golden Nugget House ,
你的 叔叔 有 给定 他的 地址 作为 这 金的 金块 房子 ,

你叔叔留下的地址是金块大厦。

[ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] ['æftərwərd] ['lɜːrnɪd] [wʌz; wəz] ['friːkwəntid] [baɪ][oʊld] - [taɪm] ['maɪnərz][ænd; ənd]
a place I afterward learned was frequented by old - time miners and
一个 地方 我 之后 学习 曾是 经常光顾 经过 老的 - 时间 矿工 和
['prɔsˌpektəz] .
prospectors .
探矿者 .

后来我才知道，那里是以前矿工和探矿者经常光顾的地方。

" [aɪ] [meɪd] [inˈkwaiəriz][æt; ət][ðə; ði] ['nʌgɪt] [haʊs] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ,
" I made inquiries at the Nugget House for your uncle ,
" 我 制成 查询 在 这 金块 房子 为了 你的 叔叔 ,

“我替你叔叔在金块屋打听过，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['veri] [mɪ'stɪriəsli]
and to my astonishment learned that he had disappeared very mysteriously
和 到 我的 惊讶 学习 那 他 有 消失 非常 神秘地
[wʌn] [naɪt] ,
one night ,
一 夜晚 ,

令我惊讶的是，我得知他在一个夜晚非常神秘地失踪了。

['liːvɪŋ] [noʊ] [treɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . "
leaving no trace behind him . "
离开 不 痕迹 在后面 他 . "

他没有留下任何痕迹。

" [wʌt] ! " [kraɪd] [pɔːl] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['tʃɛt] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə]
" What ! " cried Paul , springing to his feet , and Chet was too astonished to
" 什么 ! " 哭 保罗 , 弹簧 到 他的 脚 , 和 切特 曾是 也 惊讶 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

“什么！”保罗惊叫一声，猛地站了起来，切特惊讶得说不出话来。

" [aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃt] .
" I do not wonder that you are astonished .
" 我 做 不是 想知道 那 你 是 惊讶 .

“我一点也不奇怪你感到惊讶。”

[jes] , [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd]['oʊvərkoʊt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Yes , he had disappeared , leaving his valise and overcoat behind him .
是的 , 他 有 消失 , 离开 他的 手提箱 和 大衣 在后面 他 .

是的，他消失了，只留下了他的行李箱和大衣。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] [soʊ] [kwɪr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['nəutifaiŋ] [ðə; ði] [pə'liːs]
" I thought the matter so queer that I was on the point of notifying the police
" 我 想法 这 事情 所以 酷儿 那 我 曾是 在 这 观点 的 通知 这 警察
.
:
.

“我觉得这件事非常奇怪，差点就报警了。”

[bʌt; bət][ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['letərz] [aɪ] [rɪ'siːvd] [wʌn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
But on calling at the post office for letters I received one from him
但 在 呼叫 在 这 邮政 办公室 为了 信件 我 已收到 一 从 他
['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] ,
stating that he was sorry ,
声明 那 他 曾是 对不起 ,

但是当我去邮局取信时，我收到了他的一封信，信中他表示歉意。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [wʌt]
but he had come back to the place in question and found it not what
但 他 有 来 后退 到 这 地方 在 问题 和 成立 它 不是 什么
[hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
he had anticipated ,
他 有 预期 ,

但他回到那个地方后，发现情况与他预想的并不一样。

[soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] . "
so he wouldn't bother me any more . "
所以 他 不会 打扰 我 任何 更多的 . "

这样他就不会再来烦我了。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['tʃɛt] .
" I don't believe he came back ! " ejaculated Chet .
" 我 不 相信 他 来了 后退 ! " 射精 切特 .

“我不相信他回来了！”切特脱口而出。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] . "
" If he had he would have stopped at the ranch . "
" 如果 他 有 他 会 有 停止 在 这 牧场 . "

“如果他有事，他就会停在牧场。”

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I agree with you . "
" 我 同意 和 你 . "

“我同意你的看法。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ðæt] ['letər] ? " [æskt] [pɔːl] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Have	you	that	letter	?	"	asked	Paul	,	his	voice	trembling	with	excitement	.
"	有	你	那	信	?	"	问	保罗	,	他的	嗓音	发抖	和	激动	.

“你有那封信吗？”保罗问道，声音激动得颤抖。

" [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	have	.	"
"	我	有	.	"

“我有。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] . "

"	I	would	like	to	see	it	,	please	.	"
"	我	会	喜欢	到	看	它	,	请	.	"

“我很想看看。”

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

" [ænd; ənd][noʊ'el]['ɜːrnər] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] ['pɑːkɪtbʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	And	Noel	Urner	brought	forth	a	large	flat	pocketbook	from	which	he
"	和	诺埃尔	厄纳	带来	前进	一个	大的	平坦的	袖珍书	从	哪个	他

[ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn] ['kwestʃən] .

extracted	the	communication	in	question	.
提取	这	沟通	在	问题	.

“诺埃尔·厄纳拿出一个大的扁平钱包，从中取出了那封信。”

[pɔːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

Paul	took	it	to	the	light	and	examined	it	closely	.
保罗	采取	它	到	这	光	和	检查	它	密切	.

保罗把它拿到光亮处仔细查看。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] !

"	This	is	a	forgery	!
"	这	是	一个	伪造	!

这是伪造的！

['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] ['nevər] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Uncle	Barnaby	never	wrote	it	.	"
叔叔	巴纳比	绝不	写道	它	.	"

巴纳比叔叔从来没写过这本书。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [pɔːl] , " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['tʃɛt] .

"	Let	me	see	,	Paul	,	"	ejaculated	Chet	.
"	让	我	看	,	保罗	,	"	射精	切特	.

“让我想想，保罗，”切特脱口而出。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd]

He	also	examined	the	letter	with	as	much	care	as	his	brother	had
他	还	检查	这	信	和	作为	很多	关心	作为	他的	兄弟	有

[dɪ'spleɪd] .

displayed	.
显示	.

他像他哥哥一样，仔细地阅读了这封信。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	not	the	slightest	doubt	of	it	.
那里	曾是	不是	这	丝毫	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][nɑːt]['dʒenjuɪn] .

The	letter	was	not	genuine	.
这	信	曾是	不是	真的	.

这封信不是真的。

" [its] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , " [sed] [noʊ'el]['ɜːrnər] .

"	It's	certainly	a	bad	state	of	affairs	,	"	said	Noel	Urner	.
"	它是	当然	一个	坏的	状态	的	事务	,	"	说	诺埃尔	厄纳	.

“这确实是一种糟糕的情况，”诺埃尔·厄纳说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [lʊk] [dɪ'saɪdɪdli] [bæd] . "

"	It	makes	the	disappearance	of	your	uncle	look	decidedly	bad	.	"
"	它	制作	这	消失	的	你的	叔叔	看	绝对地	坏的	.	"

“这让叔叔的失踪显得格外糟糕。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [faʊl] [pleɪ] !

"	It	looks	like	foul	play	!
"	它	看起来	喜欢	犯规	玩	!

“这看起来像是谋杀！”

" [kraɪd] [pɔːl] .

"	cried	Paul	.
"	哭	保罗	.

保罗喊道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [liːv] [ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [ɪf] [ɔːl][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli]

"	Why	should	Uncle	Barnaby	leave	the	hotel	in	that	fashion	if	all	was	perfectly
"	为什么	应该	叔叔	巴纳比	离开	这	酒店	在	那	时尚	如果全部		曾是	完美

[streɪt] ? "

straight	?	"
直的	?	"

“如果一切都一切正常，巴纳比叔叔为什么要那样离开酒店呢？”

" [its] [laɪk][æz; əz][nɑːt][sʌm; səm]['maɪnɪŋ] [taʊn] ['ræskəlz][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['siːkrət][ænd; ənd] [ðen]

"	It's	like	as	not	some	mining	town	rascals	got	hold	of	his	secret	and	then
"	它是	喜欢	作为	不是	一些	矿业	镇	无赖	得到	抓住	的	他的	秘密	和	然后

[pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

put	him	out	of	the	way	,
放	他	出去	的	这	方式	,

“就好像某个矿镇的恶棍掌握了他的秘密，然后把他除掉了一样。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['prɑːfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tʃɛt] .

so	that	they	might	profit	by	it	,	"	said	Chet	.
所以	那	他们	可能	利润	经过	它	,	"	说	切特	.

“这样他们就能从中获利，”切特说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [miːn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

"	There	are	plenty	of	fellows	mean	enough	for	that	.	"
"	那里	是	很多	的	伙伴们	意思是	足够的	为了	那	.	"

“有很多心狠手辣的人会这么做。”

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] , " [kən'tɪnjuːd] [noʊ'el]['ɜːrnər] .

"	At	first	I	was	satisfied	by	the	receipt	of	the	letter	,	"	continued	Noel	Urner	.
"	在	第一的	我	曾是	使满意	经过	这	收据	的	这	信	,	"	持续	诺埃尔	厄纳	.

“起初，收到这封信时我很满意，”诺埃尔·厄纳继续说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt]

"	But	the	more	I	thought	over	the	matter	the	more	I	became	convinced	that
"	但	这	更多的	我	想法	超过	这	事情	这	更多的	我	成为	确信	那

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ;

something	was	wrong	;
某物	曾是	错误的	;

“但我越思考这件事，就越确信有些事情不对劲；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

but	in	a	different	way	from	what	you	think	.
但	在	一个	不同的	方式	从	什么	你	思考	.

但方式与你想的不一样。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [faʊnd] ['ʌðər] ['spekjəˌleɪtəz] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

I	imagined	your	uncle	had	found	other	speculators	to	go	in	with	him	and
我	想象	你的	叔叔	有	成立	其他	投机者	到	去	在	和	他	和

[ðeɪ] [hæd; həd] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ˌem 'iː] [ɔːf] .

they	had	persuaded	him	to	cut	me	off	.
他们	有	被说服	他	到	切	我	离开	.

我猜想你叔叔找到了其他投机者与他合伙，他们说服他和我断绝关系。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['æftər] ['setlɪŋ] [maɪ] ['ʌðər] ['bɪznəs] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

That	is	why	I	started	off	,	after	settling	my	other	business	in	California	,
那	是	为什么	我	开始	离开	,	后	安顿	我的	其他	商业	在	加利福尼亚州	,

这就是为什么我在加州安顿好另一项业务后，就开始做这件事的原因。

[tuː; tə] [faɪnd] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] .

to	find	your	uncle	and	learn	the	truth	.
到	寻找	你的	叔叔	和	学习	这	真相	.

找到你的叔叔，了解真相。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [taɪm] [aʊt] [hɪr] ['ɫʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

I	was	willing	to	lose	a	few	weeks	'	time	out	here	looking	around	,
我	曾是	愿意的	到	失去	一个	很少	周	-	时间	出去	这里	寻找	大约	,

我愿意花几个星期时间在这里四处看看，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [peɪ] . "

even	if	it	didn't	pay	.	"
甚至	如果	它	没有	支付	.	"

即使不赚钱也一样。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['veri] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [pɔːl] .

"	We	are	very	glad	you	came	and	that	we	found	you	,	"	answered	Paul	.
"	我们	是	非常	高兴的	你	来了	和	那	我们	成立	你	,	"	回答	保罗	.

保罗回答说："我们很高兴你们来了，也很高兴找到了你们。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] , [ðæt] ['ælən] [ɪz] [nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "

"	I	am	sorry	for	only	one	thing	,	that	Allen	is	not	here	to	meet	you	.	"
"	我	是	对不起	为了	仅有的	一	事物	,	那	艾伦	是	不是	这里	到	见面	你	.	"

"我唯一感到遗憾的是，艾伦没能来见你们。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['dʒɜːrni] ; [ɪn'diːd] ,

"	I	am	in	no	hurry	to	continue	my	journey	;	indeed	,
"	我	是	在	不	匆忙	到	继续	我的	旅行	;	的确	,

"我并不急于继续我的旅程；事实上，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

I	do	not	see	how	I	can	without	a	horse	.
我	做	不是	看	如何	我	能	没有	一个	马	.

没有马，我不知道该怎么办。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['brʌðər] [rɪ'tɜːrn] . "

If	you	wish	I	will	remain	here	until	your	brother	returns	.	"
如果	你	希望	我	将要	保持	这里	直到	你的	兄弟	返回	.	"

如果你愿意，我可以留在这里直到你哥哥回来。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] ['welkəm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , " [kraɪd] ['tʃɛt] .

"	You	are	right	welcome	to	do	that	,	"	cried	Chet	.
"	你	是	正确的	欢迎	到	做	那	,	"	哭	切特	.

"你说得对，欢迎你这样做，"切特喊道。

" [æz; əz][fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [ɑːr'selvz] ,

"	As	for	not	having	a	horse	,	you	are	no	worse	off	than	ourselves	,
"	作为	为了	不是	拥有	一个	马	,	你	是	不	更糟	离开	比	我们自己	,

至于没有马这件事，你们的情况并不比我们差。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] . "

for	we	are	without	an	animal	of	any	kind	,	outside	of	the	cattle	.	"
为了	我们	是	没有	一个	动物	的	任何	种类	,	外部	的	这	牛	.	"

因为除了牲畜之外，我们没有任何其他动物。

" [ðen] , ['biːɪŋ] ['iːkwəli] [bæd] [ɔːf] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [frendz] , " [smaɪld] [noʊ'el] ['ɜːrnər]

"	Then	,	being	equally	bad	off	,	we	ought	to	make	good	friends	,	"	smiled	Noel	Urner
"	然后	,	存在	同样地	坏的	离开	,	我们	应该	到	制作	好的	朋友们	,	"	微笑	诺埃尔	厄纳

.

:

·

“那么，既然我们境遇相同，就应该成为好朋友，”诺埃尔·厄纳笑着说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] ['steɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fɜːrst] [reɪt] ,

"	I	shall	like	staying	on	a	ranch	for	a	few	days	first	rate	,
"	我	将	喜欢	入住	在	一个	牧场	为了	一个	很少	天	第一的	速度	,

“我非常乐意在牧场待上几天，这真是太棒了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn][maɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɪn][maɪ] ['paʊər] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

and	you	can	rely	on	my	giving	you	all	the	assistance	in	my	power	when	it
和	你	能	依靠	在	我的	给予	你	全部	这	协助	在	我的	力量	什么时候	它

[kʌmz] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] . "

comes	to	finding	out	the	fate	of	your	uncle	.	"
来	到	寻找	出去	这	命运	的	你的	叔叔	.	"

“在寻找你叔叔下落这件事上，你可以放心，我会尽我所能帮助你。”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ælən] [rɪ'tɜːrn] , " [said] [pɔːl] .

"	We	can't	do	anything	until	Allen	returns	,	"	sighed	Paul	.
"	我们	不能	做	任何事物	直到	艾伦	返回	,	"	叹了口气	保罗	.

“艾伦回来之前，我们什么也做不了，”保罗叹了口气。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [rɪ'tɜːrn] ['spiːdəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [nuːz] . "

"	Then	we	will	hope	that	your	brother	returns	speedily	,	and	with	good	news	.	"
"	然后	我们	将要	希望	那	你的	兄弟	返回	迅速地	,	和	和	好的	消息	.	"

“那么，我们就希望你哥哥能尽快回来，并带来好消息。”

" [ðə; ði] [best] [nuːz] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] ['tʃɛt] .

"	The	best	news	will	be	his	return	with	all	our	horses	,	"	returned	Chet	.
"	这	最好的	消息	将要	是	他的	返回	和	全部	我们的	马匹	,	"	返回	切特	.

“最好的消息就是他能带着我们所有的马回来，”切特回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] .

"	We	can	do	nothing	without	our	animals	.
"	我们	能	做	没有什么	没有	我们的	动物	.

“没有动物，我们什么都做不了。”

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [bəuθ] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɔːr'diːl] [θruː] [wɪtʃ] ['ælən]

How	little	did	both	Chet	and	Paul	dream	of	the	terrible	ordeal	through	which	Allen
如何	小的	做过	两个都	切特	和	保罗	梦	的	这	糟糕的	考验	通过	哪个	艾伦

[wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['pæsɪŋ] !

was	at	that	moment	passing	!
曾是	在	那	片刻	通过	!

切特和保罗做梦也想不到，艾伦此刻正在经历多么可怕的磨难！

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[frʌm; frəm] [wʌn] ['perəl] [tu:; tə] [ə'nʌðər]
From One Peril to Another
从 一 危险 到 其他

从一个危险到另一个危险

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɔ:st] !
" I am lost !
" 我 是 丢失的 !

我迷路了!

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'i:] !
Nothing can save me !
没有什么 能 节省 我 !

谁也救不了我!

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ægənaɪzɪŋ] [θɔ:t] [wɪtʃ] [rʌʃt] ['ɪntu:] ['ælən] ['wɪnθrəps] [maɪnd] [æz; əz] [hi:; hi]
" Such was the agonizing thought which rushed into Allen Winthrop's mind as he
" 这样的 曾是 这 痛苦的 想法 哪个 匆忙 进入 艾伦 温斯罗普的 头脑 作为 他
[felt] [hɪm'self] ['plʌndʒɪŋ] ['mædli] ['daʊnwərd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['wɔ:tərz] [fɑ:r] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] .
felt himself plunging madly downward to the glittering waters far beneath him .
毛毡 他自己 骤降 疯狂地 向下 到 这 闪闪发光 水 远的 下面 他 .

“艾伦·温斯罗普感到自己疯狂地向下坠入下方波光粼粼的水中，这时，一个痛苦的念头涌入了他的脑海。”

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] [breɪv] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [wʌz; wəz] ['fɪrfəli]
It must be confessed that the otherwise brave young ranchman was fearfully
它 必须 是 坦白 那 这 否则 勇敢的 年轻的 牧场主 曾是 恐惧地
['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['perəl] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .
frightened at the dreadful peril which confronted him .
害怕 在 这 可怕 危险 哪个 面对 他 .

必须承认，这位平时勇敢的年轻牧场主面对可怕的危险时，感到非常害怕。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [mer] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)n] [deθ] [si:md]
He and his faithful mare were going down , and certain death seemed
他 和 他的 忠实 母马 是 去 向下 , 和 肯定 死亡 似乎
[ɪn'evɪtəb(ə)l] .
inevitable .
不可避免的 .

他和他的爱马正在下沉，死亡似乎不可避免。

" ['hev(ə)n] [help] [ˌem 'i:] !
" Heaven help me !
" 天堂 帮助 我 !

老天救救我!

" [hi:; hi] ['mɜ:mɜd] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [hɑ:rd] , [klʌŋ] ['grɪmli] [tu:; tə] [ðə; ði]
" he murmured to himself , and shutting his teeth hard , clung grimly to the
" 他 低声说道 到 他自己 , 和 关闭 他的 牙齿 难的 , 紧紧抓住 阴沉地 到 这
['sæd(ə)l] .
saddle .
鞍 .

他喃喃自语，紧紧咬住牙关，死死地抓住马鞍。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] [mɪst] [bɪ'loʊ] [dɪ'sendɪd] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər]

Out	of	the	sunlight	into	the	gloom	and	mist	below	descended	horse	and	rider
出去	的	这	阳光	进入	这	愁云	和	薄雾	以下	下降	马	和	骑士

.

:

.

马和骑手从阳光下缓缓走向下方的阴暗和薄雾之中。

['skersli] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [pæst] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [splæʃ] ,

Scarcely	two	seconds	passed	and	then	,	with	a	resounding	splash	,
几乎	二	秒	通过了	和	然后	,	和	一个	高亢	溅	,

不到两秒钟，就传来一声巨响，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['lɪvɪŋ] ['bɜːrd(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

the	animal	and	its	living	burden	disappeared	beneath	the	surface	of	the	river
这	动物	和	它是	活的	负担	消失	下面	这	表面	的	这	河

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

and	out	of	the	sight	of	the	rascals	on	the	opposite	side	of	the	canyon	.
和	出去	的	这	视线	的	这	无赖	在	这	对面的	边	的	这	峡谷	.

那只动物和它驮着的活物消失在河面之下，消失在峡谷对岸那些恶棍的视线中。

" [ðæt] ['setlz] [hɪm; ɪm] , " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] , ['grɪmli] .

"	That	settles	him	,	"	cried	one	of	the	horse	thieves	,	grimly	.
"	那	定居点	他	,	"	哭	一	的	这	马	窃贼	,	阴沉地	.

“这下他放心了，”其中一个偷马贼阴沉地喊道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] . "

"	He	was	a	fool	to	follow	us	.	"
"	他	曾是	一个	傻子	到	跟随	我们	.	"

“他真是个傻瓜，居然跟着我们。”

" ['meɪbi] ['hiːl] [ɪ'skeɪp] , " ['ventʃərd] [ə; eɪ] ['sekənd] .

"	Maybe	he'll	escape	,	"	ventured	a	second	.
"	或许	地狱	逃脱	,	"	冒险	一个	第二	.

“也许他会逃脱，”第二个人试探性地说道。

" [wɑːtˌwʌt] !

"	Wot	!
"	什么	!

“什么！

[ɑːrftɝ] [sek] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ? " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] , [sɑːr'kæstɪkli] .

Arfter	sech	a	plunge	?	"	returned	the	first	speaker	,	sarcastically	.
椽	sech	一个	暴跌	?	"	返回	这	第一的	扬声器	,	讽刺地	.

暴跌之后？ “第一位发言者讽刺地说道。

" [wɔːl] , ['hɑːrdli] , [ter] [maɪ] [rɛkənɪn] - .

"	Wall	,	hardly	,	ter	my	reckonin	'	.
"	墙	,	几乎	,	特尔	我的	计算	-	.

“墙？恐怕不是，依我看来。”

" [ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [bʌt; bət][traɪ][ðer; ðər] [best] ,

"	They	shifted	their	positions	on	the	brink	of	the	opening	,	but	try	their	best	,
"	他们	转移	他们的	职位	在	这	边缘	的	这	开幕	,	但	尝试	他们的	最好的	,

“他们在开球前改变了阵型，但他们尽力了。”

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɔːr][ðə; ði] [mer] .

could	see	nothing	more	of	the	young	man	or	the	mare	.
可以	看	没有什么	更多的	的	这	年轻的	男人	或者	这	母马	.

再也看不到那个年轻人和那匹母马了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgroʊɪŋ] [ˈdɑːrkər] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,

It	was	now	growing	darker	rapidly	,	and	fifteen	minutes	later	,
它	曾是	现在	生长	较暗	快速	,	和	十五	分钟	之后	,

天色迅速暗了下来，十五分钟后，

[ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˈælən] [hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [fɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn]

satisfied	that	Allen	had	really	taken	a	fall	to	his	death	,	they	continued	on
使满意	那	艾伦	有	真的	已采取	一个	落下	到	他的	死亡	,	他们	持续	在

[ðer; ðər] [weɪ] .

their	way	.
他们的	方式	.

他们确信艾伦确实坠楼身亡，便继续赶路。

[ænd; ənd] [pʊr] [ˈælən] ?

And	poor	Allen	?
和	贫穷的	艾伦	?

可怜的艾伦?

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [sæŋk] [ðə; ði] [mer] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈhæpləs] [ˈraɪdər] ,

Down	,	down	,	down	sank	the	mare	and	her	hapless	rider	,
向下	,	向下	,	向下	沉没	这	母马	和	她	不幸的	骑士	,

马儿和她倒霉的骑手一起沉入了深渊。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [strʌk] .

until	the	very	bottom	of	the	river	was	struck	.
直到	这	非常	底部	的	这	河	曾是	击	.

直到触及河底。

[ðə; ði] [ˈswɪftli] [ˈfloʊɪŋ] [taɪd] [kɔːt] [bəuθ] [ɪn] [ɪts] [græsp] ,

The	swiftly	flowing	tide	caught	both	in	its	grasp	,
这	迅速地	流动	潮	捕捉	两个都	在	它是	抓牢	,

湍急的潮水将他们二人卷入其中。

[ˈtʌmbld] [ðem; ðəm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ˈspɪnɪŋ] [ˈɑːnwərd] .

tumbled	them	over	and	over	and	sent	them	spinning	onward	.
翻滚	他们	超过	和	超过	和	发送	他们	旋转	向前	.

把它们翻来覆去地摔打，让它们不停地旋转前进。

[ˈælənz] [græsp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [rɪˈlækst] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [soʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lɔːst]

Allen's	grasp	on	the	saddle	relaxed	,	and	as	it	did	so	the	young	man	lost
艾伦的	抓牢	在	这	鞍	轻松	,	和	作为	它	做过	所以	这	年轻的	男人	丢失的

[ˈkɑːnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

艾伦抓着马鞍的手松开了，随之而来的是，这个年轻人失去了意识。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ˈælən] [ˈnevər] [nuː] .

How	long	he	remained	in	this	state	Allen	never	knew	.
如何	长的	他	剩余	在	这	状态	艾伦	绝不	知道	.

艾伦始终不知道他这种状态持续了多久。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [brʌʃ] , [ˈpɑːrtli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtli]

When	he	came	to	he	was	lying	among	brush	,	partly	in	the	water	and	partly
什么时候	他	来了	到	他	曾是	说谎	之中	刷子	,	部分	在	这	水	和	部分

[aʊt] .

out	.
出去	.

他醒来时发现自己躺在灌木丛中，一部分在水里，一部分在水外。

[hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [slɪpt] [bæk] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [depθ] .

He	attempted	to	sit	up	and	in	doing	so	,	slipped	back	beyond	his	depth	.
他	尝试过	到	坐	向上	和	在	正在做	所以	,	滑倒了	后退	超过	他的	深度	.

他试图坐起来，结果却滑回了水深的深处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

But	the	instinct	of	self	-	preservation	still	remained	with	him	,
但	这	本能	的	自己	-	保存	仍然	剩余	和	他	,

但他的自保本能仍然存在。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pʊlɪŋ]

and	he	made	a	frantic	clutch	at	the	brush	and	succeeded	in	pulling
和	他	制成	一个	疯狂的	离合器	在	这	刷子	和	成功了	在	拉

[hɪm'self] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['græsi] [bæŋk] .

himself	high	and	dry	upon	a	grassy	bank	.
他自己	高的	和	干燥	之上	一个	草丛	银行	.

他拼命抓住灌木丛，成功地把自己拉到草坡上，让自己脱离了泥泞。

[hɪr] [hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪg'zɔːstɪd] .

Here	he	lay	for	several	minutes	exhausted	.
这里	他	躺	为了	一些	分钟	筋疲力尽的	.

他筋疲力尽地躺在那里好几分钟。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] [felt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn]

He	could	not	think	,	for	his	head	felt	as	if	it	was	swimming	around	in
他	可以	不是	思考	,	为了	他的	头	毛毡	作为	如果	它	曾是	游泳	大约	在

[ə; eɪ] [bə'luːn] .

a	balloon	.
一个	气球	.

他无法思考，因为他感觉自己的头就像在一个气球里飘来飘去一样。

[æt; ət][læst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][bɪt][sæt][ʌp][tuː; tə] [geɪz]

At	last	he	began	to	come	to	himself	and	after	a	bit	sat	up	to	gaze
在	最后的	他	开始	到	来	到	他自己	和	后	一个	少量	卫星	向上	到	目光

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

他终于回过神来，过了一会儿坐起身来环顾四周。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] .

But	all	was	dark	and	he	could	see	little	or	nothing	.
但	全部	曾是	黑暗的	和	他	可以	看	小的	或者	没有什么	.

但周围一片漆黑，他什么也看不见。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [greɪt] [plʌndʒ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd]

He	remembered	the	great	plunge	he	had	taken	and	wondered	what	had
他	记得	这	伟大的	暴跌	他	有	已采取	和	想知道	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['lɪli] .

become	of	Lilly	.
变得	的	莉莉	.

他想起自己曾经纵身一跃，不禁想知道莉莉后来怎么样了。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'fiːbld] [lʌŋz] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ]

He	called	her	with	all	the	strength	of	his	enfeebled	lungs	,	but	received	no
他	称为	她	和	全部	这	力量	的	他的	虚弱的	肺	,	但	已收到	不

[rɪ'spɑːns] .

response	.
回复	.

他用尽全力，用他那虚弱的肺腑给她打电话，但没有得到回应。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	She	must	have	been	killed	,	"	he	thought	.
"	她	必须	有	到过	被杀	,	"	他	想法	.

“她一定是遇害了，”他想。

" [pʊr] ['lɪli] !
" Poor Lilly !
" 贫穷的 莉莉 !

可怜的莉莉!

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [geɪv] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr]
But had it not been for the protection her body gave me it is more
但 有 它 不是 到过 为了 这 保护 她 身体 给予 我 它 是 更多的
[ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [maɪ][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['endɪd] ,
than likely that my life would have been ended ,
比 可能 那 我的 生活 会 有 到过 结束 ,

但若非她的身体保护了我，我的生命很可能早已终结。

[tuː] !
too !
也 !

也!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʌdəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
" and he shuddered to think of his narrow escape .
" 和 他 颤抖 到 思考 的 他的 狭窄的 逃脱 .

“想到自己死里逃生，他不禁打了个寒颤。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['ælən] [felt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][raɪz] [ʌp] .
It was nearly half an hour before Allen felt strong enough to rise up .
它 曾是 几乎 一半 一个 小时 前 艾伦 毛毡 强的 足够的 到 上升 向上 .

将近半个小时后，艾伦才感觉有力气站了起来。

[hɪz; ɪz] [hed] [felt] [laɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['stægərd] [laɪk][æn; ən][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][mæn] .
His head felt light , and for a while he staggered like an intoxicated man .
他的 头 毛毡 光 , 和 为了 一个 尽管 他 交错 喜欢 一个 酣 男人 .

他感到头晕目眩，一时之间像醉汉一样摇摇晃晃。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði]
He knew he was down in the canyon , and some distance below where the
他 知道 他 曾是 向下 在 这 峡谷 , 和 一些 距离 以下 在哪里 这
[brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] .
bridge had been .
桥 有 到过 .

他知道自己身处峡谷深处，而且距离桥梁原址还有一段距离。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd]
He wondered how he could ascend to the top of the rocks which presented
他 想知道 如何 他 可以 上升 到 这 顶部 的 这 岩石 哪个 呈现
[ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] .
themselves on the two sides .
他们自己 在 这 二 侧面 .

他想知道如何才能爬到两侧的岩石顶端。

" [aɪ][kɑːnt] [klaɪm] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] , " [hiː; hi] [sed] [hæf] [ə'laʊd] .
" I can't climb up in this darkness , " he said half aloud .
" 我 不能 爬 向上 在 这 黑暗 , " 他 说 一半 大声 .

“我在这黑暗中爬不上去，”他半自言自语道。

" [aɪ] [maɪt] [slɪp][ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [nek] .
" I might slip and break my neck .
" 我 可能 滑 和 休息 我的 脖子 .

“我可能会滑倒，摔断脖子。”

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] ['ʌpwərd] [sloʊp] .
I had better walk along and hunt for some natural upward slope .
我 有 更好的 走 沿着 和 打猎 为了 一些 自然的 向上 坡 .

我最好沿着路走，找找看有没有天然的上坡路。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [saɪd] ,

"	He	started	off	along	the	river	side	,
"	他	开始	离开	沿着	这	河	边	,

他沿着河边开始走，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ['taʊərɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi]

the	top	of	the	canyon	towering	nearly	a	hundred	feet	above	his	head	as	he
这	顶部	的	这	峡谷	参天	几乎	一个	百	脚	多于	他的	头	作为	他

[prə'siːdid] .

proceeded	.
继续	.

他继续前行，只见峡谷顶端高耸入云，比他的头顶高出近百英尺。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['grædʒuəli] [gruː] ['nɛroʊɝ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	opening	gradually	grew	narrower	,	and	with	this	the	distance	between	the
这	开幕	逐步地	生长	较窄	,	和	和	这	这	距离	之间	这

['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [dɪ'kriːst] ,

rocks	and	the	water	decreased	,
岩石	和	这	水	减少	,

洞口逐渐变窄，岩石与水面之间的距离也随之缩短。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ruːm] [left] [fɔːr; fər] ['ælən] [tuː; tə] [wɔːk] .

until	there	was	hardly	room	left	for	Allen	to	walk	.
直到	那里	曾是	几乎	房间	左边	为了	艾伦	到	走	.

直到艾伦几乎没有路可走了。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['ment(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	I	must	have	made	a	mistake	,	"	was	the	mental	conclusion	which	he
"	我	必须	有	制成	一个	错误	,	"	曾是	这	精神的	结论	哪个	他

[ə'raɪvd] [æt; ət] .

arrived	at	.
到达的	在	.

“我一定是犯了错误，”他心里这样想着。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [daʊn] .

"	I	should	have	gone	up	the	river	instead	of	down	.
"	我	应该	有	已消失	向上	这	河	反而	的	向下	.

“我应该逆流而上，而不是顺流而下。”

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ['fɜːrðər] , [ɪf] [æz; əz][fɑːr] .

The	chances	are	that	I	can't	go	over	a	hundred	feet	further	,	if	as	far	.
这	机会	是	那	我	不能	去	超过	一个	百	脚	更远	,	如果	作为	远的	.

我大概最多只能再往前走一百英尺，甚至更远。

" [suːn] ['ælən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	Soon	Allen	came	to	a	halt	.
"	很快	艾伦	来了	到	一个	停止	.

“艾伦很快停了下来。”

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['siːst] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

The	ground	between	the	wall	of	the	canyon	and	the	water	ceased	just	before
这	地面	之间	这	墙	的	这	峡谷	和	这	水	停止	只是	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

峡谷壁与水面之间的地面在他面前戛然而止。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] [ber] ['rɑːks] [ræn][də'rektli; daɪ'rektli] ['daʊnwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

Beyond	the	steep	and	bare	rocks	ran	directly	downward	into	the	stream	.
超过	这	陡	和	裸	岩石	跑	直接地	向下	进入	这	溪流	.

越过陡峭裸露的岩石，便直接向下延伸到溪流中。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , [ɪn] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	That	settles	it	,	"	he	muttered	,	in	great	disappointment	.
"	那	定居点	它	,	"	他	低声说道	,	在	伟大的	失望	.

“那就这么定了，”他失望地嘟囔道。

" [ɔːl] [ðɪs] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

"	All	this	traveling	for	nothing	.
"	全部	这	旅行	为了	没有什么	.

“白跑一趟。”

[ænd; ənd] [its] ['getɪŋ] [naɪt] ['oʊvər] [hed] , [tuː] !

And	it's	getting	night	over	head	,	too	!
和	它是	获得	夜晚	超过	头	,	也	!

而且天色也渐渐暗了！

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !

It's	a	shame	!
它是	一个	耻辱	!

这是一个耻辱！

" ['ælən] [pɔːzd] [tuː; tə] [rest] , [fɔːr; fər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wiːk] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɔːk] [hæd; həd] ['taɪərd] [hɪm; ɪm]

"	Allen	paused	to	rest	,	for	in	his	weak	condition	the	walk	had	tired	him
"	艾伦	暂停	到	休息	,	为了	在	他的	虚弱的	状况	这	走	有	疲劳的	他

['greɪtli] .

greatly	.
非常	.

“艾伦停下来休息，因为他身体虚弱，走路让他非常疲惫。”

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .

Then	he	started	to	retrace	his	steps	.
然后	他	开始	到	回溯	他的	步骤	.

然后他开始原路返回。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['jɑːrdz] [æd'væns] , [wen] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [slɪpt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ]

Hardly	had	he	taken	a	yard's	advance	,	when	his	left	foot	slipped	upon	a
几乎	有	他	已采取	一个	院子的	进步	,	什么时候	他的	左边	脚	滑倒了	之上	一个

[raʊnd] [stoʊn] .

round	stone	.
圆形的	石头	.

他刚向前走了一码，左脚就踩到一块圆石头滑了一下。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

He	was	thrown	over	on	his	side	,
他	曾是	抛掷	超过	在	他的	边	,

他被甩到侧身躺着，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm'self] [went] ['plʌndʒɪŋ] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] !

and	before	he	could	save	himself	went	plunging	headlong	into	the	stream	!
和	前	他	可以	节省	他自己	去	骤降	一头扎	进入	这	溪流	!

还没等他反应过来，就一头扎进了溪流里！

[hiː; hi] [ɛ'seɪd] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .

He	essayed	by	every	means	in	his	power	to	regain	the	bank	,	but	in	vain	.
他	尝试	经过	每一个	方法	在	他的	力量	到	恢复	这	银行	,	但	在	徒劳	.

他想尽一切办法夺回银行，但都徒劳无功。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['ekstrə] [strɔːŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] — [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]

The	current	of	the	river	was	extra	strong	at	this	point	—	the	width	of
这	当前的	的	这	河	曾是	额外的	强的	在	这	观点	—	这	宽度	的

[ðə; ði] [kɔːrs] ['hævɪŋ] ['nærəud] [daʊn] — [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klʌtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ]

the	course	having	narrowed	down	—	and	before	he	could	clutch	the	first	thing
这	课程	拥有	范围缩小	向下	—	和	前	他	可以	离合器	这	第一的	事物

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [wer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ['rɑːks] [prɪ'zentɪd]

he	was	carried	to	where	nothing	but	the	steep	and	slippery	rocks	presented
他	曾是	携带	到	在哪里	没有什么	但	这	陡	和	滑	岩石	呈现

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

此时河水水流格外湍急——河道变窄——他还没来得及抓住任何东西，就被冲到了只有陡峭湿滑的岩石的地方。

['veɪnli] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] ,

Vainly	he	put	out	his	hands	to	stay	his	progress	,
徒劳地	他	放	出去	他的	双手	到	停留	他的	进步	,

他徒劳地伸出手想阻止他前进，

['veɪnli] [hiː; hi] [traɪd] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][hoʊld][ɑːn]

vainly	he	tried	by	every	means	in	his	power	to	obtain	some	sort	of	hold	on
徒劳地	他	尝试	经过	每一个	方法	在	他的	力量	到	获得	一些	种类	的	抓住	在

[ðə; ði] ['rɑːks] .

the	rocks	.
这	岩石	.

他竭尽全力，想尽一切办法抓住岩石，但都徒劳无功。

['veɪnli] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres]

VAINLY	HE	PUT	OUT	HIS	HANDS	TO	STAY	HIS	PROGRESS
徒劳地	他	放	出去	他的	双手	到	停留	他的	进步

他徒劳地伸出手试图阻止他前进。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [gruː] [blækər] [æz; əz][ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz]

And	now	the	surface	of	the	river	grew	blacker	as	the	rocks	on	both	sides
和	现在	这	表面	的	这	河	生长	更黑	作为	这	岩石	在	两个都	侧面

[bɪ'gæn] ,

began	,
开始	,

随着两岸岩石开始移动，河面也变得越来越黑。

['siːmɪŋli] , [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

seemingly	,	to	close	in	over	his	head	.
似乎	,	到	关闭	在	超过	他的	头	.

似乎要将他包围起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] [fɔːr; fər]

He	was	almost	tempted	to	cry	out	for	help	,	and	took	a	breath	for
他	曾是	几乎	受诱惑	到	哭	出去	为了	帮助	,	和	采取	一个	气息	为了

[ðæt] ['pɜːrpəs] ,

that	purpose	,
那	目的	,

他几乎想要呼救，为此他深吸了一口气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ʌtəd] .

but	the	sound	was	not	uttered	.
但	这	声音	曾是	不是	说出	.

但声音并未发出。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz] ?

What	would	be	the	use	?
什么	会	是	这	使用	?

有什么用途?

[nɑːt][ə; eɪ][soʊl] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

Not	a	soul	would	hear	him	.
不是	一个	灵魂	会	听到	他	.

没有一个人会听到他说话。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] ,

On	and	on	went	the	young	ranchman	,
在	和	在	去	这	年轻的	牧场主	,

年轻的牧场主继续说下去，

[ðə; ði]['wɔːtərz] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [koʊld] [iːtʃ] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekts] [mɔːr] ['gluːmi] .

the	waters	growing	more	cold	each	instant	and	the	prospects	more	gloomy	.
这	水	生长	更多的	寒冷的	每个	立即的	和	这	前景	更多的	阴沉	.

水温每时每刻都在下降，前景也越来越黯淡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] ['temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] .

He	was	half	tempted	to	give	himself	up	for	lost	.
他	曾是	一半	受诱惑	到	给	他自己	向上	为了	丢失的	.

他几乎想要放弃抵抗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

It	was	an	easy	matter	to	keep	himself	on	the	surface	,
它	曾是	一个	简单的	事情	到	保持	他自己	在	这	表面	,

他很容易就能让自己保持在水面之上。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] ,

for	he	was	really	a	good	swimmer	,
为了	他	曾是	真的	一个	好的	游泳运动员	,

因为他游泳真的很好。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [tʌtʃ] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv]

but	now	the	current	was	so	strong	that	he	could	scarcely	touch	either	side	of
但	现在	这	当前的	曾是	所以	强的	那	他	可以	几乎	触碰	任何一个	边	的

[ɪts] ['rɑːki] ['kɑːnfaɪnz][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [swept] [ə'lɔːŋ] ,

its	rocky	confines	as	he	was	swept	along	,
它是	岩石	限制	作为	他	曾是	扫荡	沿着	,

但现在水流如此湍急，他被水流裹挟着向前，几乎无法触及岩石边缘的两侧。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wer] .

he	knew	not	where	.
他	知道	不是	在哪里	.

他不知道这是哪里。

['ælən][hæd; həd]['nevər] [iks'plɔːd] [ðɪs] [striːm] ,

Allen	had	never	explored	this	stream	,
艾伦	有	绝不	探索	这	溪流	,

艾伦从未探索过这条溪流。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər] [lʊk] [blækər] [ðæn; ðən]['evər] .

and	this	to	him	made	the	immediate	future	look	blacker	than	ever	.
和	这	到	他	制成	这	即时	未来	看	更黑	比	曾经	.

在他看来，这让眼前的未来比以往任何时候都更加黯淡。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɛndz][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][sɪŋk] [hoʊl] , [aɪm][ə; eɪ]['gɔːnər] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	If	it	ends	in	some	sort	of	a	sink	hole	,	I'm	a	goner	sure	,	"	he	thought	.
"	如果	它	结束	在	一些	种类	的	一个	下沉	洞	,	我是	一个	倒霉蛋	当然	,	"	他	想法	.

“如果最后变成某种天坑，那我肯定就完蛋了，”他心想。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊl] [ʌp] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

"	But	I	never	heard	of	such	a	hole	up	here	among	the	mountains	,
"	但	我	绝不	听到	的	这样的	一个	洞	向上	这里	之中	这	山脉	,

“但我从未听说过这片山区里有这样一个洞穴。”

[soʊ][aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ʌp][dʒʌst] [jet] .

so	I	won't	give	up	just	yet	.
所以	我	惯于	给	向上	只是	然而	.

所以，我暂时不会放弃。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [θɔːt] ['ɑːkjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

"	Hardly	had	the	thought	occupied	his	mind	when	,	on	looking	up	,
"	几乎	有	这	想法	占领	他的	头脑	什么时候	,	在	寻找	向上	,

“他刚想到这一点，抬头一看，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][læst] [treɪs] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [feɪd] [frʌm; frəm] [saɪt] .

he	saw	the	last	trace	of	evening	fade	from	sight	.
他	锯	这	最后的	痕迹	的	晚上	褪色	从	视线	.

他目送着最后一丝暮色从视野中消逝。

[ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ]['kævərn] !

The	river	had	entered	a	cavern	!
这	河	有	进入	一个	洞穴	!

河流流入了一个洞穴!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˌʌndər'graʊnd] !

He	was	now	underground	!
他	曾是	现在	地下	!

他现在身处地下!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪs'meɪ] ['ælən] , [staʊt] - ['hɑrtɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

It	may	well	be	imagined	with	what	dismay	Allen	,	stout	-	hearted	as	he	was
它	可能	出色地	是	想象	和	什么	沮丧	艾伦	,	肥硕	-	心地	作为	他	曾是

,

,

,

可以想象，像艾伦这样意志坚强的人，该是多么沮丧。

[vjuːd] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

viewed	the	turn	of	the	situation	.
已查看	这	转动	的	这	情况	.

审视了局势的转变。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɔːrn] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] , [hiː; hi] [nuː] [nɑːt]

Here	he	was	being	borne	swiftly	along	on	an	underground	river	,	he	knew	not
这里	他	曾是	存在	出生	迅速地	沿着	在	一个	地下	河	,	他	知道	不是

[wer] .

where	.
在哪里	.

他被一股力量迅速地推着顺着一条地下河漂流，却不知道这条河通往何方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [tʃɪl] [ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv] ['hɑːrts] .

It	was	a	situation	calculated	to	chill	the	bravest	of	hearts	.
它	曾是	一个	情况	计算	到	寒意	这	最勇敢的	的	心	.

这种情况足以让最勇敢的人也感到不寒而栗。

[ɔːl][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hed] ; [bɪ'niːθ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd][koʊld]

All	was	pitch	black	around	and	overhead	;	beneath	was	the	silent	and	cold
全部	曾是	沥青	黑色的	大约	和	开销	;	下面	曾是	这	沉默的	和	寒冷的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

周围和头顶一片漆黑；下面是寂静冰冷的水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [ðæt] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	only	sound	that	fell	upon	his	ears	was	the	rushing	along	of	the
和	这	仅有的	声音	那	跌倒	之上	他的	耳朵	曾是	这	匆忙	沿着	的	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他耳边唯一传来的声音是溪水奔流的声音。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , ['ælən] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

As	well	as	he	was	able	,	Allen	put	out	his	hands	before	him	,
作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	,	艾伦	放	出去	他的	双手	前	他	,

艾伦尽力伸出双手放在他面前，

[tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kɑːntækt][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] ,

to	ward	off	the	shock	of	a	sudden	contact	of	any	sort	,
到	病房	离开	这	震惊	的	一个	突然	接触	的	任何	种类	,

为了抵御任何形式的突然接触带来的冲击，

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dæʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['dʒægɪd] [rɑːk] [æt; ət]

for	he	did	not	know	but	that	he	might	be	dashed	upon	a	jagged	rock	at
为了	他	做过	不是	知道	但	那	他	可能	是	虚线	之上	一个	锯齿状	岩石	在

['eni] ['ɪnstənt] .

any	instant	.
任何	立即的	.

因为他不知道自己随时都可能被摔到一块尖锐的岩石上。

[ðen] [hiː; hi] [preɪd] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] .

Then	he	prayed	earnestly	for	deliverance	.
然后	他	祈祷	切实	为了	解救	.

然后他恳切地祈求得到解救。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [swept] , [ðə; ði] [striːm] ['sevrəl] [taɪmz] ['meɪkɪŋ] [tɜːrnz] ,

On	and	on	he	swept	,	the	stream	several	times	making	turns	,
在	和	在	他	扫荡	,	这	溪流	一些	时代	制作	转弯	,

他不停地扫着，溪流数次转弯，

[fɜːrst][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

first	to	one	side	and	then	to	the	other	.
第一的	到	一	边	和	然后	到	这	其他	.

先向一边移动，然后再向另一边移动。

[wʌns] [hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] ['brʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

Once	his	hand	came	brushing	up	to	a	series	of	rocks	,
一次	他的	手	来了	刷牙	向上	到	一个	系列	的	岩石	,

他的手碰到了一排岩石，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][græsp][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] ['ɑːnwərd][ɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l]

but	before	he	could	grasp	them	he	was	hurled	onward	in	an	awful
但	前	他	可以	抓牢	他们	他	曾是	投掷	向前	在	一个	可怕

['blæknəs] .

blackness	.
黑	.

但他还没来得及抓住它们，就被抛入了可怕的黑暗之中。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [went] [baɪ] — [ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [siːmd] [laɪk]

A	quarter	of	an	hour	went	by	—	a	time	that	to	the	young	man	seemed	like
一个	四分之一	的	一个	小时	去	经过	—	一个	时间	那	到	这	年轻的	男人	似乎	喜欢

[æn; ən][eɪdʒ] — [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] [hiː; hi] [sər'maɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['trævld]

an	age	—	and	during	that	period	he	surmised	that	he	must	have	traveled
一个	年龄	—	和	期间	那	时期	他	推测	那	他	必须	有	旅行

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] .

a	mile	or	more	.
一个	英里	或者	更多的	.

一刻钟过去了——对于这个年轻人来说，这仿佛是一个世纪——在这段时间里，他估计自己一定走了一英里或更远。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['slækən] [ʌp] ,

Then	the	current	appeared	to	slacken	up	,
然后	这	当前的	出现	到	放松	向上	,

然后水流似乎减缓了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [kʌm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [speɪs] [ˌoʊvər'hed] [hæd; həd]

and	he	had	a	feeling	come	over	him	as	if	the	space	overhead	had
和	他	有	一个	感觉	来	超过	他	作为	如果	这	空间	开销	有

[bɪ'kʌm] ['lɑːrdʒər] .

become	larger	.
变得	更大的	.

他突然感到头顶的空间似乎变大了。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [leɪk] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	This	must	be	an	underground	lake	,	"	he	thought	.
"	这	必须	是	一个	地下	湖	,	"	他	想法	.

“这一定是地下湖，”他心想。

" [naʊ] [ɪf] [aɪ] — — [ɑː] , ['bɑːtəm] !

"	Now	if	I	—	—	Ah	,	bottom	!
"	现在	如果	我	—	—	啊	,	底部	!

“现在如果我——啊，底部！

" [hɪz; ɪz] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	His	thought	came	to	a	sudden	termination	,
"	他的	想法	来了	到	一个	突然	终止	,

他的思绪突然中断了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [rɑːk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ]

for	his	feet	had	touched	upon	a	sloping	rock	but	a	few	feet	below	the
为了	他的	脚	有	感动	之上	一个	倾斜的	岩石	但	一个	很少	脚	以下	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] .

surface	of	the	stream	.
表面	的	这	溪流	.

因为他的脚踩在了一块倾斜的岩石上，而这块岩石距离溪流表面只有几英尺远。

[ðə; ðɪ] [rɑːk] [sloʊpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] , ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['ælən] , [tuː; tə]

The	rock	sloped	to	his	right	,	and	,	moving	in	that	direction	,	Allen	,	to
这	岩石	倾斜的	到	他的	正确的	,	和	,	移动	在	那	方向	,	艾伦	,	到

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

his	great	joy	,
他的	伟大的	喜悦	,

岩石向他的右侧倾斜，艾伦朝着那个方向移动，这让他非常高兴。

[suːn] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['stoʊni] [ʃɔːr] .

soon	emerged	upon	a	stony	shore	.
很快	出现	之上	一个	石质的	支撑	.

很快，他来到了一片布满石头的海岸上。

[hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] ['kɔːʃəs] [steps] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [felt] ['nʌθɪŋ] .

He	took	several	cautious	steps	in	as	many	different	directions	and	felt	nothing	.
他	采取	一些	谨慎	步骤	在	作为	许多	不同的	方向	和	毛毡	没有什么	.

他小心翼翼地朝各个方向走了好几步，却毫无感觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['truːli] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][æt; ət][læst] .

He	was	truly	high	and	dry	at	last	.
他	曾是	真的	高的	和	干燥	在	最后的	.

他终于彻底摆脱了困境。

[ðɪs] [fækt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [ɪ'nʌf] ['aʊtlʊk] .

This	fact	was	a	cheering	one	,	but	there	was	still	a	dismal	enough	outlook	.
这	事实	曾是	一个	欢呼	一	,	但	那里	曾是	仍然	一个	惨淡	足够的	前景	.

这个事实令人振奋，但前景依然相当黯淡。

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi][ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [hiː; hi]['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['aʊtər] [wɜːrld] [wʌns] [mɔːr] ?

Where	was	he	and	how	would	he	ever	be	able	to	gain	the	outer	world	once	more	?
在哪里	曾是	他	和	如何	会	他	曾经	是	有能力的	到	获得	这	外	世界	一次	更多的	?

他身在何处？他又该如何才能再次回到外面的世界？

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

The	Cave	in	the	Mountain
这	洞穴	在	这	山

山洞

['ælən] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [muːv] [ə'baʊt] ['kɔːʃəsli] .

Allen	was	too	exhausted	to	do	more	than	move	about	cautiously	.
艾伦	曾是	也	筋疲力尽的	到	做	更多的	比	移动	关于	谨慎地	.

艾伦筋疲力尽，只能小心翼翼地走动。

[hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [jaːdz] .

He	felt	for	the	edge	of	the	stream	,	and	then	moved	away	from	it	for	several	yards	.
他	毛毡	为了	这	边缘	的	这	溪流	,	和	然后	已搬	离开	从	它	为了	一些	码	.

他摸索着找到了溪边，然后向后走了几码远。

[hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [draɪd] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] ,

His	hand	came	in	contact	with	a	dried	bush	and	several	sticks	of	wood	,
他的	手	来了	在	接触	和	一个	干燥	衬套	和	一些	棍子	的	木头	,

他的手碰到了一丛枯枝和几根木棍，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['floʊtɪd] [ɪn][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [striːm] ,

all	of	which	had	probably	floated	in	at	one	time	on	the	stream	,
全部	的	哪个	有	大概	漂浮	在	在	一	时间	在	这	溪流	,

所有这些可能都曾顺着溪流漂进来过。

[ænd; ənd] [ðiːz] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .

and	these	at	once	made	him	think	of	a	fire	.
和	这些	在	一次	制成	他	思考	的	一个	火	.

这些立刻让他想到了火。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [laɪt] [wʊd] [biː; bi] !

What	a	relief	a	bit	of	light	would	be	!
什么	一个	宽慰	一个	少量	的	光	会	是	!

如果能有一丝光亮该有多好啊!

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ] , ['ælən][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɔːtərtaɪt] ['mætʃbɑːks] ['veri] ['juːsf(ə)l]

In	his	life	on	the	long	range	,	Allen	had	found	a	watertight	matchbox	very	useful
在	他的	生活	在	这	长的	范围	,	艾伦	有	成立	一个	防水	火柴盒	非常	有用

.

:

.

在艾伦的远征生涯中，他发现一个防水火柴盒非常有用。

[hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [stɪl] [seɪf] .

He	felt	in	his	pocket	and	found	the	article	still	safe	.
他	毛毡	在	他的	口袋	和	成立	这	文章	仍然	安全的	.

他摸了摸口袋，发现那件东西还完好无损。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] [ðæt] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [mætʃɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [draɪ] ,

He	opened	it	with	fingers	that	trembled	a	little	;	but	the	matches	were	still	dry	,
他	打开	它	和	手指	那	颤抖	一个	小的	;	但	这	比赛	是	仍然	干燥	,

他用微微颤抖的手指打开了盒子；但火柴仍然是干的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [strʌk] [ænd; ənd] [lɪt] .

and	in	a	trice	one	was	struck	and	lit	.
和	在	一个	瞬间	一	曾是	击	和	点燃	.

转眼间，一根烟就被敲响并点燃了。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [mætʃ] ['ʌndər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ,

He	held	the	match	under	some	of	the	driest	of	the	brush	,
他	握住	这	匹配	在下面	一些	的	这	最干燥	的	这	刷子	,

他把火柴放在一片最干燥的灌木丛下，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bleɪz] [ʌp] .

and	had	the	satisfaction	of	seeing	it	blaze	up	.
和	有	这	满意	的	看到	它	火焰	向上	.

并亲眼目睹它燃烧起来，这让我很满足。

[hiː; hi] [paɪld] [ðə; ði] [stʌf] [ʌp] , [ænd; ənd][ɑːn][tɑːp] [pleɪst] ['sevrəl] ['hevi] [stɪks] .

He	piled	the	stuff	up	,	and	on	top	placed	several	heavy	sticks	.
他	堆积	这	东西	向上	,	和	在	顶部	放置	一些	重的	棍子	.

他把这些东西堆起来，并在上面放了几根粗木棍。

[suːn] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər] [wɪtʃ] [bleizd] ['merəli] .

Soon	he	had	a	fire	which	blazed	merrily	.
很快	他	有	一个	火	哪个	燃烧的	兴高采烈地	.

很快，他就生起了一堆熊熊燃烧的火。

[ðə; ði] [laɪt] [i'ljuːmind] [ðə; ði]['kævərn] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌdi] [gler] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['wɔːtər] .

The	light	illumined	the	cavern	,	casting	a	ruddy	glare	on	the	rocks	and	the	rippling	water	.
这	光	照明	这	洞穴	,	铸件	一个	红润	强光	在	这	岩石	和	这	涟漪	水	.

光线照亮了洞穴，在岩石和波光粼粼的水面上投下一片红光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪrd] [ænd; ənd] [ʌn'kæni] [siːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃivəd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

It	was	a	weird	and	uncanny	scene	,	and	he	shivered	involuntarily	.
它	曾是	一个	诡异的	和	不可思议	场景	,	和	他	瑟瑟发抖	不由自主	.

这是一个诡异而令人毛骨悚然的场景，他不由自主地打了个寒颤。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [wɜːrld] [wʌns] [mɔːr]

He	would	have	given	a	good	deal	to	have	been	in	the	outer	world	once	more
他	会	有	给定	一个	好的	交易	到	有	到过	在	这	外	世界	一次	更多的

.

:

.

他多么希望能够再次回到外面的世界啊！

['ælən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər] [hæd; həd] ['sɪmpli] ['waidnd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] ,

Allen	saw	that	the	river	had	simply	widened	at	the	spot	,
艾伦	锯	那	这	河	有	简单地	扩大	在	这	点	,

艾伦发现，河面在那里明显变宽了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['fɜːrðər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [floʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] , [æz; əz]

and	that	a	hundred	yards	further	on	it	flowed	into	a	narrow	channel	,	as
和	那	一个	百	码	更远	在	它	流动	进入	一个	狭窄的	渠道	,	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

再往前一百码，它就汇入了一条狭窄的河道，和之前一样。

['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Only	on	the	side	which	he	occupied	was	there	anything	in	the	shape	of	a
仅有的	在	这	边	哪个	他	占领	曾是	那里	任何事物	在	这	形状	的	一个

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

只有在他占据的那一侧，才有类似海岸的东西。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['rɑːks] [stʊd] [streɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ænd; ənd] [slaɪm]

Opposite	the	rocks	stood	straight	up	,	and	were	covered	with	moss	and	slime
对面的	这	岩石	站立	直的	向上	,	和	是	涵盖	和	苔藓	和	粘液

.

:

.

与它们相对的是直立的岩石，上面覆盖着苔藓和黏液。

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm] [ðɪs] [ʃɔːr] ['ʌpwərd] ,

"	If	I	am	to	get	out	,	it	must	be	from	this	shore	upward	,
"	如果	我	是	到	得到	出去	,	它	必须	是	从	这	支撑	向上	,

“如果我要出去，就必须从这岸边向上走。”

" ['ælən] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	Allen	thought	as	he	surveyed	the	situation	.
"	艾伦	想法	作为	他	调查	这	情况	.

艾伦环顾四周，心想。

" [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [get] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

"	I	can	never	get	back	on	the	river	.
"	我	能	绝不	得到	后退	在	这	河	.

“我再也回不到河上了。”

[wʌn] [kʊd; kəd] ['nevər] [roʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [boʊt] [ə'genst] [ðæt] ['kɜːrənt] .

One	could	never	row	even	a	boat	against	that	current	.
一	可以	绝不	排	甚至	一个	船	反对	那	当前的	.

即使逆着那股水流划船也是不可能的。

" [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [waɪd] .

"	The	shore	was	not	more	than	thirty	or	forty	feet	wide	.
"	这	支撑	曾是	不是	更多的	比	三十	或者	四十	脚	宽的	.

“岸边宽度不超过三四十英尺。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bækt] [ʌp][baɪ]['rɑːks] ,

It	was	backed	up	by	rocks	,
它	曾是	支持的	向上	经过	岩石	,

它后面衬着岩石。

[bʌt; bət]['ælən][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['prez(ə)nt][æn; ən][ʌn'broʊkən] ['sɜːrfɪs] .

but	Allen	was	glad	to	see	that	they	did	not	present	an	unbroken	surface	.
但	艾伦	曾是	高兴的	到	看	那	他们	做过	不是	展示	一个	未破	表面	.

但艾伦很高兴地看到，它们并没有呈现出完整无损的表面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ['fɪʃərz] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

There	were	numerous	fissures	,	and	in	one	place	the	opening	was	a	dozen
那里	是	很多的	裂缝	,	和	在	一	地方	这	开幕	曾是	一个	打

[fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

feet	in	width	.
脚	在	宽度	.

裂缝很多，其中一处裂缝宽达十二英尺。

[sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faiəbrændz] ['ælən] ,

Selecting	the	brightest	of	the	firebrands	Allen	,
选择	这	最亮的	的	这	煽动者	艾伦	,

艾伦挑选了最杰出的激进分子，

[left] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] .

left	the	vicinity	of	the	stream	and	started	to	explore	this	opening	.
左边	这	附近	的	这	溪流	和	开始	到	探索	这	开幕	.

离开溪流附近，开始探索这片空地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðʌs]

He	was	in	great	hopes	that	it	would	lead	upward	and	that	he	would	thus
他	曾是	在	伟大的	希望	那	它	会	带领	向上	和	那	他	会	因此

[biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] — [fɔːr; fər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [dæmp] ,

be	enabled	to	climb	out	of	his	prison	—	for	to	him	that	damp	,
是	已启用	到	爬	出去	的	他的	监狱	—	为了	到	他	那	潮湿	,

他满怀希望，认为这条路会向上延伸，从而让他能够爬出牢笼——因为对他来说，那潮湿的，

[dɑːrk] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] .

dark	place	was	nothing	less	.
黑暗的	地方	曾是	没有什么	较少的	.

黑暗之地绝非虚言。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [luːs] [stoʊnz] ,

The	opening	was	filled	with	loose	stones	,
这	开幕	曾是	已填	和	松动的	石头	,

洞口被松散的石头填满了。

[ænd; ənd] ['ælən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [spreɪnɪŋ] [æn; ən]['æŋk(ə)l] , [ɔːr] [wɜːrs]

and	Allen	had	to	be	careful	for	fear	of	spraining	an	ankle	,	or	worse
和	艾伦	有	到	是	小心	为了	害怕	的	扭伤	一个	踝	,	或者	更糟

.

:

.

艾伦必须小心谨慎，以免扭伤脚踝，甚至更糟。

[hiː; hi] [muːvd] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] , ['hɔːltɪŋ] ['evri] [fjuː] [steps] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [siːn] [ə'hed] .

He	moved	along	slowly	,	halting	every	few	steps	to	survey	the	scene	ahead	.
他	已搬	沿着	缓慢地	,	停止	每一个	很少	步骤	到	民意调查	这	场景	前方	.

他缓慢地向前走着，每走几步就停下来观察前方的情况。

['twenti] [ja:dz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃər] ['ælən] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][tɜ:rn]

Twenty	**yards**	**distant**	**from**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**fissure**	**Allen**	**came**	**to**	**a**	**turn**
二十	码	遥远	从	这	入口	到	这	裂缝	艾伦	来了	到	一个	转动

[tu:; tə][ðə; ði] [left] .

to	**the**	**left**	**.**
到	这	左边	.

距离裂缝入口二十码处，艾伦向左拐了个弯。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] [dʒʌst][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pæs] [θru:] .

Here	**was**	**a**	**narrow**	**opening**	**just**	**large**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**pass**	**through**	**.**
这里	曾是	一个	狭窄的	开幕	只是	大的	足够的	为了	他	到	经过	通过	.

这里有一个狭窄的开口，刚好够他通过。

[bɪ'jɑ:nd] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kævərn] - [laɪk] [spɑ:t][nɑ:t]['oʊvər] [ten] [ja:dz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [haɪt]

Beyond	**was**	**another**	**cavern**	**-**	**like**	**spot**	**not**	**over**	**ten**	**yards**	**in**	**width**	**and**	**height**
超过	曾是	其他	洞穴	-	喜欢	点	不是	超过	十	码	在	宽度	和	高度

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .

and	**of**	**interminable**	**length**	**.**
和	的	没完没了	长度	.

再往前走，是另一个洞穴般的地方，宽和高都不超过十码，而且似乎没有尽头。

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] , ['ælən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] [əd'vænsɪŋ] .

Fearful	**of**	**losing**	**his**	**way**	**,**	**Allen**	**hesitated**	**about**	**advancing**	**.**
可怕	的	输	他的	方式	,	艾伦	犹豫了一下	关于	前进	.

艾伦害怕迷路，犹豫着不敢前进。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [plʌkt] [ʌp] ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['faɪərbrænd] ,

But	**presently**	**he**	**plucked**	**up**	**courage**	**,**	**and**	**,**	**holding**	**down**	**his**	**firebrand**	**,**
但	目前	他	拨弦	向上	勇气	,	和	,	保持	向下	他的	火炬手	,

但随即他鼓起勇气，握紧手中的火把，

[hi:; hi] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bɜ:rn] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

he	**allowed**	**it**	**to**	**burn**	**up**	**again**	**and**	**then**	**proceeded**	**along**	**the**	**chamber**	**.**
他	允许	它	到	烧伤	向上	再次	和	然后	继续	沿着	这	房间	.

他让它再次燃烧殆尽，然后继续沿着火室前进。

[ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [wʌz; wəz][ʌn'i:v(ə)n][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lu:s] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

The	**flooring**	**was**	**uneven**	**and**	**covered**	**with**	**loose**	**rocks**	**and**	**stones**	**.**
这	地板	曾是	不均匀	和	涵盖	和	松动的	岩石	和	石头	.

地面凹凸不平，到处都是松散的石块。

[hju:dʒ] [s'tæləktaɪts] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] ,

Huge	**stalactites**	**hung**	**down**	**from**	**overhead**	**,**
巨大的	钟乳石	悬挂	向下	从	开销	,

巨大的钟乳石从头顶垂下，

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] [spɑ:ts][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [d'rɪpt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪrd] ['hɑ:loʊ] [saʊndz] .

and	**in**	**several**	**spots**	**the**	**moisture**	**dripped**	**down**	**with**	**weird**	**hollow**	**sounds**	**.**
和	在	一些	地点	这	水分	滴落	向下	和	诡异的	空洞的	声音	.

在好几处地方，水滴滴落下来时发出奇怪的空洞声。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [fɑ:r] [ˌʌndər'graʊnd] [aɪ] ['ri:əli] [ˌeɪ 'em] ,

"	**I**	**would**	**like**	**to**	**know**	**how**	**far**	**underground**	**I**	**really**	**am**	**,**
"	我	会	喜欢	到	知道	如何	远的	地下	我	真的	是	,

我想知道我到底被埋在地下多深的地方，

" [wʌz; wəz] ['ælənz] ['ɜ:rnɪst] ['ment(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['taɪni]

"	**was**	**Allen's**	**earnest**	**mental**	**speculation**	**as**	**he**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**beside**	**a**	**tiny**
"	曾是	艾伦的	认真	精神的	推测	作为	他	来了	到	一个	停止	旁	一个	微小的

[stri:m] [wɪtʃ] [floʊd] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

stream	**which**	**flowed**	**from**	**one**	**side**	**of**	**the**	**cavern**	**to**	**the**	**other**	**.**
溪流	哪个	流动	从	一	边	的	这	洞穴	到	这	其他	.

“这是艾伦认真思考后，在一条从洞穴一侧流向另一侧的小溪旁停了下来时的想法。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm] [sloʊp] [wɪtʃ] [led] ['ʌpwərd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ]

"	If	there	was	only	some	slope	which	led	upward	it	would	be	more	encouraging
"	如果	那里	曾是	仅有的	一些	坡	哪个	引领	向上	它	会	是	更多的	鼓励

.

:

.

“如果坡度只是向上倾斜，那就更令人鼓舞了。”

[bʌt; bət] [its] [ə'baʊt] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['preri] [lænd] .

But	it's	about	as	flat	as	a	bit	of	prairie	land	.
但	它是	关于	作为	平坦的	作为	一个	少量	的	草原	土地	.

但它的地势平坦得就像一片草原。

" ['ælən] [hɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] , [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz]

"	Allen	hopped	over	the	stream	,	and	,	assured	that	he	could	easily	retrace	his
"	艾伦	跳跃	超过	这	溪流	,	和	,	保证	那	他	可以	容易地	回溯	他的

[steps] [ɪf] ['nesəseri] ,

steps	if	necessary	,
步骤	如果	必要的	,

艾伦跳过小溪，并且确信如有必要，他可以很容易地原路返回。

[kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] , [hɪz; ɪz]['faɪərbrænd] [held] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

continued	on	his	search	,	his	firebrand	held	over	his	head	.
持续	在	他的	搜索	,	他的	火炬手	握住	超过	他的	头	.

他继续搜寻，高举着手中的火把。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['dʒɜːrni] [wen] [ðə; ði][end][wʌz; wəz] [riːtʃt] .

It	was	a	discouraging	journey	when	the	end	was	reached	.
它	曾是	一个	令人沮丧	旅行	什么时候	这	结尾	曾是	达到	.

到达终点时，这是一段令人沮丧的旅程。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə'roʊz][ə; eɪ]['sɑːlɪd][wɔːl] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

Before	him	arose	a	solid	wall	not	less	than	twenty	feet	in	height	,
前	他	出现	一个	坚硬的	墙	不是	较少的	比	二十	脚	在	高度	,

在他面前耸立着一道至少二十英尺高的坚固墙壁，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ðə; ði]['kævərn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

at	which	elevation	the	cavern	appeared	to	continue	.
在	哪个	海拔	这	洞穴	出现	到	继续	.

洞穴似乎一直延伸到这个高度。

['ælən] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Allen	gazed	up	at	the	wall	with	a	hopeless	look	on	his	face	.
艾伦	凝视	向上	在	这	墙	和	一个	绝望	看	在	他的	脸	.

艾伦茫然地望着墙壁。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðer; ðər] ?

How	in	the	name	of	creation	am	I	to	climb	up	there	?
如何	在	这	姓名	的	创建	是	我	到	爬	向上	那里	?

我究竟该如何爬上去？

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [its] [æz; əz] [stiːp] [æz; əz][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] ['slɪpəri] .

"	It's	as	steep	as	the	side	of	a	house	and	twice	as	slippery	.
"	它是	作为	陡	作为	这	边	的	一个	房子	和	两次	作为	滑	.

“它像房子侧面一样陡峭，而且比房子侧面滑两倍。”

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['stepɪŋ] ['pleɪsɪz][aɪ] ['rekən] [aɪm] ['biːtn] [ænd; ənd] [bʊkt]

If	I	can't	find	some	sort	of	stepping	places	I	reckon	I'm	beaten	and	booked
如果	我	不能	寻找	一些	种类	的	步进	地方	我	估计	我是	被打败	和	已预订

[tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] .

to	go	back	to	where	I	started	from	.
到	去	后退	到	在哪里	我	开始	从	.

如果我找不到落脚之处，我想我就彻底失败了，只能回到出发点了。

" ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['faɪərbrænd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn][ðə; ði] [braitə] ,

"	Waving	the	firebrand	to	make	it	burn	the	brighter	,
"	挥手	这	火炬手	到	制作	它	烧伤	这	更亮	,

挥舞火把，让它燃烧得更旺。

['ælən] [bɪ'gæn][tuː; tə]['skruːtənaɪz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Allen	began	to	scrutinize	the	face	of	the	wall	before	him	.
艾伦	开始	到	仔细审查	这	脸	的	这	墙	前	他	.

艾伦开始仔细观察眼前的墙壁。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌn] [end] , [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp]

He	started	at	one	end	,	resolved	that	not	a	foot	of	the	surface	should	escape
他	开始	在	一	结尾	,	已解决	那	不是	一个	脚	的	这	表面	应该	逃脱

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他从一端开始，决心不让地面上的任何一英尺逃脱他的掌控。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

He	had	traveled	along	some	fifteen	feet	when	he	came	to	something	that
他	有	旅行	沿着	一些	十五	脚	什么时候	他	来了	到	某物	那

[meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːrt] [bæk] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

made	him	start	back	in	astonishment	.
制成	他	开始	后退	在	惊讶	.

他走了大约十五英尺，然后遇到了一件让他惊讶地后退了几步的东西。

" [greɪt] ['siːzər] !

"	Great	Caesar	!
"	伟大的	凯撒	!

“伟大的凯撒！”

" [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] , [kʌt] [ɪn] [smuːð] [rɑːk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	Before	him	were	a	number	of	letters	,	cut	in	smooth	rock	,	which	was
"	前	他	是	一个	数字	的	信件	,	切	在	光滑的	岩石	,	哪个	曾是

[ə'pærəntli] [kwaɪt] [sɔːft] .

apparently	quite	soft	.
显然	相当	柔软的	.

“在他面前有许多刻在光滑岩石上的字母，这些岩石显然很软。”

[ðə; ði] ['letərz] [riːd] :

The	letters	read	:
这	信件	读	:

信的内容是：

['bɑːnəbi] ['wɪnθrəps] [maɪn] .

Barnaby	Winthrop's	Mine	.
巴纳比	温斯罗普的	矿	.

巴纳比·温斯罗普的矿井。

['ælən] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [speld] [aʊt][ðə; ði]

Allen	stared	at	the	letters	on	the	rock	as	if	he	had	not	spelled	out	the
艾伦	凝视	在	这	信件	在	这	岩石	作为	如果	他	有	不是	拼写	出去	这

[wɜːrdz] [ə'raɪt] .

words	aright	.
字	好的	.

艾伦盯着岩石上的字母，仿佛他没有正确拼写出这些单词。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] .

But	there	was	no	mistake	.
但	那里	曾是	不	错误	.

但并没有出错。

[ðeɪ] ['riːəli] [riːd] " ['bɑːnəbi] ['wɪnθrəps] [maɪn] . "

They	really	read	"	Barnaby	Winthrop's	Mine	.	"
他们	真的	读	"	巴纳比	温斯罗普的	矿	.	"

他们真的读了《巴纳比·温斯罗普的矿井》。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] ['evər] [meɪd] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [jʌŋ]

"	Well	,	if	this	isn't	the	most	wonderful	discovery	ever	made	!	"	ejaculated	the	young
"	出色地	,	如果	这	不是	这	最多	精彩的	发现	曾经	制成	!	"	射精	这	年轻的

[mæn] , ['faɪnəli] .

man	,	finally	.
男人	,	最后	.

“哇，这难道不是有史以来最伟大的发现吗！”年轻人终于激动地喊道。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [tɔːkt] [ʌv; əv][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [kleɪm] [ɪn]

"	So	this	is	the	place	that	Uncle	Barnaby	talked	of	as	being	the	richest	claim	in
"	所以	这	是	这	地方	那	叔叔	巴纳比	谈话	的	作为	存在	这	最富有的	宣称	在

['aɪdəhoʊ] .

Idaho	.
爱达荷州	.

“所以，这就是巴纳比叔叔所说的爱达荷州最富有的矿藏所在地。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] ['evər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

I	wonder	how	he	ever	found	it	?
我	想知道	如何	他	曾经	成立	它	?

我很好奇他是怎么找到的?

" [waɪl] ['ælən] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]

"	While	Allen	stood	close	to	the	rocky	wall	he	reached	the	conclusion	that	his
"	尽管	艾伦	站立	关闭	到	这	岩石	墙	他	达到	这	结论	那	他的

['ʌŋk(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,

uncle	must	have	come	there	by	the	river	,
叔叔	必须	有	来	那里	经过	这	河	,

“艾伦站在岩壁旁，得出结论：他的叔叔一定是沿着河边来的。”

[bʌt; bət] ['weðər] [ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [ɔːr] [ɪn'vɑːlənteri] ['pæsɪndʒər] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] .

but	whether	a	voluntary	or	involuntary	passenger	he	could	not	decide	.
但	无论	一个	自愿	或者	非自愿	乘客	他	可以	不是	决定	.

但他无法判断乘客是自愿的还是非自愿的。

[hiː; hi] [nuː] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['fɪrləs] ,

He	knew	Uncle	Barnaby	was	exceedingly	fearless	,
他	知道	叔叔	巴纳比	曾是	非常	无畏	,

他知道巴纳比叔叔胆子特别大，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni]['hju:mən]['bi:ɪŋ] [hu:] [wʊd] [teɪk][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l][rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rni]

but	was	there	any	human	being	who	would	take	the	awful	risk	of	a	journey
但	曾是	那里	任何	人类	存在	WHO	会	拿	这	可怕	风险	的	一个	旅行

[ɑ:n] [ðæt] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] ,

on	that	underground	river	,
在	那	地下	河	,

但是，真的会有人愿意冒着如此可怕的风险去探索那条地下河吗?

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [tu:; tə] [wer] [ˌaɪ 'ti:][led] ?

not	knowing	to	where	it	led	?
不是	会心	到	在哪里	它	引领	?

不知道它会导致什么?

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:t] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , " [sed] ['ælən][tu:; tə][hɪm'self] ,

"	He	must	have	been	caught	,	just	as	I	was	,	"	said	Allen	to	himself	,
"	他	必须	有	到过	捕捉	,	只是	作为	我	曾是	,	"	说	艾伦	到	他自己	,

[æt; ət][læst] .

at	last	.
在	最后的	.

“他肯定也被抓住了，就像我一样，”艾伦最后自言自语道。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [soʊ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [dɪd][hi:; hi] ['mænɪdʒ] , ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz]

"	And	that	being	so	,	the	question	is	,	how	did	he	manage	,	after	he	was
"	和	那	存在	所以	,	这	问题	是	,	如何	做过	他	管理	,	后	他	曾是

[wʌns] [hɪr] ,

once	here	,
一次	这里	,

“既然如此，问题就变成了，他来到这里之后是如何做到的？”

[tu:; tə][get] [aʊt] ?

to	get	out	?
到	得到	出去	?

如何逃脱?

" [waɪl] ['ælən][wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [hi:; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][sʌm; səm]

"	While	Allen	was	debating	this	question	he	cast	his	eyes	about	for	some
"	尽管	艾伦	曾是	辩论	这	问题	他	投掷	他的	眼睛	关于	为了	一些

[mi:nz] [ʌv; əv] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði][wɔ:l] .

means	of	scaling	the	wall	.
方法	的	缩放	这	墙	.

“艾伦在思考这个问题的时候，环顾四周，寻找翻越这堵墙的方法。”

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [feɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['veri] [end][wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tu:; tə]

He	walked	along	its	face	until	the	very	end	was	reached	,	and	there	,	to
他	步行	沿着	它是	脸	直到	这	非常	结尾	曾是	达到	,	和	那里	,	到

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,

his	joy	,
他的	喜悦	,

他沿着山坡一直走到尽头，在那里，令他欣喜的是，

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ru:dli] [kʌt] [nɪtʃiz] ,

discovered	a	dozen	rudely	cut	niches	,
发现	一个	打	粗鲁地	切	利基市场	,

发现了十几个被粗暴切割的壁龛，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɪrli] [ə; eɪ][jɑ:rd][ə'pɑ:rt] , [bʌt; bət]

some	of	them	were	close	together	and	others	nearly	a	yard	apart	,	but
一些	的	他们	是	关闭	一起	和	其他的	几乎	一个	院子	除	,	但

,

,

,

有些彼此靠得很近，有些则相隔近一码，但是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərbrænd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

with	the	end	of	the	firebrand	between	his	teeth	,
和	这	结尾	的	这	火炬手	之间	他的	牙齿	,

他嘴里叼着火把的一端，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['flɔːrɪŋ]

he	had	no	great	difficulty	in	pulling	himself	up	to	the	level	of	the	flooring
他	有	不	伟大的	困难	在	拉	他自己	向上	到	这	等级	的	这	地板

[ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [ə'bʌv] .

of	the	cavern	above	.
的	这	洞穴	多于	.

他毫不费力地就爬到了上方洞穴的地面上。

['ælən] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [nɑːt]['oʊvər] ['fɪfti] [jaːdz] [skwer] .

Allen	now	found	himself	in	an	opening	not	over	fifty	yards	square	.
艾伦	现在	成立	他自己	在	一个	开幕	不是	超过	五十	码	正方形	.

艾伦发现自己身处一个面积不超过五十码见方的空地上。

[ðə; ði] ['ruːfɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] ,

The	roofing	was	hardly	out	of	reach	,
这	屋顶	曾是	几乎	出去	的	抵达	,

屋顶其实并不难够到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði][kwɔːrts] [rɑːk] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

and	the	young	man	saw	at	a	glance	that	the	quartz	rock	was	full	of
和	这	年轻的	男人	锯	在	一个	瞥一眼	那	这	石英	岩石	曾是	满的	的

['vɜːrdʒɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] .

virgin	gold	and	silver	.
处女	金子	和	银	.

年轻人一眼就看出，这块石英岩里充满了未经提炼的金银。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][bə'nænzə] .

It	was	a	veritable	bonanza	.
它	曾是	一个	真正的	宝藏	.

这简直是一场巨大的财富盛宴。

" [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɔːr] [mɔːr] !

"	A	million	dollars	or	more	!
"	一个	百万	美元	或者	更多的	!

“一百万美元或更多！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	he	cried	,	enthusiastically	.
"	他	哭	,	踊跃	.

他激动地喊道。

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [fɔːr; fər][wʌns] .

"	Uncle	Barnaby	struck	it	rich	for	once	.
"	叔叔	巴纳比	击	它	富有的	为了	一次	.

“巴纳比叔叔这次发财了。”

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi][dəunt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

I	wonder	why	he	don't	come	back	and	begin	operations	.
我	想知道	为什么	他	不	来	后退	和	开始	运营	.

我很好奇他为什么不回来开始手术。

[its] [kwɪr] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

It's	queer	I	didn't	get	word	from	him	.
它是	酷儿	我	没有	得到	单词	从	他	.

真奇怪，我竟然没收到他的消息。

" ['ælən] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bʌt; bət] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

"	**Allen**	**could**	**not**	**help**	**but**	**spend**	**some**	**time**	**in**	**looking**	**around**	**,**
"	艾伦	可以	不是	帮助	但	花费	一些	时间	在	寻找	大约	,

艾伦忍不住花了一些时间四处张望，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第3/9页

[soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ʃɪməd] [hɪr]

so	fascinating	was	the	sight	of	the	precious	metal	as	it	shimmered	here
所以	迷人	曾是	这	视线	的	这	宝贵的	金属	作为	它	闪闪发光	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['rʌdi] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] .

and	there	in	the	ruddy	glare	of	the	torch	.
和	那里	在	这	红润	强光	的	这	火炬	.

贵金属在火炬的红光下闪烁着，景象十分迷人。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [rɪtʃ] [ɪn'di:d] ,

His	uncle	would	be	rich	indeed	,
他的	叔叔	会	是	富有的	的确	,

他的叔叔肯定会发大财。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [baɪ][ðer; ðər]

and	he	knew	that	he	and	his	brothers	would	not	be	forgotten	by	their
和	他	知道	那	他	和	他的	兄弟	会	不是	是	被遗忘的	经过	他们的

['dʒenərəs] ['gɑ:rdiən] .

generous	guardian	.
慷慨的	监护人	.

他知道，他和他的兄弟们不会被他们慷慨的监护人遗忘。

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

But	soon	the	thought	of	escape	came	back	to	him	.
但	很快	这	想法	的	逃脱	来了	后退	到	他	.

但很快，逃跑的念头又回到了他脑海中。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜ:rld] , [ɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi] [in'tu:md] [ə'laɪv] ?

Was	there	an	opening	to	the	outer	world	,	or	was	he	entombed	alive	?
曾是	那里	一个	开幕	到	这	外	世界	,	或者	曾是	他	埋葬	活	?

他是否被活埋，还是与外界有出口?

[æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sɜ:rtʃ] , ['ælən] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]

At	the	far	end	of	the	chamber	,	after	a	long	search	,	Allen	came	to	a
在	这	远的	结尾	的	这	房间	,	后	一个	长的	搜索	,	艾伦	来了	到	一个

['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ] ,

narrow	passageway	,
狭窄的	通道	,

在房间的尽头，经过长时间的寻找，艾伦来到了一条狭窄的通道。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] ['entər][ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [ni:z] .

which	he	was	compelled	to	enter	on	hands	and	knees	.
哪个	他	曾是	被迫	到	进入	在	双手	和	膝盖	.

他被迫手脚并用地爬进去。

[ˌaɪ 'ti:][led] ['ʌpwərd] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [er] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [wʊd] [ɪ'mɜ:rdʒ] ['ɪntu:]

It	led	upward	and	he	had	great	hopes	that	ere	long	he	would	emerge	into
它	引领	向上	和	他	有	伟大的	希望	那	埃雷	长的	他	会	出现	进入

[ðə; ði] ['aʊtər] [er] [wʌns] [mɔ:r] .

the	outer	air	once	more	.
这	外	空气	一次	更多的	.

它向上延伸，他满怀希望，相信不久之后他就能再次呼吸到外面的空气。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	he	was	doomed	to	disappointment	.
但	他	曾是	注定失败	到	失望	.

但他注定要失望。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [led] [ə'raʊnd] ['nuːmərəs] ['kɜːvz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end] [wʌz; wəz]

The	passageway	led	around	numerous	curves	,	and	long	before	the	end	was
这	通道	引领	大约	很多的	曲线	,	和	长的	前	这	结尾	曾是

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [went] [aʊt] ,

reached	his	torch	went	out	,
达到	他的	火炬	去	出去	,

通道蜿蜒曲折，还没走到尽头，他的火炬就熄灭了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] ['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] .

and	he	was	left	in	total	darkness	.
和	他	曾是	左边	在	全部的	黑暗	.

他被完全置于黑暗之中。

[hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [wɔːl] .

He	crawled	on	and	on	,	until	finally	he	brought	up	against	a	solid	wall	.
他	爬行	在	和	在	,	直到	最后	他	带来	向上	反对	一个	坚硬的	墙	.

他一路爬行，直到最后被逼到了一堵坚实的墙上。

[mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Much	frightened	,	he	lit	a	match	to	survey	the	situation	.
很多	害怕	,	他	点燃	一个	匹配	到	民意调查	这	情况	.

他吓坏了，点燃一根火柴来观察情况。

['seɪvɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪr] , [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'roʊz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

Saving	in	his	rear	,	the	rocks	arose	on	all	sides	.
保存	在	他的	后部	,	这	岩石	出现	在	全部	侧面	.

他的后方只有岩石耸立，四周都是岩石。

[bʌt; bət] [ˌoʊvər'hed] [wʌz; wəz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [went] ,

But	overhead	was	open	,	and	up	he	went	,
但	开销	曾是	打开	,	和	向上	他	去	,

但头顶上方空无一物，他便飞了上去。

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [swiːp] [maɪt] [klaɪm] [ə; eɪ] [hæf] - [tʃoʊkt] [ʌp] ['tʃɪmni] ,

very	much	as	a	sweep	might	climb	a	half	-	choked	up	chimney	,
非常	很多	作为	一个	扫	可能	爬	一个	一半	-	窒息	向上	烟囱	,

就像扫烟囱的人爬上一个半堵塞的烟囱一样，

[ʌp] [θruː] [wiːdz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] [dɜːrt] .

up	through	weeds	and	brush	and	dirt	.
向上	通过	杂草	和	刷子	和	污垢	.

穿过杂草、灌木和泥土。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [hæf] ['smʌðəd] [baɪ] [ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] ,

He	was	half	smothered	by	the	dust	which	filled	his	nose	and	mouth	,
他	曾是	一半	窒息	经过	这	灰尘	哪个	已填	他的	鼻子	和	嘴	,

他几乎被灰尘淹没，灰尘灌满了他的鼻子和嘴巴。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['blaɪndɪd] .

and	he	was	forced	to	keep	his	eyes	closed	for	fear	of	being	blinded	.
和	他	曾是	强制	到	保持	他的	眼睛	关闭	为了	害怕	的	存在	失明	.

他被迫闭上眼睛，以免失明。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] ,

At	last	,	after	he	was	nearly	ready	to	give	up	in	despair	,
在	最后的	,	后	他	曾是	几乎	准备好	到	给	向上	在	绝望	,

最后，在他几乎绝望到想要放弃的时候，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['kuːlɪŋ] [er] [bloʊ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

he	felt	a	breath	of	cooling	air	blow	over	him	.
他	毛毡	一个	气息	的	冷却	空气	吹	超过	他	.

他感到一阵凉风吹过。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə][klaɪm]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

This	was	encouraging	,	and	he	commenced	to	climb	harder	than	ever	.
这	曾是	鼓励	,	和	他	开始	到	爬	更难	比	曾经	.

这让他备受鼓舞，于是他开始比以往任何时候都更加努力地攀登。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [went] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Up	and	up	he	went	,	until	suddenly	opening	his	eyes	,
向上	和	向上	他	去	,	直到	突然	开幕	他的	眼睛	,

他越爬越高，直到突然睁开了眼睛。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ,

he	found	himself	at	the	top	of	the	hole	,
他	成立	他自己	在	这	顶部	的	这	洞	,

他发现自己站在洞口上方。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['raɪzɪŋ] [sʌn] !

and	looking	almost	directly	into	the	face	of	the	rising	sun	!
和	寻找	几乎	直接地	进入	这	脸	的	这	上升	太阳	!

几乎直视着冉冉升起的太阳！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['ɪntuː][ə; eɪ] ['sneɪks] [nest]

Into	a	Snake's	Nest
进入	一个	蛇的	巢

走进蛇窝

" [ɔːl] [naɪt] [ˌʌndər'graʊnd] !

"	All	night	underground	!
"	全部	夜晚	地下	!

“整夜都在地下！”

" ['mɝːmɝd] ['ælən] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ðɪ] [siːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɪn'tens]

"	murmured	Allen	to	himself	as	he	surveyed	the	scene	before	him	in	intense
"	低声说道	艾伦	到	他自己	作为	他	调查	这	场景	前	他	在	激烈的

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

艾伦喃喃自语，惊讶地环顾着眼前的景象。

" ['hev(ə)n] [biː; bi] [θæŋkt] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪ'skeɪp] !

"	Heaven	be	thanked	for	my	escape	!
"	天堂	是	谢谢	为了	我的	逃脱	!

感谢老天让我逃脱！

" [hɪz; ɪz] [klaɪm] [hæd; həd][soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ðɪ]

"	His	climb	had	so	exhausted	him	that	for	a	long	while	he	sat	on	the
"	他的	爬	有	所以	筋疲力尽的	他	那	为了	一个	长的	尽管	他	卫星	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“攀登让他筋疲力尽，以至于他长时间坐在地上，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

unable	to	move	.
无法	到	移动	.

无法动弹。

[hiː; hi] [felt] [bəuθ][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [peɪd] [noʊ] [hiːd] .

He	felt	both	cold	and	hungry	,	but	paid	no	heed	.
他	毛毡	两个都	寒冷的	和	饥饿的	,	但	有薪酬的	不	注意	.

他感到又冷又饿，却毫不在意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['blesɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] .

It	was	blessing	enough	for	the	time	being	to	be	safe	.
它	曾是	祝福	足够的	为了	这	时间	存在	到	是	安全的	.

目前来说，能够平安无事就已经是莫大的幸运了。

[wen] [hiː; hi] [felt] [strɔːŋgər] ,

When	he	felt	stronger	,
什么时候	他	毛毡	更强	,

当他感觉身体强壮时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɑːn] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

he	began	to	speculate	upon	where	he	was	and	how	far	he	would	have
他	开始	到	推测	之上	在哪里	他	曾是	和	如何	远的	他	会	有

[tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ræntʃ] .

to	travel	to	reach	the	ranch	.
到	旅行	到	抵达	这	牧场	.

他开始猜测自己身在何处，以及要走多远才能到达牧场。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [lʊkt] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	face	of	the	country	looked	new	and	strange	to	him	.
这	脸	的	这	国家	看起来	新的	和	奇怪的	到	他	.

这个国家的面貌对他来说既陌生又新奇。

" [aɪ][mʌst; məst][mɑːrk] [ðɪs] [spɑːt] , [soʊ][aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ðɪ] [maɪn] [ə'gen] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	must	mark	this	spot	,	so	I	can	find	the	mine	again	,	"	he	thought	.
"	我	必须	标记	这	点	,	所以	我	能	寻找	这	矿	再次	,	"	他	想法	.

“我必须标记这个地方，这样我才能再次找到矿井，”他心想。

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] .

"	Uncle	Barnaby	may	not	know	of	this	opening	.
"	叔叔	巴纳比	可能	不是	知道	的	这	开幕	.

“巴纳比叔叔可能不知道这个机会。”

" [kloʊz] [æt; ət][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] ['ælən] [kʌt] [hɪz; ɪz] [i'niʃəls] [ɪn][lɑːrdʒ]

"	Close	at	hand	was	a	tall	tree	,	and	upon	this	Allen	cut	his	initials	in	large
"	关闭	在	手	曾是	一个	高的	树	,	和	之上	这	艾伦	切	他的	首字母	在	大的

['letərz] .

letters	.
信件	.

附近有一棵高大的树，艾伦在这棵树上刻下了他的姓名首字母。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [triːz] [ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ænd; ənd] [kʌt] [hændz][ɑːn][ðem; ðəm]

Then	he	walked	to	all	the	trees	in	the	vicinity	and	cut	hands	on	them
然后	他	步行	到	全部	这	树木	在	这	附近	和	切	双手	在	他们

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst] [triː] .

pointing	to	the	first	tree	.
指向	到	这	第一的	树	.

然后他走到附近所有的树旁，指着第一棵树，在树上割下手掌。

" [naʊ] , [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Now	,	I	reckon	it's	all	right	,	"	he	said	to	himself	.
"	现在	,	我	估计	它是	全部	正确的	,	"	他	说	到	他自己	.

“现在，我想应该没问题了，”他自言自语道。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst][best] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [straɪk] [aʊt][fɔːr; fər] [hoʊm] .

"	And	the	next	best	thing	is	to	strike	out	for	home	.
"	和	这	下一个	最好的	事物	是	到	罢工	出去	为了	家	.

“其次最好的办法就是全力冲刺回家。”

" ['klaɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [triː] , ['ælən] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['beəriŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

"	Climbing	the	tree	,	Allen	took	his	bearings	as	well	as	he	was	able	,
"	攀登	这	树	,	艾伦	采取	他的	轴承	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	,

“艾伦爬上树，尽力辨别方向。”

[ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [ɔːf] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hɪz; ɪz]['taɪərd] [legz] [ænd; ənd] [sɔːr] [fiːt] [wʊd] [pər'mɪt] .

and	then	struck	off	as	rapidly	as	his	tired	legs	and	sore	feet	would	permit	.
和	然后	击	离开	作为	快速	作为	他的	疲劳的	腿	和	疮	脚	会	允许	.

然后，他以疲惫的双腿和酸痛的双脚所能达到的最快速度出发了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [pər'hæps] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [dɪ'klaɪn] .

He	had	covered	perhaps	half	a	mile	when	he	came	to	a	steep	decline	.
他	有	涵盖	也许	一半	一个	英里	什么时候	他	来了	到	一个	陡	衰退	.

他大概走了半英里后，就遇到了一段陡坡。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [daʊn] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

He	tried	to	proceed	down	this	with	care	,
他	尝试	到	继续	向下	这	和	关心	,

他小心翼翼地往下走去。

[bʌt; bət] [slɪpt] [ænd; ənd] [roʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .

but	slipped	and	rolled	with	a	crash	through	the	brush	to	the	bottom	.
但	滑倒了	和	滚动	和	一个	碰撞	通过	这	刷子	到	这	底部	.

但是却滑倒了，重重地滚过灌木丛，摔到了谷底。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [fɔːl] [ænd; ənd] [hɜːrt] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

It	was	a	bad	fall	and	hurt	him	not	a	little	,
它	曾是	一个	坏的	落下	和	伤害	他	不是	一个	小的	,

那次摔得很重，他摔得不轻。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	that	was	not	the	worst	of	it	.
但	那	曾是	不是	这	最差	的	它	.

但这还不是最糟糕的。

[ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [ə'raʊzd] [hæf] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [sneɪks] ,

The	passage	through	the	brush	aroused	half	a	score	of	snakes	,
这	通道	通过	这	刷子	被唤醒	一半	一个	分数	的	蛇	,

穿过灌木丛惊扰了二十多条蛇。

[sʌm; səm] [smɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ænd; ənd]['oʊvər] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,

some	small	and	others	a	yard	and	over	in	length	,	and	now	they	came	after	him	,
一些	小的	和	其他的	一个	院子	和	超过	在	长度	,	和	现在	他们	来了	后	他	,

有些很短，有些则有一码多长，现在它们都追着他来了。

[hɪsɪŋ] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] ['sevrəl] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][dɑːrt][æt; ət][hɪm; ɪm] .

hissing	angrily	and	several	preparing	to	dart	at	him	.
嘶嘶声	愤怒地	和	一些	准备	到	镖	在	他	.

愤怒地发出嘶嘶声，有好几只准备向他扑去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] ['ælən] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] .

It	was	small	wonder	that	Allen	gave	a	yell	.
它	曾是	小的	想知道	那	艾伦	给予	一个	叫喊	.

难怪艾伦会大叫起来。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ðɪ] ['reptaɪlz] [wɜːr; wər] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['pɔɪzənəs] ,

He	knew	the	reptiles	were	,	many	of	them	,	poisonous	,
他	知道	这	爬行动物	是	,	许多	的	他们	,	有毒	,

他知道这些爬行动物中有很多都有毒。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

and	he	had	not	the	first	thing	with	which	to	defend	himself	.
和	他	有	不是	这	第一的	事物	和	哪个	到	保卫	他自己	.

他根本没有可以用来自卫的东西。

[hiː; hi] [liːpt] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] .

He	leaped	back	to	retreat	,	but	only	to	find	himself	surrounded	.
他	跳跃	后退	到	撤退	,	但	仅有的	到	寻找	他自己	包围	.

他纵身跃起想要撤退，却发现自己已被包围。

[noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sneɪks] [kæn; kən]['riːəlaɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['fiːlɪŋ]

No	one	who	has	never	been	surrounded	by	snakes	can	realize	the	terrible	feeling
不	一	WHO	有	绝不	到过	包围	经过	蛇	能	意识到	这	糟糕的	感觉

[wɪtʃ] [ə'weɪkənz][ɪn] [wʌnz] [brest] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] .

which	awakens	in	one's	breast	at	such	an	experience	.
哪个	觉醒	在	一个人的	胸部	在	这样的	一个	经验	.

从未被蛇包围过的人，无法体会那种经历中心中升起的可怕感觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] , [wʌns] ['riːəlaɪzd] , [ɪz]['nevər] [fər'gɑːtn] .

It	is	a	feeling	that	,	once	realized	,	is	never	forgotten	.
它	是	一个	感觉	那	,	一次	已实现	,	是	绝不	被遗忘的	.

这是一种一旦体验过，就永远不会忘记的感觉。

['ælən] [sed] ['æftərwərd] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [her] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

Allen	said	afterward	he	felt	as	if	his	hair	had	lifted	from	his	head	and
艾伦	说	之后	他	毛毡	作为	如果	他的	头发	有	抬起	从	他的	头	和

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][aɪs]['wɔːtər] .

his	heart	had	had	a	bath	in	ice	water	.
他的	心	有	有	一个	洗澡	在	冰	水	.

艾伦事后表示，他感觉自己仿佛头发都被掀开了，心脏仿佛被冰水浇了个透。

" [greɪt] [skɔt] ! " [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Great	Scott	!	"	were	the	words	which	escaped	from	his	lips	.
"	伟大的	斯科特	!	"	是	这	字	哪个	逃脱	从	他的	嘴唇	.

“我的天哪！”他脱口而出。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [jet] !

"	This	is	the	worst	yet	!
"	这	是	这	最差	然而	!

“这是最糟糕的情况！”

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə][seɪ] [mɔːr] ,

"	He	had	no	time	to	say	more	,
"	他	有	不	时间	到	说	更多的	,

他没时间再多说几句了。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] [er] [də'rektli; daɪ'rektli]

for	at	that	moment	one	of	the	snakes	leaped	through	the	air	directly
为了	在	那	片刻	一	的	这	蛇	跳跃	通过	这	空气	直接地

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hænd] .

for	his	hand	.
为了	他的	手	.

就在这时，一条蛇跃出水面，径直扑向他的手。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp] , [kɔːt] [ðə; ði]['reptaɪl] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪsɪŋ] ,

He	threw	his	hand	up	,	caught	the	reptile	by	the	tail	and	flung	it	,	hissing	,
他	扔	他的	手	向上	,	捕捉	这	爬虫	经过	这	尾巴	和	扔	它	,	嘶嘶声	,

他抬起手，抓住那条爬行动物的尾巴，嘶嘶地把它扔了出去。

[ə'mʌŋ] [ɪts] ['fɛloʊz] .

among	its	fellows	.
之中	它是	伙伴们	.

在同类中。

[ðen] [hiː; hi] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [liːp] ['oʊvər] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Then	he	essayed	to	leap	over	those	in	front	of	him	.
然后	他	尝试	到	飞跃	超过	那些	在	正面	的	他	.

然后他试图跳过前面的人。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ][wʌn] [wuːnd] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɪnstep] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .

But	before	he	could	do	so	one	wound	itself	around	the	instep	of	his	boot	.
但	前	他	可以	做	所以	一	伤口	本身	大约	这	脚背	的	他的	启动	.

但还没等他反应过来，一根线就缠住了他的靴子脚背。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] .

It	was	a	poisonous	snake	.
它	曾是	一个	有毒	蛇	.

那是一条毒蛇。

['ælən] [sɔː] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

Allen	saw	that	at	a	glance	.
艾伦	锯	那	在	一个	瞥一眼	.

艾伦一眼就看出来了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [bʌt; bət] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

He	tried	to	kick	it	off	,	but	missed	it	.
他	尝试	到	踢	它	离开	,	但	错过	它	.

他试图开球，但没踢中。

[ðen] [aʊt] ['dɑːrtɪd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [fæŋ] [ænd; ənd] [ʌp] [keɪm] [ðæt] ['ʌgli] [hed] , [wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] - [laɪk] [aɪz] ,

Then	out	darted	the	terrible	fang	and	up	came	that	ugly	head	,	with	diamond	-	like	eyes	,
然后	出去	飞镖	这	糟糕的	方	和	向上	来了	那	丑陋的	头	,	和	钻石	-	喜欢	眼睛	,

然后，可怕的獠牙猛地探了出来，一个丑陋的脑袋抬起了头，长着钻石般闪亮的眼睛。

[tɔːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [niː] !

toward	the	young	man's	knee	!
朝向	这	年轻的	男人的	膝盖	!

朝着年轻人的膝盖！

[fɔːr; fər][wʌn] [briːf] ['sekənd] ['ælən] ['fænsɪd] [hɪz; ɪz][læst] ['aʊər][ɑːn] [ɜːrθ] [hæd; həd] [kʌm] .

For	one	brief	second	Allen	fancied	his	last	hour	on	earth	had	come	.
为了	一	简短的	第二	艾伦	幻想	他的	最后的	小时	在	地球	有	来	.

那一瞬间，艾伦觉得自己的生命已经走到尽头。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baɪt][frʌm; frəm][ðæt] [sneɪk] [ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] ,

A	single	bite	from	that	snake	and	all	would	be	over	,
一个	单身的	咬	从	那	蛇	和	全部	会	是	超过	,

只要被那条蛇咬一口，一切就都结束了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] .

for	it	would	be	all	out	of	the	question	to	get	rid	of	the	poison	.
为了	它	会	是	全部	出去	的	这	问题	到	得到	摆脱	的	这	毒	.

因为要清除毒药是完全不可能的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [bɔːrn][ʌv; əv] [dɪ'sper] [hiː; hi][bent] [daʊn] , [ænd; ənd] , [riːtʃɪŋ] [aʊt] ,

But	with	a	strength	and	courage	born	of	despair	he	bent	down	,	and	,	reaching	out	,
但	和	一个	力量	和	勇气	出生	的	绝望	他	弯曲	向下	,	和	,	到达	出去	,

但他怀着绝望中迸发出的力量和勇气，弯下腰，伸出手，

[kɔːt] [ðə; ði] ['reptaɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .

caught	the	reptile	around	the	neck	.
捕捉	这	爬虫	大约	这	脖子	.

用钩子缠住了爬行动物的脖子。

[ðə; ði] [braɪt] [aɪz] ['ɔːlmoʊst] ['perəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] ,

The	bright	eyes	almost	paralyzed	his	nerve	,
这	明亮的	眼睛	几乎	瘫痪	他的	神经	,

那双明亮的眼睛几乎让他神经麻木。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz]

and	he	was	compelled	to	turn	from	them	in	order	to	accomplish	his
和	他	曾是	被迫	到	转动	从	他们	在	命令	到	完成	他的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

为了达成目的，他不得不背弃他们。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][græsp][ʌv; əv]['aɪərn] , [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]

Holding	the	snake	with	a	grasp	of	iron	,	he	leaped	out	of	the	circle	of
保持	这	蛇	和	一个	抓牢	的	铁	,	他	跳跃	出去	的	这	圆圈	的

['reptaɪlz] .

reptiles	.
爬行动物	.

他铁钳般地抓住蛇，从爬行动物组成的圈子中跃了出去。

[ðen] [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['sneɪks] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

Then	he	bent	down	and	forcing	the	snake's	head	against	a	rock	,
然后	他	弯曲	向下	和	强制	这	蛇的	头	反对	一个	岩石	,

然后他弯下腰，将蛇头按在石头上。

[graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hiːl] .

ground	it	to	pieces	under	his	heel	.
地面	它	到	件	在下面	他的	脚跟	.

他用脚后跟把它踩成了碎片。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['reptaɪlz] .

HOLDING	THE	SNAKE	HE	LEAPED	OUT	OF	THE	CIRCLE	OF	REPTILES	.
保持	这	蛇	他	跳跃	出去	的	这	圆圈	的	爬行动物	.

他抓着蛇，从爬行动物组成的圆圈中跳了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] [bɪt][ʌv; əv][wɜːrk] ,

It	was	a	highly	dangerous	bit	of	work	,
它	曾是	一个	高度	危险的	少量	的	工作	,

这是一项极其危险的工作。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [biːdz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [stʊd] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

and	when	it	was	over	the	great	beads	of	perspiration	stood	out	on	his
和	什么时候	它	曾是	超过	这	伟大的	珠子	的	汗	站立	出去	在	他的

['fɔːrhed] .

forehead	.
前额	.

结束后，他额头上渗出了大颗大颗的汗珠。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][eɪdʒ] .

To	him	it	was	as	if	the	last	few	seconds	had	been	an	age	.
到	他	它	曾是	作为	如果	这	最后的	很少	秒	有	到过	一个	年龄	.

对他来说，过去的几秒钟仿佛过了一个世纪。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sneɪks] [hæd; həd][nɑːt] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] ,

The	other	snakes	had	not	followed	him	,	but	,	nevertheless	,
这	其他	蛇	有	不是	随后	他	,	但	,	尽管如此	,

其他的蛇没有跟着他，但是，尽管如此，

[hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [spɑːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] .

he	lost	no	time	in	leaving	the	spot	on	a	run	.
他	丢失的	不	时间	在	离开	这	点	在	一个	跑步	.

他立即拔腿就跑，离开了那里。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

Five	minutes	later	he	was	nearly	a	quarter	of	a	mile	from	the	vicinity	.
五	分钟	之后	他	曾是	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	附近	.

五分钟后，他已经离事发地点近四分之一英里远了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm]

He	had	gone	at	right	angles	to	the	course	he	imagined	would	take	him
他	有	已消失	在	正确的	角度	到	这	课程	他	想象	会	拿	他

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rænʧ] ,

back	to	the	ranch	,
后退	到	这	牧场	,

他走的路与他预想中返回牧场的路线呈直角。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	now	he	found	he	must	make	a	detour	around	a	hill	covered	with
和	现在	他	成立	他	必须	制作	一个	車輛改道	大约	一个	爬坡道	涵盖	和

['kæktəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɪkli] [plænts] .

cactus	and	other	prickly	plants	.
仙人掌	和	其他	带刺的	植物	.

现在他发现自己必须绕道一座长满仙人掌和其他带刺植物的小山。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ælən] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [dɪ'griː] .

By	this	time	Allen	was	thoroughly	worn	out	and	hungry	to	the	last	degree	.
经过	这	时间	艾伦	曾是	彻底	磨损	出去	和	饥饿的	到	这	最后的	程度	.

此时艾伦已经筋疲力尽，饥肠辘辘。

['bɪtərli] [hiː; hi] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [mer] , ['lɪli] .

Bitterly	he	regretted	the	loss	of	his	favorite	mare	,	Lilly	.
苦涩地	他	后悔	这	损失	的	他的	最喜欢的	母马	,	莉莉	.

他无比痛惜自己最心爱的母马莉莉的离世。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [aɪ] [kʊd; kəd] [straɪk] [hoʊm] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz]

"	If	I	had	her	I	imagine	I	could	strike	home	inside	of	a	couple	of	hours
"	如果	我	有	她	我	想象	我	可以	罢工	家	里面	的	一个	夫妻	的	小时

,

,

,

“如果我能得到她，我想我几个小时之内就能把她弄回家。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [bʌt; bət] [ɑːn] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ɔːr] [lɔːŋgər] .

"	But	on	foot	it	will	take	me	until	noon	or	longer	.
"	但	在	脚	它	将要	拿	我	直到	中午	或者	更长	.

“但如果步行，我得等到中午甚至更久。”

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] ,

"	But	there	was	no	use	to	grumble	,
"	但	那里	曾是	不	使用	到	叽	,

但是抱怨也没用，

[ænd; ənd]['æftər] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [spel] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['wɪri] [træmp]

and	after	resting	a	spell	the	young	man	again	started	on	his	weary	tramp
和	后	休息	一个	拼写	这	年轻的	男人	再次	开始	在	他的	厌倦	流浪汉

[θru:] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,

through	thicket	and	brush	,
通过	灌木丛	和	刷子	,

休息片刻后，年轻人再次踏上了穿越灌木丛的疲惫跋涉。

['oʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] [θru:] ['hɑ:loʊz] .

over	hills	and	through	hollows	.
超过	丘陵	和	通过	空心	.

翻过山丘，穿过洼地。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [hi:; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ,

More	than	once	he	stumbled	and	fell	,
更多的	比	一次	他	踉跄	和	跌倒	,

他不止一次绊倒摔跤，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][æt; ət] [taɪmz] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	it	was	all	he	could	do	at	times	to	regain	his	feet	.
和	它	曾是	全部	他	可以	做	在	时代	到	恢复	他的	脚	.

他有时甚至竭尽全力才能重新站起来。

" [its] [noʊ] [fʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [reɪndʒ] , " [hi:; hi] [sə'liləkwaizd] .

"	It's	no	fun	to	be	afoot	on	the	long	range	,	"	he	soliloquized	.
"	它是	不	乐趣	到	是	步行	在	这	长的	范围	,	"	他	独白	.

“长途跋涉可不好玩，”他自言自语道。

" [ə; eɪ] [maɪl] [si:mz] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wen] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

"	A	mile	seems	three	times	as	long	as	when	on	horseback	.
"	一个	英里	似乎	三	时代	作为	长的	作为	什么时候	在	马背	.

“骑马时，感觉一英里要长三倍。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ; [hi:; hi][mʌst; məst][goʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd][ɑ:n][hi:; hi]

"	But	there	was	no	help	for	it	;	he	must	go	on	,	and	on	he
"	但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	;	他	必须	去	在	,	和	在	他

[went] ,

went	,
去	,

“但是他无能为力；他必须继续前进，于是他就继续前进了。”

[hɪz; ɪz] [fi:t] [naʊ] [soʊ] [sɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [wet] [bu:ts] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [teɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] [step] .

his	feet	now	so	sore	in	his	wet	boots	that	he	could	hardly	take	a	regular	step	.
他的	脚	现在	所以	疮	在	他的	湿的	靴子	那	他	可以	几乎	拿	一个	常规的	步	.

他的脚被湿透的靴子弄得又疼又痛，几乎迈不出正常的步伐。

[æz; əz][hi:; hi] [prə'si:did] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]

As	he	proceeded	,	he	looked	about	for	something	to	eat	,	but	outside	of
作为	他	继续	,	他	看起来	关于	为了	某物	到	吃	,	但	外部	的

[ə; eɪ] [fju:] [hæf] - [gri:n] ['beriz] ,

a	few	half	-	green	berries	,
一个	很少	一半	-	绿色的	浆果	,

他一边往前走，一边四处寻找可以吃的东西，但除了几颗半青的浆果之外，

[faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

found	nothing	.
成立	没有什么	.

什么也没找到。

[bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['fai,a:rmz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .

Birds	were	numerous	,	but	without	firearms	they	were	out	of	his	reach	.
鸟类	是	很多的	,	但	没有	枪支	他们	是	出去	的	他的	抵达	.

鸟儿很多，但他没有枪，所以够不着它们。

[ə; eɪ] [les] [ɪkˈspɪrɪənst] [ˈpɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][ˈælən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]

A	less	experienced	person	than	Allen	would	have	been	much	frightened	by	the
一个	较少的	经验丰富的	人	比	艾伦	会	有	到过	很多	害怕	经过	这

[ˈsɑːlətuːd][ænd; ənd] [ˈloʊnlinəs] .

solitude	and	loneliness	.
孤独	和	孤独	.

经验不如艾伦的人，会因为孤独而感到非常害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræntʃmən] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [əˈloʊn][fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət]

But	the	young	ranchman	was	accustomed	to	being	out	alone	for	days	at
但	这	年轻的	牧场主	曾是	习惯	到	存在	出去	独自的	为了	天	在

[ə; eɪ][taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

但这位年轻的牧场主早已习惯独自一人在外待上好几天。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	did	not	mind	it	.
和	他	做过	不是	头脑	它	.

他并不介意。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][get] [hoʊm] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˈbɑːdɪli] [ˈkʌmfəts] [ðæn; ðən] [ɔːt] [els] .

He	wished	to	get	home	more	for	bodily	comforts	than	aught	else	.
他	希望	到	得到	家	更多的	为了	身体上的	舒适	比	零	别的	.

他想回家，更多的是为了身体上的舒适，而不是其他任何原因。

[æt; ət][læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[wen] [ˈælən][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌfəst] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

when	Allen	was	beginning	to	congratulate	himself	that	the	roughest	portion	of
什么时候	艾伦	曾是	开始	到	祝贺	他自己	那	这	最粗糙	部分	的

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ˈoʊvər][hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd]

the	journey	would	soon	be	over	he	came	face	to	face	with	a	most	unexpected
这	旅行	会	很快	是	超过	他	来了	脸	到	脸	和	一个	最多	意外

[ˈdɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

当艾伦开始庆幸自己旅途中最艰难的部分即将过去时，他却遇到了一个意想不到的困难。

[ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] ,

Emerging	from	a	thicket	,
新兴	从	一个	灌木丛	,

从灌木丛中走出来，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgʌli] [ɔːl][ʌv; əv] [ten] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv]

he	found	himself	at	the	very	brink	of	a	gully	all	of	ten	feet	wide	and	of
他	成立	他自己	在	这	非常	边缘	的	一个	沟壑	全部	的	十	脚	宽的	和	的

[greɪt] [depθ] .

great	depth	.
伟大的	深度	.

他发现自己站在一条宽十英尺、深不见底的沟壑边缘。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	he	muttered	,	as	he	came	to	a	halt	.
"	他	低声说道	,	作为	他	来了	到	一个	停止	.

他停下脚步，喃喃自语道。

" [aɪ] [kɑːnt] [dʒʌmp] [ðæt] .

"	I	can't	jump	that	.
"	我	不能	跳	那	.

我跳不过去。

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get]['oʊvər] ?

How	am	I	to	get	over	?
如何	是	我	到	得到	超过	?

我该如何度过难关?

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['ænsər] .

"	This	question	was	not	easy	to	answer	.
"	这	问题	曾是	不是	简单的	到	回答	.

这个问题并不容易回答。

['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , [noʊ] [brɪdʒ] , ['iːðər] ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] , [wʌz; wəz]

Looking	up	and	down	the	opening	,	no	bridge	,	either	natural	or	artificial	,	was
寻找	向上	和	向下	这	开幕	,	不	桥	,	任何一个	自然的	或者	人造的	,	曾是

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [vjuː] .

presented	to	view	.
呈现	到	看法	.

环顾四周，看不到任何桥梁，无论是天然的还是人工的。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [poʊl] [ænd; ənd] [juːz] [ðæt] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I'll	have	to	cut	a	pole	and	use	that	,	"	he	thought	.
"	患病的	有	到	切	一个	极	和	使用	那	,	"	他	想法	.

“我得砍根杆子来用，”他心想。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə][træmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spɑːt][tuː; tə] [krɔːs] .

"	There	is	no	use	to	tramp	up	and	down	looking	for	a	spot	to	cross	.
"	那里	是	不	使用	到	流浪汉	向上	和	向下	寻找	为了	一个	点	到	叉	.

“来回走动寻找过马路的地方是没用的。”

" [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtnaɪf] [wʌz; wəz] [stɪl] [seɪf] ,

"	His	pocketknife	was	still	safe	,
"	他的	折叠刀	曾是	仍然	安全的	,

他的折叠刀仍然安然无恙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['sæplɪŋ]

and	he	drew	it	out	and	went	to	work	with	a	will	on	a	sapling
和	他	画	它	出去	和	去	到	工作	和	一个	将要	在	一个	树苗

['groʊɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌliz] [edʒ] .

growing	some	distance	from	the	gully's	edge	.
生长	一些	距离	从	这	沟壑	边缘	.

他画好图，然后满怀热情地开始在离沟壑边缘不远处的一棵小树苗上工作。

[ðə; ði] ['sæplɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [leɪd] [loʊ] [ænd; ənd] ['ælən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['drægɪŋ]

The	sapling	had	just	been	laid	low	and	Allen	was	on	the	point	of	dragging
这	树苗	有	只是	到过	铺设	低的	和	艾伦	曾是	在	这	观点	的	拖拽

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wen] [saʊndz] [broʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

it	away	when	sounds	broke	upon	his	ear	that	filled	him	with	surprise	.
它	离开	什么时候	声音	打破	之上	他的	耳朵	那	已填	他	和	惊喜	.

树苗刚被砍倒在地，艾伦正要把它拖走时，耳边突然传来一阵声音，令他大吃一惊。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] ,

He	heard	human	voices	,
他	听到	人类	声音	,

他听到了人声，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ɑːn][ðə; ði]

and	one	of	them	was	that	of	a	man	he	had	encountered	on	the
和	一	的	他们	曾是	那	的	一个	男人	他	有	遭遇	在	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

其中一张照片是他路上遇到的一个男人的照片。

[ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [tʃɛts] [hɔːrs] !

the	fellow	who	had	been	riding	Chet's	horse	!
这	同伴	WHO	有	到过	骑术	切特的	马	!

骑过切特马的那个人!

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði][roʊd] , [sɔːl] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [toʊn] .

"	I	reckon	you	have	missed	the	road	,	Saul	,	"	said	the	man	in	a	disgusted	tone	.
"	我	估计	你	有	错过	这	路	,	扫罗	,	"	说	这	男人	在	一个	厌恶	语气	.

“我看你走错路了，索尔，”那人厌恶地说。

" [noʊ] , [aɪ] [eint] [mɪst] ['nʌθin] - , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	No	,	I	ain't	missed	nuthin	'	,	"	was	the	reply	.
"	不	,	我	不是	错过	什么也没有	-	,	"	曾是	这	回复	.

“不，我什么都没错过，”对方回答道。

" [soʊ][dəunt][juː; jʊ][goʊ][fɔːr; fər][tuː; tə] [kroʊk] [soʊ] [mʌtʃ] , ['dæri] . "

"	So	don't	you	go	for	to	croak	so	much	,	Darry	.	"
"	所以	不	你	去	为了	到	发牢骚	所以	很多	,	达里	.	"

“所以，达里，你别老是发出嘶哑的声音。”

" [wel] , [wiː; wi][dəunt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['mækɪn] - [mʌtʃ] ['hedweɪ] , " [grauld] [ðə; ði] ['feloʊ]

"	Well	,	we	don't	appear	to	be	makin	'	much	headway	,	"	growled	the	fellow
"	出色地	,	我们	不	出现	到	是	制造	-	很多	进展	,	"	咆哮	这	同伴

[ə'drest] [æz; əz] ['dæri] .

addressed	as	Darry	.
已解决	作为	达里	.

“看来我们并没有取得多大进展，”被称作达里的那个人咆哮道。

" [wiːl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ['nevər] [fɪr] .

"	We'll	come	out	all	right	,	never	fear	.
"	出色地	来	出去	全部	正确的	,	绝不	害怕	.

“我们会平安无事的，别担心。”

[its] [ðɪs] [jɪər] [bleɪmd] ['gʌli] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] .

It's	this	yere	blamed	gully	bothers	me	.
它是	这	年份	被指责	沟壑	烦人	我	.

就是今年被指责的沟壑让我很困扰。

[wiː; wi] [maɪt] [gɪt]['oʊvər] [ə'fʊt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [hɑsɪz] .

We	might	git	over	afoot	,	but	we	can't	cross	it	on	the	hosses	.
我们	可能	git	超过	步行	,	但	我们	不能	叉	它	在	这	软管	.

我们或许可以步行过去，但不能骑马过河。

" ['ælən] [kraʊtʃt] [bæk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

"	Allen	crouched	back	behind	a	bush	,
"	艾伦	蹲着	后退	在后面	一个	衬套	,

艾伦蹲回灌木丛后，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [men] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['gʌli] .

and	a	moment	later	the	two	men	appeared	in	the	opening	near	the	gully	.
和	一个	片刻	之后	这	二	男人	出现	在	这	开幕	靠近	这	沟壑	.

片刻之后，两人出现在沟壑附近的空地上。

[ðə; ði] ['feloʊ] [kɔːld] ['dæri] [stɪl] [roʊd] [tʃɛts] [hɔːrs] ,

The	fellow	called	Darry	still	rode	Chet's	horse	,
这	同伴	称为	达里	仍然	骑	切特的	马	,

那个叫达里的家伙仍然骑着切特的马。

[waɪl] [hiː; hi] [ə'drest] [æz; əz] [sɔːl] [wʌz; wəz] [ə'straɪd] [ʌv; əv] ['pɔlz] ['ænɪm(ə)l] .

while	he	addressed	as	Saul	was	astride	of	Paul's	animal	.
尽管	他	已解决	作为	扫罗	曾是	跨骑	的	保罗的	动物	.

当他以扫罗的身份出现时，他正骑在保罗的牲畜上。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [per] [keɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] ['niːgroʊ] , ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌstæŋ] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː] ['ʌðər] ,

Behind	the	pair	came	a	tall	negro	,	riding	a	mustang	and	leading	two	others	,
在后面	这	一对	来了	一个	高的	黑人	,	骑术	一个	野马	和	领导	二	其他的	,

两人身后跟着一个身材高大的黑人，他骑着一匹野马，前面还带着另外两个人。

['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['kɑːnstənt] [ænd; ənd] [hɑːrd] ['juːsɪdʒ] .

little	animals	looking	much	the	worse	for	constant	and	hard	usage	.
小的	动物	寻找	很多	这	更糟	为了	持续的	和	难的	用法	.

这些小动物看起来因为长期遭受虐待而状况很差。

" [dɪs] [jɪər] [dɪtʃ] ['doʊn] - [siːm] [ter] [gɪt] [noʊ] ['nɛroʊɝ] , ['noʊˌhaʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ,

"	Dis	yere	ditch	doan	'	seem	ter	git	no	narrower	,	nohow	,	"	said	the	colored	man	,
"	迪斯	年份	沟	杜安	-	似乎	特尔	git	不	较窄	,	无论如何	,	"	说	这	有色	男人	,

“这条沟似乎一点也没有变窄，”黑人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [grɪn] .

with	a	good	-	natured	grin	.
和	一个	好的	-	自然	咧嘴笑	.

带着和蔼的笑容。

" [aɪ] [dʌn] - [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [æn; ən] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	dun	racken	we	might	as	well	build	a	bridge	an	done	with	it	.	"
"	我	逼债	-	我们	可能	作为	出色地	建造	一个	桥	一个	完毕	和	它	.	"

“我觉得我们不如干脆建座桥算了。”

" [baɪ] [ðə; ði] [buːts] , [bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [dʒef] [ɪz] [ə'baʊt] [hæf] [raɪt] , " [kraɪd] ['dæri] .

"	By	the	boots	,	but	I	reckon	Jeff	is	about	half	right	,	"	cried	Darry	.
"	经过	这	靴子	,	但	我	估计	杰夫	是	关于	一半	正确的	,	"	哭	达里	.

“我的天哪，不过我觉得杰夫说的大概对了一半，”达里喊道。

" [ðɪs] [splɪt] [meɪ] [læst] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪl] . "

"	This	split	may	last	clear	across	the	hill	.	"
"	这	分裂	可能	最后的	清除	穿过	这	爬坡道	.	"

“这种分裂可能会持续到山那边。”

" [its] [nɑːt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , " ['grʌmbld] [hiː; hi] [kɔːld] [sɔːl] ,

"	It's	not	so	easy	to	build	a	bridge	,	"	grumbled	he	called	Saul	,
"	它是	不是	所以	简单的	到	建造	一个	桥	,	"	咕哝	他	称为	扫罗	,

“建桥可没那么容易，”他咕哝着，给索尔打了个电话。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːoʊ] .

who	appeared	to	be	the	leader	of	the	trio	.
WHO	出现	到	是	这	领导者	的	这	三人组	.

他看起来像是三人中的领头人。

" [wiː; wi] [eint] [gɑːt] [noʊ] ['æksɪz] . "

"	We	ain't	got	no	axes	.	"
"	我们	不是	得到	不	轴	.	"

“我们没有斧头。”

" [wel] , [aɪ] [muːv] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] , ['eniweɪ] , " [sed] ['dæri] .

"	Well	,	I	move	we	take	a	rest	,	anyway	,	"	said	Darry	.
"	出色地	,	我	移动	我们	拿	一个	休息	,	反正	,	"	说	达里	.

“好吧，我提议我们休息一下，”达里说。

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][streɪndʒ]['hɑːs]['oʊvər] [ðiːz] [jɪər] [hɪlz] . "
" I'm tired of riding a strange hoss over these yere hills . "
" 我是 疲劳的 的 骑术 一个 奇怪的 霍斯 超过 这些 年份 丘陵 . "

“我厌倦了骑着一匹陌生的马翻越这些山丘。”

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [leɪ] [ɔːf][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɪn]['dʒɛfs] ['hævərsæk] ,
" All right , we'll lay off and have a bite of the stuff in Jeff's haversack ,
" 全部 正确的 , 出色地 躺 离开 和 有 一个 咬 的 这 东西 在 杰夫的 手提袋 ,

“好吧，我们先停下来，尝尝杰夫背包里的东西。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
" replied the leader of the crowd .
" 回复 这 领导者 的 这 人群 .

“领头的人回答道。”

[ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [nɑːt]['oʊvər] [tuː] [rɑːdz][frʌm; frəm] [wer] ['ælən] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ,
They dismounted not over two rods from where Allen lay hidden in the brush ,
他们 下马 不是 超过 二 杆 从 在哪里 艾伦 躺 隐 在 这 刷子 ,

他们下马的地方离艾伦藏身的灌木丛不到两杆远。

['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] .
hardly daring to breathe .
几乎 大胆 到 呼吸 .

几乎不敢呼吸。

['biːɪŋ] [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz]['oʊnli] [tuː] [wel] ,
Being unarmed and knowing the temper of the rascals only too well ,
存在 徒手 和 会心 这 脾气 的 这 无赖 仅有的 也 出色地 ,

由于手无寸铁，而且对这群恶棍的脾气又深有体会，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kept] [hɪm'self] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [meɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] .
the young man kept himself covered and made not the slightest sound .
这 年轻的 男人 保留 他自己 涵盖 和 制成 不是 这 丝毫 声音 .

年轻人把自己裹得严严实实，一声不吭。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [brɔːt] [fɔːrθ] [æn; ən][oʊld]['ɑːrmi] ['hævərsæk] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst]
The negro brought forth an old army haversack and from it produced
这 黑人 带来 前进 一个 老的 军队 手提袋 和 从 它 生产
[sʌm; səm] ['krækərz] , [dʒɜːrk] [miːt] ,
some crackers , jerked meat ,
一些 饼干 , 猛地一抖 肉 ,

黑人拿出一个旧军用背包，从中拿出一些饼干和肉干。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
and several other articles .
和 一些 其他 文章 .

以及其他几篇文章。

[suːn] [ðə; ði]['triːoʊ][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [və'reɪʃəsli] .
Soon the trio were eating voraciously .
很快 这 三人组 是 吃 贪婪地 .

很快，三人便狼吞虎咽地吃了起来。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [triːz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,
The horses had been tied to several trees in the vicinity ,
这 马匹 有 到过 系 到 一些 树木 在 这 附近 ,

这些马匹被拴在附近的几棵树上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] ,
and while the men were eating and talking in low tones ,
和 尽管 这 男人 是 吃 和 说 在 低的 音调 ,

男人们一边吃东西一边低声交谈，

['ælən] [kən'si:vd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

Allen	conceived	the	idea	of	gaining	possession	of	one	of	the	animals	and
艾伦	构思	这	主意	的	获得	拥有	的	一	的	这	动物	和

['raɪdɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

riding	off	with	it	.
骑术	离开	和	它	.

艾伦萌生了占有其中一头动物并骑着它逃走的想法。

[hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:][noʊ] [gʊd] [tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [θi:vz] [ˌʌn'ɑ:rmd] .

He	knew	it	would	do	no	good	to	confront	the	thieves	unarmed	.
他	知道	它	会	做	不	好的	到	面对	这	窃贼	徒手	.

他知道赤手空拳地与窃贼对抗是行不通的。

" [aɪl] [get][ɑ:n] ['pɔlz] [hɔ:rs] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , " [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,

"	I'll	get	on	Paul's	horse	,	"	he	thought	,	"	and	if	I	can	,
"	患病的	得到	在	保罗的	马	,	"	他	想法	,	"	和	如果	我	能	,

“我要骑上保罗的马，”他想，“如果可以的话，

[aɪl] [teɪk] [tʃɛts] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

I'll	take	Chet's	animal	with	me	.
患病的	拿	切特的	动物	和	我	.

我会把切特的动物带走。

[ðen] [aɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [bæk] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][maɪ] [oʊn] .

Then	I'll	have	their	horses	back	,	even	if	I	won't	have	my	own	.
然后	患病的	有	他们的	马匹	后退	,	甚至	如果	我	惯于	有	我的	自己的	.

这样我就能把他们的马找回来，即使我自己的马找不回来。

" ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] , [wen] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ,

"	Watching	for	a	chance	,	when	the	backs	of	the	men	were	turned	,
"	观看	为了	一个	机会	,	什么时候	这	背部	的	这	男人	是	转向	,

“伺机而动，趁着男人们转身的空隙，

['ælən] [krept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌvər] [ænd; ənd] [wɜ:rmd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] ['pɔlz] [hɔ:rs] .

Allen	crept	from	his	cover	and	wormed	his	way	toward	Paul's	horse	.
艾伦	悄悄地爬	从	他的	覆盖	和	驱虫	他的	方式	朝向	保罗的	马	.

艾伦从掩体后悄悄溜出来，慢慢地向保罗的马靠近。

[hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði]['hɔ:ltər] .

His	knife	was	in	his	hand	,	and	noiselessly	he	cut	the	halter	.
他的	刀	曾是	在	他的	手	,	和	无声	他	切	这	缰绳	.

他手里拿着刀，无声地割断了缰绳。

[ə'nʌðər] [kʌt] [ænd; ənd] [tʃɛts] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [fri:] .

Another	cut	and	Chet's	animal	was	also	free	.
其他	切	和	切特的	动物	曾是	还	自由的	.

再砍一刀，切特的牲畜也自由了。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [stæmpt] [æz; əz] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] ['ælən] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [pets] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði]

The	horses	stamped	as	they	recognized	Allen	,	who	always	made	pets	of	all	in	the
这	马匹	盖章	作为	他们	认可	艾伦	,	WHO	总是	制成	宠物	的	全部	在	这

['steɪb(ə)l] .

stable	.
稳定的	.

马儿们认出了艾伦，便跺了跺脚，艾伦总是把马厩里的所有马都当成宠物一样对待。

[ðen] ['dʒæspər] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [neɪ] [ʌv; əv] ['welkəm] .

Then	Jasper	let	out	a	loud	neigh	of	welcome	.
然后	碧玉	让	出去	一个	大声	嘶	的	欢迎	.

然后，贾斯珀发出了一声响亮的嘶鸣，表示欢迎。

[ðə; ði] [saʊnd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] .

The	sound	reached	the	ears	of	the	leader	of	the	horse	thieves	.
这	声音	达到	这	耳朵	的	这	领导者	的	这	马	窃贼	.

这声音传到了偷马贼头目的耳中。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] , ['ælən] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] !

He	sprang	to	his	feet	,	and	a	second	later	,	Allen	was	discovered	!
他	弹簧	到	他的	脚	,	和	一个	第二	之后	,	艾伦	曾是	发现	!

他猛地站了起来，一秒钟后，艾伦就被发现了！

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ]

A	Visitor	at	the	Ranch
一个	游客	在	这	牧场

牧场访客

[let] [ˌjuː 'es] [wʌns] [mɔːr] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , [wer] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] ,

Let	us	once	more	go	back	to	the	ranch	,	where	Chet	and	Paul	,
让	我们	一次	更多的	去	后退	到	这	牧场	,	在哪里	切特	和	保罗	,

让我们再次回到牧场，回到切特和保罗所在的那里。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['nuːkʌmər] , [noʊ'el]['ɜːrnər] , ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] ['ælənz] [rɪ'tɜːrn] .

as	well	as	the	newcomer	,	Noel	Urner	,	anxiously	awaited	Allen's	return	.
作为	出色地	作为	这	新人	,	诺埃尔	厄纳	,	焦虑地	等待中	艾伦的	返回	.

和新来的诺埃尔·厄纳一样，大家都在焦急地等待艾伦的回归。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

The	night	had	been	a	long	one	to	the	two	boys	,
这	夜晚	有	到过	一个	长的	一	到	这	二	男孩们	,

对两个男孩来说，这夜很漫长。

['niːðər] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [slept] [ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

neither	of	whom	had	slept	a	whole	hour	at	a	time	.
两者都不	的	谁	有	睡着了	一个	所有的	小时	在	一个	时间	.

他们俩都没能连续睡满一个小时。

[æz; əz] ['tʃɛt] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [boʊnz] " [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ]

As	Chet	expressed	it	,	"	they	felt	it	in	their	bones	"	that	something	was	wrong
作为	切特	表达	它	,	"	他们	毛毡	它	在	他们的	骨头	"	那	某物	曾是	错误的

.

.
.

正如切特所说，“他们从骨子里就感觉到”有些不对劲。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [bəuθ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,

At	daybreak	both	rushed	up	to	the	roof	of	the	ranch	house	,
在	拂晓	两个都	匆忙	向上	到	这	屋顶	的	这	牧场	房子	,

天刚亮，两人就冲上了农舍的屋顶。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːld] [glæs] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['winθrəp] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [skænd]

and	with	a	field	glass	which	Mr	.	Winthrop	had	left	them	,	scanned
和	和	一个	场地	玻璃	哪个	先生	.	温斯罗普	有	左边	他们	,	扫描

['iːgərli] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

eagerly	in	all	directions	.
急切地	在	全部	方向	.

他们拿着温斯罗普先生留给他们的望远镜，急切地向各个方向扫视。

" [nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [hɔːrs] [ɪn] [saɪt] , " [sed] ['tʃɛt] [ɪn] [diːp] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" Not a man or horse in sight , " said Chet in deep disappointment .
" 不是 一个 男人 或者 马 在 视线 , " 说 切特 在 深的 失望 .

“一个人也没有，马也没有，”切特失望地说。

" [ðə; ði] [tʃeɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] [ɪn'diːd] . "
" The chase must have been a long one indeed . "
" 这 追赶 必须 有 到过 一个 长的 一 的确 . "

“这场追逐肯定持续了很长时间。”

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt]['ælən] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə][sʌm; səm] [taʊn] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [pɔːl] .
" Like as not Allen has gone on to some town , " rejoined Paul .
" 喜欢 作为 不是 艾伦 有 已消失 在 到 一些 镇 , " 重新加入 保罗 .

“艾伦很可能已经去了某个小镇，”保罗接着说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [baɪ] [nuːn] ;
" But he ought to be back by noon ;
" 但 他 应该 到 是 后退 经过 中午 ;

但他应该中午之前就能回来；

[hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] .
he knows we will be anxious to hear how he made out .
他 知道 我们 将要 是 焦虑的 到 听到 如何 他 制成 出去 .

他知道我们都很想知道他的结果如何。

" [ðə; ði] [tuː] [went] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [miːt] [noʊ'el] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] .
" The two went below to meet Noel , who had just finished dressing .
" 这 二 去 以下 到 见面 诺埃尔 , WHO 有 只是 完成的 敷料 .

两人下楼去见诺埃尔，诺埃尔刚刚穿好衣服。

[ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [hɑːt] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
They set to work and a smoking hot breakfast was soon on the table .
他们 放 到 工作 和 一个 吸烟 热的 早餐 曾是 很快 在 这 桌子 .

他们开始忙碌起来，很快就做好了热气腾腾的早餐。

" [wel] , [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] ['kɑːmli] [weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brʌðɚz]
" Well , I see nothing for me to do but to calmly wait for your brother's
" 出色地 , 我 看 没有什么 为了 我 到 做 但 到 平静地 等待 为了 你的 兄弟
[rɪ'tɜːrn] ,
return ,
返回 ,

“看来我除了平静地等待你哥哥回来之外，别无他法。”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
" said the young man from New York .
" 说 这 年轻的 男人 从 新的 约克 .

“这位来自纽约的年轻人说道。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] ['eniwer] [ɑːn] [fʊt] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]
" I don't want to start out anywhere on foot , especially as I know nothing of
" 我 不 想 到 开始 出去 任何地方 在 脚 , 尤其 作为 我 知道 没有什么 的
[ðə; ði] [roʊdz] . "
the roads . "
这 道路 . "

“我不想步行出发，尤其是我对路况一无所知。”

" [jes] , [dəunt][goʊ] ['eniwer] [tɪl] ['ælən] [gets] [bæk] , " [sed] [pɔːl] .
" Yes , don't go anywhere till Allen gets back , " said Paul .
" 是的 , 不 去 任何地方 直到 艾伦 获得 后退 , " 说 保罗 .

“是的，在艾伦回来之前哪儿都别去，”保罗说。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] .

"	I	want	you	to	tell	him	yourself	all	you	know	concerning	Uncle	Barnaby	.
"	我	想	你	到	告诉	他	你自己	全部	你	知道	有关	叔叔	巴纳比	.

“我希望你亲自告诉他你所知道的关于巴纳比叔叔的一切都。”

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['drægd] [baɪ] ['sloʊli] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['aʊər] [ðə; ði] [bɔɪz]

"	The	morning	dragged	by	slowly	,	and	at	the	passage	of	each	hour	the	boys
"	这	早晨	拖拽	经过	缓慢地	,	和	在	这	通道	的	每个	小时	这	男孩们

[gruː] [mɔːr] ['æŋkʃəs] .

grew	more	anxious	.
生长	更多的	焦虑的	.

“上午的时间过得很慢，每过一个小时，男孩们就更加焦虑。

" [its] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [prə'siːdɪŋ] , [ðɪs] ['tʃeɪsɪŋ] [hɔːrs] [θiːvz] , " [ɪk'spleɪnd] ['tʃɛt] [tuː; tə][noʊ'el]

"	It's	a	dangerous	proceeding	,	this	chasing	horse	thieves	,	"	explained	Chet	to	Noel
"	它是	一个	危险的	进行中	,	这	追逐	马	窃贼	,	"	解释	切特	到	诺埃尔

['ɜːrnər] .

Urner	.
厄纳	.

“追捕偷马贼是一件很危险的事，”切特向诺埃尔·厄纳解释道。

" [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪz][æpt][tuː; tə][get] [ʃɑːt] , [ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['kerf(ə)l] .

"	A	fellow	is	apt	to	get	shot	,	unless	he	is	careful	.
"	一个	同伴	是	易于	到	得到	射击	,	除非	他	是	小心	.

“一个人如果不小心，很容易被枪击。”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['wʌrɪs] [ˌjuː 'es][soʊ] . "

That	is	what	worries	us	so	.	"
那	是	什么	担忧	我们	所以	.	"

这就是我们如此担忧的原因。

" [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [tɜːrnz] [ʌp] [raɪt] ['æftər] ['dɪnər] , [aɪm]['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɑːn] [fʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪf(ə)l] ,

"	Unless	something	turns	up	right	after	dinner	,	I'm	going	off	on	foot	with	my	rifle	,
"	除非	某物	转弯	向上	正确的	后	晚餐	,	我是	去	离开	在	脚	和	我的	步枪	,

“除非晚饭后立刻出现什么情况，否则我就要带着步枪徒步出发了。”

" [pʊt] [ɪn] [pɔːl] .

"	put	in	Paul	.
"	放	在	保罗	.

把保罗放进去。

" [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːz] [maɪ][maɪnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	may	not	discover	anything	,	but	it	will	ease	my	mind	trying	to	do	something	.
"	我	可能	不是	发现	任何事物	,	但	它	将要	舒适	我的	头脑	尝试	到	做	某物	.

“我或许什么也发现不了，但尝试做点什么会让我安心。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [nuːn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [vɔɪs] [frʌm; frəm]

"	It	lacked	half	an	hour	of	noon	when	the	boys	heard	a	cheery	voice	from
"	它	缺乏	一半	一个	小时	的	中午	什么时候	这	男孩们	听到	一个	欢快的	嗓音	从

[ðə; ði] [roʊd] [heɪl] [ðem; ðəm] .

the	road	hail	them	.
这	路	冰雹	他们	.

“临近中午还有半小时，男孩们听到路上传来一个欢快的声音向他们打招呼。”

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'held] [aik] ['wɑːtsn] , [ðə; ði] ['hʌntər] , [frʌm; frəm][goʊld] [fɔːrk] ,

They	looked	out	and	beheld	Ike	Watson	,	the	hunter	,	from	Gold	Fork	,
他们	看起来	出去	和	观看	艾克	沃森	,	这	猎人	,	从	金子	叉	,

他们向外望去，看到了来自金叉镇的猎人艾克·沃森。

['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['semi] - [stɑː'keɪd] .

resting	in	the	saddle	just	outside	of	the	semi	-	stockade	.
休息	在	这	鞍	只是	外部	的	这	半	-	栅栏	.

在半围栏外的马鞍上休息。

" [wuːp] ! [həˈloʊ][taː(r); taː(r), tə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ,
" Whoop ! Hullo thar ! " cried the old fellow ,
" 哇哦 ! 你好 那里 ! " 哭 这 老的 同伴 ,

“呼！你好啊！”老头喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['hɑːrti] [ɪn][bəuθ][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] .
who was hearty in both mind and body and full of fun .
WHO 曾是 爽朗 在 两个都 头脑 和 身体 和 满的 的 乐趣 .

他身心健康，充满活力，而且非常有趣。

" [wɑːts] [ðə; ði] ['miːnɪn] - [oʊ] - [tuː] ['helθi] [bɔɪz] [ə; eɪ] - ['bʌmɪn] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] [sek] [æn; ən]
" Wot's the meanin ' o ' two healthy boys a - bummin ' around the ranch sech an
" 什么? 这 含义 - o - 二 健康 男孩们 一个 - 笨蛋 - 大约 这 牧场 sech 一个
[ɔːl] - ['faɪərd] [faɪn] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] [jɪər] ? "
all - fired fine day as this yere ? "
全部 - 被解雇 美好的 天 作为 这 年份 ? "

“两个健康的小伙子在像今年这样阳光明媚的日子里在农场里闲逛，这有什么意义呢？”

" [oʊ] , [aik] ; [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] ! " [kraɪd] [pɔːl] ,
" O , Ike ; I'm so glad you happened along ! " cried Paul ,
" 哦 , 艾克 ; 我是 所以 高兴的 你 发生 沿着 ! " 哭 保罗 ,

“哦，艾克，我真高兴你碰巧路过！”保罗喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
as he ran out to meet him .
作为 他 跑 出去 到 见面 他 .

他跑出去迎接他。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hoʊpɪŋ] [sʌm; səm] [frend] [wʊd] [kʌm] . "
" We were hoping some friend would come . "
" 我们 是 希望 一些 朋友 会 来 . "

“我们原本希望会有朋友来。”

" [θɛt] [soʊ] ?
" Thet so ?
" Thet 所以 ?

是吗?

" [aik] ['wɑːtsənz] [feɪs] [gruː] ['soʊbər][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .
" Ike Watson's face grew sober on the instant .
" 艾克 屈臣氏 脸 生长 清醒 在 这 立即的 .

“艾克·沃森的脸色瞬间变得严肃起来。”

" [wɑːts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "
" Wot's the trouble ? "
" 什么? 这 麻烦 ? "

“出了什么事？”

" ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] — — "
" Our horses have been stolen — — "
" 我们的 马匹 有 到过 被盗 — — "

“我们的马被偷了——”

" [dʒiː] , [ʃuː] !
" Gee , shoo !
" 吉 , 嘘 !

“哎呀，走开！”

['hɑːs] [θiːvz] [-] !
Hoss thieves ag'in !
霍斯 窃贼 再次 !

马车又被偷了!

[wɔːl] , [aɪl] [biː; bi] [ɪˈtɜːrnəli] [bləʊd] !
Wall , I'll be eternally blowed !
墙 , 患病的 是 永恒 吹 !

墙啊，我永远都会被震撼到！

" [ɪkˈskleɪmd] [aik] [ˈwɑːtsn] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" exclaimed Ike Watson , in a rage .
" 惊呼 艾克 沃森 , 在 一个 愤怒 .

“艾克·沃森愤怒地喊道。”

" [huː] [biː; bi] [ðeɪ] , [pɔːl] ? "
" Who be they , Paul ? "
" WHO 是 他们 , 保罗 ? "

“他们是谁，保罗？”

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] .
" We don't know .
" 我们 不 知道 .

我们不知道。

['ælən] [hæz; həz] [gɔːn] ['æftər][ðem; ðəm] . "
Allen has gone after them . "
艾伦 有 已消失 后 他们 . "

艾伦已经追击他们了。

" [haʊ] ['meni] - [dɪd] [ðeɪ] [gɪt] ? "
" How many animiles did they git ? "
" 如何 许多 - 做过 他们 git ? "

他们弄到了多少只动物?

" ['oʊnli] [tuː] — [ðæt] [ɪz] [hɪr] — [tʃɛts] [ænd; ənd] [maɪn] .
" Only two — that is here — Chet's and mine .
" 仅有的 二 — 那 是 这里 — 切特的 和 矿 .

“只有两本——就是这里这两本——切特的和我的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [stoʊl] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , ['mɪstər] . [noʊ'el]['ɜːrnər] .
But they also stole the horse belonging to this gentleman , Mr . Noel Urner .
但 他们 还 偷窃 这 马 属于 到 这 绅士 , 先生 . 诺埃尔 厄纳 .

但他们还偷走了这位先生诺埃尔·厄纳先生的马。

['mɪstər] . ['ɜːrnər] , [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [frend] , [aik] ['wɑːtsn] . "
Mr . Urner , this is our friend , Ike Watson . "
先生 . 厄纳 , 这 是 我们的 朋友 , 艾克 沃森 . "

厄纳先生，这位是我们的朋友，艾克·沃森。

" ['hɑːs] [θiːvz] [ɪz] [wɜːrs] - [en]['paizn] , " [grauld] ['wɑːtsn] ,
" Hoss thieves is worse ' n pizen , " growled Watson ,
" 霍斯 窃贼 是 更糟 - n 皮曾 , " 咆哮 沃森 ,

“偷马贼比皮岑还糟糕，”沃森咆哮道。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ'el]['ɜːrnər][ə; eɪ] ['hɑːrti] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
as he sprang down and gave Noel Urner a hearty shake of the hand .
作为 他 弹簧 向下 和 给予 诺埃尔 厄纳 一个 爽朗 摇 的 这 手 .

他跳下来，热情地和诺埃尔·厄纳握手。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] [ɔːt] [ter][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [hæŋ] ['evri] [wʌn][oʊ] - - [ɪm] , [seɪ][aɪ] ! "
" Thar ought ter be a law to hang every one o ' ' em , say I ! "
" 塔尔 应该 特尔 是 一个 法律 到 悬挂 每一个 一 o - - 呃 , 说 我 ! "

“我觉得应该立法把他们全都绞死！”

" ['ælən] [went] [ɔːf] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm]
" Allen went off yesterday afternoon , and as we have not heard from
" 艾伦 去 离开 昨天 下午 , 和 作为 我们 有 不是 听到 从
[hɪm; ɪm] [sɪns] ,
him since ,
他 自从 ,

“艾伦昨天下午离开了，之后我们就再也没有他的消息了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] , " [pʊt][ɪn] ['tʃɛt] .
we are getting anxious , " put in Chet .
我们 是 获得 焦虑的 , " 放 在 切特 .

切特说道：“我们开始焦虑了。”

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [biːst] [left] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] . "
" We would have followed , but we haven't a single beast left in the barn . "
" 我们 会 有 随后 , 但 我们 还没有 一个 单身的 兽 左边 在 这 谷仓 . "

“我们本来也想跟着去，可是我们畜棚里已经一头牲畜都没剩下了。”

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][ðə; ði] [θiːvz] [goʊ] ? "
Which way did the thieves go ? "
哪个 方式 做过 这 窃贼 去 ? "

窃贼们往哪个方向逃走了?

" ['ælən] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [brʊk] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .
" Allen took the trail over the brook , " replied Paul .
" 艾伦 采取 这 踪迹 超过 这 溪 , " 回复 保罗 .

“艾伦沿着小溪边的小路走了，”保罗回答说。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

" [aik] ['wɑːtsn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Ike Watson scratched his head for a moment .
" 艾克 沃森 刮痕 他的 头 为了 一个 片刻 .

艾克·沃森挠了挠头，沉思了一会儿。

" [wɑːts] [ter] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] ['gɔɪn] - ['æftər][hɪm; ɪm] , [bɔɪz] ? "
" Wot's ter prevent me goin ' after him , boys ? "
" 什么? 特尔 防止 我 去 - 后 他 , 男孩们 ? "

“伙计们，有什么能阻止我追上去？”

" [wɪl] [juː; jʊ] ? " [æskt] [pɔːl] ['iːgərli] .
" Will you ? " asked Paul eagerly .
" 将要 你 ? " 问 保罗 急切地 .

“你愿意吗？”保罗急切地问道。

" ['sɑːrtɪn] .
" Sartin .
" 萨廷 .

萨廷。

[aɪ] [eint] [gɑːt] ['nʌθin] - [ter] [duː] , [æn; ən] - [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ,
I ain't got nuthin ' ter do , an ' if I had ,
我 不是 得到 什么也没有 - 特尔 做 , 一个 - 如果 我 有 ,

我无事可做，就算有事可做，

[aɪ] ['rekən] [aɪ][kʊd; kəd][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] ['pʌti] [kwɪk] [ter][duː][ə; eɪ]['feɪvər]['fɝː, 'fɛr] ['grænvɪl] ['wɪnθrəps]

I	reckon	I	could	drop	it	putty	quick	ter	do	a	favor	fer	Granville	Winthrop's
我	估计	我	可以	降低	它	油灰	快的	特尔	做	一个	偏爱	fer	格兰维尔	温斯罗普的

['ɔrfən] .

orphans	.
孤儿	.

我想我很快就能把它弄下来，帮格兰维尔·温斯罗普的孤儿们一个忙。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baɪt] [ter] [iːt] [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi][ɔːf] [ter] . "

Give	me	a	bite	ter	eat	an	'	I'll	be	off	ter	onct	.	"
给	我	一个	咬	特尔	吃	一个	-	患病的	是	离开	特尔	仅限	.	"

给我点吃的，我就走。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sə'fɪʃntli] [ɑːrmd] ? " ['kwestʃənd] [noʊ'el]['ɜːrnər] .

"	Are	you	sufficiently	armed	?	"	questioned	Noel	Urner	.
"	是	你	足够	武装	?	"	被质问	诺埃尔	厄纳	.

“你们的武器装备足够吗？”诺埃尔·厄纳问道。

" [ɑːrmd] ?

"	Armed	?
"	武装	?

武装?

[wel] , [aɪ] ['rekən] ,

Well	,	I	reckon	,
出色地	,	我	估计	,

嗯，我想，

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt][aik] ['wɑːtsn] [prə'duːst] [æn; ən][oʊld] - - [hɔːrs] ['pɪst(ə)l] ['nɪrli] [tuː]

"	and	from	his	belt	Ike	Watson	produced	an	old	'	49	horse	pistol	nearly	two
"	和	从	他的	腰带	艾克	沃森	生产	一个	老的	-	-	马	手枪	几乎	二

[fiːt] [lɔːŋ] .

feet	long	.
脚	长的	.

“然后艾克·沃森从腰带上掏出一把将近两英尺长的老式1949年马用手枪。”

" [θɛt] ['ɛrz] [maɪ][best] [frend] , ['bɑːrɪn] - [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

"	Thet	air's	my	best	friend	,	barrin	'	the	rifle	.
"	Thet	空气	我的	最好的	朋友	,	巴林	-	这	步枪	.

除了步枪，空气就是我最好的朋友。

" ['tʃɛt] [suːn] [hæd; həd] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['kwɪkli] [dɪ'vaʊəd] ,

"	Chet	soon	had	dinner	for	the	hunter	,	which	was	as	quickly	devoured	,
"	切特	很快	有	晚餐	为了	这	猎人	,	哪个	曾是	作为	迅速地	吞噬	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

切特很快就为猎人准备了晚餐，猎人也很快就吃光了，然后，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɑːn][hænd] , [aik] ['wɑːtsn] ['stɑːrtɪd]

after	receiving	some	of	the	particulars	of	the	case	on	hand	,	Ike	Watson	started
后	接收	一些	的	这	细节	的	这	案件	在	手	,	艾克	沃森	开始

[ɔːf] .

off	.
离开	.

在了解了一些案件的具体情况后，艾克·沃森开始了调查。

" [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [sʌn] [smaɪlz] [ɑːn][jiː; ji] !

"	You'll	hear	from	me	before	another	sun	smiles	on	ye	!
"	你会	听到	从	我	前	其他	太阳	微笑	在	是的	!

“在下一个太阳照耀你之前，你还会收到我的消息！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .
" he called back .
" 他 称为 后退 .

他回拨了电话。

" [æn; ən] - [dəunt][jiː; ji] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'twiːn] [taɪm] !
" An ' don't ye worry too much in the between time !
" 一个 - 不 是的 担心 也 很多 在 这 之间 时间 !

“而且，你们不要在这段时间里过度担忧！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] .
" And he then disappeared .
" 和 他 然后 消失 .

然后他就消失了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['æftər] ['wɑːtsn] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp]
The boys felt much more comfortable after Watson had started off to hunt up
这 男孩们 毛毡 很多 更多的 舒服的 后 沃森 有 开始 离开 到 打猎 向上
['ælən] .
Allen .
艾伦 .

沃森开始追捕艾伦之后，男孩们感觉安心多了。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [duː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [help] [ðer; ðər] ['eldər] ['brʌðər] ,
They knew the old man would do all in his power to help their elder brother ,
他们 知道 这 老的 男人 会 做 全部 在 他的 力量 到 帮助 他们的 长老 兄弟 ,

他们知道老人会尽一切努力帮助他们的哥哥。

[noʊ] ['mætər] [ɪn] [wʌt] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
no matter in what difficulty he might find him .
不 事情 在 什么 困难 他 可能 寻找 他 .

无论他身处何种困境。

" [ə; eɪ] ['ræðər] [ɑːd] ['kærəktər] , ['truːli] , " [əb'zɜːrvd] [noʊ'el] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'gen] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]
" A rather odd character , truly , " observed Noel , as they again passed into the
" 一个 相当 奇怪的 特点 , 真的 , " 观察到 诺埃尔 , 作为 他们 再次 通过了 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“真是个古怪的人，”诺埃尔一边说着，一边再次走进了房子。

" [jes] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][goʊld] , " [rɪ'tɜːrnd] ['tʃɛt] .
" Yes , but with a heart of steel and gold , " returned Chet .
" 是的 , 但 和 一个 心 的 钢 和 金子 , " 返回 切特 .

“是的，但我有一颗钢铁般坚硬、金子般纯洁的心，”切特回答道。

" ['aɪdəhoʊ] [dʌz] [nɑːt] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['breɪvər][ɔːr] ['betər] ['hʌntər] [ðæn; ðən][oʊld][aik] ['wɑːtsn] .
" Idaho does not contain a braver or better hunter than old Ike Watson .
" 爱达荷州 做 不是 包含 一个 更勇敢 或者 更好的 猎人 比 老的 艾克 沃森 .

“爱达荷州没有比老艾克·沃森更勇敢、更优秀的猎人了。”

" ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" Shortly after this Chet and Paul went out to care for the cattle about the
" 不久 后 这 切特 和 保罗 去 出去 到 关心 为了 这 牛 关于 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“此后不久，切特和保罗就出去照看附近的牛群了。”

[fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [hed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [pend] [ʌp] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɜːrli] [fɔːl]
for **quite** **a** **few** **head** **had** **already** **been** **penned** **up** **ready** **for** **the** **early** **fall**
为了 相当 一个 很少 头 有 已经 到过 撰写 向上 准备好 为了 这 早期的 落下
[draɪv] .
drive **.**
驾驶 .

不少牲畜已经被圈养起来，准备迎接初秋的赶牲畜活动。

[ðə; ði] [rænʧ] [dɪd] [nɑːt] [boʊst] [ʌv; əv] ['meni] ['kæt(ə)l] ,
The **ranch** **did** **not** **boast** **of** **many** **cattle** **,**
这 牧场 做过 不是 夸 的 许多 牛 ,

这个牧场并没有很多牛，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and **such** **as** **there** **was** **they** **desired** **to** **keep** **in** **the** **best** **possible** **condition** **.**
和 这样的 作为 那里 曾是 他们 想要的 到 保持 在 这 最好的 可能的 状况 .

他们希望将现有的物品保持最佳状态。

[noʊ'el] ['ɜːrnər] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]
Noel **Urner** **accompanied** **them** **and** **was** **much** **interested** **in** **all** **to** **be** **seen**
诺埃尔 厄纳 伴随 他们 和 曾是 很多 感兴趣的 在 全部 到 是 已见
[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] .
and **what** **was** **done** **.**
和 什么 曾是 完毕 .

诺埃尔·厄纳陪同他们一起，对所见所闻和所作所为都非常感兴趣。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [laɪf] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" **Such** **a** **difference** **between** **life** **out** **here** **and** **in** **the** **city** **,** **"** **he** **remarked** **.**
" 这样的 一个 不同之处 之间 生活 出去 这里 和 在 这 城市 , " 他 评论 .

“这里的生活和城里的生活真是天壤之别，”他感叹道。

" ['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ! "
" **Actually** **,** **it** **is** **like** **another** **world** **!** **"**
" 实际上 , 它 是 喜欢 其他 世界 ! "

“实际上，这里就像另一个世界！”

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .
" **You're** **right** **there** **,** **"** **replied** **Paul** **.**
" 你是 正确的 那里 , " 回复 保罗 .

“你说得对，”保罗回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [saɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] —
" **And** **when** **you** **size** **it** **up** **all** **around** **,** **it's** **hard** **to** **tell** **which** **is** **the** **best** **—**
" 和 什么时候 你 尺寸 它 向上 全部 大约 , 它是 难的 到 告诉 哪个 是 这 最好的 —
[prə'vaɪdɪŋ] ,
providing **,**
提供 ,

“综合各方面来看，很难说哪个最好——前提是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['iːðər] [pleɪs] .
of **course** **,** **you** **can** **get** **a** **comfortable** **living** **at** **either** **place** **.**
的 课程 , 你 能 得到 一个 舒服的 活的 在 任何一个 地方 .

当然，无论在哪里，你都能过上舒适的生活。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rænʧ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" **Just** **as** **the** **three** **were** **walking** **back** **to** **the** **ranch** **the** **sounds** **of** **a**
" 只是 作为 这 三 是 步行 后退 到 这 牧场 这 声音 的 一个
['hɔrsəz] [huːf] [broʊk] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [ɪrz] .
horse's **hoofs** **broke** **upon** **their** **ears** **.**
马匹 蹄子 打破 之上 他们的 耳朵 .

“三人正往牧场走去时，突然听到马蹄声。”

" [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['ælən] ? " [bɜːrst] [aʊt] ['tʃɛt] , [bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] .

"	Can	it	be	Allen	?	"	burst	out	Chet	,	but	then	his	face	fell	.
"	能	它	是	艾伦	?	"	爆裂	出去	切特	,	但	然后	他的	脸	跌倒	.

“难道是艾伦？”切特脱口而出，但随即脸色沉了下来。

" [noʊ] , [its] [nɑːt][hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] . "

"	No	,	it's	not	his	style	of	riding	.	"
"	不	,	它是	不是	他的	风格	的	骑术	.	"

“不，那不是他的骑行风格。”

" [oʊ] , [ʃɔː] ! " ['wɪspəd] [pɔːl] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] .

"	Oh	,	pshaw	!	"	whispered	Paul	a	second	later	.
"	哦	,	呸	!	"	低声说道	保罗	一个	第二	之后	.

“哦，呸！”保罗一秒钟后低声说道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['kæptɪn] ['greɪdi] ! "

"	If	it	isn't	Captain	Grady	!	"
"	如果	它	不是	队长	格雷迪	!	"

“这不是格雷迪船长吗！”

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " ['kwiərid] [noʊ'el] .

"	And	who	is	he	?	"	queried	Noel	.
"	和	WHO	是	他	?	"	查询	诺埃尔	.

“他是谁？”诺埃尔问道。

" [æn; ən][oʊld] ['prɑːspektər] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræntʃ] .

"	An	old	prospector	who	wants	to	get	possession	of	this	ranch	.
"	一个	老的	勘探者	WHO	想要	到	得到	拥有	的	这	牧场	.

“一位想要获得这个牧场所有权的老探矿者。”

[hiː; hi] [kleɪmz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪ'fektɪv] , [ɔːr][nɑːt] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .

He	claims	that	our	title	to	it	is	defective	,	or	not	good	at	all	.
他	索赔	那	我们的	标题	到	它	是	有缺陷的	,	或者	不是	好的	在	全部	.

他声称我们对这块地的所有权有缺陷，或者根本无效。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [naʊ] ? "

I	wonder	what	he	wants	now	?	"
我	想知道	什么	他	想要	现在	?	"

我想知道他现在想要什么?

" [pər'hæps] ['hiːz] [gɑːt] [mɔːr] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , " [groʊn] ['tʃɛt] .

"	Perhaps	he's	got	more	evidence	to	prove	his	claim	to	the	place	,	"	groaned	Chet	.
"	也许	他是	得到	更多的	证据	到	证明	他的	宣称	到	这	地方	,	"	呻吟	切特	.

“或许他还有更多证据来证明他对这个地方的所有权，”切特呻吟道。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

['trʌblz] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli] , [truː] [ɪ'nʌf] !

Troubles	never	come	singly	,	true	enough	!
麻烦	绝不	来	单独	,	真的	足够的	!

祸不单行，这话一点没错！

" [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['hɑːrts] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪv(ə)l] ,

"	With	anxious	hearts	the	two	brothers	walked	forward	to	meet	the	new	arrival	,
"	和	焦虑的	心	这	二	兄弟	步行	向前	到	见面	这	新的	到达	,

两兄弟怀着忐忑的心情上前迎接新来者。

[huːz] [feɪs] [bɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

whose	face	bore	a	look	of	insolence	and	self	-	satisfaction	.
谁	脸	钻孔	一个	看	的	傲慢	和	自己	-	满意	.

他的脸上带着傲慢和自鸣得意的神情。

['kæptɪn] [hæŋk] ['greɪdi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['i:v(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

Captain	**Hank**	**Grady**	**was**	**a**	**tall**	**,**	**evil**	**-**	**looking**	**man**	**of**	**forty**	**years**	**of**	**age**	**.**
队长	汉克	格雷迪	曾是	一个	高的	,	邪恶的	-	寻找	男人	的	四十	年	的	年龄	.

汉克·格雷迪上尉身材高大，面容凶狠，四十岁左右。

[hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [wʌn] [ʌv; əv] ['feɪvər] ,

His	**title**	**was**	**merely**	**one**	**of**	**favor**	**,**
他的	标题	曾是	仅仅	一	的	偏爱	,

他的头衔不过是恩宠之物罢了。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ni:ðər] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [nɔ:r] [ðə; ði] ['neɪvi] .

for	**he**	**had**	**neither**	**served**	**in**	**the**	**army**	**nor**	**the**	**navy**	**.**
为了	他	有	两者都不	服务	在	这	军队	也不	这	海军	.

因为他既没有在陆军服役，也没有在海军服役。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] ,

But	**little**	**was**	**known**	**of**	**his**	**past**	**by**	**the**	**people**	**of**	**the**	**section**	**,**
但	小的	曾是	已知	的	他的	过去的	经过	这	人们	的	这	部分	,

但当地居民对他过去的经历知之甚少。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['nevər] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

and	**he**	**never**	**took**	**the**	**pains**	**to**	**enlighten**	**those**	**who**	**were**	**curious**	**enough**	**to**
和	他	绝不	采取	这	疼痛	到	开导	那些	WHO	是	好奇的	足够的	到

[noʊ] .

know	**.**
知道	.

他从不费心去解答那些好奇心强的人的疑问。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] [bɪg] [ber] [ræntʃ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['winθrəp] ['hoʊmsted]

For	**years**	**he**	**had**	**wanted**	**the**	**Big**	**Bear**	**ranch**	**,**	**as**	**the**	**Winthrop**	**homestead**
为了	年	他	有	通缉	这	大的	熊	牧场	,	作为	这	温斯罗普	家园

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,

was	**called**	**,**
曾是	称为	,

多年来，他一直想要得到大熊牧场，也就是温斯罗普故居的名称。

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [baɪ] [fer] [mi:nz] [nɔ:r] [faʊl] [hæd; həd] [hi:; hi] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [əb'teɪn]

for	**neither**	**by**	**fair**	**means**	**nor**	**foul**	**had**	**he**	**heretofore**	**been**	**able**	**to**	**obtain**
为了	两者都不	经过	公平的	方法	也不	犯规	有	他	此前	到过	有能力的	到	获得

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] .

possession	**of**	**the**	**property**	**.**
拥有	的	这	财产	.

因为此前无论通过正当手段还是不正当手段，他都未能获得该财产的所有权。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] ['si:krət] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ,

But	**now**	**he**	**had**	**been**	**working**	**in**	**secret**	**for**	**a**	**long**	**while**	**,**
但	现在	他	有	到过	在职的	在	秘密	为了	一个	长的	尽管	,

但他其实已经秘密工作了很长时间了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] [prɪ'perd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]

and	**he**	**came**	**prepared**	**to**	**make**	**an**	**announcement**	**that**	**was**	**designed**	**to**
和	他	来了	准备	到	制作	一个	公告	那	曾是	设计	到

['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

trouble	**the**	**boys**	**not**	**a**	**little**	**.**
麻烦	这	男孩们	不是	一个	小的	.

他带着准备发表的声明而来，这份声明旨在让男孩们感到非常不安。

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] , [jʌŋ] ['fɛlɚz] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ['rʌfli] , [æz; əz] [hi:; hi] [dɪs'maʊntid] .

"	**Hullo**	**,**	**there**	**,**	**young**	**fellers**	**,**	**"**	**he**	**called**	**out**	**roughly**	**,**	**as**	**he**	**dismounted**	**.**
"	你好	,	那里	,	年轻的	伙计们	,	"	他	称为	出去	大致	,	作为	他	下马	.

“喂，小伙子们，”他粗声粗气地喊道，一边下了马。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][kwaɪt][soʊ] [suːn] [ə'gen] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	I	reckon	you	didn't	expect	to	see	me	quite	so	soon	again	,	did	you	?	"
"	我	估计	你	没有	预计	到	看	我	相当	所以	很快	再次	,	做过	你	?	"

我想你没想到这么快就能再次见到我吧?

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [pɔːl] , ['koʊldli] .

"	We	did	not	,	"	rejoined	Paul	,	coldly	.
"	我们	做过	不是	,	"	重新加入	保罗	,	冷冷地	.

“我们没有,”保罗冷冷地回答道。

" [wel] , [aɪ] [kən'fes] [aɪ] [fɪkst] ['mætərz] [ʌp] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ][fɜːrst]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][duː] ,

"	Well	,	I	confess	I	fixed	matters	up	quicker	than	I	first	calculated	to	do	,
"	出色地	,	我	承认	我	固定的	事情	向上	更快	比	我	第一的	计算	到	做	,

“嗯，我承认我解决问题的速度比我最初预想的要快。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	went	on	the	captain	.
"	去	在	这	队长	.

船长继续说道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ]

"	I	thought	I	was	going	to	have	a	good	bit	more	trouble	to	establish	my
"	我	想法	我	曾是	去	到	有	一个	好的	少量	更多的	麻烦	到	建立	我的

[kleɪm] . "

claim	.	"
宣称	.	"

“我原以为要证明我的诉求会遇到更多困难。”

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kleɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] , " [pʊt] [ɪn] ['tʃɛt] ,

"	As	far	as	I	know	you	have	no	claim	here	to	establish	,	"	put	in	Chet	,
"	作为	远的	作为	我	知道	你	有	不	宣称	这里	到	建立	,	"	放	在	切特	,

['ʃɑːrpli] .

sharply	.
尖锐地	.

“据我所知，你在这里没有任何索赔权,”切特厉声说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [prɪ'tend] — — "

"	You	may	pretend	—	—	"
"	你	可能	假装	—	—	"

你可以假装——”

" [siː] [hɪr] , [aɪ] [eɪnt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'tɔːtɪd] ['kæptɪn] ['greɪdi] , ['kʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] .

"	See	here	,	I	ain't	talking	to	you	,	"	retorted	Captain	Grady	,	cutting	him	short	.
"	看	这里	,	我	不是	说	到	你	,	"	反驳	队长	格雷迪	,	切割	他	短的	.

“听着，我才不跟你说话呢,”格雷迪上尉打断他，反驳道。

" [jʊr; jər][bɪg] ['brʌðər] [ɪz][ðə; ði] ['felər] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] — [hɪm; ɪm][ɔːr] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] . "

"	Your	big	brother	is	the	feller	I	want	to	see	—	him	or	Barnaby	Winthrop	.	"
"	你的	大的	兄弟	是	这	伙计	我	想	到	看	—	他	或者	巴纳比	温斯罗普	.	"

“我最想见的人是你哥哥——或者巴纳比·温斯罗普。”

" [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] ,

"	Both	of	them	are	away	,	"	replied	Paul	,
"	两个都	的	他们	是	离开	,	"	回复	保罗	,

“他们两个都不在,”保罗回答说。

" [ænd; ənd] ['tʃɛt] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] [dʒʌst] [naʊ] . "

"	and	Chet	and	I	are	running	the	ranch	just	now	.	"
"	和	切特	和	我	是	跑步	这	牧场	只是	现在	.	"

“现在切特和我一起经营着这个牧场。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [maɪ] ['mænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] ,

"	And	if	you	do	not	like	my	manner	of	speech	you	need	not	stay	here	,
"	和	如果	你	做	不是	喜欢	我的	方式	的	演讲	你	需要	不是	停留	这里	,

“如果你不喜欢我的说话方式，你可以离开这里。”

" [kraɪd] ['tʃɛt] , ['wɔːrmli] , [hɪz; ɪz] ['tempər] ['raɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [ə'gresɪv] ['mænər] .

"	cried	Chet	,	warmly	,	his	temper	rising	at	the	newcomer's	aggressive	manner	.
"	哭	切特	,	热情地	,	他的	脾气	上升	在	这	新人的	挑衅的	方式	.

“切特大声喊道，语气热情，但新来者咄咄逼人的态度让他有些恼火。”

" [hoʊ] ! [juː; jʊ] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] , [dəunt] [juː; jʊ] [spiːk] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [rɔːrd] ['kæptɪn] ['greɪdi]

"	Ho	!	you	young	savage	,	don't	you	speak	that	way	to	me	,	"	roared	Captain	Grady
"	何	!	你	年轻的	野蛮的	,	不	你	说话	那	方式	到	我	,	"	咆哮	队长	格雷迪

.

:

.

“喂！你这野蛮小子，不许这样跟我说话！”格雷迪船长咆哮道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɪd] . "

"	I	didn't	come	here	to	deal	with	a	kid	.	"
"	我	没有	来	这里	到	交易	和	一个	孩子	.	"

“我来这里不是为了处理小孩子的事。”

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [jʌŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [raɪts] [hɪr] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , " [riˈtɔːtid] ['tʃɛt] .

"	I	may	be	young	,	but	I	have	my	rights	here	,	just	the	same	,	"	retorted	Chet	.
"	我	可能	是	年轻的	,	但	我	有	我的	权利	这里	,	只是	这	相同的	,	"	反驳	切特	.

“我虽然年轻，但我在这里也有我的权利，”切特反驳道。

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [raɪt] , " ['ædɪd] [pɔːl] .

"	My	brother	is	right	,	"	added	Paul	.
"	我的	兄弟	是	正确的	,	"	额外	保罗	.

“我哥哥说得对，”保罗补充道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː 'es] .

"	If	you	wish	to	talk	business	you	must	do	so	with	both	of	us	.
"	如果	你	希望	到	讲话	商业	你	必须	做	所以	和	两个都	的	我们	.

“如果你想谈生意，你必须和我们两个人谈。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [grauld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	The	captain	growled	out	something	under	his	breath	.
"	这	队长	咆哮	出去	某物	在下面	他的	气息	.

船长低声咕哝了几句。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [noʊ'el] ['ɜːrnər] .

He	was	about	to	speak	when	he	caught	sight	of	Noel	Urner	.
他	曾是	关于	到	说话	什么时候	他	捕捉	视线	的	诺埃尔	厄纳	.

他正要开口说话，这时他看到了诺埃尔·厄纳。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [goʊst] [hæd; həd] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [daɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

He	started	back	as	though	a	ghost	had	confronted	him	,	and	the	words	died	on	his	lips	.
他	开始	后退	作为	尽管	一个	鬼	有	面对	他	,	和	这	字	死亡	在	他的	嘴唇	.

他猛地后退，仿佛遇到了鬼魂，话到嘴边却说不出口。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [sɔː] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,

The	young	man	from	New	York	saw	the	action	,
这	年轻的	男人	从	新的	约克	锯	这	行动	,

这位来自纽约的年轻人目睹了这一切。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

but	could	not	in	the	least	account	for	it	.
但	可以	不是	在	这	至少	帐户	为了	它	.

但他对此却丝毫没有解释。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] ['kæptənz] ['setbæk]

The	Captain's	Setback
这	船长的	挫折

船长的挫折

['kæptɪn] ['greɪdi] [rɪ'kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

Captain	Grady	recovered	in	a	few	seconds	.
队长	格雷迪	恢复	在	一个	很少	秒	.

格雷迪上尉几秒钟后就恢复了过来。

[hiː; hi] [glɑːnst] [sə'spɪʃəsli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][noʊ'el] .

He	glanced	suspiciously	about	to	see	if	there	were	others	with	Noel	.
他	瞥了一眼	可疑地	关于	到	看	如果	那里	是	其他的	和	诺埃尔	.

他狐疑地环顾四周，看看诺埃尔身边是否还有其他人。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ə'loʊn] , [hiː; hi] [plʌkt] [ʌp] [freʃ] ['kɜːrɪdʒ] .

Seeing	the	young	man	was	alone	,	he	plucked	up	fresh	courage	.
看到	这	年轻的	男人	曾是	独自的	,	他	拨弦	向上	新鲜的	勇气	.

见年轻人孤身一人，他又鼓起了勇气。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tɔːk] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][bəuθ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	right	,	I'll	talk	business	with	both	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	患病的	讲话	商业	和	两个都	,	"	他	说	.

“好吧，我会和他们两个谈谈生意，”他说。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ?

"	Who	is	this	?
"	WHO	是	这	?

“这是谁？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [tɔːrd] [noʊ'el] .

"	and	he	jerked	his	thumb	toward	Noel	.
"	和	他	猛地一抖	他的	拇指	朝向	诺埃尔	.

“然后他朝诺埃尔竖起了大拇指。”

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	A	friend	of	ours	from	New	York	,	"	replied	Paul	.
"	一个	朋友	的	我们的	从	新的	约克	,	"	回复	保罗	.

“是我们一位来自纽约的朋友，”保罗回答说。

" [həmf] ! ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [frendz] [soʊ][fɑːr][ɔːf] . "

"	Humph	!	Didn't	know	you	had	friends	so	far	off	.	"
"	哼	!	没有	知道	你	有	朋友们	所以	远的	离开	.	"

“哼！没想到你还有远方的朋友。”

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , " [rɪ'tɔːtid] ['tʃɛt] , ['pɔɪntɪdli] .

"	We	don't	know	everything	in	this	world	,	"	retorted	Chet	,	pointedly	.
"	我们	不	知道	一切	在	这	世界	,	"	反驳	切特	,	尖锐地	.

“我们不可能知道世界上所有的事情，”切特尖锐地反驳道。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [wiː; wi][dəunt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['emfəsɪs] .

"	You're	right	,	we	don't	,	"	replied	the	captain	with	equal	emphasis	.
"	你是	正确的	,	我们	不	,	"	回复	这	队长	和	平等的	强调	.

“你说得对，我们没有，”船长同样强调地回答道。

[hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɔːpəust] [ænd; ənd] [stroʊd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

He	tied	his	horse	fast	to	the	doorpost	and	strode	into	the	house	.
他	系	他的	马	快速地	到	这	门柱	和	大步走	进入	这	房子	.

他把马牢牢拴在门柱上，大步走进屋子。

[pɔːl] [ˈmoʊʃənd] [ˈtʃɛt] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈbʌtnhəuld] [noʊˈel] [ˈɜːrnər] .

Paul	motioned	Chet	to	follow	,	and	then	buttonholed	Noel	Urner	.
保罗	示意	切特	到	跟随	,	和	然后	纽扣孔	诺埃尔	厄纳	.

保罗示意切特跟上，然后拦住了诺埃尔·厄纳。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈkæptɪn] [ˈgreɪdi] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

"	This	is	Captain	Grady	,	"	he	whispered	.
"	这	是	队长	格雷迪	,	"	他	低声说道	.

“这位是格雷迪上尉，”他低声说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

"	We	have	told	you	a	little	about	him	.
"	我们	有	讲述	你	一个	小的	关于	他	.

“我们已经向你们简单介绍了他。”

[hiː; hi] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [rænʧ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː ˈes] . "

He	is	trying	to	get	this	ranch	away	from	us	.	"
他	是	尝试	到	得到	这	牧场	离开	从	我们	.	"

他想把这个牧场从我们手里夺走。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [ˈriːəl] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	And	he	has	no	real	claim	to	it	?	"
"	和	他	有	不	真实的	宣称	到	它	?	"

“他根本没有真正的所有权吗？”

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [hæz; həz] .

"	I	do	not	believe	he	has	.
"	我	做	不是	相信	他	有	.

我不认为他有。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [ˈslɪpəri] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] [hiː; hi] [wɪl] [ˈswɪnd(ə)l] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] .

But	he	is	so	slippery	a	customer	he	will	swindle	us	if	he	can	.
但	他	是	所以	滑	一个	顾客	他	将要	骗取	我们	如果	他	能	.

但他这个人太狡猾了，如果可以的话，他一定会骗我们。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] [haʊ] [best] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] ?

Will	you	give	us	some	advice	how	best	to	proceed	?
将要	你	给	我们	一些	建议	如何	最好的	到	继续	?

您能否给我们一些建议，告诉我们最佳的推进方式?

[juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [kleɪmz] [ænd; ənd] [ˈliːg(ə)l] [ˈpepərz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː] . "

You	know	more	about	claims	and	legal	papers	than	we	do	.	"
你	知道	更多的	关于	索赔	和	合法的	文件	比	我们	做	.	"

你们比我们更了解索赔和法律文件。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [ˈentərd] [ðə; ði] [rænʧ]

"	Certainly	I'll	do	what	I	can	for	you	,	"	and	then	both	entered	the	ranch
"	当然	患病的	做	什么	我	能	为了	你	,	"	和	然后	两个都	进入	这	牧场

[hoʊm] .

home	.
家	.

“我一定会尽我所能帮助你的，”然后两人一起走进了牧场住宅。

" [aɪm] [ˈsɑːri] [aɪ] [eint] [gɑːt] [jʊr; jər] [ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] , " [bɪˈgæn] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	I'm	sorry	I	ain't	got	your	older	brother	to	deal	with	,	"	began	the	captain	.
"	我是	对不起	我	不是	得到	你的	老	兄弟	到	交易	和	,	"	开始	这	队长	.

“很抱歉，我不用应付你哥哥，”船长开口说道。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] [tɔːk] [best] . "

"	I	reckon	he	is	the	one	who	will	understand	my	talk	best	.	"
"	我	估计	他	是	这	一	WHO	将要	理解	我的	讲话	最好的	.	"

“我觉得他最能理解我的意思。”

" [ðen] , [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd][best] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [bæk] , " [sed] ['tʃɛt] ['kwɪkli] .

"	Then	,	perhaps	you	had	best	wait	till	he	gets	back	,	"	said	Chet	quickly	.
"	然后	,	也许	你	有	最好的	等待	直到	他	获得	后退	,	"	说	切特	迅速地	.

“那么，或许你最好等到他回来，”切特赶紧说道。

" [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? "

"	And	when	will	that	be	?	"
"	和	什么时候	将要	那	是	?	"

“那具体是什么时候呢？”

" [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ɪg'zæktli] . "

"	I	cannot	say	exactly	.	"
"	我	不能	说	确切地	.	"

我无法确切地说。

" [aɪm][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hjuːmər][tuː; tə] [weɪt] .

"	I'm	not	in	the	humor	to	wait	.
"	我是	不是	在	这	幽默	到	等待	.

“我没心情等。”

[aɪv] ['weɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] [ɔːl'redi] .

I've	waited	too	long	already	.
我已经	等待	也	长的	已经	.

我已经等得太久了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [pɔːzd] [ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	The	captain	paused	and	cleared	his	throat	.
"	这	队长	暂停	和	已清除	他的	喉	.

船长停顿了一下，清了清嗓子。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['taɪt(ə)l]['pepərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	I	believe	you	said	you	had	the	original	title	papers	to	the	ranch	,	didn't	you	?
"	我	相信	你	说	你	有	这	原来的	标题	文件	到	这	牧场	,	没有	你	?

“我记得你说过你有牧场的原始所有权文件，对吧？”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [jes] , [wiː; wi][dɪd] [seɪ] [ðæt] . "

"	Yes	,	we	did	say	that	.	"
"	是的	,	我们	做过	说	那	.	"

“是的，我们确实说过这话。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] .

"	I	would	like	to	see	'	em	.
"	我	会	喜欢	到	看	-	呃	.

我想看看他们。

" ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	Chet	and	Paul	looked	at	each	other	.
"	切特	和	保罗	看起来	在	每个	其他	.

切特和保罗互相看了一眼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['dredɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] .

They	had	expected	and	dreaded	this	request	.
他们	有	预期的	和	令人恐惧的	这	要求	.

他们既预料到又害怕这个请求。

" [sə'poʊzɪŋ] [wi:; wi][dəunt] [ker] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] ? " [sed] [pɔ:l] ['kɔ:ʃəsli] .

"	Supposing	we	don't	care	to	show	them	to	you	?	"	said	Paul	cautiously	.
"	假如	我们	不	关心	到	展示	他们	到	你	?	"	说	保罗	谨慎地	.

“假设我们不想给你们看呢？”保罗谨慎地问道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ][dəunt] [ker] ? " [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æŋgrəli] .

"	What's	the	reason	you	don't	care	?	"	retorted	the	captain	,	angrily	.
"	是什么	这	原因	你	不	关心	?	"	反驳	这	队长	,	愤怒地	.

“你为什么不在乎？”船长愤怒地反驳道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['ækʃnz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] ['tʃɛt] .

"	We	are	not	called	on	to	explain	all	our	actions	to	you	,	"	said	Chet	.
"	我们	是	不是	称为	在	到	解释	全部	我们的	行动	到	你	,	"	说	切特	.

“我们不需要向你们解释我们所有的行动，”切特说。

" [si:] [hɪr] , [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] ['kwɑ:rəl] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [er]

"	See	here	,	I	don't	want	to	quarrel	,	but	I'm	a	-	goin	'	to	see	them	ere
"	看	这里	,	我	不	想	到	争吵	,	但	我是	一个	-	去	-	到	看	他们	埃雷

['pepərz] ,

papers	,
文件	,

“听着，我不想争吵，但我得去看看他们的文件。”

" ['blʌstəd] ['kæptɪn] ['greɪdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	blustered	Captain	Grady	,	with	a	decided	shake	of	his	head	.
"	虚张声势	队长	格雷迪	,	和	一个	决定	摇	的	他的	头	.

“格雷迪上尉气急败坏地说，同时用力地摇了摇头。”

" [aɪ] [keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['ded,wʊd] [tu:; tə] [si:] - [ɪm] . "

"	I	came	all	the	way	from	Deadwood	to	see	'	em	.	"
"	我	来了	全部	这	方式	从	死木镇	到	看	-	呃	.	"

“我特地从戴德伍德赶来看他们。”

" [wel] , [ju:; jʊ][wəʊnt] [si:] [ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜ:rnd] [pɔ:l] , ['boʊldli] .

"	Well	,	you	won't	see	them	,	"	returned	Paul	,	boldly	.
"	出色地	,	你	惯于	看	他们	,	"	返回	保罗	,	大胆地	.

“哼，你肯定见不到他们。”保罗大胆地回答道。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] [du:][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd]

It	would	never	do	in	the	wide	world	to	acknowledge	that	they	had	been	burned
它	会	绝不	做	在	这	宽的	世界	到	承认	那	他们	有	到过	烧伤

[ʌp] .

up	.
向上	.

在世人眼中，承认他们已被烧毁是绝对行不通的。

" [wel] , [ðen] , [aɪ] ['rekən] [aɪm] [fri:] [tu:; tə] [spi:k] [wɒts] [ɑ:n][maɪ][maɪnd] , " [rɔ:rd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Well	,	then	,	I	reckon	I'm	free	to	speak	what's	on	my	mind	,	"	roared	the	captain	,
"	出色地	,	然后	,	我	估计	我是	自由的	到	说话	是什么	在	我的	头脑	,	"	咆哮	这	队长	,

“那么，我想我可以畅所欲言了，”船长咆哮道。

" [æn; ən] - [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ju:; jʊ] ['nevər] [hæd; həd][noʊ] ['pepərz] [æt; ət][ɔ:l] . "

"	an	'	that	is	,	that	you	never	had	no	papers	at	all	.	"
"	一个	-	那	是	,	那	你	绝不	有	不	文件	在	全部	.	"

“也就是说，你从来没有过任何证件。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['tʃɛt] , [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" You can say what you please , " said Chet , as calmly as he could .
" 你 能 说 什么 你 请 , " 说 切特 , 作为 平静地 作为 他 可以 .

“你想说什么就说吧，”切特尽可能平静地说。

" [æn; ən] - [ðæt] [eint] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" An ' that ain't all I've got to say , " went on the captain .
" 一个 - 那 不是 全部我已经 得到 到 说 , " 去 在 这 队长 .

“但这还不是我全部要说的，”船长继续说道。

" [aɪv] [gɑːt] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" I've got more to say to you .
" 我已经 得到 更多的 到 说 到 你 .

我还有一些话要对你说。

[ðɪs] [er] [kleɪm] [oʊ] - [lænd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][sæm]['sleɪtər] , [oʊ] - ['ded,wʊd] — — "
This ere claim o ' land originally belonged to Sam Slater , o ' Deadwood — — "
这 埃雷 宣称 o - 土地 起初 属于 到 山姆 斯莱特 , o - 死木镇 — — "

这块土地最初属于死木镇的萨姆·斯莱特——

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] . "
" We know that . "
" 我们 知道 那 . "

“我们知道这一点。”

" ['sleɪtər] [daɪd] , [æn; ən] - [left] [noʊ] [wɪl] — — "
" Slater died , an ' left no will — — "
" 斯莱特 死亡 , 一个 - 左边 不 将要 — — "

“斯莱特去世了，没有留下遗嘱——”

" [ðæt] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [truː] , [tuː] . "
" That may all be true , too . "
" 那 可能 全部 是 真的 , 也 . "

“这些也可能都是真的。”

" [æn; ən] - [hiː; hi] [left] [ðɪs] [lænd] — — "
" An ' he left this land — — "
" 一个 - 他 左边 这 土地 — — "

“然后他就离开了这片土地——”

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] .
" No , he didn't .
" 不 , 他 没有 .

“不，他没有。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [ðæt] !
It was sold to my father before that !
它 曾是 卖 到 我的 父亲 前 那 !

在那之前它就已经卖给了我父亲！

" [kraɪd] [pɔːl] .
" cried Paul .
" 哭 保罗 .

保罗喊道。

" [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
" No such thing .
" 不 这样的 事物 .

“根本没有这种事。”

[oʊld]['sleɪtər] [left] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][pɑːrt][oʊ] - [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] — — "
Old Slater left it as part o ' his estate — — "
老的 斯莱特 左边 它 作为 部分 o - 他的 财产 — — "

老斯莱特把它作为遗产的一部分留给了他——

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] . "
" He did not . "
" 他 做过 不是 . "

“他没有。”

" [hiː; hi][dɪd] , [æn; ən] - [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [ˌæfɪ'deɪvi] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [its] ['nesəseri] , " [ɪk'skleɪmd]
" He did , an ' I can take my affidavy to it , if it's necessary , " exclaimed
" 他 做过 , 一个 - 我 能 拿 我的 宣誓书 到 它 , 如果 它是 必要的 , " 惊呼
['kæptɪn] ['greɪdi] .
Captain Grady .
队长 格雷迪 .

“他确实这么做了，如有必要，我可以出示我的宣誓书，”格雷迪上尉大声说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [eint] [ɔːl] [jet] [wɑːtˌwʌt][aɪ] [hɛv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] .
" But that ain't all yet wot I hev got to tell .
" 但 那 不是 全部 然而 什么 我 赫夫 得到 到 告诉 .

但这还不是我要说的全部。

['sleɪtər] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɛrz] , [æn; ən] - [aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðem; ðəm]['oʊnli] [læst] [wiːk] .
Slater left it to his heirs , an ' I bought it from them only last week .
斯莱特 左边 它 到 他的 继承人 , 一个 - 我 买 它 从 他们 仅有的 最后的 星期 .
"
"
"

斯莱特把房子留给了他的继承人，我上周才从他们那里买下它。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [truː] ! " [gɑːspt] ['tʃɛt] , ['feɪntli] .
" It can't be true ! " gasped Chet , faintly .
" 它 不能 是 真的 ! " 倒吸一口气 切特 , 淡淡的 .

“这不可能！”切特喘着粗气，声音微弱地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [æn; ən] - [aɪ] [hɛv] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" It is true , an ' I hev the papers to prove it .
" 它 是 真的 , 一个 - 我 赫夫 这 文件 到 证明 它 .

“这是真的，我有文件可以证明。”

[ðɪs] [hɪr] [ræntʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
This here ranch belongs to me ,
这 这里 牧场 属于 到 我 ,

这片牧场是我的，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [bɔɪz] [pæk] [ʌp] [jʊr; jər] [dʌdz] [æn; ən] - [gɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
an ' the sooner you boys pack up your duds an ' git out the better it will
一个 - 这 很快 你 男孩们 盒 向上 你的 失败 一个 - git 出去 这 更好的 它 将要
[pliːz] [ˌem 'iː] ,
please me ,
请 我 ,

你们几个小子越早收拾东西离开，我就越高兴。

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['greɪdi] [smaɪld] [mə'lɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [nuːz] [hæd; həd] [brɔːt]
" and Captain Grady smiled maliciously at the blow his news had brought
" 和 队长 格雷迪 微笑 恶意地 在 这 吹 他的 消息 有 带来
[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
to the boys .
到 这 男孩们 .

格雷迪上尉看到这个消息给孩子们带来的打击，脸上露出了恶意的笑容。

[bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪs'meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'naʊnsmənt] ['kæptɪn]

Both	**Paul**	**and**	**Chet**	**were**	**much**	**dismayed**	**by**	**the**	**unexpected**	**announcement**	**Captain**
两个都	保罗	和	切特	是	很多	沮丧	经过	这	意外	公告	队长

['greɪdi] [hæd; həd] [meɪd] .

Grady	**had**	**made**	**.**
格雷迪	有	制成	.

保罗和切特都对格雷迪船长出人意料的宣布感到非常沮丧。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ə'raɪt]

For	**the**	**moment**	**they**	**stared**	**at**	**the**	**speaker**	**as**	**if**	**they**	**had**	**not**	**heard**	**aright**
为了	这	片刻	他们	凝视	在	这	扬声器	作为	如果	他们	有	不是	听到	好的

.

:

.

他们一时愣愣地盯着说话的人，好像没听清似的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɔːl] [huː] [spoʊk] [fɜːrst] .

It	**was**	**Paul**	**who**	**spoke**	**first**	**.**
它	曾是	保罗	WHO	辐	第一的	.

保罗先开口说话。

" [juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['pepərz][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**You**	**bought**	**the**	**ranch**	**,**	**and**	**have**	**the**	**papers**	**to**	**prove**	**it**	**?**
"	你	买	这	牧场	,	和	有	这	文件	到	证明	它	?

“你买下了牧场，并且有文件证明吗？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	**he**	**gasped**	**.**
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [ðæts] [dʒʌst]

"	**That's**	**just**
"	那就是	只是

“那只是

[wɑːtˌwʌt][aɪ] [sed] , [bɔɪ] . "

wot	**I**	**said**	**,**	**boy**	**.**	**"**
什么	我	说	,	男生	.	"

我说的话，小子。

" [jʊr; jər] [kleɪm] [wɪl] [nɑːt][hoʊld]['wɔːtər] , " [pʊt] [ɪn] ['tʃɛt] , ['feɪntli] .

"	**Your**	**claim**	**will**	**not**	**hold**	**water**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Chet**	**,**	**faintly**	**.**
"	你的	宣称	将要	不是	抓住	水	,	"	放	在	切特	,	淡淡的	.

“你的说法站不住脚，”切特轻声说道。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [riˈtɔːtid] ['kæptɪn] ['greɪdi] .

"	**Well**	**,**	**I**	**reckon**	**it**	**will**	**,**	**"**	**retorted**	**Captain**	**Grady**	**.**
"	出色地	,	我	估计	它	将要	,	"	反驳	队长	格雷迪	.

“嗯，我想会的，”格雷迪上尉反驳道。

" [aɪ] [ə'laʊ] [æz; əz] [haʊ] [aɪ] [noʊ] [wɑːtˌwʌt][aɪm][ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - . "

"	**I**	**allow**	**as**	**how**	**I**	**know**	**wot**	**I'm**	**a**	**-**	**doin**	**'**	**.**	**"**
"	我	允许	作为	如何	我	知道	什么	我是	一个	-	做	-	.	"

“我允许我这样做，因为我知道自己在做什么。”

" [maɪ] ['fɑːðər] [bɔːt] [ðɪs] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] .

"	**My**	**father**	**bought**	**this**	**ranch**	**,**	**and**	**that**	**settles**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**.**
"	我的	父亲	买	这	牧场	,	和	那	定居点	它	,	"	说	保罗	.

“我父亲买下了这座牧场，事情就这么定了，”保罗说。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [raɪts] [hɪr] [dʒʌst][ɑːn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] . "

"	We	will	not	give	up	our	rights	here	just	on	what	you	say	.	"
"	我们	将要	不是	给	向上	我们的	权利	这里	只是	在	什么	你	说	.	"

“我们不会因为你说的这些就放弃我们在这里的权利。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pepərz] , " [sə'dʒestɪd] [noʊ'el]['ɜːrnər] ,

"	Perhaps	you	had	better	look	at	his	papers	,	"	suggested	Noel	Urner	,
"	也许	你	有	更好的	看	在	他的	文件	,	"	建议	诺埃尔	厄纳	,

“或许你最好看看他的文件，”诺埃尔·厄纳建议道。

[huː] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

who	had	thus	far	remained	silent	.
WHO	有	因此	远的	剩余	沉默的	.

此前一直保持沉默的人。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	It	won't	be	necessary	for	them	to	look	at	'	em	,	"	returned	the	captain	,
"	它	惯于	是	必要的	为了	他们	到	看	在	-	呃	,	"	返回	这	队长	,

['dɔːgɪdli] .

doggedly	.
顽强地	.

“他们没必要去看，”船长固执地回答道。

" [aɪ][hæv; həv] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .

"	I	have	'	em	and	that's	enough	.
"	我	有	-	呃	和	那就是	足够的	.

“我有了，这就足够了。”

[aɪ] [eɪnt] [gɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] ['pepərz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hɛv] [gɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðerz] . "

I	ain't	got	to	show	my	papers	no	more	than	they	hev	got	to	show	theirs	.	"
我	不是	得到	到	展示	我的	文件	不	更多的	比	他们	赫夫	得到	到	展示	他们的	.	"

我没必要出示我的证件，就像他们没必要出示他们的证件一样。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " ['wɪspəd] [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

"	What	shall	we	do	?	"	whispered	Paul	to	the	young	man	from	New	York	,
"	什么	将	我们	做	?	"	低声说道	保罗	到	这	年轻的	男人	从	新的	约克	,

“我们该怎么办？”保罗低声问那个来自纽约的年轻人。

[æz; əz][hiː; hi][led][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd] .

as	he	led	him	a	little	to	one	side	.
作为	他	引领	他	一个	小的	到	一	边	.

他领着他稍微往旁边走了一点。

" [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][stænd][ʌp][fɔːr; fər][jʊr; jər] [raɪts] , " [wʌz; wəz][noʊ'ɛlz][rɪ'plaɪ] .

"	Stick	to	your	resolve	to	stand	up	for	your	rights	,	"	was	Noel's	reply	.
"	戳	到	你的	解决	到	站立	向上	为了	你的	权利	,	"	曾是	诺埃尔的	回复	.

“坚持你的决心，捍卫你的权利，”诺埃尔回答道。

" [rɪ'membər] , [pə'zeʃn] [ɪz][naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

"	Remember	,	possession	is	nine	points	of	the	law	.
"	记住	,	拥有	是	九	积分	的	这	法律	.

记住，占有即九分法。

[hiː; hi]['kænɑːt] [ˌdɪspə'zes] [juː; jʊ] [ən'les] [hiː; hi]['stɑːrts][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [hiː; hi]

He	cannot	dispossess	you	unless	he	starts	a	lawsuit	to	recover	the	property	he
他	不能	剥夺	你	除非	他	开始	一个	诉讼	到	恢复	这	财产	他

[kleɪmz] . "

claims	.	"
索赔	.	"

除非他提起诉讼来追回他所声称的财产，否则他无法剥夺你的财产。

" [aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [ɔːr] ['ælən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

"	I	ain't	a	-	goin	'	to	wait	for	your	Uncle	Barnaby	or	Allen	to	return	,
"	我	不是	一个	-	去	-	到	等待	为了	你的	叔叔	巴纳比	或者	艾伦	到	返回	,

“我不会等你叔叔巴纳比或者艾伦回来。”

" [went] [ɑːn] ['kæptɪn] ['greɪdi] , ['sʌlənli] .

"	went	on	Captain	Grady	,	sullenly	.
"	去	在	队长	格雷迪	,	闷闷不乐地	.

“格雷迪上尉闷闷不乐地继续说道。”

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [æt; ət][wʌns] , [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] . "

"	I	want	you	to	leave	at	once	,	bag	and	baggage	.	"
"	我	想	你	到	离开	在	一次	,	包	和	行李	.	"

“我命令你立刻离开，连行李都带走。”

" [ɪn'diːd] , " [rɪ'tɜːrnd] [pɔːl] , ['koʊldli] .

"	Indeed	,	"	returned	Paul	,	coldly	.
"	的确	,	"	返回	保罗	,	冷冷地	.

“的确如此，”保罗冷冷地回答道。

" [jes] , [ɪn'diːd] .

"	Yes	,	indeed	.
"	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

[aɪv] [bɪn] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] — ['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['oʊnər]

I've	been	kept	out	of	this	place	long	enough	—	seeing	as	how	the	original	owner
我已经	到过	保留	出去	的	这	地方	长的	足够的	—	看到	作为	如何	这	原来的	所有者

[geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hæf] [hoʊld] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪd] . "

gave	me	a	half	hold	on	it	long	before	he	died	.	"
给予	我	一个	一半	抓住	在	它	长的	前	他	死亡	.	"

我被拒之门外太久了——毕竟，原主人在去世前很久就给了我一半的使用权。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pleɪs] ? " [æskt] [noʊ'el] ['ɜːrnər] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n]

"	What	makes	you	so	anxious	for	the	place	?	"	asked	Noel	Urner	with	sudden
"	什么	制作	你	所以	焦虑的	为了	这	地方	?	"	问	诺埃尔	厄纳	和	突然

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“是什么让你对这个地方如此着迷？”诺埃尔·厄纳突然来了兴趣，问道。

" [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] , " [grauld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	That's	my	business	,	"	growled	the	captain	.
"	那就是	我的	商业	,	"	咆哮	这	队长	.

“那是我的事，”船长咆哮道。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [kən'siːld] [welθ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Is	there	any	concealed	wealth	upon	it	?	"
"	是	那里	任何	暗	财富	之上	它	?	"

“上面是不是藏着什么财富？”

" [noʊ] , [ðer; ðər] [eint] , " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['greɪdi] , ['ɔːlmoʊst][soʊ] [kwɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [saʊnd]

"	No	,	there	ain't	,	"	exclaimed	Captain	Grady	,	almost	so	quick	that	it	did	not	sound
"	不	,	那里	不是	,	"	惊呼	队长	格雷迪	,	几乎	所以	快的	那	它	做过	不是	声音

['nætʃ(ə)rəl] .

natural	.
自然的	.

“不，没有，”格雷迪上尉惊呼道，语速之快几乎让人觉得不自然。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːfli] ['æŋkʃəs] — — "

"	You	seem	to	be	awfully	anxious	—	—	"
"	你	似乎	到	是	非常	焦虑的	—	—	"

你看起来非常焦虑——

" [aɪ] [oʊn] [ðə; ði][nekst] [ræntʃ] , [ðæts] [waɪ] .

"	I	own	the	next	ranch	,	that's	why	.
"	我	自己的	这	下一个	牧场	,	那就是	为什么	.

“因为我拥有隔壁的牧场，所以才这样。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn][maɪ]['kæt(ə)l][æn; ən] - [sek] [ɪn][ðə; ði] [tuː] .

I	want	to	turn	my	cattle	an	'	sech	in	the	two	.
我	想	到	转动	我的	牛	一个	-	sech	在	这	二	.

我想把我的牛和sech放到这两个地方。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] ,

Besides	that	,
除了	那	,

除此之外，

[ˌaɪ 'tiː] [eint] ['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][stænd][baɪ][æn; ən] - [siː] ['ʌðər] [ə; eɪ] - ['juːzɪn] - [ʌv; əv]

it	ain't	natural	for	a	man	to	stand	by	an	'	see	others	a	-	usin	'	of
它	不是	自然的	为了	一个	男人	到	站立	经过	一个	-	看	其他的	一个	-	使用	-	的

[hɪz; ɪz] [θɪŋz] . "

his	things	.	"
他的	事物	.	"

一个男人袖手旁观，看着别人用自己的东西，这很不人道。

" [juː; jʊ] [tɔːk] ['veri] ['pɑːzətɪvli] , ['kæptɪn] ['greɪdi] , " [sed] [pɔːl] .

"	You	talk	very	positively	,	Captain	Grady	,	"	said	Paul	.
"	你	讲话	非常	积极地	,	队长	格雷迪	,	"	说	保罗	.

“格雷迪上尉，你说话很有积极性，”保罗说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][noʊ] [gʊd] .

"	But	it	will	do	you	no	good	.
"	但	它	将要	做	你	不	好的	.

但这样做对你没有任何好处。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bʌdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "

We	shall	not	budge	for	the	present	.	"
我们	将	不是	预算	为了	这	展示	.	"

我们目前不会让步。

" [juː; jʊ][wəʊnt] ? "

"	You	won't	?	"
"	你	惯于	?	"

“你不会吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ][step] .

"	Not	a	step	.
"	不是	一个	步	.

一步也没有。

[wiː; wi][kleɪm] [ðɪs] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es][aʊt]

We	claim	this	property	and	you	will	have	to	get	the	law	to	put	us	out
我们	宣称	这	财产	和	你	将要	有	到	得到	这	法律	到	放	我们	出去

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [aʊt] . "

if	we	are	to	be	put	out	.	"
如果	我们	是	到	是	放	出去	.	"

“我们声称拥有这处房产的所有权，如果你们想把我们赶出去，就必须诉诸法律。”

" [juː; jʊ] [jʌŋ] ! " [grauld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	You	young	highflyers	!	"	growled	the	captain	.
"	你	年轻的	高飞者	!	"	咆哮	这	队长	.

“你们这些年轻的野心家！”船长咆哮道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv]

He	had	a	dread	of	the	law	and	would	do	anything	to	keep	out	of
他	有	一个	恐惧	的	这	法律	和	会	做	任何事物	到	保持	出去	的

[kɔːrt] .

court	.
法庭	.

他惧怕法律，会想尽一切办法避免上法庭。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [stænd] [sek] [tɔːk] ? "

"	Do	you	think	I'll	stand	sech	talk	?	"
"	做	你	思考	患病的	站立	sech	讲话	?	"

“你觉得我能忍受这种谈话吗？”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt][ɪn] ['tʃɛt] .

"	You	will	have	to	stand	it	,	"	put	in	Chet	.
"	你	将要	有	到	站立	它	,	"	放	在	切特	.

“你必须忍受，”切特插话道。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] .

"	I	agree	with	Paul	.
"	我	同意	和	保罗	.

我同意保罗的观点。

[wiː; wi][wəʊnt] [bʌdʒ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɔːr][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [pʊts][ˌjuː 'es][aʊt] .

We	won't	budge	until	the	sheriff	or	a	constable	puts	us	out	.
我们	惯于	预算	直到	这	警长	或者	一个	警官	放置	我们	出去	.

除非警长或治安官把我们赶出去，否则我们绝不离开。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ['kæptɪn] ['greɪdi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .

"	For	the	moment	Captain	Grady	was	speechless	.
"	为了	这	片刻	队长	格雷迪	曾是	无言	.

“格雷迪上尉一时语塞。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [dɑːrk][wɪð; wɪθ] ['gæðərɪŋ] [ræθ] ,

His	face	grew	dark	with	gathering	wrath	,
他的	脸	生长	黑暗的	和	采集	愤怒	,

他脸色阴沉，怒火中烧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][wʌn] [ʌp] .

and	he	looked	as	if	he	wanted	to	eat	some	one	up	.
和	他	看起来	作为	如果	他	通缉	到	吃	一些	一	向上	.

他看上去好像想把人吃掉。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [bʌdʒ] , [heɪ] ?

"	You	won't	budge	,	hey	?
"	你	惯于	预算	,	嘿	?

你就是不肯让步，是吗?

" [hiː; hi] [rɔːrd] [æt; ət][læst] .

"	he	roared	at	last	.
"	他	咆哮	在	最后的	.

他终于咆哮起来。

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [aɪl] [pʊt][jiː; ji][aʊt] ! "

"	I'll	put	ye	out	!	"
"	患病的	放	是的	出去	!	"

“我会让你滚出去！”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] , " [riˈtɔːtid] [pɔːl] .
" I don't think you will , " retorted Paul .
" 我 不 思考 你 将要 , " 反驳 保罗 .

“我不认为你会的，”保罗反驳道。

" [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][bɪg] [faɪt] , " ['ædɪd] ['tʃɛt] .
" Not without a big fight , " added Chet .
" 不是 没有 一个 大的 斗争 , " 额外 切特 .

“这肯定要经过一番激烈的斗争，”切特补充道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [pʊt] [aʊt] , " [sed] [noʊˈel]['ɜːrnər] .
" The boys have a right to stay here until put out , " said Noel Urner .
" 这 男孩们 有 一个 正确的 到 停留 这里 直到 放 出去 , " 说 诺埃尔 厄纳 .

“这些男孩有权留在这里，直到他们被赶走为止，”诺埃尔·厄纳说。

" [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪz][ɪn] [dɪˈspjuːt] ,
" The property is in dispute ,
" 这 财产 是 在 争议 ,

“该房产存在争议，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [ɪz][baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɔː] . "
and the only way to settle the matter is by going to law . "
和 这 仅有的 方式 到 定居 这 事情 是 经过 去 到 法律 . "

解决这个问题的唯一办法就是诉诸法律。

" [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] , " [grauld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fɪrsli] .
" I didn't ask for your advice , " growled the captain , fiercely .
" 我 没有 问 为了 你的 建议 , " 咆哮 这 队长 , 激烈地 .

“我没问你的意见，”船长恶狠狠地咆哮道。

" [aɪ] [oʊn] [ðɪs] [ræntʃ] , [æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - ['pʌti] [kwɪk] , [tuː] !
" I own this ranch , an ' I'm a - goin ' to have it , an ' putty quick , too !
" 我 自己的 这 牧场 , 一个 - 我是 一个 - 去 - 到 有 它 , 一个 - 油灰 快的 , 也 !

“这牧场是我的，我一定要把它弄到手，而且要快！”

" [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [stroʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" And without another word he turned on his heel , strode out of the house ,
" 和 没有 其他 单词 他 转向 在 他的 脚跟 , 大步走 出去 的 这 房子 ,

“他一言不发，转身大步走出了房子。”

[spræŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .
sprang on his horse , and rode away at top speed .
弹簧 在 他的 马 , 和 骑 离开 在 顶部 速度 .

他跃上马背，飞驰而去。

" [fjuː] !
" Phew !
" 呼..... !

呼！

[bʌt; bət] ['iznt] [hiː; hi][mæd] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['tʃɛt] , [æz; əz][ðə; ði]['raɪdər] ['dɪsəˈpɪrd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [treɪl] .
but isn't he mad ! " exclaimed Chet , as the rider disappeared up the river trail .
但 不是 他 疯狂的 ! " 惊呼 切特 , 作为 这 骑士 消失 向上 这 河 踪迹 .

“但他疯了吗！”切特惊呼道，只见骑手沿着河边小路消失在视野中。

" [juː; jʊ][bet] ! " [rɪˈtɜːrnd] [pɔːl] , ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [slæŋ] .
" You bet ! " returned Paul , dropping into a bit of slang .
" 你 赌注 ! " 返回 保罗 , 下降 进入 一个 少量 的 俚语 .

“当然！”保罗回答道，还夹杂了一些俚语。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [mæd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] ; [hiː; hi] [kɑːnt] ['bʊldoʊz] [juː 'es] . "
" But he can stay mad as long as he pleases ; he can't bulldoze us . "
" 但 他 能 停留 疯狂的 作为 长的 作为 他 请 ; 他 不能 推土机 我们 . "

“但他可以一直生气，但他无法强行压制我们。”

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] [æz; əz][hiː; hi] [priˈtendz] [tuː; tə][biː; bi] , " [riˈmɑːkt] [noʊˈel]
" He is not so sure of his rights as he pretends to be , " remarked Noel
" 他 是 不是 所以 当然 的 他的 权利 作为 他 假装 到 是 , " 评论 诺埃尔
['ɜːrnər] ,
Urner ,
厄纳 ,

“他不像他假装的那样对自己的权利充满信心，”诺埃尔·厄纳评论道。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] [laɪf] , [hæd; həd][met] ['meni] [men] ['sɪmələr][tuː; tə] ['kæptɪn]
who , in the course of his city life , had met many men similar to Captain
WHO , 在 这 课程 的 他的 城市 生活 , 有 遇见 许多 男人 相似的 到 队长
['greɪdi] .
Grady .
格雷迪 .

在他的城市生活中，他曾遇到过许多像格雷迪上尉一样的人。

" [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl][wʌz; wəz] [raɪt] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['blʌstər] [soʊ] [mʌtʃ] . "
" If he knew all was right he wouldn't bluster so much . "
" 如果 他 知道 全部 曾是 正确的 他 不会 虚张声势 所以 很多 . "

“如果他知道一切都没问题，就不会这么虚张声势了。”

" [ðæts] [maɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , " [rɪˈdʒɔɪnd] ['tʃɛt] .
" That's my idea of it , too , " rejoined Chet .
" 那就是 我的 主意 的 它 , 也 , " 重新加入 切特 .

“我也是这么想的，”切特回答道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][hæf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] ['nevər] [bɔːt] [ðə; ði][lænd] — [ðæt] [ɪz] ,
" I am half inclined to think he never bought the land — that is ,
" 我 是 一半 倾斜 到 思考 他 绝不 买 这 土地 — 那 是 ,

“我有点倾向于认为他从未买过那块地——也就是说，

[peɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] — [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt]
paid for what he supposed was a title to it — for he couldn't
有薪酬的 为了 什么 他 据称 曾是 一个 标题 到 它 — 为了 他 不能
['riːəli] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊld][baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] . "
really buy it except it was sold by Uncle Barnaby . "
真的 买 它 除了 它 曾是 卖 经过 叔叔 巴纳比 . "

他付钱买下了他认为的所有权——因为除了巴纳比叔叔卖给他之外，他实际上买不到这东西。

" [wel] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [peɪz] [əˈnʌðər] ['vɪzɪt][jʊr; jər] ['brʌðər] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [moʊst] ['laɪkli] .
" Well , by the time he pays another visit your brother will be back most likely .
" 出色地 , 经过 这 时间 他 支付 其他 访问 你的 兄弟 将要 是 后退 最多 可能 .

“嗯，等他下次来的时候，你哥哥很可能已经回来了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [naʊ] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .
It is a pity that your uncle should just now be missing .
它 是 一个 遗憾 那 你的 叔叔 应该 只是 现在 是 丢失的 .

真可惜，你叔叔现在竟然失踪了。

" [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wɔːr] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [əˈweitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
" The afternoon wore away , and anxiously the two boys awaited the coming of
" 这 下午 穿着 离开 , 和 焦虑地 这 二 男孩们 等待中 这 未来 的
['ælən] .
Allen .
艾伦 .

下午时光飞逝，两个男孩焦急地等待着艾伦的到来。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [swept] [ɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

Several	**times**	**they**	**went**	**up**	**to**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**house**	**and**	**swept**	**all**	**points**	**of**
一些	时代	他们	去	向上	到	这	屋顶	的	这	房子	和	扫荡	全部	积分	的

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːld] [glæs] .

the	**compass**	**with**	**their**	**field**	**glass**	**.**
这	罗盘	和	他们的	场地	玻璃	.

他们多次爬上屋顶，用望远镜扫视了罗盘的各个方向。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ,

At	**last**	**the**	**shades**	**of**	**night**	**began**	**to**	**fall**	**,**
在	最后的	这	色调	的	夜晚	开始	到	落下	,

夜幕终于降临了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hevi] ['hɑːrts] [ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn][ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [wɜːrk] ,

and	**with**	**heavy**	**hearts**	**the**	**two**	**began**	**the**	**round**	**of**	**evening**	**work**	**,**
和	和	重的	心	这	二	开始	这	圆形的	的	晚上	工作	,

两人怀着沉重的心情开始了晚间的工作。

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər]

feeding	**the**	**chickens**	**and**	**pigs**	**and**	**seeing**	**that**	**everything**	**was**	**secure**	**for**
喂养	这	鸡	和	猪	和	看到	那	一切	曾是	安全的	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	**night**	**.**
这	夜晚	.

喂鸡喂猪，并确保一切安全，让它们安然入睡。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kaʊz] [tuː; tə] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv]

There	**were**	**also**	**a**	**couple**	**of**	**cows**	**to**	**milk**	**and**	**a**	**dozen**	**or**	**more**	**of**
那里	是	还	一个	夫妻	的	牛	到	牛奶	和	一个	打	或者	更多的	的

[egz] [tuː; tə] ['gæðər] .

eggs	**to**	**gather**	**.**
鸡蛋	到	收集	.

此外，还有几头奶牛要挤奶，十几个鸡蛋要捡。

[noʊ'el]['ɜːrnər] [went] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli]

Noel	**Urner**	**went**	**around**	**with**	**them**	**as**	**before**	**,**	**and**	**he**	**was**	**greatly**
诺埃尔	厄纳	去	大约	和	他们	作为	前	,	和	他	曾是	非常

['ɪntrəstɪd] .

interested	**.**
感兴趣的	.

诺埃尔·厄纳像以前一样和他们一起四处走动，他对此非常感兴趣。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

When	**they**	**returned**	**to**	**the**	**house**	**he**	**began**	**to**	**question**	**them**	**as**	**to**	**the**
什么时候	他们	返回	到	这	房子	他	开始	到	问题	他们	作为	到	这

[ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] .

extent	**of**	**the**	**ranch**	**.**
程度	的	这	牧场	.

当他们回到房子里时，他开始询问他们牧场的规模。

" [oʊ] , [its] ['prɪti] [bɪg] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	**Oh**	**,**	**it's**	**pretty**	**big**	**,**	**"**	**replied**	**Paul**	**.**
"	哦	,	它是	漂亮的	大的	,	"	回复	保罗	.

“哦，它挺大的，”保罗回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ,

"	**It**	**runs**	**up**	**and**	**down**	**the**	**river**	**nearly**	**half**	**a**	**mile**	**,**
"	它	跑步	向上	和	向下	这	河	几乎	一半	一个	英里	,

“它沿着河来回延伸近半英里，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['sekənd] ['futhilz] .

and	as	far	back	as	what	we	call	the	second	foothills	.
和	作为	远的	后退	作为	什么	我们	称呼	这	第二	山麓	.

甚至可以追溯到我们所说的第二山麓地带。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['hɔːrsɪz][aɪ][kʊd; kəd][raɪd][juː; jʊ][ə'raʊnd][ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "

If	we	had	horses	I	could	ride	you	around	and	show	you	.	"
如果	我们	有	马匹	我	可以	骑	你	大约	和	展示	你	.	"

如果我们有马，我可以骑着你四处转转，给你看看。”

" [ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] [maɪnz][ɪn][ðə; ði] ['futhilz] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][nekst]['kwestʃən] .

"	Are	there	any	mines	in	the	foothills	?	"	was	the	young	man's	next	question	.
"	是	那里	任何	矿井	在	这	山麓	?	"	曾是	这	年轻的	男人的	下一个	问题	.

“山麓地带有矿场吗？”年轻人接着问道。

" [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [ə'bændənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

"	There	used	to	be	a	few	,	but	they	have	all	been	abandoned	because	they
"	那里	用过的	到	是	一个	很少	,	但	他们	有	全部	到过	弃	因为	他们

[dɪd][nɑːt] [peɪ] . "

did	not	pay	.	"
做过	不是	支付	.	"

“以前有一些，但都因为没有付钱而被废弃了。”

" [pər'hæps] [ðɪs] ['kæptɪn] ['greɪdi][hæz; həz] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [peɪ] . "

"	Perhaps	this	Captain	Grady	has	struck	something	that	will	pay	.	"
"	也许	这	队长	格雷迪	有	击	某物	那	将要	支付	.	"

“或许格雷迪船长发现了什么有价值的东西。”

" ['hɑːrdli] .

"	Hardly	.
"	几乎	.

“几乎不可能。”

[maɪ] ['fɑːðər][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [went] ['oʊvər] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

My	father	and	Uncle	Barnaby	went	over	every	foot	of	the	ground	half	a	dozen
我的	父亲	和	叔叔	巴纳比	去	超过	每一个	脚	的	这	地面	一半	一个	打

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

我父亲和巴纳比叔叔把这块地每一寸都仔细勘察了六遍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['betər] ['prɔsˌpektəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] .

and	they	were	both	better	prospectors	than	the	captain	.
和	他们	是	两个都	更好的	探矿者	比	这	队长	.

他们俩的勘探能力都比船长强。

" [noʊ'el]['ɜːrnər][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][æsk][mɔːr] ['kwestʃənz] ,

"	Noel	Urner	was	about	to	ask	more	questions	,
"	诺埃尔	厄纳	曾是	关于	到	问	更多的	问题	,

诺埃尔·厄纳正准备问更多问题，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔːz] .

but	a	sound	outside	of	the	stockade	caused	him	to	pause	.
但	一个	声音	外部	的	这	栅栏	导致	他	到	暂停	.

但栅栏外传来的声音让他停下了脚步。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðen] ['tʃɛt] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

They	all	listened	,	and	then	Chet	gave	a	shout	.
他们	全部	听着	,	和	然后	切特	给予	一个	喊	.

他们都听着，然后切特大喊了一声。

" ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" Somebody is coming !
" 某人 是 未来 !

有人来了!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ælən][ɔːr][aik] ['wɑːtsn] !
It must be Allen or Ike Watson !
它 必须 是 艾伦 或者 艾克 沃森 !

一定是艾伦·沃森或者艾克·沃森!

[kʌm] [ɑːn][aʊt][ænd; ənd] [siː] !
Come on out and see !
来 在 出去 和 看 !

快来看看吧!

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

“第十一章

[aik] ['wɑːtsənz] [ə'raɪv(ə)l]
Ike Watson's Arrival
艾克 屈臣氏 到达

艾克·沃森的到来

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['ælən] .
Let us go back to Allen .
让 我们 去 后退 到 艾伦 .

我们再回到艾伦那里。

[wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [baɪ] ['pɔlz] [hɔːrs] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]
We left him just as the sound made by Paul's horse aroused the leader of
我们 左边 他 只是 作为 这 声音 制成 经过 保罗的 马 被唤醒 这 领导者 的
[ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] ,
the horse thieves ,
这 马 窃贼 ,

我们离开他的时候，保罗的马蹄声惊动了偷马贼的头目。

[huːz] [fʊl] [neɪm] [wʌz; wəz] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] .
whose full name was Saul Mangle .
谁 满的 姓名 曾是 扫罗 曼格尔 .

他的全名是索尔·曼格尔。

" [ðə; ði] ['felər] [ðæt] [went] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] !
" The feller that went over into the river , as sure as fate !
" 这 伙计 那 去 超过 进入 这 河 , 作为 当然 作为 命运 !

“那个掉进河里的家伙，真是命中注定！”

" [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]['mæŋg(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" burst from the lips of Mangle , and he started back in astonishment .
" 爆裂 从 这 嘴唇 的 曼格尔 , 和 他 开始 后退 在 惊讶 .

“这话从曼格尔的嘴里突然冒了出来，他惊讶地向后退了一步。”

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! " [kraɪd] ['dæri] , [ðə; ði]['sekənd][mæn] .
" Impossible ! " cried Darry , the second man .
" 不可能的 ! " 哭 达里 , 这 第二 男人 .

“不可能！”第二个人达里喊道。

" [ðæt] ['felər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ! "
" That feller must have been killed ! "
" 那 伙计 必须 有 到过 被杀 ! "

“那家伙肯定被杀了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
" See for yourself .
" 看 为了 你自己 .

你自己看看吧。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [stɑːp] ['ælən] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]
" With these words Saul Mangle sprang forward to stop Allen , who was about
" 和 这些 字 扫罗 曼格尔 弹簧 向前 到 停止 艾伦 , WHO 曾是 关于
[tuː; tə] [maʊnt] ['dʒæspər] .
to mount Jasper .
到 山 碧玉 .

话音刚落，索尔·曼格尔就冲上前去阻止艾伦，当时艾伦正要骑上贾斯珀。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [saɪd] [æz; əz] ['ælən] [geɪnd] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
He reached the young man's side as Allen gained the saddle .
他 达到 这 年轻的 男人的 边 作为 艾伦 获得 这 鞍 .

当艾伦登上马鞍时，他走到了年轻人身边。

" [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] !
" Come down out of that !
" 来 向下 出去 的 那 !

“快从那儿下来！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['rʌfli] .
" he cried , roughly .
" 他 哭 , 大致 .

他粗声粗气地喊道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Not much ! " returned the young man .
" 不是 很多 ! " 返回 这 年轻的 男人 .

“不多！”年轻人回答道。

" [klɪr] [ðə; ði] [træk] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] !
" Clear the track , unless you want to be run down !
" 清除 这 追踪 , 除非 你 想 到 是 跑步 向下 !

“让开路，否则你会被撞倒！”

" [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .
" He urged the horse forward .
" 他 敦促 这 马 向前 .

他催马向前。

['dʒæspər] ['stɑːrtɪd] , [bʌt; bət] [er] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [θriː] [steps] , ['mæŋg(ə)l] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [baɪ]
Jasper started , but ere he had taken three steps , Mangle caught him by
碧玉 开始 , 但 埃雷 他 有 已采取 三 步骤 , 曼格尔 捕捉 他 经过
[ðə; ði] ['braɪd(ə)l] .
the bridle .
这 辔 .

贾斯珀迈开了步子，但还没走三步，曼格尔就抓住了他的缰绳。

" [woʊ] !
" Whoa !
" 哇 !

哇！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [woʊ] , [aɪ] [seɪ] ! "
" Whoa , I say ! "
" 哇 , 我 说 ! "

“哇哦！”

" [let] [ðə; ði] [hɔːrs] [goʊ] , [duː] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [ˈælən] , [ˈʃɑːrpli] .
" Let the horse go , do you hear ? " ejaculated Allen , sharply .
" 让 这 马 去 , 做 你 听到 ? " 射精 艾伦 , 尖锐地 .

“放马走，听到了吗？”艾伦厉声说道。

" [aɪ] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I won't do it !
" 我 惯于 做 它 !

“我不会这么做！”

[ˈdæri] !
Darry !
达里 !

达里!

[dʒef] !
Jeff !
杰夫 !

杰夫!

[kʌm] [hɪr] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ?
Come here , why don't you ?
来 这里 , 为什么 不 你 ?

过来一下，好吗?

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [liːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [brʌʃ] .
" The others leaped into the brush .
" 这 其他的 跳跃 进入 这 刷子 .

其他人则跳进了灌木丛。

[ˈælən] [sɔː] [ðæt] [əˈferz] [wɜːr; wər] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
Allen saw that affairs were turning against him .
艾伦 锯 那 事务 是 转弯 反对 他 .

艾伦意识到事态正在对他不利。

[hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˈdʒæspɚz] [nek] .
He leaned forward to Jasper's neck .
他 倾斜 向前 到 碧玉的 脖子 .

他俯身靠近贾斯珀的脖子。

[smæk] !
Smack !
啪 !

啪!

[ˈmæŋg(ə)l] [kɔːt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ] [fʊl] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Mangle caught a sharp blow full across his mouth .
曼格尔 捕捉 一个 锋利的 吹 满的 穿过 他的 嘴 .

曼格尔嘴部挨了一记重击。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstægərd] [bæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [wʌz; wəz] [ˈluːsnd] .
It came so quickly that he staggered back and his hold was loosened .
它 来了 所以 迅速地 那 他 交错 后退 和 他的 抓住 曾是 松动 .

事情发生得太快，他踉跄后退，抓力也松开了。

" [ɑːn] , ['dʒæspər] , [ɑːn] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [kraɪd] ['ælən] , ['slæpɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɑːm] .

"	On	,	Jasper	,	on	,	my	boy	!	"	cried	Allen	,	slapping	the	animal	with	his	palm	.
"	在	,	碧玉	,	在	,	我的	男生	!	"	哭	艾伦	,	拍打	这	动物	和	他的	棕榈	.

“加油，贾斯珀，加油，我的孩子！”艾伦喊道，用手掌拍打着这只动物。

" [kʌm] , [rʌʃ] ! [kʌm] , [rʌʃ] !

"	Come	,	Rush	!	Come	,	Rush	!
"	来	,	匆忙	!	来	,	匆忙	!

来吧，冲啊！来吧，冲啊！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [tʃɛts] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [stʊd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] .

"	he	added	to	Chet's	horse	,	which	stood	close	beside	.
"	他	额外	到	切特的	马	,	哪个	站立	关闭	旁	.

“他补充说，切特的马就站在旁边。”

[ɔːf] [went] ['dʒæspər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [ænd; ənd] [rʌʃ] ['fɑːloʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Off	went	Jasper	with	a	bound	,	and	Rush	followed	at	his	heels	.
离开	去	碧玉	和	一个	边界	,	和	匆忙	随后	在	他的	高跟鞋	.

贾斯珀一跃而起，拉什紧随其后。

" [stɑːp][hɪm; ɪm] !

"	Stop	him	!
"	停止	他	!

“阻止他！”

[hæŋ] [ðə; ði] ['miːzli] [lʌk] !

Hang	the	measly	luck	!
悬挂	这	微不足道的	运气	!

去他妈的运气！

" [rɔːrd] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] .

"	roared	Saul	Mangle	.
"	咆哮	扫罗	曼格尔	.

“索尔·曼格尔咆哮道。”

" ['dæri] ! [dʒef] !

"	Darry	!	Jeff	!
"	达里	!	杰夫	!

“达里！杰夫！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][æt; ət] ?

What	are	you	at	?
什么	是	你	在	?

你在做什么?

" [æz; əz][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] [felt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

"	As	he	cried	out	,	the	leader	of	the	horse	thieves	felt	for	his	pistol	.
"	作为	他	哭	出去	,	这	领导者	的	这	马	窃贼	毛毡	为了	他的	手枪	.

“他大喊一声，马贼头目摸索着掏出了手枪。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wepən] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [bəuθ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ælən] [hæd; həd]

But	before	the	weapon	could	be	drawn	both	horses	and	Allen	had
但	前	这	武器	可以	是	绘制	两个都	马匹	和	艾伦	有

['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] .

disappeared	behind	a	clump	of	cottonwoods	.
消失	在后面	一个	丛	的	白杨树	.

但还没等他拔出武器，两匹马和艾伦就消失在一丛白杨树后面了。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['bɛtə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ɑːn][diː] ['mʌstæŋz] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['niːgroʊ] .

"	We	had	bettah	follow	him	on	de	mustangs	,	"	suggested	the	negro	.
"	我们	有	贝塔	跟随	他	在	德	野马	,	"	建议	这	黑人	.

“我们最好骑着野马跟着他，”黑人建议道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [raɪd] — — "

"	He	can't	ride	—	—	"
"	他	不能	骑	—	—	"

“他不会骑马——”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiːl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] !

"	Of	course	,	we'll	follow	him	!
"	的	课程	,	出色地	跟随	他	!

当然，我们会跟随他！

" [grauld] ['mæŋg(ə)l] .

"	growled	Mangle	.
"	咆哮	曼格尔	.

“曼格尔低吼道。”

" [dəunt] [stænd] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	stand	and	talk	about	it	.
"	不	站立	和	讲话	关于	它	.

不要站在那里谈论这件事。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

['hiːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] !

He'll	be	out	of	hearing	in	another	minute	!
地狱	是	出去	的	听力	在	其他	分钟	!

再过一分钟他就听不见了！

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] [lʌk] [jet] !

This	is	the	worst	luck	yet	!
这	是	这	最差	运气	然而	!

真是倒霉透了！

" [hiː; hi] [liːpt] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌstæŋz] .

"	He	leaped	for	one	of	the	mustangs	.
"	他	跳跃	为了	一	的	这	野马	.

他纵身跃起，扑向其中一匹野马。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ['æftər] ['ælən]

In	another	second	all	three	of	the	men	were	mounted	and	riding	after	Allen
在	其他	第二	全部	三	的	这	男人	是	安装	和	骑术	后	艾伦

[æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [groʊθ] [wʊd] [ə'laʊ] .

as	rapidly	as	the	nature	of	the	land	and	growth	would	allow	.
作为	快速	作为	这	自然	的	这	土地	和	生长	会	允许	.

又过了一秒钟，三人全部骑上马，以最快的速度追赶艾伦，速度之快也仅限于地形和植被所能允许的范围内。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ? " [æskt] ['dæri] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] .

"	How	do	you	think	he	escaped	?	"	asked	Darry	,	as	they	pushed	on	.
"	如何	做	你	思考	他	逃脱	?	"	问	达里	,	作为	他们	推动	在	.

“你觉得他是怎么逃脱的？”达里一边往前走一边问道。

" [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['mæŋg(ə)l] .

"	Can't	make	it	out	,	"	replied	Mangle	.
"	不能	制作	它	出去	,	"	回复	曼格尔	.

“看不清，”曼格尔回答道。

" [wiːl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [wen] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

"	We'll	make	him	tell	the	story	when	we	catch	him	.
"	出色地	制作	他	告诉	这	故事	什么时候	我们	抓住	他	.

“等我们抓住他，就让他把事情说出来。”

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
what **was** **that** **?**
什么 曾是 那 ?

那是什么?

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] [ə'hed] [hæd; həd] [ə'restɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
" **A** **sudden** **crash** **ahead** **had** **arrested** **their** **attention** **.**
" 一个 突然 碰撞 前方 有 被捕 他们的 注意力 .

前方突然传来一声巨响，吸引了他们的注意力。

[hiː; hi] ['lisnd] .
He **listened** **.**
他 听着 .

他听了。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] .
A **dead** **silence** **followed** **.**
一个 死的 沉默 随后 .

一片死寂。

" [ðə; ði] [hɑsɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['felər] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] , " [kraɪd] ['dæri] .
" **The** **hosses** **and** **young** **feller** **have** **gone** **into** **some** **sort** **of** **a** **hole** **,** **"** **cried** **Darry** **.**
" 这 软管 和 年轻的 伙计 有 已消失 进入 一些 种类 的 一个 洞 , " 哭 达里 .

“马和那个年轻人掉进了一个洞里，”达里喊道。

" [wiːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
" **We'll** **have** **him** **now** **,** **all** **right** **enough** **.**
" 出色地 有 他 现在 , 全部 正确的 足够的 .

“我们现在把他弄到手了，没问题了。”

" [ɑːn] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] , ['mæŋg(ə)l]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] .
" **On** **they** **went** **through** **the** **brush** **,** **Mangle** **leading** **the** **way** **.**
" 在 他们 去 通过 这 刷子 , 曼格尔 领导 这 方式 .

他们继续穿过灌木丛，曼格尔走在最前面。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['liːdər] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
Suddenly **the** **leader** **came** **to** **a** **halt** **.**
突然 这 领导者 来了 到 一个 停止 .

领头的人突然停了下来。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪr] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔːr][ten] [fiːt] .
Before **him** **was** **a** **sheer** **descent** **of** **eight** **or** **ten** **feet** **.**
前 他 曾是 一个 透明 下降 的 八 或者 十 脚 .

他面前是八到十英尺高的陡峭悬崖。

" [hɪəz] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑsɪz] [went] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .
" **Here's** **where** **he** **and** **the** **hosses** **went** **down** **,** **"** **he** **said** **to** **his** **followers** **.**
" 这里是 在哪里 他 和 这 软管 去 向下 , " 他 说 到 他的 追随者 .

“他和马匹就是在这里倒下的，”他对他的追随者们说。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " ['kwestʃənd] ['dæri] .
" **But** **where** **is** **he** **?** **"** **questioned** **Darry** **.**
" 但 在哪里 是 他 ? " 被质问 达里 .

“可是他在哪里？”达里问道。

" [nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [aɪl] ['wɔːrənt] [jiː; ji] .
" Not far off , I'll warrant ye .
" 不是 远的 离开 , 患病的 保证 是的 .

“差不多了，我敢保证。”

[kʌm] [ɑːn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。”

" [dɪs] [jɪər] ['mʌstæŋ] [wəʊnt] [teɪk] [dæt] [liːp] , " [pʊt][ɪn][dʒef] , ['drɔːɪŋ] [bæk] .
" Dis yere mustang won't take dat leap , " put in Jeff , drawing back .
" 迪斯 年份 野马 惯于 拿 数据 飞跃 , " 放 在 杰夫 , 绘画 后退 .

“这匹野马可跳不过去，”杰夫说着，往后退了一步。

" [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] ['ventʃər] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['dæri] , " [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][lænd][ɑːn][maɪ] [hed] . "
" And I won't venture it , " added Darry , " I don't want to land on my head . "
" 和 我 惯于 风险投资 它 , " 额外 达里 , " 我 不 想 到 土地 在 我的 头 . "

“我可不敢冒险，”达里补充道，“我可不想摔个狗啃泥。”

" ['kaʊədz] ! " [hauld] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] .
" Cowards ! " howled Saul Mangle .
" 懦夫 ! " 嚎叫 扫罗 曼格尔 .

“懦夫！”索尔·曼格尔怒吼道。

" [wel] , [ðen] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][treɪl][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ; [teɪk] [ðæt] .
" Well , then , there is a trail to the right ; take that .
" 出色地 , 然后 , 那里 是 一个 踪迹 到 这 正确的 ; 拿 那 .

“那么，右边有一条小路；走那条路吧。”

[hɪr] [goʊz] !
Here goes !
这里 去 !

开始了！

" [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] ,
" He spoke to his animal ,
" 他 辐 到 他的 动物 ,

他跟他的动物说话，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər]['raɪdər][ænd; ənd] ['mʌstæŋ] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [kɜːrv] .
and an instant later rider and mustang went down in a graceful curve .
和 一个 立即的 之后 骑士 和 野马 去 向下 在 一个 优美 曲线 .

片刻之后，骑手和野马以优美的弧线倒下。

[ðeɪ] ['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] , [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːp] .
They landed in a bunch of brush , none the worse for the leap .
他们 登陆 在 一个 束 的 刷子 , 没有任何 这 更糟 为了 这 飞跃 .

他们落在了灌木丛中，但跳跃过程中毫发无损。

['dæri] [ænd; ənd][dʒef] ['fɑːloʊd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] .
Darry and Jeff followed by way of the trail .
达里 和 杰夫 随后 经过 方式 的 这 踪迹 .

达里和杰夫沿着小路跟了上去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['ælən] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [nɑːt]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'hed] .
They could hear Allen pushing through the brush not over a hundred yards ahead .
他们 可以 听到 艾伦 推动 通过 这 刷子 不是 超过 一个 百 码 前方 .

他们能听到艾伦在前方不到一百码远的地方穿过灌木丛的声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The young man was having a hard time of it .
这 年轻的 男人 曾是 拥有 一个 难的 时间 的 它 .

这个年轻人日子过得很艰难。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['blaɪndli] ,

He	was	going	it	blindly	,
他	曾是	去	它	盲目地	,

他当时完全是盲目行事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [feɪnt] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [hiː; hi]

and	was	so	faint	from	want	of	sleep	and	something	to	eat	that	he
和	曾是	所以	头晕的	从	想	的	睡觉	和	某物	到	吃	那	他

[kʊd; kəd]['hɑːrdli] [sɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

could	hardly	sit	up	in	the	saddle	.
可以	几乎	坐	向上	在	这	鞍	.

他因为睡眠不足和食物匮乏而虚弱不堪，几乎无法在马鞍上坐直。

[jet] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz]['perəl][ænd; ənd] [klʌŋ] [ɑːn] ['despərətli] ,

Yet	he	realized	his	peril	and	clung	on	desperately	,
然而	他	已实现	他的	危险	和	紧紧抓住	在	绝望地	,

但他意识到自己身处险境，于是拼命地抓住不放。

['miːnwaɪl] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [pleɪs] ['dɪstəns]

meanwhile	urging	the	horse	and	his	mate	to	do	their	best	to	place	distance
同时	敦促	这	马	和	他的	伴侣	到	做	他们的	最好的	到	地方	距离

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] .

between	them	and	their	pursuers	.
之间	他们	和	他们的	追击者	.

与此同时，它敦促马和它的同伴尽最大努力与追赶者拉开距离。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [slaɪt] [treɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'sʊ] [bɪ'keɪm] [rʌf] ,

But	now	the	slight	trail	he	was	pursuing	became	rougher	,
但	现在	这	轻微	踪迹	他	曾是	追求	成为	粗糙	,

但现在他追踪的那条原本隐蔽的小路变得越来越崎岖了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['eni] ['prɑːgres] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

and	it	was	with	difficulty	that	any	progress	could	be	made	.
和	它	曾是	和	困难	那	任何	进步	可以	是	制成	.

而且，取得任何进展都非常困难。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['leɪbərd] [ə'lɔːŋ] ['breɪvli] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [ɑːn] [sʌtʃ] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	horses	labored	along	bravely	,	but	were	no	match	on	such	ground	for	the
这	马匹	辛勤劳作	沿着	勇敢地	,	但	是	不	匹配	在	这样的	地面	为了	这

['nɪmb(ə)l] - ['fʊtɪd] ['mʌstæŋz] .

nimble	-	footed	mustangs	.
灵活	-	有脚的	野马	.

马儿们勇敢地奋力前行，但在这种地形上，它们根本无法与身手敏捷的野马匹匹敌。

" [hɔːlt] !

"	Halt	!
"	停止	!

“停止！

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ? " [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [ʌn'plez(ə)nt] [wɜːrdz] [wɪtʃ] ['griːtɪd] ['ælənz] [ɪrz] ,

Do	you	hear	?	"	were	the	first	unpleasant	words	which	greeted	Allen's	ears	,
做	你	听到	?	"	是	这	第一的	令人不快的	字	哪个	问候	艾伦的	耳朵	,

你听到了吗？这是艾伦耳边响起的第一句不悦耳的话。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

and	looking	back	he	saw	that	Saul	Mangle	was	in	plain	sight	.
和	寻找	后退	他	锯	那	扫罗	曼格尔	曾是	在	清楚的	视线	.

回头一看，他发现索尔·曼格尔就在眼前。

['ælən] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Allen	attempted	to	dodge	out	of	sight	.
艾伦	尝试过	到	躲闪	出去	的	视线	.

艾伦试图躲开视线。

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm]['mæŋg(ə)l]['faɪərd] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ]

To	frighten	him	Mangle	fired	off	his	pistol	,	the	bullet	cutting	through	the	brush
到	吓唬	他	曼格尔	被解雇	离开	他的	手枪	,	这	子弹	切割	通过	这	刷子

['ʌndər] ['dʒæspɚz] [fiːt] .

under	Jasper's	feet	.
在下面	碧玉的	脚	.

为了吓唬他，曼格尔开了一枪，子弹穿过贾斯珀脚下的灌木丛。

" [wɪl] [juː; jʊ][stɑːp] [naʊ] ? " [jeld] ['mæŋg(ə)l] .

"	Will	you	stop	now	?	"	yelled	Mangle	.
"	将要	你	停止	现在	?	"	大喊	曼格尔	.

“你现在可以停下来了吗？”曼格尔喊道。

['ælən] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .

Allen	was	in	a	quandary	.
艾伦	曾是	在	一个	困惑	.

艾伦陷入了困境。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [jet] — —

He	did	not	wish	to	be	shot	,	and	yet	—	—
他	做过	不是	希望	到	是	射击	,	和	然而	—	—

他并不想被枪杀，然而——

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kwestʃən] .

But	the	young	man	was	not	called	on	to	solve	the	dreadful	question	.
但	这	年轻的	男人	曾是	不是	称为	在	到	解决	这	可怕	问题	.

但这位年轻人并没有被要求去解决这个可怕的问题。

[waɪl] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə]

While	he	hesitated	there	was	a	loud	shout	from	some	distance	to
尽管	他	犹豫了一下	那里	曾是	一个	大声	喊	从	一些	距离	到

[hɪz; ɪz] [raɪt] ,

his	right	,
他的	正确的	,

他犹豫不决之际，右侧远处传来一声大声喊叫。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːks] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][aik] ['wɑːtsn] , [ðə; ði] ['hʌntər] ,

and	looking	up	the	rocks	he	saw	to	his	great	joy	Ike	Watson	,	the	hunter	,
和	寻找	向上	这	岩石	他	锯	到	他的	伟大的	喜悦	艾克	沃森	,	这	猎人	,

抬头望向岩石，他欣喜地发现猎人艾克·沃森

['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] .

sitting	astride	of	his	horse	,	rifle	in	hand	.
坐着	跨骑	的	他的	马	,	步枪	在	手	.

他骑在马上，手里拿着步枪。

" [wɔːl] , [wɔːl] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Wall	,	wall	!	"	shouted	the	old	man	.
"	墙	,	墙	!	"	喊叫	这	老的	男人	.

“墙！墙！”老人喊道。

" [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] [roʊ] , ['ælən] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? "

"	And	what's	the	row	,	Allen	,	I	want	to	know	?	"
"	和	是什么	这	排	,	艾伦	,	我	想	到	知道	?	"

“艾伦，我想知道，你们之间到底发生了什么争执？”

" [hɔːrs] [θiːvz] , [aik] ! [seɪv] [ˌem 'iː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	Horse	thieves	,	Ike	!	Save	me	!	"	was	the	quick	reply	.
"	马	窃贼	,	艾克	!	节省	我	!	"	曾是	这	快的	回复	.

“偷马贼！艾克！救救我！”对方迅速回应道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftər][ˌem 'iː] ! "

"	There	are	three	of	them	after	me	!	"
"	那里	是	三	的	他们	后	我	!	"

“他们有三个在追我！”

" [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] - [bɔːrn] ['sɪnər] , [ænd; ənd] ['dæri] - [ænd; ənd][dʒef] [dʒəʊnz] !

"	Saul	Mangle	,	as	I'm	a	nateral	born	sinner	,	and	Darry	Nodley	and	Jeff	Jones	!
"	扫罗	曼格尔	,	作为	我是	一个	-	出生	罪人	,	和	达里	-	和	杰夫	琼斯	!

“Saul Mangle，因为我生来就是个罪人，还有 Darry Nodley 和 Jeff Jones！

[wɔːl] ! [wɔːl] !

Wall	!	wall	!
墙	!	墙	!

墙！墙！

[wɔːl] !

wall	!
墙	!

墙！

[tɜːrn] [ə'baʊt] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , [jiː; ji] - !

Turn	about	,	before	it	is	too	late	,	ye	sarpints	!
转动	关于	,	前	它	是	也	晚的	,	是的	-	!

趁现在还来得及，赶紧回头吧，你们这些蠢货！

" [ðə; ði] [laʊd] [kraɪ][frʌm; frəm][aik] ['wɑːtsn] [kɔːzd] [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [hɔːrs] [θiːvz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

"	The	loud	cry	from	Ike	Watson	caused	the	gang	of	horse	thieves	to	come	to	a	sudden	halt	.
"	这	大声	哭	从	艾克	沃森	导致	这	帮派	的	马	窃贼	到	来	到	一个	突然	停止	.

“艾克·沃森的一声大声喊叫让那伙偷马贼立刻停了下来。”

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [oʊld][aik] ['wɑːtsn] ['oʊnli] [tuː] [wel] — [nuː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mæn][ʌv; əv] [kweɪnt] ['hjuːmər] ,

Every	one	of	them	knew	old	Ike	Watson	only	too	well	—	knew	him	for	a	man	of	quaint	humor	,
每一个	一	的	他们	知道	老的	艾克	沃森	仅有的	也	出色地	—	知道	他	为了	一个	男人	的	古雅	幽默	,

他们每个人都对老艾克·沃森非常了解——都知道他是个幽默古怪的人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ðæt] [noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] ['kwestʃən] .

but	with	a	sense	of	justice	that	no	one	dared	to	question	.
但	和	一个	感觉	的	正义	那	不	一	敢于	到	问题	.

但其中蕴含的正义感，无人敢质疑。

" [hæŋ] [ðə; ði] ['miːzli] [lʌk] !

"	Hang	the	measly	luck	!
"	悬挂	这	微不足道的	运气	!

“去他妈的运气！”

" ['mʌtəd] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] .

"	muttered	Saul	Mangle	.
"	低声说道	扫罗	曼格尔	.

“索尔·曼格尔低声说道。”

" [ðeəz; ðəz][aik] ['wɑːtsn] ! "

"	There's	Ike	Watson	!	"
"	有	艾克	沃森	!	"

“那是艾克·沃森！”

" [ðen] [ðə; ði][dʒɪgz][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [və'muːs] ! "
" **Then the jig's up for the present , and we had better vamoose ! "**
" 然后 这 吉格舞 向上 为了 这 展示 , 和 我们 有 更好的 逃跑 ! "
[rɪ'tɜːrnd] - .
returned Nodley .
返回 - .

“那我们暂时就到此为止了，最好赶紧溜！”诺德利回答道。

" ['klɑːr][aʊt] , [duː][jiː; ji] [hɪr] [ˌem 'iː] ? " [jeld] [aik] ['wɑːtsn] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [θriː] .
" **Clar out , do ye hear me ? " yelled Ike Watson to the crowd of three .**
" 克拉尔 出去 , 做 是的 听到 我 ? " 大喊 艾克 沃森 到 这 人群 的 三 .

“克莱尔，你们听见了吗？”艾克·沃森对着三个围观者大喊。

" [dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][gɪt] [raɪld] [ʌp] . "
" **Don't wait for me to git riled up . "**
" 不 等待 为了 我 到 git 激怒 向上 . "

“别等我生气了。”

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come on !**
" 来 在 !

“快点！

" ['wɪspəd] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] ,
" **whispered Saul Mangle , with a scowl ,**
" 低声说道 扫罗 曼格尔 , 和 一个 皱眉头 ,

“索尔·曼格尔皱着眉头低声说道，”

[ænd; ənd] [laɪk] ['mædʒɪk][ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] ['vilənz] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ə; eɪ]
and like magic the trio of villains turned about and disappeared down a
和 喜欢 魔法 这 三人组 的 反派 转向 关于 和 消失 向下 一个
[saɪd] [treɪl] ,
side trail ,
边 踪迹 ,

就像变魔术一样，这三个恶棍转身沿着一条岔路消失了。

['liːvɪŋ] [pʊr] [ɪg'zɔːstɪd] ['ælən] [seɪf] [ɪn] ['frendli] [hændz][æt; ət] [læst] .
leaving poor exhausted Allen safe in friendly hands at last .
离开 贫穷的 筋疲力尽的 艾伦 安全的 在 友好的 双手 在 最后的 .

终于，疲惫不堪的艾伦安全落入了好心人的手中。

" [baɪ][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ʌv; əv]['kænzəs] , [bʌt; bət][jiː; ji] [lʊk] [fægd] [aʊt] , ['ælən] !
" **By the grasshoppers of Kansas , but ye look fagged out , Allen !**
" 经过 这 蚱蜢 的 堪萨斯州 , 但 是的 看 疲惫不堪 出去 , 艾伦 !

“我的天哪，艾伦，你看上去累坏了！”

" [ɪk'skleɪmd] [oʊld][aik] ['wɑːtsn] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] ['ælən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" **exclaimed old Ike Watson as he sprang down and caught Allen in his arms .**
" 惊呼 老的 艾克 沃森 作为 他 弹簧 向下 和 捕捉 艾伦 在 他的 武器 .

“老艾克·沃森惊呼一声，纵身跃下，一把抱住了艾伦。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] , [bɔɪ] ? "
" **What's the matter with ye , boy ? "**
" 是什么 这 事情 和 是的 , 男生 ? "

“你怎么了，小子？”

" [aɪv] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [aik] ,
" **I've had an awful experience , Ike ,**
" 我已经 有 一个 可怕 经验 , 艾克 ,

“艾克，我经历了一件非常糟糕的事情。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə]
" replied the young ranchman as soon as he could recover sufficiently to
" 回复 这 年轻的 牧场主 作为 很快 作为 他 可以 恢复 足够 到
[spi:k] .
speak .
说话 .

“年轻的牧场主一恢复过来能说话就回答道。”

" [aɪv] [bɪn] [ˌʌndər'graʊnd] ['sevrəl] [maɪlz] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [tu:; tə] [i:t]
" I've been underground several miles , and I haven't had a mouthful to eat
" 我已经 到过 地下 一些 英里 , 和 我 还没有 有 一个 一口气 到 吃
[sɪns] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ! "
since yesterday morning ! "
自从 昨天 早晨 ! "

“我已经在地下好几英里了，从昨天早上到现在都没吃过一口东西！”

" [dʒi:] [ʃu:] , ['ælən] !
" Gee shoo , Allen !
" 吉 嘘 , 艾伦 !

“哎呀，艾伦！”

[wɔ:l] ! [wɔ:l] !
Wall ! wall !
墙 ! 墙 !

墙！墙！

[wɔ:l] !
wall !
墙 !

墙！

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ji:; ji]
If I didn't know ye
如果 我 没有 知道 是的

如果我不知道你

[soʊ] [wel] [aɪ'd][bi:; bi][æpt][ter] [θɪŋk] [ji:; ji][wɔ:r]
so well I'd be apt ter think ye war
所以 出色地 ID 是 易于 特尔 思考 是的 战争

所以我觉得你很可能会打仗

['telɪn] - [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .
tellin ' me a fairy tale .
告诉 - 我 一个 仙女 故事 .

给我讲个童话故事。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'laʊ] [æz; əz] [haʊ] ['grænvɪl] ['wɪnθrəps] [sʌn] ['kudnt] [laɪ] [ɪf] [hi:; hi] [traɪd] . "
But I allow as how Granville Winthrop's son couldn't lie if he tried . "
但 我 允许 作为 如何 格兰维尔 温斯罗普的 儿子 不能 说谎如果 他 尝试 . "

但我认为，格兰维尔·温斯罗普的儿子就算想撒谎也撒不出来。

" [aɪ] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] , [aik] .
" I speak the truth , Ike .
" 我 说话 这 真相 , 艾克 .

“我说的是实话，艾克。”

[bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['vilənz] ? "
But where are those villains ? "
但 在哪里 是 那些 反派 ? "

但那些反派角色在哪里呢?

" [gɔːn] , [bɔɪ] , [gɔːn] .
" **Gone , boy , gone .**
" 已消失 , 男生 , 已消失 .

“走了，孩子，走了。”

[ðeɪ] ['noʊd] ['betər] [nɔːr][tuː; tə] [steɪ] [wɔːr] [aik] ['wɑːtsn] [wʌz; wəz] , [hoʊ] ! [hoʊ] ! "
They knowed better nor to stay whar Ike Watson was , ho ! ho ! "
他们 已知 更好的 也不 到 停留 码头 艾克 沃森 曾是 , 何 ! 何 ! "

他们很清楚，不该待在艾克·沃森所在的地方，嚯！嚯！

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɔːrs] [θiːvz] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp] . "
" **They are horse thieves , and ought to be locked up . "**
" 他们 是 马 窃贼 , 和 应该 到 是 已锁定 向上 . "

“他们是偷马贼，应该把他们关起来。”

" [θɛt] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [strʌŋ] [ʌp] , [jiː; ji] [miːn] .
" **Thet Saul Mangle ought to be strung up , ye mean .**
" Thet 扫罗 曼格尔 应该 到 是 串 向上 , 是的 意思是 .

“你们的意思是，索尔·曼格尔应该被吊死。”

[ænd; ənd] ['dæri] - [ænd; ənd] [ðæt] [kuːn] , [dʒef][dʒəʊnz] , [eint] [mʌtʃ] ['betər] .
And Darry Nodley and that coon , Jeff Jones , ain't much better .
和 达里 - 和 那 浣熊 , 杰夫 琼斯 , 不是 很多 更好的 .

达里·诺德利和那个黑鬼杰夫·琼斯也好不到哪里去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [naʊ] . "
But they are gone now . "
但 他们 是 已消失 现在 . "

但他们现在已经不在了。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] ['pɔlz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʃɛts] , [tuː] , ['eniweɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['ælən] ,
" **Well , I have Paul's horse and Chet's , too , anyway , " returned Allen ,**
" 出色地 , 我 有 保罗的 马 和 切特的 , 也 , 反正 , " 返回 艾伦 ,

“嗯，反正我还有保罗的马和切特的马，”艾伦回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
with a slight smile of satisfaction .
和 一个 轻微 微笑 的 满意 .

脸上带着一丝满意的微笑。

" [wɛrz] [jʊr; jər] [oʊn] [hɔːrs] ? "
" **Whar's your own horse ? "**
" 码头 你的 自己的 马 ? "

你的马在哪儿?

" [ded] , [aɪ] ['rekən] .
" **Dead , I reckon .**
" 死的 , 我 估计 .

“我估计他死了。”

[wiː; wi] [went] [ɔːf] [ðə; ði]['jʊpəs] [pæs] [brɪdʒ] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi]
We went off the Upas Pass bridge together into the river , and I suppose she
我们 去 离开 这 上士 经过 桥 一起 进入 这 河 , 和 我 认为 她
[wʌz; wəz] [draʊnd] .
was drowned .
曾是 溺水 .

我们一起从乌帕斯山口大桥跳入河中，我想她大概是溺水身亡了。

[pʊr] ['lɪli] ! "
Poor Lilly ! "
贫穷的 莉莉 ! "

可怜的莉莉！

" [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] !
" Off the bridge !
" 离开 这 桥 !

“跳桥！”

[dʒiː] [ʃuː] !
Gee shoo !
吉 嘘 !

哎呀！

[ðen] [jiː; ji][wɔːr] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] [blæk] [rɑːk] ['rɪvər] ? "
Then ye war carried down the Black Rock River ? "
然后 是的 战争 携带 向下 这 黑色的 岩石 河 ? "

那么，你们的战争就是沿着黑岩河进行的吗?

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

" ['ælən] [geɪv] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
" Allen gave a shudder .
" 艾伦 给予 一个 不寒而栗 .

艾伦打了个寒颤。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] , [aik] .
" It was fearful , Ike .
" 它 曾是 可怕 , 艾克 .

“太可怕了，艾克。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [rænʧ] ,
But come , let us get to the ranch ,
但 来 , 让 我们 得到 到 这 牧场 ,

走吧，我们去牧场吧。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [maɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ! "
and I can tell my story to all at once ! "
和 我 能 告诉 我的 故事 到 全部 在 一次 ! "

我可以一次性把我的故事讲给所有人听！

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [wei] , [ʃʊr] .
" That's the best way , sure .
" 那就是 这 最好的 方式 , 当然 .

“那当然是最好的方法。”

[bʌt; bət] [daʊn] [ðæt] [er] [striːm] !
But down that air stream !
但 向下 那 空气 溪流 !

但要顺着那股气流走！

[greɪt] [sneɪks] [ænd; ənd] ['tɜːrki] ['bʌzədz] ! "
Great snakes and turkey buzzards ! "
伟大的 蛇 和 火鸡 秃鹰 ! "

巨大的蛇和火鸡秃鹰！

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [kæn; kən] [biː; bi] [bi'liːvd] ,
" I know it hardly can be believed ,
" 我 知道 它 几乎 能 是 相信 ,

我知道这很难让人相信，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ɔːr] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but that is not the worst or most wonderful part of it .
但 那 是 不是 这 最差 或者 最多 精彩的 部分 的 它 .

但这并非其中最糟糕或最精彩的部分。

[bʌt; bət] [kʌm] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] ['fæmɪʃt] . "
But come ; I am nearly famished . "
但 来 ; 我 是 几乎 饥饿 . "

来吧，我快饿死了。

" [hɪəz] [ə; eɪ][baɪt][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [paʊtʃ] ; [iːt] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [aik] ['wɑːtsn] ,
" Here's a bite I have in my pouch ; eat that , " returned Ike Watson ,
" 这里是 一个 咬 我 有 在 我的 小袋 ; 吃 那 , " 返回 艾克 沃森 ,

“我口袋里还有点东西，吃掉它，”艾克·沃森回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][sʌm; səm] ['krækərz] [ænd; ənd] [miːt] [wɪtʃ] ['ælən] [dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ]
and he passed over some crackers and meat which Allen devoured with
和 他 通过了 超过 一些 饼干 和 肉 哪个 艾伦 吞噬 和
[kiːn] ['relɪʃ] .
keen relish .
敏锐的 尽情享用 .

他递上一些饼干和肉，艾伦津津有味地狼吞虎咽起来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
The Boys Talk It over
这 男孩们 讲话 它 超过

男孩们聊了起来

['ælən] [ænd; ənd][aik] ['wɑːtsn] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ræntʃ] .
Allen and Ike Watson were soon on the way back to the ranch .
艾伦 和 艾克 沃森 是 很快 在 这 方式 后退 到 这 牧场 .

艾伦和艾克·沃森很快就踏上了返回牧场的路。

['fɔːrtʃənətli] [aik] ['wɑːtsn] [nuː] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][led][baɪ][ðə; ðɪ][moʊst]
Fortunately Ike Watson knew every foot of the ground , and led by the most
幸运的是 艾克 沃森 知道 每一个 脚 的 这 地面 , 和 引领 经过 这 最多
[də'rekt] [ruːt] .
direct route .
直接的 路线 .

幸运的是，艾克·沃森对这片土地了如指掌，并带领我们走了最直接的路线。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['riːdər] [noʊz] ,
As the reader knows ,
作为 这 读者 知道 ,

正如读者所知，

[pɔːl] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['eldər] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ]
Paul and Chet heard them approaching and received their elder brother with
保罗 和 切特 听到 他们 接近 和 已收到 他们的 长老 兄弟 和
['oʊpən][ɑːrmz] .
open arms .
打开 武器 .

保罗和切特听到他们走近，便张开双臂迎接哥哥。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [goʊst] ! " [dɪ'klerd] ['tʃɛt] , ['staːtiŋ] [bæk] [ɑːn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] ['ælənz]
" You look like a ghost ! " declared Chet , starting back on catching sight of Allen's
" 你 看 喜欢 一个 鬼 ! " 声明 切特 , 开始 后退 在 捕捉 视线 的 艾伦的
[peɪl] [feɪs] .
pale face .
苍白 脸 .

“你看起来像个鬼！”切特看到艾伦苍白的脸，转过身去，惊呼道。

" [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , " [ri'spɔndid] ['ælən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪri] [læf] .

"	And	I	feel	like	a	shadow	,	"	responded	Allen	with	a	weary	laugh	.
"	和	我	感觉	喜欢	一个	阴影	,	"	回应	艾伦	和	一个	厌倦	笑	.

“我觉得自己就像个影子，”艾伦疲惫地笑着回答道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ænd; ənd][ə; eɪ][næp] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑːlər] [ə'gen] . "

"	But	a	good	dinner	and	a	nap	will	make	me	as	bright	as	a	dollar	again	.	"
"	但	一个	好的	晚餐	和	一个	午睡	将要	制作	我	作为	明亮的	作为	一个	美元	再次	.	"

“不过，吃顿好的，睡个午觉，我就能恢复到以前的精神状态了。”

" [hiː; hi][hæz; həz]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] ! " [kraɪd] [pɔːl] .

"	He	has	our	horses	!	"	cried	Paul	.
"	他	有	我们的	马匹	!	"	哭	保罗	.

“他抓走了我们的马！”保罗喊道。

" [jes] , [bʌt; bət][nɑːt][maɪ] [oʊn] , " [rɪ'tɜːrnd] ['ælən] .

"	Yes	,	but	not	my	own	,	"	returned	Allen	.
"	是的	,	但	不是	我的	自己的	,	"	返回	艾伦	.

“是的，但不是我的，”艾伦回答道。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɪr] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][noʊ'el]['ɜːrnər] .

He	walked	into	the	house	and	was	here	introduced	to	Noel	Urner	.
他	步行	进入	这	房子	和	曾是	这里	介绍	到	诺埃尔	厄纳	.

他走进房子，在这里被介绍给了诺埃尔·厄纳。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [spred] ,

The	table	was	at	once	spread	,
这	桌子	曾是	在	一次	传播	,

餐桌立刻摆好，

[ænd; ənd] [suːn] [bəuθ] ['ælən] [ænd; ənd][aik] ['wɑːtsn] [wɜːr; wər] [rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .

and	soon	both	Allen	and	Ike	Watson	were	regaling	themselves	to	their	heart's	content	.
和	很快	两个都	艾伦	和	艾克	沃森	是	令人愉悦	他们自己	到	他们的	心脏的	内容	.

很快，艾伦和艾克·沃森都玩得不亦乐乎。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] ['ælən] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

During	the	progress	of	the	meal	Allen	related	all	of	his	wonderful	story	of	the	fall	from	the	bridge	,
期间	这	进步	的	这	一顿饭	艾伦	有关的	全部	的	他的	精彩的	故事	的	这	落下	从	这	桥	,

用餐期间，艾伦讲述了他从桥上摔下来的精彩故事。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [wʌns] [mɔːr] .

the	journey	on	the	underground	river	,	and	of	his	struggle	to	reach	the	open	air	once	more	.
这	旅行	在	这	地下	河	,	和	的	他的	斗争	到	抵达	这	打开	空气	一次	更多的	.

他在地下河上的旅程，以及他为重获自由而进行的艰苦奋斗。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪk'spoʊzd] [ɪn][ðə; ði]['kævərn][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][fækt]

He	said	nothing	about	the	wealth	which	lay	exposed	in	the	cavern	or	of	the	fact
他	说	没有什么	关于	这	财富	哪个	躺	裸露	在	这	洞穴	或者	的	这	事实

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbiːz] [maɪn] ,

that	it	was	Uncle	Barnaby's	mine	,
那	它	曾是	叔叔	巴纳比的	矿	,

他只字未提洞穴里埋藏的巨额财富，也没提那是巴纳比叔叔的矿井。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðoʊz] ['mætərz] [bɪ'fɔːr] [aik] ['wɑːtsn]

for	he	felt	he	had	no	right	to	mention	those	matters	before	Ike	Watson
为了	他	毛毡	他	有	不	正确的	到	提到	那些	事情	前	艾克	沃森

[ænd; ənd][noʊ'el]['ɜːrnər] ,

and	Noel	Urner	,
和	诺埃尔	厄纳	,

因为他觉得自己没有权利在艾克·沃森和诺埃尔·厄纳面前提及这些事情。

[frendz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .

friends	though	they	might	be	.
朋友们	尽管	他们	可能	是	.

即便他们是朋友。

['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [hæd; həd] ['gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz]['siːkrət] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] .

Uncle	Barnaby	had	guarded	his	secret	well	and	he	would	do	the	same	.
叔叔	巴纳比	有	守卫	他的	秘密	出色地	和	他	会	做	这	相同的	.

巴纳比叔叔一直保守着他的秘密，他也会这样做。

[ɔːl] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

All	listened	with	deep	interest	to	what	he	had	to	say	.
全部	听着	和	深的	兴趣	到	什么	他	有	到	说	.

所有人都饶有兴趣地听他讲话。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðə; ði] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ['dɪdnt] [kɪl] [juː; jʊ] , " [sed] [pɔːl] .

"	It	was	a	wonder	the	fall	into	the	water	didn't	kill	you	,	"	said	Paul	.
"	它	曾是	一个	想知道	这	落下	进入	这	水	没有	杀	你	,	"	说	保罗	.

保罗说："你掉进水里竟然没死，真是个奇迹。"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! "

"	Such	a	distance	as	it	was	!	"
"	这样的	一个	距离	作为	它	曾是	!	"

"尽管相距甚远！"

" ['lɪli] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɜːr; hər][hɜːr; hər] [oʊn] , " [rɪ'tɜːrnd] ['ælən] , [ænd; ənd]

"	Lilly	saved	my	life	—	but	it	cost	her	her	own	,	"	returned	Allen	,	and
"	莉莉	已保存	我的	生活	—	但	它	成本	她	她	自己的	,	"	返回	艾伦	,	和

[hiː; hi] [said] ,

he	sighed	,
他	叹了口气	,

"莉莉救了我的命——但她自己却为此付出了生命的代价，"艾伦回答道，然后叹了口气。

[fɔːr; fər] ['lɪli] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

for	Lilly	had	been	his	favorite	for	several	years	.
为了	莉莉	有	到过	他的	最喜欢的	为了	一些	年	.

因为莉莉是他多年来最喜欢的宠物。

['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər] ['iːgər] [ðæt] ['ælən] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [noʊ'el] - ['stɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði]

Chet	and	Paul	were	eager	that	Allen	should	hear	Noel	Urner's	story	and	the
切特	和	保罗	是	渴望的	那	艾伦	应该	听到	诺埃尔	-	故事	和	这

[jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

young	man	from	New	York	related	it	without	delay	.
年轻的	男人	从	新的	约克	有关的	它	没有	延迟	.

切特和保罗很想让艾伦听听诺埃尔·厄纳的故事，这位来自纽约的年轻人立刻就讲述了这个故事。

['ælən] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz]

Allen	was	as	much	surprised	as	his	brothers	had	been	,	and	so	was
艾伦	曾是	作为	很多	惊讶	作为	他的	兄弟	有	到过	,	和	所以	曾是

[aik] ['wɑːtsn] .

Ike	Watson	.
艾克	沃森	.

艾伦和他的兄弟们一样感到惊讶，艾克·沃森也是如此。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər]

THE	THREE	YOUNG	RANCHMEN	TALKED	IT	OVER
这	三	年轻的	牧场主	谈话	它	超过

三个年轻的牧场主商量了一下。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [pleɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [faʊl] , " [kraɪd] ['ælən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl]

"	I	am	afraid	somebody	has	played	Uncle	Barnaby	foul	,	"	cried	Allen	,	his	face	full
"	我	是	害怕的	某人	有	玩	叔叔	巴纳比	犯规	,	"	哭	艾伦	,	他的	脸	满的

[ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] .

of	anxiety	.
的	焦虑	.

“恐怕有人对巴纳比叔叔做了不轨之事，”艾伦喊道，脸上满是焦虑。

" [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . "

"	If	he	had	left	of	his	own	accord	we	would	have	heard	from	him	.	"
"	如果	他	有	左边	的	他的	自己的	符合	我们	会	有	听到	从	他	.	"

“如果他是自愿离开的，我们肯定会收到他的消息。”

" [ðæts] [dʒʌst] [maɪ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] .

"	That's	just	my	idea	of	it	,	"	said	Paul	.
"	那就是	只是	我的	主意	的	它	,	"	说	保罗	.

“那只是我的看法，”保罗说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [huː] [met] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ]

"	But	the	thing	of	it	is	,	who	met	him	in	San	Francisco	,	and	what	did	they
"	但	这	事物	的	它	是	,	WHO	遇见	他	在	圣	弗朗西斯科	,	和	什么	做过	他们

[duː] ?

do	?
做	?

但问题是，谁在旧金山遇到了他，他们又做了什么？

" [tuː; tə] [ðæt] ['kwestʃən] ['ælən] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	To	that	question	Allen	could	only	shake	his	head	.
"	到	那	问题	艾伦	可以	仅有的	摇	他的	头	.

对于这个问题，艾伦只能摇头。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪərd] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	I	am	too	tired	to	say	much	about	it	to	-	night	,	"	he	said	at	last	.
"	我	是	也	疲劳的	到	说	很多	关于	它	到	-	夜晚	,	"	他	说	在	最后的	.

“我今晚太累了，没法多说了。”他最后说道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [sliːp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	must	sleep	on	it	.
"	我	必须	睡觉	在	它	.

我得好好想想。

" ['ælən] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] ['ɜːrli] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] ['tʃɛt] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['kæptɪn]

"	Allen	wished	to	retire	early	,	but	before	he	did	so	Chet	told	him	of	Captain
"	艾伦	希望	到	退休	早期的	,	但	前	他	做过	所以	切特	讲述	他	的	队长

['greɪdiz] ['vɪzɪt] .

Grady's	visit	.
格雷迪的	访问	.

“艾伦想提前退休，但在他退休之前，切特告诉他格雷迪上尉要来拜访。

" [wiː; wi][wəʊnt][stɜːr] , " [sed] ['ælən] , ['briːfli] .

"	We	won't	stir	,	"	said	Allen	,	briefly	.
"	我们	惯于	搅拌	,	"	说	艾伦	,	简要地	.

“我们不会改变主意，”艾伦简短地说。

" [let] [hɪm; ɪm] [suː] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] .

"	Let	him	sue	Uncle	Barnaby	.
"	让	他	起诉	叔叔	巴纳比	.

“让他起诉巴纳比叔叔吧。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

We	have	nothing	to	do	with	it	.
我们	有	没有什么	到	做	和	它	.

这跟我们没有任何关系。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['duːti][ɪz][tuː; tə][faɪnd]['ʌŋk(ə)l] .

Our	first	duty	is	to	find	uncle	.
我们的	第一的	责任	是	到	寻找	叔叔	.

我们的首要任务是找到叔叔。

" [ænd; ənd][bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	And	both	Paul	and	Chet	agreed	with	him	on	this	point	.
"	和	两个都	保罗	和	切特	同意	和	他	在	这	观点	.

“保罗和切特在这点上都同意他的看法。”

[aik] ['wɑːtsn] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['sæmən] ['rɪvər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [nuː] [goʊld] ['dɪgɪŋz] .

Ike	Watson	was	on	his	way	up	the	Salmon	River	to	visit	a	new	gold	diggings	.
艾克	沃森	曾是	在	他的	方式	向上	这	三文鱼	河	到	访问	一个	新的	金子	挖掘	.

艾克·沃森正沿萨蒙河逆流而上，去参观一处新的金矿。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][set] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

He	refused	to	stay	all	night	,	and	set	off	in	the	dark	,
他	拒绝	到	停留	全部	夜晚	,	和	放	离开	在	这	黑暗的	,

他拒绝留宿，摸黑出发了。

[wɪð; wɪθ] ['ælənz] [θæŋks] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

with	Allen's	thanks	ringing	in	his	ears	for	what	he	had	done	.
和	艾伦的	谢谢	铃声	在	他的	耳朵	为了	什么	他	有	完毕	.

艾伦对他所做的一切表示感谢，这番话一直在他耳边回响。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] , ['ælən] [slept] " [laɪk][ə; eɪ][lɔːg] "

Despite	the	excitement	through	which	he	had	passed	,	Allen	slept	"	like	a	log	"
尽管	这	激动	通过	哪个	他	有	通过了	,	艾伦	睡着了	"	喜欢	一个	日志	"

[ðæt] [naɪt] ,

that	night	,
那	夜晚	,

尽管经历了激动人心的时刻，艾伦当晚却睡得“像死猪一样”。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ʌp][ænd; ənd] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl]

and	did	not	awaken	until	long	after	the	others	were	up	and	Chet	and	Paul
和	做过	不是	觉醒	直到	长的	后	这	其他的	是	向上	和	切特	和	保罗

[hæd; həd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tʃɔːrz] [dʌn] .

had	the	morning	chores	done	.
有	这	早晨	家务	完毕	.

直到其他人都起床很久，切特和保罗也做完了早晨的家务之后，他才醒来。

" [naʊ] [aɪ] [fiːl] [laɪk][maɪ'self][wʌns] [mɔːr] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] .

"	Now	I	feel	like	myself	once	more	,	"	he	said	when	he	came	down	.
"	现在	我	感觉	喜欢	我	一次	更多的	,	"	他	说	什么时候	他	来了	向下	.

“现在我又感觉自己像我自己了，”他下楼时说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] . "

"	And	I	am	ready	for	business	.	"
"	和	我	是	准备好	为了	商业	.	"

“我已经准备好开始工作了。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [læft] [noʊ'el]['ɜːrnər] .

"	So	am	I	,	"	laughed	Noel	Urner	.
"	所以	是	我	,	"	笑了	诺埃尔	厄纳	.

“我也是，”诺埃尔·厄纳笑着说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [hɔːrs] [ɔːr] [kən'veɪəns] .

"	But	the	trouble	is	,	I	do	not	know	how	to	turn	without	horse	or	conveyance	.
"	但	这	麻烦	是	,	我	做	不是	知道	如何	到	转动	没有	马	或者	输送	.

“但是问题是，没有马匹或交通工具，我不知道该如何转弯。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [fʊt] . "

I	am	not	used	to	tramping	about	on	foot	.	"
我	是	不是	用过的	到	徒步旅行	关于	在	脚	.	"

我不习惯步行四处走动。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['hɔːrsɪz] [wiː; wi] [maɪt] [lend] [juː; jʊ][wʌn] , " [sed] ['ælən] .

"	If	we	had	horses	we	might	lend	you	one	,	"	said	Allen	.
"	如果	我们	有	马匹	我们	可能	借	你	一	,	"	说	艾伦	.

“如果我们有马，或许可以借给你一匹，”艾伦说。

" [bʌt; bət] [tuː] [nægz][fɔːr; fər] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .

"	But	two	nags	for	four	people	are	two	short	,	"	and	he	laughed	.
"	但	二	唠叨	为了	四	人们	是	二	短的	,	"	和	他	笑了	.

“但是四个人只有两只唠叨的狗，还是少了，”他笑着说。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pɔːl] [went] [aʊt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][noʊ'el] ,

During	the	morning	Paul	went	out	on	horseback	,	accompanied	by	Noel	,
期间	这	早晨	保罗	去	出去	在	马背	,	伴随	经过	诺埃尔	,

早上，保罗和诺埃尔一起骑马外出。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [seɪf] .

to	see	if	the	cattle	were	safe	.
到	看	如果	这	牛	是	安全的	.

看看牛群是否安全。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ['ælən] [toʊld] ['tʃɛt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [maɪn] .

While	they	were	gone	Allen	told	Chet	of	the	hidden	mine	.
尽管	他们	是	已消失	艾伦	讲述	切特	的	这	隐	矿	.

他们离开期间，艾伦告诉切特关于隐藏矿井的事情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	worth	a	million	,	"	he	said	.
"	它	是	值得	一个	百万	,	"	他	说	.

“它价值一百万，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbiːz] ['siːkrət] , [rɪ'membər] . "

"	But	it	is	Uncle	Barnaby's	secret	,	remember	.	"
"	但	它	是	叔叔	巴纳比的	秘密	,	记住	.	"

“但记住，这是巴纳比叔叔的秘密。”

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] , " [sed] ['tʃɛt] , " [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [pɔːl] . "

"	I	will	remember	,	"	said	Chet	,	"	but	we	must	tell	Paul	.	"
"	我	将要	记住	,	"	说	切特	,	"	但	我们	必须	告诉	保罗	.	"

“我会记住的，”切特说，“但我们必须告诉保罗。”

" ['sɜːrt(ə)nli] ; [tel] [hɪm; ɪm]['æftər][aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] . "

"	Certainly	;	tell	him	after	I	am	gone	.	"
"	当然	;	告诉	他	后	我	是	已消失	.	"

“当然，等我走了以后再告诉他。”

" [gɔːn] ?
" Gone ?
" 已消失 ?

走了吗?

[waɪ] , ['ælən] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
Why , Allen , what do you mean ? "
为什么 , 艾伦 , 什么 做 你 意思是 ? "

艾伦，你这话是什么意思?

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [hoʊm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ['tʃɛt] . "
" I am going to leave home this afternoon , Chet . "
" 我 是 去 到 离开 家 这 下午 , 切特 . "

“切特，我今天下午要离开家。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fuːlɪŋ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
" You are fooling , " remarked the younger brother .
" 你 是 愚弄 , " 评论 这 年轻 兄弟 .

“你在胡说八道，”弟弟说道。

" ['nevər] [mɔːr] ['sɪriəs] [ɪn][maɪ][laɪf] , ['tʃɛt] . "
" Never more serious in my life , Chet . "
" 绝不 更多的 严肃的 在 我的 生活 , 切特 . "

“切特，我这辈子都没这么严肃过。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] — — " ['tʃɛt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" And you are going — — " Chet hesitated .
" 和 你 是 去 — — " 切特 犹豫了一下 .

“你要走了——”切特犹豫了一下。

" [dəˈrekt][tuː; tə][sæn][frənˈsɪskoʊ][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] .
" Direct to San Francisco to hunt up tidings of Uncle Barnaby .
" 直接的 到 圣 弗朗西斯科 到 打猎 向上 消息 的 叔叔 巴纳比 .

“直接前往旧金山打听巴纳比叔叔的消息。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['tʃɛt] [wʌz; wəz]['teɪkən] [kəmˈpliːtli] [bæk] [baɪ] ['ælənz] [əˈnaʊnsmənt] .
" Of course , Chet was taken completely back by Allen's announcement .
" 的 课程 , 切特 曾是 已采取 完全地 后退 经过 艾伦的 公告 .

当然，切特对艾伦的声明感到非常震惊。

" [tuː; tə][sæn][frənˈsɪskoʊ] ! " [hiː; hi][ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] .
" To San Francisco ! " he ejaculated .
" 到 圣 弗朗西斯科 ! " 他 射精 .

“去旧金山！”他脱口而出。

" [jes] , ['tʃɛt] .
" Yes , Chet .
" 是的 , 切特 .

“是的，切特。”

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
I feel that it is my duty to discover what has become of uncle , if possible ,
我 感觉 那 它 是 我的 责任 到 发现 什么 有 变得 的 叔叔 , 如果 可能的 ,

我觉得我有责任尽可能地查明叔叔的下落。

[æt; ət][wʌns] . "
at once . "
在 一次 . "

立刻。”

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] — — "
" I know , but it's such a journey — — "
" 我 知道 , 但 它是 这样的 一个 旅行 — — "

我知道，但这真是一段漫长的旅程——

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	not	afraid	to	take	it	.
"	我	是	不是	害怕的	到	拿	它	.

“我不怕接受它。”

[aɪ] [wɪl] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

I	will	ride	to	the	nearest	station	on	the	railroad	,
我	将要	骑	到	这	最近的	车站	在	这	铁路	,

我将乘火车前往最近的车站。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] .

which	is	not	over	a	hundred	and	forty	miles	,	and	then	take	the	train	.
哪个	是	不是	超过	一个	百	和	四十	英里	,	和	然后	拿	这	火车	.

距离不超过一百四十英里，然后乘火车。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrz] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] ['oʊvər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , [ɔːl][toʊld] . "

The	journey	on	the	cars	will	not	take	over	a	couple	of	days	,	all	told	.	"
这	旅行	在	这	汽车	将要	不是	拿	超过	一个	夫妻	的	天	,	全部	讲述	.	"

整个汽车行程总共不会超过两天。

" [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst] — — "

"	And	the	cost	—	—	"
"	和	这	成本	—	—	"

“以及代价——”

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θiːvz] .

"	I	will	have	to	take	what	we	have	saved	from	the	thieves	.
"	我	将要	有	到	拿	什么	我们	有	已保存	从	这	窃贼	.

“我只能拿回我们从盗贼手中抢救出来的东西了。”

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] , ['tʃɛt] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [rɪ'gret] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ? "

But	surely	,	Chet	,	you	do	not	regret	taking	that	for	such	a	purpose	?	"
但	一定	,	切特	,	你	做	不是	后悔	采取	那	为了	这样的	一个	目的	?	"

但是，切特，你肯定不会后悔把它用于这种目的吧?

" [noʊ] ! [noʊ] ! [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

"	No	!	no	!	take	it	all	!
"	不	!	不	!	拿	它	全部	!

“不！不！全都拿走吧！”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . "

I	was	thinking	if	it	would	be	enough	.	"
我	曾是	思维	如果	它	会	是	足够的	.	"

我当时在想，这样够不够。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː] .

"	I	will	make	it	do	.
"	我	将要	制作	它	做	.

我会想办法的。

[aɪ] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [kʌt] - [reɪt] ['tɪkɪt] [frʌm; frəm]['ɔːgdən] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "

I	will	buy	a	cut	-	rate	ticket	from	Ogden	,	if	I	can	.	"
我	将要	买	一个	切	-	速度	票	从	奥格登	,	如果	我	能	.	"

如果可以的话，我会从奥格登买一张特价机票。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ][duː][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ? " ['kwestʃənd] ['tʃɛt] [ɪn][sʌm; səm] [dɪs'meɪ] .

"	And	what	shall	Paul	and	I	do	in	the	meantime	?	"	questioned	Chet	in	some	dismay	.
"	和	什么	将	保罗	和	我	做	在	这	与此同时	?	"	被质问	切特	在	一些	沮丧	.

“那我和保罗这段时间该怎么办呢？”切特有些沮丧地问道。

" [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gɑːrd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ['dʒen(ə)rəli] .
" Do nothing but guard the cattle and the place generally .
" 做 没有什么 但 警卫 这 牛 和 这 地方 一般来说 .

“除了看守牲畜和看守地方之外，什么都不要做。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] , [ɔːr][let][juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
I will be back , or let you hear from me just as soon as I can .
我 将要 是 后退 , 或者 让 你 听到 从 我 只是 作为 很快 作为 我 能 .

我会尽快回来，或者尽快联系你。

" [pɔːl] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['ælənz] ['sʌd(ə)n] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Paul was equally astonished at Allen's sudden determination .
" 保罗 曾是 同样地 惊讶 在 艾伦的 突然 决心 .

保罗对艾伦突然的决心同样感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [wʌt] [noʊ'el]['ɜːrnər][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
It was , however , what Noel Urner had expected .
它 曾是 , 然而 , 什么 诺埃尔 厄纳 有 预期的 .

但这却在诺埃尔·厄纳的预料之中。

" [jes] , [aɪ] [wʊd] [goʊ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
" Yes , I would go if I were you , " said the latter .
" 是的 , 我 会 去 如果 我 是 你 , " 说 这 后者 .

“是的，如果我是你，我就会去，”后者说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" And if you want me to , I will go with you , " he added .
" 和 如果 你 想 我 到 , 我 将要 去 和 你 , " 他 额外 .

“如果你愿意，我可以陪你一起去，”他补充道。

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [keɪs] . "
" I must confess I am deeply interested in this strange case . "
" 我 必须 承认 我 是 深 感兴趣的 在 这 奇怪的 案件 . "

“我必须承认，我对这起离奇的案件非常感兴趣。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɜːrst] [reɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['ælən] .
" I would like you to go with me first rate , " returned Allen .
" 我 会 喜欢 你 到 去 和 我 第一的 速度 , " 返回 艾伦 .

“我希望你能陪我一起去，最好是那种一流的，”艾伦回答道。

" [ænd; ənd] ['weðər] ['ʌŋk(ə)l][ɪz] [faʊnd] [ɔːr][nɑːt] ,
" And whether uncle is found or not ,
" 和 无论 叔叔 是 成立 或者 不是 ,

“无论叔叔是否被找到，

[aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][pʊt] [tuː; tə] . "
I will promise that you shall be well paid for all the trouble you will be put to . "
我 将要 承诺 那 你 将 是 出色地有薪酬的 为了 全部 这 麻烦 你 将要 是 放 到 . "

我保证，你所付出的一切努力都会得到丰厚的回报。

" [aɪ][wɑːnt][noʊ] [peɪ] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] .
" I want no pay for helping you .
" 我 想 不 支付 为了 帮助 你 .

“我帮你不想要任何报酬。”

[aɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .
I will enjoy the bit of detective work , as one might call it .
我 将要 享受 这 少量 的 侦探 工作 , 作为 一 可能 称呼 它 .

我会很享受这种侦查工作的感觉，姑且这么称呼吧。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] ? "

But	**how**	**am**	**I**	**to**	**get**	**to**	**the**	**railroad**	**station**	**without**	**a**	**horse**	**?**	**"**
但	如何	是	我	到	得到	到	这	铁路	车站	没有	一个	马	?	"

但我没有马，怎么去火车站呢?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [bəuθ] ['hɔːrsɪz] , [ɪf] ['nesəseri] , " [sə'dʒestɪd] ['tʃɛt] .

"	**You**	**can**	**take**	**both**	**horses**	**,**	**if**	**necessary**	**,**	**"**	**suggested**	**Chet**	**.**
"	你	能	拿	两个都	马匹	,	如果	必要的	,	"	建议	切特	.

“如有必要，你可以两匹马都带走，”切特建议道。

" [ðæts] [soʊ] ; [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn]['ænɪm(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , "

"	**That's**	**so**	**;**	**although**	**we**	**ought**	**to**	**have**	**at**	**least**	**one**	**animal**	**on**	**the**	**ranch**	**,**	**"**
"	那就是	所以	;	虽然	我们	应该	到	有	在	至少	一	动物	在	这	牧场	,	"

['ædɪd] [pɔːl] .

added	**Paul**	**.**
额外	保罗	.

“的确如此；虽然我们牧场上至少应该养一只动物，”保罗补充道。

" [wiː; wi][kæn; kən][bəuθ] [raɪd] [wʌn]['ænɪm(ə)l][æz; əz][fɑːr][æz; əz] - [ræntʃ] , " [sed] ['ælən] ,

"	**We**	**can**	**both**	**ride**	**one**	**animal**	**as**	**far**	**as**	**Dottery's**	**ranch**	**,**	**"**	**said**	**Allen**	**,**
"	我们	能	两个都	骑	一	动物	作为	远的	作为	-	牧场	,	"	说	艾伦	,

“我们俩可以骑着同一头动物走到多特里牧场，”艾伦说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][kæn; kən] ['iːðər] ['bɔːroʊ] [ɔːr]['haɪər] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] . "

"	**and**	**there**	**we**	**can**	**either**	**borrow**	**or**	**hire**	**another**	**animal**	**.**	**"**
"	和	那里	我们	能	任何一个	借	或者	聘请	其他	动物	.	"

“在那里我们可以借用或租用另一只动物。”

" [haʊ] [fɑːr][ɪz] - ? "

"	**How**	**far**	**is**	**Dottery's**	**?**	**"**
"	如何	远的	是	-	?	"

“多特里家有多远？”

" ['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .

"	**Only**	**about**	**twenty**	**-**	**five**	**miles**	**.**
"	仅有的	关于	二十	-	五	英里	.

只有大约二十五英里。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][dɑːrk] , [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt] ['ʃɔːrtli] . "

We	**ought**	**to**	**reach**	**it**	**by**	**dark**	**,**	**if**	**we**	**start**	**shortly**	**.**	**"**
我们	应该	到	抵达	它	经过	黑暗的	,	如果	我们	开始	不久	.	"

如果我们尽快出发，应该能在天黑前到达。

" [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] , " [læft] [noʊ'el] .

"	**We**	**can**	**start**	**at**	**once**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I**	**am**	**concerned**	**,**	**"**	**laughed**	**Noel**	**.**
"	我们	能	开始	在	一次	,	作为	远的	作为	我	是	担心的	,	"	笑了	诺埃尔	.

“就我而言，我们可以立即开始，”诺埃尔笑着说。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] ,

So	**it**	**was**	**decided**	**to**	**lose**	**no**	**time**	**,**
所以	它	曾是	决定	到	失去	不	时间	,

所以他们决定立即行动。

[ænd; ənd] ['tʃɛt] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [prɪ'per] ['dɪnər] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [fuːd]

and	**Chet**	**at**	**once**	**set**	**to**	**work**	**to**	**prepare**	**dinner**	**and**	**also**	**some**	**food**
和	切特	在	一次	放	到	工作	到	准备	晚餐	和	还	一些	食物

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'lɔːŋ] .

to	**be**	**carried**	**along**	**.**
到	是	携带	沿着	.

切特立即开始准备晚餐，还准备了一些食物带在身上。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['saɪkloʊn]

Caught	**in**	**a**	**Cyclone**
捕捉	在	一个	气旋

被困在旋风中

[les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər]['leɪtər]['dʒæspər][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ænd; ənd][noʊ'el]['ɜːrnər] [spræŋ] ['ɪntuː]

Less	**than**	**an**	**hour**	**later**	**Jasper**	**was**	**brought**	**out**	**and**	**Noel**	**Urner**	**sprang**	**into**
较少的	比	一个	小时	之后	碧玉	曾是	带来	出去	和	诺埃尔	厄纳	弹簧	进入

[ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

the	**saddle**	**,**
这	鞍	,

不到一个小时后，贾斯珀被牵了出来，诺埃尔·厄纳跳上了马鞍。

[wɪð; wɪθ]['ælən][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

with	**Allen**	**behind**	**him**	**on**	**the**	**blanket**	**.**
和	艾伦	在后面	他	在	这	毯子	.

艾伦在他身后的毯子上。

" [kiːp] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [θiːvz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] !

"	**Keep**	**a**	**close**	**watch**	**for**	**more**	**thieves**	**while**	**I**	**am**	**gone**	**!**
"	保持	一个	关闭	手表	为了	更多的	窃贼	尽管	我	是	已消失	!

“我不在的时候，你们要密切注意，提防更多的小偷！”

" [kraɪd] ['ælən] .

"	**cried**	**Allen**	**.**
"	哭	艾伦	.

“艾伦喊道。”

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] .

"	**We**	**will**	**!**	**"**	**shouted**	**Paul**	**.**
"	我们	将要	!	"	喊叫	保罗	.

“我们一定会！”保罗喊道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ker] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['dɒktəd] ['brɪdʒɪz] !

"	**And**	**you**	**take**	**care**	**for**	**more**	**doctored**	**bridges**	**!**
"	和	你	拿	关心	为了	更多的	篡改过的	桥梁	!

“你还要负责更多被篡改过的桥梁！”

" [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

"	**A**	**parting**	**wave**	**of**	**the**	**hand**	**and**	**the**	**ranch**	**was**	**left**	**behind**	**,**
"	一个	离别	海浪	的	这	手	和	这	牧场	曾是	左边	在后面	,

“挥手告别，牧场就此留在身后。”

[ænd; ənd]['ælən][wʌz; wəz][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðæt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃəz]

and	**Allen**	**was**	**off**	**on**	**a**	**journey**	**that**	**was**	**to**	**be**	**filled**	**with**	**adventures**
和	艾伦	曾是	离开	在	一个	旅行	那	曾是	到	是	已填	和	冒险

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

and	**excitement**	**from**	**start**	**to**	**finish**	**.**
和	激动	从	开始	到	结束	.

于是，艾伦踏上了一段从始至终充满冒险和刺激的旅程。

['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['raɪdərz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

Chet	**and**	**Paul**	**watched**	**the**	**horse**	**and**	**his**	**two**	**riders**	**out**	**of**	**sight**	**,**
切特	和	保罗	观看	这	马	和	他的	二	骑手	出去	的	视线	,

切特和保罗目送着马和它的两个骑手消失在视线之外。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] ['hevi] ['hɑːrts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	then	with	rather	heavy	hearts	returned	to	the	house	.
和	然后	和	相当	重的	心	返回	到	这	房子	.

然后，他们怀着沉重的心情回到了家。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [mɔːr] ['loʊnli] [ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ][bəuθ]['ælən][ænd; ənd][noʊ'el]['ɜːrnər] [gɔːn] .

The	place	seemed	more	lonely	than	ever	with	both	Allen	and	Noel	Urner	gone	.
这	地方	似乎	更多的	孤独	比	曾经	和	两个都	艾伦	和	诺埃尔	厄纳	已消失	.

艾伦和诺埃尔·厄纳都走了，这个地方似乎比以往任何时候都更加冷清。

" [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ælənz] [rɪ'tɜːrn] , " [said] [pɔːl] .

"	It's	going	to	be	a	long	time	waiting	for	Allen's	return	,	"	sighed	Paul	.
"	它是	去	到	是	一个	长的	时间	等待	为了	艾伦的	返回	,	"	叹了口气	保罗	.

“艾伦回归恐怕还要等很久，”保罗叹了口气。

" [pər'hæps][nɑːt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['tʃɛt] .

"	Perhaps	not	,	"	returned	Chet	.
"	也许	不是	,	"	返回	切特	.

“也许不是，”切特回答道。

" [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [pɔːl] .

"	He	left	me	with	a	secret	to	tell	you	,	Paul	.
"	他	左边	我	和	一个	秘密	到	告诉	你	,	保罗	.

“他留给我一个秘密要告诉你，保罗。”

" [ænd; ənd] ['tʃɛt] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['ælənz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [maɪn] [ʌv; əv]

"	And	Chet	lost	no	time	in	relating	Allen's	story	of	the	hidden	mine	of
"	和	切特	丢失的	不	时间	在	相关	艾伦的	故事	的	这	隐	矿	的

[greɪt] [welθ] .

great	wealth	.
伟大的	财富	.

“切特立即开始讲述艾伦关于隐藏着巨额财富的矿藏的故事。

" [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , " [pɔːl] [sed] ,

"	And	perhaps	we	can	explore	the	place	during	his	absence	,	"	Paul	said	,
"	和	也许	我们	能	探索	这	地方	期间	他的	缺席	,	"	保罗	说	,

“或许我们可以在他不在的时候去那里逛逛，”保罗说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [æskt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kwestʃənz] .

after	he	had	expressed	his	astonishment	and	asked	half	a	dozen	questions	.
后	他	有	表达	他的	惊讶	和	问	一半	一个	打	问题	.

在表达了他的惊讶并问了六个问题之后。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [pɔːl] .

"	I	don't	know	about	that	,	Paul	.
"	我	不	知道	关于	那	,	保罗	.

“我不知道，保罗。”

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ælən] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,

We	may	not	be	able	to	find	the	opening	Allen	mentioned	,	and	then	,	again	,
我们	可能	不是	是	有能力的	到	寻找	这	开幕	艾伦	提及	,	和	然后	,	再次	,

我们可能找不到艾伦提到的那个开口，而且，再说一遍，

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][soʊ] . "

he	may	not	wish	us	to	do	so	.	"
他	可能	不是	希望	我们	到	做	所以	.	"

他可能不希望我们这样做。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]['ɑːbdʒekt] ? "

"	Why	should	he	object	?	"
"	为什么	应该	他	目的	?	"

他为什么要反对?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [wiːl] [hæv; həv][ten] [deɪz] [ɔːr] [tuː] [wiːks] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] .
" We'll have ten days or two weeks on our hands , at the very least .
" 出色地 有 十 天 或者 二 周 在 我们的 双手 , 在 这 非常 至少 .

“我们至少会有十天到两周的时间。”

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [welθ] [æz; əz][nɑːt] . "
We might as well take a look at that wealth as not . "
我们 可能 作为 出色地 拿 一个 看 在 那 财富 作为 不是 . "

我们不妨好好研究一下这笔财富。

" [səˈpoʊzɪŋ] ['sʌmbɑːdi] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['siːkrət] ?
" Supposing somebody followed us and found out the secret ?
" 假如 某人 随后 我们 和 成立 出去 这 秘密 ?

“假设有人跟踪我们，发现了这个秘密呢？”

[ðeɪ] [wʊd] ['loʊkeɪt][ə; eɪ] [kleɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][tɜːrn][ə; eɪ][hænd] . "
They would locate a claim before we could turn a hand . "
他们 会 定位 一个 宣称 前 我们 可以 转动 一个 手 . "

在我们还没来得及动手之前，他们就已经找到索赔对象了。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['fɑːloʊd] , " [sed] [pɔːl] ,
" We will make sure that we are not followed , " said Paul ,
" 我们 将要 制作 当然 那 我们 是 不是 随后 , " 说 保罗 ,

保罗说：“我们会确保没有人跟踪我们。”

[huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl] ['ælən] [hæd; həd][toʊld][kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] [truː] .
who was anxious to see if all Allen had told could really be true .
WHO 曾是 焦虑的 到 看 如果全部 艾伦 有 讲述 可以 真的 是 真的 .

他很想看看艾伦所说的一切是否属实。

['tʃɛt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'mɜːr] ,
Chet continued to demur ,
切特 持续 到 异议 ,

切特继续犹豫不决。

[bʌt; bət]['æftər] ['ælən] [ænd; ənd][noʊ'el][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi]
but after Allen and Noel had been gone the whole of the next day he
但 后 艾伦 和 诺埃尔 有 到过 已消失 这 所有的 的 这 下一个 天 他
[geɪv] [ɪn] ,
gave in ,
给予 在 ,

但艾伦和诺埃尔第二天一整天都没出现后，他终于妥协了。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [pɔːl] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [les]
and seemed as anxious as Paul to do something which would make it less
和 似乎 作为 焦虑的 作为 保罗 到 做 某物 哪个 会 制作 它 较少的
['loʊnli] .
lonely .
孤独 .

他似乎和保罗一样渴望做些事情来减少孤独感。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ,
Apparently the horse thieves had left the vicinity ,
显然 这 马 窃贼 有 左边 这 附近 ,

显然，偷马贼已经离开了附近地区。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] ['æbsəns]

so	there	was	nothing	to	be	feared	in	that	direction	during	an	absence
所以	那里	曾是	没有什么	到	是	害怕	在	那	方向	期间	一个	缺席

[ðæt] [ðeɪ] [ment] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [hoʊl] [deɪ] .

that	they	meant	should	not	last	more	than	one	whole	day	.
那	他们	意思是	应该	不是	最后的	更多的	比	一	所有的	天	.

因此，在他们所说的不会超过一天的缺席期间，这方面没有什么可担心的。

['sʌndeɪ] [keɪm] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ə'roʊz] ['ɜːrli] [ænd; ənd][hæd; həd]

Sunday	came	between	,	and	on	Monday	morning	they	arose	early	and	had
星期日	来了	之间	,	和	在	周一	早晨	他们	出现	早期的	和	有

['brekfəst]

breakfast
早餐

星期天是中间隔期，星期一早上他们早早起床吃了早餐。

[er] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] ['deɪlaɪt] .

ere	it	was	yet	daylight	.
埃雷	它	曾是	然而	日光	.

天还没亮。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [rʌʃ] ,

They	decided	to	take	Rush	,
他们	决定	到	拿	匆忙	,

他们决定带上拉什，

[bəuθ][tuː; tə][raɪd] [wen] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][ænd; ənd] [iːtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][æt; ət] ['wɔːkɪŋ] [wen]

both	to	ride	when	on	a	level	and	each	to	take	a	turn	at	walking	when
两个都	到	骑	什么时候	在	一个	等级	和	每个	到	拿	一个	转动	在	步行	什么时候

[ɑːn][ðə; ði] [ˌʌp'hɪl] [treɪlz] .

on	the	uphill	trails	.
在	这	上坡	小径	.

在平坦的道路上两人都可以骑车，在上坡的道路上两人轮流步行。

['ælən] [hæd; həd] [left] ['tʃɛt] ['mɪnɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪd(ə)n]

Allen	had	left	Chet	minute	directions	as	to	how	the	opening	to	the	hidden
艾伦	有	左边	切特	分钟	方向	作为	到	如何	这	开幕	到	这	隐

[maɪn] [kʊd; kəd][biː; bi]['loʊkeɪtɪd] ,

mine	could	be	located	,
矿	可以	是	位于	,

艾伦给切特留下了详细的指示，告诉他如何找到隐藏矿井的入口。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [fɪkst] [ðə; ði][loʊ'kæləti] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	having	fixed	the	locality	well	in	his	mind	before	leaving	it	.
他	拥有	固定的	这	地点	出色地	在	他的	头脑	前	离开	它	.

离开之前，他已经把这个地方牢记在心了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['gluːmi] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][maɪnd] .

It	was	rather	a	gloomy	day	,	but	this	the	two	boys	did	not	mind	.
它	曾是	相当	一个	阴沉	天	,	但	这	这	二	男孩们	做过	不是	头脑	.

那天天气阴沉，但两个男孩并不在意。

" [its] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [soʊ]['reɪdʒɪŋ][hɑːt] , " [sed] [pɔːl] .

"	It's	better	than	being	so	raging	hot	,	"	said	Paul	.
"	它是	更好的	比	存在	所以	愤怒	热的	,	"	说	保罗	.

“总比酷热难耐要好，”保罗说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [hed] [eɪk] [tuː; tə] [raɪd] [wen] [its] [soʊ] ['fɪrfəli] [hɑːt] . "

"	It	makes	my	head	ache	to	ride	when	it's	so	fearfully	hot	.	"
"	它	制作	我的	头	疼痛	到	骑	什么时候	它是	所以	恐惧地	热的	.	"

“天气这么热，骑车让我头疼。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][dəunt][reɪn] , " [rɪ'tɜːrnd] ['tʃɛt] .
" If it only don't rain , " returned Chet .
" 如果 它 仅有的 不 雨 , " 返回 切特 .

“要是别下雨就好了，”切特回答道。

" [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][bæd] [ɪ'nʌf] , ['gʊdnəs] [noʊz] ,
" We need it bad enough , goodness knows ,
" 我们 需要 它 坏的 足够的 , 善良 知道 ,

“我们非常需要它，天知道。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][held] [ɔːf][soʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hoʊld][ɔːf] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz]
but it has held off so long it might as well hold off twenty - four hours
但 它 有 握住 离开 所以 长的 它 可能 作为 出色地 抓住 离开 二十 - 四 小时
[lɔːŋgər] . "
longer . "
更长 . "

但它已经拖延了这么久，再拖延24小时也无妨。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][get] [reɪn][dʒʌst] [jet] .
" I doubt if we get rain just yet .
" 我 怀疑 如果 我们 得到 雨 只是 然而 .

“我怀疑我们这里暂时不会下雨。”

[ˌaɪ 'tiː]['hæznt] ['θretnd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
It hasn't threatened long enough , " replied his brother .
它 还没有 威胁 长的 足够的 , " 回复 他的 兄弟 .

“威胁的时间还不够长，”他哥哥回答说。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ræntʃ] [ðeɪ] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evri] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp]
Before the two left the ranch they saw to it that every building was locked up
前 这 二 左边 这 牧场 他们 锯 到 它 那 每一个 建筑 曾是 已锁定 向上
[taɪt] ,
tight ,
紧的 ,

两人离开农场前，确保所有建筑物都锁得严严实实。

[ænd; ənd][æn; ən][ə'lɑːrm] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [gʌn] , [set][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd]
and an alarm , in the shape of a loaded gun , set to the doors and
和 一个 警报 , 在 这 形状 的 一个 已加载 枪 , 放 到 这 门 和
['wɪndoʊz] .
windows .
视窗 .

门窗上还安装了警报器，形状像一把上了膛的枪。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [sker] [wʊd] - [biː; bi] [θiːvz] [ə'weɪ] , " [sed] ['tʃɛt] .
" That ought to scare would - be thieves away , " said Chet .
" 那 应该 到 吓 会 - 是 窃贼 离开 , " 说 切特 .

“这应该能吓跑那些潜在的窃贼，”切特说。

" [ðeɪl] [ɪ'mædʒɪn] ['sʌmbɑːdi] [ɪz]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] .
" They'll imagine somebody is firing at them .
" 他们会 想象 某人 是 射击 在 他们 .

他们会想象有人在向他们开枪。

" [ðə; ði] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [hæd; həd] [dʌn] [rʌʃ] [mʌtʃ] [gʊd] ,
" The rest for a couple of days had done Rush much good ,
" 这 休息 为了 一个 夫妻 的 天 有 完毕 匆忙 很多 好的 ,

休息了两天对拉什大有裨益，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [noʊ][wɜːrk][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə]

and	he	made	no	work	of	carrying	the	two	boys	along	the	trail	that	led	to
和	他	制成	不	工作	的	携带	这	二	男孩们	沿着	这	踪迹	那	引领	到

[ðə; ði] ['sekənd] ['futhilz] .

the	second	foothills	.
这	第二	山麓	.

他毫不费力地背着两个男孩沿着通往第二个山麓的小路走去。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [hɪr] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

Long	before	noon	they	reached	the	hills	,	and	here	stopped	for	lunch	.
长的	前	中午	他们	达到	这	丘陵	,	和	这里	停止	为了	午餐	.

不到中午，他们就到达了山上，并在这里停下来吃午饭。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [maɪn] ! " [kraɪd] ['tʃɛt] .

"	And	now	for	the	wonderful	mine	!	"	cried	Chet	.
"	和	现在	为了	这	精彩的	矿	!	"	哭	切特	.

“现在，让我们一起去看看那神奇的矿井吧！”切特喊道。

[ðen] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [glæns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'loʊ] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " ['greɪʃəs] , [pɔːl] !

Then	,	happening	to	glance	across	the	plains	below	,	he	added	:	"	Gracious	,	Paul	!
然后	,	发生	到	瞥一眼	穿过	这	平原	以下	,	他	额外	:	"	亲切	,	保罗	!

然后，他无意间瞥了一眼下面的平原，又补充道：“我的天哪，保罗！”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

" [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [raʊnd] ,

"	The	attention	of	both	young	ranchmen	was	at	once	drawn	to	a	round	,
"	这	注意力	的	两个都	年轻的	牧场主	曾是	在	一次	绘制	到	一个	圆形的	,

两位年轻牧场主的注意力立刻被一个圆形的物体吸引住了，

[blæk] [klaʊd] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

black	cloud	on	the	horizon	to	the	east	.
黑色的	云	在	这	地平线	到	这	东方	.

东方的地平线上出现了一片黑云。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ][jɑːrd][ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ə'pærəntli] , [wen] [fɜːrst] [siːn] ,

It	was	hardly	a	yard	in	diameter	,	apparently	,	when	first	seen	,
它	曾是	几乎	一个	院子	在	直径	,	显然	,	什么时候	第一的	已见	,

据说，它最初被发现时直径甚至不到一码。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

but	it	increased	in	size	with	great	rapidity	.
但	它	增加	在	尺寸	和	伟大的	快速	.

但它的体积增长速度非常快。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

It	was	moving	directly	toward	them	,
它	曾是	移动	直接地	朝向	他们	,

它正朝着他们飞来。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] ['tʃɛt] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz][kraɪ][ˌaɪ 'tiː]

and	in	less	than	two	minutes	from	the	time	Chet	uttered	his	cry	it
和	在	较少的	比	二	分钟	从	这	时间	切特	说出	他的	哭	它

[hæd; həd] ['kʌvərd] ['fʊli] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] .

had	covered	fully	a	third	of	the	distance	.
有	涵盖	完全	一个	第三	的	这	距离	.

从切特发出呼喊到它跑完三分之一的距离，不到两分钟的时间。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪkloʊn] [klaʊd] , " [ɪk'skleɪmd]
" From what I have heard I should say that was a cyclone cloud , " exclaimed
" 从 什么 我 有 听到 我 应该 说 那 曾是 一个 气旋 云 , " 惊呼
[pɔːl] .
Paul .
保罗 .

“据我所知，那应该是一团旋风云，”保罗惊呼道。

" [ænd; ənd] [stɪl] — — "
" And still — — "
" 和 仍然 — — "

“而且仍然——”

" [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪkloʊn][ʌp] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['futhilz] , " [rɪ'tɜːrnd] ['tʃɛt] .
" Who ever heard of a cyclone up here among the foothills , " returned Chet .
" WHO 曾经 听到 的 一个 气旋 向上 这里 之中 这 山麓 , " 返回 切特 .

“谁听说过山麓地带发生过飓风？”切特回答道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['evər] [straɪk] [ðɪs] ['terətɔːri] . "
" I don't believe they ever strike this territory . "
" 我 不 相信 他们 曾经 罢工 这 领土 . "

“我不认为他们会进攻这片区域。”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːɪŋ] [soʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [pɔːl] .
" I certainly never heard of their doing so , " returned Paul .
" 我 当然 绝不 听到 的 他们的 正在做 所以 , " 返回 保罗 .

“我当然从未听说过他们这样做，”保罗回答道。

" [bʌt; bət] [stɪl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , [ðæt] ['saɪkləʊnz][ɑːr; ər] [ɪ'rætɪk] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [best] .
" But still , you must remember , that cyclones are erratic things at the best .
" 但 仍然 , 你 必须 记住 , 那 旋风 是 不稳定的 事物 在 这 最好的 .
"
"

“但是，你仍然要记住，飓风充其量也只是难以捉摸的现象。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðɪs] [weɪ] . "
" It looks as if it were coming directly this way . "
" 它 看起来 作为 如果 它 是 未来 直接地 这 方式 . "

“看起来它好像是径直朝这边飞过来的。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
" So it does ,
" 所以 它 做 ,

确实如此。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðə; ðɪ][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [træks] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
and I reckon the best thing we can do is to make tracks for some
和 我 估计 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 制作 轨道 为了 一些
[pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] . "
place of safety . "
地方 的 安全 . "

我认为我们现在能做的最好的事情就是尽快找个安全的地方躲起来。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" That is true .
" 那 是 真的 .

“没错。”

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [bəuθ] [bɔɪz] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .
" **Both boys sprang into the saddle and started up the trail .**
" 两个都 男孩们 弹簧 进入 这 鞍 和 开始 向上 这 踪迹 .

两个男孩跳上马鞍，沿着小路出发了。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [bɪn] ['kʌvərd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [streɪndʒ] [rʌʃ]
Hardly had a hundred feet of the way been covered than a strange rush
几乎 有 一个 百 脚 的 这 方式 到过 涵盖 比 一个 奇怪的 匆忙
[ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv] [wɪnd] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
and roar of wind filled the air .
和 吼 的 风 已填 这 空气 .

刚走了不到一百英尺，一阵奇怪的风声和轰鸣声就充满了空气。

" [its] ['kʌmɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] .
" **It's coming , " shouted Paul .**
" 它是 未来 , " 喊叫 保罗 .

“它来了！”保罗喊道。

" [kwɪk] , ['tʃɛt] , [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['hɑːloʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌjuː 'es] !
" **Quick , Chet , down into that hollow before it strikes us !**
" 快的 , 切特 , 向下 进入 那 空洞的 前 它 罢工 我们 !

“快，切特，快跳进那个洼地里，免得它砸到我们！”

" [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] ,
" **He plunged into the basin he had designated ,**
" 他 暴跌 进入 这 盆地 他 有 指定的 ,

他纵身跃入他事先选定的水池中，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sɪks][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][nɑːt]['oʊvər] [ten]
which was six or eight feet below the level of the trail and not over ten
哪个 曾是 六 或者 八 脚 以下 这 等级 的 这 踪迹 和 不是 超过 十
[jaːdz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
yards in diameter .
码 在 直径 .

它比小路地面低六到八英尺，直径不超过十码。

['tʃɛt] ['fɑːloʊd] , ['dʌkɪŋ] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [er] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Chet followed , ducking low as he did so , for already was the air filled with
切特 随后 , 躲避 低的 作为 他 做过 所以 , 为了 已经 曾是 这 空气 已填 和
['flaɪɪŋ] ['brænʧɪz] .
flying branches .
飞行 分支 .

切特跟了上去，一边低头躲闪，因为空中已经布满了飞舞的树枝。

" [nʌn] [tuː] [suːn] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [pɔːl] .
" **None too soon ! " ejaculated Paul .**
" 没有任何 也 很快 ! " 射精 保罗 .

“正合时宜！”保罗脱口而出。

" [daʊn] , [rʌʃ] !
" **Down , Rush !**
" 向下 , 匆忙 !

“冲啊，冲啊！”

" [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːl]
" **Between them they managed to get the horse to lie down close to a wall**
" 之间 他们 他们 管理 到 得到 这 马 到 说谎 向下 关闭 到 一个 墙
[ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] ['rɑːks] .
of dirt and rocks .
的 污垢 和 岩石 .

他们合力让马趴在一堵土石墙附近。

[ðeɪ] [leɪ] [nɪr] , ['weɪtɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['breθləsli] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv]['perəl][tuː; tə] [pæs] .

They	lay	near	,	waiting	almost	breathlessly	for	that	awful	time	of	peril	to	pass	.
他们	躺	靠近	,	等待	几乎	气喘吁吁	为了	那	可怕	时间	的	危险	到	经过	.

他们躺在附近，几乎屏住呼吸，等待着那可怕的危险时刻过去。

[noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [ɪk'spɪrɪənst] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪkloʊn][kæn; kən]

No	one	who	has	not	experienced	the	dreadful	effects	of	a	cyclone	can
不	一	WHO	有	不是	经验丰富的	这	可怕	效果	的	一个	气旋	能

[ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

imagine	it	,
想象	它	,

没有亲身经历过飓风可怕破坏的人，是无法想象那种景象的。

[biː; bi][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ] [faɪn] .

be	the	description	of	it	ever	so	fine	.
是	这	描述	的	它	曾经	所以	美好的	.

对它的描述真是妙不可言。

[ðæt] [streɪndʒ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [rɔːr] , [ðæt] ['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

That	strange	rush	and	roar	,	that	density	of	the	air	,
那	奇怪的	匆忙	和	吼	,	那	密度	的	这	空气	,

那股奇异的冲劲和轰鸣，那空气的稠密感，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [breθ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn]

accompanied	by	a	feeling	as	if	the	very	breath	was	about	to	be	drawn
伴随	经过	一个	感觉	作为	如果	这	非常	气息	曾是	关于	到	是	绘制

[frʌm; frəm] [wʌnz] [lʌŋz] ,

from	one's	lungs	,
从	一个人的	肺	,

同时伴有一种感觉，仿佛肺里的空气都要被抽走了。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ,

the	flying	débris	,
这	飞行	碎片	,

飞溅的碎片

[ɔːl][juˈnaɪt][tuː; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːrt] [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt]

all	unite	to	chill	the	stoutest	heart	and	make	one	wonder	if	the	next	moment
全部	团结	到	寒意	这	最粗壮的	心	和	制作	一	想知道	如果	这	下一个	片刻

[wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][læst] .

will	not	be	the	last	.
将要	不是	是	这	最后的	.

这一切共同作用，足以让最坚强的心也感到寒冷，让人不禁怀疑下一刻是否就是最后一刻。

[ðə; ði]['saɪkloʊn][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

The	cyclone	was	short	and	sharp	.
这	气旋	曾是	短的	和	锋利的	.

飓风来得短暂而猛烈。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [strʌk] [ðə; ði] ['futhilz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [spent] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]

From	the	time	it	first	struck	the	foothills	until	the	time	it	spent	itself	in	the
从	这	时间	它	第一的	击	这	山麓	直到	这	时间	它	花费	本身	在	这

['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['berli] [fɔːr] ['mɪnɪts] ,

distance	was	barely	four	minutes	,
距离	曾是	仅仅	四	分钟	,

从它首次袭击山麓到它在远处停留的时间，总共不过四分钟。

[jet] , [wʌt] [æn; ən] [ɪ'fekt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [liːv] [bɪ'haɪnd] !

yet	,	what	an	effect	did	it	leave	behind	!
然而	,	什么	一个	影响	做过	它	离开	在后面	!

然而，它留下的影响却非同寻常！

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['meni] [triːz] [wɜːr; wər] ['lɪtərəli] [tɔːrn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] ,

On	all	sides	of	them	many	trees	were	literally	torn	up	by	the	roots	,
在	全部	侧面	的	他们	许多	树木	是	字面上地	撕裂	向上	经过	这	根	,

他们周围很多树木都被连根拔起。

[brʌʃ] [wʌz; wəz] ['lɛvəld] [æz; əz] [ɪf] [kʌt] [baɪ] [ə; eɪ] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

brush	was	leveled	as	if	cut	by	a	mowing	machine	,
刷子	曾是	平整	作为	如果	切	经过	一个	割草	机器	,

灌木丛被夷为平地，就像被割草机割过一样。

[ænd; ənd] [dɜːrt] [ænd; ənd] ['peblz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'hæps] ['kærid] [fɔːr; fər] [maɪlz] [wɜːr; wər]

and	dirt	and	pebbles	which	had	been	perhaps	carried	for	miles	were
和	污垢	和	鹅卵石	哪个	有	到过	也许	携带	为了	英里	是

[dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] .

deposited	here	,	there	,	and	everywhere	.
已存	这里	,	那里	,	和	到处	.

泥土和鹅卵石或许是从几英里外被搬运过来的，它们堆积在这里、那里，到处都是。

[ræntʃ] [bɔɪz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['meni] [θɪŋz] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

Ranch	boys	though	they	were	,	and	accustomed	to	many	things	strange	and
牧场	男孩们	尽管	他们	是	,	和	习惯	到	许多	事物	奇怪的	和

['wʌndərf(ə)l] ,

wonderful	,
精彩的	,

虽然他们是牧场男孩，也习惯了许多奇特美妙的事物，

['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn] [ɔː] ,

Chet	and	Paul	could	only	gaze	at	the	work	of	destruction	in	awe	,
切特	和	保罗	可以	仅有的	目光	在	这	工作	的	破坏	在	敬畏	,

切特和保罗只能惊恐地凝视着眼前的破坏景象。

[ænd; ənd] ['saɪləntli] [θæŋk] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] .

and	silently	thank	heaven	that	their	lives	had	been	spared	.
和	默默	感谢	天堂	那	他们的	生活	有	到过	幸存	.

他们默默地感谢上苍，保住了性命。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] ['ɪndʒəri] .

They	had	escaped	with	slight	injury	.
他们	有	逃脱	和	轻微	受伤	.

他们侥幸逃脱，只受了轻伤。

['sevrəl] [ʃɑːrp] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [hæd; həd] [skrætʃt] [tʃɛts] [nek] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] ['prɑːstreɪt] ,

Several	sharp	sticks	and	stones	had	scratched	Chet's	neck	as	he	lay	prostrate	,
一些	锋利的	棍子	和	石头	有	刮痕	切特的	脖子	作为	他	躺	前列腺	,

切特趴在地上时，脖子上被几根尖锐的树枝和石头划伤了。

[ænd; ənd] ['pɔlz] [ɑːrm] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [leɪmd; læmɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	Paul's	arm	was	greatly	lamed	by	a	blow	from	the	branch	of	a
和	保罗的	手臂	曾是	非常	跛脚	经过	一个	吹	从	这	分支	的	一个

[triː] [wɪtʃ] [fel] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

tree	which	fell	directly	across	the	opening	,
树	哪个	跌倒	直接地	穿过	这	开幕	,

保罗的手臂被一根正好掉落在开口处的树枝击中，严重受伤。

['pɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪz] .

pinning	the	horse	down	in	such	a	fashion	that	he	could	not	rise	.
钉住	这	马	向下	在	这样的	一个	时尚	那	他	可以	不是	上升	.

用某种方式将马按倒在地，使它无法起身。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['lɪbəreɪt] [rʌʃ] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , " [kraɪd] ['tʃɛt] .

"	We	must	liberate	Rush	first	of	all	,	"	cried	Chet	.
"	我们	必须	解放	匆忙	第一的	的	全部	,	"	哭	切特	.

“我们首先必须解救拉什，”切特喊道。

" [pʊr] ['feloʊ] !
" Poor fellow !
" 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！”

[woʊ] , [rʌʃ] , [wiːl] [suːn] [help] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Whoa , Rush , we'll soon help you , " he added ,
哇 , 匆忙 , 出色地 很快 帮助 你 , " 他 额外 ,

“哇，拉什，我们很快就会帮你的，”他补充道。

[ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [nek] [tuː; tə] [suːð] [hɪm; ɪm] .
and patted the animal on the neck to soothe him .
和 轻拍 这 动物 在 这 脖子 到 舒缓 他 .

然后轻轻拍了拍动物的脖子安抚它。

['evɪdəntli] [rʌʃ] [ˌʌndər'stʊd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪət] .
Evidently Rush understood , for he lay quiet .
显然 匆忙 理解 , 为了 他 躺 安静的 .

显然拉什明白了，他静静地躺着。

[ðen] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] , ['juːzɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [streŋθ] , [reɪzd] [ʌp] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː]
Then Chet and Paul , using all of their strength , raised up one end of the tree
然后 切特 和 保罗 , 使用 全部 的 他们的 力量 , 提高 向上 一 结尾 的 这 树
,
,
,

然后，切特和保罗使出浑身力气，抬起了树的一端。

[wɪtʃ] , ['fɔːrtʃənətli] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɑːrdʒ] .
which , fortunately , was not large .
哪个 , 幸运的是 , 曾是 不是 大的 .

所幸的是，面积并不大。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [friː] , [rʌʃ] ['skræmbld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrmz] [wei] ,
As soon as he felt himself free , Rush scrambled up out of harm's way ,
作为 很快 作为 他 毛毡 他自己 自由的 , 匆忙 打乱 向上 出去 的 伤害 方式 ,

拉什一感到自由，就赶紧爬起来躲开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] [triː] [fɔːl] [bæk] [ə'gen] .
and they let the tree fall back again .
和 他们 让 这 树 落下 后退 再次 .

于是他们任由树木倒下。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] [əd'ventʃər] [aɪ] ['nevər] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ə'gen] ,
" That is the kind of an adventure I never want to experience again ,
" 那 是 这 种类 的 一个 冒险 我 绝不 想 到 经验 再次 ,

“我再也不想经历那种冒险了。”

" [sed] [pɔːl] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" said Paul when he had somewhat recovered his breath .
" 说 保罗 什么时候 他 有 有些 恢复 他的 气息 .

保罗喘了口气后说道。

" [maɪ] , [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [ter; tɪ(ə)r] [θɪŋz] ! "
" My , how the wind did tear things ! "
" 我的 , 如何 这 风 做过 撕 事物 ! "

“哎呀，风把东西吹得真厉害！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['saɪkloʊn] [ænd; ənd] [noʊ] [mis'teik] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" It was a full - fledged cyclone and no mistake , " returned his brother .
" 它 曾是 一个 满的 - 羽翼丰满 气旋 和 不 错误 , " 返回 他的 兄弟 .

“那是一场彻头彻尾的飓风，毫无疑问，”他哥哥回答道。

" [hæd; həd] [ðæt] [strʌk] [ə; eɪ] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Had	that	struck	a	town	it	would	have	razed	every	building	in	it	.	"
"	有	那	击	一个	镇	它	会	有	夷为平地	每一个	建筑	在	它	.	"

“如果这种炸弹袭击一座城镇，镇上的所有建筑物都会被夷为平地。”

" [ðæts] [truː] , [ænd; ənd][oʊ] ! " [went] [ɑːn] [pɔːl] ['sʌd(ə)nli] ,

"	That's	true	,	and	oh	!	"	went	on	Paul	suddenly	,
"	那就是	真的	,	和	哦	!	"	去	在	保罗	突然	,

“没错，哦！”保罗突然继续说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][maːrks]['ælən] [left] [wer'baɪ] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz][tuː; tə]

"	I	wonder	if	it	has	destroyed	the	marks	Allen	left	whereby	the	mine	is	to
"	我	想知道	如果	它	有	损毁	这	标记	艾伦	左边	由此	这	矿	是	到

[biː; bi] [faʊnd] ?

be	found	?
是	成立	?

“我想知道它是否破坏了艾伦留下的、用于找到地雷的标记？”

" ['tʃɛt] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ['spiːtʃləs] .

"	Chet	stared	at	him	speechless	.
"	切特	凝视	在	他	无言	.

切特呆呆地看着他，说不出话来。

" [pər'hæps] !

"	Perhaps	!
"	也许	!

“也许！

" [hiː; hi] [gɑːspt] [æt; ət] [læst] .

"	he	gasped	at	last	.
"	他	倒吸一口气	在	最后的	.

他终于喘了口气。

" [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [siː] !

"	Come	,	let	us	go	on	and	see	!
"	来	,	让	我们	去	在	和	看	!

来吧，我们一起去看看！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

"	There	was	considerable	difficulty	in	getting	out	of	the	hollow	into	which	they
"	那里	曾是	大量	困难	在	获得	出去	的	这	空洞的	进入	哪个	他们

[hæd; həd][soʊ] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [θrʌst] [ðəm'selvz] .

had	so	unceremoniously	thrust	themselves	.
有	所以	不体面地	推力	他们自己	.

“他们很不小心把自己塞进了那个洼地，结果发现很难从那里出来。”

[rʌʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd] [stɪl] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Rush	was	somewhat	frightened	still	,	and	instead	of	riding	him	,
匆忙	曾是	有些	害怕	仍然	,	和	反而	的	骑术	他	,

拉什仍然有些害怕，所以没有骑上他，

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [weɪ] [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz]

they	led	him	out	by	a	circuitous	way	which	took	them	nearly	a	hundred	yards
他们	引领	他	出去	经过	一个	迂回	方式	哪个	采取	他们	几乎	一个	百	码

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pæθ] .

out	of	their	path	.
出去	的	他们的	小路	.

他们绕了一大圈才把他引出来，结果偏离了原路近一百码。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l] [ɪn][spɑːts] ,

They	found	the	trail	almost	impassable	in	spots	,
他们	成立	这	踪迹	几乎	不可逾越	在	地点	,

他们发现这条小路有些路段几乎无法通行。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊr] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə]

and	more	than	once	were	compelled	to	make	a	wide	detour	in	order	to
和	更多的	比	一次	是	被迫	到	制作	一个	宽的	車輛改道	在	命令	到

[ə'vɔɪd] ['fɔːlən] [triːz] [ænd; ənd] ['gæðərd] [brʌʃ] .

avoid	fallen	trees	and	gathered	brush	.
避免	倒下	树木	和	聚集	刷子	.

他们不止一次被迫绕道而行，以避开倒下的树木和堆积的灌木。

" [ə; eɪ] ['saɪkloʊn] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən] [duː] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'per] [ɪn] [ten] ['jɪrz]

"	A	cyclone	like	that	can	do	more	damage	than	can	be	repaired	in	ten	years
"	一个	气旋	喜欢	那	能	做	更多的	损害	比	能	是	已修复	在	十	年

,

,

,

“像这样的飓风造成的破坏，十年内都无法修复。”

" [əb'zɜːrvd] ['tʃɛt] [æz; əz] [ðeɪ] ['leɪbərd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [fʊt] .

"	observed	Chet	as	they	labored	along	on	foot	.
"	观察到	切特	作为	他们	辛勤劳作	沿着	在	脚	.

切特一边观察着他们艰难地步行前进，一边说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ? "

"	I	wonder	where	it	started	from	?	"
"	我	想知道	在哪里	它	开始	从	?	"

“我想知道它起源于哪里？”

" ['sʌmwer] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [flæt] [lændz] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] , [aɪ] ['rekən] , " [rɪ'tɜːrnd] [pɔːl] .

"	Somewhere	out	on	the	flat	lands	near	the	river	,	I	reckon	,	"	returned	Paul	.
"	某处	出去	在	这	平坦的	土地	靠近	这	河	,	我	估计	,	"	返回	保罗	.

“我估计就在河边附近的平原上，”保罗回答说。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,

On	they	went	around	trees	and	rocks	and	brush	,
在	他们	去	大约	树木	和	岩石	和	刷子	,

他们继续绕过树木、岩石和灌木丛。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [weɪ] [gruː] [soʊ] [bæd] [ðæt] [bəuθ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [hɔːlt] .

until	the	way	grew	so	bad	that	both	came	to	an	involuntary	halt	.
直到	这	方式	生长	所以	坏的	那	两个都	来了	到	一个	非自愿	停止	.

直到情况变得如此糟糕，以至于两人都不得不停了下来。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] , " [sed] [pɔːl] .

"	It	looks	as	if	the	very	trail	had	been	swept	away	,	"	said	Paul	.
"	它	看起来	作为	如果	这	非常	踪迹	有	到过	扫荡	离开	,	"	说	保罗	.

保罗说：“看起来好像那条小路都被冲走了。”

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] . "

"	I	can't	see	anything	of	it	ahead	.	"
"	我	不能	看	任何事物	的	它	前方	.	"

“我什么也看不到。”

" [nɔːr] [aɪ] . [huː'evər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [wiː; wi] [left] [hoʊm] ? "

"	Nor	I	.	Whoever	would	have	thought	of	such	a	thing	when	we	left	home	?	"
"	也不	我	.	谁	会	有	想法	的	这样的	一个	事物	什么时候	我们	左边	家	?	"

“我也没想到。当初我们离开家的时候，谁会想到会有这种事呢？”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ɑːn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðæts] [ʃʊr] .

"	We	can't	go	on	in	this	direction	,	that's	sure	.
"	我们	不能	去	在	在	这	方向	,	那就是	当然	.

“我们不能再这样下去了，这是肯定的。”

[wɒts] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?
What's **best** **to** **be** **done** **?**
是什么 最好的 到 是 完毕 ?

最好的做法是什么?

" [bəuθ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] ['rɑːki]
" Both looked around for several minutes and then decided to cross a rocky
" 两个都 看起来 大约 为了 一些 分钟 和 然后 决定 到 叉 一个 岩石
[stretʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
stretch to the right .
拉紧 到 这 正确的 .

“两人环顾四周几分钟后，决定向右穿过一段岩石地带。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,
They had to do this with great care ,
他们 有 到 做 这 和 伟大的 关心 ,

他们必须非常谨慎地进行这项工作。

[æz; əz] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sɪŋk] [hoʊlz] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] ,
as the road was full of sink holes and crevices ,
作为 这 路 曾是 满的 的 下沉 孔 和 缝隙 ,

因为路面到处都是塌陷坑和裂缝，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [leg] [ɔːr] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɔːrs] ['ɪndʒərd] .
and they did not want to break a leg or have the horse injured .
和 他们 做过 不是 想 到 休息 一个 腿 或者 有 这 马 受伤 .

他们不想弄断马的腿，也不想让马受伤。

[ðə; ði] [stretʃ] [krɔːst] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] .
The stretch crossed , they found themselves on a little hill .
这 拉紧 交叉 , 他们 成立 他们自己 在 一个 小的 爬坡道 .

穿过那片区域后，他们发现自己置身于一座小山丘上。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪkloʊn] ,
All about them could be seen the effects of the cyclone ,
全部 关于 他们 可以 是 已见 这 效果 的 这 气旋 ,

他们周围的一切都显示出飓风的影响。

[nɑːt] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [bʊʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪts] ['rævɪdʒɪz] .
not a tree or bush had escaped its ravages .
不是 一个 树 或者 衬套 有 逃脱 它是 蹂躏 .

没有一棵树或灌木能幸免于难。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['lændmɑːks] ['ælən] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] , "
" It looks as if the landmarks Allen had mentioned had been swept away , "
" 它 看起来 作为 如果 这 地标 艾伦 有 提及 有 到过 扫荡 离开 , "
[sed] [pɔːl] ,
said Paul ,
说 保罗 ,

保罗说：“艾伦提到的那些地标似乎已经被夷为平地了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] ['hoʊpləsli] .
as he gazed around hopelessly .
作为 他 凝视 大约 绝望地 .

他绝望地环顾四周。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "
" I can't see the first of them . "
" 我 不能 看 这 第一的 的 他们 . "

“我一个也看不见。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [siːm] [soʊ] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['tʃɛt] .
" It would certainly seem so , " rejoined Chet .
" 它 会 当然 似乎 所以 , " 重新加入 切特 .

“看起来确实如此，”切特回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][maɪn] [ə'gen] ,
" If they are , they won't be able to locate the mine again ,
" 如果 他们 是 , 他们 惯于 是 有能力的 到 定位 这 矿 再次 ,

“如果他们真的找到了，他们就再也找不到那座矿了。”

[ɪk'septɪŋ] [tuː; tə][seɪl] [daʊn] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] . "
excepting to sail down the underground river . "
除外 到 帆 向下 这 地下 河 . "

除了顺着地下河航行之外。”

" [ðæt] [ɪz][soʊ] — [ɪk'septɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [tɜːrnz] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['betər] [wei] [ʌv; əv]
" That is so — excepting Uncle Barnaby turns up with another and better way of
" 那 是 所以 — 除外 叔叔 巴纳比 转弯 向上 和 其他 和 更好的 方式 的
[loʊ'keɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
locating it ,
定位 它 ,

“确实如此——除非巴纳比叔叔又想出了一个更好的办法来找到它。”

" [rɪ'plaɪd] [pɔːl] ['veri] ['sɪriəsli] .
" replied Paul very seriously .
" 回复 保罗 非常 严重地 .

保罗非常严肃地回答道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə'nʌðər] [sər'praɪz]
Another Surprise
其他 惊喜

又一个惊喜

[ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][maːrks]
The desolation on all sides of them and the failure to locate the marks
这 荒凉 在 全部 侧面 的 他们 和 这 失败 到 定位 这 标记
['ælən] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [kɔːzd] [pɔːl] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['daʊnkæst] .
Allen had mentioned caused Paul and Chet to become much downcast .
艾伦 有 提及 导致 保罗 和 切特 到 变得 很多 沮丧 .

周围的荒凉景象，以及未能找到艾伦提到的标记，让保罗和切特非常沮丧。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] [fɔːr; fər]
They had had their long and tedious journey from the ranch home for
他们 有 有 他们的 长的 和 乏味 旅行 从 这 牧场 家 为了
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

他们从牧场到家的漫长而乏味的旅程白费了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] , " [ri'mɑːkt] ['tʃɛt]
" I suppose there isn't anything to do but to go back , " remarked Chet
" 我 认为 那里 不是 任何事物 到 做 但 到 去 后退 , " 评论 切特
['dɪzməli] ,
dismally ,
令人沮丧地 ,

“看来除了回去别无他法了，”切特沮丧地说。

[æz; əz][hiː; hi] [θræʃt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .

as	he	thrashed	around	in	the	brush	with	a	stick	he	had	picked	up	.
作为	他	痛击	大约	在	这	刷子	和	一个	戳	他	有	挑选	向上	.

他拿着捡到的一根树枝在灌木丛中胡乱挥舞。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪn] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] . "

"	We	are	as	far	away	from	the	mine	as	we	were	when	we	started	.	"
"	我们	是	作为	远的	离开	从	这	矿	作为	我们	是	什么时候	我们	开始	.	"

“我们现在离矿井的距离和我们刚开始工作时一样远。”

" [let] [jʊ: 'es][biː; bi][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [pɔːl] .

"	Let	us	be	in	no	hurry	to	return	,	"	rejoined	Paul	.
"	让	我们	是	在	不	匆忙	到	返回	,	"	重新加入	保罗	.

“我们不必急着回去，”保罗接着说道。

" [wiːl] [gɪv] [rʌʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] [wɪnd] .

"	We'll	give	Rush	a	chance	to	get	back	his	wind	.
"	出色地	给	匆忙	一个	机会	到	得到	后退	他的	风	.

“我们会给拉什一个机会，让他恢复体力。”

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['trʌsti] ['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] [æz; əz] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ,

"	Leaving	the	trusty	animal	to	roam	about	as	pleased	him	,
"	离开	这	可靠	动物	到	漫游	关于	作为	高兴	他	,

“任由这只忠实的动物随心所欲地四处游荡，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər]

the	two	boys	threw	themselves	on	the	grass	and	gave	themselves	up	to	their
这	二	男孩们	扔	他们自己	在	这	草	和	给予	他们自己	向上	到	他们的

[rɪ'flekʃnz] .

reflections	.
反思	.

两个男孩扑倒在草地上，陷入沉思。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː] , " [ri'mɑːkt] ['tʃɛt] .

"	I'll	tell	you	what	I	would	like	to	do	,	"	remarked	Chet	.
"	患病的	告诉	你	什么	我	会	喜欢	到	做	,	"	评论	切特	.

“我会告诉你我想做什么，”切特说道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [kliːnd] [jʊ: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd]

"	I	would	like	to	find	the	chap	who	cleaned	us	out	of	that	seven	hundred
"	我	会	喜欢	到	寻找	这	小伙子	WHO	已清洗	我们	出去	的	那	七	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

dollars	. "
美元	. "

“我想找到那个骗走我们七百美元的家伙。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ðæt] ['ælən] ['dɪdnt] [get] ['wɑːtsn] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ]

"	I	wonder	that	Allen	didn't	get	Watson	to	stop	the	horse	thieves	and	search
"	我	想知道	那	艾伦	没有	得到	沃森	到	停止	这	马	窃贼	和	搜索

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我纳闷艾伦为什么没让沃森拦下偷马贼并搜查他们。”

" [mjuːzd] [pɔːl] .

"	mused	Paul	.
"	沉思	保罗	.

保罗沉思道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] . "

"	He	must	have	known	they	had	the	money	. "
"	他	必须	有	已知	他们	有	这	钱	. "

他肯定知道他们有钱。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [pleɪd] [aʊt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [dʒʌst] [ðen] , [aɪ] ['rekən] .

"	He	was	too	played	out	to	think	of	much	just	then	,	I	reckon	.
"	他	曾是	也	玩	出去	到	思考	的	很多	只是	然后	,	我	估计	.

“我想，他当时太累了，没心思想太多。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ʃɑːt] . "

It	was	a	good	deal	to	escape	with	the	horses	without	getting	shot	.	"
它	曾是	一个	好的	交易	到	逃脱	和	这	马匹	没有	获得	射击	.	"

能带着马逃走而没被枪击，真是太划算了。

" [ðə; ði] [krɔːs] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

"	The	cross	we	found	in	the	barn	belonged	to	that	Saul	Mangle	beyond	a	doubt	.
"	这	叉	我们	成立	在	这	谷仓	属于	到	那	扫罗	曼格尔	超过	一个	怀疑	.

“我们在谷仓里发现的十字架毫无疑问属于索尔·曼格尔。”

[ðə; ði] [iˈniʃəls] [pruːv] [ðæt] . "

The	initials	prove	that	.	"
这	首字母	证明	那	.	"

首字母缩写证明了这一点。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "

"	I	believe	you	.	"
"	我	相信	你	.	"

我相信你。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['evər] [get] ['aʊər; ɑːr]

"	We	must	watch	out	for	that	Mangle	,	and	if	we	can	ever	get	our
"	我们	必须	手表	出去	为了	那	曼格尔	,	和	如果	我们	能	曾经	得到	我们的

[hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

hands	on	him	,
双手	在	他	,

“我们必须提防那个曼格尔，如果我们能抓住他的话，

[meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [lɔkt] [ʌp] . "

make	him	give	up	our	money	and	then	have	him	locked	up	.	"
制作	他	给	向上	我们的	钱	和	然后	有	他	已锁定	向上	.	"

让他交出我们的钱，然后把他关起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] [ə; eɪ][mæn] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ]

"	It	is	not	so	easy	to	lock	up	a	man	when	you	are	miles	and	miles	away
"	它	是	不是	所以	简单的	到	锁	向上	一个	男人	什么时候	你	是	英里	和	英里	离开

[frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒeɪl] .

from	a	jail	.
从	一个	监狱	.

“当你身处距离监狱很远的地方时，要把一个人关起来并不容易。”

" [æn; ən] ['aʊər] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] .

"	An	hour	went	by	,	and	the	boys	thought	it	time	to	start	on	the	return	.
"	一个	小时	去	经过	,	和	这	男孩们	想法	它	时间	到	开始	在	这	返回	.

一个小时过去了，男孩们觉得是时候开始返回了。

[rʌʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ænd; ənd]

Rush	was	called	back	from	a	thicket	into	which	he	had	wandered	and
匆忙	曾是	称为	后退	从	一个	灌木丛	进入	哪个	他	有	漫步	和

[bəuθ] ['maʊntɪd] ,

both	mounted	,
两个都	安装	,

拉什被人从他误入的灌木丛中叫了回来，两人都骑上了马。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [naʊ] [liːd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [daʊn] [hɪl] .

for	the	trail	now	lead	almost	entirely	down	hill	.
为了	这	踪迹	现在	带领	几乎	完全	向下	爬坡道	.

因为这条小路现在几乎完全是下坡路。

['æftər][ðə; ði]['saɪkloʊn][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][kʌm][aʊt][strɔːŋ][ænd; ənd][hɑːt],

After	the	cyclone	the	sun	had	come	out	strong	and	hot	,
后	这	气旋	这	太阳	有	来	出去	强的	和	热的	,

飓风过后，太阳出来了，又强又热。

[ænd; ənd][ˌhæf'weɪ][bæk][tuː; tə][ðə; ði][ræntʃ][ðə; ði]['brʌðərz][wɜːr; wər][glæd][ɪ'nʌf][tuː; tə][stɑːp][bɪ'saɪd]

and	halfway	back	to	the	ranch	the	brothers	were	glad	enough	to	stop	beside
和	半	后退	到	这	牧场	这	兄弟	是	高兴的	足够的	到	停止	旁

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni]['maʊnt(ə)n][striːm][ænd; ənd][əb'teɪn][ə; eɪ][drɪŋk][ænd; ənd]['wɔːtər][ðə; ði]

the	bank	of	a	tiny	mountain	stream	and	obtain	a	drink	and	water	the
这	银行	的	一个	微小的	山	溪流	和	获得	一个	喝	和	水	这

[hɔːrs].

horse	.
马	.

回牧场的路上，兄弟俩很高兴地停在一条小山溪的岸边，喝了点水，也给马喂了水。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][wen][rʌʃ][prɪkt][ʌp][hɪz; ɪz][ɪrz][ænd; ənd][geɪv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]

They	were	about	to	depart	when	Rush	pricked	up	his	ears	and	gave	a	peculiar
他们	是	关于	到	离开	什么时候	匆忙	刺痛	向上	他的	耳朵	和	给予	一个	奇特

['wɪni].

whinny	.
嘶鸣	.

他们正要离开时，拉什竖起了耳朵，发出了一声奇特的嘶鸣。

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘!

[wʌt][dʌz][ðæt][miːn] ?

What	does	that	mean	?
什么	做	那	意思是	?

这意味着什么?

" [pɔːl][æskt][ɪn][kwɪk][ə'lɑːrm].

"	Paul	asked	in	quick	alarm	.
"	保罗	问	在	快的	警报	.

保罗惊慌地问道。

" [drɔː][bɪ'haɪnd][ðə; ði][brʌʃ][ænd; ənd][siː], " [rɪ'plaɪd]['tʃɛt], ['kɔːʃəsli].

"	Draw	behind	the	brush	and	see	,	"	replied	Chet	,	cautiously	.
"	画	在后面	这	刷子	和	看	,	"	回复	切特	,	谨慎地	.

“在画笔后面画一画看看，”切特谨慎地回答道。

" [ðoʊz][hɔːrs][θiːvz][meɪ][biː; bi][stɪl][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]. "

"	Those	horse	thieves	may	be	still	in	the	vicinity	.	"
"	那些	马	窃贼	可能	是	仍然	在	这	附近	.	"

“那些偷马贼可能还在附近。”

" [oʊ], [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][rɪ'meɪn] [hɪr], " [sed] [pɔːl].

"	Oh	,	they	would	not	remain	here	,	"	said	Paul	.
"	哦	,	他们	会	不是	保持	这里	,	"	说	保罗	.

“哦，他们不会留在这里的，”保罗说。

[jet][hiː; hi]['fɑːloʊd][hɪz; ɪz]['brʌðər][bɪ'haɪnd][ðə; ði][brʌʃ].

Yet	he	followed	his	brother	behind	the	brush	.
然而	他	随后	他的	兄弟	在后面	这	刷子	.

但他还是跟着哥哥躲到了灌木丛后面。

[ðeɪ][traɪd][tuː; tə][meɪk][rʌʃ][kʌm], [tuː], [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʊd][nɑːt][ə'beɪ].

They	tried	to	make	Rush	come	,	too	,	but	for	once	the	animal	would	not	obey	.
他们	尝试	到	制作	匆忙	来	,	也	,	但	为了	一次	这	动物	会	不是	服从	.

他们试图让拉什也过来，但这一次，这只动物却不肯听话。

" [kʌm] , [rʌʃ] , [kʌm] , " ['wɪspəd] ['tʃɛt] .
" Come , Rush , come , " whispered Chet .
" 来 , 匆忙 , 来 , " 低声说道 切特 .

“来吧，拉什，来吧，”切特低声说道。

" [waɪ] [hiː; hi] ['nevər] ['æktɪd] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔːr] . "
" Why he never acted this way before . "
" 为什么 他 绝不 行动 这 方式 前 . "

“他以前为什么从来没这样过？”

" [ðə; ði]['saɪkloʊn] [ʌp'set] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [aɪ] ['rekən] , " [sed] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [ʃoʊ] [ʌv; əv]
" The cyclone upset his mind , I reckon , " said Paul , with a faint show of
" 这 气旋 沮丧的 他的 头脑 , 我 估计 , " 说 保罗 , 和 一个 头晕的 展示 的
['hjuːmər] .
humor .
幽默 .

“我想，飓风扰乱了他的心神，”保罗带着一丝幽默说道。

" [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] .
" Make him come .
" 制作 他 来 .

让他来。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['tʃɛt] [traɪd] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːbstɪnət] [dɪd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɪ'kʌm] .
" But the more Chet tried the more obstinate did the animal become .
" 但 这 更多的 切特 尝试 这 更多的 顽固 做过 这 动物 变得 .

“但是切特越是尝试，这只动物就越是顽固。”

['faɪnəli] [hiː; hi] [broʊk] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd][ræn][ɔːf] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Finally he broke away altogether and ran off , kicking up his heels behind him .
最后 他 打破 离开 共 和 跑 离开 , 踢 向上 他的 高跟鞋 在后面 他 .

最后他彻底挣脱束缚，扬长而去，一路踢着脚后跟。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] ! " [gɑːspt] ['tʃɛt] .
" Well , I never ! " gasped Chet .
" 出色地 , 我 绝不 ! " 倒吸一口气 切特 .

“我的天哪！”切特惊呼道。

" [kwɪk] , ['æftər][hɪm; ɪm] !
" Quick , after him !
" 快的 , 后 他 !

“快，追他！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] !
I believe he means to run away !
我 相信 他 方法 到 跑步 离开 !

我相信他是想逃跑！

" [kraɪd] [pɔːl] .
" cried Paul .
" 哭 保罗 .

保罗喊道。

" [rʌʃ] [rʌn] [ə'weɪ] ! " [sed] ['tʃɛt] [rɪ'proʊtʃfəli] .
" Rush run away ! " said Chet reproachfully .
" 匆忙 跑步 离开 ! " 说 切特 责备地 .

“快跑！”切特责备地说。

[ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hæv; həv] [pɔːl] [spiːk] [ɪn] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs]

It	hurt	him	a	good	deal	to	have	Paul	speak	in	that	fashion	of	the	horse
它	伤害	他	一个	好的	交易	到	有	保罗	说话	在	那	时尚	的	这	马

[hiː; hi][soʊ] [lʌvd] .

he	so	loved	.
他	所以	喜爱	.

保罗用那种语气谈论他深爱的那匹马，这让他非常难过。

[bəuθ] [bɔɪz] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ænd; ənd][ˈæftər] [rʌʃ] ,

Both	boys	leaped	from	the	thicket	and	after	Rush	,
两个都	男孩们	跳跃	从	这	灌木丛	和	后	匆忙	,

两个男孩从灌木丛中跳了出来，随后拉什……

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

who	was	now	running	up	the	bank	of	the	stream	at	top	speed	.
WHO	曾是	现在	跑步	向上	这	银行	的	这	溪流	在	顶部	速度	.

他现在正以最快的速度沿着溪岸奔跑。

[ə; eɪ][tɜːrn][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [bɜːrst] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [ʃaʊt]

A	turn	was	made	and	the	brothers	burst	out	into	a	loud	and	joyous	shout
一个	转动	曾是	制成	和	这	兄弟	爆裂	出去	进入	一个	大声	和	欢乐	喊

.

:

.

转身之后，兄弟俩爆发出响亮而喜悦的欢呼声。

[ðer; ðər] , [nɑːt] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] , [wʌz; wəz] [ˈlɪli] ,

There	,	not	fifty	feet	away	,	was	Lilly	,
那里	,	不是	五十	脚	离开	,	曾是	莉莉	,

莉莉就在那里，离这里不到五十英尺远。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [mer] [ˈælən] [hæd; həd] [ˈfænsɪd] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [rɑːk] [ˈrɪvər] .

the	faithful	mare	Allen	had	fancied	was	drowned	in	the	Black	Rock	River	.
这	忠实	母马	艾伦	有	幻想	曾是	溺水	在	这	黑色的	岩石	河	.

艾伦一直暗恋的那匹忠贞母马在黑岩河溺亡了。

[rʌʃ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [ˈlɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [nek] [əˈfekʃənətli] .

Rush	stood	beside	her	,	licking	her	neck	affectionately	.
匆忙	站立	旁	她	,	舔舐	她	脖子	亲切地	.

拉什站在她身边，亲昵地舔着她的脖子。

" [ˈælənz] [hɔːrs] ! " [kraɪd] [ˈtʃɛt] .

"	Allen's	horse	!	"	cried	Chet	.
"	艾伦的	马	!	"	哭	切特	.

“艾伦的马！”切特喊道。

" [ænd; ənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈevər][ˈɔːlmoʊst] , " [ˈædɪd] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd]

"	And	as	well	as	ever	almost	,	"	added	Paul	,	as	he	rushed	up	and
"	和	作为	出色地	作为	曾经	几乎	,	"	额外	保罗	,	作为	他	匆忙	向上	和

[bɪˈgæn][æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

began	an	examination	.
开始	一个	考试	.

“而且几乎和以前一样好，”保罗一边说着，一边冲上前去开始检查。

[ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [glæd][tuː; tə] [siː] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [meit] .

The	mare	was	evidently	glad	to	see	both	the	boys	and	her	mate	.
这	母马	曾是	显然	高兴的	到	看	两个都	这	男孩们	和	她	伴侣	.

母马显然很高兴见到两个男孩和她的伴侣。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈtremblɪŋ] [æz; əz] [ˈtʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [ɪgˈzæmɪnd] [hɜːr; hər] .

She	stood	trembling	as	Chet	and	Paul	examined	her	.
她	站立	发抖	作为	切特	和	保罗	检查	她	.

切特和保罗检查她时，她浑身颤抖地站在那里。

" [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] ['bruːzɪz] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , " [sed] [pɔːl] .

"	A	few	slight	bruises	,	that	is	all	,	"	said	Paul	.
"	一个	很少	轻微	瘀伤	,	那	是	全部	,	"	说	保罗	.

“只是受了点轻伤而已，”保罗说。

" [wəʊnt] ['ælən] [biː; bi] [glæd] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Won't	Allen	be	glad	when	he	hears	of	it	?	"
"	惯于	艾伦	是	高兴的	什么时候	他	听到	的	它	?	"

“艾伦听到这个消息肯定会很高兴吧？”

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] .

"	Indeed	he	will	be	.
"	的确	他	将要	是	.

“他确实会是。”

[hiː; hi] [lʌvz] ['lɪli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [best] [gɜːrl] .

He	loves	Lilly	as	if	she	was	his	best	girl	.
他	爱	莉莉	作为	如果	她	曾是	他的	最好的	女孩	.

他爱莉莉就像爱他最好的女孩一样。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [tuː] , [pɔːl] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

It's	a	good	thing	for	us	,	too	,	Paul	,	"	he	went	on	.
它是	一个	好的	事物	为了	我们	,	也	,	保罗	,	"	他	去	在	.

“这对我们来说也是件好事，保罗，”他继续说道。

" [naʊ] [iːtʃ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maʊnt] [hoʊm] . "

"	Now	each	can	have	a	mount	home	.	"
"	现在	每个	能	有	一个	山	家	.	"

“现在每个人都可以拥有一个属于自己的家了。”

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] — [ɪf] ['lɪli] [kæn; kən] ['kæri] [ˌem 'iː] .

"	Right	you	are	—	if	Lilly	can	carry	me	.
"	正确的	你	是	—	如果	莉莉	能	携带	我	.

“你说得对——如果莉莉能背我的话。”

" [pɔːl] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ɑːn] [ðə; ðiː] ['mɛrz] [bæk] .

"	Paul	was	speedily	on	the	mare's	back	.
"	保罗	曾是	迅速地	在	这	母马的	后退	.

保罗迅速骑上了母马的背。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] ; [ɪn] [fækt] ,

She	seemed	willing	enough	to	carry	him	;	in	fact	,
她	似乎	愿意的	足够的	到	携带	他	;	在	事实	,

她似乎很乐意背着他；事实上，

[glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðiː] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] .

glad	to	be	in	the	keeping	of	a	human	being	she	knew	.
高兴的	到	是	在	这	保持	的	一个	人类	存在	她	知道	.

很高兴能被她认识的人照顾。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [tɔːk] [wʌt] [ə; eɪ] [teɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] ,

"	If	she	could	only	talk	what	a	tale	she	would	have	to	tell	,
"	如果	她	可以	仅有的	讲话	什么	一个	故事	她	会	有	到	告诉	,

“如果她能说话，她该会讲出多么精彩的故事啊！”

" [əb'zɜːrvd] [pɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] ['hoʊmwərd] .

"	observed	Paul	as	they	rode	homeward	.
"	观察到	保罗	作为	他们	骑	回家	.

保罗一边骑马回家一边观察着他们。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['rɪvər] ? "

"	I	wonder	how	she	got	out	of	the	river	?	"
"	我	想知道	如何	她	得到	出去	的	这	河	?	"

“我很好奇她是怎么从河里出来的？”

" [aɪ] ['rekən] [wiːl] ['nevər] [noʊ] , [ən'les] ['ælən] [meɪks] [hɜːr; hər] [tɔːk] .

"	I	reckon	we'll	never	know	,	unless	Allen	makes	her	talk	.
"	我	估计	出色地	绝不	知道	,	除非	艾伦	制作	她	讲话	.

“我想我们永远不会知道，除非艾伦让她开口。”

[hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [hɜːr; hər] [duː] [moʊst] ['evriθɪŋ] , " [læft] ['tʃɛt] .

He	can	make	her	do	most	everything	,	"	laughed	Chet	.
他	能	制作	她	做	最多	一切	,	"	笑了	切特	.

“他几乎可以让她做任何事，”切特笑着说。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['levɪ(ə)l] ['preri] [bɪ'jɑːnd] .

On	they	went	over	the	rocks	and	the	level	prairie	beyond	.
在	他们	去	超过	这	岩石	和	这	等级	草原	超过	.

他们继续前行，越过岩石，来到更远处的平坦草原。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

The	sun	was	now	sinking	in	the	west	,
这	太阳	曾是	现在	下沉	在	这	西方	,

太阳正在西沉。

[ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [wʊd] [biː; bi] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

and	ere	long	the	evening	shadows	would	be	upon	them	.
和	埃雷	长的	这	晚上	阴影	会	是	之上	他们	.

不久，夜幕就会笼罩在他们身上。

" [wel] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] ,

"	Well	,	we	found	a	horse	even	if	we	didn't	find	a	mine	,	and	that's	something	,
"	出色地	,	我们	成立	一个	马	甚至	如果	我们	没有	寻找	一个	矿	,	和	那就是	某物	,

“嗯，虽然没找到矿，但至少找到了一匹马，这也算是个好消息。”

" [sed] [pɔːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

"	said	Paul	,	as	they	reached	the	trail	beside	the	river	.
"	说	保罗	,	作为	他们	达到	这	踪迹	旁	这	河	.

“保罗说着，他们走到了河边的小路上。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第5/9页

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] ['iznt] [lɔ:st][fɔ:r; fər] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɛt] , ['kwɪkli] .

"	But	I	hope	that	the	mine	isn't	lost	for	good	,	"	replied	Chet	,	quickly	.
"	但	我	希望	那	这	矿	不是	丢失的	为了	好的	,	"	回复	切特	,	迅速地	.

“但我希望这座矿不会永远消失，”切特赶紧回答道。

" [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n] ['lɪli] . "

"	The	mine	is	worth	a	good	deal	more	than	even	Lilly	.	"
"	这	矿	是	值得	一个	好的	交易	更多的	比	甚至	莉莉	.	"

“这座矿的价值甚至比莉莉还要高得多。”

" ['meɪbi] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] [ðæt] [tu:; tə] ['ælən] . "

"	Maybe	you	can't	tell	that	to	Allen	.	"
"	或许	你	不能	告诉	那	到	艾伦	.	"

“也许你不能把这话告诉艾伦。”

" [oʊ] , [jes] [aɪ][kæn; kən] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [welθ] [ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

"	Oh	,	yes	I	can	;	for	he	saw	the	wealth	there	,	you	know	.	"
"	哦	,	是的	我	能	;	为了	他	锯	这	财富	那里	,	你	知道	.	"

“哦，是的，我可以；因为他看到了那里的财富，你知道的。”

" [ɪf] ['oʊnli][hi:; hi][faindz]['ʌŋk(ə)l] ['bɑ:nəbi] , " [said] [pɔ:l] .

"	If	only	he	finds	Uncle	Barnaby	,	"	sighed	Paul	.
"	如果	仅有的	他	发现	叔叔	巴纳比	,	"	叹了口气	保罗	.

“要是他能找到巴纳比叔叔就好了，”保罗叹了口气。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

"	Do	you	know	,	the	more	I	think	of	it	,
"	做	你	知道	,	这	更多的	我	思考	的	它	,

“你知道吗，我越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "

the	more	I	become	convinced	that	something	dreadful	has	happened	to	him	.	"
这	更多的	我	变得	确信	那	某物	可怕	有	发生	到	他	.	"

我越发确信他遭遇了可怕的事情。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [pɔ:l] .

"	And	that	is	the	way	I	look	at	it	,	too	,	Paul	.
"	和	那	是	这	方式	我	看	在	它	,	也	,	保罗	.

“我也是这么看的，保罗。”

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] — —

If	we	could	—	—
如果	我们	可以	—	—

如果我们能——

" ['tʃɛt] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][stɛərd] [ə'hed] .

"	Chet	stopped	short	and	stared	ahead	.
"	切特	停止	短的	和	凝视	前方	.

切特突然停住脚步，目光直视前方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['semi] - [stɑ:'keɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [ræntʃ] [haʊs] .

They	had	come	in	sight	of	the	semi	-	stockade	around	their	ranch	house	.
他们	有	来	在	视线	的	这	半	-	栅栏	大约	他们的	牧场	房子	.

他们已经看到了牧场房屋周围的半封闭式围栏。

" ['aʊər; ɑːr] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [trʌŋks] ! " [gɑːspt] [pɔːl] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

"	Our	furniture	and	trunks	!	"	gasped	Paul	,	following	the	direction	of
"	我们的	家具	和	树干	!	"	倒吸一口气	保罗	,	下列的	这	方向	的

[tʃɛts] [ster] .

Chet's	stare	.
切特的	盯	.

“我们的家具和箱子！”保罗惊呼道，顺着切特的目光望去。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

"	What	on	earth	does	it	mean	?
"	什么	在	地球	做	它	意思是	?

这到底是什么意思?

" [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [græs] [leɪ] [ðer; ðər] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] — [teiblz] , [tʃerz] , [trʌŋks]

"	There	on	the	grass	lay	their	furniture	in	a	confused	mass	—	tables	,	chairs	,	trunks
"	那里	在	这	草	躺	他们的	家具	在	一个	使困惑	大量的	—	表格	,	椅子	,	树干

, ['kloʊðɪŋ] ,

,	clothing	,
,	衣服	,

“草地上杂乱地堆放着他们的家具——桌子、椅子、箱子、衣服，

[wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

one	on	top	of	another	.
一	在	顶部	的	其他	.

一个叠在另一个上面。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [hiːp] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] .

And	in	another	heap	were	the	farming	implements	from	the	barn	.
和	在	其他	堆	是	这	农业	实施	从	这	谷仓	.

另一堆东西里装着谷仓里的农具。

" ['kæptɪn] ['greɪdiz] ['dɜːrti][wɜːrk] ! " [kraɪd] [pɔːl] .

"	Captain	Grady's	dirty	work	!	"	cried	Paul	.
"	队长	格雷迪的	肮脏的	工作	!	"	哭	保罗	.

“格雷迪上尉干的脏活！”保罗喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃn] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['æbsəns] .

"	He	has	come	here	and	taken	possession	during	our	absence	.
"	他	有	来	这里	和	已采取	拥有	期间	我们的	缺席	.

“在我们不在的时候，他已经来到这里并占领了这里。”

" [pɔːl] [wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]

"	Paul	was	right	,	for	at	that	moment
"	保罗	曾是	正确的	,	为了	在	那	片刻

保罗说得对，因为就在那一刻

['kæptɪn] ['greɪdi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [geɪt] , [gʌn] [ɪn][hænd] .

Captain	Grady	appeared	at	the	stockade	gate	,	gun	in	hand	.
队长	格雷迪	出现	在	这	栅栏	门	,	枪	在	手	.

格雷迪上尉手持枪支出现在栅栏大门前。

[ðə; ði][sɑːr'kæstɪk][smaɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptənz] [feɪs] [toʊld] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]

The	sarcastic	smile	on	the	captain's	face	told	plainly	that	he	rather	enjoyed	the
这	讽刺的	微笑	在	这	船长的	脸	讲述	显然	那	他	相当	享受	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

船长脸上那抹嘲讽的笑容清楚地表明，他很享受这种局面。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

He	gazed	at	the	boys	without	saying	a	word	.
他	凝视	在	这	男孩们	没有	说	一个	单词	.

他一言不发地凝视着男孩们。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ,

His	left	hand	was	tied	up	in	a	bandage	,
他的	左边	手	曾是	系	向上	在	一个	绷带	,

他的左手缠着绷带。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [gʌn] [træps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set] .

showing	that	he	had	not	entirely	escaped	the	gun	traps	which	had	been	set	.
显示	那	他	有	不是	完全	逃脱	这	枪	陷阱	哪个	有	到过	放	.

这表明他并没有完全逃脱事先设置的枪炮陷阱。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bɜːrd] [ʃɑːt] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θʌm] .

half	a	dozen	bird	shot	still	remained	in	the	fleshy	part	of	his	thumb	.
一半	一个	打	鸟	射击	仍然	剩余	在	这	肉质的	部分	的	他的	拇指	.

他拇指的肉里还残留着六七颗鸟弹。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [diˈmɑːndid] [pɔːl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

"	What	does	this	mean	?	"	demanded	Paul	at	length	.
"	什么	做	这	意思是	?	"	要求	保罗	在	长度	.

“这是什么意思？”保罗长声问道。

[hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ɔːl'ðoʊ] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] .

He	spoke	as	calmly	as	he	could	,	although	tremendously	excited	.
他	辐	作为	平静地	作为	他	可以	,	虽然	非常	兴奋的	.

尽管内心无比激动，他还是尽量保持冷静地说话。

" ['rekən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [aɪz] [æn; ən] - [kæn; kən] [siː] , " [grauld] ['kæptɪn] ['greɪdi] .

"	Reckon	you	have	eyes	an	'	can	see	,	"	growled	Captain	Grady	.
"	估计	你	有	眼睛	一个	-	能	看	,	"	咆哮	队长	格雷迪	.

“你以为你有眼睛能看见吗？”格雷迪上尉咆哮道。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['hædnt] [siːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	I	told	you	that	you	hadn't	seen	the	end	of	this	,
"	我	讲述	你	那	你	之前没有	已见	这	结尾	的	这	,

“我告诉过你，这件事还没完呢。”

[æn; ən] - [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃn] ['pʌti] [kwɪk] . "

an	'	that	I	would	have	this	place	in	my	possession	putty	quick	.	"
一个	-	那	我	会	有	这	地方	在	我的	拥有	油灰	快的	.	"

而我很快就能把这个地方占为己有。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd] ['faɪər] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [aʊt] ! "

"	You	had	no	right	to	break	into	our	house	and	fire	our	things	out	!	"
"	你	有	不	正确的	到	休息	进入	我们的	房子	和	火	我们的	事物	出去	!	"

[kraɪd] ['tʃet] .

cried	Chet	.
哭	切特	.

“你们没有权利闯入我们的房子，把我们的东西烧掉！”切特喊道。

" [aɪ] [dɪ'naɪ] [æz; əz] [haʊ] [ɪts] [jʊr; jər] [haʊs] , ['jʌŋstər] .

"	I	deny	as	how	it's	your	house	,	youngster	.
"	我	否定	作为	如何	它是	你的	房子	,	青少年	.

“我否认这是你的房子，孩子。”

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [hoʊl] [ræntʃ] ['prɑːpərti] .

It	belongs	to	me	,	as	does	the	whole	ranch	property	.
它	属于	到	我	,	作为	做	这	所有的	牧场	财产	.

它属于我，整个牧场也属于我。

[ðer; ðər][biː; bi][jʊr; jər][træps] ,

There	be	your	traps	,
那里	是	你的	陷阱	,

那里有你的陷阱，

[æn; ən] - [ðə; ði] [ˈkwɪkər] [juː; jʊ][gɪt][ðem; ðəm][ɔːf] [ðɪs] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈbetər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːt][ˌem ˈiː] . "

an	'	the	quicker	you	git	them	off	this	ground	the	better	it	will	suit	me	.	"
一个	-	这	更快	你	git	他们	离开	这	地面	这	更好的	它	将要	套装	我	.	"

你越快把他们赶走，对我来说就越有利。

" [wiː; wi][wəʊnt] [muːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [ˈɪntuː] [ðæt] [haʊs] , " [riˈtɔːtid]

"	We	won't	move	a	thing	until	we	put	them	back	into	that	house	,	"	retorted
"	我们	惯于	移动	一个	事物	直到	我们	放	他们	后退	进入	那	房子	,	"	反驳

[ˈtʃɛt] [hɑːt] - [ˈhɛdɪdli] .

Chet	hot	-	headedly	.
切特	热的	-	一头扎进去	.

“在我们把他们送回那栋房子之前，我们什么都不会动，”切特怒气冲冲地反驳道。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə][geɪn] [pəˈzeʃn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	This	is	no	way	to	gain	possession	,	and	you	know	it	.	"
"	这	是	不	方式	到	获得	拥有	,	和	你	知道	它	.	"

“你心里清楚，这不是获得所有权的方法。”

" [hɔːlt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	Halt	where	you	are	!
"	停止	在哪里	你	是	!

“站住！”

" ['kæptɪn] ['greɪdi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['tʃɛt] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] .

"	Captain	Grady	raised	his	gun	and	pointed	it	at	Chet	,	who	was	in	advance	.
"	队长	格雷迪	提高	他的	枪	和	尖	它	在	切特	,	WHO	曾是	在	进步	.

“格雷迪上尉举起枪，指向走在前面的切特。”

" [juːl] [nɑːt] [kʌm] [nɪr] [ðɪs] [geɪt] , [maɪnd] [ðæt] ! "

"	You'll	not	come	near	this	gate	,	mind	that	!	"
"	你会	不是	来	靠近	这	门	,	头脑	那	!	"

“你休想靠近这扇门，记住！”

" [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][stɑːp][ˌem 'iː] , " [riˈtɔːtid] ['tʃɛt] .

"	I'm	going	in	,	and	you	won't	stop	me	,	"	retorted	Chet	.
"	我是	去	在	,	和	你	惯于	停止	我	,	"	反驳	切特	.

“我要进去，你拦不住我，”切特反驳道。

" [dəunt][biː; bi] [ræʃ] , ['tʃɛt] , " ['wɪspəd] [pɔːl] , ['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər]

"	Don't	be	rash	,	Chet	,	"	whispered	Paul	,	riding	up	and	plucking	his	younger
"	不	是	皮疹	,	切特	,	"	低声说道	保罗	,	骑术	向上	和	拔毛	他的	年轻

['brʌðər] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] .

brother	by	the	sleeve	.
兄弟	经过	这	袖子	.

“别鲁莽，切特，”保罗低声说道，一边骑马走过来，一边拽着弟弟的袖子。

" [juː; jʊ][traɪ][ænd; ənd] [krɔːs] [ðɪs] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [aɪl] ['faɪər][ɑːn][juː; jʊ] , [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] ,

"	You	try	and	cross	this	gateway	and	I'll	fire	on	you	,	sure	as	fate	,
"	你	尝试	和	叉	这	网关	和	患病的	火	在	你	,	当然	作为	命运	,

“你胆敢越过这道门，我一定会向你开火，这是命中注定的。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	went	on	the	captain	.
"	去	在	这	队长	.

船长继续说道。

['ɜːdʒd] [baɪ] [pɔːl] , ['tʃɛt] [brɔːt] [rʌʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .

Urged	by	Paul	,	Chet	brought	Rush	to	a	stand	.
敦促	经过	保罗	,	切特	带来	匆忙	到	一个	站立	.

在保罗的敦促下，切特让拉什站了出来。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] ['kæptɪn] ['greɪdi] [stʊd] [ɑːn] [gɑːrd] .

The	boys	were	about	thirty	feet	from	where	Captain	Grady	stood	on	guard	.
这	男孩们	是	关于	三十	脚	从	在哪里	队长	格雷迪	站立	在	警卫	.

男孩们当时距离格雷迪上尉站岗的地方大约三十英尺。

" [naʊ] , [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['fɛlɜːz] [kæn; kən][duː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , ['ʃɑːrpli] ,

"	Now	,	the	best	thing	you	fellers	can	do	,	"	said	the	captain	,	sharply	,
"	现在	,	这	最好的	事物	你	伙计们	能	做	,	"	说	这	队长	,	尖锐地	,

“现在，你们这些家伙能做的最好的事情就是，”船长厉声说道。

" [ɪz][tuː; tə][raɪd]['oʊvər][tuː; tə] - [ræntʃ] , [æn; ən] - [gɪt][ə; eɪ]['wægən][æn; ən] - [toʊt] [ðiːz] [træps]

"	is	to	ride	over	to	Dottery's	ranch	,	an	'	git	a	wagon	an	'	tote	these	traps
"	是	到	骑	超过	到	-	牧场	,	一个	-	git	一个	车皮	一个	-	手提袋	这些	陷阱

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“就是骑马去多特里牧场，弄辆马车把这些陷阱拉走。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [left] [mɔːr] - [en][ə; eɪ] [wiːk] [aɪl] [pɪtʃ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvər] , [maɪnd][juː; jʊ] .

If	they	are	left	more	'	n	a	week	I'll	pitch	them	into	the	river	,	mind	you	.
如果	他们	是	左边	更多的	-	n	一个	星期	患病的	沥青	他们	进入	这	河	,	头脑	你	.

如果它们放超过一周，我就把它们扔进河里。

[ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] ['sætɪsfaɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [weɪ] ['mætərz] [hæv; həv] [tɜːrnd] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [lɔː] ,

If	you	ain't	satisfied	at	the	way	matters	have	turned	,	you	can	go	to	law	,
如果	你	不是	使满意	在	这	方式	事情	有	转向	,	你	能	去	到	法律	,

如果你对事情的发展结果不满意，你可以诉诸法律。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , " [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðɪ][mæn] [smaɪld] [sɑːr'kæstɪkli] .

just	as	you	advised	me	to	do	,	"	and	again	the	man	smiled	sarcastically	.
只是	作为	你	建议	我	到	做	,	"	和	再次	这	男人	微笑	讽刺地	.

“就像你建议我做的那样，”那人又讽刺地笑了笑。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [lɔː] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	We	certainly	will	go	to	law	,	"	replied	Paul	.
"	我们	当然	将要	去	到	法律	,	"	回复	保罗	.

“我们一定会诉诸法律，”保罗回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'loʊn] [hɪr] ? "

"	Are	you	alone	here	?	"
"	是	你	独自的	这里	?	"

“你一个人在这里吗？”

" [ðæts] [nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][æsk] . "

"	That's	not	for	you	to	ask	.	"
"	那就是	不是	为了	你	到	问	.	"

“这不是你应该问的问题。”

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] ['brʌðər] [goʊ][ɔːf][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen]

"	I	presume	you	hung	around	here	and	saw	my	brother	go	off	first	and	then
"	我	怙	你	悬挂	大约	这里	和	锯	我的	兄弟	去	离开	第一的	和	然后

['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] . "

waited	for	us	to	go	away	.	"
等待	为了	我们	到	去	离开	.	"

“我猜你一直待在这里，看到我哥哥先走了，然后等着我们离开。”

" [aɪ] [eint] ['stændɪŋ] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['tɑːrgɪt][fɔːr; fər] ['kwestʃənz] , " [grauld] ['kæptɪn] ['greɪdi] .
" I ain't standing here as a target for questions , " growled Captain Grady .
" 我 不是 常设 这里 作为 一个 目标 为了 问题 , " 咆哮 队长 格雷迪 .

“我可不想站在这里当众被盘问，”格雷迪上尉咆哮道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [sniːk] [ænd; ənd] [wɜːrs] , ['kæptɪn] ['greɪdi] ! " [bɜːrst] [aʊt] ['tʃɛt] .
" You are a sneak and worse , Captain Grady ! " burst out Chet .
" 你 是 一个 潜行 和 更糟 , 队长 格雷迪 ! " 爆裂 出去 切特 .

“你这个卑鄙小人，格雷迪上尉，而且更糟糕！”切特大声说道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [lɔː] [ɪn]['aɪdəhoʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [fʊl] [doʊs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" If there is any law in Idaho you shall have your full dose of it ,
" 如果 那里 是 任何 法律 在 爱达荷州 你 将 有 你的 满的 剂量 的 它 ,

“如果爱达荷州有任何法律，你都将受到应有的惩罚。”

[mɑːrk][maɪ][wɜːrd] ! "
mark my word ! "
标记 我的 单词 ! "

记住我的话！

" [haɪ] ! [juː; jʊ] [jʌŋ] ['bæntəm] , [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,
" Hi ! you young bantam , don't talk to me in that fashion ,
" 你好 ! 你 年轻的 矮脚鸡 , 不 讲话 到 我 在 那 时尚 ,

“嗨！你这只小矮子，别那样跟我说话！”

" [rɔːrd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" roared the man in a rage .
" 咆哮 这 男人 在 一个 愤怒 .

“！”那人怒吼道。

" [kʌm] , [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [ɪz][best][tuː; tə][duː] .
" Come , I've told you what is best to do .
" 来 , 我已经 讲述 你 什么 是 最好的 到 做 .

来吧，我已经告诉过你最好的做法了。

[naʊ] [klɪr] [aʊt] .
Now clear out .
现在 清除 出去 .

现在都出去。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [wɑːtʃ] ,
I shall keep watch ,
我 将 保持 手表 ,

我会保持警惕。

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [trɪk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ɑːn][ˌem 'iː] [juːl] [faɪnd] [jɔːr'self]
an ' if you attempt to play any trick in the dark on me you'll find yourself
一个 - 如果 你 试图 到 玩 任何 诡计 在 这 黑暗的 在 我 你会 寻找 你自己
['rʌnɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['bʌkʃɑːt] .
running up against a charge of buckshot .
跑步 向上 反对 一个 收费 的 霰弹 .

如果你胆敢对我耍任何花招，你就会发现自己正被霰弹枪扫射。

" [ðæt] ['kæptɪn] ['greɪdi] [wʌz; wəz][ɪn] [ded] ['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] .
" That Captain Grady was in dead earnest was very evident .
" 那 队长 格雷迪 曾是 在 死的 认真 曾是 非常 明显 .

“格雷迪上尉是认真的，这一点非常明显。”

[hiː; hi] [skauld] ['vɪʃəsli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .
He scowled viciously and walked a step forward .
他 皱着眉头 恶毒地 和 步行 一个 步 向前 .

他恶狠狠地皱起眉头，向前走了一步。

[jet] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɔːntid] .

Yet	the	boys	were	not	daunted	.
然而	这	男孩们	是	不是	畏惧	.

然而，男孩们并没有被吓倒。

[ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pɔːl] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [slaɪt] [muːv] ['fɔːrwərd] [ɑːn] ['lɪliːz] [bæk] .

They	held	their	ground	,	and	Paul	even	took	a	slight	move	forward	on	Lilly's	back	.
他们	握住	他们的	地面	,	和	保罗	甚至	采取	一个	轻微	移动	向前	在	莉莉的	后退	.

他们坚守阵地，保罗甚至在莉莉的背上微微向前挪了一步。

" [səˈpoʊzɪŋ] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] - [ræntʃ] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] .

"	Supposing	we	go	to	Dottery's	ranch	,	"	said	the	youth	.
"	假如	我们	去	到	-	牧场	,	"	说	这	青年	.

“假设我们去多特里家的牧场，”年轻人说。

" [ɪf] [wiː; wi] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] ,

"	If	we	tell	our	story	,
"	如果	我们	告诉	我们的	故事	,

“如果我们讲述我们的故事，

[dəunt] [juː; jʊ] [ɪˈmædʒɪn] [dɑːtɜ-i] [wɪl] [tɜːrn] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [juː 'es] [baʊns] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? "

don't	you	imagine	Dottery	will	turn	in	and	help	us	bounce	you	out	of	here	?	"
不	你	想象	痴呆	将要	转动	在	和	帮助	我们	弹跳	你	出去	的	这里	?	"

你难道不觉得多特里会倒戈，帮我们把你赶出去吗?

" [noʊ] , [juːl] [get] [noʊ] [help] [æt; ət] - . "

"	No	,	you'll	get	no	help	at	Dottery's	.	"
"	不	,	你会	得到	不	帮助	在	-	.	"

“不，你在多特里那里得不到任何帮助。”

" [hiː; hi] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [frend] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['duːɪŋz] ,

"	He	is	our	friend	,	and	he	will	not	stand	up	for	your	doings	,
"	他	是	我们的	朋友	,	和	他	将要	不是	站立	向上	为了	你的	行为	,

“他是我们的朋友，他不会支持你的所作所为。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [oʊn] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] . "

even	if	you	do	own	the	ranch	over	the	river	.	"
甚至	如果	你	做	自己的	这	牧场	超过	这	河	.	"

即使你拥有河对岸的牧场。

" [wel] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [æn; ən] - [siː] [dɑːtɜ-i] , " [snæpt] ['kæptɪn] ['greɪdi] .

"	Well	,	why	don't	you	go	an	'	see	Dottery	,	"	snapped	Captain	Grady	.
"	出色地	,	为什么	不	你	去	一个	-	看	痴呆	,	"	啪啪	队长	格雷迪	.

“那你为什么不去看看多特里呢？”格雷迪上尉厉声说道。

" [wiː; wi] [wɪl] — [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [tuː] , " [kraɪd] ['tʃɛt] .

"	We	will	—	and	some	other	people	,	too	,	"	cried	Chet	.
"	我们	将要	—	和	一些	其他	人们	,	也	,	"	哭	切特	.

“我们会的——还有其他人也会，”切特喊道。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [stʌf] [ɪz] [lɔːst] , [juːl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	in	the	meantime	,	if	any	of	our	stuff	is	lost	,	you'll	pay	for	it	,
"	和	在	这	与此同时	,	如果	任何	的	我们的	东西	是	丢失的	,	你会	支付	为了	它	,

“与此同时，如果我们的任何东西丢失了，你们都要赔偿。”

" ['ædɪd] [pɔːl] .

"	added	Paul	.
"	额外	保罗	.

保罗补充道。

" [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

"	I	won't	be	responsible	for	anything	.
"	我	惯于	是	负责任的	为了	任何事物	.

“我不会承担任何责任。”

[naʊ] [klɪr] [aʊt] [æn; ən] - [liːv] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] .

Now	clear	out	an	'	leave	me	alone	.
现在	清除	出去	一个	-	离开	我	独自的	.

现在都给我滚开，别烦我。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

"	The	two	brothers	looked	at	each	other	.
"	这	二	兄弟	看起来	在	每个	其他	.

两兄弟互相看了一眼。

[ˈniːðər] [nuː] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

Neither	knew	exactly	what	to	do	.
两者都不	知道	确切地	什么	到	做	.

他们俩都不知道该怎么办。

[pɔːl] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] ,

Paul	finally	made	a	sign	to	withdraw	,
保罗	最后	制成	一个	符号	到	提取	,

保罗最终示意要撤退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [ˈkɑːtnwʊd] .

and	they	turned	and	rode	down	the	river	trail	to	the	belt	of	cottonwoods	.
和	他们	转向	和	骑	向下	这	河	踪迹	到	这	腰带	的	白杨树	.

于是他们转身沿着河边小路骑马来到白杨树林带。

[ˈkæptɪn] [ˈgreɪdi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] ,

Captain	Grady	remained	at	the	gateway	,
队长	格雷迪	剩余	在	这	网关	,

格雷迪船长留在了大门处。

[hɪz; ɪz] [ˈbeɪnfl] [aɪz] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [triːz] [hɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [vjuː] .

his	baneful	eyes	on	them	until	the	trees	hid	them	from	view	.
他的	有害的	眼睛	在	他们	直到	这	树木	隐藏	他们	从	看法	.

他那双凶狠的眼睛一直盯着他们，直到树木遮蔽了他们的视线。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [ˈhevi] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈsloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrɪzld] [tʃɪn] [rɪˈflektɪvli] .

Then	he	shut	the	heavy	gate	and	walked	slowly	toward	the	house	,	rubbing	his	grizzled	chin	reflectively	.
然后	他	关闭	这	重的	门	和	步行	缓慢地	朝向	这	房子	,	擦	他的	斑白	下巴	反思地	.

然后他关上沉重的铁门，一边若有所思地摸着满是胡茬的下巴，一边慢慢地朝房子走去。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪm] [ˈprɪti] [ˈsɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	They	won't	come	back	to	-	night	,	I'm	pretty	certain	of	that	,	"	he	said	to	himself	.
"	他们	惯于	来	后退	到	-	夜晚	,	我是	漂亮的	肯定	的	那	,	"	他	说	到	他自己	.

“他们今晚不会回来了，我很确定，”他自言自语道。

" [æn; ən] - [baɪ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [fɪkst] [tuː; tə] [hoʊld] [maɪ] [oʊn] .

"	An	'	by	to	-	morrow	I'll	be	better	fixed	to	hold	my	own	.
"	一个	-	经过	到	-	明天	患病的	是	更好的	固定的	到	抓住	我的	自己的	.

“到明天，我就能更好地保护自己了。”

" [ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .

"	CHAPTER	XV	.
"	章	十五	.

“第十五章

[æt; ət] - [ræntʃ]

At	Dottery's	Ranch
在	-	牧场

在多特里牧场

" [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [pɔːl] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['tʃɛt] , ['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

"	It's	a	shame	,	Paul	!	"	ejaculated	Chet	,	almost	crying	with	rage	.
"	它是	一个	耻辱	,	保罗	!	"	射精	切特	,	几乎	哭泣	和	愤怒	.

“真是太可惜了，保罗！”切特怒吼道，几乎要哭出来了。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] . "

"	We	ought	to	have	shot	him	where	he	stood	.	"
"	我们	应该	到	有	射击	他	在哪里	他	站立	.	"

“我们当时就应该把他当场毙了。”

" [aɪ] [səˈpoʊz] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [pɔːl] , ['sʌmwʌt] ['muːdɪli]

"	I	suppose	many	a	man	would	have	done	it	,	"	returned	Paul	,	somewhat	moodily
"	我	认为	许多	一个	男人	会	有	完毕	它	,	"	返回	保罗	,	有些	情绪低落地

.

:

.

“我想很多人都会这么做，”保罗有些闷闷不乐地回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][aʊt] . "

"	But	we	must	get	him	out	.	"
"	但	我们	必须	得到	他	出去	.	"

但我们必须把他救出去。

" [hiː; hi][wəʊnt][goʊ][aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] . "

"	He	won't	go	out	without	a	fight	.	"
"	他	惯于	去	出去	没有	一个	斗争	.	"

“他不会束手就擒。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] — [wen] [wiː; wi][get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

"	I	think	he	will	—	when	we	get	enough	of	a	crowd	against	him	.
"	我	思考	他	将要	—	什么时候	我们	得到	足够的	的	一个	人群	反对	他	.

“我认为他会的——当我们有足够多的人反对他的时候。”

[aɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['toʊtəli] [ə'loʊn] ,

I	more	than	half	believe	he	is	totally	alone	,
我	更多的	比	一半	相信	他	是	完全	独自的	,

我几乎可以肯定他是孤身一人。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stʌf] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmbɑːdi]

although	the	furniture	and	other	stuff	look	as	if	he	had	had	somebody
虽然	这	家具	和	其他	东西	看	作为	如果	他	有	有	某人

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm] . "

to	help	him	.	"
到	帮助	他	.	"

虽然家具和其他东西看起来像是有人帮他做的。

" ['hiːz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , " [went] [ɑːn] ['tʃɛt] .

"	He's	been	hanging	around	watching	his	chance	,	"	went	on	Chet	.
"	他是	到过	绞刑	大约	观看	他的	机会	,	"	去	在	切特	.

“他一直在附近徘徊，等待机会，”切特继续说道。

" [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][juː 'es]['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz][læst]['vɪzɪt] . "

"	Who	knows	but	what	he	has	been	spying	on	us	ever	since	his	last	visit	.	"
"	WHO	知道	但	什么	他	有	到过	间谍活动	在	我们	曾经	自从	他的	最后的	访问	.	"

“谁知道他自从上次来访后是不是一直在监视我们。”

" [oʊ] , [aɪ] [trʌst] [nɑːt] , ['tʃɛt] !
" Oh , I trust not , Chet !
" 哦 , 我 相信 不是 , 切特 !

“哦，我不信任你，切特！”

" [pɔːl] [lʊkt] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] .
" Paul looked much disturbed .
" 保罗 看起来 很多 不安 .

保罗看起来很不安。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌoʊvər'hɜːrd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbiːz] [maɪn] , [juː; jʊ]
" He may have overheard some of our talk about Uncle Barnaby's mine , you
" 他 可能 有 无意中听到 一些 的 我们的 讲话 关于 叔叔 巴纳比的 矿 , 你
[noʊ] . "
know . "
知道 . "

“他可能无意中听到了我们谈论巴纳比叔叔的矿井，你知道的。”

" [ðæts] [soʊ] !
" That's so !
" 那就是 所以 !

“正是如此！”

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] !
What if he did !
什么 如果 他 做过 !

如果他真的这么做了呢!

[hiː; hi] [ɪz] ['ræskl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kleɪm] , [eɪ] ? "
He is rascal enough to try to locate it and set up a claim , eh ? "
他 是 恶棍 足够的 到 尝试 到 定位 它 和 放 向上 一个 宣称 , 嗯 ? "

他真是个无赖，居然想方设法找到它，然后据为己有，是吧?

" [ʌn'daʊtɪdli] .
" Undoubtedly .
" 无疑 .

“无疑。

[kʌm] [ɑːn] ; [ðə; ðiː] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [əb'teɪn]
Come on ; the best we can do is to ride to Dottery's and try to obtain
来 在 ; 这 最好的 我们 能 做 是 到 骑 到 - 和 尝试 到 获得
[help] .
help .
帮助 .

走吧，我们能做的最好的办法就是骑马去多特里那里寻求帮助。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [baɪ] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] . "
It's a long journey by night , but there's nothing else to do . "
它是 一个 长的 旅行 经过 夜晚 , 但 有 没有什么 别的 到 做 . "

这是一段漫长的夜间旅程，但除此之外别无他法。

" [aɪ] [wəʊnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] ['oʊnli] [dɑːtɜ-i] [wɪl] [tɜːrn] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] .
" I won't mind it — if only Dottery will turn in and help us .
" 我 惯于 头脑 它 — 如果 仅有的 痴呆 将要 转动 在 和 帮助 我们 .

“我不会介意的——只要多特里愿意投降并帮助我们。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['feloʊ] .
He ought to , but he always was a peculiar fellow .
他 应该 到 , 但 他 总是 曾是 一个 奇特 同伴 .

他本该如此，但他一直是个古怪的人。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['greɪdi] , ['siːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

He	may	not	want	to	make	an	enemy	of	Captain	Grady	,	seeing	as	the
他	可能	不是	想	到	制作	一个	敌人	的	队长	格雷迪	,	看到	作为	这

[ræntʃ] [ə'dʒɔɪn] .

ranches	adjoin	.
牧场	毗	.

他可能不想和格雷迪上尉结仇，因为这两个牧场相邻。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [waɪl] ['deɪlaɪt] ['læsts] .

But	come	on	,	while	daylight	lasts	.
但	来	在	,	尽管	日光	持续时间	.

但快点，趁着天还亮着。

" [ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [strʌk] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [treɪl] ,

"	And	off	the	two	brothers	struck	,	along	the	river	trail	,
"	和	离开	这	二	兄弟	击	,	沿着	这	河	踪迹	,

于是两兄弟沿着河边小路出发了，

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ['ælən] [ænd; ənd] [noʊ'el] ['ɜːrnər] [hæd; həd] [pər'suːd] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei]

and	then	down	the	road	Allen	and	Noel	Urner	had	pursued	on	their	way
和	然后	向下	这	路	艾伦	和	诺埃尔	厄纳	有	追击	在	他们的	方式

[tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

to	the	far	-	away	railroad	station	.
到	这	远的	-	离开	铁路	车站	.

然后沿着艾伦和诺埃尔·厄纳一路追赶的那条路，前往遥远的火车站。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] ['dɑːrknəs] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

They	realized	that	in	another	hour	darkness	would	be	upon	them	.
他们	已实现	那	在	其他	小时	黑暗	会	是	之上	他们	.

他们意识到，再过一个小时，黑暗就会降临。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðə; ði] [wei] [wel] , ['hævɪŋ] ['trævld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [streɪ]

The	boys	knew	the	way	well	,	having	traveled	it	a	dozen	times	in	search	of	stray
这	男孩们	知道	这	方式	出色地	,	拥有	旅行	它	一个	打	时代	在	搜索	的	流浪

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

男孩们对这条路很熟悉，他们为了寻找走失的牛，已经走过这条路十几次了。

[ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

They	rode	on	,	side	by	side	,
他们	骑	在	,	边	经过	边	,

他们并肩骑行，继续前行。

[ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['taɪərd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['veriəs] ['feɪzɪz] .

urging	on	the	tired	horses	and	discussing	the	situation	in	all	its	various	phases	.
敦促	在	这	疲劳的	马匹	和	讨论	这	情况	在	全部	它是	各种各样的	阶段	.

鼓励疲惫的马匹，并讨论局势的各个阶段。

['sloʊli] [ðə; ði] [sʌn] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm] [vjuː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] ,

Slowly	the	sun	faded	from	view	behind	the	distant	mountains	,
缓慢地	这	太阳	褪色	从	看法	在后面	这	遥远	山脉	,

太阳缓缓消失在远山之后。

['kæstɪŋ] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['oʊvər][ðə; ði] ['futhilz] [ænd; ənd][ðə; ði]['levə)l] ['stretʃɪz] [bɪ'jɑːnd] .

casting	long	shadows	over	the	foothills	and	the	level	stretches	beyond	.
铸件	长的	阴影	超过	这	山麓	和	这	等级	伸展	超过	.

山麓投下长长的影子，平原向远处延伸。

[ðə; ði] [naɪt] [bɜːrdz] [sæŋ] [ðer; ðər] ['pɑːrtɪŋ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['ʌtər] ['saɪləns]

The	night	birds	sang	their	parting	song	,	and	then	came	the	almost	utter	silence
这	夜晚	鸟类	唱	他们的	离别	歌曲	,	和	然后	来了	这	几乎	说出	沉默

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

夜鸟唱着离别的歌，然后夜色变得几乎完全寂静。

" [wen] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [wiːl] [riːtʃ] - ? " ['kwestʃənd] ['tʃɛt] , ['æftər] ['sevrəl] [maɪlz]

"	When	do	you	suppose	we'll	reach	Dottery's	?	"	questioned	Chet	,	after	several	miles
"	什么时候	做	你	认为	出色地	抵达	-	?	"	被质问	切特	,	后	一些	英里

[hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] .

had	been	covered	.
有	到过	涵盖	.

“你觉得我们什么时候能到多特里家？”走了好几英里后，切特问道。

" [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] , [wiːl] [get] [ðer; ðər] [baɪ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [əˈklɔk, əu-] , " [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	If	all	goes	well	,	we'll	get	there	by	one	or	two	o'clock	,	"	returned	his	brother	.
"	如果全部	去	出色地	,	出色地	得到	那里	经过	一	或者	二	点钟	,	"	返回	他的	兄弟	.	

“如果一切顺利，我们一两点钟就能到，”他哥哥回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [wiː; wi][hæv; həv] ['diːmən] ['hɑːloʊ] [tuː; tə] [krɔːs] ,

"	You	must	remember	we	have	Demon	Hollow	to	cross	,
"	你	必须	记住	我们	有	恶魔	空洞的	到	叉	,

“你们一定要记住，我们还要穿过恶魔谷。”

[ænd; ənd] [ðæts] [noʊ] [fuːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . "

and	that's	no	fool	of	a	job	in	the	dark	.	"
和	那就是	不	傻子	的	一个	工作	在	这	黑暗的	.	"

那可不是在黑暗中摸索的傻瓜工作。

" [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['diːmən] [ɪz] [əˈbrɔːd] , " [læft] ['tʃɛt] .

"	Especially	if	the	Demon	is	abroad	,	"	laughed	Chet	.
"	尤其	如果	这	恶魔	是	国外	,	"	笑了	切特	.

“尤其是当恶魔在国外的时候，”切特笑着说。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] ,

He	was	only	joking	,
他	曾是	仅有的	开玩笑	,

他只是在开玩笑。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [tˈræpəz] - ['stɔːriz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [goʊst] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	did	not	believe	in	the	old	trappers	'	stories	about	the	ghost	in	hiding	at	the
和	做过	不是	相信	在	这	老的	捕兽人	-	故事	关于	这	鬼	在	隐藏	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [pæs] .

bottom	of	the	rocky	pass	.
底部	的	这	岩石	经过	.

他不相信老猎人讲述的关于岩石隘口底部藏着鬼魂的故事。

[wen] ['dɑːrknəs] [fel] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['saʊndɪd] [aʊt] ['dʌbli] [laʊd] [ɑːn][ðə; ði]

When	darkness	fell	the	hoofstrokes	of	the	horses	sounded	out	doubly	loud	on	the
什么时候	黑暗	跌倒	这	-	的	这	马匹	听起来	出去	双倍	大声	在	这

['semi] - ['stoʊni] [roʊd] .

semi	-	stony	road	.
半	-	石质的	路	.

夜幕降临，马蹄声在半石子路上显得格外响亮。

[jet] , [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn'tens] ['stɪlnəs] , [wɪtʃ] [meɪd]

Yet	,	to	the	boys	,	even	this	was	better	than	that	intense	stillness	,	which	made
然而	,	到	这	男孩们	,	甚至	这	曾是	更好的	比	那	激烈的	寂静	,	哪个	制成

[wʌn] [fiːl] ,

one	feel	,
一	感觉	,

然而，对孩子们来说，即便如此也比那种令人窒息的寂静要好，那种寂静让人感觉：

[æz; əz] ['tʃɛt] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['noʊwer] [æt; ət] [ɔːl] .

as	Chet	expressed	it	,	"	a	hundred	miles	from	nowhere	at	all	.
作为	切特	表达	它	,	"	一个	百	英里	从	无处	在	全部	.

正如切特所说，“离任何地方都只有一百英里远。”

" [soʊ]['taɪərd][wɜːr; wər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðer; ðər][hændz] [fʊl] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

"	So	tired	were	the	horses	that	the	boys	had	their	hands	full	making	them
"	所以	疲劳的	是	这	马匹	那	这	男孩们	有	他们的	双手	满的	制作	他们

[kiːp] [ðer; ðər][geɪt] .

keep	their	gait	.
保持	他们的	步态	.

“马儿们太累了，男孩们费了九牛二虎之力才让它们保持步态。”

[ðeɪ] [wʊd] [trɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [ðen] [drɑːp]['ɪntuː][ə; eɪ]['stɑːlɪd] [wɔːk] .

They	would	trot	a	few	steps	and	then	drop	into	a	stolid	walk	.
他们	会	小跑	一个	很少	步骤	和	然后	降低	进入	一个	沉稳	走	.

它们会小跑几步，然后转为稳步行走。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] , " [sed] ['tʃɛt] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	I	don't	blame	them	much	,	"	said	Chet	,	sympathetically	.
"	我	不	责备	他们	很多	,	"	说	切特	,	同情地	.

“我并不太责怪他们，”切特同情地说。

" [its] ['duːɪŋ] [tuː] [deɪz] - [wɜːrk] [ɪn] [wʌn] .

"	It's	doing	two	days	'	work	in	one	.
"	它是	正在做	二	天	-	工作	在	一	.

“它一天就能完成两天的工作量。”

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [wen] [its] [ɔːl]['oʊvər] .

But	never	mind	,	they	shall	have	a	good	rest	when	it's	all	over	.
但	绝不	头脑	,	他们	将	有	一个	好的	休息	什么时候	它是	全部	超过	.

不过没关系，等一切结束后，他们就能好好休息了。

" [baɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] .

"	By	ten	o'clock	it	was	pitch	dark	.
"	经过	十	点钟	它	曾是	沥青	黑暗的	.

“到十点钟的时候，天已经完全黑了。”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [fɔːrθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [laɪt] .

To	be	sure	the	stars	were	shining	,	but	they	gave	forth	but	a	feeble	light	.
到	是	当然	这	明星	是	灼灼	,	但	他们	给予	前进	但	一个	微弱	光	.

星星确实在闪耀，但它们发出的光芒却十分微弱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] ['ænɪmlz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪt] [reɪn][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

The	boys	had	to	hold	their	animals	at	a	tight	rein	to	keep	them
这	男孩们	有	到	抓住	他们的	动物	在	一个	紧的	缰绳	到	保持	他们

[frʌm; frəm] ['stʌmbliŋ] ['ɪntuː] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hoʊlz] .

from	stumbling	into	unexpected	holes	.
从	踉跄	进入	意外	孔	.

男孩们必须紧紧拴住他们的牲畜，以免它们跌入意想不到的坑洞里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nɪrər] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ðæn; ðən] [tuː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][ðer; ðər][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,

"	It	will	be	nearer	three	o'clock	than	two	before	we	get	there	at	this	rate	,
"	它	将要	是	更近	三	点钟	比	二	前	我们	得到	那里	在	这	速度	,

“照这个速度，我们到那儿的时候恐怕得快三点而不是两点了。”

" ['grʌmbld] [pɔ:l] .
" **grumbled** **Paul** **.**
" 咕哝 保罗 .

保罗咕哝道。

" [dʒʌst] [lʊk] [ə'hed] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [dɑ:rk][ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [lʊks] . "
" **Just** **look** **ahead** **and** **see** **how** **dark** **and** **forbidding** **the** **Hollow** **looks** **.** **"**
" 只是 看 前方 和 看 如何 黑暗的 和 禁止 这 空洞的 看起来 . "

“往前看，你就知道那山谷有多么黑暗、多么令人望而生畏了。”

" [nɑ:t][ðə; ði][moʊst] ['tʃɪrf(ə)l] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ['tru:li] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['tʃɛt] ,
" **Not** **the** **most** **cheerful** **spot** **in** **the** **world** **truly** **,** **"** **rejoined** **Chet** **,**
" 不是 这 最多 快乐 点 在 这 世界 真的 , " 重新加入 切特 ,

“这地方真算不上世界上最令人愉快的地方，”切特接着说道。

[æz; əz][hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['hevi] ['ʃæˌdoʊz] .
as **he** **strained** **his** **eyes** **to** **pierce** **the** **heavy** **shadows** **.**
作为 他 紧张 他的 眼睛 到 刺穿 这 重的 阴影 .

他眯起眼睛，努力看清浓重的阴影。

" [let] [ˌju: 'es][get][pæst][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] . "
" **Let** **us** **get** **past** **it** **as** **soon** **as** **we** **can** **.** **"**
" 让 我们 得到 过去的 它 作为 很快 作为 我们 能 . "

“让我们尽快度过难关吧。”

" [ə'freɪd] , ['tʃɛt] ? "
" **Afraid** **,** **Chet** **?** **"**
" 害怕的 , 切特 ? "

“害怕了吗，切特？”

" [oʊ] , [noʊ] , ['oʊnli][aɪ] — [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði]['lev(ə)l] [treɪl] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pæs] .
" **Oh** **,** **no** **,** **only** **I** **—** **I** **would** **rather** **be** **on** **the** **level** **trail** **beyond** **the** **pass** **.**
" 哦 , 不 , 仅有的 我 — 我 会 相当 是 在 这 等级 踪迹 超过 这 经过 .

“哦，不，只有我——我宁愿走山口后面的平坦小路。”

" [pɔ:l] [sed] [noʊ] [mɔ:r] , ['hævɪŋ] [noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][hɜ:rt][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] ['fi:lɪŋz] .
" **Paul** **said** **no** **more** **,** **having** **no** **desire** **to** **hurt** **his** **younger** **brother's** **feelings** **.**
" 保罗 说 不 更多的 , 拥有 不 欲望 到 伤害 他的 年轻 兄弟 情怀 .

保罗没有再说下去，因为他不想伤害弟弟的感情。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði][ɪg'zækt] [tru:θ] , [hi:; hi] [hɪm'self] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] " [ɔ:f] .
To **tell** **the** **exact** **truth** **,** **he** **himself** **felt** **a** **bit** **"** **off** **.**
到 告诉 这 精确的 真相 , 他 他自己 毛毡 一个 少量 " 离开 .

说实话，他自己也感觉有点“不对劲”。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [tɔ:rd] ['mɪdnaɪt] .
" **It** **was** **growing** **toward** **midnight** **.**
" 它 曾是 生长 朝向 午夜 .

“时间快到午夜了。”

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [led][ðə; ði][roʊd] , [bɪ'twi:n] [tu:] ['rɑ:ki] [krægz] .
Down **and** **down** **led** **the** **road** **,** **between** **two** **rocky** **crags** **.**
向下 和 向下 引领 这 路 , 之间 二 岩石 峭壁 .

道路一路向下，位于两座岩石峭壁之间。

[su:n] [ðə; ði][læst] [treɪs] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd] ,
Soon **the** **last** **trace** **of** **light** **was** **left** **behind** **,**
很快 这 最后的 痕迹 的 光 曾是 左边 在后面 ,

很快，最后一丝光亮也消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][let][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [pɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [æz; əz][best] [ðeɪ] [maɪt] .
and **they** **had** **to** **let** **the** **horses** **pick** **their** **own** **way** **as** **best** **they** **might** **.**
和 他们 有 到 让 这 马匹 挑选 他们的 自己的 方式 作为 最好的 他们 可能 .

他们只能让马匹自行选择前进的道路。

['sʌd(ə)nli] ['tʃɛt] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] .

Suddenly	**Chet**	**gave**	**a**	**start**	**and**	**a**	**cry**	**.**
突然	切特	给予	一个	开始	和	一个	哭	.

切特突然惊叫了一声。

" [oʊ] , [pɔːl] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	**O**	**,**	**Paul**	**,**	**what**	**is**	**that**	**?**	**"**
"	哦	,	保罗	,	什么	是	那	?	"

“哦，保罗，那是什么？”

" [wer] ? "

"	**Where**	**?**	**"**
"	在哪里	?	"

“在哪里？”

" ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

"	**Over**	**to**	**the**	**left**	**.**
"	超过	到	这	左边	.

向左看。

" [pɔːl] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

"	**Paul**	**turned**	**in**	**his**	**saddle**	**.**
"	保罗	转向	在	他的	鞍	.

保罗转过身，坐在马鞍上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][æn; ən]['ɑːbdʒekt][nɑːt]['oʊvər] [tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ]

As	**he**	**did**	**so**	**an**	**object**	**not**	**over**	**two**	**feet**	**in**	**length**	**and**	**of**	**a**	**gray**
作为	他	做过	所以	一个	目的	不是	超过	二	脚	在	长度	和	的	一个	灰色的

[ænd; ənd] [waɪt] ['kʌlər] ,

and	**white**	**color**	**,**
和	白色的	颜色	,

当他这样做时，他看到了一个长度不超过两英尺、灰白色的物体。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [blæk] , [swept] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

with	**some**	**black**	**,**	**swept**	**to**	**one**	**side**	**of**	**them**	**.**
和	一些	黑色的	,	扫荡	到	一	边	的	他们	.

带着一些黑色，扫到它们的一侧。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][pɪg] ? " [gɑːspt] ['tʃɛt] .

"	**Can**	**it**	**be**	**a**	**pig**	**?**	**"**	**gasped**	**Chet**	**.**
"	能	它	是	一个	猪	?	"	倒吸一口气	切特	.

“难道是头猪？”切特惊呼道。

" [ə; eɪ][pɪg] ?

"	**A**	**pig**	**?**
"	一个	猪	?

“一头猪？”

[noʊ] , [its] [ə; eɪ]['bædʒər] , [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrɪdʒ] .

No	**,**	**it's**	**a**	**badger**	**,**	**out**	**on**	**the**	**forage**	**.**
不	,	它是	一个	獾	,	出去	在	这	饲料	.

不，那是一只獾，正在外面觅食。

[dəunt][juː; jʊ] [smel] [hɪm; ɪm] ?

Don't	**you**	**smell**	**him**	**?**
不	你	闻	他	?

你没闻到他的味道吗?

" ['tʃɛt] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [ʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	**Chet**	**recovered**	**and**	**unslung**	**his**	**gun**	**.**
"	切特	恢复	和	解开	他的	枪	.

切特恢复过来，卸下了枪。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .

He	tried	to	take	aim	in	the	gloom	.
他	尝试	到	拿	目的	在	这	愁云	.

他试图在昏暗中瞄准。

" [dəunt] ['faɪər] ! " [sed] [pɔːl] .

"	Don't	fire	!	"	said	Paul	.
"	不	火	!	"	说	保罗	.

“别开枪！”保罗说道。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] ?

"	What	is	the	use	?
"	什么	是	这	使用	?

“有什么用？”

[its] ['oʊnli] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

It's	only	a	waste	of	ammunition	.
它是	仅有的	一个	浪费	的	弹药	.

这纯粹是浪费弹药。

[ðə; ði] ['bædʒər] ['iznt] ['hɜːrtɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rænʧ] .

The	badger	isn't	hurting	anything	,	and	he's	a	good	distance	from	the	ranch	.
这	獾	不是	受伤	任何事物	,	和	他是	一个	好的	距离	从	这	牧场	.

这只獾没有伤害任何东西，而且它离牧场还有相当一段距离。

[let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

Let	him	go	.
让	他	去	.

放他走。

" [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['ʧɛt] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['bædʒər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

"	By	the	time	Chet	had	listened	to	all	this	the	badger	had	disappeared	.
"	经过	这	时间	切特	有	听着	到	全部	这	这	獾	有	消失	.

“等切特听完这一切的时候，獾已经不见了。”

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]

The	animal	was	not	used	to	being	aroused	and	was	more	frightened	than
这	动物	曾是	不是	用过的	到	存在	被唤醒	和	曾是	更多的	害怕	比

['eni] [wʌn] .

any	one	.
任何	一	.

这只动物不习惯被惊扰，比任何人都害怕。

[ðeɪ] [pæst] [ɑːn] .

They	passed	on	.
他们	通过了	在	.

他们去世了。

[ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

The	very	bottom	of	the	Hollow	was	at	hand	.
这	非常	底部	的	这	空洞的	曾是	在	手	.

山谷的最底部就在眼前。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [prə'siːdid] ['sloʊli] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['perəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

The	horses	proceeded	slowly	,	realizing	the	peril	of	the	place	.
这	马匹	继续	缓慢地	,	意识到	这	危险	的	这	地方	.

马儿们意识到此地危险，放慢了脚步。

[wʌns] [rʌʃ] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] ['nɪrli] ['θroʊɪŋ] ['ʧɛt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

Once	Rush	went	down	into	a	hole	nearly	throwing	Chet	over	his	head	.
一次	匆忙	去	向下	进入	一个	洞	几乎	投掷	切特	超过	他的	头	.

有一次，拉什掉进了一个洞里，差点把切特甩过头顶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [held][ɑːn] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [əˈroʊz][ɔːl] [raɪt] ,

But	the	youth	held	on	,	and	Rush	arose	all	right	,
但	这	青年	握住	在	,	和	匆忙	出现	全部	正确的	,

但年轻人坚持了下来，拉什最终也挺了过来。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [skreɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz][left] [ˈfɔːrleg] .

with	nothing	but	a	slight	scrape	on	his	left	foreleg	.
和	没有什么	但	一个	轻微	刮	在	他的	左边	前腿	.

他左前腿只有轻微擦伤。

[ðeɪ] [piəd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑːtʃfl] [aɪz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [pæs] .

They	peered	with	watchful	eyes	up	and	down	the	silent	pass	.
他们	窥视	和	警惕	眼睛	向上	和	向下	这	沉默的	经过	.

他们警惕地上下打量着寂静的山口。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ˈeni] [laɪf][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Not	a	sign	of	any	life	was	there	.
不是	一个	符号	的	任何	生活	曾是	那里	.

那里没有任何生命迹象。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [floʊd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌfld] [ˈmɜːrmər][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [said] [θruː] [ðə; ði]

The	water	flowed	on	with	a	muffled	murmur	and	the	wind	sighed	through	the
这	水	流动	在	和	一个	闷音	低语	和	这	风	叹了口气	通过	这

[diːp] [ˈoʊpənɪŋ] ,

deep	opening	,
深的	开幕	,

水流潺潺，发出低沉的流水声，风从深邃的洞口吹过，发出叹息声。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

and	that	was	all	.
和	那	曾是	全部	.

事情就是这样。

[ɪn] [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] .

In	another	five	minutes	the	pass	was	left	behind	.
在	其他	五	分钟	这	经过	曾是	左边	在后面	.

五分钟后，传球被留在了原地。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n] [bəuθ] [bɔɪz] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [wen] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd]

For	some	reason	both	boys	drew	a	long	breath	of	relief	when	the	high	ground
为了	一些	原因	两个都	男孩们	画	一个	长的	气息	的	宽慰	什么时候	这	高的	地面

[bɪˈjɑːnd] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

beyond	was	reached	.
超过	曾是	达到	.

不知何故，当到达远处的高地时，两个男孩都长舒了一口气。

[ðə; ði] [streɪn] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [naʊ] , [baɪ][ˈkɑːntræst] ,

The	strain	was	gone	,	and	now	,	by	contrast	,
这	拉紧	曾是	已消失	,	和	现在	,	经过	对比	,

紧张感消失了，而现在，情况则截然不同。

[ðə; ði][roʊd] [lʊkt] [æz; əz] [braɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [raɪz] .

the	road	looked	as	bright	to	them	as	if	the	sun	was	about	to	rise	.
这	路	看起来	作为	明亮的	到	他们	作为	如果	这	太阳	曾是	关于	到	上升	.

在他们看来，道路明亮得如同太阳即将升起。

" [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] , " [riˈmɑːkt] [pɔːl] .

"	Come	to	think	of	it	,	we	may	as	well	take	it	easy	,	"	remarked	Paul	.
"	来	到	思考	的	它	,	我们	可能	作为	出色地	拿	它	简单的	,	"	评论	保罗	.

“仔细想想，我们还是放松一下吧。”保罗说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [dɑːtɝi] [wɪl] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] . "
" It isn't likely that Dottery will care to make a move before daylight . "
" 它 不是 可能 那 痴呆 将要 关心 到 制作 一个 移动 前 日光 . "

“多特里不太可能在天亮前采取行动。”

" [jes] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] [ˈsuːnər] , [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ,
" Yes ; but if we get there sooner , we'll have a chance to rest up a bit ,
" 是的 ; 但 如果 我们 得到 那里 很快 , 出色地 有 一个 机会 到 休息 向上 一个 少量 ,

“是的；但如果我们早点到达，我们就有机会休息一下。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] [ðæt] , [ænd; ənd] [soʊ] [duː] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] . "
and we need that , and so do the horses . "
和 我们 需要 那 , 和 所以 做 这 马匹 . "

我们需要它，马也需要它。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
" I didn't think of that .
" 我 没有 思考 的 那 .

我没想到这一点。

[wel] , [ˈfɔːrwərd] [wiː; wi] [goʊ] .
Well , forward we go .
出色地 , 向前 我们 去 .

好，我们继续前进。

" [æn; ən] [ˈaʊər] [pæst] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] .
" An hour passed and then another .
" 一个 小时 通过了 和 然后 其他 .

一个小时过去了，又过了一个小时。

[suːn] [ˈæftər] [ˈtʃɛt] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [kraɪ] .
Soon after Chet gave a joyous cry .
很快 后 切特 给予 一个 欢乐 哭 .

随后，切特发出了一声喜悦的欢呼。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] - [aʊtˈbɪldɪŋz] !
" There are Dottery's outbuildings !
" 那里 是 - 附属建筑 !

“那是多特里的附属建筑！”

[wiːl] [suːn] [biː; bi] [ðer; ðər] [naʊ] ! "
We'll soon be there now ! "
出色地 很快 是 那里 现在 ! "

我们马上就到了！

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ˈtʃɛt] .
" Right you are , Chet .
" 正确的 你 是 , 切特 .

你说得对，切特。

[aɪ] [ˈwʌndər] — — " [pɔːl] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
I wonder — — " Paul stopped short .
我 想知道 — — " 保罗 停止 短的 .

“我想知道——”保罗突然停住了。

" [oʊ] , [lʊk] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] !
" Oh , look over there !
" 哦 , 看 超过 那里 !

“哦，看那边！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɑːrn][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

He	pointed	to	a	barn	not	a	great	distance	back	from	the	road	.
他	尖	到	一个	谷仓	不是	一个	伟大的	距离	后退	从	这	路	.

他指着离路边不远处的一个谷仓。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	door	of	the	structure	was	open	and	within	flashed	the	light	of	a
这	门	的	这	结构	曾是	打开	和	之内	闪光灯	这	光	的	一个

['læntərn] .

lantern	.
灯笼	.

建筑物的门是开着的，里面闪着灯笼的光。

" [dɑːtɝi] [mʌst; məst][biː; bi][ʌp] , [ɔːr] [els] — — " [bɪ'gæn] ['tʃɛt] .

"	Dottery	must	be	up	,	or	else	—	—	"	began	Chet	.
"	痴呆	必须	是	向上	,	或者	别的	—	—	"	开始	切特	.

“多特里必须起来，否则——”切特开口道。

" [hɔːrs] [θiːvz] !

"	Horse	thieves	!
"	马	窃贼	!

“偷马贼！”

" [bəuθ] [bɔɪz] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜːrd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

"	Both	boys	uttered	the	word	simultaneously	.
"	两个都	男孩们	说出	这	单词	同时地	.

两个男孩同时说出了这个词。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] [reɪd] [ðer; ðər] ['nɪrəst] ['neɪbər] ?

Could	it	be	possible	that	the	thieves	were	raiding	their	nearest	neighbor	?
可以	它	是	可能的	那	这	窃贼	是	突袭	他们的	最近的	邻居	?

窃贼会不会是去抢劫最近的邻居呢?

" [weɪt] .

"	Wait	.
"	等待	.

“等待。

[let] [ˌjuː 'es] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] , " ['wɪspəd] [pɔːl] .

Let	us	dismount	and	investigate	,	"	whispered	Paul	.
让	我们	下马	和	调查	,	"	低声说道	保罗	.

“我们下马去看看吧，”保罗低声说道。

" [dəunt][duː] ['eniθɪŋ] [ræʃ] , " [ðɪs] [æz; əz] ['tʃɛt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] .

"	Don't	do	anything	rash	,	"	this	as	Chet	started	to	run	toward	the	barn	.
"	不	做	任何事物	皮疹	,	"	这	作为	切特	开始	到	跑步	朝向	这	谷仓	.

“别做任何鲁莽的事，”切特说着，便朝谷仓跑去。

[ðʌs] ['kɔːʃənd] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [pɔːzd] .

Thus	cautioned	,	the	younger	boy	paused	.
因此	警告	,	这	年轻	男生	暂停	.

受到这样的警告后，小男孩停了下来。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [brʌʃ] , [ænd; ənd] , ['gʌnz] [ɪn][hænd] ,

The	horses	were	tied	up	behind	some	brush	,	and	,	guns	in	hand	,
这	马匹	是	系	向上	在后面	一些	刷子	,	和	,	枪支	在	手	,

马匹被拴在灌木丛后面，而他们手中拿着枪。

[ðə; ði] [per] [krept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ]['waɪər] [fens] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

the	pair	crept	across	the	road	and	over	a	wire	fence	into	the	field	.
这	一对	悄悄地爬	穿过	这	路	和	超过	一个	金属丝	栅栏	进入	这	场地	.

两人蹑手蹑脚地穿过马路，翻过铁丝网，进入田野。

['hɑ:rdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [əd'vænst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [wen] [θri:] [men] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] ,

Hardly	**had**	**they**	**advanced**	**a**	**dozen**	**steps**	**when**	**three**	**men**	**came**	**out**	**of**	**the**	**barn**	**,**
几乎	有	他们	先进的	一个	打	步骤	什么时候	三	男人	来了	出去	的	这	谷仓	,

他们刚走了十几步，就有三个男人从谷仓里走了出来。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] .

leading	**four**	**horses**	**.**
领导	四	马匹	.

领头四匹马。

[ðeɪ] [meɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fens] [nɑ:t][ə; eɪ][rɑ:d][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [flʌŋ]

They	**made**	**for**	**an**	**opening**	**in**	**the**	**fence**	**not**	**a**	**rod**	**from**	**where**	**the**	**boys**	**flung**
他们	制成	为了	一个	开幕	在	这	栅栏	不是	一个	杆	从	在哪里	这	男孩们	扔

[ðəm'selvz] [flæt] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] .

themselves	**flat**	**on**	**the**	**grass**	**.**
他们自己	平坦的	在	这	草	.

他们从栅栏上拆下一个缺口，而不是从栅栏杆上跳下来，男孩们就从那里纵身跃下，平躺在草地上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,

From	**the**	**description**	**they**	**had**	**received**	**,**
从	这	描述	他们	有	已收到	,

根据他们收到的描述，

[ðə; ði] [lædz] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [sɔ:l] ['mæŋg(ə)l] , ['dæri] - ,

the	**lads**	**made**	**up**	**their**	**minds**	**that**	**the**	**men**	**were**	**Saul**	**Mangle**	**,**	**Darry**	**Nodley**	**,**
这	小伙子们	制成	向上	他们的	思想	那	这	男人	是	扫罗	曼格尔	,	达里	-	,

[ænd; ənd][dʒef][dʒəʊnz] .

and	**Jeff**	**Jones**	**.**
和	杰夫	琼斯	.

小伙子们认定这些人是索尔·曼格尔、达里·诺德利和杰夫·琼斯。

['tʃæptər] [ˌeks'vi:'aɪ] .

CHAPTER	**XVI**	**.**
章	十六	.

第十六章

[æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]

An	**Encounter**	**in**	**the**	**Dark**
一个	遇到	在	这	黑暗的

黑暗中的遭遇

['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔ:l] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [sə'pres] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [hɔ:rs]

Chet	**and**	**Paul**	**could**	**hardly**	**suppress**	**their**	**excitement**	**as**	**they**	**saw**	**the**	**horse**
切特	和	保罗	可以	几乎	压制	他们的	激动	作为	他们	锯	这	马

[θi:vz] [mu:v] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fens] .

thieves	**move**	**toward**	**the**	**opening**	**in**	**the**	**fence**	**.**
窃贼	移动	朝向	这	开幕	在	这	栅栏	.

看到偷马贼向栅栏的缺口走去，切特和保罗几乎抑制不住内心的激动。

['tʃɛt] [dru:] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['li:dər] .

Chet	**drew**	**up**	**his**	**gun**	**and**	**pointed**	**it**	**at**	**the**	**leader**	**.**
切特	画	向上	他的	枪	和	尖	它	在	这	领导者	.

切特拔出枪，指向领头人。

" [dəunt]['faɪər] !

"	**Don't**	**fire**	**!**
"	不	火	!

不要开火！

[weɪt] !

Wait	**!**
等待	!

等待！

" ['kɔ:ʃənd] [pɔ:l] .
" **cautioned** **Paul** **.**
" 警告 保罗 .

保罗告诫道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [rɪ'membər] . "
" **There** **are** **three** **of** **them** **,** **remember** **.** **"**
" 那里 是 三 的 他们 , 记住 . "

“记住，他们有三个。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [dɑ:tɝ-i] [ɪz] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [stɪl] [ɑ:n]
" **I** **wonder** **where** **Dottery** **is** **?** **"** **questioned** **the** **younger** **boy** **,** **with** **his** **hand** **still** **on**
" 我 想知道 在哪里 痴呆 是 ? " 被质问 这 年轻 男生 , 和 他的 手 仍然 在
[ðə; ði] ['trɪgər] .
the **trigger** **.**
这 扳机 .

“不知道多特里在哪里？”小男孩问道，他的手还放在扳机上。

" [ə'sli:p] , [moʊst] ['laɪkli] . "
" **Asleep** **,** **most** **likely** **.** **"**
" 睡着了 , 最多 可能 . "

“很可能睡着了。”

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] .
" **We** **ought** **to** **arouse** **him** **.**
" 我们 应该 到 引起 他 .

我们应该激怒他。

[rʌn] , [pɔ:l] , [waɪl] [aɪ] [ki:p] [wɑ:tʃ] . "
Run **,** **Paul** **,** **while** **I** **keep** **watch** **.** **"**
跑步 , 保罗 , 尽管 我 保持 手表 . "

保罗，快跑，我来放哨。

" [aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][dəunt][du:] ['eniθɪŋ] [ræʃ] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] , " [rɪ'plaɪd] [pɔ:l] ['winθrəp] .
" **I** **will** **,** **but** **don't** **do** **anything** **rash** **during** **my** **absence** **,** **"** **replied** **Paul** **Winthrop** **.**
" 我 将要 , 但 不 做 任何事物 皮疹 期间 我的 缺席 , " 回复 保罗 温斯罗普 .

“我会的，但在我不在的时候，不要做任何鲁莽的事情，”保罗·温斯罗普回答道。

[hi:; hi] [sni:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [græs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [aʊt'bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [left] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t]
He **sneaked** **along** **in** **the** **tall** **grass** **until** **the** **outbuildings** **were** **left** **a** **hundred** **feet**
他 偷偷摸摸 沿着 在 这 高的 草 直到 这 附属建筑 是 左边 一个 百 脚
[ænd; ənd] [sped] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] ,
and **sped** **like** **a** **deer** **toward** **the** **ranch** **home** **,**
和 加速 喜欢 一个 鹿 朝向 这 牧场 家 ,

他蹑手蹑脚地穿过高高的草丛，直到离附属建筑还有一百英尺远，然后像鹿一样飞奔向牧场住宅。

['ʃoʊɪŋ] ['dɪmli] [ɪn][ðə; ði][grɪm] ['ʃæˌdoʊz] [ə'hed] .
showing **dimly** **in** **the** **grim** **shadows** **ahead** **.**
显示 依稀 在 这 严峻 阴影 前方 .

在前方阴暗的阴影中隐约可见。

[les] [ðæn; ðən]['sɪksti]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [pæst] ,
Less **than** **sixty** **seconds** **passed** **,**
较少的 比 六十 秒 通过了 ,

不到六十秒就过去了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['vɪgərəsli] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [lɔ:g] ['bɪldɪŋ] .
and **he** **was** **pounding** **vigorously** **on** **the** **front** **door** **of** **the** **heavy** **log** **building** **.**
和 他 曾是 猛击 大力 在 这 正面 门 的 这 重的 日志 建筑 .

他用力地敲打着那栋厚重木屋的前门。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][fɪst][hiː; hi] ['bæŋd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊhaɪd]
Not **content** **with** **using** **his** **fist** **he** **banged** **away** **with** **the** **toe** **of** **his** **cowhide**
不是 内容 和 使用 他的 拳头 他 砰的一声 离开 和 这 脚趾 的 他的 牛皮
[buːt] .
boot **.**
启动 .

他不仅用拳头攻击，还用牛皮靴的鞋尖猛击。

" [huːz] [taː(r); taː(r), tə(r)] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ['prez(ə)ntli] .
" **Who's** **thar** **?** **"** **came** **from** **within** **presently** **.**
" 谁是 那里 ? " 来了 从 之内 目前 .

“那是谁？”话音刚落，就从里面传了出来。

" ['mɪstər] . [dɑːtɚi] ! "
" **Mr** **.** **Dottery** **!** **"**
" 先生 . 痴呆 ! "

“多特里先生！”

" [ðæts] [ˌem 'iː] , ['streɪndʒər] . "
" **That's** **me** **,** **stranger** **.** **"**
" 那就是 我 , 陌生人 . "

“那是我，陌生人。”

" [kʌm] [aʊt] .
" **Come** **out** **.**
" 来 出去 .

“出来。

[its] [pɔːl] ['winθrəp] .
It's **Paul** **Winthrop** **.**
它是 保罗 温斯罗普 .

他是保罗·温斯罗普。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɔːrs] [θiːvz] [æt; ət][jʊr; jər][bɑːrn] . "
There **are** **horse** **thieves** **at** **your** **barn** **.** **"**
那里 是 马 窃贼 在 你的 谷仓 . "

你的马厩里有偷马贼。

" [wʌt] ! " [rɔːrd] [dɑːtɚi] .
" **What** **!** **"** **roared** **Dottery** **.**
" 什么 ! " 咆哮 痴呆 .

“什么！”多特里咆哮道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] - [bɪlt] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
He **was** **a** **heavy** **-** **built** **man** **,** **with** **a** **voice** **like** **a** **giant** **.**
他 曾是 一个 重的 - 建造 男人 , 和 一个 嗓音 喜欢 一个 巨大的 .

他身材魁梧，嗓音洪亮如巨人。

" [ðə; ði] [seɪm] [tʃæps] [ɛz] [rɔbd] [juː; jʊ] ?
" **The** **same** **chaps** **ez** **robbed** **you** **?**
" 这 相同的 小伙子们 易 被抢劫 你 ?

“就是那帮人抢劫你吗？”

" [hiː; hi] [ʌn'bɑːd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] ,
" **He** **unbarred** **the** **door** **and** **came** **out** **on** **a** **run** **,**
" 他 畅通无阻 这 门 和 来了 出去 在 一个 跑步 ,

他打开门闩，跑了出来。

[gʌn] [ɪn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .
gun **in** **hand** **and** **a** **long** **pistol** **in** **his** **belt** **.**
枪 在 手 和 一个 长的 手枪 在 他的 腰带 .

他手里拿着一支枪，腰间别着一支长手枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['setlər] ,

He	was	an	old	settler	,
他	曾是	一个	老的	定居者	,

他是一位老居民，

[ænd; ənd] ['rerli] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ʌn'dres] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]

and	rarely	took	the	trouble	to	undress	when	he	went	to	rest	for	the	night
和	很少	采取	这	麻烦	到	脱衣服	什么时候	他	去	到	休息	为了	这	夜晚

.

:

.

他晚上睡觉时很少费心脱衣服。

" [jes] , [ðə; ði] [seɪm] , [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

"	Yes	,	the	same	,	unless	I	am	very	much	mistaken	.
"	是的	,	这	相同的	,	除非	我	是	非常	很多	错误	.

“是的，是一样的，除非我大错特错了。”

[maɪ] ['brʌðər] ['tʃɛt] [ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] . "

My	brother	Chet	is	down	there	now	on	the	watch	.	"
我的	兄弟	切特	是	向下	那里	现在	在	这	手表	.	"

我哥哥切特现在正在下面值班。

" [aɪl] [fɪks] - [ɪm] .

"	I'll	fix	'	em	.
"	患病的使固定	-		呃	.

我会修好它们。

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːl] [dʒæk] , [maɪ][mæn] .

Go	back	and	call	Jack	,	my	man	.
去	后退	和	称呼	杰克	,	我的	男人	.

回去给杰克打电话，我的朋友。

" [pɔːl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] [dɪd][æz; əz] [də'rektɪd] .

"	Paul	hesitated	and	then	did	as	directed	.
"	保罗	犹豫了一下	和	然后	做过	作为	指导	.

保罗犹豫了一下，然后照做了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [dʒæk] - , [bʌt; bət] [wʌns] [ə'raʊzd] ,

It	took	some	time	to	arouse	the	cowboy	,	Jack	Blowfen	,	but	once	aroused	,
它	采取	一些	时间	到	引起	这	牛仔	,	杰克	-	,	但	一次	被唤醒	,

花了好一会儿才唤起牛仔杰克·布洛芬的性欲，但一旦唤起性欲，

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɑːrmɪŋ] [hɪm'self] ,

the	man	quickly	took	in	the	situation	,	and	arming	himself	,
这	男人	迅速地	采取	在	这	情况	,	和	武装	他自己	,

那人迅速了解了形势，并武装了自己。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] ['æftər] [dɑːtɝi] .

joined	the	boy	in	a	rush	after	Dottery	.
加入	这	男生	在	一个	匆忙	后	痴呆	.

多特里跟在男孩身后匆匆跑去。

" [ðə; ði] ['peski] ['ræskəlz] !

"	The	pesky	rascals	!
"	这	讨厌的	无赖	!

“这些讨厌的家伙！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [jər] ['brʌðər] [toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] - [ɪm] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
" Yer brother told us about ' em when he stopped here on his way to the
" 你的 兄弟 讲述 我们 关于 - 呃 什么时候 他 停止 这里 在 他的 方式 到 这
['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
railroad station .
铁路 车站 .

“你哥哥去火车站的路上在这里停留时，跟我们讲了他们的事。”

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [aik] ['wɑːtsn] ['dɪdnt] [plʌg] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .
It's a pity Ike Watson didn't plug every one of ' em when he had the chance .
它是 一个 遗憾 艾克 沃森 没有 插头 每一个 一 的 - 呃 什么时候 他 有 这 机会 .

可惜艾克·沃森没有在有机会的时候把他们每个人都打进一球。

[nekst] [θɪŋ] [jər] [noʊ] [ðeɪl] [biː; bi] ['rʌnɪn] - [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - ['kæt(ə)l] . "
Next thing yer know they'll be runnin ' off with a bunch o ' cattle . "
下一个 事物 你的 知道 他们会 是 跑步 - 离开 和 一个 束 o - 牛 . "

说不定哪天他们就会带着一大群牛跑掉呢。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [ʃuːt] ; [maɪ] ['brʌðər] ['tʃɛt] [ɪz][ðer; ðər] , " [kən'tɪnjuːd] [pɔːl] ,
" Be careful when you shoot ; my brother Chet is there , " continued Paul ,
" 是 小心 什么时候 你 射击 ; 我的 兄弟 切特 是 那里 , " 持续 保罗 ,

“开枪的时候要小心，我弟弟切特就在那儿，”保罗继续说道。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] ['tʃɛt] [tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] [θiːf] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
not wishing Chet to be mistaken for a horse thief in the dark .
不是 祝 切特 到 是 错误 为了 一个 马 贼 在 这 黑暗的 .

不希望切特在黑暗中被人误认为是偷马贼。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðɪs] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ,
" I know the lad , and I also know this Saul Mangle and his crowd ,
" 我 知道 这 小伙子 , 和 我 还 知道 这 扫罗 曼格尔 和 他的 人群 ,

“我认识那小子，我也认识索尔·曼格尔和他的那帮人。”

" [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] - .
" returned Jack Blowfen .
" 返回 杰克 - .

杰克·布洛芬回来了。

" [aɪ] [oʊ] ['mæŋg(ə)l][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['dedˌwʊd] [wʌn] [deɪ] .
" I owe Mangle one for the way he treated me in Deadwood one day .
" 我 欠 曼格尔 一 为了 这 方式 他 治疗 我 在 死木镇 一 天 .

“我欠曼格尔一个人情，因为他有一天在死木镇那样对待我。”

" [hiː; hi][ræn][soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" He ran so swiftly that Paul had hard work to keep up with him .
" 他 跑 所以 迅速地 那 保罗 有 难的 工作 到 保持 向上 和 他 .

“他跑得飞快，保罗费了好大劲才跟上他。”

[dɑːtɜ-i] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Dottery had already disappeared in the darkness of the night .
痴呆 有 已经 消失 在 这 黑暗 的 这 夜晚 .

多特里已经消失在夜色中了。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang !
砰 ! 砰 !

砰！砰！

[ðə; ði] [ʃɑːts] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] , [waɪl] [pɔːl] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
The shots came from behind the barn , while Paul was some distance away .
这 镜头 来了 从 在后面 这 谷仓 , 尽管 保罗 曾是 一些 距离 离开 .

枪声是从谷仓后面传来的，而保罗当时离谷仓有一段距离。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɑːtɜ˞i] [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [θiːvz] .

It	was	Dottery	firing	at	the	thieves	.
它	曾是	痴呆	射击	在	这	窃贼	.

是多特里向窃贼开枪。

[dʒæk] - [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈwaɪər] [fens] .

Jack	Blowfen	was	chasing	them	down	by	the	wire	fence	.
杰克	-	曾是	追逐	他们	向下	经过	这	金属丝	栅栏	.

杰克·布洛芬沿着铁丝网追赶他们。

" [pɔːl] ! [pɔːl] !

"	Paul	!	Paul	!
"	保罗	!	保罗	!

保罗！保罗！

[hoʊld][ɑːn] !

Hold	on	!
抓住	在	!

坚持，稍等！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʃɛts] [vɔɪs] .

"	It	was	Chet's	voice	.
"	它	曾是	切特的	嗓音	.

那是切特的声音。

[æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði] [læd] [əˈroʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [baɪ]

As	he	cried	out	the	lad	arose	from	the	grass	and	caught	his	brother	by
作为	他	哭	出去	这	小伙子	出现	从	这	草	和	捕捉	他的	兄弟	经过

[ðə; ði] [sliːv] .

the	sleeve	.
这	袖子	.

他大叫一声，那男孩从草丛里站起来，抓住他哥哥的袖子。

[pɔːl] [hæd; həd] [pæst] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [ˈtrɑːdn] [ɑːn] [ˈtʃɛt] .

Paul	had	passed	so	close	that	he	had	almost	trodden	on	Chet	.
保罗	有	通过了	所以	关闭	那	他	有	几乎	践踏	在	切特	.

保罗擦身而过，差点踩到切特。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈtʃɛt] . "

"	Come	on	,	Chet	.	"
"	来	在	,	切特	.	"

“来吧，切特。”

" [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] .

"	I'm	coming	.
"	我是	未来	.

我来了。

[bʌt; bət] [ˈhædnt] [wiː; wi] [ˈbetər] [lʊk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] ? "

But	hadn't	we	better	look	to	our	horses	?	"
但	之前没有	我们	更好的	看	到	我们的	马匹	?	"

但我们难道不应该把注意力放在我们的马身上吗?

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

"	In	a	minute	.
"	在	一个	分钟	.

“马上就好。”

[let] [ˌjuː ˈes][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðæt] [ˈfaɪərɪŋ] [miːnz] .

Let	us	find	out	what	that	firing	means	.
让	我们	寻找	出去	什么	那	射击	方法	.

让我们来探究一下这次解雇意味着什么。

" [pɔːl] [led][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

"	Paul	led	the	way	in	the	direction	of	the	barn	.
"	保罗	引领	这	方式	在	这	方向	的	这	谷仓	.

保罗带头朝谷仓的方向走去。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [men] ['strʌglɪŋ] ['vaɪələntli] .

There	,	in	the	gloom	,	they	saw	two	men	struggling	violently	.
那里	,	在	这	愁云	,	他们	锯	二	男人	挣扎	暴力	.

在昏暗的光线下，他们看到两个男人正在激烈搏斗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɑːtɝi] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ] , [dʒef][dʒəʊnz] .

They	were	Dottery	and	the	negro	,	Jeff	Jones	.
他们	是	痴呆	和	这	黑人	,	杰夫	琼斯	.

他们是多特里和黑人杰夫·琼斯。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hɔːrs] [θiːvz] [ænd; ənd][dʒæk] - [wɜːr; wər] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

The	other	horse	thieves	and	Jack	Blowfen	were	nowhere	in	sight	.
这	其他	马	窃贼	和	杰克	-	是	无处	在	视线	.

其他偷马贼和杰克·布洛芬都不见了踪影。

[tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪldli] , [ə'lɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːts] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

Two	horses	were	running	about	wildly	,	alarmed	by	the	shots	in	the	dark	.
二	马匹	是	跑步	关于	疯狂地	,	惊慌	经过	这	镜头	在	这	黑暗的	.

两匹马被黑暗中的枪声惊吓，四处狂奔。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['braɪdld] [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] ['sædlz] .

Both	were	bridled	but	had	no	saddles	.
两个都	是	勒住	但	有	不	马鞍	.

两只马都套上了笼头，但没有鞍。

" [kætʃ] [ðə; ði] [hɑsɪz] !

"	Catch	the	hosses	!
"	抓住	这	软管	!

“抓住水管！”

" [jeld] [dɑːtɝi] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	yelled	Dottery	,	as	he	made	out	the	forms	of	the	boys	.
"	大喊	痴呆	,	作为	他	制成	出去	这	表格	的	这	男孩们	.

“多特里喊道，他辨认出了男孩们的身形。”

" [dəunt] [let] - [ɪm] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [fens] ! "

"	Don't	let	'	em	get	out	of	that	break	in	the	fence	!	"
"	不	让	-	呃	得到	出去	的	那	休息	在	这	栅栏	!	"

“别让他们从围栏的缺口里逃出去！”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ðæt] [mæn] ? " [kraɪd] [pɔːl] .

"	Have	you	that	man	?	"	cried	Paul	.
"	有	你	那	男人	?	"	哭	保罗	.

“你抓到那个人了吗？”保罗喊道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

"	I	will	have	in	a	second	.
"	我	将要	有	在	一个	第二	.

我马上就来。

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [æz; əz] [də'rektɪd] .

"	The	brothers	ran	for	the	animals	as	directed	.
"	这	兄弟	跑	为了	这	动物	作为	指导	.

兄弟俩按照指示跑去救牲畜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [wɜːrk][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .

It	was	no	light	work	to	secure	them	.
它	曾是	不	光	工作	到	安全的	他们	.

确保他们的安全并非易事。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði]

When	it	was	accomplished	they	ran	the	horses	into	the	barn	and	closed	the
什么时候	它	曾是	完成	他们	跑	这	马匹	进入	这	谷仓	和	关闭	这

[dɔːz] .

doors	.
门	.

事情完成后，他们把马赶进马厩，关上了门。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['pæntɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] ,

As	they	came	out	panting	from	their	exertions	,
作为	他们	来了	出去	喘息	从	他们的	努力	,

他们气喘吁吁地走出来，显然是运动过度造成的。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['gʌnʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

they	heard	a	gunshot	from	the	brush	on	the	opposite	side	of	the	road	,
他们	听到	一个	枪声	从	这	刷子	在	这	对面的	边	的	这	路	,

他们听到路对面灌木丛里传来一声枪响。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][dʒæk] - ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

and	then	the	voice	of	Jack	Blowfen	calling	out	:
和	然后	这	嗓音	的	杰克	-	呼叫	出去	:

然后，杰克·布洛芬的声音传来：

" [let] [ðem; ðəm] [hɑsɪz] [goʊ] , [juː; jʊ]['ræskəlz] !

"	Let	them	hosses	go	,	you	rascals	!
"	让	他们	软管	去	,	你	无赖	!

“放开那些马，你们这些家伙！”

[teɪk] [ðæt] , [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [trɪk] [jər] [pleɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['dedˌwʊd] ! "

Take	that	,	Saul	Mangle	,	fer	the	trick	yer	played	me	in	Deadwood	!	"
拿	那	,	扫罗	曼格尔	,	fer	这	诡计	你的	玩	我	在	死木镇	!	"

瞧瞧，索尔·曼格尔，你当年在死木镇耍我的那一套！

" [rʌʃ] [ænd; ənd] ['lɪli] ! " [gɑːspt] ['tʃɛt] .

"	Rush	and	Lilly	!	"	gasped	Chet	.
"	匆忙	和	莉莉	!	"	倒吸一口气	切特	.

“拉什和莉莉！”切特惊呼道。

[hiː; hi] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .

He	said	no	more	,	but	started	in	the	direction	of	the	encounter	.
他	说	不	更多的	,	但	开始	在	这	方向	的	这	遇到	.

他没再说什么，而是朝着相遇的方向走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['teɪkən] [ə'gen] .

He	was	determined	his	horse	should	not	be	taken	again	.
他	曾是	决定	他的	马	应该	不是	是	已采取	再次	.

他决心绝不让他的马再次被带走。

[pɔːl] [keɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Paul	came	on	his	heels	.
保罗	来了	在	他的	高跟鞋	.

保罗紧随其后。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [sə'fɪʃntli] [ə'raʊzd] [tuː; tə] [faɪt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fai,aːrmz] .

Both	boys	were	now	sufficiently	aroused	to	fight	even	with	their	firearms	.
两个都	男孩们	是	现在	足够	被唤醒	到	斗争	甚至	和	他们的	枪支	.

两个男孩现在都情绪激动，即使拿着枪也要打起来。

[ðə; ði]['waɪər] [fens] [wʌz; wəz] [klɪrd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [ðeɪ] [dʌv]

The	wire	fence	was	cleared	at	a	single	bound	and	into	the	brush	they	dove
这	金属丝	栅栏	曾是	已清除	在	一个	单身的	边界	和	进入	这	刷子	他们	鸽子

[pel] - [mel] .

pell	-	mell	.
佩尔	-	梅尔	.

他们一跃而过铁丝网，胡乱地钻进了灌木丛。

[ðæt] [dʒæk] - [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['kɑːntest][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

That	Jack	Blowfen	was	having	a	fierce	hand	-	to	-	hand	contest	with	his
那	杰克	-	曾是	拥有	一个	凶猛的	手	-	到	-	手	竞赛	和	他的

[æn'tægənɪst][wʌz; wəz][pleɪn] .

antagonist	was	plain	.
反派	曾是	清楚的	.

杰克·布洛芬与对手展开激烈的肉搏战，这一点显而易见。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [bəuθ] [men] ['θræʃɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] .

The	boys	could	hear	both	men	thrashing	around	at	a	lively	rate	.
这	男孩们	可以	听到	两个都	男人	猛烈抽打	大约	在	一个	热闹	速度	.

男孩们能听到两个男人在地上剧烈地翻腾。

" [juːv] [hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][leg] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

"	You've	hit	me	in	the	leg	,	and	I'll	never	forgive	you	for	it	!
"	你已经	打	我	在	这	腿	,	和	患病的	绝不	原谅	你	为了	它	!

“你打中了我的腿，我永远不会原谅你！”

" [ðeɪ] [hɜːrd] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ɪk'skleɪm] .

"	they	heard	Saul	Mangle	exclaim	.
"	他们	听到	扫罗	曼格尔	惊叹	.

他们听到索尔·曼格尔惊呼。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [mɪlk] - [ænd; ənd] - ['wɔːtər] [kaʊ] ['pʌntʃər] ? "

"	How	do	you	like	that	,	you	milk	-	and	-	water	cow	puncher	?	"
"	如何	做	你	喜欢	那	,	你	牛奶	-	和	-	水	奶牛	冲床	?	"

“你这只会喝牛奶喝水的家伙，感觉如何？”

" [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [eint] ['goʊɪŋ] [ter][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [jər] [loʊ] [daʊn] ['hɑːs] [θiːf] [ænd; ənd]

"	I	don't	like	it	,	and	ain't	going	ter	stand	it	,	yer	low	down	hoss	thief	and
"	我	不	喜欢	它	,	和	不是	去	特尔	站立	它	,	你的	低的	向下	霍斯	贼	和

['gæmblər] ,

gambler	,
赌徒	,

“我不喜欢这样，也绝不会容忍，你这个卑鄙无耻的小偷和赌徒！”

" [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] - , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [wʌn] ['bɑːdi] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ,

"	returned	Jack	Blowfen	,	and	then	came	the	fall	of	one	body	over	another	,
"	返回	杰克	-	,	和	然后	来了	这	落下	的	一	身体	超过	其他	,

“杰克·布洛芬回来了，然后就发生了一具尸体倒在另一个尸体上的事件。”

[dʒʌst][æz; əz] [pɔːl] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [wer] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]

just	as	Paul	and	Chet	leaped	into	the	little	opening	where	the	battle	was
只是	作为	保罗	和	切特	跳跃	进入	这	小的	开幕	在哪里	这	战斗	曾是

['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

taking	place	.
采取	地方	.

就在保罗和切特跳进战斗发生的那个小洞口的时候。

[ðeɪ] [sɔː] [dʒæk] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

They	saw	Jack	Blowfen	on	his	back	with	Saul	Mangle	on	top	of	him	.
他们	锯	杰克	-	在	他的	后退	和	扫罗	曼格尔	在	顶部	的	他	.

他们看到杰克·布洛芬仰面躺着，索尔·曼格尔压在他身上。

[ðə; ði] [hɔːrs] [θiːf] [hæd; həd] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] ['pɪst(ə)l] [reɪzd] ['θretnɪŋli] .

The	horse	thief	had	the	butt	of	a	heavy	pistol	raised	threateningly	.
这	马	贼	有	这	屁股	的	一个	重的	手枪	提高	威胁地	.

偷马贼举起一把重型手枪的枪托，摆出威胁的姿态。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

He	looked	alarmed	at	the	unexpected	appearance	of	the	boys	.
他	看起来	惊慌	在	这	意外	外貌	的	这	男孩们	.

男孩们的突然出现让他显得很惊慌。

" [let] [ʌp] [ðer; ðər] ! " [sæŋ] [aʊt] [pɔːl] .

"	Let	up	there	!	"	sang	out	Paul	.
"	让	向上	那里	!	"	唱	出去	保罗	.

“放开我！”保罗高声喊道。

" [let] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] !

"	Let	up	at	once	!
"	让	向上	在	一次	!

“立刻停止！”

" [ðə; ði] [kraɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['wɛpənz] [dɪ'saɪdɪd] ['mæŋg(ə)l] .

"	The	cry	and	the	glint	of	the	boys	'	weapons	decided	Mangle	.
"	这	哭	和	这	闪烁	的	这	男孩们	-	武器	决定	曼格尔	.

“男孩们的叫喊声和武器的闪光决定了曼格尔的命运。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] ['mʌtərɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [dʒæk] - ['bɑːdi] [ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd] [spræŋ] [fɔːr; fər]

With	a	low	muttering	he	gave	Jack	Blowfen's	body	a	kick	and	sprang	for
和	一个	低的	喃喃自语	他	给予	杰克	-	身体	一个	踢	和	弹簧	为了

[ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	bushes	.
这	灌木丛	.

他低声咕哝着，踢了杰克·布洛芬一脚，然后跳进了灌木丛。

['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [went] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,

Chet	and	Paul	went	after	him	,
切特	和	保罗	去	后	他	,

切特和保罗追了上去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [tuː; tə] ['stægər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['pistlz] .

leaving	the	cowboy	to	stagger	to	his	feet	and	regain	his	pistols	.
离开	这	牛仔	到	错开	到	他的	脚	和	恢复	他的	手枪	.

留下牛仔踉跄着站起身，重新拿起他的手枪。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] ['mæŋg(ə)l] [nɑːt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] .

The	boys	followed	Mangle	not	over	a	dozen	feet	.
这	男孩们	随后	曼格尔	不是	超过	一个	打	脚	.

男孩们跟在曼格尔身后不到十二英尺。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] ['dæri] - , [huː] [hæd; həd] ['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

Then	they	came	upon	Darry	Nodley	,	who	had	several	horses	in	a	bunch	,
然后	他们	来了	之上	达里	-	,	WHO	有	一些	马匹	在	一个	束	,

然后他们遇到了达里·诺德利，他有好几匹马聚在一起。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['lɪli] .

among	them	Rush	and	Lilly	.
之中	他们	匆忙	和	莉莉	.

其中包括拉什和莉莉。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [roʊ]

The	man	had	been	waiting	for	the	leader	of	the	gang	to	finish	his	row
这	男人	有	到过	等待	为了	这	领导者	的	这	帮派	到	结束	他的	排

[wɪð; wɪθ] - .

with	Blowfen	.
和	-	.

那人一直在等团伙头目和布洛芬结束争吵。

[sɔːl] ['mæŋg(ə)l][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

Saul	Mangle	was	ahead	of	the	two	boys	,
扫罗	曼格尔	曾是	前方	的	这	二	男孩们	,

索尔·曼格尔走在两个男孩前面。

[bʌt; bət] [er] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ænɪm(ə)l] [pɔːl] [ræn][ʌp][tuː; tə]

but	ere	he	could	leap	upon	the	back	of	the	nearest	animal	Paul	ran	up	to
但	埃雷	他	可以	飞跃	之上	这	后退	的	这	最近的	动物	保罗	跑	向上	到

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

him	and	seized	him	by	the	arm	.
他	和	查获	他	经过	这	手臂	.

但他还没来得及跳到最近的动物背上，保罗就跑过去抓住他的胳膊。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	he	ordered	.
"	他	订购	.

他下令道。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [teɪk] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] .

"	You	cannot	take	those	horses	.
"	你	不能	拿	那些	马匹	.

你不能带走那些马。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ][bəuθ] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

We	will	shoot	you	both	if	you	attempt	it	!	"
我们	将要	射击	你	两个都	如果	你	试图	它	!	"

你们要是敢这么做，我们就枪毙你们！

" [ðə; ði] ['winθrəp] ['jʌŋstəz] , " ['mʌtəd] ['dæri] - .

"	The	Winthrop	youngsters	,	"	muttered	Darry	Nodley	.
"	这	温斯罗普	年轻人	,	"	低声说道	达里	-	.

“温斯罗普家的孩子们，”达里·诺德利低声说道。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [hɪr] ?

"	How	did	they	find	their	way	here	?
"	如何	做过	他们	寻找	他们的	方式	这里	?

他们是怎么找到这条路的?

" [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] , ['θɪŋkɪŋ] ['mæŋg(ə)l] [wʊd] ['fɑːloʊ] .

"	He	attempted	to	move	on	,	thinking	Mangle	would	follow	.
"	他	尝试过	到	移动	在	,	思维	曼格尔	会	跟随	.

他试图继续前进，认为曼格尔会跟上来。

[bʌt; bət] [naʊ] ['tʃɛt] [bɑːrd] [ðə; ði] [wei] .

But	now	Chet	barred	the	way	.
但	现在	切特	禁止	这	方式	.

但现在切特挡住了去路。

[ðə; ði] [ræntʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	ranch	boy	had	his	gun	up	to	his	shoulder	and	there	was	a
这	牧场	男生	有	他的	枪	向上	到	他的	肩膀	和	那里	曾是	一个

[dɪ'tɜːrmɪnd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sʌnbɜːrnt] [feɪs] .

determined	look	on	his	sunburnt	face	.
决定	看	在	他的	晒伤	脸	.

牧场男孩把枪举到肩上，他那被晒伤的脸上带着坚定的神情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [rʌʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .

He	was	fighting	for	Rush	as	much	as	for	anything	else	.
他	曾是	斗争	为了	匆忙	作为	很多	作为	为了	任何事物	别的	.

他为拉什而战，其重要性不亚于为其他任何事而战。

" [get] [daʊn] !

"	Get	down	!
"	得到	向下	!

“下来！

" [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] ,

"	was	all	he	said	,
"	曾是	全部	他	说	,

他只说了这么一句。

[bʌt; bət][ðə; ði][toʊn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['ʌtəd] [left][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]['ɑːrgjumənt] .

but	the	tone	in	which	the	words	were	uttered	left	no	room	for	argument	.
但	这	语气	在	哪个	这	字	是	说出	左边	不	房间	为了	争论	.

但说话的语气不容置疑。

['dæri] - ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʌn] .

Darry	Nodley	hesitated	and	thought	at	first	to	feel	for	his	own	gun	.
达里	-	犹豫了一下	和	想法	在	第一的	到	感觉	为了	他的	自己的	枪	.

达里·诺德利犹豫了一下，起初想摸摸自己的枪。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	then	he	changed	his	mind	.
但	然后	他	已更改	他的	头脑	.

但后来他改变了主意。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['tʃɛt] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [sɔː] , [tuː] , [ðæt] [dʒæk] -

He	saw	that	Chet	was	thoroughly	aroused	,	and	saw	,	too	,	that	Jack	Blowfen
他	锯	那	切特	曾是	彻底	被唤醒	,	和	锯	,	也	,	那	杰克	-

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

was	coming	up	.
曾是	未来	向上	.

他看到切特彻底兴奋起来，也看到杰克·布洛芬走了过来。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [træks] , " [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə]

"	We'll	have	to	make	tracks	,	"	he	cried	to	Saul	Mangle	,	and	leaped	to
"	出色地	有	到	制作	轨道	,	"	他	哭	到	扫罗	曼格尔	,	和	跳跃	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

“我们得赶紧离开，”他朝索尔·曼格尔喊道，然后跳到地上。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['tʃɛt] , [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

putting	the	horse	between	himself	and	Chet	,	and	ran	for	the	bushes	.
推杆	这	马	之间	他自己	和	切特	,	和	跑	为了	这	灌木丛	.

他把马挡在自己和切特之间，然后跑向灌木丛。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [pɔːl] [ænd; ənd] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] .

In	the	meantime	Paul	and	Saul	Mangle	were	having	a	hand	-	to	-	hand	fight	.
在	这	与此同时	保罗	和	扫罗	曼格尔	是	拥有	一个	手	-	到	-	手	斗争	.

与此同时，保罗和索尔·曼格尔正在进行肉搏战。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːt] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [dɪ'fend]

The	boy	fought	well	,	and	the	wounded	man	had	all	he	could	do	to	defend
这	男生	战斗	出色地	,	和	这	受伤	男人	有	全部	他	可以	做	到	保卫

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

男孩奋力抵抗，受伤的男子竭尽全力自卫。

['faɪnəli] [hiː; hi] [went] ['lɪmpɪŋ] ['æftər] - , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [pɔːl] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

Finally	he	went	limping	after	Nodley	,	but	not	before	Paul	had	relieved	him	of
最后	他	去	跛行	后	-	,	但	不是	前	保罗	有	松了口气	他	的

[hɪz; ɪz][gʌn] .

his	gun	.
他的	枪	.

最后他一瘸一拐地追着诺德利而去，但保罗已经夺走了他的枪。

[ðə; ði] [breɪv] [læd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑːt] [ðə; ði] [θiːf] [wɪð; wɪθ] [iːz] ,

The	brave	lad	could	have	shot	the	thief	with	ease	,
这	勇敢的	小伙子	可以	有	射击	这	贼	和	舒适	,

这个勇敢的小伙子本来可以轻而易举地射杀那个窃贼。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .

but	could	not	bring	himself	to	take	the	risk	of	killing	his	antagonist	.
但	可以	不是	带来	他自己	到	拿	这	风险	的	杀	他的	反派	.

但他实在下不了手冒杀死对手的风险。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [rɔːrd] [dʒæk] - , ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

"	Where	are	they	?	"	roared	Jack	Blowfen	,	coming	up	.
"	在哪里	是	他们	?	"	咆哮	杰克	-	,	未来	向上	.

“他们在哪儿？”杰克·布洛芬冲上来，大声问道。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?

"	Which	way	did	they	go	?
"	哪个	方式	做过	他们	去	?

他们往哪个方向走了？

" [pɔːl] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	Paul	pointed	in	the	direction	.
"	保罗	尖	在	这	方向	.

保罗指向那个方向。

[æt; ət][wʌns] - [ræn][ɔːf] .

At	once	Blowfen	ran	off	.
在	一次	-	跑	离开	.

布洛芬立刻跑开了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

In	another	second	Chet	and	Paul	were	left	alone	with	the	horses	.
在	其他	第二	切特	和	保罗	是	左边	独自的	和	这	马匹	.

又过了一会儿，切特和保罗就单独和马儿们待在一起了。

[ðə; ði] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd] ['dæri] -

The	sounds	from	the	distance	told	them	that	Saul	Mangle	and	Darry	Nodley
这	声音	从	这	距离	讲述	他们	那	扫罗	曼格尔	和	达里	-

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

were	doing	their	best	to	escape	from	the	neighborhood	.
是	正在做	他们的	最好的	到	逃脱	从	这	邻里	.

远处传来的声音告诉他们，索尔·曼格尔和达里·诺德利正在竭尽全力逃离这个街区。

" ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ! " [kraɪd] ['tʃɛt] .

"	Our	money	!	"	cried	Chet	.
"	我们的	钱	!	"	哭	切特	.

“我们的钱！”切特喊道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][get] [ðæt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ! "

"	We	ought	to	have	made	an	effort	to	get	that	seven	hundred	dollars	!	"
"	我们	应该	到	有	制成	一个	努力	到	得到	那	七	百	美元	!	"

“我们本应该努力争取那七百美元！”

" [ðæts] [soʊ] — [bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] , [ən'les] [wiː; wi][goʊ]['æftər][ðə; ði] [per] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] . "

"	That's	so	—	but	it's	too	late	now	,	unless	we	go	after	the	pair	on	horseback	.	"
"	那就是	所以	—	但	它是	也	晚的	现在	,	除非	我们	去	后	这	一对	在	马背	.	"

“确实如此——但现在太晚了，除非我们骑马去追他们。”

" [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] - ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][fɜːrst][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz]

"	Let	us	return	Dottery's	horses	to	the	barn	first	and	see	how	he	has
"	让	我们	返回	-	马匹	到	这	谷仓	第一的	和	看	如何	他	有

[meɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['niːgroʊ] .

made	out	with	the	negro	.
制成	出去	和	这	黑人	.

“我们先把多特里的马送回马厩，看看他跟那个黑人相处得怎么样。”

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [pæst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd]

"	They	took	the	horses	in	charge	and	passed	with	them	across	the	road	and
"	他们	采取	这	马匹	在	收费	和	通过了	和	他们	穿过	这	路	和

[θruː] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] [fens] .

through	the	break	in	the	wire	fence	.
通过	这	休息	在	这	金属丝	栅栏	.

“他们牵着马，穿过马路，从铁丝网的缺口钻了过去。”

[æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [dʒef][dʒəʊnz][ə; eɪ] [kloʊz]

At	the	barn	they	found	the	ranch	owner	in	the	act	of	making	Jeff	Jones	a	close
在	这	谷仓	他们	成立	这	牧场	所有者	在	这	行为	的	制作	杰夫	琼斯	一个	关闭

['prɪz(ə)nər][baɪ] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [legz] [wɪð; wɪθ] [ɑːd] ['bɪts][ʌv; əv] ['hɑːrnɪs] [stræps] .

prisoner	by	tying	his	hands	and	legs	with	odd	bits	of	harness	straps	.
囚犯	经过	捆绑	他的	双手	和	腿	和	奇怪的	比特	的	马具	肩带	.

在谷仓里，他们发现牧场主正在用一些零碎的马具带子把杰夫·琼斯的手脚绑起来，把他变成一个活生生的囚犯。

" [gɑːt] [ðɪs] [wʌn] , ['eniweɪ] , " [grauld] [dɑːtɝi] .

"	Got	this	one	,	anyway	,	"	growled	Dottery	.
"	得到	这	一	,	反正	,	"	咆哮	痴呆	.

“反正我搞定了，”多特里咆哮道。

" [wɔːr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ? "

"	Whar	are	the	others	?	"
"	码头	是	这	其他的	?	"

其他人呢?

" [dʒæk] - [hæz; həz] [gɔːn] ['æftər][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	Jack	Blowfen	has	gone	after	them	,	"	replied	Paul	.
"	杰克	-	有	已消失	后	他们	,	"	回复	保罗	.

“杰克·布洛芬已经追捕他们了，”保罗回答说。

" [hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] . "

"	Here	are	your	horses	.	"
"	这里	是	你的	马匹	.	"

“这是你们的马。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .

"	Good	enough	.
"	好的	足够的	.

“足够好了。”

[seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðɪs] [mæn] [ɪf] [aɪ] ['fɑːloʊ] [dʒæk] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] , ['æŋkʃəsli] .

Say	,	will	you	watch	this	man	if	I	follow	Jack	?	"	went	on	the	ranch	owner	,	anxiously	.
说	,	将要	你	手表	这	男人	如果	我	跟随	杰克	?	"	去	在	这	牧场	所有者	,	焦虑地	.

“我说，如果我跟着杰克，你能看着这个人吗？”牧场主焦急地问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈtʃɛt] .
" Of course , " exclaimed Chet .
" 的 课程 , " 惊呼 切特 .

“当然，”切特惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæptʃər] [sɔːl] [ˈmæŋg(ə)l] , [duː][soʊ] .
" If you can capture Saul Mangle , do so .
" 如果 你 能 捕获 扫罗 曼格尔 , 做 所以 .

“如果能抓住索尔·曼格尔，就去做。”

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [hiː; hi][hæz; həz][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] . "
We believe he has seven hundred dollars belonging to us . "
我们 相信 他 有 七 百 美元 属于 到 我们 . "

我们认为他有七百美元属于我们。

" [soʊ] [ˈælən] [toʊld][ˌem ˈiː] .
" So Allen told me .
" 所以 艾伦 讲述 我 .

艾伦是这么告诉我的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ] ,
" The boys took charge of the negro ,
" 这 男孩们 采取 收费 的 这 黑人 ,

男孩们控制了那个黑人，

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][ˈkeɪləb] [dɑːtɚ-i] [roʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] .
and mounting one of the horses Caleb Dottery rode out of the inclosure .
和 安装 一 的 这 马匹 卡莱布 痴呆 骑 出去 的 这 附件 .

凯莱布·多特里骑上其中一匹马，走出了围栏。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlæntərn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðʌs] [ˈliːvɪŋ] [ðoʊz] [bɪˈhaɪnd][ɪn] [ˈdɑːrknəs] .
He took the lantern with him , thus leaving those behind in darkness .
他 采取 这 灯笼 和 他 , 因此 离开 那些 在后面 在 黑暗 .

他带着灯笼离开了，留下那些人身处黑暗之中。

" [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] , [ˈtʃɛt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt][faɪnd] [əˈnʌðər] [ˈlæntərn][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
" Strike a light , Chet , and see if you can't find another lantern in the barn ,
" 罢工 一个 光 , 切特 , 和 看 如果 你 不能 寻找 其他 灯笼 在 这 谷仓 ,

“切特，点亮灯，看看能不能在谷仓里找到另一盏灯笼。”

" [sed] [pɔːl] .
" said Paul .
" 说 保罗 .

保罗说道。

" [aɪl] [wɑːtʃ] [dʒəʊnz][soʊ][hiː; hi][dəunt][get] [əˈweɪ] . "
" I'll watch Jones so he don't get away . "
" 患病的 手表 琼斯 所以 他 不 得到 离开 . "

“我会盯着琼斯，不让他逃脱。”

" [dɪs][ˌeɪ ˈem] [ˈwɛri] [hɑːrd][ɑːn][ə; eɪ] - [mæn] , " [moʊn] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] .
" Dis am werry hard on a poah man , " moaned the negro .
" 迪斯 是 韦里 难的 在 一个 - 男人 , " 呻吟 这 黑人 .

“这对穷人来说太难了，”黑人呻吟道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪrfəli] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
He was fearfully frightened ,
他 曾是 恐惧地 害怕 ,

他吓坏了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [haʊ] [stɜːrn][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒʌstɪs]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːtid] [aʊt][tuː; tə] [hɔːrs]

for	he	knew	full	well	how	stern	was	the	justice	usually	meted	out	to	horse
为了	他	知道	满的	出色地	如何	船尾	曾是	这	正义	通常	已记录	出去	到	马

[θiːvz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

thieves	in	that	section	of	the	country	.
窃贼	在	那	部分	的	这	国家	.

因为他非常清楚，在那个地区，偷马贼通常会受到多么严厉的惩罚。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , " [rɪ'plaɪd]

"	You	ought	to	have	thought	of	that	before	you	started	in	this	business	,	"	replied
"	你	应该	到	有	想法	的	那	前	你	开始	在	这	商业	,	"	回复

[pɔːl] .

Paul	.
保罗	.

“你当初进入这个行业之前就应该想到这一点，”保罗回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mæŋg(ə)l] [kəukst] [ˌem 'iː]['ɪntuː][diː] [wɜːrk] , ['sɑː] .

"	It	was	Mangle	coaxed	me	into	de	work	,	sah	.
"	它	曾是	曼格尔	哄骗	我	进入	德	工作	,	萨赫	.

“是曼格尔哄着我才开始工作的，先生。”

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][diː] [hɑsɪz] . "

He	said	as	how	he	had	a	right	to	de	hosses	.	"
他	说	作为	如何	他	有	一个	正确的	到	德	软管	.	"

他说他有权获得马匹。

" [ɪn'diːd] !

"	Indeed	!
"	的确	!

“的确！

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , [tuː] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]

I	suppose	he	said	he	had	a	right	to	our	horses	,	too	,	"	went	on	the
我	认为	他	说	他	有	一个	正确的	到	我们的	马匹	,	也	,	"	去	在	这

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

“我想他大概是说他也有权得到我们的马吧，”年轻人继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːrkæzəm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

with	a	sarcasm	that	was	entirely	lost	on	the	prisoner	.
和	一个	讽刺	那	曾是	完全	丢失的	在	这	囚犯	.

囚犯完全听不出他话里的讽刺意味。

" [jes] , ['sɑː] . "

"	Yes	,	sah	.	"
"	是的	,	萨赫	.	"

“是的，先生。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['simplnis] , " [wʌz; wəz] ['pɔlz] [ʃɔːrt]

"	In	that	case	you	will	have	to	suffer	for	your	simpleness	,	"	was	Paul's	short
"	在	那	案件	你	将要	有	到	遭受	为了	你的	简单	,	"	曾是	保罗的	短的

[rɪ'spɑːns] .

response	.
回复	.

“既然如此，你就要为你的愚昧付出代价了。”保罗简短地回答道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

He	did	not	believe	the	colored	man	.
他	做过	不是	相信	这	有色	男人	.

他不相信那个黑人。

" [noʊ]['læntərn][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , " [kɔːld] [aʊt] ['tʃɛt] .

"	No	lantern	in	the	barn	,	so	far	as	I	can	see	,	"	called	out	Chet	.
"	不	灯笼	在	这	谷仓	,	所以	远的	作为	我	能	看	,	"	称为	出去	切特	.

“据我所见，谷仓里没有灯笼，”切特喊道。

" ['betər] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] ['feloʊ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . "

"	Better	march	the	fellow	up	to	the	house	.	"
"	更好的	行进	这	同伴	向上	到	这	房子	.	"

“最好把那家伙押到房子那儿去。”

" [hiː; hi] [kɑːnt] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] [taɪd] . "

"	He	can't	march	with	his	legs	tied	.	"
"	他	不能	行进	和	他的	腿	系	.	"

“他腿被绑着，没法行军。”

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][kæn; kən]['hɑːb(ə)l][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	reckon	he	can	hobble	a	bit	.
"	我	估计	他	能	跛行	一个	少量	.

“我估计他还能稍微跛着走。”

" [dʒef][dʒəʊnz][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ,

"	Jeff	Jones	was	unwilling	to	move	,
"	杰夫	琼斯	曾是	不情愿	到	移动	,

杰夫·琼斯不愿搬家，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [waɪl] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

thinking	he	had	a	better	chance	of	escape	while	out	in	the	open	.
思维	他	有	一个	更好的	机会	的	逃脱	尽管	出去	在	这	打开	.

他认为待在开阔地带更容易逃脱。

[bʌt; bət] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] [iːtʃ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,

But	Chet	and	Paul	each	caught	him	by	the	arm	,
但	切特	和	保罗	每个	捕捉	他	经过	这	手臂	,

但切特和保罗一人抓住了他的胳膊，

[ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [muːv] ['sloʊli]

and	groaning	and	trembling	the	colored	man	was	forced	to	move	slowly
和	呻吟	和	发抖	这	有色	男人	曾是	强制	到	移动	缓慢地

[tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] .

toward	the	ranch	home	.
朝向	这	牧场	家	.

黑人男子呻吟着，浑身颤抖，被迫慢慢地向牧场住宅走去。

[bɪ'fɔːr] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['tʃɛt] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd]

Before	moving	to	the	house	Chet	had	driven	the	horses	into	the	barn	and
前	移动	到	这	房子	切特	有	驱动	这	马匹	进入	这	谷仓	和

[lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

locked	the	door	,
已锁定	这	门	,

搬进新家之前，切特把马赶进了马厩，并锁上了门。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [seɪf] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

so	now	the	animals	were	safe	,	at	least	for	the	time	being	.
所以	现在	这	动物	是	安全的	,	在	至少	为了	这	时间	存在	.

所以现在这些动物安全了，至少暂时安全了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [dʒef][dʒəʊnz][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ʌgli] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

It	was	found	that	Jeff	Jones	had	received	an	ugly	wound	in	the	shoulder	.
它	曾是	成立	那	杰夫	琼斯	有	已收到	一个	丑陋的	伤口	在	这	肩膀	.

经查，杰夫·琼斯的肩膀受了重伤。

[ðɪs] [pɔːl] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [dres] , ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] , [haʊ'evər] ,

This	Paul	set	to	work	to	dress	,	taking	good	care	,	however	,
这	保罗	放	到	工作	到	裙子	,	采取	好的	关心	,	然而	,

保罗开始穿戴整齐，非常细心。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

that	the	prisoner	should	be	allowed	no	chance	of	escape	.
那	这	囚犯	应该	是	允许	不	机会	的	逃脱	.

不应给囚犯任何逃跑的机会。

" [wɑːtˌwʌt] [ɪz] [joʊ] - [^wain] [tuː; tə] [duː] [wɪd] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [dʒef] [dʒəʊnz] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrk] ['prəugrest]

"	Wot	is	yo	'	gwine	to	do	wid	me	?	"	asked	Jeff	Jones	as	the	work	progressed
"	什么	是	哟	-	格温	到	做	宽	我	?	"	问	杰夫	琼斯	作为	这	工作	进展

.

:

.

随着工作的进行，杰夫·琼斯问道："你打算拿我怎么办？"

" [eint] [^wain] [ter] [toʊt] [ˌem 'iː] [ter] [taʊn] , [ɪz] [joʊ] - ? "

"	Ain't	gwine	ter	tote	me	ter	town	,	is	yo	'	?	"
"	不是	格温	特尔	手提袋	我	特尔	镇	,	是	哟	-	?	"

"你不会带我回镇子吧？"

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [wʌt] ['mɪstər] . [dɑːtɝi] [sez] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɛt] .

"	That	depends	upon	what	Mr	.	Dottery	says	,	"	replied	Chet	.
"	那	取决于	之上	什么	先生	.	痴呆	说道	,	"	回复	切特	.

"那要看多特里先生怎么说了，"切特回答道。

" ['hiːz] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræntʃ] . "

"	He's	the	boss	of	this	ranch	.	"
"	他是	这	老板	的	这	牧场	.	"

"他是这个牧场的老板。"

" ['betər] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] , " ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	Better	let	me	go	,	"	urged	the	colored	man	.
"	更好的	让	我	去	,	"	敦促	这	有色	男人	.

"最好放我走，"黑人男子恳求道。

" [ɪf] [joʊ] - [dəunt] ['dɑːr] [wɪl] [biː; bi] [bɪg] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] . "

"	If	yo	'	don't	dar	will	be	big	trouble	ahead	.	"
"	如果	哟	-	不	达尔	将要	是	大的	麻烦	前方	.	"

"如果你不这样做，将来会有大麻烦。"

" [dəunt] [ɪ'mædʒɪn] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [skerd] [soʊ] ['iːzəli] , " [rɪ'tɜːrnd] ['tʃɛt] , ['smɑːrtli] .

"	Don't	imagine	we	are	to	be	scared	so	easily	,	"	returned	Chet	,	smartly	.
"	不	想象	我们	是	到	是	害怕的	所以	容易地	,	"	返回	切特	,	聪明地	.

"别以为我们会那么容易被吓到，"切特机智地回答道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['ræskl] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	We	have	a	bigger	rascal	to	deal	with	even	than	you	,	"	he	added	.
"	我们	有	一个	大	恶棍	到	交易	和	甚至	比	你	,	"	他	额外	.

"我们还要对付比你更厉害的家伙，"他补充道。

" [joʊ] - [miːn] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] ? "

"	Yo	'	mean	Saul	Mangle	?	"
"	哟	-	意思是	扫罗	曼格尔	?	"

"你是说索尔·曼格尔吗？"

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] ['kæptɪn] [hæŋk] ['greɪdi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	No	,	I	mean	Captain	Hank	Grady	,	"	replied	the	boy	,	without	stopping	to	think	.
"	不	,	我	意思是	队长	汉克	格雷迪	,	"	回复	这	男生	,	没有	停止	到	思考	.

"不，我是说汉克·格雷迪上尉，"男孩不假思索地回答道。

" ['kæptɪn] [hæŋk] ['greɪdi] !
" Captain Hank Grady !
" 队长 汉克 格雷迪 !

“汉克·格雷迪上尉！”

[wɑːtˌwʌt][joʊ] - [noʊ] [ɔb][hɪm; ɪm] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][dʒef][dʒəʊnz] .
Wot yo ' know ob him ? " ejaculated Jeff Jones .
什么 哟 - 知道 奥布 他 ? " 射精 杰夫 琼斯 .

你对他了解多少？杰夫·琼斯脱口而出。

" [dɪd][joʊ] - [noʊ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][joʊ] - ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] — — " [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [broʊk]
" Did yo ' know about him and yo ' Uncle Barnaby — — " the colored man broke
" 做过 哟 - 知道 关于 他 和 哟 - 叔叔 巴纳比 — — " 这 有色 男人 打破
[ɔːf] [ʃɔːrt] .
off short .
离开 短的 .

“你知道他和你叔叔巴纳比的事吗——”黑人突然停了下来。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɛt] .
" My Uncle Barnaby ! " exclaimed Chet .
" 我的 叔叔 巴纳比 ! " 惊呼 切特 .

“我的巴纳比叔叔！”切特惊呼道。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['greɪdi] ? "
" What made you think of him in connection with Captain Grady ? "
" 什么 制成 你 思考 的 他 在 联系 和 队长 格雷迪 ? "

“是什么让你想到他和格雷迪上尉联系起来的？”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt][hɪm; ɪm][æn; ən] - [diː] ['kæptɪn] , " [sed] [dʒef][dʒəʊnz]
" Oh , I know a lot about him an ' de captain , " said Jeff Jones
" 哦 , 我 知道 一个 很多 关于 他 一个 - 德 队长 , " 说 杰夫 琼斯
[sə'dʒestɪvliˌsəg'dʒestɪvli] .
suggestively .
暗示性地 .

“哦，我对他和队长了解很多，”杰夫·琼斯意味深长地说。

" [ə; eɪ] [hiːp] [dæt] ['meɪbi] [joʊ] - [bɔɪz] [wʊd] [gɪb][ə; eɪ][lɑːt][ter] [noʊ] [ə'baʊt] .
" A heap dat maybe yo ' boys would gib a lot ter know about .
" 一个 堆 数据 或许 哟 - 男孩们 会 吉布 一个 很多 特尔 知道 关于 .

“一堆东西，也许你们这些家伙会很想知道。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['letər]
Something about a Letter
某物 关于 一个 信

关于一封信

['ælən] ['winθrəp] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌn]
Allen Winthrop knew full well that he had a long journey before him and one
艾伦 温斯罗普 知道 满的 出色地 那 他 有 一个 长的 旅行 前 他 和 一
[ðæt] [wʊd] ,
that would ,
那 会 ,

艾伦·温斯罗普非常清楚自己面前还有一段漫长的旅程，而且这段旅程将会.....

[pər'hæps] , [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['perəl] ,
perhaps , be full of peril ,
也许 , 是 满的 的 危险 ,

或许，充满危险，

[jet] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dɪd][nɑːt][feɪl][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][noʊˈel]['ɜːrnər] [roʊd] [əˈweɪ] ,

yet	his	heart	did	not	fail	him	as	he	and	Noel	Urner	rode	away	,
然而	他的	心	做过	不是	失败	他	作为	他	和	诺埃尔	厄纳	骑	离开	,

然而，当他和诺埃尔·厄纳骑马离开时，他的心并没有崩溃。

[baʊnd] [fɜːrst][fɔːr; fər] - [ræntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] , ['oʊvər][ə; eɪ]

bound	first	for	Dottery's	ranch	,	and	then	for	the	railroad	station	,	over	a
边界	第一的	为了	-	牧场	,	和	然后	为了	这	铁路	车站	,	超过	一个

['hʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] .

hundred	miles	away	.
百	英里	离开	.

先前往多特里牧场，然后前往一百多英里外的火车站。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] [hɑːrt] , ['ælən] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	You	must	keep	up	a	stout	heart	,	Allen	,	"	said	the	young	man	from	the
"	你	必须	保持	向上	一个	肥硕	心	,	艾伦	,	"	说	这	年轻的	男人	从	这

[iːst] .

east	.
东方	.

“艾伦，你一定要保持坚强的意志，”来自东方的年轻人说道。

" [pərˈhæps][ɔːl][ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [əˈpɪrənsəz] . "

"	Perhaps	all	is	well	with	your	uncle	in	spite	of	appearances	.	"
"	也许	全部	是	出色地	和	你的	叔叔	在	尽管如此	的	外貌	.	"

“或许你叔叔一切都好，尽管表面看起来并非如此。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [dɔːntid] [baɪ] [wʌt] [laɪz] [əˈhed] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] .

"	I	am	not	daunted	by	what	lies	ahead	,	"	said	the	young	ranchman	.
"	我	是	不是	畏惧	经过	什么	谎言	前方	,	"	说	这	年轻的	牧场主	.

“我并不畏惧前方的挑战，”这位年轻的牧场主说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kənˈvɪnst] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [hæz; həz] [bɪn] [led]['ɪntuː][sʌm; səm] [greɪt] ['trʌb(ə)l]

"	But	I	am	convinced	that	Uncle	Barnaby	has	been	led	into	some	great	trouble
"	但	我	是	确信	那	叔叔	巴纳比	有	到过	引领	进入	一些	伟大的	麻烦

.

:
.

但我确信巴纳比叔叔陷入了很大的麻烦。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

Were	it	otherwise	we	would	surely	have	heard	from	him
是	它	否则	我们	会	一定	有	听到	从	他

否则，我们肯定会收到他的消息。

[er] [ðɪs] .

ere	this	.
埃雷	这	.

之前。

" [æt; ət] - [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] ['oʊvər] [naɪt] , [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;

"	At	Dottery's	they	put	up	over	night	,	and	set	off	at	sunrise	in	the	morning	;
"	在	-	他们	放	向上	超过	夜晚	,	和	放	离开	在	日出	在	这	早晨	;

“他们在多特里家过夜，第二天早上日出时分出发；

['ælən] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][noʊˈel]['juːzɪŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]

Allen	riding	the	animal	from	the	ranch	and	Noel	using	a	large	and
艾伦	骑术	这	动物	从	这	牧场	和	诺埃尔	使用	一个	大的	和

['paʊərf(ə)l] [biːst] [haɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [dɑːtɝi] .

powerful	beast	hired	to	him	by	Dottery	.
强大的	兽	雇用	到	他	经过	痴呆	.

艾伦骑着牧场里的动物，而诺埃尔则骑着多特里雇给他的体型庞大、力大无穷的牲畜。

" ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [əb'zɜːrvd] ['ælən] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]

"	Thirty	-	five	miles	to	-	day	,	"	observed	Allen	,	as	they	pushed	on	along	a
"	三十	-	五	英里	到	-	天	,	"	观察到	艾伦	,	作为	他们	推动	在	沿着	一个

['sʌmwʌt] ['hɪli] [treɪl] ,

somewhat	hilly	trail	,
有些	丘陵	踪迹	,

"今天走了三十五英里，"艾伦一边说，一边和他们沿着一条略微起伏的小路继续前行。

[laɪnd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [baɪ] ['kæktəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [loʊ] [plænts] .

lined	on	either	side	by	cactus	and	other	low	plants	.
衬里	在	任何一个	边	经过	仙人掌	和	其他	低的	植物	.

两侧种满了仙人掌和其他低矮植物。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['dædi] - [hoʊ'tel] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Is	that	the	distance	to	Daddy	Wampole's	hotel	,	as	you	call	it	?	"
"	是	那	这	距离	到	爸爸	-	酒店	,	作为	你	称呼	它	?	"

"那是到你口中的'万波尔老爹酒店'的距离吗？"

" [jes] — [baɪ] [ðə; ði] [roʊdz] .

"	Yes	—	by	the	roads	.
"	是的	—	经过	这	道路	.

"是的——在路边。"

[ðə; ði] [də'rekt] [ruːt] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ['θɜːrti] [maɪlz] ,

The	direct	route	would	not	make	it	over	thirty	miles	,
这	直接的	路线	会	不是	制作	它	超过	三十	英里	,

直达路线不会超过三十英里。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [flai] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːrdz] [duː] . "

but	we	can't	fly	as	the	birds	do	.	"
但	我们	不能	飞	作为	这	鸟类	做	.	"

但我们无法像鸟儿一样飞翔。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . "

"	We	ought	to	make	thirty	-	five	miles	easily	enough	.	"
"	我们	应该	到	制作	三十	-	五	英里	容易地	足够的	.	"

"我们应该能轻松走完三十五英里。"

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] .

"	We	could	on	a	level	.
"	我们	可以	在	一个	等级	.

"我们可以达到某种程度。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sevrəl] [hɪlz] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ]

But	you	must	remember	we	have	several	hills	to	climb	and	half	a
但	你	必须	记住	我们	有	一些	丘陵	到	爬	和	一半	一个

['dʌz(ə)n] ['wɔːtər] ['kɔːrsɪz] [tuː; tə] [fɔːrd] .

dozen	water	courses	to	ford	.
打	水	课程	到	福特	.

但你必须记住，我们还要爬几座山，还要涉过六条河。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [tuː] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] . "

I	imagine	,	too	,	you	will	get	tired	of	the	saddle	before	nightfall	.	"
我	想象	,	也	,	你	将要	得到	疲劳的	的	这	鞍	前	黄昏	.	"

我想，到了晚上，你也会厌倦骑车的。

" [oʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [læft] [noʊ'el] ['ɜːrnər] ,

"	Oh	,	I	can	stand	it	,	"	laughed	Noel	Urner	,
"	哦	,	我	能	站立	它	,	"	笑了	诺埃尔	厄纳	,

"哦，我能忍受，"诺埃尔·厄纳笑着说。

" [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [ɪkˈspɪrɪəns] [ɪn][ðə; ði]['raɪdɪŋ] [skuːlz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][maɪ] ['friːkwənt]

"	thanks	to	my	experience	in	the	riding	schools	in	New	York	and	my	frequent
"	谢谢	到	我的	经验	在	这	骑术	学校	在	新的	约克	和	我的	频繁

['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] . "

exercises	in	Central	Park	.	"
练习	在	中央	公园	.	"

“这要归功于我在纽约骑术学校的经历以及我经常在中央公园的锻炼。”

" [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['sentrəl] [pɑːrk][ænd; ənd] [ðɪs] , [eɪ] ?

"	A	big	difference	between	Central	Park	and	this	,	eh	?
"	一个	大的	不同之处	之间	中央	公园	和	这	,	嗯	?

“中央公园和这里差别很大，是吧？”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɑːrk][sʌm; səm] [taɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] ['ælən] .

I	would	like	to	see	the	park	some	time	,	"	returned	Allen	.
我	会	喜欢	到	看	这	公园	一些	时间	,	"	返回	艾伦	.

“我想找个时间去看看那个公园，”艾伦回答道。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪʤ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [loʊ] .

On	they	went	,	taking	advantage	of	the	early	morning	while	the	sun	was	still	low	.
在	他们	去	,	采取	优势	的	这	早期的	早晨	尽管	这	太阳	曾是	仍然	低的	.

他们继续前行，趁着清晨太阳还低垂着。

[ðə; ði]['lev(ə)l] [stretʃ] [wʌz; wəz] [pæst] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [brʊk] .

The	level	stretch	was	passed	and	then	they	came	to	a	good	-	sized	brook	.
这	等级	拉紧	曾是	通过了	和	然后	他们	来了	到	一个	好的	-	尺寸	溪	.

他们走过一段平坦的路段，然后来到一条水量不小的溪流边。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

Beyond	was	a	belt	of	timber	and	the	first	of	the	hills	.
超过	曾是	一个	腰带	的	木材	和	这	第一的	的	这	丘陵	.

远处是一片林带和第一座山丘。

[ðeɪ] ['wɔːtərd] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt]

They	watered	the	horses	and	took	a	drink	themselves	,	and	pushed	on	without
他们	浇水	这	马匹	和	采取	一个	喝	他们自己	,	和	推动	在	没有

['stɑːpɪŋ] ['fɜːrðər] .

stopping	further	.
停止	更远	.

他们给马匹喂了水，自己也喝了水，然后没有再停下来继续前行。

['ælən] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['dædi]

Allen	knew	they	must	keep	on	the	move	if	they	expected	to	reach	Daddy
艾伦	知道	他们	必须	保持	在	这	移动	如果	他们	预期的	到	抵达	爸爸

- ['krɔːsroʊdz] [rænʧ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [fel] .

Wampole's	crossroads	ranch	before	the	evening	shadows	fell	.
-	十字路口	牧场	前	这	晚上	阴影	跌倒	.

艾伦知道，如果他们想在夜幕降临之前到达万波尔老爹的十字路口牧场，就必须不停地赶路。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] ['hemlɑːk] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][tɔːl]

On	through	the	forest	of	spruce	and	hemlock	,	with	here	and	there	a	tall
在	通过	这	森林	的	云杉	和	铁杉	,	和	这里	和	那里	一个	高的

['kɑːtnwʊd] ,

cottonwood	,
棉白杨	,

穿过云杉和铁杉林，间或可见高大的白杨树，

[ðeɪ] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

they	spurred	their	horses	.
他们	受到刺激	他们的	马匹	.

他们催马疾驰。

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [suːn] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] ['tɔɪld] .

The	foot	of	the	hill	was	soon	reached	,	and	up	they	toiled	.
这	脚	的	这	爬坡道	曾是	很快	达到	,	和	向上	他们	辛勤劳作	.

他们很快到达了山脚，然后开始奋力向上攀登。

" [ə; eɪ][grænd] ['kʌntri] , " ['mɜːmɜd] [noʊ'el]['ɜːrnər] .

"	A	grand	country	,	"	murmured	Noel	Urner	.
"	一个	盛大	国家	,	"	低声说道	诺埃尔	厄纳	.

“真是个伟大的国家，”诺埃尔·厄纳低声说道。

" [ænd; ənd][bɪg] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɪmp'ruːvmənts] , " [rɪ'tɜːrnd] ['ælən] , ['grɪmli] .

"	And	big	room	for	improvements	,	"	returned	Allen	,	grimly	.
"	和	大的	房间	为了	改进	,	"	返回	艾伦	,	阴沉地	.

“还有很大的改进空间，”艾伦神情严肃地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv]['leɪbər][tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [lænd][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][juːz] . "

"	It	will	take	a	deal	of	labor	to	put	this	land	in	shape	for	use	.	"
"	它	将要	拿	一个	交易	的	劳动	到	放	这	土地	在	形状	为了	使用	.	"

“要让这片土地达到可以使用的标准，需要付出大量的劳动。”

" [wiː; wi] ['nevər] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst]

"	We	never	realize	what	the	pioneers	had	to	contend	with	when	they	first
"	我们	绝不	意识到	什么	这	先驱者	有	到	抗衡	和	什么时候	他们	第一的

['setld] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] .

settled	this	country	until	we	see	things	as	they	are	here	.
定居	这	国家	直到	我们	看	事物	作为	他们	是	这里	.

“只有当我们亲眼看到这里的一切时，我们才会真正意识到先驱者们最初定居这片土地时所面临的困境。”

[tuː; tə] [kʌt] [daʊn] ['fɔrists] , ['lev(ə)l][ðə; ði][lænd] , [bɪld] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [bɑːnz] ,

To	cut	down	forests	,	level	the	land	,	build	houses	and	barns	,
到	切	向下	森林	,	等级	这	土地	,	建造	房屋	和	谷仓	,

砍伐森林，平整土地，建造房屋和谷仓，

[ænd; ənd] [fɪks] [roʊdz] — [its] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['leɪbər] , ['truːli] .

and	fix	roads	—	it's	an	immense	amount	of	labor	,	truly	.
和	使固定	道路	—	它是	一个	巨大	数量	的	劳动	,	真的	.

修路——这确实是一项极其繁重的工作。

" [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [hɪl] ,

"	At	noon	they	halted	near	the	top	of	a	second	hill	,
"	在	中午	他们	停止	靠近	这	顶部	的	一个	第二	爬坡道	,

“中午时分，他们在第二座山顶附近停了下来，

[ænd; ənd] [hɪr] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [bɔɪl] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv]

and	here	started	up	just	enough	of	a	fire	to	boil	themselves	a	pot	of
和	这里	开始	向上	只是	足够的	的	一个	火	到	熬	他们自己	一个	锅	的

['kɔːfi] .

coffee	.
咖啡	.

于是他们生起了一堆火，刚好够烧一壶咖啡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [dʒɜːrk] [miːt] [ænd; ənd] ['krækərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

They	had	brought	jerked	meat	and	crackers	from	home	and	made	a
他们	有	带来	猛地一抖	肉	和	饼干	从	家	和	制成	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ɪf] [nɑːt] [lʌg'ʒʊriəs] [miːl] .

comfortable	,	if	not	luxurious	meal	.
舒服的	,	如果	不是	豪华	一顿饭	.

他们从家里带来了烤肉和饼干，做了一顿舒适但算不上奢华的晚餐。

[ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

In	twenty	minutes	they	were	again	on	the	way	,
在	二十	分钟	他们	是	再次	在	这	方式	,

二十分钟后，他们再次踏上旅程。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:nta:m] ['hævɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [fed] .

the	horses	in	the	meantime	having	also	been	fed	.
这	马匹	在	这	与此同时	拥有	还	到过	美联储	.

与此同时，马匹也已喂饱。

" ['dædi] - [ræntʃ] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [poʊst] ['ɑ:fɪs] , " [ɪk'spleɪnd] ['ælən] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ]

"	Daddy	Wampole's	ranch	is	our	post	office	,	"	explained	Allen	,	as	they	rode	along
"	爸爸	-	牧场	是	我们的	邮政	办公室	,	"	解释	艾伦	,	作为	他们	骑	沿着

[saɪd] [baɪ] [saɪd] .

side	by	side	.
边	经过	边	.

“万波尔老爹的牧场就是我们的邮局，”艾伦一边解释，一边和他们并肩骑马前行。

" [ðə; ði] [meɪl] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm] ['ded,wʊd] [wʌns] [ə; eɪ] [wi:k] .

"	The	mail	comes	down	from	Deadwood	once	a	week	.
"	这	邮件	来	向下	从	死木镇	一次	一个	星期	.

“邮件每周从戴德伍德送来一次。”

[its] [nɑ:t] ['veri] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['wɑ:m,poʊl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pʊts] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [soʊp] [bɑ:ks]

It's	not	very	extensive	and	Wampole	usually	puts	everything	in	a	soap	box
它是	不是	非常	广泛的	和	万波尔	通常	放置	一切	在	一个	肥皂	盒子

[ænd; ənd] [lets] ['evri] ['kʌmər] [pɪk] [aʊt] [wət'evər] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

and	lets	every	comer	pick	out	whatever	belongs	to	him	.
和	让我们	每一个	角	挑选	出去	任何	属于	到	他	.

范围并不广泛，Wampole 通常把所有东西都放在肥皂盒里，让每个来的人挑选属于他的东西。

" [noʊ'el] [læft] .

"	Noel	laughed	.
"	诺埃尔	笑了	.

诺埃尔笑了。

" [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['du:ɪŋz] [bɪ'fɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I've	heard	of	such	doings	before	,	"	he	said	.
"	我已经	听到	的	这样的	行为	前	,	"	他	说	.

“我以前听说过这种事，”他说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [bɑ:ks] [ʌv; əv] ['letərz] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪld] . "

"	I	suppose	he	has	another	box	of	letters	to	be	mailed	.	"
"	我	认为	他	有	其他	盒子	的	信件	到	是	邮寄	.	"

“我猜他还有另一箱信要寄出去。”

" [ɪg'zæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“确切地。”

" [its] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [wei] [tu:; tə] [du:] .

"	It's	not	a	very	safe	way	to	do	.
"	它是	不是	一个	非常	安全的	方式	到	做	.

“这不是一种很安全的做法。”

['letərz] [maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi] ['stoʊlən] [ɔ:r] ['teɪkən] [baɪ] [mis'teik] .

Letters	might	easily	be	stolen	or	taken	by	mistake	.
信件	可能	容易地	是	被盗	或者	已采取	经过	错误	.

信件很容易被盗或被误拿。

[hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔ:f] [baɪ]

Who	knows	but	what	some	communication	from	your	uncle	was	carried	off	by
WHO	知道	但	什么	一些	沟通	从	你的	叔叔	曾是	携带	离开	经过

[ə'nʌðər] ?

another	?
其他	?

谁知道呢，说不定你叔叔的某些信息被别人带走了？

" ['ælənz] [feɪs] [gruː] ['sɪriəs] .
" **Allen's face grew serious .**
" 艾伦的 脸 生长 严肃的 .

艾伦的脸色变得严肃起来。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **I never thought of that .**
" 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [biː; bi] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
But who would be mean enough to do it ? "
但 WHO 会 是 意思是 足够的 到 做 它 ? "

但谁会如此心狠手辣呢?

" [ðə; ði][mæn] [huː] [sent] [ðæt] ['fɔrdʒd] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʊd] [biː; bi] [miːn] [ɪ'nʌf] . "
" **The man who sent that forged letter to me would be mean enough . "**
" 这 男人 WHO 发送 那 锻造 信 到 我 会 是 意思是 足够的 . "

“给我寄伪造信件的人心肠够坏的。”

" [soʊ][hiː; hi] [wʊd] !
" **So he would !**
" 所以 他 会 !

“他当然会！”

[aɪ][mʌst; məst][æsk]['wɑːmˌpoʊl] [ɪf] [hiː; hi] [ri'membəz] ['eni] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
I must ask Wampole if he remembers any letter addressed to us .
我 必须 问 万波尔 如果 他 记得 任何 信 已解决 到 我们 .

我必须问问万波尔是否记得曾收到过寄给我们的信件。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
" **It was now the hottest part of the day .**
" 它 曾是 现在 这 最热门 部分 的 这 天 .

“现在是一天中最热的时候。”

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd] ['dʌsti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hʌŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [tʌŋz] [æz; əz]
The road was dry and dusty and the horses hung out their tongues as
这 路 曾是 干燥 和 尘土飞扬 和 这 马匹 悬挂 出去 他们的 舌头 作为
[ðeɪ] ['tɔɪld] ['ɑːnwərd] .
they toiled onward .
他们 辛勤劳作 向前 .

道路干燥多尘，马儿吐着舌头艰难地向前走着。

[ɔːl] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ˌoʊvər'hʌŋ] [baɪ][hjuːdʒ] ['rɑːks]
All were glad when they reached a portion of the road overhung by huge rocks
全部 是 高兴的 什么时候 他们 达到 一个 部分 的 这 路 悬垂 经过 巨大的 岩石
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [haɪt] .
a hundred feet or more in height .
一个 百 脚 或者 更多的 在 高度 .

当他们到达一段被百尺以上的大石头遮蔽的道路时，所有人都很高兴。

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [siːmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , " [sed] [noʊ'el]['ɜːrnər] .
" **A day in the saddle seems a long while , " said Noel Urner .**
" 一个 天 在 这 鞍 似乎 一个 长的 尽管 , " 说 诺埃尔 厄纳 .

“骑马一天感觉很漫长，”诺埃尔·厄纳说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [fɔːr] [mɔːr] [deɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , " [smaɪld] ['ælən] .
" **And we have four more days to follow , " smiled Allen .**
" 和 我们 有 四 更多的 天 到 跟随 , " 微笑 艾伦 .

“接下来还有四天时间，”艾伦笑着说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['taɪər][juː; jʊ] . "

"	I	was	afraid	it	would	tire	you	.	"
"	我	曾是	害怕的	它	会	胎	你	.	"

我怕你会累。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] [jet] , ['ælən] .

"	Oh	,	I	am	all	right	yet	,	Allen	.
"	哦	,	我	是	全部	正确的	然而	,	艾伦	.

“哦，我还没事，艾伦。”

[bʌt; bət] [lʊk] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ə'hed] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ? "

But	look	,	what	is	that	ahead	,	a	building	?	"
但	看	,	什么	是	那	前方	,	一个	建筑	?	"

但是你看，前面那是什么？一栋楼吗？

" [ðæts] [ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [hoʊ'tel] .

"	That's	the	crossroads	hotel	.
"	那就是	这	十字路口	酒店	.

“那是十字路口酒店。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[kʌm] , [wiː; wi][hæv; həv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [mɔːr] [tuː; tə][goʊ] .

Come	,	we	have	less	than	a	mile	more	to	go	.
来	,	我们	有	较少的	比	一个	英里	更多的	到	去	.

来吧，我们只剩不到一英里的路要走了。

" [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] ['bɪldɪŋ] [ə'hed] [reɪzd] [noʊ'el] - ['spɪrɪts] .

"	The	sight	of	the	rude	building	ahead	raised	Noel	Urner's	spirits	.
"	这	视线	的	这	粗鲁的	建筑	前方	提高	诺埃尔	-	烈酒	.

“看到前方那座简陋的建筑物，诺埃尔·厄纳精神振奋。”

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['gæləp] , [wɪð; wɪθ] ['ælən] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Off	he	went	on	a	gallop	,	with	Allen	close	at	his	heels	.
离开	他	去	在	一个	驰骋	,	和	艾伦	关闭	在	他的	高跟鞋	.

他策马疾驰而去，艾伦紧随其后。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ruːd] [hɔːrs] [blɑːk] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .

In	ten	minutes	they	drew	up	at	the	rude	horse	block	and	dismounted	.
在	十	分钟	他们	画	向上	在	这	粗鲁的	马	堵塞	和	下马	.

十分钟后，他们来到简陋的马厩前，下了马。

[oʊld] ['dædi] ['wɑːmˌpoʊl] , [ðen] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['kærəktər] [θruː'aʊt] ['aɪdəhoʊ] ,

Old	Daddy	Wampole	,	then	a	well	-	known	character	throughout	Idaho	,
老的	爸爸	万波尔	,	然后	一个	出色地	-	已知	特点	自始至终	爱达荷州	,

老爹万波尔，当时是爱达荷州家喻户晓的人物。

[keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rænt͡ʃ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

came	out	on	the	porch	of	his	ranch	to	greet	them	.
来了	出去	在	这	门廊	的	他的	牧场	到	迎接	他们	.

他走到自家农场的门廊上迎接他们。

" [bæk] [-] , [heɪ] ?

"	Back	ag'in	,	hey	?
"	后退	再次	,	嘿	?

“又回来了，是吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['ælən] .

"	he	called	out	to	Allen	.
"	他	称为	出去	到	艾伦	.

他向艾伦喊道。

" [wɔːl] , [taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] [noʊ] [nuː] [meɪl] [ɪn] [sens] [jiː; ji][wɔːr] [hɪr] [ə'fɔːr] . "

"	Wall	,	thar	ain't	no	new	mail	in	sense	ye	war	here	afore	.	"
"	墙	,	那里	不是	不	新的	邮件	在	感觉	是的	战争	这里	之前	.	"

“墙，这里没有新邮件，因为你们之前在这里打过仗。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['dædi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	I	know	that	,	Daddy	,	"	replied	the	young	man	.
"	我	知道	那	,	爸爸	,	"	回复	这	年轻的	男人	.

“我知道，爸爸，”年轻人回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] , [ɪg'zæktli] .

"	I	didn't	come	for	the	mail	,	exactly	.
"	我	没有	来	为了	这	邮件	,	确切地	.

“我其实不是来取邮件的。”

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] . "

My	friend	and	I	are	bound	for	the	railroad	station	.	"
我的	朋友	和	我	是	边界	为了	这	铁路	车站	.	"

我和朋友正要去火车站。

" ['gɔɪn] - [ter][sæn][frən'sɪskoʊ] ? "

"	Goin	'	ter	San	Francisco	?	"
"	戈因	-	特尔	圣	弗朗西斯科	?	"

“要去旧金山吗？”

" [jes] ; [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	Yes	;	we	want	to	stop	here	to	-	night	.	"
"	是的	;	我们	想	到	停止	这里	到	-	夜晚	.	"

“是的，我们今晚想在这里停留。”

" [jiː; ji] [er] ['welkəm] [ter] [duː] [θɛt] , " [ænd; ənd] ['dædi] ['wɑːmˌpoʊl] [geɪv] [noʊ'el][ə; eɪ] ['frendli] [nɑːd] .

"	Ye	air	welcome	ter	do	thet	,	"	and	Daddy	Wampole	gave	Noel	a	friendly	nod	.
"	叶	空气	欢迎	特尔	做	那个	,	"	和	爸爸	万波尔	给予	诺埃尔	一个	友好的	点头	.

“欢迎这样做，”瓦姆波尔爸爸友好地点了点头。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] ['entərd] [ðə; ði] [ræntʃ] ,

The	young	man	was	introduced	and	all	three	entered	the	ranch	,
这	年轻的	男人	曾是	介绍	和	全部	三	进入	这	牧场	,

年轻人被介绍给其他人后，三人一起进入了牧场。

[wʌn] [ruːm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪd]['duːti][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] , ['bɑːruːmˌbɑːrʊm] , [ænd; ənd][poʊst] ['ɑːfɪs] .

one	room	of	which	did	duty	as	a	general	store	,	barroom	,	and	post	office	.
一	房间	的	哪个	做过	责任	作为	一个	一般的	店铺	,	酒吧间	,	和	邮政	办公室	.

其中一间房间兼作杂货店、酒吧和邮局。

[bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv] ,

Before	anything	else	could	be	spoken	of	,
前	任何事物	别的	可以	是	说	的	,

在其他任何事情都无法讨论之前，

['ælən] ['kwestʃənd] ['wɑːmˌpoʊl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [bæk] ,

Allen	questioned	Wampole	concerning	the	letters	which	had	been	in	the	box	for	several	weeks	back	,
艾伦	被质问	万波尔	有关	这	信件	哪个	有	到过	在	这	盒子	为了	一些	周	后退	,

艾伦就几周前就放在箱子里的那些信件质问了万波尔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	the	people	who	had	called	for	them	.
和	这	人们	WHO	有	称为	为了	他们	.

以及那些呼吁他们的人。

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['letərz] ,

"	I	don't	remember	much	about	the	letters	,
"	我	不	记住	很多	关于	这	信件	,

“我对那些信件的内容记不太清了。”

[bʌt; bət][aɪ] - [θɛt] ['kæpən]['greɪdi] [tʊk] [moʊst][ɔːl] [ɛz] [keɪm] [ɪn] ,

but	I	recerlect	thet	Cap'n	Grady	took	most	all	ez	came	in	,
但	我	-	那个	船长	格雷迪	采取	最多	全部	易	来了	在	,

但我记得格雷迪船长几乎拿走了所有轻松进来的东西。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][soʊ] - [staɪld] ['poʊstmæstər] .

"	was	the	suggestive	reply	from	the	so	-	styled	postmaster	.
"	曾是	这	暗示性的	回复	从	这	所以	-	风格	邮政局长	.

“这是那位自称邮政局长的意味深长的回答。”

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] , [dɪd][hiː; hi] ? " [sed] ['ælən] , ['sloʊli] .

"	So	he	took	most	of	the	letters	,	did	he	?	"	said	Allen	,	slowly	.
"	所以	他	采取	最多	的	这	信件	,	做过	他	?	"	说	艾伦	,	缓慢地	.

“所以他拿走了大部分信件，是吗？”艾伦缓缓说道。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [ges] ? "

"	How	many	of	them	,	on	a	rough	guess	?	"
"	如何	许多	的	他们	,	在	一个	粗糙的	猜测	?	"

“粗略估计一下，大概有多少人？”

" ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] . "

"	Seven	or	eight	.	"
"	七	或者	八	.	"

“七八个。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'drest] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	And	you	can't	remember	if	any	of	them	were	addressed	to	me	?	"
"	和	你	不能	记住	如果	任何	的	他们	是	已解决	到	我	?	"

“你竟然记不清这些信里有没有写给我的？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] - [θɛt] , ['ælən] ,

"	No	,	I	don't	recerlect	thet	,	Allen	,
"	不	,	我	不	-	那个	,	艾伦	,

“不，我不记得了，艾伦。”

[bʌt; bət][hoʊld][ɑːn] — [duː][jiː; ji] [sə'spekt] [ðə; ði]['kæpən][oʊ] - - - [wɪð; wɪθ] [jər] [meɪl] ? "

but	hold	on	—	do	ye	suspect	the	cap'n	o	'	tamperin	'	with	yer	mail	?	"
但	抓住	在	—	做	是的	怀疑	这	船长	o	-	-	-	和	你的	邮件	?	"

但是等等——你怀疑船长动了你的邮件吗?

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [ə'bʌv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['blʌntli] .

"	I	don't	believe	he	is	above	such	an	action	,	"	replied	the	young	man	,	bluntly	.
"	我	不	相信	他	是	多于	这样的	一个	行动	,	"	回复	这	年轻的	男人	,	直截了当地	.

“我不认为他会做出这种事，”年轻人直截了当地回答道。

" [wɔːl] , ['niːðər] [duː][aɪ] , ['praɪvətli] ['spiːkɪn] - .

"	Wall	,	neither	do	I	,	privately	speakin	'	.
"	墙	,	两者都不	做	我	,	私下	说话	-	.

“沃尔，说实话，我也没有。”

[aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ter] [seɪ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] ['sloʊli] ,

I	was	goin	'	ter	say	,	"	went	on	the	ranch	owner	slowly	,
我	曾是	去	-	特尔	说	,	"	去	在	这	牧场	所有者	缓慢地	,

我正要说，”牧场主慢慢地继续说道，“

" [wen] [ðə; ði]['kæpən][gɑːt][ðə; ði] ['letərz] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [ænd; ənd]

"	when	the	cap'n	got	the	letters	he	walked	over	there	to	the	old	place	and
"	什么时候	这	船长	得到	这	信件	他	步行	超过	那里	到	这	老的	地方	和

[tɔːr] - [ɪm] ['oʊpən] .

tore	'	em	open	.
撕裂	-	呃	打开	.

“船长收到信后，走到老地方，把信撕开了。”

['meɪbi] — —

Maybe	—	—
或许	—	—

或许 -

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

"	There	was	no	need	for	the	man	to	go	on	.
"	那里	曾是	不	需要	为了	这	男人	到	去	在	.

“这个人没有必要继续下去了。”

['ælən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]

Allen	had	already	left	the	apartment	and	was	hurrying	across	the	road	to
艾伦	有	已经	左边	这	公寓	和	曾是	匆忙	穿过	这	路	到

[wʌt] [hæd; həd] [ɪn] ['fɔːrmər] [deɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['oʊnli] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] .

what	had	in	former	days	been	the	only	house	in	the	section	.
什么	有	在	以前的	天	到过	这	仅有的	房子	在	这	部分	.

艾伦已经离开了公寓，正匆匆穿过马路，前往以前这片区域唯一的房子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə] [eɪ] [ruːd] [ə'fer] , [naʊ] [hæf] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .

It	was	a	rude	affair	,	now	half	fallen	into	decay	.
它	曾是	一个	粗鲁的	事务	,	现在	一半	倒下	进入	衰变	.

那地方曾经十分简陋，现在已经破败不堪。

[ˌaʊt'saɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [lɔːgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] ,

Outside	,	under	the	overhanging	logs	of	the	roof	,
外部	,	在下面	这	悬垂	日志	的	这	屋顶	,

在屋外，屋顶悬垂的木头下面，

[wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə; eɪ] [bentʃ] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [baɪ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] .

was	situated	a	bench	sometimes	used	by	travelers	as	a	resting	place	.
曾是	位于	一个	长椅	有时	用过的	经过	旅行者	作为	一个	休息	地方	.

那里有一条长椅，有时供旅行者休息。

[hɪr] ['meni] [ə; eɪ] [jɑːrn] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] " ['hɑːs] [diːl] " [tɔːkt] ['oʊvər]

Here	many	a	yarn	had	been	told	,	and	many	a	"	hoss	deal	"	talked	over
这里	许多	一个	纱	有	到过	讲述	,	和	许多	一个	"	霍斯	交易	"	谈话	超过

[ænd; ənd] [kloʊzd] .

and	closed	.
和	关闭	.

这里曾流传过许多故事，也曾多次商谈并达成过“大宗交易”。

[streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bentʃ] [went] ['ælən] ,

Straight	to	the	bench	went	Allen	,
直的	到	这	长椅	去	艾伦	,

艾伦直接被换下场。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [lʊkt] ['iːgərli] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔːr; fər] ['bɪts] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ʌv; əv] ['eni]

and	in	the	fading	light	looked	eagerly	on	all	sides	for	bits	of	paper	of	any
和	在	这	褪色	光	看起来	急切地	在	全部	侧面	为了	比特	的	纸	的	任何

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

在昏暗的光线下，他焦急地四处张望，寻找各种各样的纸片。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['empti] ['dɪnər] [paʊtʃ] .

He	found	a	great	number	and	gathered	them	all	into	his	empty	dinner	pouch	.
他	成立	一个	伟大的	数字	和	聚集	他们	全部	进入	他的	空的	晚餐	小袋	.

他找到了很多，并把它们全都装进了空的饭袋里。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [skræps] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

When	he	was	sure	there	were	no	more	scraps	in	the	vicinity	he	returned	to
什么时候	他	曾是	当然	那里	是	不	更多的	碎屑	在	这	附近	他	返回	到

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

当他确定附近没有其他食物残渣时，他便返回了房子。

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [æskt] [noʊ'el]['ɜːrnər] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" Well , what have you ? " asked Noel Urner , with interest .
" 出色地 , 什么 有 你 ? " 问 诺埃尔 厄纳 , 和 兴趣 .

“那么，你有什么呢？”诺埃尔·厄纳饶有兴趣地问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['nɪrli] ['fɪfti] [skræps][ʌv; əv] ['letərz] , " [sed] ['ælən] .
" I have nearly fifty scraps of letters , " said Allen .
" 我 有 几乎 五十 碎屑 的 信件 , " 说 艾伦 .

艾伦说：“我这里有将近五十封信的碎片。”

" [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər][æt; ət][wʌns] .
" I must look them over at once .
" 我 必须 看 他们 超过 在 一次 .

我必须马上仔细查看一下。

" [ə; eɪ][læmp][wʌz; wəz][lɪt] , [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [aʊt][ðə; ði][skræps][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [flæt] [bɔːrd] ,
" A lamp was lit , and , spreading out the scraps on a large , flat board ,
" 一个 灯 曾是 点燃 , 和 , 传播 出去 这 碎屑 在 一个 大的 , 平坦的 木板 ,

“一盏灯被点亮，然后，把碎屑摊开在一块大的平板上，

['ælən] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][sɔːrt][aʊt] [ðə; ði] ['veriəs] ['piːsɪz] .
Allen set to work to sort out the various pieces .
艾伦 放 到 工作 到 种类 出去 这 各种各样的 件 .

艾伦开始着手整理各种部件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tiːdiəs] [wɜːrk][ænd; ənd][noʊ'el]['ɜːrnər] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] .
It was tedious work and Noel Urner assisted him .
它 曾是 乏味 工作 和 诺埃尔 厄纳 协助 他 .

这是一项枯燥乏味的工作，诺埃尔·厄纳协助了他。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] .
Suddenly the young ranchman uttered a low cry .
突然 这 年轻的 牧场主 说出 一个 低的 哭 .

年轻的牧场主突然低声叫了一声。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[hɪr] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
Here is part of a letter that was addressed to me , " he said .
这里 是 部分 的 一个 信 那 曾是 已解决 到 我 , " 他 说 .

“这是一封寄给我的信的一部分，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][skræp] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] :
And he held up a scrap which bore the words :
和 他 握住 向上 一个 废料 哪个 钻孔 这 字 :

他举起一块纸片，上面写着：

" — [juː; jʊ][ænd; ənd] ['tʃɛt] [kæn; kən] [miːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [pɔːl] — — "
" — you and Chet can meet me and Paul — — "
" — 你 和 切特 能 见面 我 和 保罗 — — "

“——你和切特可以来见见我和保罗——”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] ['hændraɪtɪŋ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
" Is it in your uncle's handwriting ? " questioned the young man from the east .
" 是 它 在 你的 叔叔的 手写 ? " 被质问 这 年轻的 男人 从 这 东方 .

“这是你叔叔的笔迹吗？”来自东方的年轻人问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['stoʊlən][jʊr; jər] ['letər] , ['sɜːrt(ə)nli] . "
" Then it would seem as if some one had stolen your letter , certainly . "
" 然后 它 会 似乎 作为 如果 一些 一 有 被盗 你的 信 , 当然 . "

“那么看起来就像有人偷了你的信一样。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['ælən] .
" That's just what was done ! " ejaculated Allen .
" 那就是 只是 什么 曾是 完毕 ! " 射精 艾伦 .

“事情就是这样发生的！”艾伦脱口而出。

" [aɪ] ['wʌndər] — — " [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
" I wonder — — " he stopped short .
" 我 想知道 — — " 他 停止 短的 .

“我想知道——”他突然停住了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['wʌndər] ? "
" What do you wonder ? "
" 什么 做 你 想知道 ? "

你想知道什么?

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['kæptɪn] ['greɪdi] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbiːz]
" I wonder if Captain Grady had anything to do with Uncle Barnaby's
" 我 想知道 如果 队长 格雷迪 有 任何事物 到 做 和 叔叔 巴纳比的
[ˌdɪsə'pɪrəns] . "
disappearance . "
消失 . "

“我怀疑格雷迪船长是否与巴纳比叔叔的失踪有关。”

" [ðə; ði]['kæpən] [er] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , " [pʊt] [ɪn] ['dædi] ['wɑːmˌpoʊl] .
" The cap'n air a slick one , " put in Daddy Wampole .
" 这 船长 空气 一个 光滑 一 , " 放 在 爸爸 万波尔 .

“船长飞了一圈滑溜溜的，”老爹万波尔插嘴道。

" [aɪ] ['nevər] [laɪkt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] ['fʌst] [sɔːt] [aɪz] ['ɑːntə][hɪm; ɪm] .
" I never liked him from the day I fust sot eyes onto him .
" 我 绝不 喜欢 他 从 这 天 我 fust 酒 眼睛 到 他 .

“从我第一眼看到他的那天起，我就不喜欢他。”

[æn; ən] - [siːm] - [æz; əz] [haʊ] ['hiːz] ['ætʃɪn] - [ter] [gɪt] [θɛt] [ræntʃ] [frʌm; frəm][jiː; ji] [bɔɪz] , [waɪ] ,
An ' seem ' as how he's achin ' ter git thet ranch from ye boys , why ,
一个 - 似乎 - 作为 如何 他是 阿钦 - 特尔 git 那个 牧场 从 是的 男孩们 , 为什么 ,

而且他似乎很想从你们这些家伙手里夺回农场，为什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [eint] - - [hiː; hi] [tʊk] [θɛt] ['letər] [ænd; ənd] [wʊd] [duː] [mɔːr] , [ɪf] - [twʌz] ['fɝː, 'fɛr][hɪz; ɪz]
it ain't surprisin ' he took thet letter and would do more , if ' twas fer his
它 不是 - - 他 采取 那个 信 和 会 做 更多的 , 如果 - 那是 fer 他的
[oʊn] ['benɪfɪt] . "
own benefit . "
自己的 益处 . "

他收下那封信并不奇怪，如果为了自己的利益，他还会做得更多。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] [ɪf] [aɪ][faɪnd][hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'hænd]
" It won't be for his benefit if I find he is playing such an underhand
" 它 惯于 是 为了 他的 益处 如果 我 寻找 他 是 玩耍 这样的 一个 暗中
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

“如果我发现他玩弄这种卑鄙的手段，那对他肯定没有好处。”

" [rɪ'dʒɔɪnd] ['ælən] , ['grɪmli] .
" rejoined Allen , grimly .
" 重新加入 艾伦 , 阴沉地 .

“艾伦神情严肃地重新说道。”

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['kæptɪn] ['greɪdi] [hæd; həd] ['stoʊlən] [hɪz; ɪz] ['letər] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] .

The	thought	that	Captain	Grady	had	stolen	his	letter	angered	him	thoroughly	.
这	想法	那	队长	格雷迪	有	被盗	他的	信	愤怒	他	彻底	.

一想到格雷迪上尉偷了他的信，他就怒不可遏。

" [hiː; hi] ['fænsis] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [θriː] [bɔɪz] ,

"	He	fancies	that	we	are	only	three	boys	,
"	他	幻想	那	我们	是	仅有的	三	男孩们	,

他以为我们只是三个男孩，

[bʌt; bət] ['hiːl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɔɪz] [kæn; kən] [duː] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

but	he'll	find	out	that	even	boys	can	do	something	when	they	are	put	to	it
但	地狱	寻找	出去	那	甚至	男孩们	能	做	某物	什么时候	他们	是	放	到	它

. "
: "
. "

但他会发现，即使是男孩，只要肯努力，也能有所作为。

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] , " [əb'zɜːrvd] [noʊ'el] ['ɜːrnər] .

"	It's	a	pity	you	didn't	find	the	rest	of	the	letter	,	"	observed	Noel	Urner	.
"	它是	一个	遗憾	你	没有	寻找	这	休息	的	这	信	,	"	观察到	诺埃尔	厄纳	.

“很遗憾你没找到信的其余部分，”诺埃尔·厄纳说道。

" [noʊ] [daʊt] [ðæt] ['letər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

"	No	doubt	that	letter	was	of	great	importance	.
"	不	怀疑	那	信	曾是	的	伟大的	重要性	.

毫无疑问，那封信非常重要。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðɪs] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm]

It	might	be	best	to	hunt	up	this	Captain	Grady	and	learn	the	truth	from
它	可能	是	最好的	到	打猎	向上	这	队长	格雷迪	和	学习	这	真相	从

[hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [pʊʃ] ['fɜːrðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] . "

him	before	we	push	further	for	the	railroad	station	.	"
他	前	我们	推	更远	为了	这	铁路	车站	.	"

或许最好先找到格雷迪上尉，从他那里了解真相，然后再继续向火车站推进。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['kæpən] [er] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] , " [sed] ['dædi] ['wɑːmˌpoʊl] .

"	The	trouble	is	the	cap'n	air	hard	to	find	,	"	said	Daddy	Wampole	.
"	这	麻烦	是	这	船长	空气	难的	到	寻找	,	"	说	爸爸	万波尔	.

“问题是很难找到船长，”万波尔老爹说道。

" [hiː; hi] [eɪnt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rænʧ] [mɔːr] - [en] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [oʊ] - [hɪz; ɪz] [taɪm] .

"	He	ain't	on	his	ranch	more	'	n	a	quarter	o	'	his	time	.
"	他	不是	在	他的	牧场	更多的	-	n	一个	四分之一	o	-	他的	时间	.

“他待在农场的时间不到他四分之一的时间。”

[jiː; ji] [noʊ] ['hiːz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [maɪnz] [ɛz] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ['kæt(ə)l] .

Ye	know	he's	as	much	interested	in	mines	ez	he	is	in	cattle	.
叶	知道	他是	作为	很多	感兴趣的	在	矿井	易	他	是	在	牛	.

你知道他对矿业的兴趣和他对畜牧业的兴趣一样浓厚。

" [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪnz] [geɪv] [ə; eɪ] [nuː] [tɜːrn] [tuː; tə] ['ælənz] [θɔːts] .

"	The	mention	of	mines	gave	a	new	turn	to	Allen's	thoughts	.
"	这	提到	的	矿井	给予	一个	新的	转动	到	艾伦的	想法	.

“提到地雷，艾伦的思绪发生了新的转变。”

[hæd; həd] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [kən'teɪnd] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði]

Had	that	communication	from	Uncle	Barnaby	contained	any	reference	to	the
有	那	沟通	从	叔叔	巴纳比	包含	任何	参考	到	这

['væljuəb(ə)l] [kleɪm] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] [rɑːk] ['rɪvər] ?

valuable	claim	over	by	the	Black	Rock	River	?
有价值的	宣称	超过	经过	这	黑色的	岩石	河	?

巴纳比叔叔的来信中是否提到了黑岩河畔那块宝贵的土地?

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ðen] ['kæptɪn] ['greɪdi] [wɪl] [rɑːb]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] ,
" If it did , then Captain Grady will rob Uncle Barnaby as sure as fate ,
" 如果 它 做过 , 然后 队长 格雷迪 将要 抢 叔叔 巴纳比 作为 当然 作为 命运 ,

“如果真是这样，那么格雷迪船长抢劫巴纳比叔叔的财物就成了板上钉钉的事了。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnwərd] [groʊn] .
" thought the young ranchman , with an inward groan .
" 想法 这 年轻的 牧场主 , 和 一个 向内 呻吟 .

“年轻的牧场主心里叹了口气。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['ælən] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][plænz]
Allen Changes His Plans
艾伦 变化 他的 计划

艾伦改变了计划

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] ['klætər] [ʌv; əv] ['hɔrsəz] [huːf] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'təʊkənd] [ə'nʌðər]
A moment later a clatter of horse's hoofs on the road outside betokened another
一个 片刻 之后 一个 哒 的 马匹 蹄子 在 这 路 外部 标记 其他
[ə'raɪv(ə)l] .
arrival .
到达 .

片刻之后，外面道路上传来马蹄声，预示着又有人来了。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['dædi] ['wɑːmˌpoʊl] [stroʊd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Catching up his gun , Daddy Wampole strode out to see who it was .
捕捉 向上 他的 枪 , 爸爸 万波尔 大步走 出去 到 看 WHO 它 曾是 .

达迪·万波尔拿起枪，大步走出去查看是谁。

" [aik] ['wɑːtsn] !
" Ike Watson !
" 艾克 沃森 !

“艾克·沃森！”

[wɑːtˌwʌt] [brɪŋz] [jiː; ji] [hɪr] ?
Wot brings ye here ?
什么 带来 是的 这里 ?

你们来此有何贵干?

" ['ælən] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kraɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] .
" Allen heard him cry , and then ran out to greet the old hunter .
" 艾伦 听到 他 哭 , 和 然后 跑 出去 到 迎接 这 老的 猎人 .

艾伦听到他的哭声，便跑出去迎接这位老猎人。

" ['ælən] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃənz] [oʊ] - [ðə; ði] ['rɑːkiz] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][aik] ['wɑːtsn] .
" Allen , by all the good fortunes o ' the Rockies ! " ejaculated Ike Watson .
" 艾伦 , 经过 全部 这 好的 财富 o - 这 落基山脉 ! " 射精 艾克 沃森 .

“艾伦，以落基山脉的福祉起誓！”艾克·沃森脱口而出。

" [dʒɛs] - [ðə; ði] [bɔɪ] [aɪm]['paɪnɪn] - [ter] [siː] . "
" Jes ' the boy I'm pinin ' ter see . "
" 杰斯 - 这 男生 我是 皮宁 - 特尔 看 . "

“我最想见到的男孩就是杰斯。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , [aik] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] .
" And I'm mighty glad to see you , too , Ike , " returned the young ranchman .
" 和 我是 强大的 高兴的 到 看 你 , 也 , 艾克 , " 返回 这 年轻的 牧场主 .

“我也很高兴见到你，艾克，”年轻的牧场主回答道。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

"	I	want	a	bit	of	advice	,	and	you	are	just	the	man	to	give	it	to
"	我	想	一个	少量	的	建议	,	和	你	是	只是	这	男人	到	给	它	到

[ˌem ˈiː] . "

me	.	"
我	.	"

“我需要一些建议，而你正是最适合给我建议的人。”

" [ədˈvaɪs] ?

"	Advice	?
"	建议	?

“建议?

[aɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [gɪv] [jiː; ji] [ˈbʊʃəlz] [oʊ] - [ˌaɪ ˈtiː] ,

I'm	ready	to	give	ye	bushels	o	'	it	,
我是	准备好	到	给	是的	蒲式耳	o	-	它	,

我准备给你一大堆，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][jiː; ji][ðə; ði] [liːst] [bɪt][oʊ] - [gʊd] , [læd] .

if	it	will	do	ye	the	least	bit	o	'	good	,	lad	.
如果	它	将要	做	是的	这	至少	少量	o	-	好的	,	小伙子	.

哪怕对你只有一点点好处，孩子。

[bʌt; bət][wɑːtˌwʌt][ɑːr; ər][jiː; ji][ˈdɔɪɪn] - [hɪr] ?

But	wot	are	ye	doin	'	here	?
但	什么	是	是的	做	-	这里	?

但你在这里做什么?

[waɪ] [eint] [jiː; ji] [hʌm] ? "

Why	ain't	ye	hum	?	"
为什么	不是	是的	哼	?	"

你为什么不哼歌?

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

"	I	came	here	on	my	way	to	the	railroad	station	,
"	我	来了	这里	在	我的	方式	到	这	铁路	车站	,

“我去火车站的路上顺道来了这里。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [fɔːr; fər][sæn][frən'sɪskoʊ][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbɑːnəbi] . "

I	am	bound	for	San	Francisco	to	hunt	up	Uncle	Barnaby	.	"
我	是	边界	为了	圣	弗朗西斯科	到	打猎	向上	叔叔	巴纳比	.	"

我要去旧金山找巴纳比叔叔。

" [dʒiː] [wɪz] !

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	!

“哎呀！”

[naʊ] - [wʌt] [aɪ][kɔːl] [ˈfɔːrtʃənət] !

Now	thet's	what	I	call	fortunate	!
现在	-	什么	我	称呼	幸运	!

这才是真正的幸运!

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [ə; eɪ] [jiː; ji] , [jiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [ˈgɔɪn] - [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] ,

If	I	hadn't	a	cotched	ye	,	ye	would	be	goin	'	off	on	a	wild	goose	chase	,
如果	我	之前没有	一个	婴儿床	是的	,	是的	会	是	去	-	离开	在	一个	荒野	鹅	追赶	,

如果我没拦住你，你就会白跑一趟了。

[wɪð; wɪθ][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] . "

with	no	end	to	the	trail	.	"
和	不	结尾	到	这	踪迹	.	"

这条路似乎没有尽头。

" [ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] ?

"	A	wild	goose	chase	?
"	一个	荒野	鹅	追赶	?

“徒劳无功？”

[oʊ] , [aik] , [hæv; həv][juː; jʊ][wɜːrd][frʌm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ? "

O	,	Ike	,	have	you	word	from	my	uncle	?	"
哦	,	艾克	,	有	你	单词	从	我的	叔叔	?	"

哦，艾克，你收到我叔叔的消息了吗?

" [noʊ] , [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

"	No	,	I	ain't	got	no	word	from	him	,
"	不	,	我	不是	得到	不	单词	从	他	,

“不，我还没收到他的消息。”

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][wɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [θɛt] [tuː] ['ræskəlz] ['dɪdnt] [driːm] [ɑːn] . "

but	I	got	word	in	a	way	thet	two	rascals	didn't	dream	on	.	"
但	我	得到	单词	在	一个	方式	那个	二	无赖	没有	梦	在	.	"

但我得到的消息却是那两个家伙做梦都想不到的。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " ['kwestʃənd] ['ælən] [ɪm'peɪʃntli] .

"	But	what	do	you	know	?	"	questioned	Allen	impatiently	.
"	但	什么	做	你	知道	?	"	被质问	艾伦	不耐烦地	.

“可是你又能知道些什么呢？”艾伦不耐烦地问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , [ter] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [æn; ən] - [jet] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

"	Not	much	,	ter	tell	the	truth	,	an	'	yet	a	good	deal	.
"	不是	很多	,	特尔	告诉	这	真相	,	一个	-	然而	一个	好的	交易	.

“说实话，不多，但也是不少。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - , [wen] [aɪ] [wəz] [daʊn] [tuː; tə] ['keɪsiːz] [fɔːrk] .

It	happened	this	mornin	'	,	when	I	wuz	down	to	Casey's	Fork	.
它	发生	这	早晨	-	,	什么时候	我	伍兹	向下	到	凯西的	叉	.

这件事发生在今天早上，当时我正在凯西福克附近。

[aɪ] [wəz] ['raɪdɪn] - [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] [-] [treɪl] [wen] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - [ðə; ði] [wɜːrst]

I	wuz	ridin	'	along	the	old	B'ar	Trail	when	along	comes	a	couple	o	'	the	worst
我	伍兹	骑行	-	沿着	这	老的	酒吧	踪迹	什么时候	沿着	来	一个	夫妻	o	-	这	最差

['lʊkɪn] - [bæd] [men] [jiː; ji] ['evər] [siːd] .

lookin	'	bad	men	ye	ever	seed	.
在看	-	坏的	男人	是的	曾经	种子	.

我沿着老巴尔小径骑行，突然遇到几个你见过的最凶恶的坏人。

['sez] [wʌn] [tuː; tə] , - [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [ˌjuː 'es] [wɔːr] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ,

Sez	one	to	tudder	,	'	If	we	can	make	him	tell	us	whar	the	mine	is	,
sez	一	到	颤抖	,	-	如果	我们	能	制作	他	告诉	我们	码头	这	矿	是	,

有人说：“如果我们能让他告诉我们矿井在哪里，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [bɪ'kʌm] [ˌmiljə'nɛəz] . -

we	will	all	become	millionaires	.	'
我们	将要	全部	变得	百万富翁	.	-

我们都会成为百万富翁。

[ðen] ['sez] , - [wiːl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [spiːk] .

Then	sez	tudder	,	'	We'll	make	him	speak	.
然后	sez	颤抖	,	-	出色地	制作	他	说话	.

然后，图德尔说：“我们会让他开口说话。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [træp] ['baːnəbi] ['winθrəp] [ɪn'tɜːr] ['liːvɪn] - [sæn][frən'sɪskoʊ]['fɝː, 'fɛr] ['nʌθin] - . -

We	didn't	trap	Barnaby	Winthrop	inter	leavin	'	San	Francisco	fer	nuthin	'	.	'
我们	没有	陷阱	巴纳比	温斯罗普	间	离开	-	圣	弗朗西斯科	fer	什么也没有	-	.	-

我们没能无缘无故地抓住巴纳比·温斯罗普，让他离开旧金山。

[ðə; ði] ['fɛlɚz] [wəz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [treɪl] , [waɪl] [aɪ] [wəz] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

The	fellers	wuz	on	the	bottom	trail	,	while	I	wuz	up	on	the	rocks	.
这	伙计们	伍兹	在	这	底部	踪迹	,	尽管	我	伍兹	向上	在	这	岩石	.

伙计们在下面的小路上，而我在上面的岩石上。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [gɪt] [tuː; tə] - [ɪm] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [tel] [ˌem 'iː]

I	tried	to	git	to	'	em	to	make	'	em	tell	me
我	尝试	到	git	到	-	呃	到	制作	-	呃	告诉	我

我试着联系他们，让他们告诉我

[wɑːtˌwʌt] [wəz] [ðə; ði] ['miːnɪn] - [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [wen] [ðeɪ] [spaɪd] [ˌem 'iː] ['kʌmɪn] - [daʊn] ,

wot	wuz	the	meanin	'	of	it	all	,	when	they	spied	me	comin	'	down	,
什么	伍兹	这	含义	-	的	它	全部	,	什么时候	他们	间谍	我	即将到来	-	向下	,

当他们看到我下来时，这一切到底意味着什么？

[æn; ən] - [baɪ] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [oʊ] - ['kænzəs] !

an	'	by	the	grasshoppers	o	'	Kansas	!
一个	-	经过	这	蚱蜢	o	-	堪萨斯州	!

以堪萨斯蚱蜢的名义！

[jiː; ji] [ɔːt] [ter] [hɛv] [siːd] - [ɪm] [pʊt] [æn; ən] - [skuːt] .

ye	ought	ter	hev	seed	'	em	put	an	'	scoot	.
是的	应该	特尔	赫夫	种子	-	呃	放	一个	-	溜走	.

你应该把它们放好然后跑掉。

[ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [oʊ] - [saɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] , [æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] ['loʊkeɪt] - [ɪm] , [traɪ] [maɪ] [best] .

They	got	out	o	'	sight	in	a	jiffy	,	an	'	I	couldn't	locate	'	em	,	try	my	best	.
他们	得到	出去	o	-	视线	在	一个	瞬间	,	一个	-	我	不能	定位	-	呃	,	尝试	我的	最好的	.

他们转眼间就消失得无影无踪，我尽了全力也找不到他们。

[aɪ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [æn; ən] ['aʊər] ,

I	hung	around	an	hour	,
我	悬挂	大约	一个	小时	,

我在那里待了一个小时，

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ter] [raɪd] ['oʊvər] [æn; ən] - [tel] [jiː; ji] [wɑːtˌwʌt]

an	'	then	I	made	up	my	mind	ter	ride	over	an	'	tell	ye	wot
一个	-	然后	我	制成	向上	我的	头脑	特尔	骑	超过	一个	-	告诉	是的	什么

然后我决定骑马过去告诉你发生了什么事

[aɪ] [hɛd] [hɜːrd] .

I	hed	heard	.
我	头	听到	.

我听说了。

" [nɑːt] ['oʊnli] ['ælən] ,

"	Not	only	Allen	,
"	不是	仅有的	艾伦	,

不仅是艾伦，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [noʊ'el] ['ɜːrnər] [ænd; ənd] ['dædi] ['wɑːmˌpoʊl] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [aik] ['wɑːtsn] [meɪd] .

but	also	Noel	Urner	and	Daddy	Wampole	were	astonished	by	the	revelation	Ike	Watson	made	.
但	还	诺埃尔	厄纳	和	爸爸	万波尔	是	惊讶	经过	这	启示	艾克	沃森	制成	.

但诺埃尔·厄纳和达迪·万波尔也对艾克·沃森的爆料感到震惊。

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [træpt] ['ɪntuː] ['liːvɪŋ] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ! " [gɑːspt] ['ælən] .

"	Uncle	Barnaby	trapped	into	leaving	San	Francisco	!	"	gasped	Allen	.
"	叔叔	巴纳比	被困	进入	离开	圣	弗朗西斯科	!	"	倒吸一口气	艾伦	.

“巴纳比叔叔被迫离开旧金山了！”艾伦喘着气说。

" [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] ? "

"	**Did**	**they**	**say**	**where**	**they**	**had**	**taken**	**him**	**?**	**"**
"	做过	他们	说	在哪里	他们	有	已采取	他	?	"

“他们有没有说把他带到哪里去了？”

" ['dɪdnt] [seɪ] ['nʌθin] - [mə'rɛn] [aɪ][toʊld][ji:; ji] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['hʌntər] [frʌm; frəm][goʊld] [fɔ:rk] .

"	**Didn't**	**say**	**nuthin**	**'**	**more'n**	**I**	**told**	**ye**	**,**	**"**	**responded**	**the**	**hunter**	**from**	**Gold**	**Fork**	**.**
"	没有	说	什么也没有	-	更多	我	讲述	是的	,	"	回应	这	猎人	从	金子	叉	.

“我没说我告诉过你的以外的话，”来自金叉镇的猎人回答道。

" - , ['dɪdnt] [seɪ] ['nʌθin] - [ɛz][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] . "

"	**Leas'wise**	**,**	**didn't**	**say**	**nuthin**	**'**	**ez**	**I**	**could**	**hear**	**.**	**"**
"	-	,	没有	说	什么也没有	-	易	我	可以	听到	.	"

“Leas'wise，我什么也没听到。”

" [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][men] ? "

"	**Who**	**were**	**the**	**men**	**?**	**"**
"	WHO	是	这	男人	?	"

“这些人是谁？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , - [sɛptɪn] - [aɪ] [si:d] - [ɪm] ['hæŋɪŋ] - [ə'raʊnd]['dʒɔ:rdn] [kri:k] [ə'baʊt][sɪks] [mʌnθs]

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**'**	**ceptin**	**'**	**I**	**seed**	**'**	**em**	**hangin**	**'**	**around**	**Jordan**	**Creek**	**about**	**six**	**months**
"	我	不	知道	,	-	ceptin	-	我	种子	-	呃	悬挂	-	大约	约旦	溪	关于	六	几个月

[ə'goʊ] .

ago	**.**
前	.

“我不知道，只记得大约六个月前我在乔丹溪附近看到过它们。”

[laɪk] [ɛz][nɑ:t] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][soʊl]['deɪvɪdz] [gæŋ] .

Like	**ez**	**not**	**they**	**belong**	**to**	**the**	**old**	**Sol**	**Davids**	**gang**	**.**
喜欢	易	不是	他们	属于	到	这	老的	索尔	戴维斯	帮派	.

就像ez一样，他们属于以前的Sol Davids帮派。

['nɪrli] ['evri] [wʌn] [ʌp] [θɛt] ['wɔ:tər] [kɔ:rs] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [θɛt] [gæŋ] . "

Nearly	**every**	**one**	**up**	**thet**	**water**	**course**	**belonged**	**to**	**thet**	**gang**	**.**	**"**
几乎	每一个	一	向上	那个	水	课程	属于	到	那个	帮派	.	"

沿河而上的几乎每个人都是那个团伙的成员。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ə'gen] ? "

"	**Would**	**you**	**know**	**them**	**if**	**you**	**saw**	**them**	**again**	**?**	**"**
"	会	你	知道	他们	如果	你	锯	他们	再次	?	"

“如果你再次见到他们，你还能认出他们吗？”

" — [aɪm] ['paʊərf(ə)l] [gʊd] [æt; ət] - - ['feɪsɪz]

"	**Sartinly**	**—**	**I'm**	**powerful**	**good**	**at**	**recerlectin**	**'**	**faces**	**onct**
"	沙丁鱼	—	我是	强大的	好的	在	-	-	面孔	仅限

“萨廷利——我非常擅长重新审视面孔。”

[aɪ] [si:] - [ɪm] . "

I	**see**	**'**	**em**	**.**	**"**
我	看	-	呃	.	"

我看见他们了。

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [men] [went] [tu:; tə] ? "

"	**Where**	**do**	**you**	**suppose**	**the**	**men**	**went**	**to**	**?**	**"**
"	在哪里	做	你	认为	这	男人	去	到	?	"

你觉得这些人去了哪里?

" [roʊd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][oʊ] - [blæk] [rɑ:k] ['rɪvər] ['kænjən] .

"	**Rode**	**off**	**in**	**the**	**direction**	**o**	**'**	**Black**	**Rock**	**River**	**Canyon**	**.**
"	罗德	离开	在	这	方向	o	-	黑色的	岩石	河	峡谷	.

“朝着黑岩河峡谷的方向骑马而去。”

" ['ælən] ['stɑːrtɪd] .

"	**Allen**	**started**	**.**
"	艾伦	开始	.

艾伦开始了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði][kleɪm][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðæt] ['neɪbərhʊd] ?

Could	**it**	**be**	**possible**	**they**	**suspected**	**the**	**claim**	**was**	**up**	**in**	**that**	**neighborhood**	**?**
可以	它	是	可能的	他们	怀疑	这	宣称	曾是	向上	在	那	邻里	?

他们是否有可能怀疑那处房产位于附近?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['pɑːsəb(ə)l] .

It	**was**	**more**	**than**	**possible**	**.**
它	曾是	更多的	比	可能的	.

这完全有可能。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [tɜːrnd] [tuː; tə][noʊ'el]['ɜːrnər] .

The	**young**	**ranchman**	**turned**	**to**	**Noel**	**Urner**	**.**
这	年轻的	牧场主	转向	到	诺埃尔	厄纳	.

年轻的牧场主转向诺埃尔·厄纳。

" [noʊ'el] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][plænz] .

"	**Noel**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**change**	**my**	**plans**	**.**
"	诺埃尔	,	我是	去	到	改变	我的	计划	.

“诺埃尔，我要改变我的计划。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['æftər] [ðoʊz] [tuː] [men] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] . "

I	**am**	**going**	**after**	**those**	**two**	**men**	**instead**	**of**	**going**	**to**	**San**	**Francisco**	**.**	**"**
我	是	去	后	那些	二	男人	反而	的	去	到	圣	弗朗西斯科	.	"

我决定去追捕那两个人，而不是去旧金山。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [siːm] [ə; eɪ] ['juːsləs] [trɪp] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm] [nuː]

"	**It**	**would**	**certainly**	**seem**	**a**	**useless**	**trip**	**now**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**young**	**man**	**from**	**New**
"	它	会	当然	似乎	一个	无用	旅行	现在	,	"	回复	这	年轻的	男人	从	新的

[jɔːk] , ['sloʊli] .

York	**,**	**slowly**	**.**
约克	,	缓慢地	.

“现在看来，这趟旅行确实毫无意义，”这位来自纽约的年轻人缓缓回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'kɔɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

"	**There**	**is**	**not**	**the**	**slightest**	**doubt**	**but**	**what**	**your**	**uncle**	**was**	**decoyed**	**away**	**from**
"	那里	是	不是	这	丝毫	怀疑	但	什么	你的	叔叔	曾是	诱饵	离开	从

[sæn][frən'sɪskoʊ] .

San	**Francisco**	**.**
圣	弗朗西斯科	.

“毫无疑问，你叔叔是被诱骗离开旧金山的。”

[wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [ðoʊz] [tuː] [men][mʌst; məst] [sɑːlv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [ðeɪ]

Where	**he**	**is**	**now**	**is**	**a**	**mystery**	**which**	**those**	**two**	**men**	**must**	**solve**	**for**	**you**	**—**	**they**
在哪里	他	是	现在	是	一个	神秘	哪个	那些	二	男人	必须	解决	为了	你	—	他们

[ɔːr] — — "

or	**—**	**—**	**"**
或者	—	—	"

他现在身在何处是个谜，只有那两个人才能为你解开——他们或者——”

" ['kæptɪn] ['greɪdi] , " ['fɪnɪʃt] ['ælən] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	**Captain**	**Grady**	**,**	**"**	**finished**	**Allen**	**,**	**impulsively**	**.**
"	队长	格雷迪	,	"	完成的	艾伦	,	冲动地	.

“格雷迪上尉，”艾伦脱口而出。

" [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [boʊnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ðɪs] [plɑːt] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] . "

"	**I**	**feel**	**it**	**in**	**my**	**bones**	**that**	**he**	**is**	**in**	**this**	**plot**	**against**	**Uncle**	**Barnaby**	**.**	**"**
"	我	感觉	它	在	我的	骨头	那	他	是	在	这	阴谋	反对	叔叔	巴纳比	.	"

“我凭直觉感到，他参与了陷害巴纳比叔叔的阴谋。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] . "
" It would seem so . "
" 它 会 似乎 所以 . "

“看来确实如此。”

" [haʊ] [duː][jiː; ji] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? " [æskt] [aik] ['wɑːtsn] .
" How do ye make that out ? " asked Ike Watson .
" 如何 做 是的 制作 那 出去 ? " 问 艾克 沃森 .

“你是怎么得出这个结论的？”艾克·沃森问道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['ælən] [toʊld][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] .
In a few words Allen told the old hunter about the missing letter .
在 一个 很少 字 艾伦 讲述 这 老的 猎人 关于 这 丢失的 信 .

艾伦寥寥数语便将丢失的信件告诉了那位老猎人。

" [dʒiː] , [ʃuː] !
" Gee , shoo !
" 吉 , 嘘 !

“哎呀，走开！”

[hiː; hi][ɑːr; ər][wʌn][oʊ] - [ðə; ði] [gæŋ] , ['sɑːrtɪn] !
He are one o ' the gang , sartin !
他 是 一 o - 这 帮派 , 萨廷 !

他也是帮派的一员，萨廷！

" [kraɪd] [aik] ['wɑːtsn] .
" cried Ike Watson .
" 哭 艾克 沃森 .

“艾克·沃森喊道。”

" [ðə; ði] [best] [jiː; ji][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][æn; ən] - [raʊnd] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] . "
" The best ye can do is to start in an ' round ' em all up . "
" 这 最好的 是的 能 做 是 到 开始 在 一个 - 圆形的 - 呃 全部向上 . "

“你们能做的最好的事情就是从头开始，把他们全部抓起来。”

" - [ðə; ði] [tɔːk] , " [pʊt] [ɪn] ['dædi] ['wɑːmˌpoʊl] .
" That's the talk , " put in Daddy Wampole .
" - 这 讲话 , " 放 在 爸爸 万波尔 .

“这就是大家都在谈论的话题，”老爹万波尔插话道。

" [ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pər] [sent] ['betər] [ɔːf][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ['fɛlɚz] [aʊt][oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] .
" The state would be a hundred per cent better off with ' em fellers out o ' it .
" 这 状态 会 是 一个 百 每 中心 更好的 离开 和 - 呃 伙计们 出去 o - 它 .

“如果这些人离开，这个州的情况会好上一百倍。”

" ['ælən] [geɪzd] [æt; ət][aik] ['wɑːtsn] ['ɜːrnɪstli] .
" Allen gazed at Ike Watson earnestly .
" 艾伦 凝视 在 艾克 沃森 切实 .

艾伦深情地凝视着艾克·沃森。

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ?
" Will you help me in this work ?
" 将要 你 帮助 我 在 这 工作 ?

你愿意帮我做这项工作吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðiːz] [bæd][men][ðæn; ðən][aɪ][duː] . "
" You know more about these bad men than I do . "
" 你 知道 更多的 关于 这些 坏的 男人 比 我 做 . "

“你比我更了解这些坏人。”

" [wɪl] [aɪ] [help] [jiː; ji] ?
" Will I help ye ?
" 将要 我 帮助 是的 ?

我能帮到你吗?

['ælən] [jiː; ji] [ɔːt] [ter] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ter] ['ækst] [sek] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Allen ye ought ter know better than ter axt sech a question .
艾伦 是的 应该 特尔 知道 更好的 比 特尔 斧头 sech 一个 问题 .

对于这个问题，艾伦应该比他更清楚。

[oʊ] - [kɔːrs] [aɪl] [help] [jiː; ji] .
O ' course I'll help ye .
哦 - 课程 患病的 帮助 是的 .

我当然会帮你。

[aɪ] [eint] [gɑːt] [mʌtʃ] [ter] [duː] .
I ain't got much ter do .
我 不是 得到 很多 特尔 做 .

我没什么事可做。

[ðem; ðəm] [nuː] [kleɪmz] [ʌp] [ðə; ði] ['sæmən] [kɪn] [weɪt] [wel] [ɪ'nʌf] . "
Them new claims up the Salmon kin wait well enough . "
他们 新的 索赔 向上 这 三文鱼 亲属 等待 出色地 足够的 . "

那些新的主张，鲑鱼家族，等着瞧吧。”

" [aɪ] [wʊd] [help] [jiː; ji] , [tuː] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['dædi] ['wɑːmˌpoʊl] .
" I would help ye , too , if I could git away , " said Daddy Wampole .
" 我 会 帮助 是的 , 也 , 如果 我 可以 git 离开 , " 说 爸爸 万波尔 .

“如果我能逃出去，我也会帮你们的，”万波尔爸爸说。

" [θɛt] [gæŋ] ['wɜːrid] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sɪks] ['jɪrz] , ['gʊdnəs] [noʊz] ! "
" Thet gang worried me enough for six years , goodness knows ! "
" Thet 帮派 担心 我 足够的 为了 六 年 , 善良 知道 ! "

“那帮人让我担心了整整六年，天知道！”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ?
" And what of you ?
" 和 什么 的 你 ?

“那你呢？”

" ['ælən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [noʊ'el] .
" Allen turned to Noel .
" 艾伦 转向 到 诺埃尔 .

艾伦转向诺埃尔。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['mætərz] [stænd] .
" You see how matters stand .
" 你 看 如何 事情 站立 .

你看事情现在就是这样。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [rʌf] [taɪmz] ,
I don't want to ask you to go , for we may have some rough times ,
我 不 想 到 问 你 到 去 , 为了 我们 可能 有 一些 粗糙的 时代 ,
[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "

我不想让你走，因为我们可能会遇到一些困难，而且——”

" [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [rʌf] [taɪmz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .
" I came out to see rough times , " interrupted the young man from the east .
" 我 来了 出去 到 看 粗糙的 时代 , " 中断 这 年轻的 男人 从 这 东方 .

“我出来就是为了见识一下艰难的岁月，”来自东方的年轻人插话道。

" [soʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪndrəns] ,
" So unless you think I'll be too much of a hindrance ,
" 所以 除非 你 思考 患病的 是 也 很多 的 一个 障碍 ,

“所以，除非你认为我会成为太大的阻碍，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] ['greɪtli] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] .
I would like greatly to accompany you wherever you go .
我 会 喜欢 非常 到 陪伴 你 无论 你 去 .

我非常乐意陪伴你前往任何地方。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] . "
You must remember that I , too , am anxious to find your uncle . "
你 必须 记住 那 我 , 也 , 是 焦虑的 到 寻找 你的 叔叔 . "

你要记住，我也很想找到你的叔叔。

" [ðen] , - ['setld] , " [sed] [aik] ['wɑːtsn] .
" Then , thet's settled , " said Ike Watson .
" 然后 , - 定居 , " 说 艾克 沃森 .

“那就这么定了，”艾克·沃森说道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['fænsi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['tendərfʊt] , " [bʌt; bət][noʊ'ɛlz]
He did not much fancy having the company of a " tenderfoot , " but Noel's
他 做过 不是 很多 想要 拥有 这 公司 的 一个 " 嫩脚 , " 但 诺埃尔的
['mænər] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .
manner pleased him .
方式 高兴 他 .

他不太喜欢和“菜鸟”作伴，但诺埃尔的举止让他很满意。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] .
A long discussion followed .
一个 长的 讨论 随后 .

随后展开了长时间的讨论。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] ['mɪsɪz] . ['wɑːmˌpoʊl] [prɪ'perd] [ə; eɪ][hɑːt] ['sʌpər] ,
While it was in progress Mrs . Wampole prepared a hot supper ,
尽管 它 曾是 在 进步 太太 . 万波尔 准备 一个 热的 晚餐 ,

就在这时，瓦姆波尔太太准备了一顿热腾腾的晚餐。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['leɪtər][ɑːn]['ælən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .
to which later on Allen and the others did full justice .
到 哪个 之后 在 艾伦 和 这 其他的 做过 满的 正义 .

后来艾伦和其他人也对此给予了充分的肯定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [hoʊ'tel][ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]
It was decided to remain at the crossroads hotel all night , and the three
它 曾是 决定 到 保持 在 这 十字路口 酒店 全部 夜晚 , 和 这 三
[rɪ'taɪərd] ['ɜːrli] ,
retired early ,
退休 早期的 ,

他们决定在十字路口酒店过夜，三人早早休息了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] .
that they might make a start before sunrise .
那 他们 可能 制作 一个 开始 前 日出 .

他们或许能在日出前出发。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [slept] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
It must be confessed that the young ranchman slept but little .
它 必须 是 坦白 那 这 年轻的 牧场主 睡着了 但 小的 .

必须承认，这位年轻的牧场主睡眠时间很少。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] ['oʊvər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

His	mind	was	in	a	whirl	over	all	he	had	discovered	,
他的	头脑	曾是	在	一个	旋转	超过	全部	他	有	发现	,

他思绪万千，全是自己发现的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʌdəd] [wen'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ɪn]

and	he	shuddered	whenever	he	thought	that	his	uncle	might	possibly	be	in
和	他	颤抖	每当	他	想法	那	他的	叔叔	可能	可能	是	在

['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

peril	of	his	life	.
危险	的	他的	生活	.

每当他想到叔叔可能身处险境时，他都会不寒而栗。

" [ðoʊz] [men] [wʊd] [ɪn'diːd] [der] [ɔːl][fɔːr; fər][goʊld] , [æz; əz] [ðoʊz] [i'niʃəls] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ɪm'plaɪ] ,

"	Those	men	would	indeed	dare	all	for	gold	,	as	those	initials	on	the	cross	imply	,
"	那些	男人	会	的确	敢	全部	为了	金子	,	作为	那些	首字母	在	这	叉	意味着	,

“正如十字架上的那些字母所暗示的那样，那些人为了黄金确实什么都敢做。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] [ðə; ði] [taɪm] [oʊld][soʊl]['deɪvɪdz][wʌz; wəz] [lɪn(t)ʃ] .

"	What	a	pity	they	were	not	exterminated	the	time	old	Sol	Davids	was	lynched	.
"	什么	一个	遗憾	他们	是	不是	灭绝	这	时间	老的	索尔	戴维斯	曾是	被私刑处死	.

“可惜的是，在老索尔·戴维斯被私刑处死的时候，他们没有被彻底消灭。”

" [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] ['ælən] [drɑːpt] [ɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['trʌbld] ['slʌmbər] ,

"	Toward	morning	Allen	dropped	off	into	a	troubled	slumber	,
"	朝向	早晨	艾伦	掉落	离开	进入	一个	麻烦	睡眠	,

“临近清晨，艾伦辗转反侧，难以入眠。”

[tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][baɪ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [frʌm; frəm][aik] ['wɑːtsənz] [hænd][æn; ən]

to	be	awakened	with	a	start	by	a	touch	from	Ike	Watson's	hand	an
到	是	觉醒	和	一个	开始	经过	一个	触碰	从	艾克	屈臣氏	手	一个

['aʊər] ['leɪtər] .

hour	later	.
小时	之后	.

一小时后，艾克·沃森的手轻轻触碰了他一下，将他惊醒。

" [taɪm] [ter] [klaɪm] [bɪ'loʊ] [æn; ən] - [fiːd] [ʌp] , ['ælən] , " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] .

"	Time	ter	climb	below	an	'	feed	up	,	Allen	,	"	cried	the	old	hunter	.
"	时间	特尔	爬	以下	一个	-	喂养	向上	,	艾伦	,	"	哭	这	老的	猎人	.

“艾伦，该爬下去吃东西了，”老猎人喊道。

" [wiː; wi] [hɛv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [ə'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ɛz][jiː; ji] [noʊ] . "

"	We	hev	a	long	ride	afore	us	,	ez	ye	know	.	"
"	我们	赫夫	一个	长的	骑	之前	我们	,	易	是的	知道	.	"

“我们还有很长的路要走，你们也知道。”

" [ðæts] [truː] !

"	That's	true	!
"	那就是	真的	!

“这是真的！

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ; [ænd; ənd][aik] [went] [ɔːf] [tuː; tə]

"	cried	the	young	ranchman	,	springing	to	his	feet	;	and	Ike	went	off	to
"	哭	这	年轻的	牧场主	,	弹簧	到	他的	脚	;	和	艾克	去	离开	到

[ə'raʊz] [noʊ'el]['ɜːrnər] .

arouse	Noel	Urner	.
引起	诺埃尔	厄纳	.

“年轻的牧场主喊道，跳了起来；艾克跑去叫醒诺埃尔·厄纳。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [felt] ['ræðər] [stɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][raɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

The	young	man	from	New	York	felt	rather	stiff	from	his	ride	of	the	day
这	年轻的	男人	从	新的	约克	毛毡	相当	僵硬的	从	他的	骑	的	这	天

['priːviəs] .

previous	.
以前的	.

这位来自纽约的年轻人因为前一天的长途骑行，感觉身体有些僵硬。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kəm'pleɪn] ,

Yet	he	did	not	complain	,
然而	他	做过	不是	抱怨	,

但他并没有抱怨。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [felt] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [trɪm] [fɔːr; fər]

and	did	all	he	could	to	make	the	others	believe	he	felt	in	perfect	trim	for
和	做过	全部	他	可以	到	制作	这	其他的	相信	他	毛毡	在	完美的	修剪	为了

[ə'nʌðər] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

another	day	in	the	saddle	.
其他	天	在	这	鞍	.

他竭尽所能地让其他人相信，他感觉自己状态极佳，可以再骑一天。

['æftər][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [bʌt; bət] ['heɪsti] ['brekfəst] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['sædəld] [ænd; ənd] [ðeɪ]

After	a	substantial	but	hasty	breakfast	the	horses	were	saddled	and	they
后	一个	重大的	但	仓促	早餐	这	马匹	是	鞍	和	他们

[wɜːr; wər] [ɔːf] ,

were	off	,
是	离开	,

享用了一顿丰盛但匆忙的早餐后，马匹被套上鞍辔，然后出发了。

['dædi] ['wɑːmˌpoʊl] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][best][ʌv; əv]

Daddy	Wampole	waving	his	hand	after	them	and	wishing	them	the	best	of
爸爸	万波尔	挥手	他的	手	后	他们	和	祝	他们	这	最好的	的

[lʌk] .

luck	.
运气	.

瓦姆波尔爸爸向他们挥手，祝他们好运。

" [wiːl] [meɪk] [fɔːr; fər] ['keɪsiːz] [fɔːrk] ['fʌst] [oʊ] - [ɔːl] , " [sed] [aik] ['wɑːtsn] .

"	We'll	make	for	Casey's	Fork	fust	o	'	all	,	"	said	Ike	Watson	.
"	出色地	制作	为了	凯西的	叉	fust	o	-	全部	,	"	说	艾克	沃森	.

“我们首先要去凯西福克，”艾克·沃森说道。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [taː(r); taːr), təː(r)] .

"	Perhaps	I	can	pick	up	the	trail	thar	.
"	也许	我	能	挑选	向上	这	踪迹	那里	.

“或许我可以沿着那条路走。”

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [kɪn] [pʊʃ] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sæmən] [æn; ən] - [trʌst] [ter] [lʌk] .

If	I	can't	we	kin	push	on	toward	the	Salmon	an	'	trust	ter	luck	.
如果	我	不能	我们	亲属	推	在	朝向	这	三文鱼	一个	-	相信	特尔	运气	.

如果不行，我们就可以继续向鲑鱼进发，听天由命了。

" ['ælən] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] ['hævɪŋ] [wʌns]

"	Allen	was	doubtful	if	the	old	hunter	could	pick	up	the	trail	after	having	once
"	艾伦	曾是	疑	如果	这	老的	猎人	可以	挑选	向上	这	踪迹	后	拥有	一次

[lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

lost	it	,
丢失的	它	,

艾伦怀疑这位老猎人是否还能在失去踪迹后重新找到线索。

[bʌt; bət][ɪn] [luː] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['wɑːtsənz] [plæn] .

but	in	lieu	of	something	better	,	he	agreed	to	Watson's	plan	.
但	在	代替	的	某物	更好的	,	他	同意	到	屈臣氏	计划	.

但由于没有更好的办法，他同意了沃森的计划。

[noʊ'el] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [wer'evər] [ðə; ði] ['ʌðər] [led] .

Noel	,	of	course	,	was	willing	to	go	wherever	the	others	led	.
诺埃尔	,	的	课程	,	曾是	愿意的	到	去	无论	这	其他的	引领	.

当然，诺埃尔愿意跟随其他人的脚步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [nuːn] [wen] ['keɪsiːz] [fɔːrk] ,

It	was	high	noon	when	Casey's	Fork	,
它	曾是	高的	中午	什么时候	凯西的	叉	,

正午时分，凯西福克

[ə; eɪ] [rʌf] [lɑːt][ʌv; əv] ['rɑːks] [ɪn][ə; eɪ] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kriːk] , [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

a	rough	lot	of	rocks	in	a	bend	of	the	Umihalo	Creek	,	was	reached	.
一个	粗糙的	很多	的	岩石	在	一个	弯曲	的	这	-	溪	,	曾是	达到	.

到达了乌米哈洛溪拐弯处的一片崎岖不平的岩石区。

['ælən] [ænd; ənd][noʊ'el][wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks]

Allen	and	Noel	were	glad	enough	to	dismount	in	the	shadow	of	the	rocks
艾伦	和	诺埃尔	是	高兴的	足够的	到	下马	在	这	阴影	的	这	岩石

[waɪl] [aik] ['wɑːtsn] [went] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

while	Ike	Watson	went	off	on	a	tour	of	inspection	.
尽管	艾克	沃森	去	离开	在	一个	旅游	的	检查	.

艾伦和诺埃尔很高兴地在岩石的阴影下下了马，而艾克·沃森则去巡视了。

[ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] ['ælən] [æt; ət] [læst] [gruː] [ə'lɑːrmd] .

The	old	hunter	was	gone	so	long	that	Allen	at	last	grew	alarmed	.
这	老的	猎人	曾是	已消失	所以	长的	那	艾伦	在	最后的	生长	惊慌	.

老猎人离开太久，艾伦最终感到担忧。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [er] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Something	is	wrong	,	or	he	would	be	back	ere	this	,	"	he	said	.
"	某物	是	错误的	,	或者	他	会	是	后退	埃雷	这	,	"	他	说	.

“肯定出了什么问题，否则他早就回来了，”他说。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] .

"	Let	us	go	after	him	.
"	让	我们	去	后	他	.

“我们去追他。”

" [bʌt; bət]['hɑːrdli][hæd; həd] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'hed] .

"	But	hardly	had	they	mounted	when	they	heard	a	shout	ahead	.
"	但	几乎	有	他们	安装	什么时候	他们	听到	一个	喊	前方	.

“但他们刚骑上车，就听到前方传来一声喊叫。

['lʊkɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ðeɪ] [sɔː] [aik] ['wɑːtsn] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]

Looking	beyond	a	belt	of	bushes	they	saw	Ike	Watson	waving	his	hand	to
寻找	超过	一个	腰带	的	灌木丛	他们	锯	艾克	沃森	挥手	他的	手	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们透过灌木丛望去，看到艾克·沃森正向他们挥手。

" [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Found	it	!
"	成立	它	!

找到了！

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
" he cried as they came up .
" 他 哭 作为 他们 来了 向上 .

“他们上来的时候，他哭了。”

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kriːk] [roʊd] ['oʊvər] [ter] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [treɪl] .
" They took the creek road over ter the forest trail .
" 他们 采取 这 溪 路 超过 特尔 这 森林 踪迹 .

他们沿着溪边的小路穿过了森林小径。

[ðə; ði] [maːrks] [ɑːr; ər] [freʃ] , ['ʃoʊɪn] - [ðeɪ] ['dɪdnt] [muːv] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] [læst] [naɪt] . "
The marks are fresh , showin ' they didn't move on until dark last night . "
这 标记 是 新鲜的 , 显示 - 他们 没有 移动 在 直到 黑暗的 最后的 夜晚 . "

这些痕迹很新鲜，表明他们直到昨晚天黑才离开。

" [ðen] [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['meni] [maɪlz] [ə'hed] !
" Then they can't be many miles ahead !
" 然后 他们 不能 是 许多 英里 前方 !

“那么他们领先不了多少英里！”

" [kraɪd] ['ælən] .
" cried Allen .
" 哭 艾伦 .

“艾伦喊道。”

" [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [kiːp] [ðə; ði] [treɪl] [tɪl] [wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ! "
" Oh , if we can only keep the trail till we catch up to them ! "
" 哦 , 如果 我们 能 仅有的 保持 这 踪迹 直到 我们 抓住 向上 到 他们 ! "

“哦，如果我们能一路追踪到他们就好了！”

" [noʊ] [taɪm] [ter] [luːz] , " [sed] [aik] ['wɑːtsn] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [pər'suːt] ,
" No time ter lose , " said Ike Watson , and once more they continued the pursuit ,
" 不 时间 特尔 失去 , " 说 艾克 沃森 , 和 一次 更多的 他们 持续 这 追逐 ,

“刻不容缓，”艾克·沃森说道，他们再次继续追击。

[ðɪs] [taɪm] ['fæstər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
this time faster than before .
这 时间 快点 比 前 .

这次比以前更快了。

[jet] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .
Yet at the end of two miles they came to a sudden halt .
然而 在 这 结尾 的 二 英里 他们 来了 到 一个 突然 停止 .

然而，走了两英里后，他们突然停了下来。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [striːm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dɪsə'pɪrd]
The trail led down to the bank of a shallow stream and there disappeared
这 踪迹 引领 向下 到 这 银行 的 一个 浅的 溪流 和 那里 消失
[frʌm; frəm] [vjuː] .
from view .
从 看法 .

小路向下延伸到一条浅溪的岸边，然后就消失在视线中了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kɔːrs]
Along the Water Course
沿着 这 水 课程

沿水道

" [gɔːn] ! " [bɜːrst][frʌm; frəm] ['ælənz] [lɪps] .

"	Gone	!	"	burst	from	Allen's	lips	.
"	已消失	!	"	爆裂	从	艾伦的	嘴唇	.

“走了！”艾伦脱口而出。

" [wɒts] [tuː; tə][duː] [naʊ] ? " [æskt] [noʊ'el]['ɜːrnər] .

"	What's	to	do	now	?	"	asked	Noel	Urner	.
"	是什么	到	做	现在	?	"	问	诺埃尔	厄纳	.

“现在该怎么办？”诺埃尔·厄纳问道。

[aik] ['wɑːtsn] ['hɔːltɪd] [ɪn] [pər'pleksəti] [fɔːr; fər] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Ike	Watson	halted	in	perplexity	for	fully	a	minute	.
艾克	沃森	停止	在	困惑	为了	完全	一个	分钟	.

艾克·沃森困惑地愣住了整整一分钟。

[ðen] [hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

Then	he	dismounted	and	waded	into	the	stream	,
然后	他	下马	和	涉水	进入	这	溪流	,

然后他下马，涉水进入溪流。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [fʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn] [depθ] .

which	was	scarcely	a	foot	to	a	foot	and	a	half	in	depth	.
哪个	曾是	几乎	一个	脚	到	一个	脚	和	一个	一半	在	深度	.

水深不过一英尺到一英尺半。

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !

"	Ho	!	ho	!	ho	!
"	何	!	何	!	何	!

“嚄！嚄！嚄！”

" [hiː; hi] [læft] , ['sʌd(ə)nli] .

"	he	laughed	,	suddenly	.
"	他	笑了	,	突然	.

他突然笑了。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] !

"	I	thought	so	!
"	我	想法	所以	!

“我是这么想的！

[noʊ] , [jiː; ji] [kɑːnt] [pleɪ] [θɛt] [geɪm] ['haɪɚ] . " .

No	,	ye	can't	play	thet	game	hyer	.	"	.
不	,	是的	不能	玩	那个	游戏	海尔	.	"	.

不，你们不能玩这个游戏。”

" [wʌt] [naʊ] , [aik] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] .

"	What	now	,	Ike	?	"	questioned	the	young	ranchman	.
"	什么	现在	,	艾克	?	"	被质问	这	年轻的	牧场主	.

“现在怎么办，艾克？”年轻的牧场主问道。

" [ðeɪ] [went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [oʊ] - [ðɪs] [jɪər] [striːm] ,

"	They	went	up	in	the	middle	o	'	this	yere	stream	,
"	他们	去	向上	在	这	中间	o	-	这	年份	溪流	,

他们走到这条小溪的中央，

['θɪŋkɪn] - [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] .

thinkin	'	they	could	throw	me	off	the	trail	.
思考	-	他们	可以	扔	我	离开	这	踪迹	.

他们以为能把我从线索上甩掉。

[siː] , ['haɪɚ] [ɑːr; ər][ðə; ði][maːrks][ɛz] [pleɪn] [ɛz][ðə; ði] [noʊz] [ɑːn]['kæpən] ['greɪdiz] [feɪs] .

See	,	hyer	are	the	marks	ez	plain	ez	the	nose	on	Cap'n	Grady's	face	.
看	,	海尔	是	这	标记	易	清楚的	易	这	鼻子	在	船长	格雷迪的	脸	.

你看，格雷迪船长脸上的鼻子上那些痕迹多么清晰可见啊。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] ['pɔɪntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] .

"	And	the	old	hunter	pointed	into	the	clear	water	.
"	和	这	老的	猎人	尖	进入	这	清除	水	.

“老猎人指着清澈的湖水。”

['liːvɪŋ] ['ælən][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['wɑːtsn] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]

Leaving	Allen	to	bring	his	horse	,	Watson	walked	slowly	along	the	bed	of	the
离开	艾伦	到	带来	他的	马	,	沃森	步行	缓慢地	沿着	这	床	的	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

沃森留下艾伦去牵马，自己则沿着溪床缓缓走着。

['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə][step]['ɪntuː]['eni] [diːp] [hoʊlz] .

taking	good	care	not	to	step	into	any	deep	holes	.
采取	好的	关心	不是	到	步	进入	任何	深的	孔	.

小心别踩进深坑里。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hæf][ə; eɪ][maɪl][wʌz; wəz] ['kʌvərd] , [wen] ,

In	this	manner	half	a	mile	was	covered	,	when	,
在	这	方式	一半	一个	英里	曾是	涵盖	,	什么时候	,

就这样，他们走了半英里，然后.....

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [brʌʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [θɪn] ,

at	a	point	where	the	brush	along	the	bank	was	thin	,
在	一个	观点	在哪里	这	刷子	沿着	这	银行	曾是	薄的	,

在河岸边灌木稀疏的地方，

[ðə; ði] [treɪl] [led] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] ['rɑːks] .

the	trail	led	out	once	more	on	the	dirt	and	rocks	.
这	踪迹	引领	出去	一次	更多的	在	这	污垢	和	岩石	.

小路再次通向泥土和岩石路面。

" [æn; ən][oʊld] [trɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk] [ðɪs] [trɪp] , " ['tʃʌkld] [aik] ['wɑːtsn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	An	old	trick	,	but	it	didn't	work	this	trip	,	"	chuckled	Ike	Watson	to	himself	,
"	一个	老的	诡计	,	但	它	没有	工作	这	旅行	,	"	轻笑	艾克	沃森	到	他自己	,

“这是老套路了，不过这次没用。”艾克·沃森自言自语地笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

as	he	once	more	resumed	his	seat	in	the	saddle	.
作为	他	一次	更多的	恢复	他的	座位	在	这	鞍	.

他再次坐回马鞍上。

" [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪz] , [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm] [sə'spɪʃəs] ,

"	What	I	am	thinking	of	is	,	what	made	them	suspicious	,
"	什么	我	是	思维	的	是	,	什么	制成	他们	可疑的	,

“我在想的是，是什么让他们起了疑心。”

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['keɪsiːz] [fɔːks] , " [sed] ['ælən] .

after	they	were	so	far	from	Casey's	Forks	,	"	said	Allen	.
后	他们	是	所以	远的	从	凯西的	叉子	,	"	说	艾伦	.

“他们当时离凯西福克斯很远，”艾伦说。

" [pər'hæps][ðer; ðər] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] , " [læft] [noʊ'el] .

"	Perhaps	their	guilty	consciences	,	"	laughed	Noel	.
"	也许	他们的	有罪的	良心	,	"	笑了	诺埃尔	.

“或许是他们良心不安吧，”诺埃尔笑着说。

" [θɛt] , [æn; ən] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [fɑːlɜɪn] - - [ɪm] , " ['ædɪd] [aik] ['wɑːtsn]
" Thet , an ' because they thought I might be follerin ' ' em , " added Ike Watson
" Thet , 一个 - 因为 他们 想法 我 可能 是 卵泡素 - - 呃 , " 额外 艾克 沃森
.
:
.

“而且，他们还认为我可能会跟踪他们，”艾克·沃森补充道。

" [hə'loʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

" [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .
" He had followed the trail around a belt of timber .
" 他 有 随后 这 踪迹 大约 一个 腰带 的 木材 .

他沿着小路绕过一片林地。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,
Beyond was a wall of rocks ,
超过 曾是 一个 墙 的 岩石 ,

远处是一堵石墙。

[ænd; ənd] [hɪr] [wɜːr; wər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][kæmp] — [ə; eɪ] ['smәʊldərɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd][sʌm; səm]
and here were traces of a recent camp — a smoldering fire and some
和 这里 是 痕迹 的 一个 最近的 营 — 一个 闷烧 火 和 一些
[ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv] ['krækərz] [ænd; ənd] [miːt] .
odds and ends of crackers and meat .
赔率 和 结束 的 饼干 和 肉 .

这里还留有最近露营的痕迹——一堆冒着烟的篝火，以及一些零碎的饼干和肉。

" [wiː; wi] [eint] [fɑːr][bɪ'haɪnd] - [ɪm] , [bɔɪz] !
" We ain't far behind ' em , boys !
" 我们 不是 远的 在后面 - 呃 , 男孩们 !

“伙计们，我们离他们也不远了！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [ðɪs] ['faɪər] [wəz] [tendid] [ter] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - ['aʊərz] [ə'goʊ] . "
" This fire wuz tended ter less than a couple o ' hours ago . "
" 这 火 伍兹 倾向于 特尔 较少的 比 一个 夫妻 o - 小时 前 . "

“这场火是几个小时前才被扑灭的。”

" [ðen] [let] [ju: 'es] [pʊʃ] [ɑːn] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , " [rɪ'tɜːrnd] ['ælən] .
" Then let us push on , by all means , " returned Allen .
" 然后 让 我们 推 在 , 经过 全部 方法 , " 返回 艾伦 .

“那么，我们一定要继续前进，”艾伦回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðoʊz] [tuː] [men] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['eni]
" If we can catch those two men before they have a chance to join any
" 如果 我们 能 抓住 那些 二 男人 前 他们 有 一个 机会 到 加入 任何
[ʌv; əv][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [kəm'pænjənz] ,
of their evil companions ,
的 他们的 邪恶的 同伴 ,

“如果我们能在他们有机会与任何邪恶同伙会合之前抓住这两个人，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] . "

so	much	the	better	.	"
所以	很多	这	更好的	.	"

这样更好。

" [ðə; ði] [treɪl] [liːdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , " [əb'zɜːrvd] [noʊ'el] .

"	The	trail	leads	along	the	rocks	,	"	observed	Noel	.
"	这	踪迹	线索	沿着	这	岩石	,	"	观察到	诺埃尔	.

“这条小路沿着岩石延伸，”诺埃尔说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ? "

"	Have	you	any	idea	where	we	are	going	?	"
"	有	你	任何	主意	在哪里	我们	是	去	?	"

你知道我们要去哪里吗?

" ['iː'deɪ] !

"	Idee	!
"	想法	!

“好主意！”

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [jɪər] ['kʌntri] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] , " [sed] [aik] ['wɑːtsn] .

I	know	this	yere	country	like	a	book	,	"	said	Ike	Watson	.
我	知道	这	年份	国家	喜欢	一个	书	,	"	说	艾克	沃森	.

“我对这个国家了如指掌，”艾克·沃森说道。

" [dəunt][jiː; ji][gɪt] - [oʊ] - ['biːn] - [lɔːst][soʊ] [lɔːŋ] [ɛz][jiː; ji] [steɪ] [naɪ] [ˌem 'iː] . "

"	Don't	ye	git	'	feered	o	'	bein	'	lost	so	long	ez	ye	stay	nigh	me	.	"
"	不	是的	git	-	费德	o	-	是	-	丢失的	所以	长的	易	是的	停留	夜	我	.	"

“只要你待在我身边，就不要害怕迷路。”

" [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] .

"	I	don't	mean	that	.
"	我	不	意思是	那	.

我不是那个意思。

[aɪ] [miːn] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [men] [went] [frʌm; frəm] [hɪr] ? "

I	mean	,	do	you	know	where	the	men	went	from	here	?	"
我	意思是	,	做	你	知道	在哪里	这	男人	去	从	这里	?	"

我的意思是，你知道这些人后来去了哪里吗?

" [ʌp] [tuː; tə] ['grɪzli] [pæs] , [moʊst] ['laɪkli] , [æn; ən] - [ðen] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ter][ðə; ði] [blæk] [rɑːk] ['kænjən] .

"	Up	to	Grizzly	Pass	,	most	likely	,	an	'	then	along	over	ter	the	Black	Rock	Canyon	.
"	向上	到	灰熊	经过	,	最多	可能	,	一个	-	然后	沿着	超过	特尔	这	黑色的	岩石	峡谷	.

“很可能到达灰熊山口，然后沿着黑岩峡谷前进。”

[eɪ] , ['ælən] ? "

Eh	,	Allen	?	"
嗯	,	艾伦	?	"

嗯，艾伦?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] , " [ri'spɔndid] ['ælən] ['sɪriəsli] .

"	It	would	seem	so	,	"	responded	Allen	seriously	.
"	它	会	似乎	所以	,	"	回应	艾伦	严重地	.

“看来确实如此，”艾伦严肃地回答道。

" ['grɪzli] [pæs] ; ['rædər] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [neɪm] , " [sed] [noʊ'el] .

"	Grizzly	Pass	;	rather	a	suggestive	name	,	"	said	Noel	.
"	灰熊	经过	;	相当	一个	暗示性的	姓名	,	"	说	诺埃尔	.

“灰熊隘口；这名字真够有暗示性的，”诺埃尔说道。

" [jiː; ji] - [æz; əz] ; [ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ][bɪg] ['grɪzli] [ʃoʊz] [hi'self] , " [drɔːld] ['wɑːtsn] , [ænd; ənd]

"	Ye	-	as	;	especially	when	a	big	grizzly	shows	hisself	,	"	drawled	Watson	,	and
"	叶	-	作为	;	尤其	什么时候	一个	大的	灰熊	演出	他自己	,	"	拖长音	沃森	,	和

[ðer; ðər][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [drɑːpt] .

there	the	conversation	dropped	.
那里	这	对话	掉落	.

“是啊，尤其是当一头大灰熊出现的时候，”沃森慢吞吞地说，然后谈话就此中断。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [fɪrs] ['sʌnʃaɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəsli] [kuːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] ,

Despite	the	fierce	sunshine	,	it	was	deliciously	cool	along	the	base	of	the	rocky	wall	,
尽管	这	凶猛的	阳光	,	它	曾是	美味	凉爽的	沿着	这	根据	的	这	岩石	墙	,

尽管阳光强烈，但岩壁底部却凉爽宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] ['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd][bʌt; bət]['lev(ə)l] [treɪl] .

and	the	horses	made	good	progress	over	the	hard	but	level	trail	.
和	这	马匹	制成	好的	进步	超过	这	难的	但	等级	踪迹	.

马匹沿着崎岖但平坦的小路顺利行进。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'mens] ['braɪər] [bʊʃɪz] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

Here	and	there	immense	brier	bushes	overhung	the	way	,	but	these	were	easily	avoided	by	the	animals	,
这里	和	那里	巨大	荆棘	灌木丛	悬垂	这	方式	,	但	这些	是	容易地	避免	经过	这	动物	,

道路两旁不时有巨大的荆棘丛垂落下来，但动物们很容易就能避开它们。

[huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðer; ðər]['raɪdərz] .

who	were	more	afraid	of	them	than	were	their	riders	.
WHO	是	更多的	害怕的	的	他们	比	是	他们的	骑手	.

他们比骑手更害怕他们。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [treɪl] [tʊk] [æn; ən] ['ʌpwərd] [kɔːrs] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [splɪt] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

Presently	the	trail	took	an	upward	course	,	leading	between	a	split	in	the	rocks	.
目前	这	踪迹	采取	一个	向上	课程	,	领导	之间	一个	分裂	在	这	岩石	.

目前，小路开始向上延伸，穿过岩石缝隙。

" [jiː; ji][wɑːnt][tər][biː; bi] ['kerf(ə)l] ['haɪɝ] , " ['kɔːʃənd] [aik] ['wɑːtsn] .

"	Ye	want	ter	be	careful	hyer	,	"	cautioned	Ike	Watson	.
"	叶	想	特尔	是	小心	海尔	,	"	警告	艾克	沃森	.

“你们要小心点，”艾克·沃森告诫道。

" [its] [ə; eɪ] ['maɪti] ['slɪpəri] [spɑːt]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [best] [oʊ] - ['hɑːs] [fleʃ] .

"	It's	a	mighty	slippery	spot	fer	the	best	o	'	hoss	flesh	.
"	它是	一个	强大的	滑	点	fer	这	最好的	o	-	霍斯	肉	.

“即使是最好的马，在这里也是一个非常滑溜的地方。”

" ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən] [wen] [noʊ'el]['ɜːrnər] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

"	Scarcely	had	he	spoken	when	Noel	Urner	gave	a	cry	of	alarm	.
"	几乎	有	他	说	什么时候	诺埃尔	厄纳	给予	一个	哭	的	警报	.

“他话音未落，诺埃尔·厄纳就发出了一声惊叫。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

He	was	in	the	rear	,
他	曾是	在	这	后部	,

他当时在后方，

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [ænd; ənd]['ælən] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	both	the	old	hunter	and	Allen	turned	quickly	to	see	what	was	the
和	两个都	这	老的	猎人	和	艾伦	转向	迅速地	到	看	什么	曾是	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

老猎人和艾伦都迅速转过身去看发生了什么事。

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ'ɛlz] [hɔːrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , ['hævɪŋ] [slɪpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

They	found	Noel's	horse	on	his	knees	,	having	slipped	to	one	side	of	the	trail	.
他们	成立	诺埃尔的	马	在	他的	膝盖	,	拥有	滑倒了	到	一	边	的	这	踪迹	.

他们发现诺埃尔的马跪倒在地，滑到了小路的一侧。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wʌn] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] .

The	young	man	was	on	the	ground	,	one	foot	caught	in	the	stirrup	.
这	年轻的	男人	曾是	在	这	地面	,	一	脚	捕捉	在	这	镫	.

年轻人倒在地上，一只脚卡在马镫里。

" [stɑːp][ðə; ði]['hɑːs] ! " [kraɪd] ['wɑːtsn] .

"	Stop	the	hoss	!	"	cried	Watson	.
"	停止	这	霍斯	!	"	哭	沃森	.

“拦住那匹马！”沃森喊道。

" [ɪf] [jiː; ji][dəunt] ['hiːl] [bæŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [hed] [ɔːf] !

"	If	ye	don't	he'll	bang	the	young	man's	head	off	!
"	如果	是的	不	地狱	砰	这	年轻的	男人的	头	离开	!

“如果你不照做，他会把那年轻人的脑袋打爆！”

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːst] ['spiːkɪŋ] ['ælən][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Before	he	had	ceased	speaking	Allen	was	on	the	ground	.
"	前	他	有	停止	请讲	艾伦	曾是	在	这	地面	.

“艾伦话还没说完，就已经倒在地上了。”

[hiː; hi][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːt] [noʊ'ɛlz] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

He	ran	back	and	caught	Noel's	horse	by	the	bridle	.
他	跑	后退	和	捕捉	诺埃尔的	马	经过	这	辔	.

他跑回去抓住了诺埃尔的马的缰绳。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [stʌnd] ,

The	young	man	from	the	east	was	partly	stunned	,
这	年轻的	男人	从	这	东方	曾是	部分	目瞪口呆	,

来自东方的年轻人有些惊愕，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]

and	it	was	several	seconds	before	he	could	recover	sufficiently	to
和	它	曾是	一些	秒	前	他	可以	恢复	足够	到

[ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][ə'raɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

disengage	his	foot	and	arise	from	his	dangerous	position	.
脱离接触	他的	脚	和	出现	从	他的	危险的	位置	.

他过了好一会儿才缓过神来，松开脚，从危险的姿势中站起来。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['ælən] !

"	Good	for	you	,	Allen	!
"	好的	为了	你	,	艾伦	!

“艾伦，你真棒！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ] ,

"	he	cried	,	as	he	stood	by	,
"	他	哭	,	作为	他	站立	经过	,

他站在一旁，哭了起来。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [treɪl] .

while	the	young	ranchman	assisted	the	horse	to	a	safe	spot	in	the	trail	.
尽管	这	年轻的	牧场主	协助	这	马	到	一个	安全的	点	在	这	踪迹	.

年轻的牧场主扶着马走到小路上的安全地点。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	was	afraid	I	was	in	for	it	.	"
"	我	曾是	害怕的	我	曾是	在	为了	它	.	"

“我当时真怕自己倒霉。”

" [jiː; ji][dɪd][dʒɛs] - [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , ['ælən] , " [pʊt] [ɪn][aik] ['wɑːtsn] .

"	Ye	did	jes	'	the	right	thing	,	Allen	,	"	put	in	Ike	Watson	.
"	叶	做过	杰斯	-	这	正确的	事物	,	艾伦	,	"	放	在	艾克	沃森	.

“你做得对，艾伦，”艾克·沃森插话道。

" [də'noʊ] [bʌt; bət][wɑːtˌwʌt][jiː; ji][hɛd] ['betər] [wɔːk] [ə; eɪ] [briːf] [spel] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][noʊ'el] ,

"	Dunno	but	wot	ye	hed	better	walk	a	brief	spell	,	"	he	went	on	to	Noel	,
"	不知道	但	什么	是的	头	更好的	走	一个	简短的	拼写	,	"	他	去	在	到	诺埃尔	,

“我不知道，但你最好出去走走，”他接着对诺埃尔说。

[huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː][soʊ] .

who	was	only	too	glad	to	do	so	.
WHO	曾是	仅有的	也	高兴的	到	做	所以	.

他对此欣然接受。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

Half	an	hour	later	the	top	of	the	rocks	was	reached	,
一半	一个	小时	之后	这	顶部	的	这	岩石	曾是	达到	,

半小时后，他们到达了岩石顶端。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [seɪf] .

and	they	moved	back	to	where	the	way	was	smooth	and	safe	.
和	他们	已搬	后退	到	在哪里	这	方式	曾是	光滑的	和	安全的	.

于是他们迂回了道路平坦安全的地方。

[ə; eɪ] [lʌntʃ] [wʌz; wəz][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊtʃɪz] ,

A	lunch	was	had	from	the	pouches	,
一个	午餐	曾是	有	从	这	小袋	,

午餐是从袋子里拿出来的。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [fə'tiːgd] ['hɔːrsɪz] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

and	on	they	went	as	fast	as	the	fatigued	horses	would	carry	them	.
和	在	他们	去	作为	快速地	作为	这	疲劳	马匹	会	携带	他们	.

于是他们继续前行，尽疲惫的马儿所能地加快速度。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] [treɪl] , " [sed] [noʊ'el] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ə'brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	I	can	see	no	trail	,	"	said	Noel	,	as	he	rode	abreast	of	his	companions	.
"	我	能	看	不	踪迹	,	"	说	诺埃尔	,	作为	他	骑	并排	的	他的	同伴	.

“我什么也看不见，”诺埃尔一边说着，一边和他的同伴们并肩骑马。

" [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [niːd] [ter] [siː] [ə; eɪ] [treɪl] ['haɪɝ] , " [rɪ'plaɪd] [aik] ['wɑːtsn] .

"	There	ain't	no	need	ter	see	a	trail	hyer	,	"	replied	Ike	Watson	.
"	那里	不是	不	需要	特尔	看	一个	踪迹	海尔	,	"	回复	艾克	沃森	.

“没必要去看向导，”艾克·沃森回答道。

" [ðɪs] [jɪər] [wei] [ɪz][ə; eɪ][blaɪnd] ['pɑːkɪt] ['fɝː, 'fɛr][ɔːl][oʊ] - [ðiːz] [θriː] [maɪlz] .

"	This	yere	way	is	a	blind	pocket	fer	all	o	'	these	three	miles	.
"	这	年份	方式	是	一个	瞎的	口袋	fer	全部	o	-	这些	三	英里	.

“这条路在这三英里内都是一条死路。”

[jiː; ji] ['kudnt] [goʊ][noʊ] ['dɪfrənt] [ɪf] [jiː; ji] [traɪd] .

Ye	couldn't	go	no	different	if	ye	tried	.
叶	不能	去	不	不同的	如果	是的	尝试	.

就算你想走别的路，也走不出别的办法。

[baɪm] - [baɪ] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] ['sæmpsənz] [flæts] , [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪl] [-] . "

Byme	-	by	,	when	we	come	out	on	Sampson's	flats	,	we'll	look	for	the	trail	ag'in	.	"
byme	-	经过	,	什么时候	我们	来	出去	在	参孙的	公寓	,	出色地	看	为了	这	踪迹	再次	.	"

等我们到了桑普森平原，我们再去找找那条小路。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðoʊz] [men] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [flæts] , " [ri'mɑːkt]

"	We	ought	to	catch	up	to	those	men	before	we	reach	the	flats	,	"	remarked
"	我们	应该	到	抓住	向上	到	那些	男人	前	我们	抵达	这	公寓	,	"	评论

['ælən] .

Allen	.
艾伦	.

“我们应该在到达平原之前追上那些人，”艾伦说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪərd] [aʊt] [baɪ] [ðæt] [klaɪm] . "

"	They	must	be	tired	out	by	that	climb	.	"
"	他们	必须	是	疲劳的	出去	经过	那	爬	.	"

“他们爬那么高的山肯定累坏了。”

" [wiː; wi] [eint] [fɜːr] [ɔːf] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['wɑːtsn] .

"	We	ain't	fur	off	,	"	rejoined	Watson	.
"	我们	不是	毛皮	离开	,	"	重新加入	沃森	.

“我们没走，”沃森重新说道。

" [dʒɛs] - [kiːp] ['saɪlənt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [lɔːŋgər] , [æn; ən] - [wiːl] — —

"	Jes	'	keep	silent	half	an	hour	longer	,	an	'	we'll	—	—
"	杰斯	-	保持	沉默的	一半	一个	小时	更长	,	一个	-	出色地	—	—

“耶稣再沉默半小时，我们就——”

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [ʃɔːrt] , ['reɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stiːd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .

"	He	broke	off	short	,	reigned	in	his	steed	,	and	pointed	ahead	.
"	他	打破	离开	短的	,	统治	在	他的	骏马	,	和	尖	前方	.

他突然停下脚步，勒住缰绳，指向前方。

['ælən] [lʊkt] ['iːgərli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Allen	looked	eagerly	in	the	direction	.
艾伦	看起来	急切地	在	这	方向	.

艾伦急切地朝那个方向望去。

['ʌndər] [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [paɪn] ['restɪd] [tuː] [men] .

Under	the	spreading	branches	of	a	giant	pine	rested	two	men	.
在下面	这	传播	分支	的	一个	巨大的	松树	休息	二	男人	.

在一棵巨大的松树枝繁叶茂的树枝下，躺着两个男人。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['hɑːpəld] .

Not	far	from	them	two	horses	were	hoppled	.
不是	远的	从	他们	二	马匹	是	跛脚	.

离他们不远处有两匹马跛了。

[ðə; ði] [men] [lʊkt] ['θɜːrəli] ['taɪərd] .

The	men	looked	thoroughly	tired	.
这	男人	看起来	彻底	疲劳的	.

这些人看起来都非常疲惫。

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] [paɪps] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] [kloʊzd] .

Both	were	smoking	pipes	and	leaning	against	the	tree	with	their	eyes	closed	.
两个都	是	吸烟	管道	和	倾斜	反对	这	树	和	他们的	眼睛	关闭	.

两人都闭着眼睛，靠在树上抽着烟斗。

" [let] [juː 'es] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['tɪptoʊ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " ['wɪspəd] ['ælən] .

"	Let	us	dismount	and	tiptoe	our	way	to	them	,	"	whispered	Allen	.
"	让	我们	下马	和	脚尖	我们的	方式	到	他们	,	"	低声说道	艾伦	.

“我们下马，蹑手蹑脚地走过去吧。”艾伦低声说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [sɪˈkjʊr] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [fɜːrst] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
" If we secure their horses first they will have no chance to get away from
" 如果 我们 安全的 他们的 马匹 第一的 他们 将要 有 不 机会 到 得到 离开 从
[ˌjuː ˈes] . "
us . "
我们 . "

“如果我们先控制住他们的马匹，他们就没有机会逃脱了。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [læd] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈwɑːtsn] , [ɪn] [æn; ən] [ˈiːkwəli] [loʊ] [toʊn] .
" A good plan , lad , " returned Watson , in an equally low tone .
" 一个 好的 计划 , 小伙子 , " 返回 沃森 , 在 一个 同样地 低的 语气 .

“好主意，小伙子，”沃森用同样低沉的语气回答道。

" [səˈpoʊzɪn] - [jiː; ji] [æn; ən] -
" Supposin ' ye an '
" 假设 - 是的 一个 -

“假设你和

[aɪ] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr] [nægz] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈɜːrnər] ?
I leave our nags with Mr . Urner ?
我 离开 我们的 唠叨 和 先生 . 厄纳 ?

我把我们的马留给厄纳先生照顾吗?

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] ,
" This was agreed upon ,
" 这 曾是 同意 之上 ,

双方已达成一致，

[ænd; ənd] [ˈæftər] [dɪsˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [led] [bɪˈhaɪnd] [sʌm; səm] [ˈhevi] [brʌʃ] [baɪ] [ðə; ði]
and after dismounting the horses were led behind some heavy brush by the
和 后 下车 这 马匹 是 引领 在后面 一些 重的 刷子 经过 这
[jʌŋ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .
young man from the east .
年轻的 男人 从 这 东方 .

下马后，来自东方的年轻人牵着马匹躲到一片茂密的灌木丛后面。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [juːz] ,
Then , with their weapons ready for use ,
然后 , 和 他们的 武器 准备好 为了 使用 ,

然后，他们武器就位，随时准备使用。

[ˈælən] [ænd; ənd] [oʊld] [aik] [ˈwɑːtsn] [stoʊl] [ˈkɔːʃəsli] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [wer] [wɜːr; wər] [ˈgreɪzɪŋ] [ðə; ði]
Allen and old Ike Watson stole cautiously forward to where were grazing the
艾伦 和 老的 艾克 沃森 偷窃 谨慎地 向前 到 在哪里 是 放牧 这
[ˈænɪmlz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [bæd] [men] [frʌm; frəm] [ˈdʒɔːrdn] [kriːk] .
animals belonging to the two bad men from Jordan Creek .
动物 属于 到 这 二 坏的 男人 从 约旦 溪 .

艾伦和老艾克·沃森小心翼翼地向前走去，来到乔丹溪那两个坏蛋放牧牲畜的地方。

[ˈælən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈhʌntər] [frʌm; frəm] [goʊld] [fɔːrk] [went] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [æz; əz] [ˈsaɪləntli]
Allen and the old hunter from Gold Fork went about their work as silently
艾伦 和 这 老的 猎人 从 金子 叉 去 关于 他们的 工作 作为 默默
[æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

艾伦和来自戈尔德福克的那位老猎人尽可能悄无声息地干着他们的活。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdiːtʊr] ,
The horses were somewhat in the rear , and so they made a detour ,
这 马匹 是 有些 在 这 后部 , 和 所以 他们 制成 一个 車輛改道 ,

马匹落在队伍后面，所以他们绕了点路。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['doʊzɪŋ] [men] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz] [twɪn] ['ʃæˌdoʊz] .

coming	up	behind	the	dozing	men	as	softly	as	twin	shadows	.
未来	向上	在后面	这	打盹	男人	作为	轻轻	作为	双	阴影	.

像两道影子一样轻柔地从昏昏欲睡的男人身后走来。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [riːtʃt] , [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] .

The	animals	reached	,	the	next	thing	was	to	release	them	.
这	动物	达到	,	这	下一个	事物	曾是	到	发布	他们	.

动物们到达目的地后，下一步就是放它们走。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['spiːdli] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ælən] [huː] [led] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,

This	was	speedly	accomplished	,	and	it	was	Allen	who	led	them	off	,
这	曾是	迅速地	完成	,	和	它	曾是	艾伦	WHO	引领	他们	离开	,

这件事很快就完成了，而带头行动的是艾伦。

[waɪl] [aik] ['wɑːtsn] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [gʌn] ['redi] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]

while	Ike	Watson	still	remained	on	guard	with	his	trusty	gun	ready	should	the
尽管	艾克	沃森	仍然	剩余	在	警卫	和	他的	可靠	枪	准备好	应该	这

[ə'keɪʒn] [ə'raɪz] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərɑːrm] .

occasion	arise	to	make	use	of	the	firearm	.
场合	出现	到	制作	使用	的	这	火器	.

而艾克·沃森仍然坚守岗位，随时准备使用他那把可靠的枪。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [wʌz; wəz] [bæk] ,

In	less	than	three	minutes	the	young	ranchman	was	back	,
在	较少的	比	三	分钟	这	年轻的	牧场主	曾是	后退	,

不到三分钟，这位年轻的牧场主就回来了。

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['ænɪmlz] [ɪn] [noʊ'ɛlz] [ker] .

having	left	the	captured	animals	in	Noel's	care	.
拥有	左边	这	捕获	动物	在	诺埃尔的	关心	.

把捕获的动物托付给了诺埃尔照看。

" [naʊ] , [wɒts] [tuː; tə] [duː] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

"	Now	,	what's	to	do	?	"	he	questioned	.
"	现在	,	是什么	到	做	?	"	他	被质问	.

“现在该怎么办？”他问道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [hɛd] ['betər] [gɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [roʊps] ['redi] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [wɑːnt] [ter] [baɪnd] - [ɪm] ,

"	Maybe	we	hed	better	git	a	few	ropes	ready	,	in	case	we	want	ter	bind	'	em	,
"	或许	我们	头	更好的	git	一个	很少	绳索	准备好	,	在	案件	我们	想	特尔	绑定	-	呃	,

“或许我们最好准备几根绳子，以防万一我们需要把他们捆起来。”

" [bɪ'gæn] [aik] ['wɑːtsn] ,

"	began	Ike	Watson	,
"	开始	艾克	沃森	,

艾克·沃森开始说道：

[bʌt; bət] [er] [ðɪs] [aɪ'diːə] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]

but	ere	this	idea	could	be	put	into	execution	one	of	the	men	dropped	his
但	埃雷	这	主意	可以	是	放	进入	执行	一	的	这	男人	掉落	他的

[paɪp] ,

pipe	,
管道	,

但就在这个想法即将付诸实施之际，其中一人手中的烟斗掉了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [tə'bækoʊ] , ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['ʌpraɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt]

and	the	hot	tobacco	,	falling	on	his	hand	,	brought	him	upright	with	a	start
和	这	热的	烟草	,	坠落	在	他的	手	,	带来	他	直立	和	一个	开始

.

.
.

热烟草掉到他手上，让他猛地坐了起来。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ˌeksklə'meɪʃn] , [wɪtʃ] [ə'woʊk] [hɪz; ɪz]

He	opened	his	eyes	,	and	with	a	loud	exclamation	,	which	awoke	his
他	打开	他的	眼睛	,	和	和	一个	大声	感叹	,	哪个	醒来	他的

[kəm'pænjən] , [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

companion	,	leaped	to	his	feet	.
伴侣	,	跳跃	到	他的	脚	.

他睁开眼睛，大声惊呼一声，惊醒了同伴，然后跳了起来。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['miː] — — " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	What	does	this	mea	—	—	"	he	began	.
"	什么	做	这	梅亚	—	—	"	他	开始	.

“这到底是什么意思——”他开口说道。

" [hændz] [ʌp] , [jiː; ji] ['ræskl] ! " ['ɔːrdərd] [aik] ['wɑːtsn] ,

"	Hands	up	,	ye	rascal	!	"	ordered	Ike	Watson	,
"	手	向上	,	是的	恶棍	!	"	订购	艾克	沃森	,

“举起手来，你这小子！”艾克·沃森命令道。

[soʊ] ['stɜːrnli] [ðæt] ['ɪnstəntli] [bəuθ][ɑːrmz][wɜːr; wər] [reɪzd] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] .

so	sternly	that	instantly	both	arms	were	raised	high	overhead	.
所以	严厉地	那	即刻	两个都	武器	是	提高	高的	开销	.

语气如此严厉，以至于双臂立刻高高举过头顶。

[ðə; ði] [hɔːrs] [θiːf] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] , [ɪf] [nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrs] ,

The	horse	thief	,	for	the	man	was	nothing	less	,	if	not	much	worse	,
这	马	贼	,	为了	这	男人	曾是	没有什么	较少的	,	如果	不是	很多	更糟	,

那个偷马贼，其实也好不到哪里去，甚至可能更糟。

['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [hæd; həd][ðə; ði] " [drɑːp] " [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]

fully	understood	that	his	opponent	had	the	"	drop	"	on	him	and	would	not
完全	理解	那	他的	对手	有	这	"	降低	"	在	他	和	会	不是

[stɑːp][tuː; tə] ['pɑːrli] [ən'les] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz][hændz][wʌz; wəz] [əu'beid] .

stop	to	parley	unless	the	order	to	elevate	his	hands	was	obeyed	.
停止	到	谈判	除非	这	命令	到	提升	他的	双手	曾是	服从	.

他完全明白对手已经占据了上风，除非他服从举起双手的命令，否则对手不会停下来谈判。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ræskl] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , [bʌt; bət] ['ælən]

The	second	rascal	,	in	his	sitting	position	,	attempted	to	draw	a	pistol	,	but	Allen
这	第二	恶棍	,	在	他的	坐着	位置	,	尝试过	到	画	一个	手枪	,	但	艾伦

,

,

,

第二个恶棍坐着，试图拔出手枪，但艾伦

[prə'djʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] , [fɔːrst] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['steɪʃəneri] .

producing	his	own	weapon	,	forced	the	man	to	remain	stationary	.
生产	他的	自己的	武器	,	强制	这	男人	到	保持	静止的	.

他掏出自己的武器，迫使那人无法动弹。

" [wiː; wi] [hɛv] [jiː; ji] , ['streɪndʒər] , " [riˈmɑːkt] ['wɑːtsn] ['æftər][ə; eɪ] ['sekənd] [ʌv; əv] ['saɪləns] .

"	We	hev	ye	,	stranger	,	"	remarked	Watson	after	a	second	of	silence	.
"	我们	赫夫	是的	,	陌生人	,	"	评论	沃森	后	一个	第二	的	沉默	.

“我们欢迎你，陌生人，”沃森沉默片刻后说道。

" [duː][jiː; ji] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði][kɔːrn] ? "

"	Do	ye	acknowledge	the	corn	?	"
"	做	是的	承认	这	玉米	?	"

你们认得这些玉米吗?

" [wɒts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] ? " [grauld] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

"	What's	the	meaning	of	this	outrage	?	"	growled	the	fellow	who	was	standing	,
"	是什么	这	意义	的	这	暴行	?	"	咆哮	这	同伴	WHO	曾是	常设	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [skauld] ['fɪrsli] ,

and	he	scowled	fiercely	,
和	他	皱着眉头	激烈地	,

“这究竟是什么意思？”站着的那人咆哮道，他怒目而视。

[fɜːrst][æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] .

first	at	the	old	hunter	and	then	at	the	young	ranchman	.
第一的	在	这	老的	猎人	和	然后	在	这	年轻的	牧场主	.

先是嘲笑老猎人，然后又嘲笑年轻的牧场主。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['fɜːrstli] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] , " ['tʃʌkld] ['wɑːtsn] .

"	It	means	firstly	that	ye	are	in	our	power	,	"	chuckled	Watson	.
"	它	方法	首先	那	是的	是	在	我们的	力量	,	"	轻笑	沃森	.

“这首先意味着你们在我们掌控之中，”沃森笑着说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	was	evident	that	he	thoroughly	enjoyed	the	situation	.
它	曾是	明显	那	他	彻底	享受	这	情况	.

很明显，他非常享受这种局面。

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？ ”

" [ðen] [jiː; ji] [ək'nɑːlɪdʒ] [θɛt] , [duː][jiː; ji] ? "

"	Then	ye	acknowledge	thet	,	do	ye	?	"
"	然后	是的	承认	那个	,	做	是的	?	"

“那么你们承认这一点，是吗？ ”

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] . "

"	I	suppose	we'll	have	to	.	"
"	我	认为	出色地	有	到	.	"

“我想我们不得不这么做。”

" [its] [aik] ['wɑːtsn] [frʌm; frəm][goʊld][fɔːrk] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

"	It's	Ike	Watson	from	Gold	Fork	,	"	put	in	the	man	who	was	sitting	.
"	它是	艾克	沃森	从	金子	叉	,	"	放	在	这	男人	WHO	曾是	坐着	.

“他是来自戈尔德福克的艾克·沃森，”坐着的那个人插话道。

" [aik] ['wɑːtsn] !

"	Ike	Watson	!
"	艾克	沃森	!

“艾克·沃森！ ”

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] [gruː] [kwaɪt] [dɪ'stɜːrbd] .

"	the	face	of	the	speaker	grew	quite	disturbed	.
"	这	脸	的	这	扬声器	生长	相当	不安	.

演讲者的脸色变得十分不安。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['wɑːtsn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] ['biːɪŋ] [held]

It	was	plain	he	had	heard	of	Watson	before	and	did	not	relish	being	held
它	曾是	清楚的	他	有	听到	的	沃森	前	和	做过	不是	尽情享用	存在	握住

[ʌp][baɪ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [oʊld][mæn] .

up	by	the	well	-	known	old	man	.
向上	经过	这	出色地	-	已知	老的	男人	.

很明显，他以前听说过华生这个人，并不喜欢被这位有名的老人耽搁。

" [jiː; ji] - [æz; əz] , [aɪm][aik] ['wɑːtsn] , " [drɔːld] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] .
" Ye - as , I'm Ike Watson , " drawled the old hunter .
" 叶 - 作为 , 我是 艾克 沃森 , " 拖长音 这 老的 猎人 .

“是的，我是艾克·沃森，”老猎人慢吞吞地说。

" [naʊ] , [stˈreɪndʒəz] , [gɪv] [ˌem ˈiː] [jər] ['hændlz] , [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][hæv; həv] - [ɪm] [streɪt] . "
" Now , strangers , give me yer handles , and let me have ' em straight . "
" 现在 , 陌生人 , 给 我 你的 把手 , 和 让 我 有 - 呃 直的 . "

“现在，陌生人，把你们的把手给我，让我好好看看。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [roʊ] - , " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændɪŋ] [mæn] .
" My name is Roe Bluckburn , " came from the standing man .
" 我的 姓名 是 鱼子 - , " 来了 从 这 常设 男人 .

“我的名字叫罗伊·布拉克伯恩，”站着的男人说道。

" [maɪn] [ɪz] [luː] ['slævɪn] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
" Mine is Lou Slavin , and I'm not ashamed of it , " came from the other .
" 矿 是 卢 斯拉文 , 和 我是 不是 羞愧 的 它 , " 来了 从 这 其他 .

“我的名字是卢·斯拉文，我并不为此感到羞耻，”另一个人说道。

" [dʒɛs] - [soʊ] , " [mjuːzd] ['wɑːtsn] .
" Jes ' so , " mused Watson .
" 杰斯 - 所以 , " 沉思 沃森 .

“确实如此，”沃森沉思道。

" [aɪv] [hɜːrd] [oʊ] - [bəuθ][oʊ] - [jiːz] [bɪlaŋgɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][soʊl]['deɪvɪdz] [gæŋ] [oʊ] - ['hɑːs] [θiːvz]
" I've heard o ' both o ' yeez belongin ' to the old Sol Davids gang o ' hoss thieves
. "
: "
. "

“我听说你们俩都属于老索尔·戴维斯那伙偷马贼团伙。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] .
" You are mistaken .
" 你 是 错误 .

你弄错了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [θiːvz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] , " [sed] - , [huː] [əˈpɪrd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]
We are not thieves of any sort , " said Bluckburn , who appeared the leader of
我们 是 不是 窃贼 的 任何 种类 , " 说 - , WHO 出现 这 领导者 的
[ðə; ði] [per] .
the pair .
这 一对 .

“我们绝不是任何类型的窃贼，”布拉克伯恩说道，他看起来像是两人中的领头人。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] ['kwɑːrəl] [əˈbaʊt] [ðæt] , ['siːɪn] - [ɛz] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [əˈnʌðər] [treɪl] [ter] [deɪ]
" Well , we won't quarrel about that , seein ' ez how we are on another trail ter day
" 出色地 , 我们 惯于 争吵 关于 那 , 看到 - 易 如何 我们 是 在 其他 踪迹 特尔 天
.
:
.

“好吧，既然我们又开始了新的一天，我们就不为此争吵了。”

[wiː; wi][wɑːnt][jiː; ji][ter] [ʌp][æn; ən] - [tel] [ˌjuː ˈes][ter] [wɔːr] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] [ɪz] . "
We want ye ter up an ' tell us ter onct whar Barnaby Winthrop is . "
我们 想 是的 特尔 向上 一个 - 告诉 我们 特尔 仅限 码头 巴纳比 温斯罗普 是 . "

我们想让你起来告诉我们巴纳比·温斯罗普在哪里。

" [jes] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [truːθ] , " [pʊt] [ɪn] ['ælən] , ['stɜːrnli] .
" Yes , and tell us the truth , " put in Allen , sternly .
" 是的 , 和 告诉 我们 这 真相 , " 放 在 艾伦 , 严厉地 .

“是的，请说实话，”艾伦严厉地插话道。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

The	men	were	both	taken	aback	by	the	request	.
这	男人	是	两个都	已采取	背	经过	这	要求	.

两人都对这个要求感到惊讶。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [spiːk] .

They	exchanged	glances	and	each	waited	for	the	other	to	speak	.
他们	交换	眼神	和	每个	等待	为了	这	其他	到	说话	.

他们交换了一下眼神，都等着对方开口。

" [kʌm] , [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , - !

"	Come	,	out	with	it	,	Bluckburn	!
"	来	,	出去	和	它	,	-	!

“说吧，布拉克伯恩！”

" [kraɪd] ['wɑːtsn] .

"	cried	Watson	.
"	哭	沃森	.

“沃森喊道。”

" [də'noʊ] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	Dunno	the	man	you	are	talking	about	.	"
"	不知道	这	男人	你	是	说	关于	.	"

“我不知道你在说的那个人是谁。”

" [jiː; jɪ] [kɑːnt] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [θɛt] [weɪ] .

"	Ye	can't	come	it	thet	way	.
"	叶	不能	来	它	那个	方式	.

“你不能那样做。”

['dɪdnt] [aɪ] [hɪr] [jiː; jɪ] ['tɑːkən] - [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [daʊn] [ter] ['keɪsiːz] [fɔːks] ['oʊnlɪ] ['jestərdeɪ] ?

Didn't	I	hear	ye	talkin	'	it	over	down	ter	Casey's	Forks	only	yesterday	?
没有	我	听到	是的	谈话	-	它	超过	向下	特尔	凯西的	叉子	仅有的	昨天	?

我昨天不是还听到你们在凯西福克斯那边谈论这件事吗?

[kʌm] , [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɔːr] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] !

Come	,	out	with	the	truth	,	or	take	the	consequences	!
来	,	出去	和	这	真相	,	或者	拿	这	结果	!

出来，说出真相，否则后果自负！

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːf] [aik] ['wɑːtsn] [tæpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['bærəl]

"	and	to	scare	the	horse	thief	Ike	Watson	tapped	his	gun	barrel
"	和	到	吓	这	马	贼	艾克	沃森	轻敲	他的	枪	桶

[sə'dʒestɪvli ˌsəg'dʒestɪvli] .

suggestively	.
暗示性地	.

为了吓唬偷马贼，艾克·沃森暗示性地敲了敲枪管。

" [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [mis'teik] .

"	Must	be	some	mistake	.
"	必须	是	一些	错误	.

“一定是哪里搞错了。”

[wiː; wi] ['wɔznt] [nɪr] ['keɪsiːz] [fɔːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

We	wasn't	near	Casey's	Fork	in	a	month	.
我们	不是	靠近	凯西的	叉	在	一个	月	.

我们一个月都没去过凯西福克附近。

[eɪ] , [luː] ? "

Eh	,	Lou	?	"
嗯	,	卢	?	"

嗯，卢?

" ['niksi] . "
" **Nixy** . "
" 尼克西 . "

“尼克西。”

" [ji:; ji] [tel] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [smu:ð] [aɪ] [wʊd] [moʊst] [bɪ'li:v] [ji:; ji] , [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [ji:; ji][ʌp] ,
" **Ye** **tell** **it** **so** **smooth** **I** **would** **most** **believe** **ye** **,** **if** **I** **hadn't** **follered** **ye** **up** **,**
" 叶 告诉 它 所以 光滑的 我 会 最多 相信 是的 , 如果 我 之前没有 跟随 是的 向上 ,

“你说的这么漂亮，如果不是我一路跟踪你，我几乎都会相信你。”

" [grauld] ['wɑ:tsn] .
" **growled** **Watson** **.**
" 咆哮 沃森 .

“沃森低声咆哮道。”

" [bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ji:; ji] [er] [ɪn][ðə; ði] [di:l] [-] ['bɑ:nəbi] ['winθrəp] ,
" **But** **we** **know** **ye** **air** **in** **the** **deal** **ag'in** **Barnaby** **Winthrop** **,**
" 但 我们 知道 是的 空气 在 这 交易 再次 巴纳比 温斯罗普 ,

“但我们知道你在与巴纳比·温斯罗普的交易中有所隐瞒，

[æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em]['haɪɚ] [ter] [help] [hɪz; ɪz] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , ['ælən] ['winθrəp] .
an **'** **I** **am** **hyer** **ter** **help** **his** **nevvy** **thar** **,** **Allen** **Winthrop** **.**
一个 - 我 是 海尔 特尔 帮助 他的 内维 那里 , 艾伦 温斯罗普 .

而我，艾伦·温斯罗普，我随时准备帮助他。

[soʊ][ji:; ji] [hɛd] ['betər] [i:z] [jər] [maɪnd] [ter] .
So **ye** **hed** **better** **ease** **yer** **mind** **ter** **onct** **.**
所以 是的 头 更好的 舒适 你的 头脑 特尔 仅限 .

所以你最好现在就放下心来。

[ˌʌndər'stænd] ?
Understand **?**
理解 ?

理解?

" [ðə; ði] [tu:] [men] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ælən] ['kjʊriəsli] .
" **The** **two** **men** **turned** **their** **attention** **to** **Allen** **curiously** **.**
" 这 二 男人 转向 他们的 注意力 到 艾伦 奇怪的是 .

两人好奇地将注意力转向了艾伦。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['wɑ:tsn] [wʊd] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
They **wished** **to** **hold** **a** **consultation** **,** **but** **Watson** **would** **not** **permit** **it** **.**
他们 希望 到 抓住 一个 咨询 , 但 沃森 会 不是 允许 它 .

他们希望举行一次磋商，但沃森不允许。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][noʊ'el]['ɜ:rnər] [keɪm] ['fɔ:rwərd] ,
At **that** **moment** **Noel** **Urner** **came** **forward** **,**
在 那 片刻 诺埃尔 厄纳 来了 向前 ,

这时，诺埃尔·厄纳走了过来。

['hævɪŋ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['taɪɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊv] [nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] .
having **succeeded** **in** **tying** **all** **of** **the** **horses** **in** **a** **little** **grove** **not** **far** **distant** **.**
拥有 成功了 在 捆绑 全部 的 这 马匹 在 一个 小的 树林 不是 远的 遥远 .

他们成功地将所有马匹拴在了不远处的小树林里。

[hi:; hi] [aɪd] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ['ki:nli] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][stɑ:rt] .
He **eyed** **both** **of** **the** **prisoners** **keenly** **,** **and** **then** **gave** **a** **start** **.**
他 眼睛 两个都 的 这 囚犯 敏锐地 , 和 然后 给予 一个 开始 .

他锐利地打量了两个囚犯，然后猛地一惊。

" [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [mæn][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] !
" **I** **saw** **that** **man** **in** **San** **Francisco** **!**
" 我 锯 那 男人 在 圣 弗朗西斯科 !

我在旧金山见过那个人！

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [roʊ] - .

"	he	ejaculated	,	pointing	to	Roe	Bluckburn	.
"	他	射精	,	指向	到	鱼子	-	.

他射精了，指着罗伊·布拉克伯恩。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['veri] [hoʊ'tel][æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bɑːnəbi] ['winθrəp] [stɑːpt] . "

"	He	was	hanging	around	the	very	hotel	at	which	Mr	.	Barnaby	Winthrop	stopped	.	"
"	他	曾是	绞刑	大约	这	非常	酒店	在	哪个	先生	.	巴纳比	温斯罗普	停止	.	"

“他当时就在巴纳比·温斯罗普先生下榻的那家酒店附近徘徊。”

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [soʊ] , " [grauld] - , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [noʊ'el]['ɜːrnər] [hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði] [truːθ] .

"	It	ain't	so	,	"	growled	Bluckburn	,	but	his	face	proclaimed	that	Noel	Urner	had	spoken	the	truth	.
"	它	不是	所以	,	"	咆哮	-	,	但	他的	脸	宣布	那	诺埃尔	厄纳	有	说	这	真相	.

“才不是这样呢，”布拉克伯恩咆哮道，但他脸上的表情却表明诺埃尔·厄纳说的是实话。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪ'kɔɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'weɪ] ,

"	If	that	is	the	case	,	then	he	is	the	one	who	decoyed	my	uncle	away	,
"	如果	那	是	这	案件	,	然后	他	是	这	一	WHO	诱饵	我的	叔叔	离开	,

“如果真是那样的话，那就是他引诱我叔叔离开的。”

" [pʊt] [ɪn] ['ælən] .

"	put	in	Allen	.
"	放	在	艾伦	.

把艾伦放进去。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] . "

"	For	there	is	no	longer	any	doubt	in	my	mind	that	he	was	spirited	away	in	some	fashion	.	"
"	为了	那里	是	不	更长	任何	怀疑	在	我的	头脑	那	他	曾是	精神抖擞	离开	在	一些	时尚	.	"

“因为我确信无疑，他以某种方式被秘密带走了。”

" [er] [jiː; ji] ['fɛlɝz] ['gɔɪn] - [ter] [spiːk] ? " [rɔːrd] [aik] ['wɑːtsn] , [ɪm'peɪʃntli] .

"	Air	ye	fellers	goin	'	ter	speak	?	"	roared	Ike	Watson	,	impatiently	.
"	空气	是的	伙计们	去	-	特尔	说话	?	"	咆哮	艾克	沃森	,	不耐烦地	.

“你们这些家伙到底要不要说话？”艾克·沃森不耐烦地吼道。

" [jiː; ji] [kɑːnt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː] [ter] [stænd] ['haɪɝ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ðə; ði] [rest] [oʊ] - [ðə; ði] [deɪ] ! "

"	Ye	can't	expect	me	ter	stand	hyer	with	a	gun	the	rest	o	'	the	day	!	"
"	叶	不能	预计	我	特尔	站立	海尔	和	一个	枪	这	休息	o	-	这	天	!	"

“你们不能指望我今天剩下的时间都拿着枪站在这里！”

" [ən'les] [juː; jʊ][duː] [spiːk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][baɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][hænd][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

"	Unless	you	do	speak	,	we	shall	bind	you	and	hand	you	over	to	the	sheriff	,	,
"	除非	你	做	说话	,	我们	将	绑定	你	和	手	你	超过	到	这	警长	,	,

“如果你不开口，我们就把你绑起来，交给警长。”

" [sed] ['ælən] .

"	said	Allen	.
"	说	艾伦	.

艾伦说道。

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] [ə'genst] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər]
" We believe we have a good case against you — and will have a better
" 我们 相信 我们 有 一个 好的 案件 反对 你 — 和 将要 有 一个 更好的
['æftər] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ɪz] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest] ,
after Captain Grady is placed under arrest ,
后 队长 格雷迪 是 放置 在下面 逮捕 ,

“我们相信我们掌握了指控你的有力证据——而且在格雷迪上尉被捕后，我们会更有把握。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .
" he added , struck with a sudden thought .
" 他 额外 , 击 和 一个 突然 想法 .

他突然想到什么，补充道。

" ['kæptɪn] ['greɪdi] ! " [groʊn] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [luː] ['slævɪn] .
" Captain Grady ! " groaned the man named Lou Slavin .
" 队长 格雷迪 ! " 呻吟 这 男人 命名 卢 斯拉文 .

“格雷迪船长！”名叫卢·斯拉文的男人呻吟道。

" [aɪ] ['rekən] [ðə; ði][dʒɪg][ɪz][ʌp] , [roʊ] . "
" I reckon the jig is up , Roe . "
" 我 估计 这 夹具 是 向上 , 鱼子 . "

“我觉得你的把戏到此为止了，罗。”

" [ʃʌt] [ʌp] ! " [grauld] - .
" Shut up ! " growled Bluckburn .
" 关闭 向上 ! " 咆哮 - .

“闭嘴！”布拉克伯恩咆哮道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [noʊn] [wɑːtˌwʌt] [ʃoʊ] [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt] ? " ['grʌmbld] ['slævɪn] .
" But if the captain is known wot show have we got ? " grumbled Slavin .
" 但 如果 这 队长 是 已知 什么 展示 有 我们 得到 ? " 咕哝 斯拉文 .

“但是如果船长身份暴露，那我们还有什么好戏可演呢？”斯拉文抱怨道。

" [seɪ] ?
" Say ?
" 说 ?

“说?

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['iːgərli] .
" he continued eagerly .
" 他 持续 急切地 .

他继续急切地说。

" [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [-] [maɪ] [wɪl] , [æn; ən] - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I went into this thing ag'in my will , an ' I wish I was out of it .
" 我 去 进入 这 事物 再次 我的 将要 , 一个 - 我 希望 我 曾是 出去 的 它 .

“我违背自己的意愿参与了这件事，我真希望自己能退出。”

[sə'poʊzɪn] -
Supposin '
假设 -

假设

[aɪ] [tel] [jər] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌl] [gæŋ] , [dʌz] [ðæt] [seɪv] [ˌem 'iː] ? "
I tell yer the truth about the hull gang , does that save me ? "
我 告诉 你的 这 真相 关于 这 船体 帮派 , 做 那 节省 我 ? "

我把船体帮的真相都告诉你了，这样就能救我吗?

" [dəunt][juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [luː] ! " ['ʃaʊtɪd] - , ['wɔrnɪŋli] ,
" Don't you say a word , Lou ! " shouted Bluckburn , warningly ,
" 不 你 说 一个 单词 , 卢 ! " 喊叫 - , 警告 ,

“你给我闭嘴，卢！”布拉克伯恩警告道。

[bʌt; bət] [er] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][aik] ['wɑːtsənz] [gʌn] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]

but	ere	he	could	speak	further	the	muzzle	of	Ike	Watson's	gun	caused	him
但	埃雷	他	可以	说话	更远	这	枪口	的	艾克	屈臣氏	枪	导致	他

[tuː; tə] [rɪ'triːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

to	retreat	up	to	the	tree	,
到	撤退	向上	到	这	树	,

但他还没来得及再说些什么，艾克·沃森的枪口就迫使他退回到树下。

[wer] [hiː; hi] [stʊd] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

where	he	stood	,	not	daring	to	say	another	word	.
在哪里	他	站立	,	不是	大胆	到	说	其他	单词	.

他站在那里，不敢再说一句话。

" [goʊ][ɑːn][ænd; ənd][hæv; həv] [jər] [seɪ] !

"	Go	on	and	have	yer	say	!
"	去	在	和	有	你的	说	!

请畅所欲言！

" [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [tuː; tə] [luː] ['slævɪn] .

"	cried	the	old	hunter	to	Lou	Slavin	.
"	哭	这	老的	猎人	到	卢	斯拉文	.

“老猎人对卢·斯拉文喊道。”

" [ænd; ənd] , [ɛz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ter][ˌjuː 'es] [streɪt] .

"	And	,	ez	I	said	before	,	give	it	ter	us	straight	.
"	和	,	易	我	说	前	,	给	它	特尔	我们	直的	.

“而且，就像我之前说的，直截了当地告诉我们。”

[wɔːr] [ɪz] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] ? "

Whar	is	Barnaby	Winthrop	?	"
码头	是	巴纳比	温斯罗普	?	"

巴纳比·温斯罗普在哪里?

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [wʌz; wəz] [slævɪnz] [flæt] [ænd; ənd]

"	He	is	a	prisoner	,	about	ten	miles	from	here	,	"	was	Slavin's	flat	and
"	他	是	一个	囚犯	,	关于	十	英里	从	这里	,	"	曾是	斯拉文的	平坦的	和

['sʌd(ə)n] [kən'feʃ(ə)n] .

sudden	confession	.
突然	忏悔	.

“他是一名囚犯，离这里大约十英里，”斯拉文直截了当地说道。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

['muːvɪŋ] [ə'genst] ['kæptɪn] ['greɪdi]

Moving	against	Captain	Grady
移动	反对	队长	格雷迪

反对格雷迪队长

[bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['tʃɛt] ['winθrəp] [wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] ['ʌtəd] [baɪ][dʒef]

Both	Paul	and	Chet	Winthrop	were	deeply	interested	in	the	words	uttered	by	Jeff
两个都	保罗	和	切特	温斯罗普	是	深	感兴趣的	在	这	字	说出	经过	杰夫

[dʒəʊnz] ,

Jones	,
琼斯	,

保罗·温斯罗普和切特·温斯罗普都对杰夫·琼斯所说的话非常感兴趣。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] - [gæŋ] .

the	colored	member	of	the	horse	thieves	'	gang	.
这	有色	成员	的	这	马	窃贼	-	帮派	.

马贼团伙中的黑人成员。

" [soʊ][juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['greɪdi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] , ['bɑːnəbi] ['wɪnθrəp] ?
" So you know something of Captain Grady and our uncle , Barnaby Winthrop ?
" 所以 你 知道 某物 的 队长 格雷迪 和 我们的 叔叔 , 巴纳比 温斯罗普 ?
" [kraɪd] ['tʃɛt] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" cried Chet , excitedly .
" 哭 切特 , 兴奋地 .

“所以你对格雷迪上尉和我们的叔叔巴纳比·温斯罗普有所了解？”切特兴奋地喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "
" What do you know ? "
" 什么 做 你 知道 ? "

你知道些什么？

" [dæts]['fɜ˞ː, 'fɛr][juː; jʊ] [tuː] ['fɛlɜ˞z] [ter][faɪnd][aʊt] — [ˌɒn'lɛs] [jər] [lets] [ˌem 'iː][goʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒef]
" Dat's fer you two fellers ter find out — onless yer let's me go , " replied Jeff
" 数据 fer 你 二 伙计们 特尔 寻找 出去 — 不 你的 我们来吧 我 去 , " 回复 杰夫
[dʒəʊnz] , [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
Jones , suggestively .
琼斯 , 暗示性地 .

“那是你们两个家伙自己去发现的——除非你们放我走，”杰夫·琼斯意味深长地回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wəʊnt] [spiːk] [ən'les] [wiː; wi][græntˌ][juː; jʊ][jʊr; jər] ['lɪbərti] ? " [pʊt][ɪn] [pɔːl] .
" You mean you won't speak unless we grant you your liberty ? " put in Paul .
" 你 意思是 你 惯于 说话 除非 我们 授予 你 你的 自由 ? " 放 在 保罗 .

“你的意思是，除非我们给你自由，否则你就不说话？”保罗问道。

" [dæts] [diː] [wei] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] .
" Dat's de way to figure it .
" 数据 德 方式 到 数字 它 .

“这是解决问题的方法。”

" [pɔːl] [lʊkt] [æt; ət] ['tʃɛt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
" Paul looked at Chet inquiringly .
" 保罗 看起来 在 切特 询问地 .

保罗疑惑地看着切特。

" [wiː; wi] [kɑːnt] ['prɑːmɪs] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . [dɑːtɜ˞i] [gets] [bæk] , " [sed] ['tʃɛt] .
" We can't promise anything until Mr . Dottery gets back , " said Chet .
" 我们 不能 承诺 任何事物 直到 先生 . 痴呆 获得 后退 , " 说 切特 .

“在多特里先生回来之前，我们不能做出任何承诺，”切特说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [spiːk] [aʊt] ,
" But if you know anything about our uncle you had better speak out ,
" 但 如果 你 知道 任何事物 关于 我们的 叔叔 你 有 更好的 说话 出去 ,

“但是，如果你知道我们叔叔的任何消息，最好还是说出来。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
if you wish us to do anything at all for you . "
如果 你 希望 我们 到 做 任何事物 在 全部 为了 你 . "

如果您希望我们为您做任何事。

" [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , " [grauld] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
" I won't say a word , " growled the colored man .
" 我 惯于 说 一个 单词 , " 咆哮 这 有色 男人 .

“我一个字也不说，”黑人低声吼道。

['tʃɛt] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ɪn] [vek'seɪʃn] .
Chet bit his lip in vexation .
切特 少量 他的 唇 在 烦恼 .

切特恼怒地咬着嘴唇。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][juː 'es]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ]
" **Don't you know what it is to have us able to speak a word for you**
" 不 你 知道 什么 它 是 到 有 我们 有能力的 到 说话 一个 单词 为了 你
?
?
?

“难道你不知道我们能替你说话是什么感觉吗？”

" [sed] [pɔːl] .
" **said Paul .**
" 说 保罗 .

保罗说道。

" [səˈpoʊzɪŋ] [wiː; wi] [let] [dʒæk] - [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][nekst][kæmp][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]
" **Supposing we let Jack Blowfen take you over to the next camp and tell the**
" 假如 我们 让 杰克 - 拿 你 超过 到 这 下一个 营 和 告诉 这
[men] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [hɔːrs] [θiːf] ?
men that you are a downright horse thief ?
男人 那 你 是 一个 彻头彻尾 马 贼 ?

“假设我们让杰克·布洛芬带你到隔壁营地，告诉那里的人们你是个彻头彻尾的偷马贼呢？”

[wʊd] [juː; jʊ] ['fænsi] [ðæt] ?
Would you fancy that ?
会 你 想要 那 ?

你喜欢吗?

" [dʒef][dʒəʊnz][bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] .
" **Jeff Jones began to tremble .**
" 杰夫 琼斯 开始 到 颤抖 .

杰夫·琼斯开始颤抖。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [pɔːl] [ment] — [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [lɪn(t)ʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['aʊər] .
He knew what Paul meant — that he would be lynched inside the hour .
他 知道 什么 保罗 意思是 — 那 他 会 是 被私刑处死 里面 这 小时 .

他明白保罗的意思——他会在一个小时内被处以私刑。

[ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
In that section of the country , at that time ,
在 那 部分 的 这 国家 , 在 那 时间 ,

在那个地区，当时，

[hɔːrs] ['stiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz]['mɜːrdər] .
horse stealing was considered almost as bad as murder .
马 偷窃 曾是 经过考虑的 几乎 作为 坏的 作为 谋杀 .

偷马被认为几乎和谋杀一样恶劣。

" [noʊ] ! [noʊ] ! ['doʊn] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] [ter] [diː] [fɔːrk] ! " [hauld] [dʒef][dʒəʊnz] .
" No ! no ! doan let him take me down ter de Fork ! " howled Jeff Jones .
" 不 ! 不 ! 杜安 让 他 拿 我 向下 特尔 德 叉 ! " 嚎叫 杰夫 琼斯 .

“不！不！别让他把我带到德福克去！”杰夫·琼斯嚎叫道。

" - [bʌt; bət][dæt] , [bɔɪz] ! "
" Anyt'ing but dat , boys ! "
" - 但 数据 , 男孩们 ! "

“除了那个，什么都行，伙计们！”

" [wel] , [juː; jʊ] , [hæd; həd] ['betər] [tɔːk] , [ðen] , " [rɪ'tɜːrnd] [pɔːl] , [sɪ'vɪrli] .
" Well , you , had better talk , then , " returned Paul , severely .
" 出色地 , 你 , 有 更好的 讲话 , 然后 , " 返回 保罗 , 严重 .

“那你最好还是说说吧。”保罗严厉地回答道。

" [aɪ]['doʊn] [noʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [joʊ] - [ɔːl][aɪ][duː] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
" I doan know much , but I'll tell yo ' all I do know , " said the prisoner ,
" 我 杜安 知道 很多 , 但 患病的 告诉 哟 - 全部 我 做 知道 , " 说 这 囚犯 ,

“我懂得不多，但我会把我知道的都告诉你们，”囚犯说道。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] , " [ænd; ənd][joʊ] - [ɪz][ter][duː][diː][best][joʊ] - [kæn; kən][ˌɛfˈoʊ] - [ˌem ˈiː] ,
after a short pause , " and yo ' is ter do de best yo ' can fo ' me ,
后 一个 短的 暂停 , " 和 哟 - 是 特尔 做 德 最好的 哟 - 能 fo - 我 ,

短暂的停顿后，“你要尽你所能为我做到最好。”

['prɑːmɪs] [ˌem ˈiː][dæt] ? "
promise me dat ? "
承诺 我 数据 ? "

答应我吗?

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] ['tʃɛt] .
" We will , " said Chet .
" 我们 将要 , " 说 切特 .

“我们会的，”切特说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][dʒef][dʒəʊnz][tuː; tə] [proʊ'siːd] .
He was very impatient for Jeff Jones to proceed .
他 曾是 非常 不耐烦 为了 杰夫 琼斯 到 继续 .

他非常急切地希望杰夫·琼斯继续进行下一步。

" [wel] , [den] ,
" Well , den ,
" 出色地 , 丹 ,

“嗯，丹，

['kæptɪn] ['greɪdi] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] - - - [joʊ] - ['ʌŋk(ə)l]['fɝː, 'fɛr] - [wiːks] — ['ɛbɝ] [sɛns]
Captain Grady has been a - spottin ' yo ' uncle fer seberal weeks — eber sence
队长 格雷迪 有 到过 一个 - - - 哟 - 叔叔 fer - 周 — 埃伯 感觉
[hiː; hi][gɑːt] ['mæsə] ['winθrəp] [ter] [liːv] [sæn][frən'sɪskoʊ] . "
he got Massah Winthrop ter leave San Francisco . "
他 得到 玛萨 温斯罗普 特尔 离开 圣 弗朗西斯科 . "

格雷迪上尉已经跟踪你叔叔好几个星期了——自从他让温斯罗普先生离开旧金山以来。

" [gɑːt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [sæn][frən'sɪskoʊ] ? " ['kwiərid] [pɔːl] .
" Got him to leave San Francisco ? " queried Paul .
" 得到 他 到 离开 圣 弗朗西斯科 ? " 查询 保罗 .

“让他离开旧金山了？”保罗问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ]['doʊn] [noʊ] [haʊ] [diː] [-] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
I doan know how de t'ing was done ,
我 杜安 知道 如何 德 t'ing 曾是 完毕 ,

我不知道那件事是怎么发生的。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][joʊ] - ['ʌŋk(ə)l][ter] [liːv] [diː] ['sɪti] [æn; ən] - [naʊ] ['hiːz]['traɪɪn] - [ter] [meɪk] [hɪm; ɪm][gɪb]
but he got yo ' uncle ter leave de city an ' now he's tryin ' ter make him gib
但 他 得到 哟 - 叔叔 特尔 离开 德 城市 一个 - 现在 他是 尝试 - 特尔 制作 他 吉布
[ʌp] [diː] ['siːkrət] [ɔb][ə; eɪ] [maɪn] ,
up de secret ob a mine ,
向上 德 秘密 奥布 一个 矿 ,

但他让你叔叔离开了这座城市，现在他正试图让他说出矿井的秘密。

[ɔːr] [sʌmfɪn] [laɪk] [dæt] . "
or sumfin like dat . "
或者 sumfin 喜欢 数据 . "

或者类似的东西。

" ['greɪʃəs] ! " [bɜːrst] [frʌm; frəm] [tʃɛts] [lɪps] .
" Gracious ! " burst from Chet's lips .
" 亲切 ! " 爆裂 从 切特的 嘴唇 .

“天哪！”切特脱口而出。

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
" That explains it all .
" 那 解释 它 全部 .

“这就解释了一切。”

['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] ['kæptɪn] ['greɪdiz] ['paʊər] . "
Uncle Barnaby must be in Captain Grady's power . "
叔叔 巴纳比 必须 是 在 队长 格雷迪的 力量 . "

巴纳比叔叔肯定在格雷迪船长的掌控之中。

" [ænd; ənd] [baɪ] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ræntʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðə; ðɪ]
" And by getting us out of the ranch he thought to make us leave the
" 和 经过 获得 我们 出去 的 这 牧场 他 想法 到 制作 我们 离开 这
['neɪbərhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

“他以为把我们赶出农场就能让我们离开这个街区。”

" ['ædɪd] [pɔːl] .
" added Paul .
" 额外 保罗 .

保罗补充道。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" Do you know , " he went on ,
" 做 你 知道 , " 他 去 在 ,

“你知道吗，”他继续说道，

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bænd] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪn'taɪər] [kən'troʊl]
" I believe he is at the head of a band who wish to obtain entire control
" 我 相信 他 是 在 这 头 的 一个 乐队 WHO 希望 到 获得 全部的 控制
[ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] . "
of this section . "
的 这 部分 . "

“我相信他领导着一个团伙，他们想要完全控制这个地区。”

" [aɪ] [dəunt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] , " ['tʃɛt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['prɪz(ə)nər] .
" I don't doubt it , Paul , " Chet turned to the prisoner .
" 我 不 怀疑 它 , 保罗 , " 切特 转向 到 这 囚犯 .

“我毫不怀疑，保罗，”切特转向囚犯说道。

" [wer] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['ʌŋk(ə)l] [naʊ] ? "
" Where is our uncle now ? "
" 在哪里 是 我们的 叔叔 现在 ? "

“我们的叔叔现在在哪里？”

" [dæt] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] . "
" Dat I can't say . "
" 数据 我 不能 说 . "

“我不能说。”

" ['kæptɪn] ['greɪdi] [mʌst; məst] [noʊ] . "
" **Captain** **Grady** **must** **know** **.** "
" 队长 格雷迪 必须 知道 . "

“格雷迪队长肯定知道。”

" - [hiː; hi] [dʌz] . "
" **Suah** **he** **does** **.** "
" - 他 做 . "

“他确实会这么做。”

" [ðen] [wiːl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] , ['nevər] [fɪr] , " ['tʃɛt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
" **Then** **we'll** **make** **him** **tell** **,** **never** **fear** **,** " **Chet** **began** **to** **walk** **up** **and** **down** **.**
" 然后 出色地 制作 他 告诉 , 绝不 害怕 , " 切特 开始 到 走 向上 和 向下 .

“那我们就让他说出来，别担心，”切特开始来回踱步。

" [aɪ] [wɪʃ] ['mɪstər] . [dɑːtɝi] [wʊd] [kʌm] [bæk] . "
" **I** **wish** **Mr** **.** **Dottery** **would** **come** **back** **.** "
" 我 希望 先生 . 痴呆 会 来 后退 . "

“我希望多特里先生能回来。”

" [aɪ] [hɪr] ['sʌmbɑːdi] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , " [sed] [pɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
" **I** **hear** **somebody** **down** **the** **road** **,** " **said** **Paul** **as** **he** **walked** **to** **the** **door** **.**
" 我 听到 某人 向下 这 路 , " 说 保罗 作为 他 步行 到 这 门 .

“我听到前面有人，”保罗一边走向门口一边说。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [tuː] ['kʌmɪŋ] [bæk] [naʊ] .
" **It** **must** **be** **the** **two** **coming** **back** **now** **.**
" 它 必须 是 这 二 未来 后退 现在 .

“一定是那两个人回来了。”

" [pɔːl] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" **Paul** **was** **right** **.**
" 保罗 曾是 正确的 .

保罗是对的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['klætər] [bɪ'jɑːnd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] ['keɪləb] [dɑːtɝi]
There **was** **a** **clatter** **beyond** **in** **the** **dark** **,** **and** **a** **moment** **later** **Caleb** **Dottery**
那里 曾是 一个 哒 超过 在 这 黑暗的 , 和 一个 片刻 之后 卡莱布 痴呆
[ə'pɪrd] ,
appeared **,**
出现 ,

黑暗中传来一阵响动，片刻之后，卡莱布·多特里出现了。

['fɑːloʊd] [baɪ] [dʒæk] - .
followed **by** **Jack** **Blowfen** **.**
随后 经过 杰克 - .

接下来是杰克·布洛芬。

" ['kudnt] [kætʃ] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , " [sed] [dɑːtɝi] ,
" **Couldn't** **catch** **'** **em** **in** **the** **dark** **,** " **said** **Dottery** **,**
" 不能 抓住 - 呃 在 这 黑暗的 , " 说 痴呆 ,

“天黑了抓不到他们，”多特里说。

[æz; əz] [hiː; hi] [stroʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
as **he** **strode** **into** **the** **house** **and** **dropped** **into** **a** **rude** **but** **comfortable**
作为 他 大步走 进入 这 房子 和 掉落 进入 一个 粗鲁的 但 舒服的
[tʃer] .
chair **.**
椅子 .

他大步走进屋子，一屁股坐在一张简陋但舒适的椅子上。

" [bʌt; bət] [θæŋk] ['fɔːrtʃən] , [ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [seɪf] ！ "

"	But	thank	fortune	,	the	stock	is	safe	!	"
"	但	感谢	财富	,	这	库存	是	安全的	！	"

“但谢天谢地，股票没事！”

" [slɪk] ['ræskəlz] , ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd] - , " [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] - .

"	Slick	rascals	,	Mangle	and	Nodley	,	"	continued	Jack	Blowfen	.
"	斯利克	无赖	,	曼格尔	和	-	,	"	持续	杰克	-	.

“狡猾的家伙，曼格尔和诺德利，”杰克·布洛芬继续说道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] [sʌm; səm] [deɪ] , [aɪl] [bet] [maɪ] [sɑːm'brerəʊ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	we'll	round	'	em	up	some	day	,	I'll	bet	my	sombrero	on	it	.	"
"	但	出色地	圆形的	-	呃	向上	一些	天	,	患病的	赌注	我的	宽边帽	在	它	.	"

“但总有一天我们会把他们抓起来的，我敢用我的墨西哥帽打赌。”

" [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [hɜːrd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] , " [sed] [pɔːl] ,

"	We	have	just	heard	important	news	,	"	said	Paul	,
"	我们	有	只是	听到	重要的	消息	,	"	说	保罗	,

保罗说：“我们刚刚听到一个重要消息。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wʌt] [dʒef] [dʒəʊnz] [hæd; həd] [sed] .

and	he	instantly	proceeded	to	repeat	what	Jeff	Jones	had	said	.
和	他	即刻	继续	到	重复	什么	杰夫	琼斯	有	说	.

他立刻重复了杰夫·琼斯说过的话。

['keɪləb] [dɑːtɝi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] ['helpər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

Caleb	Dottery	and	his	cowboy	helper	listened	with	interest	.
卡莱布	痴呆	和	他的	牛仔	帮手	听着	和	兴趣	.

卡莱布·多特里和他的牛仔助手饶有兴致地听着。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

The	former	gave	a	long	,	low	whistle	of	astonishment	.
这	以前的	给予	一个	长的	,	低的	哨	的	惊讶	.

前者发出了一声长长的、低沉的口哨，表示惊讶。

" [mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['greɪdi] ,

"	Must	say	I	didn't	quite	think	it	of	Captain	Grady	,
"	必须	说	我	没有	相当	思考	它	的	队长	格雷迪	,

“说实话，我真没想到格雷迪上尉会是这样的人。”

[ðoʊ] [aɪ] [ə'laʊ] [æz; əz] [haʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

though	I	allow	as	how	he's	a	slick	one	,	"	he	remarked	.
尽管	我	允许	作为	如何	他是	一个	光滑	一	,	"	他	评论	.

“虽然我承认他很狡猾，”他评论道。

" [wɑːts] [ter] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Wot's	ter	do	about	it	?	"
"	什么?	特尔	做	关于	它	?	"

“你打算怎么办？”

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [əb'teɪn] [jʊr; jər] [eɪd] , " [sed] ['tʃɛt] .

"	We	came	here	to	obtain	your	aid	,	"	said	Chet	.
"	我们	来了	这里	到	获得	你的	援助	,	"	说	切特	.

“我们来这里是为了寻求你们的帮助，”切特说道。

" ['kæptɪn] ['greɪdi] [hæz; həz] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] .

"	Captain	Grady	has	taken	possession	of	our	ranch	.
"	队长	格雷迪	有	已采取	拥有	的	我们的	牧场	.

“格雷迪上尉已经接管了我们的牧场。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第7/9页

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [sets] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] . "

You	know	he	sets	up	some	sort	of	a	claim	to	it	.	"
你	知道	他	套	向上	一些	种类	的	一个	宣称	到	它	.	"

你知道他肯定对它提出了某种所有权主张。

" [gɑːt] [jər] [ˈpepərz] , [eint] [jiː; ji] ? "

"	Got	yer	papers	,	ain't	ye	?	"
"	得到	你的	文件	,	不是	是的	?	"

“你的证件都带齐了吧？”

" [noʊ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfaɪər] . "

"	No	;	they	were	burned	up	when	we	had	our	little	fire	.	"
"	不	;	他们	是	烧伤	向上	什么时候	我们	有	我们的	小的	火	.	"

“不，它们在我们生火的时候就被烧掉了。”

" [həmf] ! - [bæd] ! "

"	Humph	!	thet's	bad	!	"
"	哼	!	-	坏的	!	"

“哼！那可糟了！”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈaʊərz] — [ˈfɑːðər] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈædɪd] [pɔːl] , [ˈwɔːrmli] .

"	But	the	place	is	ours	—	father	bought	and	paid	for	it	,	"	added	Paul	,	warmly	.
"	但	这	地方	是	我们的	—	父亲	买	和	有薪酬的	为了	它	,	"	额外	保罗	,	热情地	.

“但这地方是我们的——是父亲买的，”保罗热情地补充道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [get] [ˈkæptɪn] [ˈgreɪdi] [aʊt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] . "

"	And	we	intend	to	get	Captain	Grady	out	,	even	if	we	have	to	fight	him	.	"
"	和	我们	打算	到	得到	队长	格雷迪	出去	,	甚至	如果	我们	有	到	斗争	他	.	"

“我们决心要把格雷迪上尉救出来，即使要和他战斗也在所不惜。”

" [gʊd] [ˈfɝː, ˈfɛr] [jiː; ji] ! " [ˈʃaʊtɪd] [dʒæk] - .

"	Good	fer	ye	!	"	shouted	Jack	Blowfen	.
"	好的	fer	是的	!	"	喊叫	杰克	-	.

“真为你高兴！”杰克·布洛芬喊道。

" - [ðə; ði] [wei] [ter] [tɔːk] .

"	Thet's	the	way	ter	talk	.
"	-	这	方式	特尔	讲话	.

“这就是说话的方式。”

[aɪm] [raɪt] [ˈhaɪɝ] [ter] [help] [jiː; ji] .

I'm	right	hyer	ter	help	ye	.
我是	正确的	海尔	特尔	帮助	是的	.

我很乐意帮助你。

[aɪ] [lʌv] [grɪt] , [aɪ] [duː] !

I	love	grit	,	I	do	!
我	爱	砂砾	,	我	做	!

我喜欢坚韧不拔的精神，真的！

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][bɪg] [braʊn] [hænd][tuː; tə] [pɔːl] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][baɪnd][ə; eɪ]['bɑːrgən] .

"	and	he	held	out	his	big	brown	hand	to	Paul	as	if	to	bind	a	bargain	.
"	和	他	握住	出去	他的	大的	棕色的	手	到	保罗	作为	如果	到	绑定	一个	便宜货	.

“他向保罗伸出他那只棕色的大手，仿佛要和保罗达成某种协议。”

" [aɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [help] [jiː; ji] , [tuː] , " [sed] [dɑːtɝi] .

"	I'll	certainly	help	ye	,	too	,	"	said	Dottery	.
"	患病的	当然	帮助	是的	,	也	,	"	说	痴呆	.

“我当然也会帮助你的，”多特里说。

" [jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [ðɪs] [naɪt] [wɪtʃ] [aɪm][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][fɝdʒɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

"	Ye	have	done	a	good	turn	this	night	which	I'm	not	likely	to	forgit	in	a	hurry	.
"	叶	有	完毕	一个	好的	转动	这	夜晚	哪个	我是	不是	可能	到	忘记	在	一个	匆忙	.

"
"
"

“你今晚做了件好事，我恐怕不会轻易忘记。”

" [ðɪs] ['kʌlərd] [mæn][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

"	This	colored	man	told	us	about	our	uncle	and	Captain	Grady	of	his	own
"	这	有色	男人	讲述	我们	关于	我们的	叔叔	和	队长	格雷迪	的	他的	自己的

[friː] [wɪl] ,

free	will	,
自由的	将要	,

“这位黑人男子自愿向我们讲述了我们叔叔和格雷迪上尉的故事，

" [sed] [pɔːl] .

"	said	Paul	.
"	说	保罗	.

保罗说道。

" [soʊ] ,

"	So	,
"	所以	,

“所以，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzi] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] .

if	you	can	be	a	little	easy	on	him	on	that	account	I	wish	you	would	be	.
如果	你	能	是	一个	小的	简单的	在	他	在	那	帐户	我	希望	你	会	是	.

"
"
"

如果你能在这件事上对他宽容一些，我希望你能这样做。

" [stiːlɪn] - [hɑsɪz] [eɪnt] [noʊ] [laɪt] [kraɪm] , " [grauld] [dɑːtɝi] .

"	Stealin	'	hosses	ain't	no	light	crime	,	"	growled	Dottery	.
"	偷窃	-	软管	不是	不	光	犯罪	,	"	咆哮	痴呆	.

“偷马可不是什么小罪，”多特里咆哮道。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ]['mænz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sniːk] , " ['ædɪd] [dʒæk]

"	An	'	it	don't	improve	a	man's	reputation	to	become	a	sneak	,	"	added	Jack
"	一个	-	它	不	提升	一个	男人的	名声	到	变得	一个	潜行	,	"	额外	杰克

-

.

Blowfen	.
-	.

“而且，做一个偷偷摸摸的人并不会提升一个人的名声，”杰克·布洛芬补充道。

[jet] , ['æftər][sʌm; səm] [tɔːk] ,

Yet	,	after	some	talk	,
然而	,	后	一些	讲话	,

然而，经过一番交谈之后，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [tuː; tə][hoʊld][dʒef][dʒəʊnz] [ˈmɪrli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][fɔːr; fər][ðə; ðiˈprez(ə)nt] ,

it	was	agreed	to	hold	Jeff	Jones	merely	as	a	prisoner	for	the	present	,
它	曾是	同意	到	抓住	杰夫	琼斯	仅仅	作为	一个	囚犯	为了	这	展示	,

双方同意暂时将杰夫·琼斯作为囚犯关押。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [kæmp][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

instead	of	carrying	him	to	the	nearest	camp	to	be	turned	over	to	the
反而	的	携带	他	到	这	最近的	营	到	是	转向	超过	到	这

[ˈvɪdʒɪləns] [kəˈmɪti] .

vigilance	committee	.
警觉	委员会	.

而不是将他押送到最近的营地移交给治安委员会。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [nɪr] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][rɪˈtaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	now	so	near	morning	that	to	think	of	retiring	was	out	of	the
它	曾是	现在	所以	靠近	早晨	那	到	思考	的	退休	曾是	出去	的	这

[ˈkwestʃən] .

question	.
问题	.

现在已接近黎明，考虑退休根本不可能。

[ðə; ði] [men] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [smoʊk] , [ænd; ənd] - [stɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈbrekfəst] .

The	men	began	to	smoke	,	and	Blowfen	stirred	about	getting	breakfast	.
这	男人	开始	到	抽烟	,	和	-	搅拌	关于	获得	早餐	.

男人们开始抽烟，布洛芬起身去吃早饭。

[æt; ət][sɪks][əˈklɔk, əu-] [ðeɪ] [daɪnd] .

At	six	o'clock	they	dined	.
在	六	点钟	他们	用餐	.

他们六点钟吃饭。

" [aɪl] [tʃeɪn] [dʒəʊnz][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [wiː; wi][gɪt] [bæk] , " [əbˈzɜːrvd]

"	I'll	chain	Jones	up	as	a	prisoner	in	the	house	till	we	git	back	,	"	observed
"	患病的	链	琼斯	向上	作为	一个	囚犯	在	这	房子	直到	我们	git	后退	,	"	观察到

[dɑːtɝi] ,

Dottery	,
痴呆	,

“我会把琼斯像囚犯一样锁在房子里，直到我们回去，”多特里说道。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

when	the	meal	was	finished	.
什么时候	这	一顿饭	曾是	完成的	.

饭菜吃完后。

" ['hiːl] [kiːp] ['kwaɪət] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɔːf] .

"	He'll	keep	quiet	if	he	knows	when	he	is	well	off	.
"	地狱	保持	安静的	如果	他	知道	什么时候	他	是	出色地	离开	.

“如果他知道自己过得很好，他就会保持沉默。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [haʊs] [ænd; ənd] [aʊtˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz]

"	This	was	done	,	and	then	both	house	and	outbuildings	were	made	as
"	这	曾是	完毕	,	和	然后	两个都	房子	和	附属建筑	是	制成	作为

[sɪˈkjʊr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

secure	as	possible	.
安全的	作为	可能的	.

“这样做之后，房屋和附属建筑都尽可能地加固了。”

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [pɔːl] , ['tʃɛt] ,

Ten	minutes	later	Paul	,	Chet	,
十	分钟	之后	保罗	,	切特	,

十分钟后，保罗、切特、

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['winθrəp] [rænʧ] .

and	the	two	men	were	on	their	way	on	horseback	to	the	Winthrop	ranch	.
和	这	二	男人	是	在	他们的	方式	在	马背	到	这	温斯罗普	牧场	.

两人骑马前往温斯罗普牧场。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [tɜːrn] [ʌp] .

All	were	armed	and	ready	for	anything	that	might	turn	up	.
全部	是	武装	和	准备好	为了	任何事物	那	可能	转动	向上	.

所有人都全副武装，准备应对可能发生的任何情况。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [sə'praiziz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

But	not	one	of	the	number	dreamed	of	the	several	surprises	in	store	for	them	.
但	不是	一	的	这	数字	梦见	的	这	一些	惊喜	在	店铺	为了	他们	.

但他们当中没有一个人想到，接下来还会有诸多惊喜等着他们。

['ʧæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber]

Shooting	a	Grizzly	Bear
射击	一个	灰熊	熊

射杀灰熊

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ɪz] [ə'loʊn] [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?

"	I	wonder	if	Captain	Grady	is	alone	or	if	he	has	a	number	of	the	gang	with	him	?
"	我	想知道	如果	队长	格雷迪	是	独自的	或者如果		他	有	一个	数字	的	这	帮派	和	他	?

“我想知道格雷迪船长是独自一人，还是带着他的一些同伙？”

" [əb'zɜːrvd] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,

"	observed	Paul	,	as	he	rode	alongside	of	his	younger	brother	,
"	观察到	保罗	,	作为	他	骑	旁边	的	他的	年轻	兄弟	,

保罗一边骑在弟弟身边，一边观察着这一切。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .

and	just	in	front	of	the	two	men	.
和	只是	在	正面	的	这	二	男人	.

就在这两个男人面前。

" [moʊst] ['laɪkli] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hæz; həz] [help] [æt; ət][hænd] , " [rɪ'tɜːrnd] ['ʧɛt] .

"	Most	likely	he	is	expecting	trouble	and	has	help	at	hand	,	"	returned	Chet	.
"	最多	可能	他	是	期待	麻烦	和	有	帮助	在	手	,	"	返回	切特	.

“他很可能预料到会有麻烦，而且已经有人帮忙了。”切特回答道。

" [hiː; hi] [noʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][wəʊnt] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [kleɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] . "

"	He	knows	well	enough	we	won't	give	up	our	claim	without	a	fight	.	"
"	他	知道	出色地	足够的	我们	惯于	给	向上	我们的	宣称	没有	一个	斗争	.	"

“他很清楚，我们绝不会轻易放弃我们的诉求。”

" [its] ['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ʌn'tɪl] ['ælən] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][sæn] [frən'sɪskoʊ] . "

"	It's	possible	he	thought	to	frighten	us	off	until	Allen	got	back	from	San	Francisco	.	"
"	它是	可能的	他	想法	到	吓唬	我们	离开	直到	艾伦	得到	后退	从	圣	弗朗西斯科	.	"

“他可能想吓走我们，直到艾伦从旧金山回来。”

" [dəunt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [haʊ] [mʌtʃ] [help] [hiː; hi] [hæz; həz] , " [broʊk] [ɪn] [dʒæk] - .
" **Don't make any difference how much help he has , " broke in Jack Blowfen .**
" 不 制作 任何 不同之处 如何 很多 帮助 他 有 , " 打破 在 杰克 - .

“不管他有多少帮手，都无关紧要，”杰克·布洛芬插嘴道。

" [hiː; hi] [eint] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [pʊt] [jiː; ji] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - [dɔːgz] , [æn; ən] - [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
" **He ain't no right to put ye out like a couple o ' dogs , an ' he knows it**
" 他 不是 不 正确的 到 放 是的 出去 喜欢 一个 夫妻 o - 狗 , 一个 - 他 知道 它
.
:
.

“他没有权利像对待两条狗一样把你们赶出去，他也知道这一点。”

" [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [tɔːk] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æftər] [nuːn] ,
" **In this manner the talk went on until a little after noon ,**
" 在 这 方式 这 讲话 去 在 直到 一个 小的 后 中午 ,

就这样，谈话一直持续到中午过后不久。

[wen] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] [noʊn] [æz; əz] ['diːmən] ['hɑːloʊ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
when the locality known as Demon Hollow was reached .
什么时候 这 地点 已知 作为 恶魔 空洞的 曾是 达到 .

当到达被称为恶魔空洞的地方时。

" [duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['bædʒər] , [pɔːl] ? " [læft] ['tʃɛt] .
" **Do you remember the badger , Paul ? " laughed Chet .**
" 做 你 记住 这 獾 , 保罗 ? " 笑了 切特 .

“保罗，你还记得那只獾吗？”切特笑着说。

" [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lʊks] ['dɪfrənt] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **The Hollow looks different in the daylight , doesn't it ? "**
" 这 空洞的 看起来 不同的 在 这 日光 , 不 它 ? "

“白天，山谷看起来和外面不太一样，不是吗？”

" [jes] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [stɪl] — [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" **Yes , indeed , but still — what was that ? "**
" 是的 , 的确 , 但 仍然 — 什么 曾是 那 ? "

“没错，但那到底是什么？”

" ['dʒʌmpɪn] - [dʒuːn] [bʌgz] ! " [kraɪd] [dʒæk] - .
" **Jumpin ' June bugs ! " cried Jack Blowfen .**
" 跳跳 - 六月 漏洞 ! " 哭 杰克 - .

“跳跳的六月甲虫！”杰克·布洛芬喊道。

" [dɑːtɝi] , [dɪd] [jiː; ji] [hɪr] [ðæt] ? "
" **Dottery , did ye hear that ? "**
" 痴呆 , 做过 是的 听到 那 ? "

“多特里，你听到了吗？”

" [aɪ] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ræntʃ] ['oʊnər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ˌæprɪ'hensɪvli] .
" **I did , " replied the old ranch owner , and he clutched his gun apprehensively .**
" 我 做过 , " 回复 这 老的 牧场 所有者 , 和 他 紧握 他的 枪 忧心忡忡地 .

“我做了，”老牧场主回答道，他不安地紧紧握着枪。

" [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['tʃɛt] .
" **I heard something , " said Chet .**
" 我 听到 某物 , " 说 切特 .

“我好像听到了什么，”切特说。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **What was it ? "**
" 什么 曾是 它 ? "

“那是什么？”

" [ə; eɪ][bɑːr] , [bɔɪ] , [ʃʊr] [ɛz][jiː; ji][ɑːr; ər][bɔːrn] — [ə; eɪ] ['grɪzli] ! "

"	A	bar	,	boy	,	sure	ez	ye	are	born	—	a	grizzly	!	"
"	一个	酒吧	,	男生	,	当然	易	是的	是	出生	—	一个	灰熊	!	"

“小子，你生来就是一头灰熊！”

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	At	once	the	little	party	came	to	a	halt	.
"	在	一次	这	小的	派对	来了	到	一个	停止	.

“小聚会立刻停止了。”

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] ,

To	the	right	of	them	was	a	tall	overhanging	rock	,
到	这	正确的	的	他们	曾是	一个	高的	悬垂	岩石	,

他们右侧是一块高耸的悬岩。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪkli] [bʊʃɪz] .

to	the	left	a	number	of	prickly	bushes	.
到	这	左边	一个	数字	的	带刺的	灌木丛	.

左侧是一些带刺的灌木丛。

[ə'hed] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

Ahead	and	behind	was	the	winding	and	uneven	road	along	which	their
前方	和	在后面	曾是	这	绕线	和	不均匀	路	沿着	哪个	他们的

['ænɪmlz] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːk] .

animals	had	come	on	a	walk	.
动物	有	来	在	一个	走	.

前方和后方是蜿蜒崎岖的道路，他们的牲畜就是沿着这条路散步过来的。

" [duː][jiː; ji] [siː] [oʊld] ['iːfreiim] ? " [æskt] [dʒæk] - , [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] , [gɑːt][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn]

"	Do	ye	see	old	Ephraim	?	"	asked	Jack	Blowfen	,	as	he	,	too	,	got	his	gun	in
"	做	是的	看	老的	以法莲	?	"	问	杰克	-	,	作为	他	,	也	,	得到	他的	枪	在

['redinəs] .

readiness	.
准备就绪	.

“你看到老以法莲了吗？”杰克·布洛芬问道，同时他也举起了枪，做好了战斗准备。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'klerd] [pɔːl] .

"	I	don't	see	anything	,	"	declared	Paul	.
"	我	不	看	任何事物	,	"	声明	保罗	.

“我什么也没看见，”保罗说道。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɛts] [gʌn] [wɪtʃ] [spoʊk] .

It	was	Chet's	gun	which	spoke	.
它	曾是	切特的	枪	哪个	辐	.

是切特的枪开口说话了。

[hiː; hi]['faɪərd][ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] .

He	fired	up	toward	the	top	of	the	overhanging	rock	.
他	被解雇	向上	朝向	这	顶部	的	这	悬垂	岩石	.

他朝悬岩顶端开火。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃɑ:t] [rʌŋ] [aʊt][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['miŋgld] [peɪn][ænd; ənd]

Scarcely	**had**	**the**	**shot**	**rung**	**out**	**than**	**a**	**fearful**	**roar**	**of**	**mingled**	**pain**	**and**
几乎	有	这	射击	梯子	出去	比	一个	可怕	吼	的	混合	疼痛	和

[reɪdʒ] [rent] [ðə; ði] [er] .

rage	**rent**	**the**	**air**	**.**
愤怒	租	这	空气	.

枪声刚一响起，一声夹杂着痛苦和愤怒的恐怖咆哮便撕裂了空气。

" [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] , [baɪ]['dʒu:pɪtər] ! " [kraɪd] ['keɪləb] [dɑ:tɜ-i] .

"	**Shot**	**him**	**,**	**by**	**Jupiter**	**!**	**"**	**cried**	**Caleb**	**Dottery**	**.**
"	射击	他	,	经过	木星	!	"	哭	卡莱布	痴呆	.

“看在朱庇特的份上，开枪打死他了！”卡莱布·多特里喊道。

" [stænd][frʌm; frəm] ['ʌndər] , [kwɪk] !

"	**Stand**	**from**	**under**	**,**	**quick**	**!**
"	站立	从	在下面	,	快的	!

“快，从下面站起来！”

" ['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði][wɜ:rd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [rɔ:r] .

"	**Hardly**	**had**	**the**	**word**	**been**	**given**	**than**	**there**	**was**	**another**	**roar**	**.**
"	几乎	有	这	单词	到过	给定	比	那里	曾是	其他	吼	.

话音刚落，又传来一声咆哮。

[ðen] [ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [roʊd] [li:pt] [ə; eɪ][bɪg] [braʊn]

Then	**a**	**heavy**	**weight**	**filled**	**the**	**air**	**and**	**down**	**into**	**the**	**road**	**leaped**	**a**	**big**	**brown**
然后	一个	重的	重量	已填	这	空气	和	向下	进入	这	路	跳跃	一个	大的	棕色的

[ænd; ənd] [greɪ] ['grɪzli] ['weɪɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

and	**gray**	**grizzly**	**weighing**	**all**	**of**	**eight**	**hundred**	**pounds**	**.**
和	灰色的	灰熊	称重	全部	的	八	百	磅	.

随后，一股沉重的重量笼罩了天空，一头重达八百磅的棕灰色大灰熊从天而降，落在了路上。

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] ,

He	**came**	**down**	**between**	**the**	**boys**	**and**	**the**	**two**	**men**	**,**
他	来了	向下	之间	这	男孩们	和	这	二	男人	,

他走到男孩们和那两个男人中间，

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi:; hi] ['lændɪd] [ðæn; ðən] [dɑ:tɜ-i] [ænd; ənd] - ['oʊpənd] ['faɪər][ɑ:n]

and	**no**	**sooner**	**had**	**he**	**landed**	**than**	**Dottery**	**and**	**Blowfen**	**opened**	**fire**	**on**
和	不	很快	有	他	登陆	比	痴呆	和	-	打开	火	在

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他刚一落地，多特里和布洛芬就向他开火了。

[bəuθ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [bi:st] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , ['du:ɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

both	**striking**	**the**	**beast**	**in**	**the**	**shoulder**	**,**	**and**	**,**	**consequently**	**,**	**doing**	**but**	**little**
两个都	引人注目	这	兽	在	这	肩膀	,	和	,	最后	,	正在做	但	小的

['dæmɪdʒ] ,

damage	**,**
损害	,

两人都击中了野兽的肩膀，因此造成的伤害很小。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [ɪz] [tʌf] [ænd; ənd][kæn; kən][stænd] ['meni] [ʃɑ:ts] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [tʌtʃ]

for	**a**	**grizzly**	**bear**	**is**	**tough**	**and**	**can**	**stand**	**many**	**shots**	**which**	**do**	**not**	**touch**
为了	一个	灰熊	熊	是	艰难的	和	能	站立	许多	镜头	哪个	做	不是	触碰

[hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [pɑ:rts] .

his	**vital**	**parts**	**.**
他的	必不可少的	部分	.

灰熊很强壮，可以承受很多次不伤及要害的射击。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [mʌtʃ] [skerd] , [bækt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

The	horses	,	much	scared	,	backed	in	all	directions	,
这	马匹	,	很多	害怕的	,	支持的	在	全部	方向	,

马匹们惊恐万分，四散奔逃。

[sʌm; səm] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] .

some	going	into	the	bushes	and	others	up	against	the	rocks	.
一些	去	进入	这	灌木丛	和	其他的	向上	反对	这	岩石	.

有的钻进了灌木丛，有的则爬到了岩石边。

[mɔːr] ['æŋgri] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['grɪzli] [hæf] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] ,

More	angry	than	before	the	grizzly	half	turned	,	and	then	,	without	warning	,
更多的	生气的	比	前	这	灰熊	一半	转向	,	和	然后	,	没有	警告	,

那半边灰熊比之前更加愤怒，它转过身来，然后，毫无预兆地，

[reɪzd] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] ['tʃɛt] ,

raised	up	on	his	hind	legs	and	made	for	Chet	,
提高	向上	在	他的	后	腿	和	制成	为了	切特	,

他用后腿站起来，朝切特走去。

[huːz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [naʊ] [flæt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] , ['hævɪŋ] ['stʌmbld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['heɪsti] [rɪ'triːt] ,

whose	horse	was	now	flat	upon	the	rocks	,	having	stumbled	in	his	hasty	retreat	,
谁	马	曾是	现在	平坦的	之上	这	岩石	,	拥有	踉跄	在	他的	仓促	撤退	,

他的马在仓皇逃窜中绊倒，现在正趴在岩石上。

['tʃɛt] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ɪn] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wen] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]

Chet	himself	was	partly	in	and	partly	out	of	the	saddle	when	the	charge
切特	他自己	曾是	部分	在	和	部分	出去	的	这	鞍	什么时候	这	收费

[wʌz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

发起冲锋时，切特本人一部分在马鞍上，一部分在马鞍下。

" [rʌn] , ['tʃɛt] , [rʌn] ! " [jeld] [pɔːl] .

"	Run	,	Chet	,	run	!	"	yelled	Paul	.
"	跑步	,	切特	,	跑步	!	"	大喊	保罗	.

“快跑，切特，快跑！”保罗喊道。

" [hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !

"	He	is	coming	for	you	!
"	他	是	未来	为了	你	!

“他要来找你了！”

" [ɪn] [ə'lɑːrm] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ɑːn] [fʊt] ,

"	In	alarm	he	came	up	on	foot	,
"	在	警报	他	来了	向上	在	脚	,

他惊慌失措地徒步赶了上来。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [bʌdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] .

his	horse	refusing	to	budge	in	the	direction	of	the	bear	.
他的	马	拒绝	到	预算	在	这	方向	的	这	熊	.

他的马拒绝朝熊的方向移动。

[ðə; ði] [ber] [hɜːrd] ['pɔlz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ,

The	bear	heard	Paul's	voice	and	for	the	second	paused	and	turned	,
这	熊	听到	保罗的	嗓音	和	为了	这	第二	暂停	和	转向	,

熊听到保罗的声音，停顿了一下，转过身来。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] .

as	if	to	make	sure	he	was	in	no	immediate	danger	from	that	quarter	.
作为	如果	到	制作	当然	他	曾是	在	不	即时	危险	从	那	四分之一	.

仿佛是为了确认他不会立即面临来自那个方向的危险。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] [ə'pɑːn] ['tʃɛt] .

Then	he	continued	to	advance	upon	Chet	.
然后	他	持续	到	进步	之上	切特	.

然后他继续向切特逼近。

['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [pɔːl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['faɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɛrz] [hed] .

Almost	overcome	with	fear	,	Paul	raised	his	gun	and	fired	at	the	bear's	head	.
几乎	克服	和	害怕	,	保罗	提高	他的	枪	和	被解雇	在	这	熊的	头	.

保罗几乎被恐惧吞噬，举起枪朝熊头开了一枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑːt] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [biːst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] .

It	was	a	chance	shot	,	but	luckily	it	hit	the	huge	beast	in	the	ear	.
它	曾是	一个	机会	射击	,	但	幸运的是	它	打	这	巨大的	兽	在	这	耳朵	.

这是一次偶然的射击，但幸运的是，它击中了这头巨兽的耳朵。

[ðə; ði] [ber] [hauld] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , ['stægərd] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

The	bear	howled	with	pain	,	staggered	forward	a	few	feet	and	rolled	over	on	his	side	.
这	熊	嚎叫	和	疼痛	,	交错	向前	一个	很少	脚	和	滚动	超过	在	他的	边	.

熊痛苦地嚎叫着，踉跄地向前走了几步，然后侧身翻滚。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dɑːtɝi] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ðer; ðər] ['pistlz] [aʊt] .

By	this	time	Dottery	and	Blowfen	had	their	pistols	out	.
经过	这	时间	痴呆	和	-	有	他们的	手枪	出去	.

这时，多特里和布洛芬都拔出了手枪。

['liːpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] , [ðeɪ] [ræn] ['fɔːrwərd] ,

Leaping	to	the	roadway	,	they	ran	forward	,
跳跃	到	这	道路	,	他们	跑	向前	,

他们跃到马路上，向前奔跑，

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sɪks] ['pɪst(ə)l] [bɔːlz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] .

and	in	less	than	a	minute	the	bear	had	received	six	pistol	balls	and	was	kicking	in	his	death	agony	.
和	在	较少的	比	一个	分钟	这	熊	有	已收到	六	手枪	球	和	曾是	踢	在	他的	死亡	痛苦	.

不到一分钟，这头熊就中了六枪，在临死前的痛苦挣扎中挣扎。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɔːl] [huː] [helpt] ['tʃɛt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

It	was	Paul	who	helped	Chet	to	his	feet	.
它	曾是	保罗	WHO	帮助	切特	到	他的	脚	.

是保罗把切特扶了起来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ænd; ənd] ['trembld] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skersli] [stænd] .

The	boy	was	as	white	as	a	sheet	and	trembled	so	he	could	scarcely	stand	.
这	男生	曾是	作为	白色的	作为	一个	床单	和	颤抖	所以	他	可以	几乎	站立	.

男孩脸色苍白如纸，浑身颤抖，几乎站不稳。

" [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gɔːnər] !

"	I	—	I	thought	I	was	a	goner	!
"	我	—	我	想法	我	曾是	一个	倒霉蛋	!

“我——我以为我死定了！”

" [hiː; hi] ['stæməd] .

"	he	stammered	.
"	他	结结巴巴	.

他结结巴巴地说。

" [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] [hiː; hi][ɪz] ! "

"	What	a	big	fellow	he	is	!	"
"	什么	一个	大的	同伴	他	是	！	"

“他真是个高大的人啊！”

" [ðə; ði][bɑːr][wiː; wi][wɔːr] [ɑːrftɚ] [læst] [sprɪŋ] ,

"	The	bar	we	war	arfter	last	spring	,
"	这	酒吧	我们	战争	椽	最后的	春天	,

“我们去年春天打赢的那场仗，

" [sed] [dʒæk] - [tuː; tə] [dɑːtɚi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bruːt] .

"	said	Jack	Blowfen	to	Dottery	as	they	examined	the	brute	.
"	说	杰克	-	到	痴呆	作为	他们	检查	这	蛮力	.

“杰克·布洛芬一边和多特里检查这头野兽，一边说道。”

" [siː] [ðoʊz] [maːrks][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] [wer] [wiː; wi] [tɪpt] [hɪm; ɪm] ?

"	See	those	marks	on	his	side	where	we	tipped	him	?
"	看	那些	标记	在	他的	边	在哪里	我们	倾斜	他	?

“看到他身上我们把他弄倒的痕迹了吗？”

[ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

A	good	job	that	he	is	out	of	the	way	.
一个	好的	工作	那	他	是	出去	的	这	方式	.

他走了真是件好事。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] ['grɪzli] [ber] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn]

"	It	was	the	second	grizzly	bear	the	boys	had	seen	since	they	had	lived	in
"	它	曾是	这	第二	灰熊	熊	这	男孩们	有	已见	自从	他们	有	居住地	在

[ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

that	section	and	they	gazed	at	him	curiously	.
那	部分	和	他们	凝视	在	他	奇怪的是	.

这是男孩们搬到这个地区后看到的第二只灰熊，他们好奇地盯着它看。

[wʌt] [waɪt] [tiːθ] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [hiː; hi] [lʊkt] !

What	white	teeth	he	had	,	and	how	powerful	he	looked	!
什么	白色的	牙齿	他	有	,	和	如何	强大的	他	看起来	！

他有一口洁白的牙齿，看起来威风凛凛！

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] , ['tʃɛt] ['hɑːrdli] [kɛəd] [tuː; tə] [tʌtʃ]

Even	now	that	he	was	still	and	all	was	over	,	Chet	hardly	cared	to	touch
甚至	现在	那	他	曾是	仍然	和	全部	曾是	超过	,	切特	几乎	关心	到	触碰

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

即使现在他已经一动不动，一切都结束了，切特也几乎不想碰他。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	to	see	no	more	of	him	,	"	he	said	.
"	我	想	到	看	不	更多的	的	他	,	"	他	说	.

“我不想再见到他，”他说。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] ['hiːz] [ðə; ði] [læst] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] , " [sed] ['keɪləb] [dɑːtɚi] .

"	Well	,	I	reckon	he's	the	last	in	this	neighborhood	,	"	said	Caleb	Dottery	.
"	出色地	,	我	估计	他是	这	最后的	在	这	邻里	,	"	说	卡莱布	痴呆	.

“嗯，我估计他是这附近最后一个了，”卡莱布·多特里说道。

" ['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [aɪv] [siːn] [ə'raʊnd] [ɪn] [naɪ] [ɑːn][sɪks] ['jɪrz] .

"	He's	the	only	one	I've	seen	around	in	nigh	on	six	years	.
"	他是	这	仅有的	一	我已经	已见	大约	在	夜	在	六	年	.

“近六年来，我只见过他一个人。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ber] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] .

"	It	was	decided	to	leave	the	bear	where	he	was	until	they	returned	.
"	它	曾是	决定	到	离开	这	熊	在哪里	他	曾是	直到	他们	返回	.

“他们决定把熊留在原地，等他们回来再说。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] [maɪt] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][ðə; ði]

it	was	possible	some	wild	animal	might	come	up	and	make	a	feast	in	the
它	曾是	可能的	一些	荒野	动物	可能	来	向上	和	制作	一个	盛宴	在	这

['miːnwaɪl] ,

meanwhile	,
同时	,

有可能在此期间有野生动物过来饱餐一顿。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] .

but	this	could	not	be	helped	.
但	这	可以	不是	是	帮助	.

但这也没办法。

[tuː; tə][skɪn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði] [miːt] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] .

To	skin	the	animal	and	hang	up	the	meat	would	take	too	long	.
到	皮肤	这	动物	和	悬挂	向上	这	肉	会	拿	也	长的	.

剥皮和晾晒肉需要太长时间。

['liːvɪŋ] ['diːmən] ['hɑːloʊ] , [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz]['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wʊd] ['kæri]

Leaving	Demon	Hollow	,	they	pushed	along	as	rapidly	as	the	horses	would	carry
离开	恶魔	空洞的	,	他们	推动	沿着	作为	快速	作为	这	马匹	会	携带

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

离开恶魔谷后，他们马儿飞快地向前走去。

[æt; ət][ðə; ði] [kriːk] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

At	the	creek	they	stopped	to	water	the	animals	,
在	这	溪	他们	停止	到	水	这	动物	,

他们在小溪边停下来给牲畜饮水。

[ænd; ənd] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [pækt] [ʌp] [bɪ'fɔːr]

and	here	also	partook	of	the	lunch	which	Blowfen	had	packed	up	before
和	这里	还	参与	的	这	午餐	哪个	-	有	包装	向上	前

['staːtiŋ] .

starting	.
开始	.

在这里，他们还享用了布洛芬出发前打包好的午餐。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['naɪtfɔːl] [wen] [ðeɪ] [æt; ət][læst] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] .

It	was	nightfall	when	they	at	last	came	in	sight	of	the	ranch	home	.
它	曾是	黄昏	什么时候	他们	在	最后的	来了	在	视线	的	这	牧场	家	.

夜幕降临时，他们终于看到了牧场住宅。

[ɔːl] [siːmd] [dɪˈzɜːrtɪd] .

All	seemed	deserted	.
全部	似乎	荒凉的	.

到处都空无一人。

['evri] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [kloʊzd] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .

Every	building	was	tightly	closed	and	so	was	the	gate	to	the	stockade	.
每一个	建筑	曾是	紧紧	关闭	和	所以	曾是	这	门	到	这	栅栏	.

所有建筑物都紧闭着，就连栅栏的大门也一样。

" ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [skɪpt] [aʊt] , " [sed] ['tʃɛt] .

"	Maybe	he	has	thought	better	of	it	and	skipped	out	,	"	said	Chet	.
"	或许	他	有	想法	更好的	的	它	和	跳过	出去	,	"	说	切特	.

“也许他后来改变了主意，逃走了，”切特说。

" [ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑːr] [stʌf] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , " [rɪ'tɜːrnd] [pɔːl] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] .

"	There	is	our	stuff	still	in	the	road	,	"	returned	Paul	,	pointing	ahead	.
"	那里	是	我们的	东西	仍然	在	这	路	,	"	返回	保罗	,	指向	前方	.

“我们的东西还在路上呢，”保罗指着前方说道。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

In	a	moment	more	they	had	reached	the	stockade	.
在	一个	片刻	更多的	他们	有	达到	这	栅栏	.

片刻之后，他们就到达了栅栏。

[ɔːl] [fɔːr] [roʊd] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['wʊd(ə)n] [geɪt] .

All	four	rode	straight	up	to	the	heavy	wooden	gate	.
全部	四	骑	直的	向上	到	这	重的	木制的	门	.

四人径直来到厚重的木门前。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ænd; ənd][ˌʌn'bɑː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] .

"	I'll	have	to	jump	over	and	unbar	it	,	"	said	Paul	.
"	患病的	有	到	跳	超过	和	解除限制	它	,	"	说	保罗	.

“我得跳过去把它打开，”保罗说。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [wʌz; wəz]['keɪləb] - ['kɔːʃ(ə)n] .

"	Be	careful	,	"	was	Caleb	Dottery's	caution	.
"	是	小心	,	"	曾是	卡莱布	-	警告	.

“小心点，”卡莱布·多特里告诫道。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][træp][ænd; ənd] — —

"	This	may	be	a	trap	and	—	—
"	这	可能	是	一个	陷阱	和	—	—

这可能是一个陷阱，而且——

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .

"	He	had	no	need	to	say	more	.
"	他	有	不	需要	到	说	更多的	.

他无需再多说什么。

" [hɔːlt] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

"	Halt	!	"	came	from	the	yard	behind	the	stockade	.
"	停止	!	"	来了	从	这	院子	在后面	这	栅栏	.

“站住！”从栅栏后面的院子里传来声音。

" [stɑːp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːr] [aɪl] ['faɪər][ɑːn][juː; jʊ] !

"	Stop	where	you	are	or	I'll	fire	on	you	!
"	停止	在哪里	你	是	或者患病的	火	在	你	!	

“站住，否则我就开枪打你！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['greɪdi] [hɪm'self] [huː] [spoʊk] .

"	It	was	Captain	Grady	himself	who	spoke	.
"	它	曾是	队长	格雷迪	他自己	WHO	辐	.

“是格雷迪上尉本人发言的。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kæptʃər]

An	Important	Capture
一个	重要的	捕获

一次重要的捕获

[ʌv; əv] [kɔːrs] [pɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [prɑːmpt] [rɪ'triːt] .

Of	**course**	**Paul**	**made**	**a**	**prompt**	**retreat**	**.**
的	课程	保罗	制成	一个	迅速的	撤退	.

保罗当然迅速撤退了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] , [dʒʌst] [ðen] , [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wer]

It	**would**	**have**	**been**	**worse**	**than**	**useless**	**,**	**just**	**then**	**,**	**to**	**have**	**remained**	**where**
它	会	有	到过	更糟	比	无用	,	只是	然后	,	到	有	剩余	在哪里

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

he	**was**	**,**
他	曾是	,

当时，如果他继续待在原地，那将比毫无用处还要糟糕。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [geɪt] .

with	**his**	**hands**	**on**	**the**	**stockade**	**gate**	**.**
和	他的	双手	在	这	栅栏	门	.

双手扶着栅栏门。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [ˌaʊt'saɪd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['kæptɪn] ['greɪdi] ,

The	**party**	**outside**	**could**	**not**	**see**	**Captain**	**Grady**	**,**
这	派对	外部	可以	不是	看	队长	格雷迪	,

外面的人看不到格雷迪船长。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər]

but	**from**	**the**	**direction**	**of**	**his**	**voice**	**they**	**knew**	**he**	**was**	**on**	**the**	**other**
但	从	这	方向	的	他的	嗓音	他们	知道	他	曾是	在	这	其他

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] ['sevrəl] [piːp] [ænd; ənd] [gʌn] [hoʊlz] ['kʌvərd] [ðə; ði]

side	**of**	**the**	**stockade**	**at**	**a**	**point**	**where**	**several**	**peep**	**and**	**gun**	**holes**	**covered**	**the**
边	的	这	栅栏	在	一个	观点	在哪里	一些	窥视	和	枪	孔	涵盖	这

['entrəns] .

entrance	**.**
入口	.

但从他声音的方向判断，他们知道他已经到了栅栏的另一边，那里有几个窥视孔和枪孔遮住了入口。

" [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ] ['betər] [gɪt] [bæk] !

"	**That's**	**right**	**,**	**you**	**better**	**git**	**back**	**!**
"	那就是	正确的	,	你	更好的	git	后退	!

“没错，你最好赶紧回去！”

" [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [pɔːl] [ri'triːtid] .

"	**went**	**on**	**the**	**captain**	**,**	**as**	**Paul**	**retreated**	**.**
"	去	在	这	队长	,	作为	保罗	撤退	.

“船长继续前进，保罗则退了回去。”

" [siː] [hɪr] , ['greɪdi] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [di'mɑːndid] ['keɪləb] [dɑːtɝi] ,

"	**See**	**here**	**,**	**Grady**	**,**	**what**	**does**	**this**	**mean**	**?**	**"**	**demanded**	**Caleb**	**Dottery**	**,**
"	看	这里	,	格雷迪	,	什么	做	这	意思是	?	"	要求	卡莱布	痴呆	,

“格雷迪，你看，这是什么意思？”卡莱布·多特里质问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [əd'vænst] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] ['oʊpənɪŋz] .

as	**he**	**advanced**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**guard**	**openings**	**.**
作为	他	先进的	在	这	方向	的	这	警卫	开口	.

他朝着防守队员的空隙方向前进。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [rænʧ] , [wɪʧ] ['raɪtfəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]

"	**It**	**means**	**that**	**I**	**have**	**got**	**possession**	**of**	**this**	**ranch**	**,**	**which**	**rightfully**	**belongs**	**to**
"	它	方法	那	我	有	得到	拥有	的	这	牧场	,	哪个	理所当然地	属于	到

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

“这意味着我已经拥有了这个牧场的所有权，它本来就属于我。”

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][grɪm][rɪ'plaɪ] , [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs]

and	I	mean	to	keep	it	,	"	was	the	grim	reply	,	delivered	with	great	force
和	我	意思是	到	保持	它	,	"	曾是	这	严峻	回复	,	发表	和	伟大的	力量

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktnəs] .

and	distinctness	.
和	明显	.

“我打算保留它，”对方语气坚定、清晰地回答道。

" [ðə; ðɪ] ['winθrəp] [bɔɪz] [dɪ'naɪ] [jər] [raɪts] . "

"	The	Winthrop	boys	deny	yer	rights	.	"
"	这	温斯罗普	男孩们	否定	你的	权利	.	"

“温斯洛普的男孩们剥夺了你的权利。”

" [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .

"	That	makes	no	difference	.
"	那	制作	不	不同之处	.

“那没什么区别。”

[aɪ] [noʊ] [wɒts] [wʌt] . "

I	know	what's	what	.	"
我	知道	是什么	什么	.	"

我知道是怎么回事。

" ['oʊpən][ðə; ðɪ] [geɪt] [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['kwaɪətli] , " [went] [ɑːn] [dɑːtɝi] ,

"	Open	the	gate	and	let	us	talk	it	over	quietly	,	"	went	on	Dottery	,
"	打开	这	门	和	让	我们	讲话	它	超过	悄悄	,	"	去	在	痴呆	,

“打开大门，让我们私下谈谈，”多特里继续说道。

[huː] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['piːsəbli] [ɪn'klaɪnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

who	was	naturally	a	peaceably	inclined	individual	.
WHO	曾是	自然	一个	和平地	倾斜	个人	.

他生性爱好和平。

" [aɪm][nɑːt] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [geɪt] [dʒʌst] [naʊ] .

"	I'm	not	opening	the	gate	just	now	.
"	我是	不是	开幕	这	门	只是	现在	.

“我现在不会打开大门。”

[ðoʊz] [bɔɪz] [kæn; kən][goʊ] [ə'weɪ] .

Those	boys	can	go	away	.
那些	男孩们	能	去	离开	.

那些男孩可以走了。

[aɪ][dəunt][maɪnd][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðoʊz] [bɔɪz] [hɪr] . "

I	don't	mind	you	coming	around	,	but	I	don't	want	those	boys	here	.	"
我	不	头脑	你	未来	大约	,	但	我	不	想	那些	男孩们	这里	.	"

我不介意你过来，但我不想让那些男孩来。

" [wel] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [kraɪd] ['tʃɛt] , ['æŋgrəli] .

"	Well	,	you'll	have	to	put	up	with	us	,	"	cried	Chet	,	angrily	.
"	出色地	,	你会	有	到	放	向上	和	我们	,	"	哭	切特	,	愤怒地	.

“哼，你们就得忍受我们了！”切特生气地喊道。

" [naʊ] , ['oʊpən][ðə; ðɪ] [geɪt] , [ɔːr] [wiːl] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ! "

"	Now	,	open	the	gate	,	or	we'll	smash	it	down	!	"
"	现在	,	打开	这	门	,	或者	出色地	粉碎	它	向下	!	"

“现在，打开大门，否则我们就把它砸开！”

" [dəunt][biː; bi] [ræʃ] , ['tʃɛt] ! " ['wɪspəd] [pɔːl] .

"	Don't	be	rash	,	Chet	!	"	whispered	Paul	.
"	不	是	皮疹	,	切特	!	"	低声说道	保罗	.

“别鲁莽，切特！”保罗低声说道。

" [juː; jʊ] ['mʌŋki] ! " [rɔːrd] ['kæptɪn] ['greɪdi] .

"	You	monkey	!	"	roared	Captain	Grady	.
"	你	猴	!	"	咆哮	队长	格雷迪	.

“你这只猴子！”格雷迪船长咆哮道。

" [fɔːl] [bæk] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] ['bʌkʃɑːt] ! "

"	Fall	back	,	before	I	let	you	have	a	dose	of	buckshot	!	"
"	落下	后退	,	前	我	让	你	有	一个	剂量	的	霰弹	!	"

“退后，不然我就让你尝尝霰弹的滋味！”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] ['ʃuːtɪŋ] [hɪr] , ['kæptɪn] , [ən'les] [jiː; ji] [wɑːnt] [ter] [get] [waɪpt] [aʊt] ,

"	There	will	be	no	shooting	here	,	Captain	,	unless	ye	want	ter	get	wiped	out	,
"	那里	将要	是	不	射击	这里	,	队长	,	除非	是的	想	特尔	得到	擦拭	出去	,

“这里不会开枪，队长，除非你想全军覆没。”

" [broʊk] [ɪn] [dʒæk] - .

"	broke	in	Jack	Blowfen	.
"	打破	在	杰克	-	.

杰克·布洛芬插话道。

" ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] ['fɝː, 'fɛr] [jər] ['nebəz] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hɛv] [ə; eɪ] ['paʊwaʊ] . "

"	Open	the	gate	fer	yer	neighbors	and	let	us	hev	a	powwow	.	"
"	打开	这	门	fer	你的	邻居	和	让	我们	赫夫	一个	印第安人聚会	.	"

“打开邻居们的门，让我们开个会。”

" [aɪv] [toʊld] [juː; jʊ] [wɑːtˌwʌt]

"	I've	told	you	wot
"	我已经	讲述	你	什么

我已经告诉过你什么了

[aɪl] [duː] — ['oʊpən] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ] [ə'weɪ] . "

I'll	do	—	open	up	when	the	boys	go	away	.	"
患病的	做	—	打开	向上什么时候		这	男孩们	去	离开	.	"

我会的——等男孩子们走了就开门营业。

" [kʌm] [ɑːn] , ['tʃɛt] , " ['wɪspəd] [pɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

"	Come	on	,	Chet	,	"	whispered	Paul	to	his	younger	brother	.
"	来	在	,	切特	,	"	低声说道	保罗	到	他的	年轻	兄弟	.

“来吧，切特，”保罗低声对他的弟弟说。

" [jes] , [bʌt; bət] [pɔːl] — — "

"	Yes	,	but	Paul	—	—	"
"	是的	,	但	保罗	—	—	"

“是的，但是保罗——”

" [kʌm] [ɑːn] , [aɪ] [seɪ] , " [ænd; ənd] [pɔːl] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] [tʃɛts] [ɪr] .

"	Come	on	,	I	say	,	"	and	Paul	whispered	something	into	Chet's	ear	.
"	来	在	,	我	说	,	"	和	保罗	低声说道	某物	进入	切特的	耳朵	.

“来吧，”我说，然后保罗在切特的耳边低语了几句。

[æt; ət] [wʌns] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [dʒæk] - ,

At	once	,	with	a	wink	at	Jack	Blowfen	,
在	一次	,	和	一个	眨眼	在	杰克	-	,

他立刻朝杰克·布洛芬眨了眨眼，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['gæləp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

the	two	boys	started	off	on	a	gallop	toward	the	river	.
这	二	男孩们	开始	离开	在	一个	驰骋	朝向	这	河	.

两个男孩策马奔向河边。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['tʃɛt] , ['æŋkʃəsli] .

"	Do	you	think	we	can	do	it	?	"	asked	Chet	,	anxiously	.
"	做	你	思考	我们	能	做	它	?	"	问	切特	,	焦虑地	.

“你觉得我们能做到吗？”切特焦急地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[wiː; wi][kæn; kən][traɪ] , ['eniweɪ] .
We can try , anyway .
我们 能 尝试 , 反正 .

无论如何，我们都可以试试。

" [dɪs'maʊntɪŋ] ,
" Dismounting ,
" 下车 ,

下马，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] [dreɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ]
the brothers made their way to where a deep ditch drained from the ranch
这 兄弟 制成 他们的 方式 到 在哪里 一个 深的 沟 排水 从 这 牧场
[hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
home under the stockade into the river .
家 在下面 这 栅栏 进入 这 河 .

兄弟俩来到一条深沟边，这条沟从牧场住宅的栅栏下通向河里。

[ðə; ði] [dɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][draɪ][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [tʃoʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [wiːdz] [ænd; ənd]
The ditch was almost dry and was all but choked up with weeds and
这 沟 曾是 几乎 干燥 和 曾是 全部 但 窒息 向上 和 杂草 和
[brʌʃ] .
brush .
刷子 .

沟渠几乎干涸，而且几乎完全被杂草和灌木丛堵塞了。

" [naʊ] , ['tʃɛt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk]
" Now , Chet , it is a serious undertaking , but you know we must take
" 现在 , 切特 , 它 是 一个 严肃的 承诺 , 但 你 知道 我们 必须 拿
[sʌm; səm] ['tʃænsɪz] ,
some chances ,
一些 机会 ,

“切特，这的确是一项严肃的任务，但你知道我们必须承担一些风险。”

" [went] [ɑːn] [pɔːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [let] [ðəm'selvz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
" went on Paul , as they let themselves down into the ditch .
" 去 在 保罗 , 作为 他们 让 他们自己 向下 进入 这 沟 .

“保罗继续说道，他们便顺着沟渠走了下去。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪ] ['riːəli] [ʃuːt] [æt; ət][juː 'es] ,
" The captain may really shoot at us ,
" 这 队长 可能 真的 射击 在 我们 ,

“船长真的可能会向我们开枪，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ['hɑːrdli] [der] [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɑːtɚi]
although I think he will hardly dare do it with Blowfen and Mr . Dottery
虽然 我 思考 他 将要 几乎 敢 做 它 和 - 和 先生 . 痴呆
[æt; ət][hænd][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ɪz] [dʌn] . "
at hand to see that justice is done . "
在 手 到 看 那 正义 是 完毕 . "

不过，我认为有布洛芬和多特里先生在场，他恐怕不敢这么做，因为他们会确保正义得到伸张。

" [ɪf] [hiː; hi] [ʃuːts] , [wiːl] [ʃuːt] [bæk] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɛt] .
" If he shoots , we'll shoot back , " replied Chet .
" 如果 他 芽 , 出色地 射击 后退 , " 回复 切特 .

“如果他开枪，我们就还击，”切特回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [ɑːn]['ɑʊər; ɑːr][lænd] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ]

"	He	has	no	right	on	our	land	,	and	,	besides	,	we	must	do	something
"	他	有	不	正确的	在	我们的	土地	,	和	,	除了	,	我们	必须	做	某物

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbiːz] [seɪk] .

for	Uncle	Barnaby's	sake	.
为了	叔叔	巴纳比的	清酒	.

“他无权占用我们的土地，而且，为了巴纳比叔叔，我们必须做点什么。”

" [fʊl] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

"	Full	of	determination	,	and	realizing	that	a	crisis	was	at	hand	,
"	满的	的	决心	,	和	意识到	那	一个	危机	曾是	在	手	,

“他充满决心，并且意识到危机即将到来，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːrmd] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

the	two	boys	wormed	their	way	along	the	ditch	until	the	stockade	was	reached	.
这	二	男孩们	驱虫	他们的	方式	沿着	这	沟	直到	这	栅栏	曾是	达到	.

两个男孩沿着沟渠蠕动，直到到达栅栏。

[hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['wʊd(ə)n] [baːz] [blɑːkt] [ðə; ði] [weɪ] .

Here	a	few	wooden	bars	blocked	the	way	.
这里	一个	很少	木制的	酒吧	已屏蔽	这	方式	.

这里几根木栅栏挡住了去路。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][baːz][wʌz; wəz] [luːs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rentʃt] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

But	one	of	the	bars	was	loose	and	was	wrenched	aside	,	and	they
但	一	的	这	酒吧	曾是	松动的	和	曾是	扭动	旁边	,	和	他们

[went] [ɑːn] .

went	on	.
去	在	.

但其中一根铁条松动了，被猛地掰到一边，他们就继续前进了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ɪn] [keɪs] ['eni] [wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

"	We	must	be	careful	,	in	case	any	one	is	in	the	house	,
"	我们	必须	是	小心	,	在	案件	任何	一	是	在	这	房子	,

“我们必须小心，以防有人在房子里。”

" [sed] [pɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	said	Paul	in	a	whisper	.
"	说	保罗	在	一个	耳语	.

保罗低声说道。

[ðə; ði] [dɪtʃ] [led] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] .

The	ditch	led	around	to	the	rear	of	the	ranch	home	.
这	沟	引领	大约	到	这	后部	的	这	牧场	家	.

这条沟渠绕到牧场住宅的后方。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ˌʌndər'graʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]

But	here	it	went	underground	and	they	were	compelled	to	leave	it
但	这里	它	去	地下	和	他们	是	被迫	到	离开	它

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [græs] .

and	take	to	the	grass	.
和	拿	到	这	草	.

但在这里，它转入了地下，他们被迫离开地下，搬到了草地上。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [lʊk] [ænd; ənd] [sɔː] ['kæptɪn] ['greɪdi] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

They	gave	a	brief	look	and	saw	Captain	Grady	down	by	the	opening	in	the
他们	给予	一个	简短的	看	和	锯	队长	格雷迪	向下	经过	这	开幕	在	这

[stɑː'keɪd] ,

stockade	,
栅栏	,

他们瞥了一眼，看到格雷迪上尉正站在栅栏的开口处。

[stɪl] ['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] [dɑːtɝi] [ænd; ənd] - .

still	arguing	with	Dottery	and	Blowfen	.
仍然	争论	和	痴呆	和	-	.

仍在与 Dottery 和 Blowfen 争论。

[hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəs] .

He	looked	anxious	.
他	看起来	焦虑的	.

他看起来很焦虑。

" [hiː; hi][dəunt] [siː] [ˌjuː 'es] , " ['wɪspəd] ['daɪət] .

"	He	don't	see	us	,	"	whispered	diet	.
"	他	不	看	我们	,	"	低声说道	饮食	.

“他看不见我们，”饮食低声说道。

" [kʌm] , [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ɪz]['oʊpən] !

"	Come	,	the	front	door	is	open	!
"	来	,	这	正面	门	是	打开	!

“快来，前门开着！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] , ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [baɪ] [pɔːl] .

"	and	he	made	a	quick	dash	for	the	house	,	followed	closely	by	Paul	.
"	和	他	制成	一个	快的	短跑	为了	这	房子	,	随后	密切	经过	保罗	.

“然后他迅速冲向房子，保罗紧随其后。”

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [per] [wen] ['kæptɪn] ['greɪdi] ['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'held]

The	door	was	closing	on	the	pair	when	Captain	Grady	started	around	and	beheld
这	门	曾是	结束	在	这	一对	什么时候	队长	格雷迪	开始	大约	和	观看

['pɔlz] [fɔːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

Paul's	form	from	the	rear	.
保罗的	形式	从	这	后部	.

门正要关上时，格雷迪上尉转过身，从后面看到了保罗的身影。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

He	gave	a	quick	cry	of	alarm	.
他	给予	一个	快的	哭	的	警报	.

他突然发出了一声惊呼。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[kʌm] [aʊt] ! "

Come	out	!	"
来	出去	!	"

出来！

" [tuː] [leɪt] , ['kæptɪn] ['greɪdi] ! " [kɔːld] [bæk] [pɔːl] ,

"	Too	late	,	Captain	Grady	!	"	called	back	Paul	,
"	也	晚的	,	队长	格雷迪	!	"	称为	后退	保罗	,

“太迟了，格雷迪队长！”保罗回头喊道。

['feɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

facing	about	and	aiming	at	the	man	with	his	gun	.
面向	关于	和	瞄准	在	这	男人	和	他的	枪	.

他转身瞄准了那个拿枪的男人。

" [naʊ] , [dʒʌst][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [geɪt] ! "

"	Now	,	just	you	go	and	open	the	stockade	gate	!	"
"	现在	,	只是	你	去	和	打开	这	栅栏	门	!	"

“现在，你去打开栅栏门！”

" [taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] [noʊ] [niːd] [oʊ] - [θɛt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [dʒæk] - .

"	Thar	ain't	no	need	o	'	thet	!	"	cried	the	voice	of	Jack	Blowfen	.
"	塔尔	不是	不	需要	o	-	那个	!	"	哭	这	嗓音	的	杰克	-	.

“根本没必要！”杰克·布洛芬喊道。

" [wel] [dʌn] , [bɔɪz] ; [aɪ] [gɪv] [jiː; ji] ['kredɪt] .

"	Well	done	,	boys	;	I	give	ye	credit	.
"	出色地	完毕	,	男孩们	;	我	给	是的	信用	.

“干得好，孩子们；我为你们点赞。”

" [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ['vɔːltɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	And	over	the	stockade	vaulted	the	cowboy	,
"	和	超过	这	栅栏	拱形	这	牛仔	,

“牛仔跃过栅栏，

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

leaping	from	his	saddle	to	the	grass	on	the	other	side	.
跳跃	从	他的	鞍	到	这	草	在	这	其他	边	.

他从马鞍上跳到另一边的草地上。

['kæptɪn] ['greɪdi] [nuː] [nɑːt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] ,

Captain	Grady	knew	not	which	way	to	turn	,
队长	格雷迪	知道	不是	哪个	方式	到	转动	,

格雷迪船长不知所措。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'bɑːd] [ænd; ənd]['keɪləb] [dɑːtɜ-i] [roʊd] [ɪn] .

and	before	he	could	decide	the	gate	was	unbarred	and	Caleb	Dottery	rode	in	.
和	前	他	可以	决定	这	门	曾是	畅通无阻	和	卡莱布	痴呆	骑	在	.

还没等他做出决定，大门就打开了，卡莱布·多特里骑马进来了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['tʃɛt] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['heɪsti] [glæns] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] ['kæptɪn] ['greɪdi] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'loʊn] .

In	the	meantime	Chet	had	taken	a	hasty	glance	through	the	house	and	satisfied	himself	that	Captain	Grady	was	really	alone	.
在	这	与此同时	切特	有	已采取	一个	仓促	瞥一眼	通过	这	房子	和	使满意	他自己	那	队长	格雷迪	曾是	真的	独自的	.

与此同时，切特匆匆扫视了一遍房子，确认格雷迪上尉确实是一个人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] ['sevrəl] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] — [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌʌn'wɑːʃt] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['glæsɪz] .

There	was	evidence	that	several	visitors	had	been	there	but	recently	—	a	number	of	unwashed	dishes	and	drinking	glasses	.
那里	曾是	证据	那	一些	访客	有	到过	那里	但	最近	—	一个	数字	的	未洗的	菜肴	和	喝	眼镜	.

有证据表明，最近曾有多位访客到访过这里——一些未清洗的盘子和玻璃杯。

['tʃɛt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [bɪ'held] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ɪn][dʒæk] - [strɔːŋ] [græsp] .

Chet	returned	to	the	doorway	and	beheld	Captain	Grady	in	Jack	Blowfen's	strong	grasp	.
切特	返回	到	这	门口	和	观看	队长	格雷迪	在	杰克	-	强的	抓牢	.

切特回到门口，看到格雷迪上尉被杰克·布洛芬紧紧抓住。

[ðə; ðɪ]['faɪərɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [rentʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [həːld] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt]

The	firearm	had	been	wrenched	from	the	captain	and	hurled	a	dozen	feet
这	火器	有	到过	扭动	从	这	队长	和	投掷	一个	打	脚

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

枪被从队长身上夺走，扔到了十几英尺远的地方。

" [ðɪs] — [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ! " [pʌft] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .

"	This	—	this	is	an	outrage	!	"	puffed	the	captain	in	a	great	rage	.
"	这	—	这	是	一个	暴行	!	"	膨胀的	这	队长	在	一个	伟大的	愤怒	.

“这——这简直是岂有此理！”船长怒气冲冲地吼道。

" [soʊ][ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [jiː; jɪ][set] [ʌp][tuː; tə] [triːt] ['nebəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [kaʊ] ['pʌntʃər] , ['kuːlli] .

"	So	is	the	way	ye	set	up	to	treat	neighbors	,	"	replied	the	cow	puncher	,	coolly	.
"	所以	是	这	方式	是的	放	向上	到	对待	邻居	,	"	回复	这	奶牛	冲床	,	冷静地	.

“这就是你们对待邻居的方式，”牧牛人冷冷地回答道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [jiː; jɪ] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [laɪk] ['dʒent(ə)lmən][æn; ən] - [ðʌs] [ə'vɔɪd] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] ?

"	Why	didn't	ye	leave	us	in	like	gentlemen	an	'	thus	avoid	all	trouble	?
"	为什么	没有	是的	离开	我们	在	喜欢	先生们	一个	-	因此	避免	全部	麻烦	?

“你们为什么不像绅士一样离开，从而避免所有麻烦呢？”

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	The	captain	glared	at	him	.
"	这	队长	怒目而视	在	他	.

船长怒视着他。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['sʌlənli] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	What	does	this	mean	?	"	he	demanded	sullenly	after	a	pause	.
"	什么	做	这	意思是	?	"	他	要求	闷闷不乐地	后	一个	暂停	.

“这是什么意思？”他停顿了一下，闷闷不乐地问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][hoʊld][hɪm; ɪm] , - ? " [æskt] [pɔːl] , ['æŋkʃəsli] .

"	Can	you	hold	him	,	Blowfen	?	"	asked	Paul	,	anxiously	.
"	能	你	抓住	他	,	-	?	"	问	保罗	,	焦虑地	.

“布洛芬，你能抱抱他吗？”保罗焦急地问道。

" [aɪ] ['rekən] , [pɔːl] ; [bʌt; bət] ['meɪbi] [jiː; jɪ] [maɪt] ['betər] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [jər] [gʌn] . "

"	I	reckon	,	Paul	;	but	maybe	ye	might	better	keep	him	covered	with	yer	gun	.	"
"	我	估计	,	保罗	;	但	或许	是的	可能	更好的	保持	他	涵盖	和	你的	枪	.	"

“我猜是这样，保罗；不过也许你最好还是用枪把他护住。”

" [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , " [pʊt] [ɪn]

"	This	means	that	we	have	come	to	take	possession	of	our	own	,	"	put	in
"	这	方法	那	我们	有	来	到	拿	拥有	的	我们的	自己的	,	"	放	在

['tʃɛt] .

Chet	.
切特	.

“这意味着我们已经拥有了自己的家园，”切特说道。

" [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] . "

"	We	told	you	that	we	would	be	back	.	"
"	我们	讲述	你	那	我们	会	是	后退	.	"

“我们说过我们会回来的。”

" [its] - [ðə; ðɪ] [lɔː] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [ɑːn][juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] ['greɪdi]

"	It's	ag'inst	the	law	,	and	I'll	have	the	sheriff	on	you	!	"	shouted	Captain	Grady
"	它是	-	这	法律	,	和	患病的	有	这	警长	在	你	!	"	喊叫	队长	格雷迪

['ræθfəli] .

wrathfully	.
愤怒地	.

“这是违法的，我要叫警长来抓你！”格雷迪队长愤怒地喊道。

" [wiːl] [tʃæns] [ðæt] , " [sed] [pɔːl] .
" We'll chance that , " said Paul .
" 出色地 机会 那 , " 说 保罗 .

“我们不妨一试，”保罗说。

" [mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [pliːz] .
" March into the house , please .
" 行进 进入 这 房子 , 请 .

请进屋。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['kwestʃən] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ɑːn] [ə'nʌðər] ['mætər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
We want to question you a bit on another matter , " he continued .
我们 想 到 问题 你 一个 少量 在 其他 事情 , " 他 持续 .

“我们还想就另一件事问你一些问题，”他继续说道。

['kæptɪn] ['greɪdi] ['stɑːrtɪd] .
Captain Grady started .
队长 格雷迪 开始 .

格雷迪上尉开始了。

" [wʌt] ['mætər] ?
" What matter ?
" 什么 事情 ?

有什么关系?

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
" he asked in a lower tone of voice .
" 他 问 在 一个 降低 语气 的 嗓音 .

他压低声音问道。

" [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] , ['bɑːnəbi] ['winθrəp] . "
" About our uncle , Barnaby Winthrop . "
" 关于 我们的 叔叔 , 巴纳比 温斯罗普 . "

“关于我们的叔叔，巴纳比·温斯罗普。”

" [dəunt] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" Don't know nothing of him , " was the reply ,
" 不 知道 没有什么 的 他 , " 曾是 这 回复 ,

“我对这个人一无所知，”对方回答道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['kæptɪn] ['greɪdiz] [hænd] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] [brest] ['pɑːkɪt] .
and as he spoke Captain Grady's hand moved up to his inside breast pocket .
和 作为 他 辐 队长 格雷迪的 手 已搬 向上 到 他的 里面 胸部 口袋 .

说话间，格雷迪上尉的手伸向了他的胸前内袋。

['ɪnstəntli] [dʒæk] - [liːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ræskl] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Instantly Jack Blowfen leaped upon the rascal and bore him to the earth .
即刻 杰克 - 跳跃 之上 这 恶棍 和 钻孔 他 到 这 地球 .

杰克·布洛芬立刻扑向那个恶棍，把他按倒在地。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[nuːz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
News of Importance
消息 的 重要性

重要新闻

" [dəunt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] ; [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] , " [kraɪd] [pɔːl] .
" Don't be alarmed ; he is not going to shoot , " cried Paul .
" 不 是 惊慌 ; 他 是 不是 去 到 射击 , " 哭 保罗 .

“别担心，他不会开枪的。”保罗喊道。

" [dəunt][jiː; ji] [meɪk] [tuː] ['ʃʊr] [oʊ] - [θɛt] , " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Don't ye make too shure o ' thet , " ejaculated the cowboy .
" 不 是的 制作 也 舒尔 o - 那个 , " 射精 这 牛仔 .

“你可别太肯定，”牛仔脱口而出。

" [wɑːts] [hiː; hi] ['pʌtɪn] - [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['fɝː, 'fɛr] ? "
" Wot's he puttin ' his hand into his pocket fer ? "
" 什么? 他 普丁 - 他的 手 进入 他的 口袋 fer ? "

他把手伸进口袋里干什么?

" [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər][aɪ]['fænsi][hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kən'siːl] , " [went] [ɑːn] [pɔːl] .
" He has something there I fancy he wishes to conceal , " went on Paul .
" 他 有 某物 那里 我 想要 他 愿望 到 隐藏 , " 去 在 保罗 .

保罗继续说道：“我觉得他那里藏着什么秘密。”

" ['empti] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] , [pliːz] . "
" Empty the pocket , please . "
" 空的 这 口袋 , 请 . "

请把口袋里的东西都掏出来。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] !
" Let me go !
" 让 我 去 !

“放开我！”

[ðɪs] [ɪz] ['haɪweɪ] ['rɑːbəri] !
This is highway robbery !
这 是 公路 抢劫 !

这是明抢!

" ['stɔrmd] ['kæptɪn] ['greɪdi] .
" stormed Captain Grady .
" 暴风雨 队长 格雷迪 .

格雷迪上尉怒吼道。

[hiː; hi] ['strʌgld] ['fɪrsli] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He struggled fiercely to regain his feet .
他 挣扎 激烈地 到 恢复 他的 脚 .

他拼命挣扎着才站稳脚跟。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ænd; ənd][hiː; hi] ['iːzəli] [held] [ðə; ði] ['ræskl]
But Blowfen was the stronger of the pair and he easily held the rascal
但 - 曾是 这 更强 的 这 一对 和 他 容易地 握住 这 恶棍
[daʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
down with one hand ,
向下 和 一 手 ,

但布洛芬力气更大，他单手就轻松地把那个恶棍按倒在地。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [brɔːt] ['sevrəl] ['letərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] .
while with the other he brought several letters from his inside pocket .
尽管 和 这 其他 他 带来 一些 信件 从 他的 里面 口袋 .

与此同时，他从内袋里掏出几封信。

[pɔːl] ['iːgərli] [snætʃt] [ðə; ði] ['letərz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] ['proʊtest] .
Paul eagerly snatched the letters , in spite of the captain's protest .
保罗 急切地 抢夺 这 信件 , 在 尽管如此 的 这 船长的 反对 .

尽管船长极力反对，保罗还是急忙抢走了信件。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɛt] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
He glanced at them , with Chet looking over his shoulder .
他 瞥了一眼 在 他们 , 和 切特 寻找 超过 他的 肩膀 .

他瞥了他们一眼，切特正从他身后看着他。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? " [æskt] ['keɪləb] [dɑːtɜ·i] .

"	Well	,	what	do	you	make	out	?	"	asked	Caleb	Dottery	.
"	出色地	,	什么	做	你	制作	出去	?	"	问	卡莱布	痴呆	.

“那么，你得出了什么结论？”卡莱布·多特里问道。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] ['mætərz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] .

He	didn't	quite	like	the	way	matters	were	turning	.
他	没有	相当	喜欢	这	方式	事情	是	转弯	.

他不太喜欢事情的发展方向。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] ['sloʊli] .

"	I	think	we	will	be	safe	in	making	Captain	Grady	a	prisoner	,	"	replied	Paul	slowly	.
"	我	思考	我们	将要	是	安全的	在	制作	队长	格雷迪	一个	囚犯	,	"	回复	保罗	缓慢地	.

“我认为把格雷迪上尉俘虏起来是安全的，”保罗缓缓回答道。

" [jes] , [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [pʊt][ɪn] ['tʃɛt] .

"	Yes	,	make	him	a	prisoner	by	all	means	,	"	put	in	Chet	.
"	是的	,	制作	他	一个	囚犯	经过	全部	方法	,	"	放	在	切特	.

“是的，一定要把他囚禁起来，”切特插嘴道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] .

"	He	is	a	villain	if	ever	there	was	one	.
"	他	是	一个	恶棍	如果	曾经	那里	曾是	一	.

“他绝对是个恶棍。”

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [θɪŋk] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [kæn; kən] .

If	we	can't	prove	it	I	think	my	Uncle	Barnaby	can	.
如果	我们	不能	证明	它	我	思考	我的	叔叔	巴纳比	能	.

如果我们无法证明，我想我的叔叔巴纳比可以。

" [æt; ət][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] ['kæptɪn] ['greɪdi] [gruː] [peɪl] .

"	At	the	reference	to	Barnaby	Winthrop	Captain	Grady	grew	pale	.
"	在	这	参考	到	巴纳比	温斯罗普	队长	格雷迪	生长	苍白	.

一提到巴纳比·温斯罗普，格雷迪上尉脸色就变得苍白了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][sɪnz][wɜːr; wər][æt; ət][læst] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

It	was	evident	that	his	sins	were	at	last	finding	him	out	.
它	曾是	明显	那	他的	罪孽	是	在	最后的	寻找	他	出去	.

很明显，他的罪行最终还是让他付出了代价。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [dʒæk] - [lɔːŋ] [tuː; tə][ækt][ə'pɑːn] ['pɔlz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

It	did	not	take	Jack	Blowfen	long	to	act	upon	Paul's	suggestion	.
它	做过	不是	拿	杰克	-	长的	到	行为	之上	保罗的	建议	.

杰克·布洛芬很快就采纳了保罗的建议。

[hiː; hi] [dis'aːrmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

He	disarmed	the	captain	and	made	him	march	into	the	house	,
他	解除武装	这	队长	和	制成	他	行进	进入	这	房子	,

他缴了队长的械，让他走进房子。

[wer] [hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [dɑːtɜ·i] [hæd; həd]

where	he	bound	the	fellow	in	very	much	the	same	manner	as	Dottery	had
在哪里	他	边界	这	同伴	在	非常	很多	这	相同的	方式	作为	痴呆	有

[baʊnd] [dʒef][dʒəʊnz] .

bound	Jeff	Jones	.
边界	杰夫	琼斯	.

他用与多特里捆绑杰夫·琼斯几乎相同的方式捆绑了那人。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ] [pɔːl] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['letərz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə]

While	**he**	**was**	**doing**	**so**	**Paul**	**showed**	**the**	**letters**	**taken**	**from**	**the**	**prisoner**	**to**
尽管	他	曾是	正在做	所以	保罗	显示	这	信件	已采取	从	这	囚犯	到

['keɪləb] [dɑːtɝi] .

Caleb	**Dottery**	**.**
卡莱布	痴呆	.

与此同时，保罗将从囚犯那里缴获的信件展示给了卡莱布·多特里。

['tʃɛt] , [waɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [kə'menst] [tuː; tə] ['rænsæk] [ðə; ði] [haʊs] .

Chet	**,**	**while**	**a**	**second**	**reading**	**was**	**going**	**on**	**,**	**commenced**	**to**	**ransack**	**the**	**house**	**.**
切特	,	尽管	一个	第二	阅读	曾是	去	在	,	开始	到	洗劫一空	这	房子	.

当第二次朗读正在进行时，切特开始洗劫房子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [muːvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] — [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

The	**captain**	**had**	**moved**	**but**	**a**	**few**	**things**	**into**	**the**	**ranch**	**home**	**—**	**a**	**couple**
这	队长	有	已搬	但	一个	很少	事物	进入	这	牧场	家	—	一个	夫妻

[ʌv; əv] [tʃerz] ,

of	**chairs**	**,**
的	椅子	,

船长只搬进了牧场住宅几样东西——几把椅子，

[ə; eɪ] ['teɪbl] , [ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [her] [trʌŋk] .

a	**table**	**,**	**a**	**bed**	**,**	**and**	**an**	**old**	**hair**	**trunk**	**.**
一个	桌子	,	一个	床	,	和	一个	老的	头发	树干	.

一张桌子、一张床和一个旧头发箱。

[ðə; ði] [trʌŋk] ['tʃɛt] ['oʊpənd] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] .

The	**trunk**	**Chet**	**opened**	**without**	**ceremony**	**.**
这	树干	切特	打开	没有	仪式	.

切特毫无预兆地打开了行李箱。

[mɔːr] ['letərz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðer; ðər] — ['dɑːkjuments] [wɪtʃ] [toʊld]['oʊnli] [tuː] ['pleɪnli] [wʌt] ['mænər]

More	**letters**	**were**	**found**	**there**	**—**	**documents**	**which**	**told**	**only**	**too**	**plainly**	**what**	**manner**
更多的	信件	是	成立	那里	—	文件	哪个	讲述	仅有的	也	显然	什么	方式

[ʌv; əv][mæn][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] .

of	**man**	**the**	**captain**	**was**	**.**
的	男人	这	队长	曾是	.

在那里还发现了更多信件——这些文件清楚地表明了船长是怎样一个人。

['tʃɛt] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ðə; ði] ['ræskl] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːt][tuː; tə]

Chet	**smiled**	**to**	**himself**	**to**	**think**	**how**	**foolish**	**the**	**rascal**	**had**	**been**	**not**	**to**
切特	微笑	到	他自己	到	思考	如何	愚蠢	这	恶棍	有	到过	不是	到

[hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] .

have	**destroyed**	**the**	**epistles**	**.**
有	损毁	这	书信	.

切特暗自笑了，心想那个无赖竟然没有销毁那些信件，真是愚蠢至极。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['vɪlənz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['oʊvər] - [riːtʃ] [ðəm'selvz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

"	**But**	**the**	**greatest**	**of**	**villains**	**occasionally**	**over**	**-**	**reach**	**themselves**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**
"	但	这	最	的	反派	偶尔	超过	-	抵达	他们自己	,	"	他	说	到

[pɔːl] .

Paul	**.**
保罗	.

“但即使是最大的恶人，有时也会得寸进尺，”他对保罗说。

" [aɪ] ['fænsi] [ðɪs] [ɪz] [pruːf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [æn; ən] ['ɔːfli] [bæd][mæn] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ɪz] . "

"	**I**	**fancy**	**this**	**is**	**proof**	**enough**	**to**	**show**	**what**	**an**	**awfully**	**bad**	**man**	**Captain**	**Grady**	**is**	**.**	**"**
"	我	想要	这	是	证明	足够的	到	展示	什么	一个	非常	坏的	男人	队长	格雷迪	是	.	"

“我认为这足以证明格雷迪上尉是个多么糟糕的人。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['tʃɛt] , " [sed] [dɑːtɜ·i] , ['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	You	are	right	,	Chet	,	"	said	Dottery	,	after	a	careful	examination	.
"	你	是	正确的	,	切特	,	"	说	痴呆	,	后	一个	小心	考试	.

“你说得对，切特，”多特里仔细检查后说道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hɑːs] [θiːf] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][oʊld][soʊl]['deɪvɪdz] ,

"	He	is	a	hoss	thief	as	great	as	was	old	Sol	Davids	,
"	他	是	一个	霍斯	贼	作为	伟大的	作为	曾是	老的	索尔	戴维斯	,

“他是个像老索尔·戴维斯一样厉害的偷马贼。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb] [jər] ['ʌŋk(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪn] [kleɪm] [æz; əz] [wel] . "

and	he	is	trying	to	rob	yer	uncle	out	of	a	mine	claim	as	well	.	"
和	他	是	尝试	到	抢	你的	叔叔	出去	的	一个	矿	宣称	作为	出色地	.	"

而且他还想抢走你叔叔的矿权。

" [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][æz; əz][dʒef][dʒəʊnz] [sed] ,

"	Not	only	that	,	but	as	Jeff	Jones	said	,
"	不是	仅有的	那	,	但	作为	杰夫	琼斯	说	,

不仅如此，正如杰夫·琼斯所说，

[hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [hoʊldz][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [sɜːr] .

he	is	with	the	crowd	who	holds	my	uncle	a	prisoner	,	sir	.
他	是	和	这	人群	WHO	持有	我的	叔叔	一个	囚犯	,	先生	.

先生，他和那些挟持我叔叔的人在一起。

[ðæt] , [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði][wɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

That	,	to	me	is	the	worst	part	of	it	.	"
那	,	到	我	是	这	最差	部分	的	它	.	"

对我来说，这才是最糟糕的部分。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [jiː; ji][ɑːr; ər] [raɪt] .

"	I	don't	know	but	what	ye	are	right	.
"	我	不	知道	但	什么	是的	是	正确的	.

我不知道，但你们是对的。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊ] [ðæt] [tuː; tə]['kwaɪət][hɪm; ɪm][dʒæk] - [θruː]

"	The	captain	was	raising	such	a	row	that	to	quiet	him	Jack	Blowfen	threw
"	这	队长	曾是	提高	这样的	一个	排	那	到	安静的	他	杰克	-	扔

[hɪm; ɪm]['bɑːdɪli]['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk]['klɑːzɪt][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

him	bodily	into	a	dark	closet	and	turned	the	key	on	him	.
他	身体上的	进入	一个	黑暗的	壁橱	和	转向	这	钥匙	在	他	.

“船长吵闹不休，为了让他安静下来，杰克·布洛芬把他扔进一个黑暗的壁橱里，然后关上了门。”

" [naʊ] [ɪf] [jiː; ji][dəunt][kwɪt] [jər] [nɔɪz] , [aɪl] [gæg] [jiː; ji][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	Now	if	ye	don't	quit	yer	noise	,	I'll	gag	ye	in	the	bargain	,	"	said	the	cowboy	,
"	现在	如果	是的	不	辞职	你的	噪音	,	患病的	插科打诨	是的	在	这	便宜货	,	"	说	这	牛仔	,

“你要是再不闭嘴，我就把你的嘴堵上，”牛仔说道。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət][æt; ət][wʌns] .

and	thereupon	the	captain	became	quiet	at	once	.
和	于是	这	队长	成为	安静的	在	一次	.

于是，船长立刻安静了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [ɪn] [laɪn] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] , [æz; əz] [pɔːl] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	now	quite	in	line	to	hold	a	council	of	war	,	as	Paul	termed	it	.
它	曾是	现在	相当	在	线	到	抓住	一个	理事会	的	战争	,	作为	保罗	称为	它	.

现在正是召开保罗所说的军事会议的时候了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɔːl] [hændz] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['winθrəp]

But	before	this	was	done	all	hands	went	to	work	to	move	the	Winthrop
但	前	这	曾是	完毕	全部	双手	去	到	工作	到	移动	这	温斯罗普

['haʊshoʊld] [ɪˈfekts] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [bɪˈlɔŋd] .

household	effects	back	to	where	they	belonged	.
家庭	效果	后退	到	在哪里	他们	属于	.

但在此之前，所有人都忙着将温斯罗普家的物品搬回原处。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv]

This	was	accomplished	in	a	short	space	of	time	,	and	was	productive	of
这	曾是	完成	在	一个	短的	空间	的	时间	,	和	曾是	生产力	的

[æn; ən] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] ,

an	accident	which	,
一个	事故	哪个	,

这件事在很短的时间内就完成了，并且导致了一起事故，

[waɪl] [nɑːt] [ɪkˈsesɪvli] ['sɪriəs] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]

while	not	excessively	serious	,	was	still	of	sufficient	importance	to	cause	a
尽管	不是	过度	严肃的	,	曾是	仍然	的	充足的	重要性	到	原因	一个

[dɪˈsaɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər][plænz] .

decided	change	in	their	plans	.
决定	改变	在	他们的	计划	.

虽然不算特别严重，但仍然足够重要，足以让他们的计划发生重大改变。

[ɪn] ['muːvɪŋ] [ɪn][æn; ən][oʊld] ,

In	moving	in	an	old	,
在	移动	在	一个	老的	,

搬进一间旧房子时，

['hevi] ['bedsted] ['keɪləb] [dɑːtɚi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [held] [tuː; tə] [slɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [græsp] .

heavy	bedstead	Caleb	Dottery	allowed	the	end	he	held	to	slip	from	his	grasp	.
重的	床架	卡莱布	痴呆	允许	这	结尾	他	握住	到	滑	从	他的	抓牢	.

沉重的床架，卡莱布·多特里不小心让握在手中的床架末端滑落。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['kɔːrnər] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] , ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪˈvɪrli] .

A	sharp	corner	came	down	on	his	ankle	,	twisting	it	severely	.
一个	锋利的	角落	来了	向下	在	他的	踝	,	扭曲	它	严重	.

一个尖锐的角砸在他的脚踝上，导致他脚踝严重扭伤。

[hiː; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [səˈspendɪd] .

He	cried	with	pain	and	work	was	at	once	suspended	.
他	哭	和	疼痛	和	工作	曾是	在	一次	暂停	.

他痛哭流涕，工作立即停止。

[ðə; ði]['æŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['bændɪdʒd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] [ræntʃ] ['oʊnər] [kʊd; kəd][nɑːt]

The	ankle	was	bandaged	,	but	it	was	found	the	old	ranch	owner	could	not
这	踝	曾是	包扎	,	但	它	曾是	成立	这	老的	牧场	所有者	可以	不是

[wɔːk] ,

walk	,
走	,

他的脚踝缠着绷带，但人们发现这位老牧场主无法行走。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [muːv] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

nor	could	he	move	about	with	any	degree	of	comfort	.
也不	可以	他	移动	关于	和	任何	程度	的	舒适	.

他也无法舒适地行动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] .

He	was	placed	on	a	couch	and	there	he	remained	.
他	曾是	放置	在	一个	长椅	和	那里	他	剩余	.

他被安置在沙发上，就一直待在那里。

[ðə; ði] [fɔːr] [tɔːkt] ['mætərz] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

The	four	talked	matters	over	for	a	long	while	.
这	四	谈话	事情	超过	为了	一个	长的	尽管	.

四人就此事进行了长时间的讨论。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['greɪdiz] ['letərz] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [ʌv; əv]

In	one	of	Captain	Grady's	letters	was	mentioned	a	certain	cave	in	the	vicinity	of
在	一	的	队长	格雷迪的	信件	曾是	提及	一个	肯定	洞穴	在	这	附近	的

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːlbəni] [kleɪm] .

what	was	then	known	as	the	Albany	Claim	.
什么	曾是	然后	已知	作为	这	奥尔巴尼	宣称	.

格雷迪船长的一封信中提到了当时被称为奥尔巴尼矿区附近的一个洞穴。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fænsɪd] [ðæt] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [ðæt] [keɪv] .

The	boys	fancied	that	their	uncle	might	be	a	prisoner	in	that	cave	.
这	男孩们	幻想	那	他们的	叔叔	可能	是	一个	囚犯	在	那	洞穴	.

男孩们猜测他们的叔叔可能被囚禁在那个山洞里。

" [wel] , [aɪ] [də'noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [jiː; ji][ɑːr; ər] [raɪt] , " [mjuːzd] [dʒæk] - .

"	Well	,	I	dunno	but	what	ye	are	right	,	"	mused	Jack	Blowfen	.
"	出色地	,	我	不知道	但	什么	是的	是	正确的	,	"	沉思	杰克	-	.

“嗯，我不知道，但你说的对，”杰克·布洛芬沉思道。

" [its] [wʊθ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] . "

"	It's	sartinly	wuth	going	to	see	.	"
"	它是	沙丁鱼	wuth	去	到	看	.	"

“很想去看看。”

" [ðen] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] ? " [æskt] [pɔːl] , ['iːgərli] .

"	Then	you	advise	us	to	go	?	"	asked	Paul	,	eagerly	.
"	然后	你	建议	我们	到	去	?	"	问	保罗	,	急切地	.

“那么你建议我们去吗？”保罗急切地问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][jiː; ji] . "

"	Yes	,	and	I'll	go	with	ye	.	"
"	是的	,	和	患病的	去	和	是的	.	"

“好的，我跟你一起去。”

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [dɑːtɝi] , " [bɪ'gæn] ['tʃɛt] .

"	But	Mr	.	Dottery	,	"	began	Chet	.
"	但	先生	.	痴呆	,	"	开始	切特	.

“但是多特里先生，”切特开口说道。

" [aɪl] [steɪ] [wɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] - [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [groʊn] [ðə; ði][oʊld] [ræntʃ] ['oʊnər] .

"	I'll	stay	whar	I	am	an	'	watch	the	captain	,	"	groaned	the	old	ranch	owner	.
"	患病的	停留	码头	我	是	一个	-	手表	这	队长	,	"	呻吟	这	老的	牧场	所有者	.

“我就待在这儿看着船长吧，”老牧场主呻吟道。

" [its] [ə'baʊt] [ɔːl] [aɪm] [gʊd] [fɔːr; fər][dʒɛs] - [naʊ] . "

"	It's	about	all	I'm	good	for	jes	'	now	.	"
"	它是	关于	全部	我是	好的	为了	杰斯	-	现在	.	"

“我现在能做的也就只有这个了。”

" [ðə; ði][oʊld] ['ɔːlbəni] [kleɪm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [stɪf] ['fɔːrti] [maɪlz] [æn; ən] - [mɔːr] [frʌm; frəm]['haɪɝ] ,

"	The	old	Albany	Claim	is	a	good	stiff	forty	miles	an	'	more	from	hyer	,
"	这	老的	奥尔巴尼	宣称	是	一个	好的	僵硬的	四十	英里	一个	-	更多的	从	海尔	,

“老奥尔巴尼矿区距离海尔足足有四十英里多远，

" [sed] [dʒæk] - .

"	said	Jack	Blowfen	.
"	说	杰克	-	.

杰克·布洛芬说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði][roʊd]['oʊvər][ðə; ði]['sekənd] ['futhilz] ['pɜːrfɪktli] .

"	But	I	know	the	road	over	the	second	foothills	perfectly	.
"	但	我	知道	这	路	超过	这	第二	山麓	完美	.

但我对翻越第二个山麓的路非常熟悉。

[soʊ] [ɪf] [jiː; ji] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] ['eni] [taɪm] [wiːl] [stɑːrt] . "

So	if	ye	say	the	word	any	time	we'll	start	.	"
所以	如果	是的	说	这	单词	任何	时间	出色地	开始	.	"

所以，只要你们一声令下，我们随时都可以开始。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [reɪn][dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [pɔːl] .

"	It	looks	like	rain	just	now	,	"	said	Paul	.
"	它	看起来	喜欢	雨	只是	现在	,	"	说	保罗	.

“现在看起来要下雨了，”保罗说。

" [æn; ən] - [jɪl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['hevi] , [tuː] , " [pʊt][ɪn] [dɑːtɝi] .

"	An	'	ye'll	catch	it	heavy	,	too	,	"	put	in	Dottery	.
"	一个	-	叫喊	抓住	它	重的	,	也	,	"	放	在	痴呆	.

“你也会感到很沉重，”多特里插话道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [tuː] , " ['ædɪd] ['tʃɛt] .

"	We'll	have	to	look	after	the	cattle	,	too	,	"	added	Chet	.
"	出色地	有	到	看	后	这	牛	,	也	,	"	额外	切特	.

“我们还得照看牛群呢，”切特补充道。

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] [hoʊl] . "

"	Like	as	not	half	of	them	are	in	the	sink	hole	.	"
"	喜欢	作为	不是	一半	的	他们	是	在	这	下沉	洞	.	"

“好像他们当中有一半都掉进天坑里了。”

" [aɪl] [help] [jiː; ji][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːk] , " [sed] - .

"	I'll	help	ye	with	the	stock	,	"	said	Blowfen	.
"	患病的	帮助	是的	和	这	库存	,	"	说	-	.

“我会帮你处理库存的，”布洛芬说。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɪn] ['tɔrənts] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .

That	evening	it	rained	in	torrents	,	but	only	for	a	short	while	.
那	晚上	它	下雨了	在	种子	,	但	仅有的	为了	一个	短的	尽管	.

当晚下了瓢泼大雨，但只持续了很短的时间。

[baɪ] ['mɪdnaɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

By	midnight	it	was	as	clear	as	it	could	be	.
经过	午夜	它	曾是	作为	清除	作为	它	可以	是	.

午夜时分，天空已经晴朗无云。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Long	before	sunrise	the	boys	and	Blowfen	were	out	on	the	range	looking	up	the
长的	前	日出	这	男孩们	和	-	是	出去	在	这	范围	寻找	向上	这

['hedz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['winθrəp] .

heads	belonging	to	the	Winthrops	.
头部	属于	到	这	温斯罗普	.

天还没亮，男孩们和布洛芬就到牧场上去查看属于温斯罗普家族的山头了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['grætɪfaɪd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

They	were	gratified	to	find	that	all	the	stock	was	safe	with	a	single
他们	是	满意	到	寻找	那	全部	这	库存	曾是	安全的	和	一个	单身的

[ɪk'sepʃn] .

exception	.
例外	.

他们欣慰地发现，除了一件物品外，所有货物都安然无恙。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [kaʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['saɪkloʊn][ænd; ənd] [kɪld] .

That	was	an	old	cow	who	had	been	caught	in	the	cyclone	and	killed	.
那	曾是	一个	老的	奶牛	WHO	有	到过	捕捉	在	这	气旋	和	被杀	.

那是一头被飓风卷走并丧命的老母牛。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [biːsts] [hæd; həd] [gɔːn] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [sɪŋk] [hoʊl] .

Not	one	of	the	four	-	footed	beasts	had	gone	anywhere	near	the	sink	hole	.
不是	一	的	这	四	-	有脚的	野兽	有	已消失	任何地方	靠近	这	下沉	洞	.

没有一只四足动物靠近过天坑。

[wen] [let] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɑːzɪt] ['kæptɪn] ['greɪdi] ['bɛgd] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .

When	let	out	of	the	closet	Captain	Grady	begged	hard	for	his	liberty	.
什么时候	让	出去	的	这	壁橱	队长	格雷迪	乞求	难的	为了	他的	自由	.

格雷迪上尉被从壁橱里放出来后，拼命恳求获得自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ɑːbdərət] [ænd; ənd]['keɪləb] [dɑːtɝi] [bækt] [ðem; ðəm][ʌp] , [æz; əz][dɪd]

But	the	boys	were	obdurate	and	Caleb	Dottery	backed	them	up	,	as	did
但	这	男孩们	是	顽固的	和	卡莱布	痴呆	支持的	他们	向上	,	作为	做过

[dʒæk] - .

Jack	Blowfen	.
杰克	-	.

但这些男孩们很顽固，Caleb Dottery 和 Jack Blowfen 都支持他们。

" [jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] [æn; ən] - [mʌst; məst] ['sʌfər] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]

"	Ye	have	done	wrong	an	'	must	suffer	,	"	said	the	latter	,	and	there	the
"	叶	有	完毕	错误的	一个	-	必须	遭受	,	"	说	这	后者	,	和	那里	这

['mætər] ['restɪd] .

matter	rested	.
事情	休息	.

“你们做错了事，必须受到惩罚，”后者说道，事情就此结束。

[baɪ] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ɔːf] .

By	nine	o'clock	the	two	boys	and	Blowfen	were	off	.
经过	九	点钟	这	二	男孩们	和	-	是	离开	.

九点钟的时候，那两个男孩和布洛芬就出发了。

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][læst] ['sevrəl] [deɪz] ,

They	took	with	them	enough	provisions	to	last	several	days	,
他们	采取	和	他们	足够的	条款	到	最后的	一些	天	,

他们携带了足够维持几天的食物，

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]

as	the	journey	upon	which	they	were	about	to	enter	would	be	for	the
作为	这	旅行	之上	哪个	他们	是	关于	到	进入	会	是	为了	这

['greɪtər] [pɑːrt] [θruː] [ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ['sekʃ(ə)n] .

greater	part	through	a	dry	and	unproductive	section	.
更大的	部分	通过	一个	干燥	和	低效的	部分	.

因为他们即将踏上的旅程，大部分路段都将是干旱贫瘠的地区。

[ðɪs] [seɪm] ['sekʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [meɪd] , [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['veri] [prə'dʌktɪv]

This	same	section	has	now	been	made	,	by	a	system	of	irrigation	,	very	productive
这	相同的	部分	有	现在	到过	制成	,	经过	一个	系统	的	灌溉	,	非常	生产力

.

:
.

通过灌溉系统，这一地区现在已经变得非常高产。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][faɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [tuː; tə][tɜːrmz] ! " [kraɪd]
" And now to find Uncle Barnaby and bring our enemies to terms ! " cried
" 和 现在 到 寻找 叔叔 巴纳比 和 带来 我们的 敌人 到 条款 ! " 哭
[pɔːl] ,
Paul ,
保罗 ,

“现在就去找巴纳比叔叔，让我们的敌人屈服！”保罗喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
as they rode out of the stockade .
作为 他们 骑 出去 的 这 栅栏 .

他们骑马出了栅栏。

" [soʊ] [seɪ] [aɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] ['ʌŋk(ə)l][biː; bi] [faʊnd] [wel] , " ['ædɪd] ['tʃɛt] .
" So say I , and may uncle be found well , " added Chet .
" 所以 说 我 , 和 可能 叔叔 是 成立 出色地 , " 额外 切特 .

“我愿如此，愿叔叔平安无事。”切特补充道。

" [eɪ'men,ɑː'men] , " ['mɝːmɝd] [dʒæk] - .
" Amen , " murmured Jack Blowfen .
" 阿门 , " 低声说道 杰克 - .

“阿门，”杰克·布洛芬低声说道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɑːnəbi] ['winθrəp]
Something about Barnaby Winthrop
某物 关于 巴纳比 温斯罗普

关于巴纳比·温斯罗普的一些事

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] ? " [rɪ'piːtɪd] ['ælən] ['winθrəp] ,
" My uncle a prisoner about ten miles from here ? " repeated Allen Winthrop ,
" 我的 叔叔 一个 囚犯 关于 十 英里 从 这里 ? " 重复 艾伦 温斯罗普 ,

“我叔叔被关押在离这里大约十英里远的地方？”艾伦·温斯罗普重复道。

['æftər] [luː] ['slævɪn][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] .
after Lou Slavin had made his confession .
后 卢 斯拉文 有 制成 他的 忏悔 .

在卢·斯拉文做出供述之后。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] ? " [hauld] - , ['sævɪdʒli] .
" Will you shut up ? " howled Bluckburn , savagely .
" 将要 你 关闭 向上 ? " 嚎叫 - , 野蛮地 .

“你们能不能闭嘴？”布拉克伯恩凶狠地咆哮道。

" [juːl] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] . "
" You'll spoil everything . "
" 你会 剧透 一切 . "

“你会把一切都搞砸的。”

" [æn; ən] - ['hiːl] [seɪv] [hi'self] [frʌm; frəm] ['biːn] - [lɪn(t)ʃ] , " ['ædɪd] [oʊld][aik] ['wɑːtsn] ,
" An ' he'll save hisself from bein ' lynched , " added old Ike Watson ,
" 一个 - 地狱 节省 他自己 从 是 - 被私刑处死 , " 额外 老的 艾克 沃森 ,
[sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
suggestively .
暗示性地 .

“这样他就能避免被私刑处死，”老艾克·沃森意味深长地补充道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] — [juː; jʊ] [kɑːnt] [hoʊld] [juː 'es] , " ['splʌtərd] - .

"	We	haven't	done	anything	—	you	can't	hold	us	,	"	spluttered	Bluckburn	.
"	我们	还没有	完毕	任何事物	—	你	不能	抓住	我们	,	"	喷溅	-	.

“我们什么都没做——你们不能扣留我们，”布拉克伯恩结结巴巴地说。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] ['kɔːrnər] .

He	found	himself	in	a	bad	corner	.
他	成立	他自己	在	一个	坏的	角落	.

他发现自己陷入了困境。

" ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , " [sed] ['ælən] , [ɪn] [diːp] ['æŋgər] .

"	Holding	a	man	a	prisoner	is	nothing	,	I	presume	,	"	said	Allen	,	in	deep	anger	.
"	保持	一个	男人	一个	囚犯	是	没有什么	,	我	怙	,	"	说	艾伦	,	在	深的	愤怒	.

“把一个人囚禁起来算什么呢？”艾伦怒气冲冲地说。

" [goʊ] [ɑːn] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['slævɪn] .

"	Go	on	,	"	he	continued	to	Slavin	.
"	去	在	,	"	他	持续	到	斯拉文	.

“继续，”他接着对斯拉文说。

" [wer] [ɪz] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ?

"	Where	is	my	uncle	?
"	在哪里	是	我的	叔叔	?

我叔叔在哪里?

" [ðʌs] ['ɝːdʒd] , [luː] ['slævɪn] [bləːtid] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] ,

"	Thus	urged	,	Lou	Slavin	blurted	out	a	full	confession	,
"	因此	敦促	,	卢	斯拉文	脱口而出	出去	一个	满的	忏悔	,

在催促下，卢·斯拉文脱口而出，供认不讳。

['telɪŋ] [haʊ] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [baɪ] - ,

telling	how	Barnaby	Winthrop	had	been	followed	to	San	Francisco	by	Bluckburn	,
讲述	如何	巴纳比	温斯罗普	有	到过	随后	到	圣	弗朗西斯科	经过	-	,

讲述了巴纳比·温斯罗普如何被布拉克伯恩跟踪到旧金山的故事

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [kleɪm] , [wɪtʃ] - ['riːəlaɪzd]

who	wanted	to	learn	the	secret	of	the	new	claim	,	which	Bluckburn	realized
WHO	通缉	到	学习	这	秘密	的	这	新的	宣称	,	哪个	-	已实现

[mʌst; məst] [biː; bi] ['væljuəb(ə)l] .

must	be	valuable	.
必须	是	有价值的	.

布拉克本意识到，新矿藏的秘密一定很有价值，他想知道其中的奥秘。

['slævɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [huː] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] [ə; eɪ] ['fɔrdʒd]

Slavin	said	it	was	Bluckburn	who	had	sent	to	Barnaby	Winthrop	a	forged
斯拉文	说	它	曾是	-	WHO	有	发送	到	巴纳比	温斯罗普	一个	锻造

['letər] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['prɑːspektər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rænʧ] .

letter	calling	the	old	prospector	back	to	the	ranch	.
信	呼叫	这	老的	勘探者	后退	到	这	牧场	.

斯拉文说，是布拉克伯恩给巴纳比·温斯罗普寄了一封伪造的信，叫这位老探矿者回到牧场。

[ðə; ði] ['ræskl] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] ['fɔrdʒd] [ðə; ði] [noʊt] [rɪ'siːvd] [baɪ] [noʊ'el] ['ɜːrnər] .

The	rascal	had	also	forged	the	note	received	by	Noel	Urner	.
这	恶棍	有	还	锻造	这	笔记	已收到	经过	诺埃尔	厄纳	.

这个恶棍还伪造了诺埃尔·厄纳收到的那张纸条。

[wɜːrd] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] ['telɪgræf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [bænd] ,

Word	had	been	sent	by	telegraph	to	the	other	members	of	the	thieving	band	,
单词	有	到过	发送	经过	电报	到	这	其他	成员	的	这	盗窃	乐队	,

消息已通过电报传达给了其他盗窃团伙成员。

[ænd; ənd] [wen] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] [gɑːt] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ]

and	when	Barnaby	Winthrop	got	off	at	the	nearest	railroad	station	to	the	ranch
和	什么时候	巴纳比	温斯罗普	得到	离开	在	这	最近的	铁路	车站	到	这	牧场

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [weɪ'leɪd] .

he	was	followed	and	waylaid	.
他	曾是	随后	和	伏击	.

当巴纳比·温斯罗普在离牧场最近的火车站下车时，他被人跟踪并伏击了。

" [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːrd] [taɪm] [oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [fɪt] [soʊ] ,

"	The	crowd	had	a	mighty	hard	time	o	'	it	with	him	,	he	fit	so	,
"	这	人群	有	一个	强大的	难的	时间	o	-	它	和	他	,	他	合身	所以	,

“人群对他非常不友好，他太合适了。”

" [went] [ɑːn] ['slævɪn] .

"	went	on	Slavin	.
"	去	在	斯拉文	.

斯拉文继续说道。

" [hiː; hi] ['nɪrli] [gɑːt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['greɪdi] [trɪpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi]

"	Onct	he	nearly	got	away	,	but	Captain	Grady	tripped	him	up	an	'	then	he
"	仅限	他	几乎	得到	离开	,	但	队长	格雷迪	绊倒了	他	向上	一个	-	然后	他

[wɔːr] [baʊnd] [taɪt] . "

war	bound	tight	.	"
战争	边界	紧的	.	"

“他差点就逃脱了，但格雷迪上尉绊倒了他，然后他就被牢牢抓住了。”

" ['kæptɪn] ['greɪdi] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['ælən] .

"	Captain	Grady	!	"	ejaculated	Allen	.
"	队长	格雷迪	!	"	射精	艾伦	.

“格雷迪上尉！”艾伦脱口而出。

" - [hɪz; ɪz] [saɪz] , " [kraɪd] [oʊld] ['wɑːtsn] .

"	Thet's	his	size	,	"	cried	old	Watson	.
"	-	他的	尺寸	,	"	哭	老的	沃森	.

“这跟他个头一样大，”老沃森喊道。

" [aɪ] ['ɔlɚz] [ə'laʊd] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [wɔːr] [wʌn] [oʊ] - [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [klæs] . "

"	I	allers	allowed	as	how	he	war	one	o	'	the	shady	class	.	"
"	我	过敏	允许	作为	如何	他	战争	一	o	-	这	阴凉	班级	.	"

“我完全同意他属于那个不光彩的阶层。”

" [hiː; hi] — [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] , " [pʊt] [ɪn] - .

"	He	—	he	led	the	whole	business	,	"	put	in	Bluckburn	.
"	他	—	他	引领	这	所有的	商业	,	"	放	在	-	.

“他——他领导了整个公司，”布拉克伯恩补充道。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [klɪr] [hɪm'self] .

He	began	to	think	it	time	to	clear	himself	.
他	开始	到	思考	它	时间	到	清除	他自己	.

他开始觉得是时候澄清事实了。

" [aɪ] ['oʊnli] ['æktɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] . "

"	I	only	acted	under	his	orders	.	"
"	我	仅有的	行动	在下面	他的	订单	.	"

“我只是奉命行事。”

" [its] [tuː] [leɪt] ['fɝː, 'fɛr] [jiː; ji] [ter] ['oʊpən] [jər] [maʊθ] ,

"	It's	too	late	fer	ye	ter	open	yer	mouth	,
"	它是	也	晚的	fer	是的	特尔	打开	你的	嘴	,

“你现在开口已经太晚了。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [aik] ['wɑ:tsn] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔ:rt] .

"	was	the	way	Ike	Watson	cut	him	short	.
"	曾是	这	方式	艾克	沃森	切	他	短的	.

艾克·沃森就这样打断了他。

" [goʊ][ɑ:n] , ['slævɪn] .

"	Go	on	,	Slavin	.
"	去	在	,	斯拉文	.

“继续，斯拉文。”

[wɛrz] ['bɑ:nəbi] ['winθrəp] ?

Whar's	Barnaby	Winthrop	?
码头	巴纳比	温斯罗普	?

巴纳比·温斯罗普在哪里?

[streɪt] , [naʊ] , [rɪ'membər] .

Straight	,	now	,	remember	.
直的	,	现在	,	记住	.

记住，往前走。

" [ðʌs] [əd'mɒnɪʃ] , ['slævɪn][toʊld][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]['prɑ:spektər]

"	Thus	admonished	,	Slavin	told	the	location	of	the	cave	in	which	the	old	prospector
"	因此	告诫	,	斯拉文	讲述	这	地点	的	这	洞穴	在	哪个	这	老的	勘探者

[wʌz; wəz] [held] ,

was	held	,
曾是	握住	,

“受到训诫后，斯拉文告诉了关押老探矿者的山洞的位置。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] .

as	well	as	he	was	able	.
作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	.

他尽其所能。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [leɪ] [oʊ] - [ðə; ði][lænd][ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][aɪm]['kʌmɪn] - ['pɜ:rti] [naɪ] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	don't	know	the	lay	o	'	the	land	exactly	,	but	I'm	comin	'	purty	nigh	it	.	"
"	我	不	知道	这	躺	o	-	这	土地	确切地	,	但	我是	即将到来	-	漂亮	夜	它	.	"

“我对这里的地形还不完全了解，但我快要到了。”

" [wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][spɑ:t] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ? " [æskt] ['ælən] , ['i:gərli] .

"	Would	you	know	the	spot	if	you	were	in	the	vicinity	?	"	asked	Allen	,	eagerly	.
"	会	你	知道	这	点	如果	你	是	在	这	附近	?	"	问	艾伦	,	急切地	.

“如果你在附近，你知道那是哪里吗？”艾伦急切地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] . "

"	I	think	I	would	.	"
"	我	思考	我	会	.	"

“我想我会的。”

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [tu:; tə][aik] ['wɑ:tsn] .

"	Then	we	must	take	him	along	,	"	said	the	young	ranchman	to	Ike	Watson	.
"	然后	我们	必须	拿	他	沿着	,	"	说	这	年轻的	牧场主	到	艾克	沃森	.

“那我们必须带他一起走，”年轻的牧场主对艾克·沃森说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ] - ? "

"	But	what	shall	we	do	with	Bluckburn	?	"
"	但	什么	将	我们	做	和	-	?	"

“但是我们该如何处置布拉克伯恩呢？”

" [hi:; hi] [ɔ:t] [ter][bi:; bi] [lɪn(t)ʃ] [raɪt] [naʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['hʌntɚz] [stɜ:rn][rɪ'plaɪ] .

"	He	ought	ter	be	lynched	right	now	,	"	was	the	old	hunter's	stern	reply	.
"	他	应该	特尔	是	被私刑处死	正确的	现在	,	"	曾是	这	老的	猎人的	船尾	回复	.

“他现在就应该被处以私刑，”老猎人严厉地回答道。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

During	his	days	among	the	rough	characters	of	the	mountains	he	and	his
期间	他的	天	之中	这	粗糙的	人物	的	这	山脉	他	和	他的

[kəm'pænjənz] [hæd; həd][hæd; həd] [smɔ:l] [ju:z][fɔ:r; fər][dʒeilz][ænd; ənd] ['lɒkʌp] .

companions	had	had	small	use	for	jails	and	lockups	.
同伴	有	有	小的	使用	为了	监狱	和	封锁	.

在他与山区粗犷的人物们一起生活的日子里，他和他的同伴们对监狱和拘留所没什么兴趣。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [soʊ] [kɔ:ld] , [wʌz; wəz] [əd'ministəd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .

The	law	of	the	land	,	so	called	,	was	administered	on	the	spot	.
这	法律	的	这	土地	,	所以	称为	,	曾是	管理	在	这	点	.

所谓的当地法律，就是在现场执行的。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɑ:loʊd] , [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] - [bæk]

A	long	discussion	followed	,	which	ended	in	a	determination	to	take	Bluckburn	back
一个	长的	讨论	随后	,	哪个	结束	在	一个	决心	到	拿	-	后退

[tu:; tə] ['dædi] - [pleɪs] .

to	Daddy	Wampole's	place	.
到	爸爸	-	地方	.

随后进行了长时间的讨论，最终决定将布拉克伯恩送回万波尔老爹家。

[ðeɪ] [wʊd] [li:v] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] ['slævɪn] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]

They	would	leave	him	there	a	prisoner	,	and	then	take	Slavin	along	with
他们	会	离开	他	那里	一个	囚犯	,	和	然后	拿	斯拉文	沿着	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们会把他留在那里当囚犯，然后把斯拉文带走。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['loʊkeɪt] ['bɑ:nəbi] ['wɪnθrəps] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] .

that	he	might	locate	Barnaby	Winthrop's	place	of	confinement	.
那	他	可能	定位	巴纳比	温斯罗普的	地方	的	监禁	.

这样他或许就能找到巴纳比·温斯罗普的囚禁地点。

- [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [bæk] , [ænd; ənd]['slævɪn][wʌz; wəz] [dis'a:rmd] ,

Bluckburn	was	secured	on	his	horse's	back	,	and	Slavin	was	disarmed	,
-	曾是	安全	在	他的	马匹	后退	,	和	斯拉文	曾是	解除武装	,

布拉克伯恩被控制在马背上，斯拉文被缴械。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɔ:sroʊdz] [hoʊ'tel][wʌz; wəz]

and	in	less	than	half	an	hour	the	return	to	the	crossroads	hotel	was
和	在	较少的	比	一半	一个	小时	这	返回	到	这	十字路口	酒店	曾是

[bɪ'gʌn] .

begun	.
开始	.

不到半小时，他们就开始返回十字路口酒店。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [raɪd][tu:; tə]['ælən] [hu:] [wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f]

It	was	a	long	and	tedious	ride	to	Allen	who	was	impatient	to	be	off
它	曾是	一个	长的	和	乏味	骑	到	艾伦	WHO	曾是	不耐烦	到	是	离开

[tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

to	find	his	uncle	.
到	寻找	他的	叔叔	.

对于艾伦来说，这是一段漫长而乏味的旅程，他迫不及待地想要出发去找他的叔叔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [helpt] , [ænd; ənd]['ælən] [bɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz][hi:; hi]

But	it	could	not	be	helped	,	and	Allen	bore	it	as	patiently	as	he
但	它	可以	不是	是	帮助	,	和	艾伦	钻孔	它	作为	耐心	作为	他

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] .

was	able	.
曾是	有能力的	.

但事已至此，艾伦只能尽可能地耐心忍受。

['dædi] ['wɑːmˌpoʊl][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [wel] [kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə] [siː]

Daddy	Wampole	was	as	much	surprised	as	he	well	could	be	to	see
爸爸	万波尔	曾是	作为	很多	惊讶	作为	他	出色地	可以	是	到	看

[ðem; ðəm][raɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] .

them	ride	up	with	their	prisoner	.
他们	骑	向上	和	他们的	囚犯	.

看到他们押着囚犯骑马过来，万波尔老爹感到非常惊讶。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] ['ælən] , ['wɑːtsn] , [ænd; ənd][noʊ'el]['ɜːrnər]

He	listened	with	deep	interest	to	the	tale	Allen	,	Watson	,	and	Noel	Urner
他	听着	和	深的	兴趣	到	这	故事	艾伦	,	沃森	,	和	诺埃尔	厄纳

[hæd; həd][tuː; tə] [tel] .

had	to	tell	.
有	到	告诉	.

他饶有兴致地听艾伦、沃森和诺埃尔·厄纳讲述的故事。

" [jes] , [aɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] .

"	Yes	,	I'll	keep	him	a	prisoner	,	"	he	said	at	the	conclusion	.
"	是的	,	患病的	保持	他	一个	囚犯	,	"	他	说	在	这	结论	.

“是的，我会把他囚禁起来，”他最后说道。

" [æn; ən] - [teɪk] [maɪ][wɜːrd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ʃænt] [ɪ'skeɪp] . "

"	An	'	take	my	word	on	it	,	he	shan't	escape	.	"
"	一个	-	拿	我的	单词	在	它	,	他	不会	逃脱	.	"

“相信我，他逃不掉的。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] ['kæptɪn] ['greɪdi] , [tuː] , " [sed] ['ælən] ,

"	And	it	won't	be	long	before	we	have	Captain	Grady	,	too	,	"	said	Allen	,
"	和	它	惯于	是	长的	前	我们	有	队长	格雷迪	,	也	,	"	说	艾伦	,

“用不了多久，格雷迪上尉也会加入我们，”艾伦说道。

['nevər] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] .

never	dreaming	of	what	was	taking	place	at	home	in	the	meanwhile	.
绝不	做梦	的	什么	曾是	采取	地方	在	家	在	这	同时	.

他做梦也想不到，与此同时，家里正在发生着什么。

- [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['daʊnkæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz][tɜːrn][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

Bluckburn	was	exceedingly	downcast	over	his	turn	of	fortune	.
-	曾是	非常	沮丧	超过	他的	转动	的	财富	.

布拉克伯恩对自己的命运转变感到非常沮丧。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['kæptɪn] ['greɪdi] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [tuː; tə] [bleɪm] ,

He	insisted	that	Captain	Grady	was	totally	to	blame	,
他	坚持	那	队长	格雷迪	曾是	完全	到	责备	,

他坚称格雷迪上尉应该负全部责任。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['steɪtmənt] [noʊ][wʌn] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

but	this	statement	no	one	felt	inclined	to	believe	.
但	这	陈述	不	一	毛毡	倾斜	到	相信	.

但没有人愿意相信这种说法。

['slævɪn] [ʃoʊd] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][duː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'diːm]

Slavin	showed	himself	more	than	willing	now	to	do	all	in	his	power	to	redeem
斯拉文	显示	他自己	更多的	比	愿意的	现在	到	做	全部	在	他的	力量	到	赎回

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

himself	and	his	reputation	.
他自己	和	他的	名声	.

斯拉文现在表现出非常愿意竭尽全力来挽回自己和自己的名誉。

[jet] ['niːðər] [aik] ['wɑːtsn] [nɔːr]['ælən][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .

Yet	neither	Ike	Watson	nor	Allen	could	trust	him	with	so	much	as	a	pistol	.
然而	两者都不	艾克	沃森	也不	艾伦	可以	相信	他	和	所以	很多	作为	一个	手枪	.

然而，无论是艾克·沃森还是艾伦，都不敢把手枪交给他。

" [juː; jʊ][dʒɛs] - [raɪd][ɑːn] [əˈhed] , [æn; ən] - [ɪf] [θɑːrz] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [wiːl] [lʊk] [aʊt][ˈfɝː, ˈfɛr][jiː; ji] ,

"	You	jes	-	ride	on	ahead	,	an	-	if	thar's	any	trouble	we'll	look	out	fer	ye	,
"	你	杰斯	-	骑	在	前方	,	一个	-	如果	那里	任何	麻烦	出色地	看	出去	fer	是的	,

“你们先走吧，如果有什么麻烦，我们会照顾你们的。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˈwɑːtsn] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈslævɪn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent]

"	was	the	way	Watson	put	it	,	and	with	this	Slavin	had	to	be	content
"	曾是	这	方式	沃森	放	它	,	和	和	这	斯拉文	有	到	是	内容

.

:

.

沃森是这么说的，斯拉文也只能接受这个结果了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [rʌf] [ˈdʒɜːrni] [naʊ] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θriː] ,

A	long	and	exceedingly	rough	journey	now	lay	before	the	three	,
一个	长的	和	非常	粗糙的	旅行	现在	躺	前	这	三	,

摆在三人面前的是一段漫长而极其艰辛的旅程。

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .

a	journey	destined	to	try	their	patience	to	the	utmost	.
一个	旅行	注定	到	尝试	他们的	耐心	到	这	极致	.

这是一段注定要考验他们耐心极限的旅程。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈælən] .

"	But	we	will	have	to	make	the	best	of	it	,	"	said	Allen	.
"	但	我们	将要	有	到	制作	这	最好的	的	它	,	"	说	艾伦	.

“但我们必须尽力做到最好，”艾伦说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "

"	And	I	don't	care	what	we	have	to	put	up	with	so	long	as	we	find	my	uncle	safe	and	sound	.	"
"	和	我	不	关心	什么	我们	有	到	放	向上	和	所以	长的	作为	我们	寻找	我的	叔叔	安全的	和	声音	.	"

“只要能找到我叔叔，让他平安无事，我不在乎我们要忍受什么。”

" - [ðə; ði] [tɔːk] , " [ˈænsər] [ˈwɑːtsn] .

"	Thet's	the	talk	,	"	answered	Watson	.
"	-	这	讲话	,	"	回答	沃森	.

“这就是人们谈论的话题，”沃森回答道。

" [kɑːnt] [ɪkˈspekt] [ter] [hæv; həv] [ˈevri] [ˈkʌmfərt] [aʊt] [ɪn] [ðiːz] [jɪər] [pɑːrts][ˈnoʊˌhaʊ] .

"	Can't	expect	ter	have	every	comfort	out	in	these	yere	parts	nohow	.
"	不能	预计	特尔	有	每一个	舒适	出去	在	这些	年份	部分	无论如何	.

“在这些地方，你不可能指望拥有所有舒适的东西。”

" [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][skaɪ] [bɪˈkeɪm] [ˌoʊvərˈkæst] .

"	The	sun	had	been	shining	brightly	,	but	presently	the	sky	became	overcast	.
"	这	太阳	有	到过	灼灼	明亮地	,	但	目前	这	天空	成为	灰蒙蒙	.

“原本阳光灿烂，但很快天空就阴沉下来了。”

" [ənˈles] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [mɪˈsteɪkən] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːrm] , " [əbˈzɜːrvd] [noʊˈel] ,

"	Unless	I	am	mistaken	we	are	close	to	a	storm	,	"	observed	Noel	,
"	除非	我	是	错误	我们	是	关闭	到	一个	风暴	,	"	观察到	诺埃尔	,

“如果我没看错的话，我们离暴风雨很近了，”诺埃尔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ˈæŋkʃəsli] .

as	he	surveyed	the	heavens	anxiously	.
作为	他	调查	这	天	焦虑地	.

他焦急地仰望着天空。

" - [wɑːtˌwʌt] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['wɑːtsn] .

"	Thet's	wot	,	"	came	from	Watson	.
"	-	什么	,	"	来了	从	沃森	.

“这就是真相，”这句话出自沃森之口。

" [æn; ən] - [aɪ] [ə'laʊ] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pʌti] ['hevi] [wʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] . "

"	An	'	I	allow	as	how	it	will	be	a	putty	heavy	one	when	it	comes	.	"
"	一个	-	我	允许	作为	如何	它	将要	是	一个	油灰	重的	一	什么时候	它	来	.	"

“而且我承认，到时候它会像腻子一样厚重。”

" [wiːv] [hæd; həd] ['stɔrmz] [ɪ'nʌf] ['leɪtli] , " [sed] ['ælən] .

"	We've	had	storms	enough	lately	,	"	said	Allen	.
"	我们已经	有	暴风雨	足够的	最近	,	"	说	艾伦	.

“最近暴风雨已经够多了，”艾伦说。

" [aɪ][wɑːnt][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	I	want	no	more	of	them	.
"	我	想	不	更多的	的	他们	.

我不想再见到他们了。

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]

"	They	continued	on	their	way	as	rapidly	as	the	nature	of	the	ground	to
"	他们	持续	在	他们的	方式	作为	快速	作为	这	自然	的	这	地面	到

[biː; bi] ['kʌvərd] [pər'mɪtɪd] .

be	covered	permitted	.
是	涵盖	允许	.

“他们继续赶路，速度尽可能快，但也要考虑到地形的崎岖程度。”

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['slævɪn] ['grʌmbld] [æt; ət] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [ɑːn][soʊ][fæst][bʌt; bət] ['wɑːtsn] [suːn] [pʊt][ə; eɪ]

Occasionally	Slavin	grumbled	at	being	pushed	on	so	fast	but	Watson	soon	put	a
偶尔	斯拉文	咕哝	在	存在	推动	在	所以	快速地	但	沃森	很快	放	一个

[stɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌtɜ-ɪŋz] .

stop	to	his	mutterings	.
停止	到	他的	低语	.

斯拉文偶尔会抱怨被催促得太快，但沃森很快就制止了他的抱怨。

" [noʊ] [ʌst] [ter] ['grʌmb(ə)l] , ['slævɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	ust	ter	grumble	,	Slavin	,	"	he	said	.
"	不	仅	特尔	叽	,	斯拉文	,	"	他	说	.

“别抱怨了，斯拉文，”他说。

" [jiː; ji] [kɪn] [biː; bi] ['θæŋkfl] [θɛt] [jiː; ji] ['wɔznt] [ʃɑːt] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] . "

"	Ye	kin	be	thankful	thet	ye	wasn't	shot	down	like	a	dog	.	"
"	叶	亲属	是	感恩	那个	是的	不是	射击	向下	喜欢	一个	狗	.	"

“你应该庆幸自己没有像狗一样被击落。”

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['fiːlɪn] - [wel] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði]['iːv(ə)l]['duːər] .

"	But	I'm	not	feelin	'	well	,	"	pleaded	the	evil	doer	.
"	但	我是	不是	感觉	-	出色地	,	"	恳求	这	邪恶的	实干家	.

“但我感觉不太舒服，”作恶者恳求道。

" [eint] [jiː; ji] ?

"	Ain't	ye	?
"	不是	是的	?

难道不是吗?

[wɔːl] , [wʌt] [jiː; ji][wɑːnt][ɪz]['eksərsaɪz] , " [wʌz; wəz] ['wɑːtsənz] [sɑːr'kæstɪk][rɪ'dʒɔɪndər] .

Wall	,	what	ye	want	is	exercise	,	"	was	Watson's	sarcastic	rejoinder	.
墙	,	什么	是的	想	是	锻炼	,	"	曾是	屈臣氏	讽刺的	回复	.

“沃尔，你想要的只是锻炼，”沃森讽刺地回答道。

" [soʊ][trɑːt] [əˈlɔːŋ] , [æn; ən] - [noʊ] [mɔːr] ['pɑːrli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd]['slævɪn] [went] [əˈlɔːŋ] ,

"	So	trot	along	,	an	'	no	more	parley	about	it	,	"	and	Slavin	went	along	,
"	所以	小跑	沿着	,	一个	-	不	更多的	谈判	关于	它	,	"	和	斯拉文	去	沿着	,

“那就快走吧，别再商量了。”斯拉文便走了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] [fɑːr][frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] .

but	with	a	face	that	looked	far	from	pleasant	.
但	和	一个	脸	那	看起来	远的	从	令人愉快的	.

但他的表情却一点也不和善。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði]['reɪndrɑːps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ,

Half	an	hour	later	the	raindrops	began	to	fall	,
一半	一个	小时	之后	这	雨滴	开始	到	落下	,

半小时后，雨点开始落下。

[æt; ət][fɜːrst] ['skætərɪŋli] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] ['daʊnpɔːr] .

at	first	scatteringly	and	then	in	a	steady	downpour	.
在	第一的	零星地	和	然后	在	一个	稳定的	倾盆大雨	.

起初是零星小雨，后来变成了倾盆大雨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld][reɪn][ænd; ənd] [meɪd] [wʌn][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ['ʃɪvər] .

It	was	a	cold	rain	and	made	one	and	another	of	the	little	party	shiver	.
它	曾是	一个	寒冷的	雨	和	制成	一	和	其他	的	这	小的	派对	颤抖	.

雨势寒冷，小团体里的每个人都瑟瑟发抖。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['ælən] ,

"	I	must	say	I	don't	like	this	,	"	said	Allen	,
"	我	必须	说	我	不	喜欢	这	,	"	说	艾伦	,

“我必须说，我不喜欢这样，”艾伦说道。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [soʊkt] [θruː] .

when	he	was	more	than	half	soaked	through	.
什么时候	他	曾是	更多的	比	一半	浸泡过	通过	.

当时他全身大半都湿透了。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['ʃeltər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz]['oʊvər] ? "

"	I	wonder	if	we	can't	find	shelter	until	the	worst	of	this	is	over	?	"
"	我	想知道	如果	我们	不能	寻找	庇护所	直到	这	最差	的	这	是	超过	?	"

“我想知道我们能不能找到避难所，直到最糟糕的时期过去？”

" [pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [noʊˈel] .

"	Perhaps	we	can	,	"	said	Noel	.
"	也许	我们	能	,	"	说	诺埃尔	.

“或许我们可以，”诺埃尔说。

" [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] ['meni] [lɑːrdʒ] [triːz] ['hændi] . "

"	Although	I	don't	see	many	large	trees	handy	.	"
"	虽然	我	不	看	许多	大的	树木	便利	.	"

“虽然我没看到附近有很多大树。”

" [maɪt] [biː; bi][æz; əz] ['haʊz] [θɑːrz] [ə; eɪ] [keɪv] [əˈraʊnd] , " [sed] ['wɑːtsn] .

"	Might	be	as	how's	thar's	a	cave	around	,	"	said	Watson	.
"	可能	是	作为	怎么样	那里	一个	洞穴	大约	,	"	说	沃森	.

“可能是因为附近有个山洞吧，”沃森说。

" ['eniweɪ] , [wiːl] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [piːld] ['fɝː, 'fɛr][wʌn] .

"	Anyway	,	we'll	keep	our	eyes	peeled	fer	one	.
"	反正	,	出色地	保持	我们的	眼睛	去皮	fer	一	.

总之，我们会睁大眼睛寻找的。

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːrðər] [ɑːn] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

"	This	they	did	and	a	quarter	of	a	mile	further	on	came	to	something	of
"	这	他们	做过	和	一个	四分之一	的	一个	英里	更远	在	来了	到	某物	的

[ə; eɪ] [klɪf] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːki] ['væli] .

a	cliff	overlooking	a	rocky	valley	.
一个	悬崖	俯瞰	一个	岩石	谷	.

他们照做了，又走了四分之一英里，来到了一处俯瞰岩石山谷的悬崖边。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rʌf] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]

At	the	base	of	the	cliff	were	a	number	of	rough	openings	and	one	of
在	这	根据	的	这	悬崖	是	一个	数字	的	粗糙的	开口	和	一	的

[ðiːz] ['oʊpənɪŋz] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv][noʊ] [miːn] [saɪz] .

these	openings	led	to	a	cave	of	no	mean	size	.
这些	开口	引领	到	一个	洞穴	的	不	意思是	尺寸	.

悬崖底部有许多简陋的开口，其中一个开口通向一个相当大的洞穴。

" [dʒɛs] - [ðə; ði] ['tɪkɪt] ! " [kraɪd] ['wɑːtsn] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

"	Jes	'	the	ticket	!	"	cried	Watson	,	as	he	dismounted	and	entered	the	opening	.
"	杰斯	-	这	票	!	"	哭	沃森	,	作为	他	下马	和	进入	这	开幕	.

“就是它了！”沃森喊道，一边下马走进了洞口。

" [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] [æn; ən] - [baɪ] [θɛt] [taɪm] [ðə; ði][stɔːrm] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [oʊ] -

"	We	can	stay	here	all	night	an	'	by	thet	time	the	storm	will	be	a	thing	o	'
"	我们	能	停留	这里	全部	夜晚	一个	-	经过	那个	时间	这	风暴	将要	是	一个	事物	o	-

[ðə; ði][pæst] .

the	past	.
这	过去的	.

“我们可以在这里待上一整夜，到那时暴风雨就过去了。”

[wiː; wi] [eint] [nʌn] [tuː] [suːn] ['iːðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

We	ain't	none	too	soon	either	,	"	he	added	.
我们	不是	没有任何	也	很快	任何一个	,	"	他	额外	.

“我们也正赶上呢，”他补充道。

['wɑːtsn] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

Watson	was	right	,
沃森	曾是	正确的	,

沃森是对的。

[fɔːr; fər] ['skersli] [hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['entərd] [ðə; ði]['kævərn][ðæn; ðən][ðə; ði][stɔːrm] [let]

for	scarcely	had	all	of	the	party	entered	the	cavern	than	the	storm	let
为了	几乎	有	全部	的	这	派对	进入	这	洞穴	比	这	风暴	让

[daʊn] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ɪts]['fjʊri] .

down	in	all	of	its	fury	.
向下	在	全部	的	它是	愤怒	.

一行人刚进入洞穴不久，暴风雨就倾盆而下，肆虐无比。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] [blɔtid] [aʊt][ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'keɪm] ['dɑːrkər][ðæn; ðən]['evər] .

The	landscape	was	blotted	out	and	all	became	darker	than	ever	.
这	景观	曾是	印迹	出去	和	全部	成为	较暗	比	曾经	.

大地仿佛被遮蔽了，一切都变得比以往任何时候都更加黑暗。

" [jiː; ji][set] [daʊn] [ɑːn] [θɛt] [rɑːk] , " [kə'mɑːndid] ['wɑːtsn] [tuː; tə]['slævɪn] .

"	Ye	set	down	on	thet	rock	,	"	commanded	Watson	to	Slavin	.
"	叶	放	向下	在	那个	岩石	,	"	命令	沃森	到	斯拉文	.

“你坐在那块石头上，”沃森命令斯拉文。

" [æn; ən] - [dəunt][jiː; ji] [der] [ter][stɜːr] [ɪf] [jiː; ji] [noʊ] [wen] [jər] [wel] [ɔːf] . "

"	An	'	don't	ye	dare	ter	stir	if	ye	know	when	yer	well	off	.	"
"	一个	-	不	是的	敢	特尔	搅拌	如果	是的	知道	什么时候	你的	出色地	离开	.	"

“如果你知道自己过得很好，就别想惹事。”

" [aɪ] [eint] ['stɜːrɪn] - , " [grauld] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
" I ain't stirrin ' , " growled the prisoner .
" 我 不是 搅拌 - , " 咆哮 这 囚犯 .

“我才不搅动呢，”囚犯咆哮道。

[ˌnevərðə'les] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] [ðʌs] , ['slævɪn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] .
Nevertheless , although he spoke thus , Slavin had his eyes wide open .
尽管如此 , 虽然 他 辐 因此 , 斯拉文 有 他的 眼睛 宽的 打开 .

然而，尽管斯拉文这样说，但他的眼睛却睁得大大的。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ,
He intended to escape if it were possible to do so ,
他 故意的 到 逃脱 如果 它 是 可能的 到 做 所以 ,

他打算尽可能地逃跑。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest]
fearing that all would not go well with him even though he had confessed
害怕 那 全部 会 不是 去 出色地 和 他 甚至 尽管 他 有 坦白
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæptərz] .
to his captors .
到 他的 俘虏者 .

他担心即使向绑匪坦白，自己的处境也不会好到哪里去。

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊlvəriːn]
Fighting a Wolverine
斗争 一个 金刚狼

与金刚狼搏斗

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , " [sə'dʒestɪd] ['ælən] ,
" I think we had better make a fire , " suggested Allen ,
" 我 思考 我们 有 更好的 制作 一个 火 , " 建议 艾伦 ,

“我觉得我们最好生堆火，”艾伦建议道。

['æftər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [draɪ] .
after the horses had been tied up in a place that was comparatively dry .
后 这 马匹 有 到过 系 向上 在 一个 地方 那 曾是 比较 干燥 .

马匹被拴在相对干燥的地方之后。

" [raɪt] [jiː; ji] [er] , ['ælən] , " [rɪ'tɜːrnd] ['wɑːtsn] .
" Right ye air , Allen , " returned Watson .
" 正确的 是的 空气 , 艾伦 , " 返回 沃森 .

“没错，艾伦，”沃森回答道。

" - - [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['faɪərwʊd] . "
" Pervidin ' we can find some firewood . "
" - - 我们 能 寻找 一些 柴 . "

“如果我们能找到一些柴火的话。”

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [triː] [bræntʃ] , " [sed] [noʊ'el] ,
" Here is a tree branch , " said Noel ,
" 这里 是 一个 树 分支 , " 说 诺埃尔 ,

“这里有一根树枝，”诺埃尔说。

['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .
pointing it out in a dark corner of the cavern .
指向 它 出去 在 一个 黑暗的 角落 的 这 洞穴 .

在洞穴的黑暗角落里指着它。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

"	But	we	may	have	some	trouble	in	breaking	it	up	.	"
"	但	我们	可能	有	一些	麻烦	在	打破	它	向上	.	"

但我们可能在拆分它时会遇到一些困难。

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [læft] ['wɑːtsn] .

"	Ho	!	ho	!	"	laughed	Watson	.
"	何	!	何	!	"	笑了	沃森	.

“嚯！嚯！”沃森笑道。

" [its] ['iːzi] [ter] [siː] [jiː; ji] [eint] ['veri] [strɔːŋ] .

"	It's	easy	ter	see	ye	ain't	very	strong	.
"	它是	简单的	特尔	看	是的	不是	非常	强的	.

很容易看出你身体不太强壮。

[wiːl] [breɪk] [θɛt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ; [eɪ] , ['slævɪn] ? "

We'll	break	thet	up	in	a	jiffy	;	eh	,	Slavin	?	"
出色地	休息	那个	向上	在	一个	瞬间	;	嗯	,	斯拉文	?	"

我们马上就能把他们拆散，对吧，斯拉文?

" [wʌt] [duː][jiː; ji][wɑːnt] ? " [grauld] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

"	What	do	ye	want	?	"	growled	the	prisoner	.
"	什么	做	是的	想	?	"	咆哮	这	囚犯	.

“你们想要什么？”囚犯咆哮道。

" [wɑːnt][jiː; ji][ter] [help] [breɪk] [ʌp][sʌm; səm] ['faɪərwʊd] . "

"	Want	ye	ter	help	break	up	some	firewood	.	"
"	想	是的	特尔	帮助	休息	向上	一些	柴	.	"

“需要你帮忙劈些柴火吗？”

" [ˌem 'iː] ? "

"	Me	?	"
"	我	?	"

“我？”

" - , ['slævɪn] .

"	Persackly	,	Slavin	.
"	-	,	斯拉文	.

“Persackly，Slavin。

['rekən] [æz; əz] [haʊ] [jiː; ji][wɑːnt][ter][gɪt][æz; əz][wɔːrm][æz; əz] ['enibɑːdi] .

Reckon	as	how	ye	want	ter	git	as	warm	as	anybody	.
估计	作为	如何	是的	想	特尔	git	作为	温暖的	作为	任何人	.

想想你有多想和别人一样暖和。

[wɔːl] , [jiː; ji][kɪn][stɑːrt][ɪn][baɪ]['dɔɪɪn] - [sʌm; səm][wɜːrk] .

Wall	,	ye	kin	start	in	by	doin	'	some	work	.
墙	,	是的	亲属	开始	在	经过	做	-	一些	工作	.

墙，你可以先从干活开始。

" ['slævɪn] [dɪ'mɜːd] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['proʊtest][wʌz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd] ['wɑːtsn]

"	Slavin	demurred	but	his	protest	was	unavailing	and	soon	he	and	Watson
"	斯拉文	拒绝	但	他的	反对	曾是	徒劳无功	和	很快	他	和	沃森

[wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [bræntʃ] ,

were	breaking	up	the	large	part	of	the	tree	branch	,
是	打破	向上	这	大的	部分	的	这	树	分支	,

斯拉文表示反对，但他的抗议毫无作用，很快他和沃森就开始折断树枝的大部分。

[noʊ'el] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɪn] ['wʌndər] [ænd; ənd]['ælən] [ə'sɪstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['smɔːlər] ['pɔːʃənz] .

Noel	looking	on	in	wonder	and	Allen	assisting	on	the	smaller	portions	.
诺埃尔	寻找	在	在	想知道	和	艾伦	协助	在	这	较小的	部分	.

诺埃尔在一旁惊奇地看着，艾伦则在一旁帮忙处理一些小部分。

" [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , " [sed] [noʊ'el] , [ɪn]['oʊpən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	My	,	but	you	are	strong	,	"	said	Noel	,	in	open	admiration	.
"	我的	,	但	你	是	强的	,	"	说	诺埃尔	,	在	打开	钦佩	.

“我的天，你真强壮，”诺埃尔毫不掩饰地赞叹道。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌslz] . "

"	I'd	give	a	good	deal	for	your	muscles	.	"
"	ID	给	一个	好的	交易	为了	你的	肌肉	.	"

“我愿意出高价买你的肌肉。”

" [jɪl] [get] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [jiː; ji] [steɪ] [aʊt] ['haɪɚ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] ['wɑːtsn] ,

"	Ye'll	get	the	same	,	if	ye	stay	out	hyer	long	enough	,	"	answered	Watson	,
"	叫喊	得到	这	相同的	,	如果	是的	停留	出去	海尔	长的	足够的	,	"	回答	沃森	,

“如果你在外面待得够久，也会得到同样的结果，”沃森回答道。

" [its] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [er] [æz; əz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	the	mountain	air	as	does	it	.	"
"	它是	这	山	空气	作为	做	它	.	"

“这都是山里空气的缘故。”

" [oʊ] , [kʌm] , ['wɑːtsn] , [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ekstrə] [strɔːŋ] , " [pʊt] [ɪn] ['ælən] .

"	Oh	,	come	,	Watson	,	you	know	you	are	extra	strong	,	"	put	in	Allen	.
"	哦	,	来	,	沃森	,	你	知道	你	是	额外的	强的	,	"	放	在	艾伦	.

“哦，沃森，你知道你力气很大，”艾伦插话道。

" [waɪ] , [hiː; hi][kæn; kən][duː][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] .

"	Why	,	he	can	do	some	wonderful	things	when	he	wants	to	.
"	为什么	,	他	能	做	一些	精彩的	事物	什么时候	他	想要	到	.

“他要是想做，就能做出很多了不起的事。”

" [tuː; tə] [ðɪs] ['wɑːtsn] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,

"	To	this	Watson	made	no	reply	,
"	到	这	沃森	制成	不	回复	,

对此，沃森没有作答。

[bʌt; bət][ðə; ði][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] .

but	the	grin	on	his	face	showed	that	he	appreciated	the	compliment	.
但	这	咧嘴笑	在	他的	脸	显示	那	他	感谢	这	赞扬	.

但他脸上的笑容表明他很感激这句赞美。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər] , [wɪtʃ] [θruː] [groʊ'tesk] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['kævərn] [wɔːlz]

Soon	they	had	a	roaring	fire	,	which	threw	grotesque	shadows	on	the	cavern	walls
很快	他们	有	一个	咆哮	火	,	哪个	扔	怪诞	阴影	在	这	洞穴	墙壁

.

.

很快，他们就生起了一堆熊熊大火，火焰在洞穴墙壁上投下怪诞的影子。

[ɔːl] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [wɔːrmθ] ,

All	drew	closer	to	enjoy	the	warmth	,
全部	画	更近	到	享受	这	温暖	,

大家都围拢过来享受温暖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]['slævɪn][dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .

and	they	prepared	a	meal	to	which	even	Slavin	did	full	justice	.
和	他们	准备	一个	一顿饭	到	哪个	甚至	斯拉文	做过	满的	正义	.

他们准备了一顿饭，就连斯拉文也赞不绝口。

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['kloʊsli] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn]

They	questioned	the	prisoner	closely	and	he	said	he	felt	certain	he	was	on
他们	被质问	这	囚犯	密切	和	他	说	他	毛毡	肯定	他	曾是	在

[ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .

the	right	trail	.
这	正确的	踪迹	.

他们仔细审问了这名囚犯，他说他确信自己走对了路。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] [mɔːr] .

But	he	was	shy	about	saying	more	.
但	他	曾是	害羞的	关于	说	更多的	.

但他不好意思多说几句。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [wʊd] ['ɔːfər] ['eni] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

He	was	wondering	if	the	coming	night	would	offer	any	opportunity	of	escaping	.
他	曾是	好奇	如果	这	未来	夜晚	会	提供	任何	机会	的	逃脱	.

他想知道即将到来的夜晚是否会给他带来逃脱的机会。

" [aɪl] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I'll	get	away	if	I	can	,	"	he	thought	.
"	患病的	得到	离开	如果	我	能	,	"	他	想法	.

“如果可以的话，我一定要逃走。”他心想。

" [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][aɪ][mʌst; məst] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd] - .

"	And	if	so	I	must	lose	no	time	in	warning	Mangle	and	Nodley	.
"	和	如果	所以	我	必须	失去	不	时间	在	警告	曼格尔	和	-	.

“如果真是这样，我必须立即警告曼格尔和诺德利。”

[ɪf] [aɪ][dəunt] [ðeɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ,

If	I	don't	they'll	be	running	into	a	trap	,
如果	我	不	他们会	是	跑步	进入	一个	陷阱	,

如果我不这么做，他们就会落入陷阱。

[ænd; ənd][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] ['stoʊlən] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] .

and	my	share	of	that	stolen	money	will	be	lost	.
和	我的	分享	的	那	被盗	钱	将要	是	丢失的	.

我那份被盗的钱也将付之东流。

" ['æftər][ðə; ði] [miːl] ['ælən] [ænd; ənd] ['wɑːtsn] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

"	After	the	meal	Allen	and	Watson	remained	near	the	entrance	to	the	cave	,
"	后	这	一顿饭	艾伦	和	沃森	剩余	靠近	这	入口	到	这	洞穴	,

饭后，艾伦和沃森留在洞口附近。

[tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spekjuleɪt] [ə'pɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [wʊd] [brɪŋ]

to	talk	over	the	situation	and	speculate	upon	what	the	day	following	would	bring
到	讲话	超过	这	情况	和	推测	之上	什么	这	天	下列的	会	带来

[fɔːrθ] .

forth	.
前进	.

讨论当前形势，并推测第二天会发生什么。

['slævɪn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['ælən] [ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Slavin	wanted	to	join	them	,	but	Allen	ordered	him	back	.
斯拉文	通缉	到	加入	他们	,	但	艾伦	订购	他	后退	.

斯拉文想加入他们，但艾伦命令他回去。

" [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	go	back	to	the	fire	,	"	he	said	.
"	你	去	后退	到	这	火	,	"	他	说	.

“你回到火堆里去吧，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ] . "

"	If	you	want	to	go	to	sleep	you	may	do	so	.	"
"	如果	你	想	到	去	到	睡觉	你	可能	做	所以	.	"

“如果你想睡觉，你可以睡。”

" [dəunt] [trʌst] [ˌem 'iː][ˈiːv(ə)n] [jet] , [duː][jiː; ji] ? " ['mʌtəd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

"	Don't	trust	me	even	yet	,	do	ye	?	"	muttered	the	prisoner	.
"	不	相信	我	甚至	然而	,	做	是的	?	"	低声说道	这	囚犯	.

“你们现在还不相信我，是吗？”囚犯低声说道。

" [aɪ][duː][nɑːt] . "

"	I	do	not	.	"
"	我	做	不是	.	"

我没有。

" [jɜːr] ['ræðər] [hɑːrd][ɑːn][ə; eɪ] [tʃæp] [wɑːtˌwʌt][ɪz] ['traɪɪŋ] [ter][duː][jiː; ji][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] . "

"	Ye're	rather	hard	on	a	chap	wot	is	trying	ter	do	ye	a	good	turn	.	"
"	是的	相当	难的	在	一个	小伙子	什么	是	尝试	特尔	做	是的	一个	好的	转动	.	"

“你对一个好心帮你的人也太苛刻了吧。”

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][ɔːr][nɑːt] , ['slævɪn] .

"	It	remains	to	be	seen	if	it	is	a	good	turn	or	not	,	Slavin	.
"	它	遗迹	到	是	已见	如果	它	是	一个	好的	转动	或者	不是	,	斯拉文	.

“这究竟是好是坏，还有待观察，斯拉文。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn][ˌjuː 'es] . "

You	may	be	putting	up	a	job	on	us	.	"
你	可能	是	推杆	向上	一个	工作	在	我们	.	"

你可能在给我们安插眼线。

" [noʊ] , [aɪ] [swer] [its] [ɔːl] [raɪt] , ['winθrəp] .

"	No	,	I	swear	it's	all	right	,	Winthrop	.
"	不	,	我	发誓	它是	全部	正确的	,	温斯罗普	.

“不，我发誓没事的，温斯罗普。”

[jɪl] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [dʒest][æz; əz][aɪ][toʊld][jiː; ji] . "

Ye'll	find	everything	jest	as	I	told	ye	.	"
叫喊	寻找	一切	笑话	作为	我	讲述	是的	.	"

你会发现一切都像我告诉你们的那样，是个笑话。

" [pər'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

[bʌt; bət][juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , " [ænd; ənd]['slævɪn] [went] [bæk] ,

But	you	go	back	to	the	fire	,	"	and	Slavin	went	back	,
但	你	去	后退	到	这	火	,	"	和	斯拉文	去	后退	,

但你最终还是回到了火堆旁，”斯拉文就回去了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ˌaʊt'saɪd]

but	with	a	look	on	his	face	that	rivaled	the	black	clouds	in	the	heavens	outside
但	和	一个	看	在	他的	脸	那	竞争对手	这	黑色的	云	在	这	天	外部

.

:

.

但他脸上的表情却和窗外乌云密布的天空一样阴沉。

[suːn] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

Soon	the	prisoner	was	curled	up	close	to	the	fire	and	he	closed	his	eyes
很快	这	囚犯	曾是	卷曲	向上	关闭	到	这	火	和	他	关闭	他的	眼睛

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['slʌmbər] ,

as	if	in	slumber	,
作为	如果	在	睡眠	,

很快，囚犯蜷缩在火堆旁，闭上眼睛，仿佛睡着了一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

but	he	kept	as	wide	awake	as	before	.
但	他	保留	作为	宽的	醒	作为	前	.

但他仍然像以前一样保持着清醒的状态。

[waɪl] ['ælən] [ænd; ənd] ['wɑːtsn] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn] , [noʊ'el] ,

While	Allen	and	Watson	were	talking	at	the	entrance	to	the	cavern	,	Noel	,
尽管	艾伦	和	沃森	是	说	在	这	入口	到	这	洞穴	,	诺埃尔	,

[aʊt] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

out	of	idle	curiosity	,
出去	的	闲置的	好奇心	,

当艾伦和沃森在洞穴入口处交谈时，诺埃尔出于好奇，

[prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪər][ænd; ənd] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

procured	a	torch	from	the	camp	fire	and	went	on	a	tour	of	observation	.
采购	一个	火炬	从	这	营	火	和	去	在	一个	旅游	的	观察	.

从篝火中取出一支火把，开始进行观察巡视。

[ðə; ði]['kævərn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['ræmblɪŋ] [ə'fer] ,

The	cavern	proved	to	be	a	narrow	and	rambling	affair	,
这	洞穴	已证实	到	是	一个	狭窄的	和	漫无边际	事务	,

事实证明，这个洞穴既狭窄又曲折蜿蜒。

['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [splɪt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

being	nothing	more	or	less	than	a	split	in	the	mountain	side	.
存在	没有什么	更多的	或者较少的		比	一个	分裂	在	这	山	边	.

只不过是山体上的一道裂缝而已。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [ə'roʊz][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

The	floor	was	uneven	and	back	from	the	entrance	arose	in	a	series	of
这	地面	曾是	不均匀	和	后退	从	这	入口	出现	在	一个	系列	的

[rʌf] [steps] .

rough	steps	.
粗糙的	步骤	.

地面不平整，从入口向后延伸出一系列粗糙的台阶。

[ʌp] [ðiːz] [steps] [klaɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['fʊli] ['fɪfti]

Up	these	steps	climbed	the	young	man	until	he	had	gained	a	position	fully	fifty
向上	这些	步骤	攀登	这	年轻的	男人	直到	他	有	获得	一个	位置	完全	五十

[fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

feet	above	the	mouth	of	the	cavern	.
脚	多于	这	嘴	的	这	洞穴	.

年轻人沿着这些台阶向上攀登，直到他到达了距离洞口足足五十英尺的位置。

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

At	a	great	distance	he	heard	the	falling	of	water	,
在	一个	伟大的	距离	他	听到	这	坠落	的	水	,

他远远地听见了水落的声音。

[æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [swept] ['oʊvər][sʌm; səm] ['rɑːks] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪr] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn] .

as	the	rain	swept	over	some	rocks	at	a	rear	entrance	to	the	cavern	.
作为	这	雨	扫荡	超过	一些	岩石	在	一个	后部	入口	到	这	洞穴	.

雨水冲刷着洞穴后入口处的几块岩石。

['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði]['kævərn][led][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['klaɪmɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [laɪt]

Curious	to	see	where	the	cavern	led	to	be	continued	his	climbing	until	the	light
好奇的	到	看	在哪里	这	洞穴	引领	到	是	持续	他的	攀登	直到	这	光

[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər][wʌz; wəz] [left] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

of	the	camp	fire	was	left	far	behind	.
的	这	营	火	曾是	左边	远的	在后面	.

他很好奇洞穴通向哪里，于是继续攀登，直到把篝火的光芒远远地抛在身后。

[hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [loʊ]

His	torch	was	burning	low
他的	火炬	曾是	燃烧	低的

他的火炬燃得很低。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wʌns] [mɔːr] .

but	he	whirled	it	into	a	blaze	and	went	on	once	more	.
但	他	旋转	它	进入	一个	火焰	和	去	在	一次	更多的	.

但他把它烧成了灰烬，然后继续前进。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [slɪpt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [naʊ] [wet] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [dɑːnt]

Occasionally	he	slipped	,	for	the	rocks	were	now	wet	,	but	this	did	not	daunt
偶尔	他	滑倒了	,	为了	这	岩石	是	现在	湿的	,	但	这	做过	不是	吓住

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他偶尔会滑倒，因为岩石现在很湿滑，但这并没有吓倒他。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər]

At	last	he	reached	a	spot	where	the	water	was	flowing	in	a	miniature
在	最后的	他	达到	一个	点	在哪里	这	水	曾是	流动	在	一个	微型

['wɔːtərfɔːl] .

waterfall	.
瀑布	.

最后，他来到了一处水流形成小型瀑布的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

There	was	an	opening	over	his	head	but	it	was	out	of	reach	.
那里	曾是	一个	开幕	超过	他的	头	但	它	曾是	出去	的	抵达	.

他头顶上方有个开口，但够不着。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	This	must	be	a	pretty	place	in	the	daylight	,	"	he	mused	.
"	这	必须	是	一个	漂亮的	地方	在	这	日光	,	"	他	沉思	.

“白天这里一定很漂亮，”他沉思道。

" [wʌt] [grænd] ['siːnəri] [ɑːn] ['evri] [hænd] [θruː'aʊt] [ðɪs] [steɪt] !

"	What	grand	scenery	on	every	hand	throughout	this	State	!
"	什么	盛大	风景	在	每一个	手	自始至终	这	状态	!

“这个州处处都是壮丽的景色！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第8/9页

" [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd]

"	Of	a	sudden	more	than	the	usual	amount	of	water	came	down	and
"	的	一个	突然	更多的	比	这	通常	数量	的	水	来了	向下	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [tɔːrtʃ] ,

some	of	it	hit	the	torch	,
一些	的	它	打	这	火炬	,

“突然间，比平时多了很多的水流下来，其中一些水溅到了火炬上。”

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] .

extinguishing	it	instantly	.
熄灭	它	即刻	.

立即将其扑灭。

" [kən'faʊnd] [ðə; ði] [lʌk] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [ænd; ənd] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mætʃ] .

"	Confound	the	luck	,	"	he	murmured	,	and	felt	in	his	pocket	for	a	match	.
"	混杂	这	运气	,	"	他	低声说道	,	和	毛毡	在	他的	口袋	为了	一个	匹配	.

“真是倒霉透了，”他喃喃自语，然后摸索着口袋里的火柴。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ˌoʊvər'hed] ,

While	he	was	searching	for	the	article	,	he	heard	a	strange	noise	overhead	,
尽管	他	曾是	搜索	为了	这	文章	,	他	听到	一个	奇怪的	噪音	开销	,

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

close	to	the	waterfall	.
关闭	到	这	瀑布	.

当他查找那篇文章时，他听到头顶瀑布附近传来一阵奇怪的声音。

[hiː; hi] ['lisnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [graʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	listened	and	the	noise	was	followed	by	the	unmistakable	growl	of	a
他	听着	和	这	噪音	曾是	随后	经过	这	毋庸置疑	咆哮	的	一个

[waɪld] [biːst] .

wild	beast	.
荒野	兽	.

他侧耳倾听，随后传来野兽特有的咆哮声。

[ə; eɪ] ['wʊlvəriːn] [hæd; həd] [streɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði]

A	wolverine	had	strayed	close	to	the	waterfall	and	had	slipped	on	the
一个	金刚狼	有	迷路了	关闭	到	这	瀑布	和	有	滑倒了	在	这

['rɑːks] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃelf] [bɪ'loʊ] .

rocks	to	a	shelf	below	.
岩石	到	一个	架子	以下	.

一只狼獾误入瀑布附近，不慎从岩石上滑落到下方的一处岩架上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [biːst] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] ,

For	a	few	seconds	the	ferocious	beast	clung	to	the	ledge	,
为了	一个	很少	秒	这	凶猛	兽	紧紧抓住	到	这	壁架	,

这头凶猛的野兽紧紧抓住岩壁几秒钟，

[ðen] [slɪpt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] [noʊ'ɛlz] [fiːt] !

then	slipped	again	and	landed	at	Noel's	feet	!
然后	滑倒了	再次	和	登陆	在	诺埃尔的	脚	!

然后他又滑倒了，摔在了诺埃尔的脚边！

[ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fə'roʊʃəs] [biːsts] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ['eniwer] .

The	wolverine	is	one	of	the	most	ferocious	beasts	to	be	met	with	anywhere	.
这	金刚狼	是	一	的	这	最多	凶猛	野兽	到	是	遇见	和	任何地方	.

狼獾是世界上最凶猛的野兽之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ber] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [meɪk] - [ʌp] ,

It	is	not	unlike	the	bear	in	general	make	-	up	,
它	是	不是	与此不同	这	熊	在	一般的	制作	-	向上	,

它的整体构成与熊并无太大区别。

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpɔɪntɪd] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʊʃi] [teɪl] .

but	has	a	more	pointed	head	and	a	bushy	tail	.
但	有	一个	更多的	尖	头	和	一个	茂密的	尾巴	.

但它的头部更尖，尾巴更蓬松。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] ,

It	is	said	that	,	generally	speaking	,
它	是	说	那	,	一般来说	请讲	,

据说，总的来说，

[ə; eɪ] [ˈwʊlvəriːn] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [get] [miːt] .

a	wolverine	will	not	eat	anything	else	if	it	can	get	meat	.
一个	金刚狼	将要	不是	吃	任何事物	别的	如果	它	能	得到	肉	.

如果能吃到肉，狼獾就不会吃其他东西。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwʊlvəriːn] [smeld] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hiː; hi] [let] [aʊt]

As	soon	as	the	wolverine	smelled	the	presence	of	a	human	being	he	let	out
作为	很快	作为	这	金刚狼	闻起来	这	在场	的	一个	人类	存在	他	让	出去

[ə; eɪ] [graʊl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [tuː; tə] [noʊˈɛlz] [ˈveri] [ˈbækboʊn] .

a	growl	that	seemed	to	strike	to	Noel's	very	backbone	.
一个	咆哮	那	似乎	到	罢工	到	诺埃尔的	非常	骨干	.

金刚狼一闻到人类的气息，就发出了一声低吼，那声音仿佛直击诺埃尔的脊背。

[ˈletɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [drɑːp] ,

Letting	the	match	he	had	pulled	from	his	pocket	drop	,
出租	这	匹配	他	有	拉	从	他的	口袋	降低	,

他任由从口袋里掏出的火柴掉落在地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [felt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈwepən] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

the	young	man	felt	for	his	pistol	and	brought	forth	the	weapon	with	all
这	年轻的	男人	毛毡	为了	他的	手枪	和	带来	前进	这	武器	和	全部

[ˈpɑːsəb(ə)l] [spiːd] .

possible	speed	.
可能的	速度	.

年轻人摸索着找到了手枪，并以最快的速度拔出了武器。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ðə; ði] [ˈwepən] [wʌz; wəz] [dɪsˈtʃaːdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [klɪpt] [ðə; ði] [ˈwʊlvəriːn] [ɑːn][ðə; ði] [left]

The	weapon	was	discharged	and	the	bullet	clipped	the	wolverine	on	the	left
这	武器	曾是	出院	和	这	子弹	剪辑	这	金刚狼	在	这	左边

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

side	of	the	head	.
边	的	这	头	.

武器走火，子弹擦过狼獾头部左侧。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [skriːm] , [ðə; ði] [fəˈroʊʃəs] [ˈænɪm(ə)l] [həːld] [ɪtˈself]

Then	with	a	snarl	that	was	almost	a	scream	,	the	ferocious	animal	hurled	itself
然后	和	一个	咆哮	那	曾是	几乎	一个	尖叫	,	这	凶猛	动物	投掷	本身

[əˈpɑːn][noʊˈel] .

upon	Noel	.
之上	诺埃尔	.

然后，这只凶猛的动物发出近乎尖叫的咆哮，扑向了诺埃尔。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" cried the young man .
" 哭 这 年轻的 男人 .

“年轻人喊道。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈperələs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [əˈsɪstəns]
He felt that he was in an exceedingly perilous position and that assistance
他 毛毡 那 他 曾是 在 一个 非常 危险的 位置 和 那 协助
[wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] .
was absolutely necessary .
曾是 绝对地 必要的 .

他觉得自己处境极其危险，绝对需要帮助。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ber] .
In the darkness he thought he had been attacked by a mountain bear .
在 这 黑暗 他 想法 他 有 到过 遭到攻击 经过 一个 山 熊 .

在黑暗中，他以为自己遭到了山熊的袭击。

[ðə; ði] [ˈwʊlvəriːn] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [bʌt; bət] [noʊˈel] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst]
The wolverine managed to reach his shoulder , but Noel made a quick twist
这 金刚狼 管理 到 抵达 他的 肩膀 , 但 诺埃尔 制成 一个 快的 捻
[ænd; ənd] [friːd] [hɪmˈself] .
and freed himself .
和 自由 他自己 .

金刚狼设法够到了他的肩膀，但诺埃尔迅速扭身挣脱了束缚。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈfaɪərd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʃɑːt] .
Then the young man fired a second shot .
然后 这 年轻的 男人 被解雇 一个 第二 射击 .

然后，这名年轻人又开了第二枪。

[ðə; ði] [ˈwʊlvəriːn] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] ,
The wolverine was now hit in the side ,
这 金刚狼 曾是 现在 打 在 这 边 ,

这只金刚狼的侧身中弹了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˈfeɪt(ə)l] [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ˈsɪriəs] ,
but the wound was far from fatal or even serious ,
但 这 伤口 曾是 远的 从 致命的 或者 甚至 严肃的 ,

但伤势远非致命，甚至也算不上严重。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [skriːm] [ˈlaʊdər] .
and it only made the creature scream louder .
和 它 仅有的 制成 这 生物 尖叫 更大声 .

结果，那怪物的叫声反而更大了。

[wɪð; wɪθ] [ˈbleɪzɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈgliːmɪŋ] [tiːθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [kraʊtʃt] [loʊ] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə]
With blazing eyes and gleaming teeth , it crouched low and prepared to
和 炽烈 眼睛 和 闪闪发光 牙齿 , 它 蹲着 低的 和 准备 到
[sprɪŋ] [fɔːr; fər] [noʊˈɛlz] [θroʊt] .
spring for Noel's throat .
春天 为了 诺埃尔的 喉 .

它双目炯炯有神，牙齿闪闪发光，低伏着身子，准备扑向诺埃尔的喉咙。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [nuː] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][waɪld] [biːsts] [ɑːr; ər] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv]['faɪər][bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]

The	young	man	knew	that	almost	all	wild	beasts	are	fearful	of	fire	but	he	did
这	年轻的	男人	知道	那	几乎	全部	荒野	野兽	是	可怕	的	火	但	他	做过

[nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [biːst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [rɪ'gɑːrdɪd] ['wɔːtər] .

not	know	how	the	beast	before	him	regarded	water	.
不是	知道	如何	这	兽	前	他	认为	水	.

年轻人知道几乎所有的野兽都惧怕火，但他不知道眼前的这头野兽对水的态度如何。

[jet] [æz; əz][hiː; hi]['faɪərd][ə; eɪ][θɜːrd] [ʃɑːt] [hiː; hi] [stept] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] ,

Yet	as	he	fired	a	third	shot	he	stepped	close	up	to	the	rocks	,
然而	作为	他	被解雇	一个	第三	射击	他	步	关闭	向上	到	这	岩石	,

然而，当他开出第三枪时，他走近了岩石。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːl] [maɪt] [pɔːr] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .

so	that	the	water	from	the	fall	might	pour	over	his	person	.
所以	那	这	水	从	这	落下	可能	倒	超过	他的	人	.

好让瀑布的水浇在他身上。

[ðə; ði][θɜːrd] [rɪ'pɔːrt] ['ekəud] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kævərn][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	third	report	echoed	throughout	the	cavern	as	loudly	as	had	the	others	,
这	第三	报告	回声	自始至终	这	洞穴	作为	高声	作为	有	这	其他的	,

第三份报告像前两份一样，响亮地在洞穴中回荡。

[waɪl] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [fluː] [ə; eɪ] [fʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌwʊlvɝ'iːnz] [hed] .

while	the	bullet	flew	a	foot	over	the	wolverine's	head	.
尽管	这	子弹	飞翔	一个	脚	超过	这	金刚狼的	头	.

子弹从金刚狼的头顶上方一英尺处飞过。

[ðen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːst] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [liːp] [æt; ət][noʊ'el][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

Then	the	savage	beast	made	a	second	leap	at	Noel	and	caught	the	young	man	by	the	arm	.
然后	这	野蛮的	兽	制成	一个	第二	飞跃	在	诺埃尔	和	捕捉	这	年轻的	男人	经过	这	手臂	.

然后，这头凶猛的野兽再次向诺埃尔扑去，咬住了这个年轻人的胳膊。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪd] [noʊ'el] [luːz] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

The	weight	of	the	animal	made	Noel	lose	his	balance	,
这	重量	的	这	动物	制成	诺埃尔	失去	他的	平衡	,

动物的重量让诺埃尔失去了平衡。

[ænd; ənd][mæn][ænd; ənd] ['wʊlvəriːn] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['kævərn] [flɔːr] [tə'geðər] .

and	man	and	wolverine	rolled	over	on	the	cavern	floor	together	.
和	男人	和	金刚狼	滚动	超过	在	这	洞穴	地面	一起	.

人和金刚狼一起翻滚在洞穴地面上。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['slævɪn]

Disappearance	of	Slavin
消失	的	斯拉文

斯拉文的消失

" [wɒts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

" [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ælən] [æz; əz] [hi:; hi] [broʊk] [ɔ:f] [ʃɔ:rt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]
" The exclamation came from Allen as he broke off short in his conversation
" 这 感叹 来了 从 艾伦 作为 他 打破 离开 短的 在 他的 对话
[wɪð; wɪθ] ['wɑ:tsn] .
with Watson .
和 沃森 .

“艾伦突然中断了与沃森的谈话，发出了一声惊叹。”

[ðə; ði] [kraɪ] [frʌm; frəm] [noʊ'el] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli]
The cry from Noel had reached his ears and the cry was quickly
这 哭 从 诺埃尔 有 达到 他的 耳朵 和 这 哭 曾是 迅速地
['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ʃɑ:ts] .
followed by the first of the pistol shots .
随后 经过 这 第一的 的 这 手枪 镜头 .

诺埃尔的喊声传到了他的耳中，紧接着就是第一声枪响。

" ['hi:z] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , - [wɑ:tˌwʌt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['hʌntər] .
" He's in trouble , thet's wot ! " cried the old hunter .
" 他是 在 麻烦 , - 什么 ! " 哭 这 老的 猎人 .

“他有麻烦了，糟了！”老猎人喊道。

" [hɑ:rk] , [θɑ:rz] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] !
" Hark , thar's another shot !
" 听着 , 那里 其他 射击 !

“听，又来一枪！”

" [hi:; hi] [baʊndɪd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] , [bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənt] ,
" He bounded back to the camp fire , but quick as was his movement ,
" 他 有界 后退 到 这 营 火 , 但 快的 作为 曾是 他的 移动 ,

他飞快地跳回篝火旁，但他的动作虽然迅速，

['ælən] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Allen was ahead of him .
艾伦 曾是 前方 的 他 .

艾伦领先于他。

[bəuθ] [felt] [ðæt] [noʊ'ɛlz] ['perəl] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪk'stri:m] .
Both felt that Noel's peril must be extreme .
两个都 毛毡 那 诺埃尔的 危险 必须 是 极端 .

两人都认为诺埃尔的处境一定非常危险。

" [get] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] !
" Get a torch !
" 得到 一个 火炬 !

“拿个手电筒来！”

" [kraɪd] ['wɑ:tsn] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [brænd] .
" cried Watson , and caught up a burning brand .
" 哭 沃森 , 和 捕捉 向上 一个 燃烧 品牌 .

“沃森喊道，然后拿起一根燃烧的火把。”

" [wʌt] [ʌv; əv] ['slævɪn] ? " ['kwestʃənd] ['ælən] , [bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃɑ:t] [ræŋ] [aʊt] ,
" What of Slavin ? " questioned Allen , but then , as the second shot rang out ,
" 什么 的 斯拉文 ? " 被质问 艾伦 , 但 然后 , 作为 这 第二 射击 响铃 出去 ,

“斯拉文怎么样了？”艾伦问道，但就在这时，第二声枪响划破夜空。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [ðə; ði]
he waited no longer , but with a torch in one hand and his gun in the
他 等待 不 更长 , 但 和 一个 火炬 在 一 手 和 他的 枪 在 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

他不再等待，一手拿着火把，一手拿着枪，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːki] [steps] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

he	darted	up	the	rocky	steps	as	fast	as	he	could	.
他	飞镖	向上	这	岩石	步骤	作为	快速地	作为	他	可以	.

他以最快的速度冲上了岩石台阶。

['wɑːtsn] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] ['pɪst(ə)l] [drɔːn] , [hɪz; ɪz] [gʌn] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

Watson	was	beside	him	,	with	pistol	drawn	,	his	gun	resting	on	the	side	of
沃森	曾是	旁	他	,	和	手枪	绘制	,	他的	枪	休息	在	这	边	的

[ðə; ði] [keɪv] [bɪ'loʊ] .

the	cave	below	.
这	洞穴	以下	.

沃森在他旁边，拔出了手枪，枪托抵在下面的洞穴侧壁上。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtərfɔːl]

It	took	but	a	few	seconds	to	gain	the	vicinity	of	the	little	waterfall
它	采取	但	一个	很少	秒	到	获得	这	附近	的	这	小的	瀑布

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [jel] [frʌm; frəm] [noʊ'el] .

but	before	they	came	up	they	heard	the	third	shot	and	another	yell	from	Noel	.
但	前	他们	来了	向上	他们	听到	这	第三	射击	和	其他	叫喊	从	诺埃尔	.

他们只用了几秒钟就到达了小瀑布附近，但还没来得及上去，就听到了第三声枪响和诺埃尔的另一声喊叫。

" [maɪ] ['greɪʃəs] ! " [bɜːrst] [frʌm; frəm] ['ælənz] [θroʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [siːn] .

"	My	gracious	!	"	burst	from	Allen's	throat	,	as	he	beheld	the	awful	scene	.
"	我的	亲切	!	"	爆裂	从	艾伦的	喉	,	作为	他	观看	这	可怕	场景	.

“我的天哪！”艾伦看到这可怕的一幕，不禁惊呼出声。

[noʊ'el] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['pɑːrtli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌwʊlvɜ'iːnz] ['stʌmək] .

Noel	was	lying	partly	on	his	back	,	with	one	foot	pressed	against	the	wolverine's	stomach	.
诺埃尔	曾是	说谎	部分	在	他的	后退	,	和	一	脚	按下	反对	这	金刚狼的	胃	.

诺埃尔半仰着身子，一只脚抵着金刚狼的肚子。

[ðə; ði] [waɪld] [biːst] [stɪl] [held] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] .

The	wild	beast	still	held	the	young	man	by	the	arm	.
这	荒野	兽	仍然	握住	这	年轻的	男人	经过	这	手臂	.

那头野兽仍然咬着年轻人的胳膊。

['ælən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wət'evər] [gʊd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ['ɪnstəntli] ,

Allen	realized	that	whatever	good	was	to	be	done	must	be	done	instantly	,
艾伦	已实现	那	任何	好的	曾是	到	是	完毕	必须	是	完毕	即刻	,

艾伦意识到，任何有益的事情都必须立即去做。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] [hiː; hi] [bleɪzd] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] , [twaɪs] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

and	without	stopping	to	think	twice	he	blazed	away	at	the	wolverine	,	twice	in	quick	succession	.
和	没有	停止	到	思考	两次	他	燃烧的	离开	在	这	金刚狼	,	两次	在	快的	演替	.

他没有丝毫犹豫，便向金刚狼连开两枪。

['wɑːtsn] ['laɪkwaɪz] ['faɪərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [strʌk] [iːtʃ] [taɪm] .

Watson	likewise	fired	,	and	the	creature	was	struck	each	time	.
沃森	同样地	被解雇	,	和	这	生物	曾是	击	每个	时间	.

沃森也开了枪，每次都击中了那只动物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelp] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [tɜːrnd] , [let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn]

With	a	yelp	that	was	almost	human	the	wolverine	turned	,	let	go	his	hold	on
和	一个	喊叫	那	曾是	几乎	人类	这	金刚狼	转向	,	让	去	他的	抓住	在

[noʊ'el] ,

Noel	,
诺埃尔	,

金刚狼发出了一声近乎人类的嚎叫，转过身，松开了诺埃尔。

[ænd; ənd] [liːpt] [fɔːr; fər]['ælən] .

and	leaped	for	Allen	.
和	跳跃	为了	艾伦	.

然后跳起来扑向艾伦。

" [teɪk] [ker] !

"	Take	care	!
"	拿	关心	!

“小心!

" [jeld] ['wɑːtsn] , [ænd; ənd] [ðen] ['faɪərd] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] , [ʌn'eɪb(ə)l]

"	yelled	Watson	,	and	then	fired	another	shot	,	just	as	the	wolverine	,	unable
"	大喊	沃森	,	和	然后	被解雇	其他	射击	,	只是	作为	这	金刚狼	,	无法

[tuː; tə] [riːtʃ] ['ælənz] [θroʊt] ,

to	reach	Allen's	throat	,
到	抵达	艾伦的	喉	,

“沃森大喊一声，然后又开了一枪，就在这时，金刚狼没能咬到艾伦的喉咙。”

[meɪd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [leg] .

made	a	clutch	at	his	left	leg	.
制成	一个	离合器	在	他的	左边	腿	.

他紧紧抓住自己的左腿。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [tʊk] [ðə; ði] [biːst] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] ,

The	shot	from	the	old	hunter	took	the	beast	directly	in	the	right	eye	,
这	射击	从	这	老的	猎人	采取	这	兽	直接地	在	这	正确的	眼睛	,

['pɪrsɪŋ] [hɪz; ɪz][breɪn] ,

piercing	his	brain	,
冲孔	他的	脑	,

老猎人的子弹正中野兽的右眼，穿透了它的大脑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [liːd] , [tuː; tə] [muːv] [noʊ] [mɔːr] .

and	he	fell	over	like	a	lump	of	lead	,	to	move	no	more	.
和	他	跌倒	超过	喜欢	一个	块	的	带领	,	到	移动	不	更多的	.

他像一块铅块一样倒了下去，再也动弹不得了。

" [ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] ['fɜː, 'fɛr][jiː; ji] , " [riˈmɑːkt] ['wɑːtsn] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['ælən] [wʌz; wəz]

"	A	close	shave	fer	ye	,	"	remarked	Watson	,	when	he	saw	that	Allen	was
"	一个	关闭	刮胡子	fer	是的	,	"	评论	沃森	,	什么时候	他	锯	那	艾伦	曾是

[ʌn'ɪndʒərd] .

uninjured	.
未受伤	.

“你真是侥幸逃过一劫，”沃森看到艾伦毫发无损时说道。

" [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [tuː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

"	A	big	one	,	too	,	"	he	went	on	,	shoving	the	wolverine	with	his	foot	.
"	一个	大的	一	,	也	,	"	他	去	在	,	推搡	这	金刚狼	和	他的	脚	.

“而且还是个大家伙，”他一边说着，一边用脚踢了踢那只狼獾。

" [haʊ] [ɑːr; ər][jiː; ji] , ['ɜːrnər] ? "

"	How	are	ye	,	Urner	?	"
"	如何	是	是的	,	厄纳	?	"

“你好吗，厄纳？”

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] ! " [gɑːspt] [noʊ'el] , [wen] [hiː; hi] [felt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk]
" I — I guess I am not much hurt ! " gasped Noel , when he felt able to speak
" 我 — 我 猜测 我 是 不是 很多 伤害 ! " 倒吸一口气 诺埃尔 , 什么时候 他 毛毡 有能力的 到 说话
.
:
.

“我……我想我伤得不重！”诺埃尔喘着气说道，这时他感觉自己能说话了。

" [ðə; ði] [biːst] [bɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][ɑːrm] [ðoʊ] . "
" The beast bit me in the arm though . "
" 这 兽 少量 我 在 这 手臂 尽管 . "

“不过，那野兽咬了我的胳膊。”

" [its] ['lʌki] [hiː; hi] ['wɔznt] ['æftər] ['gɪtɪn] - [æt; ət] [jər] [θroʊt] .
" It's lucky he wasn't after gittin ' at yer throat .
" 它是 幸运的 他 不是 后 吉廷 - 在 你的 喉 .

“幸好他没掐住你的喉咙。”

[aɪ] ['noʊd] [ə; eɪ][mæn] [æz; əz][gɑːt][ə; eɪ][nɪp][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊlvəriːn] [ðæt]
I knowed a man onct as got a nip in the throat from a wolverine that
我 已知 一个 男人 仅限 作为 得到 一个 掐 在 这 喉 从 一个 金刚狼 那
[meɪd] [hɪm; ɪm] [pæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeks] [ðen] [æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] . "
made him pass in his checks then an ' thar . "
制成 他 经过 在 他的 检查 然后 一个 - 那里 . "

我认识一个人，他曾经被一只狼獾咬过喉咙，吓得他当时就吓得尿裤子了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪn'kaʊntər] !
" It was a terrible encounter !
" 它 曾是 一个 糟糕的 遇到 !

“这是一次糟糕的遭遇！”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɔːnər] [ʃʊr] . "
I thought I was a goner sure . "
我 想法 我 曾是 一个 倒霉蛋 当然 . "

我当时真的以为自己死定了。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ? " ['kwestʃənd] ['ælən] .
" Didn't you have a torch ? " questioned Allen .
" 没有 你 有 一个 火炬 ? " 被质问 艾伦 .

“你难道没有手电筒吗？”艾伦问道。

" [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "
" I did , but the water struck it and put it out . "
" 我 做过 , 但 这 水 击 它 和 放 它 出去 . "

“我试过了，但是水把它浇灭了。”

" [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] ['krɪtər] [soʊ][boʊld] , " [ri'mɑːkt] ['wɑːtsn] .
" The darkness was what made the critter so bold , " remarked Watson .
" 这 黑暗 曾是 什么 制成 这 小动物 所以 大胆的 , " 评论 沃森 .

“正是黑暗让这只小动物如此大胆，”沃森说道。

" [ðeə(r)] - [oʊ] - ['faɪər] , [dʒɛs] - [laɪk] [moʊst][oʊ] - [waɪld] [biːsts] . "
" They're afeered o ' fire , jes ' like most o ' wild beasts . "
" 它们是 - o - 火 , 杰斯 - 喜欢 最多 o - 荒野 野兽 . "

“它们和大多数野兽一样，都怕火。”

" [oʊ] , [maɪ] , [wiː; wi][fər'gɑːt]['slævɪn] ! " [bɜːrst] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] ['ælənz] [lɪps] .
" Oh , my , we forgot Slavin ! " burst suddenly from Allen's lips .
" 哦 , 我的 , 我们 忘了 斯拉文 ! " 爆裂 突然 从 艾伦的 嘴唇 .

“哦，我的天，我们忘了斯拉文！”艾伦突然脱口而出。

" [aɪl] ['weɪdʒər][ə; eɪ] [hɔːrs] [hiː; hi][hæz; həz] ['dʌstɪd] [aʊt] ！ "
" I'll wager a horse he has dusted out ! "
" 患病的 赌注 一个 马 他 有 掸去灰尘 出去 ！ "

我敢打赌他肯定已经掸过灰尘了！

" [jɜːr] [raɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['wɑːtsn] ,
" Ye're right , " returned Watson ,
" 是的 正确的 , " 返回 沃森 ,

“你说得对，”沃森回答道。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['faɪər][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] ,
and began to make his way back to the camp fire with all speed ,
和 开始 到 制作 他的 方式 后退 到 这 营 火 和 全部 速度 ,

然后他全速向篝火方向走去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ælən] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
and with Allen close beside him .
和 和 艾伦 关闭 旁 他 .

艾伦就站在他旁边。

[noʊ'el][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] .
Noel was too weak to run and had to walk .
诺埃尔 曾是 也 虚弱的 到 跑步 和 有 到 走 .

诺埃尔身体太虚弱，跑不动，只能走着去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] ['trembld] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]
He was still very white and his limbs trembled under him because of
他 曾是 仍然 非常 白色的 和 他的 四肢 颤抖 在下面 他 因为 的
[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] .
the unusual excitement .
这 异常 激动 .

他脸色依然惨白，四肢因异常兴奋而颤抖。

[ðə; ði][kæmp]['faɪər] [geɪnd] ,
The camp fire gained ,
这 营 火 获得 ,

篝火燃了起来，

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] ['slævɪn][hæd; həd]
it needed but a single glance around to convince them that Slavin had
它 需要 但 一个 单身的 瞥一眼 大约 到 说服 他们 那 斯拉文 有
[ɪn'diːd] [gɔːn] .
indeed gone .
的确 已消失 .

他们只需环顾四周一眼，就能确信斯拉文确实已经离开了。

" [tʊk] [maɪ] ['ʃuːtɪn] - ['aɪərn] , [tuː] , [kən'sɑːrn][hɪm; ɪm] ！ " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][aik] ['wɑːtsn] .
" Took my shootin ' iron , too , consarn him ! " ejaculated Ike Watson .
" 拿 我的 射击 - 铁 , 也 , 康萨恩 他 ！ " 射精 艾克 沃森 .

“连我的射击枪也拿走了，该死的！”艾克·沃森怒吼道。

" [wʌt] [fuːlz] [wiː; wi] [wəz] [ter] [liːv] [hɪm; ɪm] [jɪər] [ə'loʊn] ！ "
" What fools we wuz ter leave him yere alone ! "
" 什么 傻瓜 我们 伍兹 特尔 离开 他 年份 独自的 ！ "

“我们真是傻瓜，竟然把他一个人丢下！”

" [wiː; wi] [seɪvd] [noʊ'ɛlz] [laɪf] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , " ['ænsər] ['ælən] .
" We saved Noel's life by the operation , " answered Allen .
" 我们 已保存 诺埃尔的 生活 经过 这 手术 , " 回答 艾伦 .

“我们通过手术挽救了诺埃尔的生命，”艾伦回答说。

" - [soʊ] , [tuː] , [bʌt; bət] — — "
" **Thet's so , too , but — —** "
" - 所以 , 也 , 但 — — "

“确实如此，但是——”

" [juː; jʊ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [get] [əˈweɪ] .
" **You hate to see him get away .**
" 你 恨 到 看 他 得到 离开 .

“你肯定不希望他逃脱。”

[soʊ] [duː] [aɪ] , [ænd; ənd] — [lʊk] ! "
So do I , and — Look ! "
所以 做 我 , 和 — 看 ! "

我也是，而且——看！

" [wʌt] [naʊ] ? "
" **What now ? "**
" 什么 现在 ? "

“现在怎么办？”

" [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [tuː] !
" **He has taken one of the horses , too !**
" 他 有 已采取 一 的 这 马匹 , 也 !

“他还牵走了一匹马！”

" [ˈælən] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
" **Allen was right , the best of the horses was gone .**
" 艾伦 曾是 正确的 , 这 最好的 的 这 马匹 曾是 已消失 .

“艾伦说得对，最好的马都走了。”

" [hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [oʊ] - [ə; eɪ] [stɑːrt] , " [sed] [ˈwɑːtsn] .
" **He ain't got much o ' a start , " said Watson .**
" 他 不是 得到 很多 o - 一个 开始 , " 说 沃森 .

“他起步不太好，”沃森说。

" [soʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [gɪt] [ɑːrftɚ] [hɪm; ɪm] [hɑːt] - [ˈfʊtɪd] . "
" **So let us git arfter him hot - footed . "**
" 所以 让 我们 git 椽 他 热的 - 有脚的 . "

“所以我们赶紧追上去吧。”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðæt] , [ˈwɑːtsn] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [get] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [ˈeni]
" **I am with you on that , Watson ; he must not get away under any**
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

“我同意你的看法，沃森；无论如何都不能让他逃脱。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] — — "
If he does — — "
如果 他 做 — — "

如果他真的这么做了——”

" [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [oʊ] - [jər] [ˈʌŋk(ə)l] . "
" **We won't be able to git on the trail o ' yer uncle . "**
" 我们 惯于 是 有能力的 到 git 在 这 踪迹 o - 你的 叔叔 . "

“我们没办法追踪到你叔叔的下落。”

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **That's it .**
" 那就是 它 .

“就是这样。

" [bəuθ][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
" **Both** **were** **soon** **in** **the** **saddle** **,**
" 两个都 是 很快 在 这 鞍 ,

两人很快就都上手了，

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [tuː; tə][noʊ'el][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
and **shouted** **back** **to** **Noel** **to** **keep** **the** **fire** **burning** **and** **wait** **for** **their**
和 喊叫 后退 到 诺埃尔 到 保持 这 火 燃烧 和 等待 为了 他们的
[rɪ'tɜːrn] .
return **.**
返回 .

然后大声喊诺埃尔让火继续烧着，等着他们回来。

[ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['dɑːrknəs] .
Then **away** **they** **dashed** **into** **the** **midnight** **darkness** **.**
然后 离开 他们 虚线 进入 这 午夜 黑暗 .

然后他们冲进了午夜的黑暗中。

[ðə; ði][stɔːrm] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [pɔːd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedinəs] [ðæt]
The **storm** **still** **continued** **and** **the** **rain** **poured** **down** **with** **a** **steadiness** **that**
这 风暴 仍然 持续 和 这 雨 倾倒 向下 和 一个 稳定性 那
[wʌz; wəz] ['dɪzməl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .
was **dismal** **enough** **to** **contemplate** **.**
曾是 惨淡 足够的 到 沉思 .

暴风雨仍在继续，雨水持续不断地倾盆而下，景象凄凉得令人不寒而栗。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] ['ælən] [geɪv] [skænt] [hiːd] .
But **to** **the** **discomfort** **Allen** **gave** **scant** **heed** **.**
但 到 这 不适 艾伦 给予 稀少 注意 .

但艾伦对这种不适感却毫不在意。

" [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][get] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [hɪm'self] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
" **He** **must** **not** **get** **away** **,** " **he** **said** **,** **to** **himself** **,** **over** **and** **over** **again** **.**
" 他 必须 不是 得到 离开 , " 他 说 , 到 他自己 , 超过 和 超过 再次 .

“他绝不能逃走，”他一遍又一遍地对自己说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [gæŋ]
" **We** **must** **capture** **him** **and** **make** **him** **take** **us** **to** **where** **the** **gang**
" 我们 必须 捕获 他 和 制作 他 拿 我们 到 在哪里 这 帮派
[hæv; həv]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . "
have **Uncle** **Barnaby** **a** **prisoner** **.** **"**
有 叔叔 巴纳比 一个 囚犯 . "

“我们必须抓住他，让他带我们去那伙人囚禁巴纳比叔叔的地方。”

" [raɪt] [jiː; ji] [er] , ['ælən] .
" **Right** **ye** **air** **,** **Allen** **.**
" 正确的 是的 空气 , 艾伦 .

“没错，艾伦。”

" [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [treɪl] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] ,
" **To** **follow** **a** **trail** **under** **such** **circumstances** **was** **not** **easy** **,**
" 到 跟随 一个 踪迹 在下面 这样的 情况 曾是 不是 简单的 ,

在这种情况下追踪线索并不容易，

[jet] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [træks] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][dɜːrt][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]

yet	they	found	some	tracks	in	the	soft	dirt	directly	in	front	of	the	cliff
然而	他们	成立	一些	轨道	在	这	柔软的	污垢	直接地	在	正面	的	这	悬崖

[ænd; ənd] [ðiːz] [led][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [treɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp]

and	these	led	on	the	back	trail	and	then	to	where	there	was	a	deep
和	这些	引领	在	这	后退	踪迹	和	然后	到	在哪里	那里	曾是	一个	深的

[rə'viːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːki] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

ravine	between	the	rocky	slopes	of	the	mountains	.
峡谷	之间	这	岩石	连续下坡	的	这	山脉	.

然而，他们在悬崖正前方的松软泥土中发现了一些脚印，这些脚印通往后面的小路，然后通往山脉岩石斜坡之间的一条深沟。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ænd; ənd] ['wɑːtsn] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

Half	a	mile	was	covered	and	Watson	called	a	halt	.
一半	一个	英里	曾是	涵盖	和	沃森	称为	一个	停止	.

走了半英里后，沃森叫停了下来。

" [jiː; ji][wɑːnt][ter][goʊ] [sloʊ] [jɪər] , " [hiː; hi] ['kɔːʃənd] ,

"	Ye	want	ter	go	slow	yere	,	"	he	cautioned	,
"	叶	想	特尔	去	慢的	年份	,	"	他	警告	,

“你们要慢点走，”他告诫道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [oʊ] - [ðɪs] ['terətɔːri] ['noʊˌhaʊ] . "

"	I	don't	like	the	looks	o	'	this	territory	nohow	.	"
"	我	不	喜欢	这	看起来	o	-	这	领土	无论如何	.	"

“我一点也不喜欢这片区域的景色。”

" [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	wrong	with	it	?	"
"	什么	是	错误的	和	它	?	"

它有什么问题?

" [fʊl] [oʊ] - [hoʊlz] , ['fɜːr, 'fɛr][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd]['wɔːtər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

"	Full	o	'	holes	,	fer	one	thing	,	and	water	under	the	surface	.
"	满的	o	-	孔	,	fer	一	事物	,	和	水	在下面	这	表面	.

“首先，到处都是洞，而且水面下还有水。”

[wiːl] [goʊ] [sloʊ] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

We'll	go	slow	,	"	and	they	did	.
出色地	去	慢的	,	"	和	他们	做过	.

“我们会慢慢来，”他们也确实这么做了。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtnd] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [frɪndʒ]

Occasionally	it	lightened	and	by	the	flashes	of	light	they	made	out	a	fringe
偶尔	它	轻度	和	经过	这	闪光灯	的	光	他们	制成	出去	一个	边缘

[ʌv; əv] [wʊdz] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] .

of	woods	skirting	the	hollow	.
的	树林	裙边	这	空洞的	.

偶尔天会亮一些，借着闪光，他们辨认出山谷周围有一圈树林。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ðɪs] [swept] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l]

The	wind	was	coming	up	and	this	swept	through	the	trees	with	a	mournful
这	风	曾是	未来	向上	和	这	扫荡	通过	这	树木	和	一个	悲哀

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

风渐渐刮了起来，风吹过树林发出哀怨的声响。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ker] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [jel] [ə'hed] .

They	were	moving	with	care	when	they	heard	a	sudden	yell	ahead	.
他们	是	移动	和	关心	什么时候	他们	听到	一个	突然	叫喊	前方	.

他们小心翼翼地走着，突然听到前方传来一声喊叫。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['slævɪn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

It	was	Slavin	calling	to	his	horse	.
它	曾是	斯拉文	呼叫	到	他的	马	.

那是斯拉文在呼唤他的马。

" [bæk] [ʌp] !

"	Back	up	!
"	后退	向上	!

后退!

" [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kraɪ] .

"	they	heard	him	cry	.
"	他们	听到	他	哭	.

他们听到了他的哭声。

" [bæk] , [hæŋ] [jiː; ji] !

"	Back	,	hang	ye	!
"	后退	,	悬挂	是的	!

“回来，挂你们!

[diː][jiː; ji][wɑːnt][ter] [pɪtʃ] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] ?

De	ye	want	ter	pitch	me	in	a	hole	?
德	是的	想	特尔	沥青	我	在	一个	洞	?

你们想把我扔进坑里吗?

" [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['mʌtərɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] .

"	And	then	followed	a	savage	muttering	they	could	not	make	out	.
"	和	然后	随后	一个	野蛮的	喃喃自语	他们	可以	不是	制作	出去	.

“然后传来一阵他们听不清的野蛮低语声。”

" [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] ['wɑːtsn] .

"	We've	got	him	!	"	cried	Watson	.
"	我们已经	得到	他	!	"	哭	沃森	.

“我们抓到他了！”沃森喊道。

" [kʌm] — [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] . "

"	Come	—	but	be	careful	,	be	careful	.	"
"	来	—	但	是	小心	,	是	小心	.	"

“来吧——但要小心，要小心。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , " [sed] ['ælən] ,

"	I'm	going	to	dismount	,	"	said	Allen	,
"	我是	去	到	下马	,	"	说	艾伦	,

“我要下马了，”艾伦说道。

[ænd; ənd][dɪd][soʊ][ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [stiːd] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd]

and	did	so	and	led	his	steed	forward	along	the	trail	which	the	rain	had
和	做过	所以	和	引领	他的	骏马	向前	沿着	这	踪迹	哪个	这	雨	有

[meɪd] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .

made	slippery	and	treacherous	.
制成	滑	和	奸诈	.

于是他牵着马沿着被雨水弄得湿滑崎岖的小路向前走去。

['wɑːtsn] ['laɪkwaɪz] [gɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [flæʃ] [ʌv; əv]

Watson	likewise	got	down	and	they	now	had	to	wait	for	another	flash	of
沃森	同样地	得到	向下	和	他们	现在	有	到	等待	为了	其他	闪光	的

['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

lightning	to	show	them	just	where	they	were	.
闪电	到	展示	他们	只是	在哪里	他们	是	.

沃森也跟着趴了下来，现在他们只能等待另一道闪电来告诉他们自己身在何处。

[æz; əz][ðə; ði] [flæʃ] [keɪm] ['ælən] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'hed] .

As	the	flash	came	Allen	gave	a	look	ahead	.
作为	这	闪光	来了	艾伦	给予	一个	看	前方	.

闪光灯亮起时，艾伦向前看了一眼。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] !

"	Well	,	I	never	!
"	出色地	,	我	绝不	!

“哎呀，真是没想到！”

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .

"	he	ejaculated	.
"	他	射精	.

他射精了。

" [wɑːtˌwʌt][dɪd][jiː; ji] [siː] ? " [keɪm] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] .

"	Wot	did	ye	see	?	"	came	quickly	from	the	old	hunter	.
"	什么	做过	是的	看	?	"	来了	迅速地	从	这	老的	猎人	.

“你看到了什么？”老猎人急忙问道。

" ['slævɪn][hæz; həz] ['tʌmbld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	Slavin	has	tumbled	down	and	the	horse	with	him	.	"
"	斯拉文	有	翻滚	向下	和	这	马	和	他	.	"

“斯拉文摔倒了，马也跟着摔倒了。”

" [ðen] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['ræskl] [ʃʊr] !

"	Then	we've	got	the	rascal	sure	!
"	然后	我们已经	得到	这	恶棍	当然	!

“那我们肯定抓到那个小混蛋了！”

" [ðeɪ] [plʌndʒd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

"	They	plunged	forward	again	.
"	他们	暴跌	向前	再次	.

他们再次向前猛冲。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən] ['evər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌli] , [ɔːr] ['hɑːloʊ] , [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

The	trail	was	narrower	than	ever	and	the	gully	,	or	hollow	,	was	on	one	side	,
这	踪迹	曾是	较窄	比	曾经	和	这	沟壑	,	或者	空洞的	,	曾是	在	一	边	,

小路比以往任何时候都更窄，沟壑就在路的一侧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	a	fringe	of	mountain	brush	on	the	other	.
和	一个	边缘	的	山	刷子	在	这	其他	.

另一边则是一圈山间灌木丛。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [sər'praɪz] .

Presently	they	heard	something	which	served	to	increase	their	surprise	.
目前	他们	听到	某物	哪个	服务	到	增加	他们的	惊喜	.

这时，他们听到了一些话，更加令他们感到惊讶。

['slævɪn][wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ɪk'striːm] [peɪn] .

Slavin	was	groaning	as	if	in	extreme	pain	.
斯拉文	曾是	呻吟	作为	如果	在	极端	疼痛	.

斯拉文痛苦地呻吟着。

" [ðə; ði][fɔːl][hɜːrt][hɪm; ɪm] , " [sed] ['ælən] , " [lʊk] ['æftər][maɪ] [hɔːrs] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	The	fall	hurt	him	,	"	said	Allen	,	"	Look	after	my	horse	,	will	you	?
"	这	落下	伤害	他	,	"	说	艾伦	,	"	看	后	我的	马	,	将要	你	?

“他摔伤了，”艾伦说，“帮我照顾一下我的马好吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'hed] .

I	am	going	ahead	.
我	是	去	前方	.

我先行一步。

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

"	He	hurried	on	around	a	slight	turn	of	the	trail	and	through	a	clump	of
"	他	慌忙	在	大约	一个	轻微	转动	的	这	踪迹	和	通过	一个	丛	的

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] ['groʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] .

bushes	and	trees	growing	close	to	the	edge	of	the	hollow	.
灌木丛	和	树木	生长	关闭	到	这	边缘	的	这	空洞的	.

他匆匆绕过小路的一个弯道，穿过山谷边缘附近生长的一丛灌木和树木。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ðæt] [θrɪld] [hɪm; ɪm]

As	he	emerged	from	the	bushes	a	sight	met	his	gaze	that	thrilled	him
作为	他	出现	从	这	灌木丛	一个	视线	遇见	他的	目光	那	激动不已	他

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bækboʊn] .

to	the	backbone	.
到	这	骨干	.

当他从灌木丛中走出来时，眼前的一幕让他激动不已。

['slævɪn] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [leɪ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ]

Slavin	had	fallen	over	the	edge	of	the	trail	at	a	point	where	lay	a	huge
斯拉文	有	倒下	超过	这	边缘	的	这	踪迹	在	一个	观点	在哪里	躺	一个	巨大的

[hæf] - [rɔtid] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

half	-	rotted	trunk	of	a	tree	.
一半	-	腐烂的	树干	的	一个	树	.

斯拉文从路边摔了下去，那里横卧着一棵巨大的、半腐烂的树干。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [slɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [wet] , [roʊld] ['pɑːrtli] ['oʊvər] [ðə; ði] [mæn] ,

The	trunk	of	the	tree	had	slipped	in	the	wet	,	rolled	partly	over	the	man	,
这	树干	的	这	树	有	滑倒了	在	这	湿的	,	滚动	部分	超过	这	男人	,

树干在湿滑的地面上滑倒，翻滚下来，部分压在了那人身上。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] !

and	was	slowly	but	surely	crushing	the	life	out	of	him	!
和	曾是	缓慢地	但	一定	压碎	这	生活	出去	的	他	!

慢慢地，但肯定地，他的生命被一点点地夺走了！

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

['ælən] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri]

Allen	Shows	His	Bravery
艾伦	演出	他的	勇敢

艾伦展现了他的勇气

" ['slævɪn] ! "

"	Slavin	!	"
"	斯拉文	!	"

“斯拉文！”

" [hel] - [help] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] .

"	Hel	-	help	!	"	gasped	the	poor	wretch	.
"	赫尔	-	帮助	!	"	倒吸一口气	这	贫穷的	可怜虫	.

“救命！”可怜的家伙喘着粗气说。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ， [help] [ˌem 'iː] ！ "

For	the	love	of	Heaven	,	help	me	!	"
为了	这	爱	的	天堂	，	帮助	我	！	"

老天爷啊，救救我！

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] ？ "

"	How	did	you	get	under	the	tree	trunk	?	"
"	如何	做过	你	得到	在下面	这	树	树干	？	"

你是怎么钻到树干底下的?

" [maɪ] [hɔːrs] [kɪkt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [fel] .

"	My	horse	kicked	me	and	I	fell	.
"	我的	马	踢	我	和	我	跌倒	.

我的马踢了我一脚，我摔倒了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] .

I	tried	to	save	myself	from	going	into	the	hollow	.
我	尝试	到	节省	我	从	去	进入	这	空洞的	.

我试图阻止自己进入山谷。

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] ！ "

Please	help	me	!	"
请	帮助	我	！	"

请帮我！ ″

" - [wɑːtˌwʌt][jiː; ji][gɪt]['fɝː, 'fɛr] ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] ， " [pʊt] [ɪn] ['wɑːtsn] ， [huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɑːn]

"	Thet's	wot	ye	git	fer	runnin	'	away	,	"	put	in	Watson	,	who	had	appeared	on
"	-	什么	是的	git	fer	跑步	-	离开	，	"	放	在	沃森	，	WHO	有	出现	在

[ðə; ði] [siːn] .

the	scene	.
这	场景	.

“这就是你逃跑的下场，”突然出现在现场的沃森插话道。

" [dəunt] — [dəunt] [tɔːk] ！

"	Don't	—	don't	talk	!
"	不	—	不	讲话	！

“别——别说话！”

[seɪv] [ˌem 'iː] ！ " [wʌz; wəz] [slævɪnz] ['oʊnli] ['ænsər] .

Save	me	!	"	was	Slavin's	only	answer	.
节省	我	！	"	曾是	斯拉文的	仅有的	回答	.

“救救我！”斯拉文只说了这么一句。

" [wiːl] [duː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ， " [rɪ'tɜːrnd] ['ælən] .

"	We'll	do	what	we	can	for	you	,	"	returned	Allen	.
"	出色地	做	什么	我们	能	为了	你	，	"	返回	艾伦	.

“我们会尽力帮助你的，”艾伦回答道。

[jet] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] , [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] ['deɪndʒərəs] ,

Yet	even	as	he	spoke	he	realized	how	difficult	,	not	to	say	dangerous	,
然而	甚至	作为	他	辐	他	已实现	如何	难的	，	不是	到	说	危险的	，

然而，即便在他说话的同时，他也意识到这有多么困难，甚至多么危险。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [tæsk] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

was	the	task	which	lay	before	him	.
曾是	这	任务	哪个	躺	前	他	.

这是他面临的任务。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [əˈtempt] [tuː; tə][roʊl][ðə; ði][lɔːg]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Should	he	attempt	to	roll	the	log	over	it	might	catch	him	just	as	it
应该	他	试图	到	卷	这	日志	超过	它	可能	抓住	他	只是	作为	它

[hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [retʃ] [naʊ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

had	caught	the	suffering	wretch	now	under	it	.
有	捕捉	这	痛苦	可怜虫	现在	在下面	它	.

如果他试图把圆木滚翻过来，他可能会像现在压在下面的可怜人一样被压在下面。

" [teɪk] [ker] , ['ælən] ! " [wɔːrnd] ['wɑːtsn] .

"	Take	care	,	Allen	!	"	warned	Watson	.
"	拿	关心	,	艾伦	!	"	警告	沃森	.

“小心点，艾伦！”沃森提醒道。

" [ðə; ði][bæŋk] [hɪr] [ɪz] ['maɪti] ['slɪpəri] . "

"	The	bank	here	is	mighty	slippery	.	"
"	这	银行	这里	是	强大的	滑	.	"

“这里的银行非常滑。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	know	it	,	"	was	the	answer	.
"	我	知道	它	,	"	曾是	这	回答	.

“我知道，”对方回答道。

" ['wɑːtsn] , [kæn; kən][juː; jʊ][hoʊld]['jɑːndər] [bræntʃ] ? "

"	Watson	,	can	you	hold	yonder	branch	?	"
"	沃森	,	能	你	抓住	远处	分支	?	"

“沃森，你能扶住那边的树枝吗？”

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] ['teðər] [ðə; ði] [hɑsɪz] .

"	Wait	till	I	tether	the	hosses	.
"	等待	直到	我	系绳	这	软管	.

“等我把水管拴好。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [kɔːt] [hoʊld]

"	This	was	done	as	quickly	as	possible	and	then	the	old	hunter	caught	hold
"	这	曾是	完毕	作为	迅速地	作为	可能的	和	然后	这	老的	猎人	捕捉	抓住

[ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] ['ælən] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

of	the	branch	Allen	had	mentioned	.
的	这	分支	艾伦	有	提及	.

“事情进展得非常迅速，然后老猎人抓住了艾伦提到的那根树枝。”

['ælən] [gɑːt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [ænd; ənd] [kɔːt] ['slævɪn][baɪ][ðə; ði]

Allen	got	down	under	the	lower	end	of	the	fallen	tree	and	caught	Slavin	by	the
艾伦	得到	向下	在下面	这	降低	结尾	的	这	倒下	树	和	捕捉	斯拉文	经过	这

[ɑːrm] .

arm	.
手臂	.

艾伦蹲到倒下的树干下部，抓住了斯拉文的胳膊。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][tɜːrn]['oʊvər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Can't	you	turn	over	?	"	he	asked	.
"	不能	你	转动	超过	?	"	他	问	.

“你不能翻身吗？”他问。

" [aɪ] — [aɪ] — [kɑːnt] [bʌdʒ] !

"	I	—	I	—	can't	budge	!
"	我	—	我	—	不能	预算	!

“我——我——动不了了！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] ['ænsər] .

"	was	the	low	answer	.
"	曾是	这	低的	回答	.

这是最低的答案。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [bɪ'keɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] .

And	then	with	a	groan	the	prisoner	became	insensible	.
和	然后	和	一个	呻吟	这	囚犯	成为	麻木不仁	.

然后，囚犯呻吟一声，失去了知觉。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['feɪntɪd] !

"	He	has	fainted	!
"	他	有	昏厥	!

他晕倒了！

" [kraɪd] ['ælən] , [tuː; tə] ['wɑːtsn] .

"	cried	Allen	,	to	Watson	.
"	哭	艾伦	,	到	沃森	.

“艾伦对沃森喊道。”

" [pʊl] [ɑːn] [ðæt] [bræntʃ] [fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] . "

"	Pull	on	that	branch	for	all	you	are	worth	.	"
"	拉	在	那	分支	为了	全部	你	是	值得	.	"

“使出浑身解数去拉那根树枝。”

" [aɪm][ə; eɪ] - ['pʊlɪn] - .

"	I'm	a	-	pullin	'	.
"	我是	一个	-	拉林	-	.

“我正在拉扯。”

" [stɪl] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [dɪd][nɑːt] [bʌdʒ] ,

"	Still	the	tree	trunk	did	not	budge	,
"	仍然	这	树	树干	做过	不是	预算	,

“但树干依然纹丝不动。”

[fɔːr; fər][wʌn] [end] [wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

for	one	end	was	embedded	in	the	mud	lying	on	the	edge	of	the	bank	.
为了	一	结尾	曾是	嵌入式	在	这	泥	说谎	在	这	边缘	的	这	银行	.

一端埋在河岸边的淤泥里。

['ælən] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [huː] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli]

Allen	was	determined	to	save	the	poor	wretch	who	was	slowly	but	surely
艾伦	曾是	决定	到	节省	这	贫穷的	可怜虫	WHO	曾是	缓慢地	但	一定

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [krʌʃt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [triː] .

having	his	chest	crushed	in	by	the	sinking	tree	.
拥有	他的	胸部	碎	在	经过	这	下沉	树	.

艾伦决心要救下那个可怜的人，他的胸膛正被下沉的树慢慢地、但肯定地压扁。

['faɪndɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn] ['wɑːtsn] [tuː; tə][hoʊld][fæst][æz; əz]

Finding	he	could	not	move	the	tree	he	called	on	Watson	to	hold	fast	as
寻找	他	可以	不是	移动	这	树	他	称为	在	沃森	到	抓住	快速地	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

发现自己无法移动这棵树，便叫沃森像之前那样抓牢。

" [jiː; ji] [kɑːnt] [duː] ['nɑːθɪn] - , ['ælən] , " [prəu'testid][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] .

"	Ye	can't	do	nothin	'	,	Allen	,	"	protested	the	old	hunter	.
"	叶	不能	做	什么也没有	-	,	艾伦	,	"	抗议	这	老的	猎人	.

“你什么都做不了，艾伦，”老猎人抗议道。

" [kʌm] [ə'weɪ] [ə'fɔːr] [ðə; ði] [triː] [roʊlz]['oʊvər][æn; ən] - [krʌʃiz] [jiː; ji] [tuː] ! "

"	Come	away	afore	the	tree	rolls	over	an	'	crushes	ye	too	!	"
"	来	离开	之前	这	树	卷	超过	一个	-	暗恋	是的	也	!	"

“快走吧，免得树倒下来把你们也压死！”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][roʊl] [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld][fæst] , " ['ælən] ['ænsər] .

"	It	won't	roll	if	you	hold	fast	,	"	Allen	answered	.
"	它	惯于	卷	如果	你	抓住	快速地	,	"	艾伦	回答	.

“只要你抓紧它，它就不会滚动，”艾伦回答道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts] .

"	Yes	,	it	will	,	when	it	starts	.
"	是的	,	它	将要	,	什么时候	它	开始	.

“是的，当它开始时就会这样。”

[aɪ] [kɑːnt] [gɪt] ['nɑːθɪn] - [ter] [breɪs] [-] [hɪr] . "

I	can't	git	nothin	'	ter	brace	ag'in	here	.	"
我	不能	git	什么也没有	-	特尔	支撑	再次	这里	.	"

我在这里什么都得不到支撑。

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ] [best] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hoʊld] [bæk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

"	Well	,	I'm	going	to	do	my	best	and	you	must	hold	back	as	long	as
"	出色地	,	我是	去	到	做	我的	最好的	和	你	必须	抓住	后退	作为	长的	作为

[juː; jʊ][kæn; kən] ,

you	can	,
你	能	,

“好吧，我会尽我所能，而你必须尽可能地忍耐。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

['getɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , ['ælən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skuːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [luːs] [dɜːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Getting	down	on	his	knees	,	Allen	began	to	scoop	away	the	loose	dirt	with	his
获得	向下	在	他的	膝盖	,	艾伦	开始	到	舀	离开	这	松动的	污垢	和	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

艾伦跪了下来，开始用手铲走松散的泥土。

['wɜːrkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [slævɪnz] ['bɑːdi] .

working	directly	under	Slavin's	body	.
在职的	直接地	在下面	斯拉文的	身体	.

直接在斯拉文的尸体下工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [neɪlz] ,

It	was	hard	work	and	broke	his	finger	nails	,
它	曾是	难的	工作	和	打破	他的	手指	指甲	,

那份工作很辛苦，他的指甲都断了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn][ænd; ənd][æt; ət] [læst][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [meɪd] .

but	he	kept	on	and	at	last	had	quite	a	hole	made	.
但	他	保留	在	和	在	最后的	有	相当	一个	洞	制成	.

但他坚持不懈，最终打出了一个相当大的洞。

" [naʊ] [hoʊld][hɑːrd] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] !

"	Now	hold	hard	,	I'm	going	to	pull	!
"	现在	抓住	难的	,	我是	去	到	拉	!

“现在抓紧了，我要拉了！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['wɑːtsn] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [held] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

"	he	shouted	to	Watson	,	and	the	old	hunter	held	as	hard	as	he	could
"	他	喊叫	到	沃森	,	和	这	老的	猎人	握住	作为	难的	作为	他	可以

.

.
.

“他朝沃森喊道，老猎人拼命地抓着他。”

[ðen] ['ælən] [pʊld] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

Then	Allen	pulled	with	might	and	main	and	at	last	had	the	satisfaction
然后	艾伦	拉	和	可能	和	主要的	和	在	最后的	有	这	满意

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['sensləs] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['slævɪn] [fri:] [frʌm; frəm] [ɪts] ['ɔ:f(ə)l] ['preʃər] .

of	getting	the	senseless	body	of	Slavin	free	from	its	awful	pressure	.
的	获得	这	无意义的	身体	的	斯拉文	自由的	从	它是	可怕	压力	.

然后艾伦使出浑身解数，终于将斯拉文毫无知觉的尸体从可怕的压力中解救出来，他感到十分欣慰。

" [kwɪk] , [ðə; ði] [tri:] [ɪz] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - ! " [keɪm] [frʌm; frəm] ['wɑ:tsn] .

"	Quick	,	the	tree	is	a	-	goin	'	!	"	came	from	Watson	.
"	快的	,	这	树	是	一个	-	去	-	!	"	来了	从	沃森	.

“快，树要倒了！”沃森喊道。

" [gɪv] [ˌem 'i:] [jər] [hænd] !

"	Give	me	yer	hand	!
"	给	我	你的	手	!

把手给我！

" [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [tri:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði]

"	He	reached	forth	and	at	the	same	time	the	tree	began	to	slide	down	the
"	他	达到	前进	和	在	这	相同的	时间	这	树	开始	到	滑动	向下	这

['hɑ:loʊ] ,

hollow	,
空洞的	,

“他伸出手的同时，那棵树也开始顺着树洞滑下去。”

[də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] ['ælənz] ['pæθweɪ] .

directly	in	Allen's	pathway	.
直接地	在	艾伦的	路径	.

直接进入艾伦的路径。

['ælən] [hæd; həd] ['slævɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Allen	had	Slavin	in	his	arms	by	this	time	.
艾伦	有	斯拉文	在	他的	武器	经过	这	时间	.

这时，艾伦已经把斯拉文抱在怀里了。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] [ænd; ənd] [gɑ:t] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] ,

He	made	a	leap	and	got	on	top	of	the	tree	,
他	制成	一个	飞跃	和	得到	在	顶部	的	这	树	,

他纵身一跃，爬上了树顶。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [trʌŋk] [went] [daʊn] ['wɑ:tsn] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [held] [taɪt] .

and	just	as	the	trunk	went	down	Watson	caught	him	and	held	tight	.
和	只是	作为	这	树干	去	向下	沃森	捕捉	他	和	握住	紧的	.

就在行李箱掉落的瞬间，沃森抓住了他，紧紧抱住他。

" [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔ:l] [æn; ən] - [noʊ] ['erər] ! " [kraɪd] ['wɑ:tsn] ,

"	A	close	call	an	'	no	error	!	"	cried	Watson	,
"	一个	关闭	称呼	一个	-	不	错误	!	"	哭	沃森	,

“好险，没有失误！”沃森喊道。

[wen] ['ælən] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] [wʌns] [mɔ:r] .

when	Allen	was	safe	on	the	trail	once	more	.
什么时候	艾伦	曾是	安全的	在	这	踪迹	一次	更多的	.

当艾伦再次安全地踏上征程时。

" [ji:; ji] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [eɪs] [oʊ] - ['gɔɪn] - ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tri:] [ɑ:n] [tɑ:p] [oʊ] - [ji:; ji]

"	Ye	came	within	an	ace	o	'	goin	'	into	the	hollow	with	the	tree	on	top	o	'	ye
"	叶	来了	之内	一个	高手	o	-	去	-	进入	这	空洞的	和	这	树	在	顶部	o	-	是的

! "

!	"
!	"

“你差点就掉进树洞里了，树就压在你头上了！”

" [aɪ] [ges] [slævɪnz] ['prɪti] ['bædli] [hɜːrt] , " [sed] ['ælən] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] [breθ]

"	I	guess	Slavin's	pretty	badly	hurt	,	"	said	Allen	,	when	he	could	get	back	his	breath
"	我	猜测	斯拉文的	漂亮的	糟糕	伤害	,	"	说	艾伦	,	什么时候	他	可以	得到	后退	他的	气息

.

:

.

“我猜斯拉文伤得很重，”艾伦喘着气说。

" [ðæt] [trʌŋk] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [pɪnd] [daʊn] [fɔːr; fər] [fer] .

"	That	trunk	had	him	pinned	down	for	fair	.
"	那	树干	有	他	已置顶	向下	为了	公平的	.

“那条箱子把他牢牢地压在了地上。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .

He	would	have	been	crushed	in	another	minute	or	two	.
他	会	有	到过	碎	在	其他	分钟	或者	二	.

再过一两分钟他就会被压死了。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? "

What	shall	we	do	with	him	?	"
什么	将	我们	做	和	他	?	"

我们该如何处置他?

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['hɑːs] [æn; ən] - [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , " ['ænsər]

"	Wait	till	I	catch	his	hoss	an	'	we'll	take	him	back	to	the	cave	,	"	answered
"	等待	直到	我	抓住	他的	霍斯	一个	-	出色地	拿	他	后退	到	这	洞穴	,	"	回答

['wɑːtsn] .

Watson	.
沃森	.

“等我抓到他的马，我们就把他带回山洞，”沃森回答道。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [gʌn]

To	catch	the	animal	was	not	difficult	and	close	at	hand	they	found	the	gun
到	抓住	这	动物	曾是	不是	难的	和	关闭	在	手	他们	成立	这	枪

['slævɪn] [hæd; həd] ['stoʊlən] .

Slavin	had	stolen	.
斯拉文	有	被盗	.

捕捉这只动物并不难，而且他们很快就找到了斯拉文偷来的枪。

[ðen] [waɪl] ['ælən] ['kærid] [ðə; ði] ['fai,aːrmz] [ænd; ənd] [led] [wʌn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'nʌðər] ,

Then	while	Allen	carried	the	firearms	and	led	one	horse	and	rode	another	,
然后	尽管	艾伦	携带	这	枪支	和	引领	一	马	和	骑	其他	,

然后，艾伦扛着枪支，牵着一匹马，自己骑着另一匹马，

['wɑːtsn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stiːd]

Watson	took	up	the	unconscious	man	in	his	arms	and	followed	on	his	own	steed
沃森	采取	向上	这	无意识	男人	在	他的	武器	和	随后	在	他的	自己的	骏马

[tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

to	the	cave	.
到	这	洞穴	.

沃森抱起昏迷不醒的男子，骑着自己的马跟在后面，来到了山洞边。

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ'el] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] ['nɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læsəreɪtɪd] [ɑːrm] .

They	found	Noel	sitting	by	the	fire	nursing	his	lacerated	arm	.
他们	成立	诺埃尔	坐着	经过	这	火	护理	他的	撕裂	手臂	.

他们发现诺埃尔坐在火堆旁，正捂着他被割伤的手臂。

[ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ʌgli] [ə'fer] [bʌt; bət] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['deɪndʒərəs] ,

The	wound	was	an	ugly	affair	but	by	no	means	dangerous	,
这	伤口	曾是	一个	丑陋的	事务	但	经过	不	方法	危险的	,

伤口虽然难看，但并不危险。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] ,

and	after	it	was	washed	and	bandaged	it	felt	a	great	deal	better	,
和	后	它	曾是	洗过	和	包扎	它	毛毡	一个	伟大的	交易	更好的	,

清洗包扎后，感觉好多了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ][ɑːrm][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [stɪf] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

although	the	arm	was	bound	to	be	stiff	for	several	weeks	to	come	and
虽然	这	手臂	曾是	边界	到	是	僵硬的	为了	一些	周	到	来	和

[sɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑːrgən] .

sore	in	the	bargain	.
疮	在	这	便宜货	.

尽管接下来的几周手臂肯定会僵硬，而且还会疼痛。

" [gɑːt][hɪm; ɪm] , [aɪ] [siː] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət]['slævɪn] .

"	Got	him	,	I	see	,	"	remarked	the	young	man	,	as	he	glanced	at	Slavin	.
"	得到	他	,	我	看	,	"	评论	这	年轻的	男人	,	作为	他	瞥了一眼	在	斯拉文	.

“看来你抓到他了，”年轻人一边说着，一边瞥了一眼斯拉文。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ? "

"	What's	the	trouble	,	did	you	have	to	shoot	him	?	"
"	是什么	这	麻烦	,	做过	你	有	到	射击	他	?	"

“怎么回事？你非得开枪打死他吗？”

" [noʊ] , [hiː; hi][gɑːt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] , " ['ænsər] ['ælən] .

"	No	,	he	got	under	a	fallen	tree	,	"	answered	Allen	.
"	不	,	他	得到	在下面	一个	倒下	树	,	"	回答	艾伦	.

“不，他被倒下的树压住了，”艾伦回答说。

[ðə; ðɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] [mæn][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ðɪ]['faɪər] ,

The	unconscious	man	was	placed	in	a	comfortable	position	near	the	fire	,
这	无意识	男人	曾是	放置	在	一个	舒服的	位置	靠近	这	火	,

昏迷不醒的男子被安置在火堆附近一个舒适的位置。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hiːpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [freʃ] [wʊd] , [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [draɪ] [ðəm'selvz] ,

which	was	heaped	up	with	fresh	wood	,	that	all	might	dry	themselves	,
哪个	曾是	堆积如山	向上	和	新鲜的	木头	,	那	全部	可能	干燥	他们自己	,

上面堆满了新鲜木柴，以便大家都能晒干身体。

[ænd; ənd] ['wɑːtsn] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['slævɪn] .

and	Watson	went	to	work	to	restore	Slavin	.
和	沃森	去	到	工作	到	恢复	斯拉文	.

于是沃森开始着手修复斯拉文。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [miːn] [tæsk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hæf] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][mæn]

This	was	no	mean	task	and	it	was	a	good	half	hour	before	the	man
这	曾是	不	意思是	任务	和	它	曾是	一个	好的	一半	小时	前	这	男人

['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ster] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

opened	his	eyes	to	stare	about	him	.
打开	他的	眼睛	到	盯	关于	他	.

这可不是件容易的事，过了足足半个小时，那人才睁开眼睛环顾四周。

" [aɪ] — [aɪ] — [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

"	I	—	I	—	where	am	I	?
"	我	—	我	—	在哪里	是	我	?

我——我——这是哪里?

" [hiː; hi] ['stæməd] .

"	he	stammered	.
"	他	结结巴巴	.

他结结巴巴地说。

" [jər] [seɪf] , " ['ænsər] ['wɑːtsn] , [ləˈkɑːnɪkli] .
" Yer safe , " answered Watson , laconically .
" 你的 安全的 , " 回答 沃森 , 简洁地 .

“你安全了，”沃森简洁地回答道。

" [ðæt] [triː] — [dɪd][aɪ][goʊ]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ? "
" That tree — Did I go over into the hollow ? "
" 那 树 — 做过 我 去 超过 进入 这 空洞的 ? "

“那棵树——我有没有走到树洞里去？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [haʊ] [dɪd][aɪ] [ɪˈskeɪp] ? "
" How did I escape ? "
" 如何 做过 我 逃脱 ? "

我是怎么逃脱的?

" ['ælən] ['winθrəp] [seɪvd] [jiː; ji] . "
" Allen Winthrop saved ye . "
" 艾伦 温斯罗普 已保存 是的 . "

“艾伦·温斯罗普救了你们。”

" [hiː; hi][dɪd] ! "
" He did ! "
" 他 做过 ! "

“他真的做到了！”

" [jes] , ['slævɪn] ; ['hiːz] [jər] [best] [frend] , [ɪf] [jiː; ji]['oʊnli] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Yes , Slavin ; he's yer best friend , if ye only know it ,
" 是的 , 斯拉文 ; 他是 你的 最好的 朋友 , 如果 是的 仅有的 知道 它 ,

“是的，斯拉文；他是你最好的朋友，如果你知道的话。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] ['wɔːrmli] .
" went on the old hunter warmly .
" 去 在 这 老的 猎人 热情地 .

老猎人热情地继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] — [dəunt] — [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
" But I — don't — don't understand .
" 但 我 — 不 — 不 理解 .

但我——不——不明白。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['wɑːtsn] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] ['slævɪn] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]
" In a few words Watson explained the situation to which Slavin listened with
" 在 一个 很少 字 沃森 解释 这 情况 到 哪个 斯拉文 听着 和
[mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
much interest .
很多 兴趣 .

沃森用寥寥数语解释了情况，斯拉文饶有兴致地听着。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] ['ælən] .
Then his eyes rested on Allen .
然后 他的 眼睛 休息 在 艾伦 .

然后他的目光落在了艾伦身上。

" [aɪm] [mʌtʃ] - [ter] [jiː; ji] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʃoʊd] [hiː; hi] [ment]
" I'm much erbliged ter ye , " he said slowly , and his manner showed he meant
" 我是 很多 - 特尔 是的 , " 他 说 缓慢地 , 和 他的 方式 显示 他 意思是
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我非常感激您，”他缓缓说道，他的举止表明他是真心实意的。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fuːl] [ter] [traɪ] [ter] [gɪt] [ə'weɪ] , " [went] [ɑːn] ['wɑːtsn] .
" You were a fool ter try ter git away , " went on Watson .
" 你 是 一个 傻子 特尔 尝试 特尔 git 离开 , " 去 在 沃森 .

“你真是个傻瓜，竟然想逃跑，”沃森继续说道。

" [aɪ] [noʊ] [θɛt] — [naʊ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [hɜːrt] [wʌn] .
" I know thet — now , " muttered the hurt one .
" 我 知道 那个 — 现在 , " 低声说道 这 伤害 一 .

“我现在知道了，”受伤的那个人喃喃自语道。

" [dəunt] [jiː; ji] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [plʌgd] [jiː; ji] [ɑːn] [saɪt] ? "
" Don't ye know I would have plugged ye on sight ? "
" 不 是的 知道 我 会 有 已插电 是的 在 视线 ? "

“难道你不知道我会当场毙了你吗？”

" [wʊd] [jiː; ji] ? "
" Would ye ? "
" 会 是的 ? "

你会吗?

" [sɑːr'teɪn] ['ʃɝː] , ['slævɪn] . "
" Sartain shur , Slavin . "
" 萨尔坦 舒尔 , 斯拉文 . "

“萨尔坦·舒尔，斯拉文。”

" [wɔːl] , [aɪ] [wəʊnt] [gɪv] [jiː; ji] [ə'nʌðər] [tʃæns] , " [ri'spɔndid] ['slævɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] .
" Wall , I won't give ye another chance , " responded Slavin , with a heavy sigh .
" 墙 , 我 惯于 给 是的 其他 机会 , " 回应 斯拉文 , 和 一个 重的 叹 .

“沃尔，我不会再给你机会了。”斯拉文重重地叹了口气，回答道。

" [jiː; ji] [wəʊnt] [gɪt] [ðə; ði] [tʃæns] , [jiː; ji] [miːn] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['hʌntər] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" Ye won't git the chance , ye mean , " said the old hunter , significantly .
" 叶 惯于 git 这 机会 , 是的 意思是 , " 说 这 老的 猎人 , 显著地 .

“你没机会了，你的意思是，”老猎人意味深长地说。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒɛs] - [æz; əz] [jiː; ji] [pliːz] , ['wɑːtsn] .
" All right , jes ' as ye please , Watson .
" 全部 正确的 , 杰斯 - 作为 是的 请 , 沃森 .

“好的，随你便吧，沃森。”

[bʌt; bət] [ɪf] [θɛt] [jʌŋ] ['felər] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [waɪ] [aɪm] — — "
But if thet young feller saved my life why I'm — — "
但 如果 那个 年轻的 伙计 已保存 我的 生活 为什么 我是 — — "

但如果那个年轻人救了我的命，那我为什么——”

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ter] [hɪm; ɪm] , - [ɔːl] . "
" I'm going to make it up ter him , thet's all . "
" 我是 去 到 制作 它 向上 特尔 他 , - 全部 . "

“我会补偿他的，仅此而已。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] ? " ['kwestʃənd] ['ælən] ['iːgərli] .

"	Do	you	mean	that	you	will	lead	us	without	any	further	trouble	?	"	questioned	Allen	eagerly	.
"	做	你	意思是	那	你	将要	带领	我们	没有	任何	更远	麻烦	?	"	被质问	艾伦	急切地	.

“你的意思是说，你将带领我们一路平安无事吗？”艾伦急切地问道。

" - [wɑːtˌwʌt][aɪ][duː] [miːn] , [æn; ən] - [aɪl] [swer] [ter] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [jiː; ji][wɑːnt][ˌem 'iː][ter] ,

"	Thet's	wot	I	do	mean	,	an	-	I'll	swear	ter	it	if	ye	want	me	ter	,
"	-	什么	我	做	意思是	,	一个	-	患病的	发誓	特尔	它	如果	是的	想	我	特尔	,

“这就是我的意思，如果你想让我发誓，我可以发誓。”

" ['ædɪd] ['slævɪn] , ['sɑːləmli] .

"	added	Slavin	,	solemnly	.
"	额外	斯拉文	,	庄严地	.

斯拉文严肃地补充道。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [swer] , ['slævɪn] . "

"	You	needn't	swear	,	Slavin	.	"
"	你	不必	发誓	,	斯拉文	.	"

“斯拉文，你没必要说脏话。”

" [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɪnθrəp] .

"	But	I	mean	it	,	Winthrop	.
"	但	我	意思是	它	,	温斯罗普	.

“但我说的是真的，温斯罗普。”

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][mæn] ,

I	may	be	a	bad	man	,
我	可能	是	一个	坏的	男人	,

我可能是一个坏人，

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [soʊ][ɔːl] - ['faɪərd][bæd][æz; əz][ter] [fɝdʒɪt][ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ,

but	I	ain't	so	all	-	fired	bad	as	ter	forgit	a	man	when	he	does	me	a	good	turn	,
但	我	不是	所以	全部	-	被解雇	坏的	作为	特尔	忘记	一个	男人	什么时候	他	做	我	一个	好的	转动	,

但我还没坏到那种会忘记帮过我的人的地步。

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌfərər] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['ɜːrnɪstnəs] .

"	went	on	the	sufferer	,	with	increased	earnestness	.
"	去	在	这	患者	,	和	增加	认真	.

“病人继续说道，语气更加恳切了。”

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər][wɜːrd] . "

"	Well	,	I	will	take	you	at	your	word	.	"
"	出色地	,	我	将要	拿	你	在	你的	单词	.	"

“好吧，我就相信你的话。”

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn][dʒʌst] [jet] .

"	But	I	can't	go	on	just	yet	.
"	但	我	不能	去	在	只是	然而	.

但我现在还不能继续。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [peɪn] [ɪn][maɪ] [brest] , [hɪr] . "

I've	got	a	terrible	pain	in	my	breast	,	here	.	"
我已经	得到	一个	糟糕的	疼痛	在	我的	胸部	,	这里	.	"

我胸部这里疼得厉害。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] .
" I suppose you have .
" 我 认为 你 有 .

我想你肯定有。

[wiː; wi] [ʃænt] [muːv] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɑːt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
We shan't move to - night and maybe not to - morrow .
我们 不会 移动 到 - 夜晚 和 或许 不是 到 - 明天 .

我们今晚不会搬家，明天可能也不会。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [haʊ] [noʊ'el] ['ɜːrnər] [fiːlz] . "
It will depend upon how Noel Urner feels . "
它 将要 依赖 之上 如何 诺埃尔 厄纳 感觉 . "

这将取决于诺埃尔·厄纳的感受。

" [oʊ] , [aɪl] [goʊ][ɑːn] , " [sed] [noʊ'el] .
" Oh , I'll go on , " said Noel .
" 哦 , 患病的 去 在 , " 说 诺埃尔 .

“哦，我继续，”诺埃尔说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [hɪr] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es][ɔːl] [gʊd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['θɔːtfəli] .
" But I think a little rest here will do us all good , " he added , thoughtfully .
" 但 我 思考 一个 小的 休息 这里 将要 做 我们 全部 好的 , " 他 额外 , 深思熟虑 .

“但我认为在这里稍作休息对我们所有人都有好处，”他若有所思地补充道。

" [jes] , [jiː; ji][ɔːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt][ɪn] ['wɑːtsn] .
" Yes , ye all need it , " put in Watson .
" 是的 , 是的 全部 需要 它 , " 放 在 沃森 .

“是的，你们都需要它，”沃森插嘴道。

" [æn; ən] - [naʊ] [aɪ][wɑːnt][ɔːl][oʊ] - [jiː; ji][tuː; tə][tɜːrn][ɪn][æn; ən] - [gɪt][sʌm; səm] [sliːp] .
" An ' now I want all o ' ye to turn in an ' git some sleep .
" 一个 - 现在 我 想 全部 o - 是的 到 转动 在 一个 - git 一些 睡觉 .

“现在，我希望你们都去睡觉。”

[aɪl] [steɪ] [ɑːn] [gɑːrd] . "
I'll stay on guard . "
患病的 停留 在 警卫 . "

我会保持警惕。

" [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] [naɪt] , " [ɪn'sɪstɪd] ['ælən] .
" But not all night , " insisted Allen .
" 但 不是 全部 夜晚 , " 坚持 艾伦 .

“但不是整晚，”艾伦坚持说。

" [weɪk] [ˌem 'iː][æt; ət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .
" Wake me at two or three o'clock .
" 唤醒 我 在 二 或者 三 点钟 .

“两三点钟叫醒我。”

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" And so it was arranged .
" 和 所以 它 曾是 安排 .

于是，事情就这么安排好了。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪaɪaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [stæm'piːd]
A Buffalo Stampede
一个 水牛 踩踏

野牛奔腾

['ælən] [went] [ɑːn]['duːti][æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] [ʌn'tɪl] [sɪks] , [wen] [ðə; ði]
Allen went on duty at three o'clock and remained on guard until six , when the
艾伦 去 在 责任 在 三 点钟 和 剩余 在 警卫 直到 六 , 什么时候 这
['ʌðər] [ə'woʊk] .
others awoke .
其他的 醒来 .

艾伦三点钟开始值班，一直站岗到六点，其他人才起床。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm]
The sun was showing itself in the east and all that remained of the storm
这 太阳 曾是 显示 本身 在 这 东方 和 全部 那 剩余 的 这 风暴
[wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərɪŋ] [drɑːps] .
were a few scattering drops .
是 一个 很少 散射 滴 .

太阳从东方升起，暴风雨过后只剩下零星的雨滴。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ? " [æskt] ['ælən] [ʌv; əv][noʊ'el] .
" How do you feel ? " asked Allen of Noel .
" 如何 做 你 感觉 ? " 问 艾伦 的 诺埃尔 .

“你感觉怎么样？”艾伦问诺埃尔。

" ['ferli] [wel] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ɑːrm][ɪz] [stɪf] , ['ælən] .
" Fairly well , although the arm is stiff , Allen .
" 相当 出色地 , 虽然 这 手臂 是 僵硬的 , 艾伦 .

“还不错，虽然手臂有点僵硬，艾伦。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kən'tɪnjuːd] : " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] ? "
" And the young man continued : " What shall we do with the wolverine ? "
" 和 这 年轻的 男人 持续 : " 什么 将 我们 做 和 这 金刚狼 ? "

年轻人接着问道：“我们该如何处置这只狼獾呢？”

" ['nʌθɪŋ] , [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [pelt] . "
" Nothing , unless you want the pelt . "
" 没有什么 , 除非 你 想 这 毛皮 . "

“什么都不用做，除非你想要那张皮毛。”

" [aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [biːst] [ə'gen] , " [sed] [noʊ'el] ,
" I never want to see the beast again , " said Noel ,
" 我 绝不 想 到 看 这 兽 再次 , " 说 诺埃尔 ,

“我再也不想见到那头野兽了，”诺埃尔说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['ælən] [kʊd; kəd][nɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
with a shudder for which Allen could not blame him .
和 一个 不寒而栗 为了 哪个 艾伦 可以 不是 责备 他 .

艾伦不禁打了个寒颤，对此他也无法责怪。

" [ðen] [let][hɪm; ɪm][laɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪld] [biːsts] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn] .
" Then let him lie for the other wild beasts to feed upon .
" 然后 让 他 说谎 为了 这 其他 荒野 野兽 到 喂养 之上 .

“那就让他躺下，让其他野兽来吃吧。”

" [wen] ['wɑːtsn] [ə'roʊz] ['ælən] [hæd; həd] ['brekfəst] ['redi] [ænd; ənd][ɔːl] [eɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
" When Watson arose Allen had breakfast ready and all ate without delay .
" 什么时候 沃森 出现 艾伦 有 早餐 准备好 和 全部 吃 没有 延迟 .

“沃森起床时，艾伦已经准备好了早餐，大家立即开始用餐。”

['iːv(ə)n]['slævɪn][gɑːt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .
Even Slavin got around , but it was plain to see that he was suffering .
甚至 斯拉文 得到 大约 , 但 它 曾是 清楚的 到 看 那 他 曾是 痛苦 .

即使是斯拉文也能四处走动，但很明显他正在遭受痛苦。

" [aɪ][wɑːnt][ter] [ʃoʊ]
" I want ter show
" 我 想 特尔 展示

“我想展示

[jiː; ji][aɪ] [miːn] [ter][duː] [wʌt] [aɪ][sed] , " [hiː; hi][toʊld]['ælən] .
ye I mean ter do what I said , " he told Allen .
是的 我 意思是 特尔 做 什么 我 说 , " 他 讲述 艾伦 .

“是的，我的意思是照我说的做，”他告诉艾伦。

" [aɪl] [goʊ][ɑːn] [ɪf] [aɪ][drɑːp][ɪn][maɪ] [træks] . "
" I'll go on if I drop in my tracks . "
" 患病的 去 在 如果 我 降低 在 我的 轨道 . "

“即便我倒下，我也会继续前进。”

" [wiː; wi][wəʊnt][stɑːrt][dʒʌst] [jet] , ['slævɪn] , " ['ænsər] ['ælən] ,
" We won't start just yet , Slavin , " answered Allen ,
" 我们 惯于 开始 只是 然而 , 斯拉文 , " 回答 艾伦 ,

“我们暂时还不会开始，斯拉文，”艾伦回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː] [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['iːzi] , [bəuθ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]
" and when we do we'll take it rather easy , both for your benefit and
" 和 什么时候 我们 做 出色地 拿 它 相当 简单的 , 两个都 为了 你的 益处 和
[fɔːr; fər]['mɪstər] . - .
for Mr . Urner's .
为了 先生 . - .

“到时候我们会比较谨慎，这既是为了您，也是为了厄纳先生。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst][ten][ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [keɪv] .
" It was past ten o'clock when they left the cave .
" 它 曾是 过去的 十 点钟 什么时候 他们 左边 这 洞穴 .

“他们离开山洞时已经过了十点钟。”

[ðer; ðər]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði][rest]['teɪkən] ,
Their horses were much refreshed by the rest taken ,
他们的 马匹 是 很多 焕然一新 经过 这 休息 已采取 ,

他们的马匹休息后精神焕发。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [slævɪnz] [hɜːrts] [fer] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['futhilz] .
and despite Slavin's hurts fair progress was made along the foothills .
和 尽管 斯拉文的 疼痛 公平的 进步 曾是 制成 沿着 这 山麓 .

尽管斯拉文遭受了伤害，但在山麓地带还是取得了相当大的进展。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ]
It was a lonely section of the State through which they were traveling
它 曾是 一个 孤独 部分 的 这 状态 通过 哪个 他们 是 旅行
[ænd; ənd]['ælən][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['menʃənɪŋ] [ðɪs] [fækt][tuː; tə][aik] ['wɑːtsn] .
and Allen could not help mentioning this fact to Ike Watson .
和 艾伦 可以 不是 帮助 提及 这 事实 到 艾克 沃森 .

他们途经的地区地处偏僻，艾伦忍不住把这件事告诉了艾克·沃森。

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] ['mɪrli] [læft] .
But at his words the old hunter merely laughed .
但 在 他的 字 这 老的 猎人 仅仅 笑了 .

但老猎人听到这话只是笑了笑。

" ['loʊnli] , " [hiː; hi] [snɔːtid] .
" Lonely , " he snorted .
" 孤独 , " 他 哼了一声 .

“真孤独，”他哼了一声。

" [gɑːʃ] [ɔːl] ['hemlɑːk] , ['ælən] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] [hæf] [æz; əz] ['loʊnli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [ter] [biː; bi] ,

"	Gosh	all	hemlock	,	Allen	,	it	ain't	half	as	lonely	as	it	used	ter	be	,
"	天哪	全部	铁杉	,	艾伦	,	它	不是	一半	作为	孤独	作为	它	用过的	特尔	是	,

“哎呀，艾伦，这里可不像以前那么寂寞了。”

[nɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒʌgfʊl] .

not	by	a	jugful	.
不是	经过	一个	满满一壶	.

不是一壶。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [jiː; ji] [kʊd; kəd] [raɪd] ['fɝː, 'fɛr] [deɪz] [æn; ən] - [deɪz] [æn; ən] - [siː] ['nʌθin] -

I	remember	the	time	ye	could	ride	fer	days	an	'	days	an	'	see	nuthin	'
我	记住	这	时间	是的	可以	骑	fer	天	一个	-	天	一个	-	看	什么也没有	-

[bʌt; bət] ['bʌfəloʊ] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [waɪld] ['krɪte] . "

but	buffalo	or	some	other	wild	critters	.	"
但	水牛	或者	一些	其他	荒野	小动物	.	"

我记得以前可以骑马走上好几天，除了野牛或其他野生动物什么也看不到。

" [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [gɔːn] [naʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "

"	The	buffalo	are	almost	all	gone	now	,	aren't	they	?	"
"	这	水牛	是	几乎	全部	已消失	现在	,	不是	他们	?	"

“野牛几乎都消失了，不是吗？”

" ['pʌti] [mʌtʃ] , [æn; ən] - [its] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] , [tuː] , ['fɝː, 'fɛr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faɪn] [geɪm] .

"	Putty	much	,	an	'	it's	a	great	shame	,	too	,	fer	they	were	fine	game	.
"	油灰	很多	,	一个	-	它是	一个	伟大的	耻辱	,	也	,	fer	他们	是	美好的	游戏	.

“太可惜了，而且它们本来是很好的猎物。”

[bʌt; bət] [ðem; ðəm] [spɔːrts] [juːst] [ter] [kʌm] [aʊt] [west] [æn; ən] - [kɪl] - [ɪm] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [skɔːr] , [wɜːrs]

But	them	sports	used	ter	come	out	west	an	'	kill	'	em	off	by	the	score	,	worse
但	他们	运动的	用过的	特尔	来	出去	西方	一个	-	杀	-	呃	离开	经过	这	分数	,	更糟

[lʌk] !

luck	!
运气	!

但那些运动队过去常常来到西部，把他们打得落花流水，真是倒霉！

['dɪdnt] [wɑːnt] - [ɪm] ['fɝː, 'fɛr] ['nʌθin] - ['iːðər] !

Didn't	want	'	em	fer	nuthin	'	either	!
没有	想	-	呃	fer	什么也没有	-	任何一个	!

我也不是白白想要它们的！

" [ænd; ənd] ['wɑːtsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɑːroʊfəli] .

"	And	Watson	shook	his	head	sorrowfully	.
"	和	沃森	摇晃	他的	头	悲伤地	.

沃森悲伤地摇了摇头。

" [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['evər] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [stæm'piːd] , [aik] ? "

"	Were	you	ever	caught	in	a	buffalo	stampede	,	Ike	?	"
"	是	你	曾经	捕捉	在	一个	水牛	踩踏	,	艾克	?	"

“艾克，你有没有被卷入过野牛群的踩踏事件？”

" , ['ælən] , , [æn; ən] - [its] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [aɪl] ['nevər] [fɝːdʒɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ]

"	Onct	,	Allen	,	onct	,	an	'	it's	an	experience	I'll	never	fergit	as	long	as	I
"	仅限	,	艾伦	,	仅限	,	一个	-	它是	一个	经验	患病的	绝不	弗吉特	作为	长的	作为	我

[lɪv; laɪv] . "

live	.	"
居住	.	"

“Onct，Allen，onct，这是我一生都难忘的经历。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] . "
" I should like to hear the particulars . "
" 我 应该 喜欢 到 听到 这 细节 . "

我想了解具体细节。

" [θɛt] [eint] ['riːəli] [mʌtʃ] [ter] [tel] , ['ælən] .
" Thet ain't really much ter tell , Allen .
" Thet 不是 真的 很多 特尔 告诉 , 艾伦 .

“其实也没什么好说的，艾伦。”

[aɪ] [wəz] [aʊt] [ɑːn] ['kreɪzi] [tɑːm] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
I wuz out on Crazy Tom Mountain at the time .
我 伍兹 出去 在 疯狂的 汤姆 山 在 这 时间 .

当时我正在疯狂汤姆山上。

['rekən] [jiː; ji] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] . "
Reckon ye know the place . "
估计 是的 知道 这 地方 . "

你们应该知道那地方吧。

" ['ferli] [wel] . "
" Fairly well . "
" 相当 出色地 . "

“还不错。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [waɪl] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrk] .
" Well , it wuz while the buffalo had been over to the Fork .
" 出色地 , 它 伍兹 尽管 这 水牛 有 到过 超过 到 这 叉 .

“嗯，当时水牛正往岔路口走去。”

[græzɪn] - [wʌznt] ['veri] [gʊd] [θɛt] ['siːz(ə)n] [æn; ən] - [ðə; ði] ['krɪte] [wəz] ['ræðər] ['ʌgli] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .
Grazin ' wuzn't very good thet season an ' the critters wuz rather ugly in consequence .
格拉津 - 不是 非常 好的 那个 季节 一个 - 这 小动物 伍兹 相当 丑陋的 在 结果 .
"
"
"

那年牧草长得不太好，结果牲畜也长得挺丑的。

" [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ðeɪ] [get] [bæd] [wen] [ðer; ðər] [fiːd] [ɪz] [kʌt] [ʃɔːrt] . "
" Yes , I've heard they get bad when their feed is cut short . "
" 是的 , 我已经 听到 他们 得到 坏的 什么时候 他们的 喂养 是 切 短的 . "

“是的，我听说如果饲料断供，它们就会生病。”

" [æz; əz] [aɪ] [wəz] ['seɪɪn] - , [aɪ] [wəz] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [oʊ] - ['kreɪzi] [tɑːm] ['maʊnt(ə)n] , ['lʊkɪŋ] ['fɝː, 'fɛr] [-] ,
" As I wuz sayin ' , I wuz up alongside o ' Crazy Tom Mountain , looking fer b'ar ,
" 作为 我 伍兹 说 - , 我 伍兹 向上 旁边 o - 疯狂的 汤姆 山 , 寻找 fer 酒吧 ,

正如我刚才所说，我当时在疯汤姆山旁边，寻找熊。

[æn; ən] - [aɪ] [hæd; həd] [dʒɛs] - [strʌk] [ə; eɪ] [faɪn] [treɪl] [wen] [aɪ] [hiːə] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saʊnd] [ɑːn] [ðə; ði]
an ' I had jes ' struck a fine trail when I heered a curious sound on the
一个 - 我 有 杰斯 - 击 一个 美好的 踪迹 什么时候 我 听见 一个 好奇的 声音 在 这
[saɪd] [oʊ] - [ðə; ði] [hɪl] .
tudder side o ' the hill .
颤抖 边 o - 这 爬坡道 .

我刚刚发现了一条不错的线索，就听到山坡下传来奇怪的声音。

[aɪ] ['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['noʊˌhaʊ] [æt; ət] ['fʌst] , [bʌt; bət] [baɪm] - [baɪ] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst]
I couldn't make it out nohow at fust , but byme - by I thought it must
我 不能 制作 它 出去 无论如何 在 fust , 但 byme - 经过 我 想法 它 必须
[biː; bi] ['bʌfəloʊ] ,
be buffalo ,
是 水牛 ,

我一开始完全看不清，但后来我想那一定是水牛。

[æn; ən] - [aɪ] [wəz] [raɪt] . "
an **'** **I** **wuz** **right** **.** **"**
一个 - 我 伍兹 正确的 . "

我是对的。

" [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] ? "
" **Did** **they** **come** **right** **down** **on** **you** **?** **"**
" 做过 他们 来 正确的 向下 在 你 ? "

“他们直接扑向你了吗？”

" [noʊ] , [wɜːrs] [lʌk] , [ðeɪ] ['dɪdnt] .
" **No** **,** **worse** **luck** **,** **they** **didn't** **.**
" 不 , 更糟 运气 , 他们 没有 .

“不，更糟糕的是，他们没有。”

[ɪf] [ðeɪ] [hɛd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [skuːtid] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɔːr] .
If **they** **hed** **I** **might** **have** **scooted** **to** **one** **side** **or** **tudder** **.**
如果 他们 头 我 可能 有 滑行 到 一 边 或者 颤抖 .

如果他们那样做，我可能会向一侧挪动或者踉跄一下。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [oʊ] - ['kʌmɪn] - [streɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] — - - [haɪ] , [jiː; ji] [rɪ'membər] —
But **instead** **o** **'** **comin** **'** **straight** **over** **the** **mountain** **—** **'** **tain's** **high** **,** **ye** **remember** **—**
但 反而 o - 即将到来 - 直的 超过 这 山 — - - 高的 , 是的 记住 —
[ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
they **came** **around** **on** **both** **sides** **,**
他们 来了 大约 在 两个都 侧面 ,

但他们并没有直接翻过山——要知道，山很高——而是从山的两边绕了过来。

[æn; ən] - [ə'fɔːr] [aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wəz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [oʊ] - - [ɪm] . "
an **'** **afore** **I** **knowed** **it** **,** **I** **wuz** **right** **in** **the** **middle** **o** **'** **'** **em** **.** **"**
一个 - 之前 我 已知 它 , 我 伍兹 正确的 在 这 中间 o - - 呃 . "

还没等我反应过来，我已经身处他们中间了。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] ? " [æskt] ['ælən] , [æz; əz] ['wɑːtsn] [pɔːzd] [rɪ'flektɪvli] .
" **What** **did** **you** **do** **?** **"** **asked** **Allen** **,** **as** **Watson** **paused** **reflectively** **.**
" 什么 做过 你 做 ? " 问 艾伦 , 作为 沃森 暂停 反思地 .

“你做了什么？”艾伦问道，沃森沉思片刻。

" [æt; ət] ['fʌst] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ter] [duː] - .
" **At** **fust** **I** **didn't** **know** **what** **ter** **do** **persackly** **.**
" 在 fust 我 没有 知道 什么 特尔 做 - .

“一开始我完全不知道该怎么办。”

[aɪ] [ʃɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] , [bʌt; bət] [bles] [jiː; ji] , [θɛt] [wʌznt] ['nʌθin] - ,
I **shot** **one** **of** **'** **em** **,** **but** **bless** **ye** **,** **thet** **wuzn't** **nuthin** **'** **,**
我 射击 一 的 - 呃 , 但 保佑 是的 , 那个 不是 什么也没有 - ,

我打死了一个，但谢天谢地，那不算什么。

[ænd; ənd] [aɪ] - [æz; əz] [haʊ] [aɪ'd] [hæv; həv] [ter] [raɪd] ['fɝː, 'fɛr] [ˌaɪ 'tiː] .
and **I** **calkerlated** **as** **how** **I'd** **have** **ter** **ride** **fer** **it** **.**
和 我 - 作为 如何 ID 有 特尔 骑 fer 它 .

我计算了一下，我该如何搭车去。

[ðen] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [maɪ] ['hɑːs] [gɑːt] [skerd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg]
Then **of** **a** **sudden** **my** **hoss** **got** **scared** **and** **shot** **me** **over** **his** **head** **into** **a** **big**
然后 的 一个 突然 我的 霍斯 得到 害怕的 和 射击 我 超过 他的 头 进入 一个 大的
[θɔːrn] [bʊʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [oʊ] - [griːst] ['laɪtnɪn] - ,
thorn **bush** **and** **made** **off** **like** **a** **streak** **o** **'** **greased** **lightnin** **'** **,**
刺 衬套 和 制成 离开 喜欢 一个 条纹 o - 涂油 闪电 - ,

突然，我的马吓坏了，一脚把我从头顶踢飞到一丛大荆棘里，然后像一道抹了油的闪电一样跑掉了。

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ə'loʊn] . "
leaving me alone . "
离开 我 独自的 . "

“把我一个人留下了。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ? "
" With the buffalo all around you ? "
" 和 这 水牛 全部 大约 你 ? "

“周围全是野牛？”

" [dʒɛs] - [soʊ] , [mə'rɛn] ['twenti] [oʊ] - - [ɪm] ,
" Jes ' so , more'n twenty o ' ' em ,
" 杰斯 - 所以 , 更多 二十 o - - 呃 ,

“耶稣是这样的，超过二十个，

[æn; ən] - [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ['kʌmɪn] - [ʌp][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][leg][ˌaɪ 'tiː] .
an ' more'n a hundred others comin ' up fast as they could leg it .
一个 - 更多 一个 百 其他的 即将到来 - 向上快速地 作为 他们 可以 腿 它 .

还有一百多人正以最快的速度追赶过来。

[aɪ][kɪn] [tel] [jiː; ji][aɪ][wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] [æn; ən] - [noʊ] ['erər] . "
I kin tell ye I wuz in a fix an ' no error . "
我 亲属 告诉 是的 我 伍兹 在 一个 使固定 一个 - 不 错误 . "

我可以告诉你，我当时陷入了困境，这绝对没错。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][hɜːrt][juː; jʊ][tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði] [θɔːrn] [bʊʃ] ? "
" It must have hurt you to land in the thorn bush ? "
" 它 必须 有 伤害 你 到 土地 在 这 刺 衬套 ? "

“掉进荆棘丛里一定很疼吧？”

" [hɜːrt] ?
" Hurt ?
" 伤害 ?

“伤害？

[wɔːl] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [laɪk] ['biːn] - [dʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] [fʊl] [oʊ] - ['dægəz] , [ðæt] [wəz] !
Wall say , it wuz like bein ' dumped into a pit full o ' daggers , that wuz !
墙 说 , 它 伍兹 喜欢 是 - 丢弃 进入 一个 坑 满的 o - 匕首 , 那 伍兹 !

沃尔说，那感觉就像被扔进一个装满匕首的坑里，真是这样！

[heɪnt] - [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['stɪkɪn] - [peɪn]['jɪt][æn; ən] - ['nevər] [wɪl] !
Hain't fergot the awful stickin ' pain yit an ' never will !
没有 - 这 可怕 粘 - 疼痛 yit 一个 - 绝不 将要 !

我永远不会忘记那种可怕的刺痛！

[bʌt; bət] ['biːn] - [tʃʌkt] ['ɪntuː] [θɛt] [θɔːrn] [bʊʃ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] . "
But bein ' chucked into thet thorn bush saved my life . "
但 是 - 扔掉 进入 那个 刺 衬套 已保存 我的 生活 . "

但被扔进荆棘丛里反而救了我的命。

" ['dɪdnt] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bʊʃ] ? "
" Didn't the buffalo touch the bush ? "
" 没有 这 水牛 触碰 这 衬套 ? "

“水牛难道没碰到灌木丛吗？”

" ['neri] [ə; eɪ][wʌn] .
" Nary a one .
" 纳里 一个 一 .

一个也没有。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [kloʊz] , [ɑːn][ə; eɪ] [ded] [rʌn] ,
They would come up close , on a dead run ,
他们 会 来 向上 关闭 , 在 一个 死的 跑步 ,

他们会一路狂奔，近距离接近，

[æn; ən] - [ðen] [ʃaɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['skɪtɪʃ] ['hɑːs] [ə'fɔːr] [ə; eɪ] [bɪt] [oʊ] - [waɪt] ['peɪpər] .

an	'	then	shy	like	a	skittish	hoss	afore	a	bit	o	'	white	paper	.
一个	-	然后	害羞的	喜欢	一个	胆怯的	霍斯	之前	一个	少量	o	-	白色的	纸	.

然后像一匹胆怯的马，面对一小块白纸就害羞起来。

[taɪm] [æn; ən] - [-] [aɪ] [θɔːt] [wʌn] [wʊd] [hiːv] [hi'self] [ə'tɑːp] [oʊ] - [ˌem 'iː] [æn; ən] - [skwɑːʃ] [ˌem 'iː] ,

Time	an	'	ag'in	I	thought	one	would	heave	hisself	atop	o	'	me	an	'	squash	me	,
时间	一个	-	再次	我	想法	一	会	举	他自己	顶部	o	-	我	一个	-	壁球	我	,

我一次又一次地以为会有人扑到我身上把我压扁，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] ['dɪdnt] [kʌm] .

but	the	time	didn't	come	.
但	这	时间	没有	来	.

但时机尚未到来。

[seɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] , [ðæt] [wəz] !

Say	,	but	it	wuz	a	sight	,	that	wuz	!
说	,	但	它	伍兹	一个	视线	,	那	伍兹	!

说真的，那景象真是壮观！

" [went] [ɑːn] ['wɑːtsn] ['ɜːrnɪstli] .

"	went	on	Watson	earnestly	.
"	去	在	沃森	切实	.

沃森认真地继续说道。

" [ðem; ðəm] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [mæd] , [kliːn] [stɑːrk] [mæd] , [ænd; ənd] ['træmpld] [ɔːl] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	Them	buffalo	was	mad	,	clean	stark	mad	,	and	trampled	all	over	each	other	.
"	他们	水牛	曾是	疯狂的	,	干净的	斯塔克	疯狂的	,	和	践踏	全部	超过	每个	其他	.

“那些水牛疯了，彻底疯了，互相践踏。”

[ðə; ði] [stæm'piːd] [æt; ət] [θɛt] [-] ['dɪdnt] [læst] [mɔːr] - [en] [θriː] ['mɪnɪts] [æn; ən] - [ɑːrftɝ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz]

The	stampede	at	thet	p'int	didn't	last	more	'	n	three	minutes	an	'	arfter	it	wuz
这	踩踏	在	那个	品脱	没有	最后的	更多的	-	n	三	分钟	一个	-	椽	它	伍兹

['oʊvər] [taː(r); taː(r), təː(r)]

over	thar
超过	那里

那里的踩踏事件持续不到三分钟就结束了。

[wəz] [faɪv] ['bʌfəloʊ] [ded] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ja:dz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ! "

wuz	five	buffalo	dead	less	than	four	yards	away	from	me	!	"
伍兹	五	水牛	死的	较少的	比	四	码	离开	从	我	!	"

五头野牛死在离我不到四码远的地方！

" [træmp] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ? "

"	Tramped	to	death	by	the	others	?	"
"	践踏	到	死亡	经过	这	其他的	?	"

“被其他人踩死的？”

" [jes] , [smæʃt] [ʌp] [tuː] .

"	Yes	,	smashed	up	too	.
"	是的	,	粉碎	向上	也	.

“是的，也摔坏了。”

[jiː; ji] ['nevər] [sɔː] [sek] [ə; eɪ] [saɪt] .

Ye	never	saw	sech	a	sight	.
叶	绝不	锯	sech	一个	视线	.

你从未见过这样的景象。

[ɑːrftɝ] [θɛt] [jiː; ji][kæn; kən] - [aɪ] [kiːp] [klɪr] [oʊ] - [ɔːl] ['ʌðər] [stæm'piːdz] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði]

Arfter	**thet**	**ye**	**can**	**calkerlate**	**I**	**keep**	**clear**	**o**	**'**	**all**	**other**	**stampedes**	**,**	**"**	**concluded**	**the**
椽	那个	是的	能	-	我	保持	清除	o	-	全部	其他	踩踏事件	,	"	结束	这

[oʊld] ['hʌntər] .

old	**hunter**	**.**
老的	猎人	.

“之后，你们可以计算一下，我会避开所有其他踩踏事件，”老猎人总结道。

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðə; ði]['pɑːrti] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] ,

Talking	**over**	**one**	**thing**	**and**	**another**	**the**	**party**	**moved**	**along**	**until**	**about**	**one**	**o'clock**	**,**
说	超过	一	事物	和	其他	这	派对	已搬	沿着	直到	关于	一	点钟	,

聚会一边闲聊一边进行，一直持续到大约一点钟。

[wen] [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

when	**a**	**halt**	**was**	**made**	**for**	**dinner**	**.**
什么时候	一个	停止	曾是	制成	为了	晚餐	.

途中停下来吃晚饭。

['ælən] [faʊnd] [ðæt] [noʊ'el][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

Allen	**found**	**that**	**Noel**	**was**	**suffering**	**but**	**little**
艾伦	成立	那	诺埃尔	曾是	痛苦	但	小的

艾伦发现诺埃尔虽然很痛苦，但程度并不严重。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] [wel] ['bændɪdʒd] .

but	**his**	**arm**	**was**	**well**	**bandaged**	**.**
但	他的	手臂	曾是	出色地	包扎	.

但他的手臂包扎得很好。

['slævɪn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [peɪl] .

Slavin	**,**	**however**	**,**	**was**	**pale**	**.**
斯拉文	,	然而	,	曾是	苍白	.

然而，斯拉文脸色苍白。

" [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [rest] , ['slævɪn] , " [hiː; hi] [sed] , ['kaɪndli] .

"	**You**	**need**	**a**	**rest**	**,**	**Slavin**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**kindly**	**.**
"	你	需要	一个	休息	,	斯拉文	,	"	他	说	,	亲切地	.

“你需要休息一下，斯拉文，”他和蔼地说。

" [aɪ] ['rekən] [jiː; ji] [er] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] [rɪ'spɑːns] .

"	**I**	**reckon**	**ye**	**air**	**right**	**,**	**"**	**was**	**the**	**faint**	**response**	**.**
"	我	估计	是的	空气	正确的	,	"	曾是	这	头晕的	回复	.

“我想你说得对，”对方微弱地回应道。

" ['dɪdnt] - [ter] [gɪt] [sek] [æn; ən] [ɔːl] - [gɔːn] ['fiːlɪn] - . "

"	**Didn't**	**calkerlate**	**ter**	**git**	**sech**	**an**	**all**	**-**	**gone**	**feelin**	**'**	**.**	**"**
"	没有	-	特尔	git	sech	一个	全部	-	已消失	感觉	-	.	"

“并没有陷入一种完全消失的感觉。”

" [wiːl] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɪz]['oʊvər] ; [eɪ] , [aik] ? "

"	**We'll**	**rest**	**until**	**the**	**worst**	**of**	**the**	**heat**	**is**	**over**	**;**	**eh**	**,**	**Ike**	**?**	**"**
"	出色地	休息	直到	这	最差	的	这	热	是	超过	;	嗯	,	艾克	?	"

“我们会休息到最热的时候过去，好吗，艾克？”

" [dʒɛs] - [æz; əz][jiː; ji] [seɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] .

"	**Jes**	**'**	**as**	**ye**	**say**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**old**	**hunter**	**.**
"	杰斯	-	作为	是的	说	,	"	回答	这	老的	猎人	.

“就如你所说吧，”老猎人回答道。

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [spɑːt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd]

They	found	an	inviting	spot	in	a	small	grove	of	trees	close	to	a	spring	and
他们	成立	一个	邀请	点	在	一个	小的	树林	的	树木	关闭	到	一个	春天	和

[ə; eɪ] [brʊk] ,

a	brook	,
一个	溪	,

他们在靠近泉水和小溪的一小片树林里找到了一处宜人的地方。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	proceeded	to	make	themselves	comfortable	.
和	继续	到	制作	他们自己	舒服的	.

然后他们便安顿下来，让自己舒服地躺好。

['slævɪn][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] [doʊz] .

Slavin	was	glad	enough	to	drop	into	a	light	doze	.
斯拉文	曾是	高兴的	足够的	到	降低	进入	一个	光	瞌睡	.

斯拉文很高兴地打了个盹儿。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] , [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , " [sed] ['ælən] [tuː; tə][noʊ'el] .

"	He's	a	changed	man	,	unless	I	miss	my	guess	,	"	said	Allen	to	Noel	.
"	他是	一个	已更改	男人	,	除非	我	错过	我的	猜测	,	"	说	艾伦	到	诺埃尔	.

“他已经变了一个人，除非我猜错了，”艾伦对诺埃尔说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['ælən] .

"	I	think	you	are	right	,	Allen	.
"	我	思考	你	是	正确的	,	艾伦	.

“我想你是对的，艾伦。”

[ðæt] [əd'ventʃər] [tʊk] [hɪm; ɪm][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [deθ] [aɪ] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz]

That	adventure	took	him	so	close	to	death	I	fancy	it	rather	awakened	his
那	冒险	采取	他	所以	关闭	到	死亡	我	想要	它	相当	觉醒	他的

['kɑːnʃəns] . "

conscience	.	"
良心	.	"

那次冒险让他离死亡如此之近，我想这应该唤醒了他的良知。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [dʌz] [tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .

"	I	hope	he	does	turn	over	a	new	leaf	.
"	我	希望	他	做	转动	超过	一个	新的	叶子	.

“我希望他能改过自新。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [ə'pɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['feloʊ] [æt; ət] [hɑːrt] . "

He	doesn't	appear	such	a	bad	fellow	at	heart	.	"
他	不	出现	这样的	一个	坏的	同伴	在	心	.	"

他看起来本质上并不像个坏人。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

"	You	are	right	.
"	你	是	正确的	.

“你是对的。

[aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm] [men] [get] [bæd] [aʊt] [hɪr] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [gʊd]

I	suppose	some	men	get	bad	out	here	simply	because	they	haven't	any	good
我	认为	一些	男人	得到	坏的	出去	这里	简单地	因为	他们	还没有	任何	好的

[ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

example	to	follow	.
例子	到	跟随	.

我想，有些人变坏仅仅是因为他们没有好的榜样可以效仿。

[ðeɪ] [kʌt] [luːs] [frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊld][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts][ænd; ənd][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːŋ] [sɔːrt]

They	cut	loose	from	their	old	associates	and	fall	in	with	the	wrong	sort
他们	切	松动的	从	他们的	老的	同事	和	落下	在	和	这	错误的	种类

. "

. "

. "

他们与以前的伙伴断绝关系，却结交了不三不四的人。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪts] [soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɔːŋ] [sɔːrt][ðæn; ðən][ðə; ði]

"	That's	just	it	,	and	it's	so	much	easier	to	find	the	wrong	sort	than	the
"	那就是	只是	它	,	和	它是	所以	很多	更轻松	到	寻找	这	错误的	种类	比	这

[raɪt] [sɔːrt] .

right	sort	.
正确的	种类	.

“就是这样，找到错误的类型比找到正确的类型容易得多。”

[sʌm; səm] [men] [θɪŋk] [laɪf] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [sloʊ] [ənˈles] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði]

Some	men	think	life	altogether	too	slow	unless	they	are	doing	something	against	the
一些	男人	思考	生活	共	也	慢的	除非	他们	是	正在做	某物	反对	这

[lɔː] .

law	.
法律	.

有些男人觉得，除非做违法的事情，否则生活节奏太慢了。

" ['ælən] , [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] , [kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] .

"	Allen	,	as	he	rested	,	could	not	help	but	think	of	his	two	brothers	.
"	艾伦	,	作为	他	休息	,	可以	不是	帮助	但	思考	的	他的	二	兄弟	.

“艾伦休息的时候，忍不住想起了他的两个兄弟。”

[wʌt] [wɜːr; wər] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] ['duːɪŋ] ?

What	were	Chet	and	Paul	doing	?
什么	是	切特	和	保罗	正在做	?

切特和保罗当时在做什么?

[hiː; hi] [sɪnˈsɪrli] ['trʌstɪd] [ɔːl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He	sincerely	trusted	all	was	going	well	with	them	.
他	真挚地	可信	全部	曾是	去	出色地	和	他们	.

他真心相信他们那边一切都好。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] , " [sed] [noʊˈel] .

"	They	ought	to	be	old	enough	to	take	care	of	themselves	,	"	said	Noel	.
"	他们	应该	到	是	老的	足够的	到	拿	关心	的	他们自己	,	"	说	诺埃尔	.

“他们应该已经足够大了，可以照顾自己了，”诺埃尔说。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] [əˈkaʊnt] . "

"	You	mustn't	worry	too	much	on	their	account	.	"
"	你	不得	担心	也	很多	在	他们的	帐户	.	"

“你不必为他们过于担心。”

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [aʊt] [hɪr] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [noʊˈel] .

"	Well	,	we	have	to	be	on	guard	out	here	night	and	day	,	Noel	.
"	出色地	,	我们	有	到	是	在	警卫	出去	这里	夜晚	和	天	,	诺埃尔	.

“嗯，诺埃尔，我们在这里必须日夜保持警惕。”

[juː; jʊ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [huː] [tuː; tə] [trʌst] . "

You	really	don't	know	who	to	trust	.	"
你	真的	不	知道	WHO	到	相信	.	"

你真的不知道该相信谁。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] . "

"	Oh	,	I	know	that	.	"
"	哦	,	我	知道	那	.	"

“哦，我知道。”

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] ['sʌfərd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]
" Just think of what my uncle has suffered , and of what he may be
" 只是 思考 的 什么 我的 叔叔 有 遭受 , 和 的 什么 他 可能 是
['sʌfərɪŋ] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
suffering this minute .
痛苦 这 分钟 .

“想想我叔叔曾经遭受的痛苦，以及他此刻可能正在遭受的痛苦。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [blʌd] [bɔɪl] ! "
It is enough to make one's blood boil ! "
它 是 足够的 到 制作 一个人的 血 熬 ! "

真是令人怒火中烧!

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , ['ælən] .
" It may not be as bad as you imagine , Allen .
" 它 可能 不是 是 作为 坏的 作为 你 想象 , 艾伦 .

艾伦，情况可能没有你想象的那么糟糕。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][mʌst; məst] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] . "
Your uncle must know a thing or two . "
你的 叔叔 必须 知道 一个 事物 或者 二 . "

你叔叔肯定懂一些门道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][wʌn][mæn][kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [ə'genst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [ɔːr][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
" Of course , but one man can't do much against three or four , or half a dozen .
" 的 课程 , 但 一 男人 不能 做 很多 反对 三 或者 四 , 或者 一半 一个 打 .

“当然，但是一个人对付不了三四个人，或者六七个人。”

[ðoʊz] ['ræskəlz] [wɪl] [duː][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrmz] , [rest] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv]
Those rascals will do all in their power to bring him to terms , rest assured of
那些 无赖 将要 做 全部 在 他们的 力量 到 带来 他 到 条款 , 休息 保证 的
[ðæt] . "
that . "
那 . "

那些家伙会想尽一切办法让他屈服，这一点毋庸置疑。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [seɪ] . "
" Well , I am willing to push on at any time you say . "
" 出色地 , 我 是 愿意的 到 推 在 在 任何 时间 你 说 . "

“嗯，只要您说了，我随时都愿意继续。”

" [aɪl] [pʊʃ] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz]['slævɪn][kæn; kən]['træv(ə)l] .
" I'll push on as fast as Slavin can travel .
" 患病的 推 在 作为 快速地 作为 斯拉文 能 旅行 .

“我会以斯拉文能达到的最快速度继续前进。”

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
I can't do more than that .
我 不能 做 更多的 比 那 .

我只能做到这些了。

[ɪf] [hiː; hi] [keɪvz] [ɪn][ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] [wiːl] [hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔːr]
If he caves in on our hands we'll have no means of finding out anything more
如果 他 洞穴 在 在 我们的 双手 出色地 有 不 方法 的 寻找 出去 任何事物 更多的
[ə'baʊt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['werəbaʊts] . "
about my uncle's whereabouts . "
关于 我的 叔叔的 下落 . "

如果他向我们屈服，我们就再也没有办法打听到我叔叔的下落了。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] ['ʃæmɪŋ] , [kæn; kən][hiː; hi] ? "
" He can't be shamming , can he ? "
" 他 不能 是 羞辱 , 能 他 ? "

他不可能是在弄虚作假吧?

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Not a bit of it .
" 不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]
He was caught under the tree and I wouldn't have been in his position
他 曾是 捕捉 在下面 这 树 和 我 不会 有 到过 在 他的 位置
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "
for a thousand dollars . "
为了 一个 千 美元 . "

他被压在树下，就算给我一千美元，我也不会落到他那个位置。

" [ðen] [dəunt] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] ['eni] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [der] .
" Then don't push him any harder than you dare .
" 然后 不 推 他 任何 更难 比 你 敢 .

“那就不要逼他超过你敢做的程度。”

[tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['fiːvər] . "
To me he looks like a fellow who might be getting a fever . "
到 我 他 看起来 喜欢 一个 同伴 WHO 可能 是 获得 一个 发烧 . "

我觉得他看起来像是要发烧了。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] .
" I noticed that .
" 我 注意到 那 .

我注意到了。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] , " [kən'kluːdid] ['ælən] .
But I hope he doesn't , " concluded Allen .
但 我 希望 他 不 , " 结束 艾伦 .

但我希望他不会，”艾伦总结道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fiːvər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] ['naɪtfɔːl] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] ['slævɪn]
But the fever was coming and by nightfall all of the others saw that Slavin
但 这 发烧 曾是 未来 和 经过 黄昏 全部 的 这 其他的 锯 那 斯拉文
[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] .
was in a bad way .
曾是 在 一个 坏的 方式 .

但是高烧很快就来了，到了晚上，其他人都发现斯拉文情况很不好。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] ['waɪldli] .
He sat up and began to talk wildly .
他 卫星 向上 和 开始 到 讲话 疯狂地 .

他坐起身来，开始语无伦次。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] !
" Let me go !
" 让 我 去 !

“放开我！”

[teɪk] [ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !
Take the tree from me !
拿 这 树 从 我 !

把这棵树从我这儿拿走！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] !

"	I	haven't	got	the	money	!
"	我	还没有	得到	这	钱	!

“我没钱！”

[oʊ] , [haʊ] [duː][jiː; ji][duː]['mɪstər] . ['winθrəp] .

Oh	,	how	do	ye	do	Mr	.	Winthrop	.
哦	,	如何	做	是的	做	先生	.	温斯罗普	.

哦，温斯罗普先生，您好。

[glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [eɪ] ?

Glad	to	see	me	,	eh	?
高兴的	到	看	我	,	嗯	?

见到我很高兴啊?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ðæt] [nuː] [maɪn] ,

And	how	is	that	new	mine	,
和	如何	是	那	新的	矿	,

那座新矿怎么样了?

[æn; ən] - [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] [ɑːr; ər][jiː; ji]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['greɪdi] , [eɪ] ?

an	'	what	kind	of	a	trade	are	ye	goin	'	to	make	with	Captain	Grady	,	eh	?
一个	-	什么	种类	的	一个	贸易	是	是的	去	-	到	制作	和	队长	格雷迪	,	嗯	?

你打算和格雷迪船长做什么样的交易呢?

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha	!	ha	!
哈	!	哈	!

哈哈!

[ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [paɪnz] !

The	cave	by	the	seven	pines	!
这	洞穴	经过	这	七	松树	!

七棵松树旁的洞穴!

[ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ðə; ði]['sev(ə)n] [paɪnz] !

A	good	hiding	place	,	the	seven	pines	!
一个	好的	隐藏	地方	,	这	七	松树	!

七棵松树真是个好藏身之处!

[let] [ˌem 'iː][goʊ] , [ðə; ði] [triː] [ɪz] ['krʌʃɪŋ] [ˌem 'iː] !

Let	me	go	,	the	tree	is	crushing	me	!
让	我	去	,	这	树	是	压碎	我	!

放开我，树压着我了!

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [bæk] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .

"	And	then	he	fell	back	almost	exhausted	.
"	和	然后	他	跌倒	后退	几乎	筋疲力尽的	.

然后他几乎筋疲力尽地倒了下去。

" [hiː; hi][wəʊnt]['træv(ə)l]['eni] [mɔːr] , [nɑːt][dʒɛs] - [jet] , " [sed] ['wɑːtsn] , ['soʊbərli] .

"	He	won't	travel	any	more	,	not	jes	'	yet	,	"	said	Watson	,	soberly	.
"	他	惯于	旅行	任何	更多的	,	不是	杰斯	-	然而	,	"	说	沃森	,	清醒地	.

“他不会再旅行了，至少现在不会，”沃森严肃地说。

" ['hiːz] [ʌp] [-] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spel] [oʊ] - ['sɪknəs] . "

"	He's	up	ag'in	a	long	spell	o	'	sickness	.	"
"	他是	向上	再次	一个	长的	拼写	o	-	疾病	.	"

“他又病了，而且病得很重。”

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] ['kæptɪn] ['greɪdi] ? " [æskt] ['ælən] .

"	Did	you	hear	what	he	said	about	Captain	Grady	?	"	asked	Allen	.
"	做过	你	听到	什么	他	说	关于	队长	格雷迪	?	"	问	艾伦	.

“你听到他说了关于格雷迪上尉的那些话吗？”艾伦问道。

" [aɪ][dɪd] .
" I did .
" 我 做过 .

“我做了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [geɪm] , [tuː] .
He must be in this game , too .
他 必须 是 在 这 游戏 , 也 .

他也必须参与到这场游戏中来。

[æn; ən] - [ðə; ði]['sev(ə)n] [paɪnz] . "
An ' the seven pines . "
一个 - 这 七 松树 . "

还有那七棵松树。

" [ðə; ði] [keɪv] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði]['sev(ə)n] [paɪnz] , " [sed] [noʊ'el] .
" The cave must be at a place called the seven pines , " said Noel .
" 这 洞穴 必须 是 在 一个 地方 称为 这 七 松树 , " 说 诺埃尔 .

“这个山洞一定位于一个叫做七棵松树的地方，”诺埃尔说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][spɑːt] , " ['ænsər] [aik] ['wɑːtsn] .
" If it is I think I know the spot , " answered Ike Watson .
" 如果 它 是 我 思考 我 知道 这 点 , " 回答 艾克 沃森 .

“如果是的话，我想我知道是哪里了，”艾克·沃森回答道。

" [aɪ][ræn] [ə'krɔːs] - [ɪm]['sev(ə)n] [paɪnz] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" I ran across ' em seven pines two years ago .
" 我 跑 穿过 - 呃 七 松树 二 年 前 .

“两年前，我在七棵松树下偶然发现了它们。”

[ðeɪ] [er] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][oʊ] - [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They air about two miles from here , on the other side o ' the mountain .
他们 空气 关于 二 英里 从 这里 , 在 这 其他 边 o - 这 山 .

它们在离这里大约两英里远的地方，在山的另一边。

[wiːl] [hæv; həv][ter][goʊ][ə'raʊnd] [ter][gɪt][ter] - [ɪm] .
We'll have ter go around ter git ter ' em .
出色地 有 特尔 去 大约 特尔 git 特尔 - 呃 .

我们得四处奔波才能找到他们。

" [æn; ən]['aʊər]['leɪtər]['ælən][ænd; ənd] ['wɑːtsn] [left]['slævɪn][ɪn][noʊ'el] - [ker] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt]
" An hour later Allen and Watson left Slavin in Noel Urner's care and struck out
" 一个 小时 之后 艾伦 和 沃森 左边 斯拉文 在 诺埃尔 - 关心 和 击 出去
[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [hæd; həd]
for the place on the other side of the mountain which the old hunter had
为了 这 地方 在 这 其他 边 的 这 山 哪个 这 老的 猎人 有
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

一小时后，艾伦和沃森把斯拉文托付给诺埃尔·厄纳照顾，然后出发前往老猎人提到的山那边的地方。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [lɔːŋ] [lɔːst] [faʊnd]
The Long Lost Found
这 长的 丢失的 成立

失而复得

[bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] [kæmp][bəuθ]['ælən][ænd; ənd][aik] ['wɑːtsn] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɛpənz]

Before	leaving	camp	both	Allen	and	Ike	Watson	saw	to	it	that	their	weapons
前	离开	营	两个都	艾伦	和	艾克	沃森	锯	到	它	那	他们的	武器

[wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiət] [juːz] .

were	in	good	condition	and	ready	for	immediate	use	.
是	在	好的	状况	和	准备好	为了	即时	使用	.

离开营地前，艾伦和艾克·沃森都检查了自己的武器，确保它们状况良好，随时可以使用。

" [noʊ] ['telɪn] - [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ʌp] - , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] .

"	No	tellin	'	what	we	may	run	up	ag'inst	,	"	said	the	old	hunter	.
"	不	告诉	-	什么	我们	可能	跑步	向上	-	,	"	说	这	老的	猎人	.

“谁知道我们会遇到什么呢？”老猎人说道。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] , " [rɪˈtɜːrnd] ['ælən] , ['grɪmli] .

"	Well	,	I	am	ready	to	fight	,	if	it	comes	to	that	,	"	returned	Allen	,	grimly	.
"	出色地	,	我	是	准备好	到	斗争	,	如果	它	来	到	那	,	"	返回	艾伦	,	阴沉地	.

“好吧，如果真到了那一步，我已经做好战斗准备了。”艾伦神情严肃地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [teɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ] [sər'praɪz] . "

"	But	I	would	rather	take	the	enemy	by	surprise	.	"
"	但	我	会	相当	拿	这	敌人	经过	惊喜	.	"

但我更愿意出其不意地打击敌人。

" [θɛt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] , ['ælən] .

"	Thet	would	be	the	best	way	,	Allen	.
"	Thet	会	是	这	最好的	方式	,	艾伦	.

“那将是最好的办法，艾伦。”

[bʌt; bət] ['fʌst] [wiː; wi][mʌst; məst]['loʊkeɪt] [θɛt] [keɪv] .

But	fust	we	must	locate	thet	cave	.
但	fust	我们	必须	定位	那个	洞穴	.

但首先我们必须找到那个山洞。

" [ðə; ði] [raɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] ['traɪɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

"	The	ride	around	the	mountain	was	a	rather	trying	one	and	from	a
"	这	骑	大约	这	山	曾是	一个	相当	尝试	一	和	从	一个

['gæləp] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] .

gallop	they	had	to	slow	down	to	a	walk	.
驰骋	他们	有	到	慢的	向下	到	一个	走	.

“绕山骑行相当艰难，他们不得不从疾驰放慢速度，改为步行。”

[ɪn][sʌm; səm][spɑːts][ðə; ði][treɪl][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][mʌd][wʌz; wəz] [diːp] ,

In	some	spots	the	trail	was	much	cut	up	and	the	mud	was	deep	,
在	一些	地点	这	踪迹	曾是	很多	切	向上	和	这	泥	曾是	深的	,

有些地方路面坑洼不平，泥泞很深。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər] ['rɑːks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] [smuːð]

while	in	others	they	had	to	pick	their	way	over	rocks	which	were	as	smooth
尽管	在	其他的	他们	有	到	挑选	他们的	方式	超过	岩石	哪个	是	作为	光滑的

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] .

as	they	were	dangerous	.
作为	他们	是	危险的	.

而在另一些地方，他们则不得不小心翼翼地走过光滑却又危险的岩石。

" [lʊk] [taː(r); taː(r), təː(r)] , " [sed] ['wɑːtsn] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ɑːn][ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .

"	Look	thar	,	"	said	Watson	,	as	he	paused	on	a	spur	of	the	rocks	.
"	看	那里	,	"	说	沃森	,	作为	他	暂停	在	一个	刺	的	这	岩石	.

“看那边，”沃森说着，停在一块岩石的突出部分上。

" [θɑːrz] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l]['fɜ˞ː, 'fɛr][jiː; ji] !

"	Thar's	a	tumble	fer	ye	!
"	塔尔的	一个	翻滚	fer	是的	!

“给你来个翻滚！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kænjən] [ɔːl][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd]['ælən][hæd; həd]

"	He	pointed	to	a	canyon	all	of	five	hundred	feet	deep	and	Allen	had
"	他	尖	到	一个	峡谷	全部	的	五	百	脚	深的	和	艾伦	有

[tuː; tə] [drɔː] [bæk] ['æftər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [depθ] .

to	draw	back	after	looking	into	the	awful	depth	.
到	画	后退	后	寻找	进入	这	可怕	深度	.

“他指着一个深达五百英尺的峡谷，艾伦看了一眼那可怕的深渊后，不得不后退。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʃʊd; ʃəd]['tʌmb(ə)l] [hɪr] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	a	fellow	should	tumble	here	he	would	never	live	to	tell	it	,
"	如果	一个	同伴	应该	翻滚	这里	他	会	绝不	居住	到	告诉	它	,

“如果有人在这里摔倒，他肯定活不到讲述这件事的时候了。”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] .

"	said	the	young	ranchman	.
"	说	这	年轻的	牧场主	.

“年轻的牧场主说道。”

" [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][treɪl][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

"	This	would	be	a	bad	trail	to	follow	in	the	dark	.
"	这	会	是	一个	坏的	踪迹	到	跟随	在	这	黑暗的	.

“在黑暗中沿着这条路走是不明智的。”

" ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv] ['rɑːks] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['kænjən] ,

"	Moving	away	from	the	spur	of	rocks	overlooking	the	canyon	,
"	移动	离开	从	这	刺	的	岩石	俯瞰	这	峡谷	,

“离开俯瞰峡谷的岩石峭壁，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv]['siːdər][ænd; ənd]

they	turned	to	the	northwest	and	plunged	through	a	forest	of	cedar	and
他们	转向	到	这	西北	和	暴跌	通过	一个	森林	的	雪松	和

['hemlɑːk] .

hemlock	.
铁杉	.

他们转向西北方向，冲进了一片雪松和铁杉林。

[hɪr] [ðə; ði][waɪld][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]['ælən][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm]

Here	the	wild	birds	were	numerous	and	Allen	was	tempted	to	bring	some
这里	这	荒野	鸟类	是	很多的	和	艾伦	曾是	受诱惑	到	带来	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

of	them	down	with	his	gun	,
的	他们	向下	和	他的	枪	,

这里野鸟很多，艾伦很想用枪打死一些。

[bʌt; bət] ['wɑːtsn] [dɪ'mɜːd] .

but	Watson	demurred	.
但	沃森	拒绝	.

但沃森表示反对。

" [noʊ][juːz][oʊ] - ['mækɪn] - [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	No	use	o	'	makin	'	too	much	noise	,	"	he	explained	.
"	不	使用	o	-	制造	-	也	很多	噪音	,	"	他	解释	.

“吵闹也没用，”他解释说。

" [rɪ'membər] , ['sʌmbɑːdi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ʌp][æt; ət] [θɛt] [keɪv] . "

"	Remember	,	somebody	may	be	on	guard	up	at	thet	cave	.	"
"	记住	,	某人	可能	是	在	警卫	向上	在	那个	洞穴	.	"

“记住，山洞里可能有人在守卫。”

" ['slævɪn] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] ['oʊnli][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] — [ə; eɪ]

"	Slavin	said	he	thought	only	an	old	woman	had	been	left	in	charge	—	a
"	斯拉文	说	他	想法	仅有的	一个	老的	女士	有	到过	左边	在	收费	—	一个

['wʊmən] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dæri] - [waɪf] . "

woman	who	claimed	to	be	Darry	Nodley's	wife	.	"
女士	WHO	声称	到	是	达里	-	妻子	.	"

“斯拉文说，他认为只剩下一个老妇人负责管理——这个女人自称是达里·诺德利的妻子。”

" ['dɪdnt] [noʊ] [æz; əz] [haʊ] [θɛt] ['ræskl] [hɛd] [ə; eɪ] [waɪf] . "

"	Didn't	know	as	how	thet	rascal	hed	a	wife	.	"
"	没有	知道	作为	如何	那个	恶棍	头	一个	妻子	.	"

“不知道那个混蛋怎么会有老婆。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['slævɪn] [sed] . "

"	That	is	what	Slavin	said	.	"
"	那	是	什么	斯拉文	说	.	"

“斯拉文就是这么说的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [-] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] .

"	It	might	be	the	truth	,	and	then	ag'in	,	it	might	not	.
"	它	可能	是	这	真相	,	和	然后	再次	,	它	可能	不是	.

“这可能是事实，但也可能不是。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ter] [bɪ'liːv] [tuː] [mʌtʃ] , ['ælən] . "

We	don't	want	ter	believe	too	much	,	Allen	.	"
我们	不	想	特尔	相信	也	很多	,	艾伦	.	"

我们不想相信太多，艾伦。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aik] .

"	I	agree	with	you	,	Ike	.
"	我	同意	和	你	,	艾克	.

我同意你的看法，艾克。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['slævɪn][wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es]['æftər][wiː; wi][dɪd][hɪm; ɪm] [ðæt]

But	I	think	Slavin	was	really	anxious	to	help	us	after	we	did	him	that
但	我	思考	斯拉文	曾是	真的	焦虑的	到	帮助	我们	后	我们	做过	他	那

[gʊd] [tɜːrn] .

good	turn	.
好的	转动	.

但我认为，在我们帮了斯拉文一个忙之后，他真的很想帮助我们。

" [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	The	old	hunter	shrugged	his	shoulders	.
"	这	老的	猎人	耸了耸肩	他的	肩膀	.

老猎人耸了耸肩。

" [pər'hæps] ; [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [faʊl] [pleɪ] [ɪn][maɪ] [taɪm] [ter] [trʌst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	Perhaps	;	but	I've	seen	too	much	foul	play	in	my	time	ter	trust	everybody	.
"	也许	;	但	我已经	已见	也	很多	犯规	玩	在	我的	时间	特尔	相信	大家	.

“或许吧；但我这些年来见过的不法行为太多了，所以我不敢轻易相信任何人。”

[taː(r); taː(r), təː(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌp] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [meɪ] [biː; bi]

Thar	may	be	a	woman	up	thar	,	an	'	thar	may	be
塔尔	可能	是	一个	女士	向上	那里	,	一个	-	那里	可能	是

[sʌm; səm] [men] - [foʊks] [tuː] .

some	men	-	folks	too	.
一些	男人	-	各位	也	.

上面可能有一位女士，也可能有一些男士。

" [soʊ][ðə; ði] [tɔːk] [ræn][ɑːn][ænd; ənd] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər]

"	So	the	talk	ran	on	and	they	gradually	drew	closer	to	where	the	old	hunter
"	所以	这	讲话	跑	在	和	他们	逐步地	画	更近	到	在哪里	这	老的	猎人

[hæd; həd][wʌns] [siːn] [ðə; ði]['sev(ə)n][paɪn] [triːz] .

had	once	seen	the	seven	pine	trees	.
有	一次	已见	这	七	松树	树木	.

于是，他们继续交谈，渐渐地，他们来到了老猎人曾经看到七棵松树的地方。

[tuː; tə][wʌn][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

To	one	not	used	to	a	life	in	the	open	,
到	一	不是	用过的	到	一个	生活	在	这	打开	,

对于一个不习惯户外生活的人来说，

[tuː; tə] [rɪ'membər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][loʊ'kæləti]['æftər] [tuː] ['jɪrz] - ['æbsəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] ,

to	remember	such	a	locality	after	two	years	'	absence	would	have	been	difficult	,
到	记住	这样的	一个	地点	后	二	年	-	缺席	会	有	到过	难的	,

离开两年后，要记住这个地方的来历并不容易。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][aik] ['wɑːtsn] .

but	it	was	not	so	with	Ike	Watson	.
但	它	曾是	不是	所以	和	艾克	沃森	.

但艾克·沃森的情况并非如此。

" [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , ['flætli] .

"	Can't	fool	me	on	a	thing	like	this	,	"	he	said	,	flatly	.
"	不能	傻子	我	在	一个	事物	喜欢	这	,	"	他	说	,	断然	.

“这种事别想骗我，”他斩钉截铁地说。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn][maɪ][maɪnd] [fər'evər] .

"	Onct	I	see	a	place	it	hangs	in	my	mind	forever	.
"	仅限	我	看	一个	地方	它	悬挂	在	我的	头脑	永远	.

“一旦我看到一个地方，它就会永远留在我的记忆中。”

[seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪl] .

Same	way	with	a	trail	.
相同的	方式	和	一个	踪迹	.

小径也是如此。

[waɪ] [aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [oʊ] - [ðə; ði] [steɪt] ,

Why	onct	I	struck	a	trail	in	the	south	o	'	the	State	,
为什么	仅限	我	击	一个	踪迹	在	这	南	o	-	这	状态	,

为什么我后来在州南部发现了一条线索?

[kaɪnd][oʊ] - [ə; eɪ] [mɪkst] [treɪl] [tuː] .

kind	o	'	a	mixed	trail	too	.
种类	o	-	一个	混合	踪迹	也	.

这条路线也算是混合路段吧。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [θɛt] [treɪl] ['fɝː, 'fɛr] [naɪ] ['ɑːntə][sɪks] ['jɪrz] ,

I	didn't	see	thet	trail	fer	nigh	onto	six	years	,
我	没有	看	那个	踪迹	fer	夜	到	六	年	,

将近六年时间我都没看到那条小径。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][dɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [-] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][dʒɛs] - [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ] [klæpt] [aɪz] [ɑːn]

but	when	I	did	see	it	ag'in	I	knew	it	jes	'	as	quick	as	I	clapped	eyes	on
但	什么时候	我	做过	看	它	再次	我	知道	它	杰斯	-	作为	快的	作为	我	鼓掌	眼睛	在

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

但当我再次看到它时，我一眼就认出了它。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] .

"	I	believe	you	,	"	replied	the	young	ranchman	.
"	我	相信	你	,	"	回复	这	年轻的	牧场主	.

“我相信你，”年轻的牧场主回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːk] , " [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ælən][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	You	have	an	eye	like	a	hawk	,	"	and	in	that	Allen	was	right	.
"	你	有	一个	眼睛	喜欢	一个	鹰	,	"	和	在	那	艾伦	曾是	正确的	.

“你眼光像鹰一样敏锐，”艾伦说得没错。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [ɪn][ðə; ði]

The	sun	was	sinking	low	in	the	west	when	they	came	out	of	a	defile	in	the
这	太阳	曾是	下沉	低的	在	这	西方	什么时候	他们	来了	出去	的	一个	亵渎	在	这

['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['væli] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

rocks	and	the	old	hunter	pointed	to	a	valley	on	the	opposite	side	of	the
岩石	和	这	老的	猎人	尖	到	一个	谷	在	这	对面的	边	的	这

['futhilz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

foothills	below	them	.
山麓	以下	他们	.

太阳西沉，他们从岩石间的一个隘口走出来，老猎人指着山麓对面山谷的方向。

" [duː][jiː; ji] [siː] [ðem; ðəm] , ['oʊvər][taː(r); taː(r), təː(r)] ?

"	Do	ye	see	them	,	over	thar	?
"	做	是的	看	他们	,	超过	那里	?

“你们看见他们了吗，就在那边？”

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

"	he	questioned	.
"	他	被质问	.

他质问道。

['ælən] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] .

Allen	gave	a	long	look	.
艾伦	给予	一个	长的	看	.

艾伦凝视了很久。

" [aɪ][duː] — ['sev(ə)n] [paɪnz] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! "

"	I	do	—	seven	pines	,	sure	enough	!	"
"	我	做	—	七	松树	,	当然	足够的	!	"

“没错，是七棵松树！”

" [toʊld][jiː; ji][aɪ'd] [rɪ'membər] [ðə; ði][spɑːt] ! " [kraɪd] ['wɑːtsn] , [traɪ'ʌmfəntli] .

"	Told	ye	I'd	remember	the	spot	!	"	cried	Watson	,	triumphantly	.
"	讲述	是的	ID	记住	这	点	!	"	哭	沃森	,	凯旋而归	.

“我早就告诉过你们我会记住这个地方！”沃森得意地喊道。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [keɪv] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] .

"	But	where	is	the	cave	?	"	went	on	the	young	ranchman	.
"	但	在哪里	是	这	洞穴	?	"	去	在	这	年轻的	牧场主	.

“可是山洞在哪里呢？”年轻的牧场主继续问道。

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [its] [kloʊz] [baɪ] .

"	Like	as	not	it's	close	by	.
"	喜欢	作为	不是	它是	关闭	经过	.

“很有可能就在附近。”

[kʌm] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [gɪts] [tuː] [dɑːrk] .

Come	,	before	the	sun	goes	down	an	'	it	gits	too	dark	.
来	,	前	这	太阳	去	向下	一个	-	它	git	也	黑暗的	.

快点，趁太阳还没落山，天还没黑。

" [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['futhilz] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Soon** **they** **were** **making** **their** **way** **along** **the** **foothills** **at** **the** **lower** **side** **of** **the**
" 很快 他们 是 制作 他们的 方式 沿着 这 山麓 在 这 降低 边 的 这
['maʊnt(ə)n] .
mountain **.**
山 .

“很快，他们就沿着山脚下的低处走去。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [θruː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [brʌʃ] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs]
They **had** **to** **pass** **through** **considerable** **brush** **and** **while** **they** **were** **doing** **this**
他们 有 到 经过 通过 大量 刷子 和 尽管 他们 是 正在做 这
['wɑːtsn] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
Watson **suddenly** **halted** **and** **pointed** **to** **his** **side** **.**
沃森 突然 停止 和 尖 到 他的 边 .

他们必须穿过一片茂密的灌木丛，就在这时，沃森突然停了下来，指着他旁边。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ælən] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['hɔːltɪd] .
" **What** **is** **it** **?** **"** **asked** **Allen** **,** **as** **he** **also** **halted** **.**
" 什么 是 它 ? " 问 艾伦 , 作为 他 还 停止 .

“那是什么？”艾伦也停下脚步问道。

" [ɪf] [θɛt] [eɪnt] [ə; eɪ] ['pʌti] [freʃ] [treɪl] [ðen] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] . "
" **If** **thet** **ain't** **a** **putty** **fresh** **trail** **then** **I** **miss** **my** **guess** **.** **"**
" 如果 那个 不是 一个 油灰 新鲜的 踪迹 然后 我 错过 我的 猜测 . "

“如果不是一条新鲜的痕迹，那我猜错了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [freʃ] , [aik] . "
" **It** **does** **look** **fresh** **,** **Ike** **.** **"**
" 它 做 看 新鲜的 , 艾克 . "

“看起来确实很清新，艾克。”

" [eɪnt] ['oʊvər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [oʊld] , ['noʊˌhaʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] .
" **Ain't** **over** **twenty** **-** **four** **hours** **old** **,** **nohow** **,** **"** **went** **on** **the** **old** **hunter** **.**
" 不是 超过 二十 - 四 小时 老的 , 无论如何 , " 去 在 这 老的 猎人 .

“肯定还没超过24小时呢，”老猎人继续说道。

" ['ælən] , [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [raɪt] . "
" **Allen** **,** **I** **reckon** **we** **have** **struck** **it** **about** **right** **.** **"**
" 艾伦 , 我 估计 我们 有 击 它 关于 正确的 . "

“艾伦，我觉得我们差不多猜对了。”

" [bʌt; bət][aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] . "
" **But** **I** **see** **nothing** **of** **a** **cave** **.** **"**
" 但 我 看 没有什么 的 一个 洞穴 . "

但我什么也没看到，就是个山洞。

" [let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] .
" **Let** **us** **follow** **the** **trail** **.**
" 让 我们 跟随 这 踪迹 .

我们沿着这条路走吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第9/9页

[ðə; ði] [keɪv] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] - [baɪ][ðə; ði] [paɪnz] [bʌt; bət][ɪn] [saɪt] [oʊ] - [ðem; ðəm] , [duː][jiː; ji] [siː]
The **cave** **may** **not** **be** **persackly** **by** **the** **pines** **but** **in** **sight** **o** **'** **them** **,** **do** **ye** **see**
这 洞穴 可能 不是 是 - 经过 这 松树 但 在 视线 o - 他们 , 做 是的 看
? "
? **"**
? "

山洞或许不在松树旁边，但应该就在松树的视线范围内，你们看到了吗?

" [aɪ][duː] . "
" **I** **do** **.** **"**
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [θɛt] [treɪl] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ] [wəz] ['gɔɪn] - , " [kən'tɪnjuːd] ['wɑːtsn] .
" **Thet** **trail** **is** **almost** **in** **the** **direction** **I** **wuz** **goin** **'** **,** **"** **continued** **Watson** **.**
" Thet 踪迹 是 几乎 在 这 方向 我 伍兹 去 - , " 持续 沃森 .

“这条小路几乎和我前进的方向一致，”沃森继续说道。

" [soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [mɪs] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [rɔːŋ] .
" **So** **we** **won't** **miss** **much** **if** **we** **go** **wrong** **.**
" 所以 我们 惯于 错过 很多 如果 我们 去 错误的 .

“所以即使我们犯错，也不会损失太多。”

['fɔːrwərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Forward **it** **is** **!**
向前 它 是 !

前进!

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [strʌk] [aʊt] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['kɑːnfɪdəns] .
" **And** **again** **they** **struck** **out** **,** **this** **time** **with** **increased** **confidence** **.**
" 和 再次 他们 击 出去 , 这 时间 和 增加 信心 .

“他们再次失败了，但这次他们信心倍增。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['prəugrest] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [huːf] [maːrks][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
As **they** **progressed** **the** **old** **hunter** **examined** **the** **hoof** **marks** **from** **time** **to** **time**
作为 他们 进展 这 老的 猎人 检查 这 蹄 标记 从 时间 到 时间
[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [tuː] ['hɔːsmən] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [wei] .
and **said** **he** **was** **certain** **two** **horsemen** **had** **passed** **that** **way** **.**
和 说 他 曾是 肯定 二 骑兵 有 通过了 那 方式 .

随着他们继续前进，老猎人不时地查看蹄印，并说他确信有两个骑马的人从那里经过。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['futhilz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]
But **just** **as** **they** **were** **coming** **to** **the** **end** **of** **the** **foothills** **they** **reached** **a**
但 只是 作为 他们 是 未来 到 这 结尾 的 这 山麓 他们 达到 一个
['maʊnt(ə)n] ['wɔːtər] [kɔːrs] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [treɪl] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [end] .
mountain **water** **course** **and** **here** **the** **trail** **came** **to** **an** **abrupt** **end** **.**
山 水 课程 和 这里 这 踪迹 来了 到 一个 突然 结尾 .

但当他们走到山麓尽头时，他们来到了一条山涧溪流，小路在这里戛然而止。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [stʌmpt] [naʊ] , " [sed] ['ælən] ,
" **We** **are** **stumped** **now** **,** **"** **said** **Allen** **,**
" 我们 是 难住了 现在 , " 说 艾伦 ,

“我们现在束手无策了，”艾伦说道。

['æftər][bəuθ][hæd; həd] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .

after	both	had	crossed	to	the	other	side	of	the	stream	.
后	两个都	有	交叉	到	这	其他	边	的	这	溪流	.

两人都过了河之后。

" [aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['gɪvɪn] - [ʌp][dʒɛs] - [jet] , " ['ænsər] ['wɑ:tsn] .

"	I	ain't	a	-	givin	'	up	jes	'	yet	,	"	answered	Watson	.
"	我	不是	一个	-	给予	-	向上	杰斯	-	然而	,	"	回答	沃森	.

“我还没打算放弃呢，”沃森回答道。

" [oʊ] , ['ni:ðər] [ˌeɪ 'em][aɪ] .

"	Oh	,	neither	am	I	.
"	哦	,	两者都不	是	我	.

哦，我也不是。

[bʌt; bət] [wer] [hæz; həz][ðə; ði] [treɪl] [gɔ:n] [tu:; tə] ? "

But	where	has	the	trail	gone	to	?	"
但	在哪里	有	这	踪迹	已消失	到	?	"

但是，这条线索通向哪里了呢?

" [let] [ˌju: 'es] [mu:v] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [ə; eɪ][bɪt] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] .

"	Let	us	move	down	the	stream	a	bit	,	"	suggested	the	old	hunter	.
"	让	我们	移动	向下	这	溪流	一个	少量	,	"	建议	这	老的	猎人	.

“我们沿着溪流往下走一段吧，”老猎人建议道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] - [hu:] [meɪd] [θɛt] [treɪl] [wʊd] [stɪk] [ter][ðə; ði]['wɔ:tər] ['veri] [lɔ:ŋ] .

"	I	don't	think	the	hossmen	-	who	made	thet	trail	would	stick	ter	the	water	very	long	.
"	我	不	思考	这	-		WHO	制成	那个	踪迹	会	戳	特尔	这	水	非常	长的	.

“我不认为开辟这条小路的马夫们会在水里待很久。”

" [ɑ:n] [ðeɪ] [went] [wʌns] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['saɪləns] ,

"	On	they	went	once	more	,	and	now	in	silence	,
"	在	他们	去	一次	更多的	,	和	现在	在	沉默	,

他们继续前行，这次是沉默不语。

[fɔ:r; fər][bəuθ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [maɪt] [bi:; bi] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

for	both	felt	that	the	cave	might	be	close	at	hand	.
为了	两个都	毛毡	那	这	洞穴	可能	是	关闭	在	手	.

两人都觉得山洞可能就在附近。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [paɪnz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn] [vju:] , ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['hɪlək] [baɪ] [ðəm'selvz] .

The	seven	pines	were	still	in	view	,	standing	upon	a	hillock	by	themselves	.
这	七	松树	是	仍然	在	看法	,	常设	之上	一个	岗	经过	他们自己	.

七棵松树依然清晰可见，它们孤零零地矗立在一座小山丘上。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər] [kɔ:rs] ['brɔ:dnd] [aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]['taɪni] [leɪk] .

At	last	they	came	to	a	spot	where	the	water	course	broadened	out	into	a	tiny	lake	.
在	最后的	他们	来了	到	一个	点	在哪里	这	水	课程	扩大	出去	进入	一个	微小的	湖	.

最后，他们来到了一处水流变宽，形成一个小湖的地方。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [brʊk] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

At	this	point	there	was	another	brook	,	coming	down	from	a	spring	upon	the	hillside	.
在	这	观点	那里	曾是	其他	溪	,	未来	向下	从	一个	春天	之上	这	山坡	.

此处还有另一条小溪，从山坡上的泉眼流下来。

" [ðə; ði] [treɪl] ! " [kraɪd] ['ælən] , ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

"	The	trail	!	"	cried	Allen	,	presently	,	and	pointed	it	out	.
"	这	踪迹	!	"	哭	艾伦	,	目前	,	和	尖	它	出去	.

“小路！”艾伦随即喊道，并指出了小路的方向。

" [raɪt] [ji:; ji] [er] , ['ælən] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['wɑ:tsn] .

"	Right	ye	air	,	Allen	,	"	returned	Watson	.
"	正确的	是的	空气	,	艾伦	,	"	返回	沃森	.

“没错，艾伦，”沃森回答道。

" [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [wi:; wi] [er] ['gɪtɪn] - [kloʊz] [ter] [ðə; ði] [end] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] , " [hi:; hi] ['ædɪd]

"	An	'	I	reckon	we	air	gittin	'	close	ter	the	end	on	it	too	,	"	he	added
"	一个	-	我	估计	我们	空气	吉廷	-	关闭	特尔	这	结尾	在	它	也	,	"	他	额外

[sə'dʒestɪvli ˌsəg'dʒestɪvli] .

suggestively	.
暗示性地	.

“而且我认为我们也快要接近尾声了，”他意味深长地补充道。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ]

But	little	more	was	said	and	they	quickly	followed	the	trail	up	to	where	a
但	小的	更多的	曾是	说	和	他们	迅速地	随后	这	踪迹	向上	到	在哪里	一个

[wɔ:l] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ə'roʊz] ,

wall	of	rocks	arose	,
墙	的	岩石	出现	,

但他们没再多说几句，便迅速沿着小路向上走，来到了一堵高耸的岩壁前。

['stændɪŋ] ['boʊldli] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['futhilz] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [paɪnz] .

standing	boldly	out	from	the	foothills	and	facing	the	seven	pines	.
常设	大胆地	出去	从	这	山麓	和	面向	这	七	松树	.

巍然屹立于山麓，正对着七棵松树。

" [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [mɪ'steɪkən] [θɑ:rz] [ə; eɪ] [keɪv] ['oʊvər] ['jɑ:ndər] , " ['wɪspəd] ['wɑ:tsn] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	If	I	ain't	mistaken	thar's	a	cave	over	yonder	,	"	whispered	Watson	,	pointing	with
"	如果	我	不是	错误	那里	一个	洞穴	超过	远处	,	"	低声说道	沃森	,	指向	和

[hɪz; ɪz] [hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

“如果我没看错的话，那边有个山洞，”沃森低声说道，并用手指着。

" ['fɔ:rwərd] [wi:; wi] [goʊ] ! " [kraɪd] ['ælən] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'hed] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['redi]

"	Forward	we	go	!	"	cried	Allen	,	and	dashed	ahead	,	with	his	weapon	ready
"	向前	我们	去	!	"	哭	艾伦	,	和	虚线	前方	,	和	他的	武器	准备好

[fɔ:r; fər] [ju:z] .

for	use	.
为了	使用	.

“前进！”艾伦喊道，然后冲到前面，武器已经准备就绪。

[tu:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [brɔ:t] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [pleɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]

Two	minutes	later	a	turn	of	the	trail	brought	them	into	plain	view	of	a	large
二	分钟	之后	一个	转动	的	这	踪迹	带来	他们	进入	清楚的	看法	的	一个	大的

[keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] [saɪd] .

cave	in	the	cliff	side	.
洞穴	在	这	悬崖	边	.

两分钟后，小路拐了个弯，他们眼前出现了一个位于悬崖边的大洞穴。

" [ju'ri:kə] ! " [bɪ'gæn] ['wɑ:tsn] , [wen] ['ælən] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .

"	Eureka	!	"	began	Watson	,	when	Allen	checked	his	speech	.
"	尤里卡	!	"	开始	沃森	,	什么时候	艾伦	已检查	他的	演讲	.

“找到了！”沃森说道，这时艾伦检查了一下他的演讲稿。

" ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" **Somebody** **is** **coming** **!**
" 某人 是 未来 !

有人来了!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" **he** **whispered** **.**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] !
" **A** **woman** **!**
" 一个 女士 !

“一个女人! ”

[get] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [brʌʃ] !
Get **behind** **the** **brush** **!**
得到 在后面 这 刷子 !

躲到灌木丛后面去!

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['wɑːtsn] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [bəuθ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] .
" **He** **led** **the** **way** **and** **Watson** **followed** **,** **and** **both** **waited** **with** **bated** **breath** **.**
" 他 引领 这 方式 和 沃森 随后 , 和 两个都 等待 和 被 气息 .

“他带头，沃森跟在后面，两人都屏息以待。”

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [pæst] [ðem; ðəm] , ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['empti] ['wɔːtər] ['bʌkɪt] .
Presently **a** **woman** **passed** **them** **,** **carrying** **an** **empty** **water** **bucket** **.**
目前 一个 女士 通过了 他们 , 携带 一个 空的 水 桶 .

这时，一个女人提着一个空水桶从他们身边经过。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sprɪŋ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .
She **was** **bound** **for** **the** **spring** **just** **mentioned** **.**
她 曾是 边界 为了 这 春天 只是 提及 .

她要去的是刚才提到的那个春天。

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['wʊmən] ['slævɪn] ['menʃ(ə)nd] , " [went] [ɑːn] ['ælən] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **That** **must** **be** **the** **woman** **Slavin** **mentioned** **,** " **went** **on** **Allen** **,** **in** **a** **low** **voice** **.**
" 那 必须 是 这 女士 斯拉文 提及 , " 去 在 艾伦 , 在 一个 低的 嗓音 .

“那一定是斯拉文提到的那个女人，”艾伦低声说道。

" [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [oʊld] ['hʌntər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
" **Like** **as** **not** **,** " **whispered** **the** **old** **hunter** **in** **return** **.**
" 喜欢 作为 不是 , " 低声说道 这 老的 猎人 在 返回 .

“很有可能，”老猎人低声回答道。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['kæptʃər] [hɜːr; hər] ? "
" **Shall** **we** **capture** **her** **?** "
" 将 我们 捕获 她 ? "

“我们抓她吗? ”

" [noʊ] — [weɪt] .
" **No** **—** **wait** **.**
" 不 — 等待 .

“不——等等。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər]
" **They** **waited** **and** **presently** **the** **woman** **came** **back** **with** **the** **bucket** **full** **of** **water**
" 他们 等待 和 目前 这 女士 来了 后退 和 这 桶 满的 的 水
.
:
.

他们等了一会儿，那女人提着一桶水回来了。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði]['kævərn] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

She	entered	the	cavern	without	looking	around	her	.
她	进入	这	洞穴	没有	寻找	大约	她	.

她没有环顾四周，就走进了洞穴。

" [let] [ju: 'es] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər][ɑːn] [fʊt] , " [sə'dʒestɪd] ['ælən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

"	Let	us	follow	her	on	foot	,	"	suggested	Allen	,	and	they	tied	up	their	horses	.
"	让	我们	跟随	她	在	脚	,	"	建议	艾伦	,	和	他们	系	向上	他们的	马匹	.

“我们步行跟随她吧，”艾伦建议道，于是他们拴好了马。

[suːn] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .

Soon	the	entrance	to	the	cave	was	gained	and	they	peered	inside	.
很快	这	入口	到	这	洞穴	曾是	获得	和	他们	窥视	里面	.

很快，他们就找到了洞口，并向里面张望。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

For	the	moment	they	could	see	but	little	,
为了	这	片刻	他们	可以	看	但	小的	,

此刻，他们几乎什么也看不见。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [loʊ] ['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] .

for	there	was	only	a	low	fire	burning	in	the	cavern	.
为了	那里	曾是	仅有的	一个	低的	火	燃烧	在	这	洞穴	.

因为洞穴里只有一小堆火在燃烧。

[ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ælən] [let] [aʊt] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ] :

Then	of	a	sudden	Allen	let	out	a	wild	cry	:
然后	的	一个	突然	艾伦	让	出去	一个	荒野	哭	:

突然，艾伦发出了一声狂野的喊叫：

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

look	!
看	!

看！

[ðer; ðər][ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] , [taɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] !

There	is	my	Uncle	Barnaby	,	tied	fast	to	the	rear	wall	!
那里	是	我的	叔叔	巴纳比	,	系	快速地	到	这	后部	墙	!

看，我的巴纳比叔叔被牢牢地绑在后墙上了！

" ['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

"	CHAPTER	XXX	.
"	章	XXX	.

“第三十章

[tə'geðər] [æt; ət] [læst] — [kən'kluːʒ(ə)n]

Together	at	Last	—	Conclusion
一起	在	最后的	—	结论

终于团聚——结论

['ælən] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

Allen	spoke	the	truth	.
艾伦	辐	这	真相	.

艾伦说的是实话。

[ðer; ðər] , [taɪd] [baɪ] [strɔːŋ] [roʊps] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

There	,	tied	by	strong	ropes	to	a	projecting	rock	,	was	the	uncle	of	the
那里	,	系	经过	强的	绳索	到	一个	投影	岩石	,	曾是	这	叔叔	的	这

['winθrəp] [bɔɪz] .

Winthrop	boys	.
温斯罗普	男孩们	.

温斯罗普家男孩的叔叔被粗绳绑在一块突出的岩石上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægərd] , ['ʃoʊɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [sɪns] [hɪz; ɪz]

His	face	was	pale	and	haggard	,	showing	he	had	suffered	much	since	his
他的	脸	曾是	苍白	和	枯槁	,	显示	他	有	遭受	很多	自从	他的

[kən'faɪnmənt] .

confinement	.
监禁	.

他脸色苍白憔悴，看得出自被囚禁以来遭受了许多痛苦。

[fə'getiŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['ælən] [dæʃt] ['fɔːrwərd] .

Forgetting	the	woman	,	Allen	dashed	forward	.
遗忘	这	女士	,	艾伦	虚线	向前	.

艾伦忘记了那个女人，向前冲去。

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] !

"	Uncle	Barnaby	!
"	叔叔	巴纳比	!

“巴纳比叔叔！”

[haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] !

How	glad	I	am	that	we	have	found	you	!
如何	高兴的	我	是	那	我们	有	成立	你	!

真高兴我们找到了你！

" [hiː; hi] [kraɪd] ['laʊdli] .

"	he	cried	loudly	.
"	他	哭	高声	.

他大声哭喊。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ?

"	Who	is	that	?
"	WHO	是	那	?

“那是谁？”

" [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] .

"	The	prisoner	sprang	up	from	where	he	was	resting	.
"	这	囚犯	弹簧	向上	从	在哪里	他	曾是	休息	.

“囚犯从休息的地方猛地跳了起来。”

" ['ælən] ! "

"	Allen	!	"
"	艾伦	!	"

“艾伦！”

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] !

"	Yes	,	uncle	!
"	是的	,	叔叔	!

“是的，叔叔！”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

Are	you	not	glad	to	see	me	?	"
是	你	不是	高兴的	到	看	我	?	"

见到我你不高兴吗?

" [glæd][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [wɜːrd] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ][frʌm; frəm] ['bɑːnəbi]

"	Glad	is	not	a	strong	enough	word	,	my	boy	!	"	was	the	reply	from	Barnaby
"	高兴的	是	不是	一个	强的	足够的	单词	,	我的	男生	!	"	曾是	这	回复	从	巴纳比

['winθrəp] ,

Winthrop	,
温斯罗普	,

“高兴这个词不足以表达我的感受，孩子！”巴纳比·温斯罗普回答道。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ælən] [hæd; həd] [rɪˈliːst] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	as	soon	as	Allen	had	released	him	he	caught	his	nephew	in	his
和	作为	很快	作为	艾伦	有	发布	他	他	捕捉	他的	侄子	在	他的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

艾伦一放开他，就一把将侄子抱在怀里。

" [aɪ][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] . "

"	I	was	praying	to	be	rescued	.	"
"	我	曾是	祈祷	到	是	获救	.	"

“我当时祈祷能获救。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] . "

"	They	have	not	treated	you	well	,	I	can	see	that	,	uncle	.	"
"	他们	有	不是	治疗	你	出色地	,	我	能	看	那	,	叔叔	.	"

“看得出来，他们对你并不好，叔叔。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ˌem ˈiː] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɔːg] .

"	They	have	used	me	worse	than	a	dog	.
"	他们	有	用过的	我	更糟	比	一个	狗	.

他们对待我比对待狗还不如。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,

They	wanted	to	get	my	secret	from	me	,
他们	通缉	到	得到	我的	秘密	从	我	,

他们想从我这里套取我的秘密。

[ænd; ənd] [juːst] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðer; ðər] ['pəʊər] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] . "

and	used	every	means	in	their	power	to	accomplish	their	purpose	.	"
和	用过的	每一个	方法	在	他们的	力量	到	完成	他们的	目的	.	"

他们竭尽所能，不择手段地达到目的。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [səkˈsiːd] , [dɪd] [ðeɪ] ? "

"	But	they	did	not	succeed	,	did	they	?	"
"	但	他们	做过	不是	成功	,	做过	他们	?	"

但他们并没有成功，不是吗?

" [noʊ] . [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [daɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [əˈlaʊ] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [tuː; tə][get] [rɪtʃ]

"	No	.	I	told	them	I	would	die	rather	than	allow	the	scoundrels	to	get	rich
"	不	.	我	讲述	他们	我	会	死	相当	比	允许	这	无赖	到	得到	富有的

[θruː] [maɪ] [ˌɪnstrəmenˈtæləti] .

through	my	instrumentality	.
通过	我的	工具性	.

“不。我告诉他们，我宁愿死也不会让这些恶棍利用我发财。”

" [ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [stɑːpt] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

"	A	scuffle	behind	them	stopped	the	conversation	.
"	一个	扭打	在后面	他们	停止	这	对话	.

他们身后传来一阵扭打声，打断了他们的谈话。

[aik] ['wɑːtsn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] ['despərətli]

Ike	Watson	was	trying	to	secure	the	woman	,	who	was	struggling	desperately
艾克	沃森	曾是	尝试	到	安全的	这	女士	,	WHO	曾是	挣扎	绝望地

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

to	get	away	.
到	得到	离开	.

艾克·沃森试图控制住那个拼命挣扎想要逃脱的女人。

[baɪ] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] ['despərət] ['fiːmeɪl] [æt; ət] [læst] [friːd] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

By	biting	and	scratching	the	desperate	female	at	last	freed	herself	from	the
经过	咬	和	抓挠	这	绝望的	女性	在	最后的	自由	她自己	从	这

[oʊld] ['hʌntɚz] [græsp] .

old	hunter's	grasp	.
老的	猎人的	抓牢	.

通过撕咬和抓挠，绝望的雌性最终挣脱了老猎人的束缚。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] .

Then	she	bounded	for	the	cave	entrance	.
然后	她	有界	为了	这	洞穴	入口	.

然后她飞奔向洞口。

['wɑːtsn] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðen] ['loʊɚd] [ðə; ði] ['wepən] .

Watson	aimed	his	gun	at	her	and	then	lowered	the	weapon	.
沃森	旨在	他的	枪	在	她	和	然后	降低	这	武器	.

沃森用枪指着她，然后放下了武器。

" ['rekən] [aɪ] [wəʊnt] , " [hiː; hi] [drɔːld] .

"	Reckon	I	won't	,	"	he	drawled	.
"	估计	我	惯于	,	"	他	拖长音	.

“我想我不会，”他慢吞吞地说。

" ['nevər] [dɪd] [ʃuːt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [æn; ən] - [aɪm] [tuː] [oʊld] [ter] [bɪ'gɪn] [naʊ] .

"	Never	did	shoot	at	a	woman	,	an	'	I'm	too	old	ter	begin	now	.
"	绝不	做过	射击	在	一个	女士	,	一个	-	我是	也	老的	特尔	开始	现在	.

“我从来没有向女人开枪，而且我现在年纪也太大了，不适合再这么做了。”

[ʃiː; ʃi] [dəunt] [kaʊnt] , ['enihaʊ] !

She	don't	count	,	anyhow	!
她	不	数数	,	无论如何	!

反正她不算在内！

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

"	And	thus	the	woman	was	allowed	to	escape	.
"	和	因此	这	女士	曾是	允许	到	逃脱	.

于是，这名女子得以逃脱。

[ʃiː; ʃi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

She	lost	no	time	in	quitting	the	vicinity	.
她	丢失的	不	时间	在	辞职	这	附近	.

她立即离开了附近地区。

[ðə; ði] [oʊld] ['hʌntər] [ʃʊk] [hændz] ['wɔːrmli] [wɪð; wɪθ] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] ,

The	old	hunter	shook	hands	warmly	with	Barnaby	Winthrop	,
这	老的	猎人	摇晃	双手	热情地	和	巴纳比	温斯罗普	,

老猎人热情地与巴纳比·温斯罗普握手。

[huː] [wʌz; wəz] [prə'fjuːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə] ['wɑːtsn] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] .

who	was	profuse	in	his	thanks	to	Watson	for	what	he	had	accomplished	.
WHO	曾是	丰富的	在	他的	谢谢	到	沃森	为了	什么	他	有	完成	.

他对沃森所取得的成就表示了由衷的感谢。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [aik] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	shall	lose	nothing	by	what	you	have	done	,	Ike	,	"	he	said	.
"	你	将	失去	没有什么	经过	什么	你	有	完毕	,	艾克	,	"	他	说	.

“你所做的一切，你不会有任何损失，艾克，”他说。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ]['oʊpən] [ʌp] [ðæt] [nuː] [kleɪm] . "

"	Just	wait	till	I	open	up	that	new	claim	.	"
"	只是	等待	直到	我	打开	向上	那	新的	宣称	.	"

“等着瞧吧，等我把那份新索赔申请提交上去。”

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kleɪm] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [bɪ'gæn] ['ælən] ,

"	Speaking	of	the	claim	,	there	is	somebody	else	to	see	you	,	"	began	Allen	,
"	请讲	的	这	宣称	,	那里	是	某人	别的	到	看	你	,	"	开始	艾伦	,

“说到索赔这件事，还有另一个人要见你，”艾伦开口说道。

[wen] [ðə; ðɪ] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['klætɚɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːf] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks]

when	the	talk	was	interrupted	by	the	clattering	of	horses	'	hoofs	on	the	rocks
什么时候	这	讲话	曾是	中断	经过	这	咔嗒咔嗒	的	马匹	-	蹄子	在	这	岩石

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

谈话被外面马蹄敲击岩石的咔哒声打断了。

" [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd] ['dæri] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælən] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [ðə; ðɪ]

"	Saul	Mangle	and	Darry	Nodley	!	"	exclaimed	Allen	,	as	he	glanced	down	the
"	扫罗	曼格尔	和	达里	-	!	"	惊呼	艾伦	,	作为	他	瞥了一眼	向下	这

['stoʊni] [treɪl] .

stony	trail	.
石质的	踪迹	.

“索尔·曼格尔和达里·诺德利！”艾伦一边说着，一边向下望去，看到了那条布满石头的小路。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [tuː] ! "

"	They	are	coming	here	,	too	!	"
"	他们	是	未来	这里	,	也	!	"

他们也要来这里！

" [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gæŋ] , " [sed] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] .

"	They	belong	to	the	gang	,	"	said	Barnaby	Winthrop	.
"	他们	属于	到	这	帮派	,	"	说	巴纳比	温斯罗普	.

“他们是帮派成员，”巴纳比·温斯罗普说道。

" ['rekən] [ɛz] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'siːv] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [pʊt][ɪn][aik] ['wɑːtsn] , ['draɪli] .

"	Reckon	ez	how	we	can	receive	'	em	all	right	,	"	put	in	Ike	Watson	,	dryly	.
"	估计	易	如何	我们	能	收到	-	呃	全部	正确的	,	"	放	在	艾克	沃森	,	干巴巴地	.

“想想我们该如何才能顺利地接收他们，”艾克·沃森冷冷地插话道。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['fai,aːrmz] .

As	quickly	as	possible	Barnaby	Winthrop	was	provided	with	firearms	.
作为	迅速地	作为	可能的	巴纳比	温斯罗普	曾是	假如	和	枪支	.

巴纳比·温斯罗普很快就得到了枪支。

" [maɪ] ['greɪʃəs] !

"	My	gracious	!
"	我的	亲切	!

我的天哪！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ælən] [huː] [let] [aʊt] [ðə; ðɪ][kraɪ] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

"	It	was	Allen	who	let	out	the	cry	,	loud	enough	for	those	who	were
"	它	曾是	艾伦	WHO	让	出去	这	哭	,	大声	足够的	为了	那些	WHO	是

[ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] .

approaching	to	hear	.
接近	到	听到	.

“是艾伦发出了一声呼喊，声音大到足以让靠近的人都听到。”

" [wɒts] [ʌp] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	What's	up	?	"	asked	his	uncle	.
"	是什么	向上	?	"	问	他的	叔叔	.

“怎么了？”他叔叔问道。

" [lʊk] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Look	back	of	them	.
"	看	后退	的	他们	.

回顾他们。

" [ɔːl][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] .

"	All	did	so	,	and	then	a	shout	went	up	.
"	全部	做过	所以	,	和	然后	一个	喊	去	向上	.

“所有人都照做了，然后响起了一声喊叫。”

[ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [wɜːr; wər] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] ,

There	only	a	few	hundred	yards	to	the	rear	,	were	Chet	and	Paul	,
那里	仅有的	一个	很少	百	码	到	这	后部	,	是	切特	和	保罗	,

切特和保罗就在后方几百码处。

['traɪɪŋ] [ðer; ðər][best][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] ,

trying	their	best	to	run	down	the	horse	thieves	,
尝试	他们的	最好的	到	跑步	向下	这	马	窃贼	,

他们竭尽全力追捕偷马贼。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .

whom	they	had	discovered	but	a	short	five	minutes	before	.
谁	他们	有	发现	但	一个	短的	五	分钟	前	.

他们五分钟前才发现这个人。

" [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [kɝ'ældˌ] ! " [sed] ['wɑːtsn] , ['grɪmli] .

"	We've	got	'	em	corralled	!	"	said	Watson	,	grimly	.
"	我们已经	得到	-	呃	围捕	!	"	说	沃森	,	阴沉地	.

“我们把他们围住了！”沃森神情严肃地说。

" [lʊk] , [ðer; ðər][ɪz][dʒæk] - , [tuː] !

"	Look	,	there	is	Jack	Blowfen	,	too	!
"	看	,	那里	是	杰克	-	,	也	!

“瞧，杰克·布洛芬也在那儿！”

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['ælən] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

"	ejaculated	Allen	,	as	the	cowboy	also	came	into	view	.
"	射精	艾伦	,	作为	这	牛仔	还	来了	进入	看法	.

“艾伦射了出来，这时牛仔也出现在了视线中。”

" [hɔːlt] !

"	Halt	!
"	停止	!

“停止！

" [aik] ['wɑːtsn] ['ʌtəd] [ðə; ði] [kə'mænd] .

"	Ike	Watson	uttered	the	command	.
"	艾克	沃森	说出	这	命令	.

“艾克·沃森下达了命令。”

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	ran	into	the	open	,	followed	by	the	others	.
他	跑	进入	这	打开	,	随后	经过	这	其他的	.

他跑到空旷的地方，其他人也跟了上来。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd] ['dæri] - ,

A	shout	went	up	from	Saul	Mangle	and	Darry	Nodley	,
一个	喊	去	向上	从	扫罗	曼格尔	和	达里	-	,

索尔·曼格尔和达里·诺德利大声喊了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

and	then	another	from	those	in	the	rear	.
和	然后	其他	从	那些	在	这	后部	.

然后，后面的人又喊了一声。

" [ðer; ðər][ɪz]['ælən] ! "

"	There	is	Allen	!	"
"	那里	是	艾伦	!	"

“艾伦在那里！”

" [ðer; ðər][ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] ! "

"	There	is	Uncle	Barnaby	!	"
"	那里	是	叔叔	巴纳比	!	"

“巴纳比叔叔在那儿！”

" ['kæptʃər] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] !

"	Capture	the	horse	thieves	!
"	捕获	这	马	窃贼	!

“抓住偷马贼！”

" [ðə; ði] [tuː] ['ræskəlz][wɜːr; wər] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] [pɔːzd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] .

"	The	two	rascals	were	bewildered	and	paused	,	not	knowing	which	way	to	turn	.
"	这	二	无赖	是	困惑	和	暂停	,	不是	会心	哪个	方式	到	转动	.

“这两个家伙愣住了，不知该往哪个方向走去。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] ,

They	were	quickly	surrounded	,
他们	是	迅速地	包围	,

他们很快就被包围了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld][aik] ['wɑːtsn] [huː] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θroʊ] [daʊn] [ðer; ðər]

and	it	was	old	Ike	Watson	who	commanded	them	to	throw	down	their
和	它	曾是	老的	艾克	沃森	WHO	命令	他们	到	扔	向下	他们的

['wɛpənz] .

weapons	.
武器	.

是老艾克·沃森命令他们放下武器的。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,

At	first	they	felt	inclined	to	refuse	,
在	第一的	他们	毛毡	倾斜	到	拒绝	,

起初他们倾向于拒绝，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn]['feɪsɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][kəm'plaɪ] .

but	a	glance	at	the	stern	faces	about	them	caused	them	to	comply	.
但	一个	瞥一眼	在	这	船尾	面孔	关于	他们	导致	他们	到	遵守	.

但看到周围人严肃的表情，他们便照做了。

" [ðə; ði][dʒɪg][ɪz][ʌp] ! " ['mʌtəd] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] - [groʊn] ['ɪnwərdli] .

"	The	jig	is	up	!	"	muttered	Saul	Mangle	,	and	Nodley	groaned	inwardly	.
"	这	夹具	是	向上	!	"	低声说道	扫罗	曼格尔	,	和	-	呻吟	内心	.

“完了！”索尔·曼格尔低声说道，诺德利在心里呻吟了一声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['dʒɔɪəs] ['griːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuːz] [wen] [pɔːl] [ænd; ənd]

There	was	another	joyous	greeting	between	uncle	and	nephews	when	Paul	and
那里	曾是	其他	欢乐	问候	之间	叔叔	和	侄子们	什么时候	保罗	和

['tʃɛt] [roʊd] [ʌp] .

Chet	rode	up	.
切特	骑	向上	.

保罗和切特骑马过来时，叔侄俩又高兴地打了个招呼。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [dʒæk] - [ə'sɪstɪd] [aik] ['wɑːtsn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['prizənəz] [ʌv; əv]['mæŋg(ə)l]

In	the	meanwhile	Jack	Blowfen	assisted	Ike	Watson	in	making	prisoners	of	Mangle
在	这	同时	杰克	-	协助	艾克	沃森	在	制作	囚犯	的	曼格尔

[ænd; ənd] - .

and	Nodley	.
和	-	.

与此同时，杰克·布洛芬协助艾克·沃森将曼格尔和诺德利俘虏。

[ðə; ði] ['lætər] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [siːmd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]

The	latter	asked	for	his	wife	and	seemed	disappointed	to	learn	she	could	not
这	后者	问	为了	他的	妻子	和	似乎	失望的	到	学习	她	可以	不是

[ʃer] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] .

share	his	captivity	.
分享	他的	囚禁	.

后者询问妻子的下落，得知妻子无法与他一同被囚禁时，似乎感到很失望。

['ælən] [ænd; ənd] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['kæptɪn] ['greɪdi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Allen	and	Barnaby	Winthrop	were	glad	to	learn	that	Captain	Grady	was	a
艾伦	和	巴纳比	温斯罗普	是	高兴的	到	学习	那	队长	格雷迪	曾是	一个

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

艾伦和巴纳比·温斯罗普得知格雷迪上尉被俘后很高兴。

" [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ] ['wɔːrənt] ['hiːl] [nɑːt] [gɪv] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l]

"	When	I	am	done	with	him	I	warrant	he'll	not	give	any	of	us	further	trouble
"	什么时候	我	是	完毕	和	他	我	保证	地狱	不是	给	任何	的	我们	更远	麻烦

,

,

,

“等我收拾完他，我保证他不会再给我们添麻烦了。”

" [sed] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	said	the	uncle	of	the	boys	.
"	说	这	叔叔	的	这	男孩们	.

“男孩们的叔叔说道。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti] [left] [ðə; ði][və'sɪnəti] , [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [sə:tʃt] ,

Before	the	party	left	the	vicinity	,	Saul	Mangle	and	Nodley	were	searched	,
前	这	派对	左边	这	附近	,	扫罗	曼格尔	和	-	是	搜索	,

在一行人离开附近区域之前，索尔·曼格尔和诺德利被搜查了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['teɪkən][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	from	them	were	taken	the	seven	hundred	dollars	which	had
和	从	他们	是	已采取	这	七	百	美元	哪个	有

[bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] ,

been	stolen	from	the	ranch	home	,
到过	被盗	从	这	牧场	家	,

他们身上被拿走了从农场住宅被盗的七百美元。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

as	related	at	the	beginning	of	this	story	.
作为	有关的	在	这	开始	的	这	故事	.

正如本文开头所述。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['dædi] - [hoʊ'tel] ,

The	prisoners	were	removed	to	Daddy	Wampole's	hotel	,
这	囚犯	是	已移除	到	爸爸	-	酒店	,

囚犯们被转移到了达迪·万波尔的酒店。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

and	later	on	were	placed	in	the	hands	of	the	sheriff	.
和	之后	在	是	放置	在	这	双手	的	这	警长	.

后来被移交给了警长。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] ['ɪntuː] ['kʌstədi] ['kæptɪn] [hæŋk] ['greɪdi] [ænd; ənd] [luː] - .

The	sheriff	also	took	into	custody	Captain	Hank	Grady	and	Lou	Bluckburn	.
这	警长	还	采取	进入	保管	队长	汉克	格雷迪	和	卢	-	.

警长还拘留了汉克·格雷迪上尉和卢·布拉克伯恩。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , [dʒef][dʒəʊnz] , [wʌz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [pɔːl] ,

The	colored	man	,	Jeff	Jones	,	was	,	by	the	advice	of	Chet	and	Paul	,
这	有色	男人	,	杰夫	琼斯	,	曾是	,	经过	这	建议	的	切特	和	保罗	,

黑人杰夫·琼斯，在切特和保罗的建议下，

[ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ɑːn] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .

allowed	to	go	his	own	way	on	promise	to	turn	over	a	new	leaf	.
允许	到	去	他的	自己的	方式	在	承诺	到	转动	超过	一个	新的	叶子	.

允许他自行离开，但前提是他必须承诺改过自新。

['slævɪn][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][let][goʊ] .

Slavin	was	taken	to	a	hospital	and	later	on	let	go	.
斯拉文	曾是	已采取	到	一个	医院	和	之后	在	让	去	.

斯拉文被送往医院，之后被释放。

['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ə'bʌv] [rɪ'kɔːrdɪd] [tʊk] [pleɪs] .

Several	years	have	passed	since	the	events	above	recorded	took	place	.
一些	年	有	通过了	自从	这	活动	多于	记录	采取	地方	.

上述事件发生至今已过去数年。

[ɪn] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] .

In	that	period	of	time	many	important	changes	have	occurred	.
在	那	时期	的	时间	许多	重要的	变化	有	发生	.

在此期间，发生了许多重要变化。

[ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] [ænd; ənd] [wʊd] - [biː; bi] [kleɪm] ['stiːlərz] [wɜːr; wər] [ɔːl]['duːli] [traɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

The	horse	thieves	and	would	-	be	claim	stealers	were	all	duly	tried	according	to
这	马	窃贼	和	会	-	是	宣称	窃贼	是	全部	正式地	尝试	根据	到

[lɔː] ,

law	,
法律	,

偷马贼和企图窃取土地所有权的人都依法受到了审判。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['sɜːrvɪŋ] ['veriəs] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

and	are	now	serving	various	terms	of	imprisonment	.
和	是	现在	服务	各种各样的	条款	的	监禁	.

目前他们都在服刑，刑期不一。

[ðə; ði] [ræntʃ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['greɪdi] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ] ['krɛdɪtɚz] [frʌm; frəm]

The	ranch	belonging	to	Captain	Grady	was	confiscated	by	creditors	from
这	牧场	属于	到	队长	格雷迪	曾是	没收	经过	债权人	从

['ded,wʊd] [ænd; ənd][soʊld][tuː; tə] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] ,

Deadwood	and	sold	to	Barnaby	Winthrop	,
死木镇	和	卖	到	巴纳比	温斯罗普	,

格雷迪船长的牧场被戴德伍德的债权人没收，并卖给了巴纳比·温斯罗普。

[huː] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ɔːl'redi]

who	turned	it	over	to	the	three	boys	to	add	to	the	ranch	already
WHO	转向	它	超过	到	这	三	男孩们	到	添加	到	这	牧场	已经

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

belonging	to	them	.
属于	到	他们	.

他将土地转交给了三个男孩，让他们添加到自己已经拥有的牧场中。

[ðə; ði] ['winθrəp] [maɪn] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['peɪɪŋ] ['veri] [wel] .

The	Winthrop	mine	is	now	in	operation	and	is	paying	very	well	.
这	温斯罗普	矿	是	现在	在	手术	和	是	付费	非常	出色地	.

温斯罗普矿现在已经投入运营，而且收益非常可观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] [hɪm'self] , [ænd; ənd][noʊ'el]['ɜːrnər] [oʊnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blɑːk]

It	is	managed	by	Barnaby	Winthrop	himself	,	and	Noel	Urner	owns	a	large	block
它	是	管理	经过	巴纳比	温斯罗普	他自己	,	和	诺埃尔	厄纳	拥有	一个	大的	堵塞

[ʌv; əv] [stɑːk] ,

of	stock	,
的	库存	,

该公司由巴纳比·温斯罗普本人管理，诺埃尔·厄纳持有大量股份。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [best] [ɪn'vestmənt] [hiː; hi] ['evər] [meɪd] .

which	he	considers	the	best	investment	he	ever	made	.
哪个	他	考虑	这	最好的	投资	他	曾经	制成	.

他认为这是他做过的最明智的投资。

['keɪləb] [dɑːtɝi] [ænd; ənd][dʒæk] - ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ræntʃ] ['dʒɔɪntli][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Caleb	Dottery	and	Jack	Blowfen	manage	the	ranch	jointly	in	connection	with	their
卡莱布	痴呆	和	杰克	-	管理	这	牧场	共同	在	联系	和	他们的

['fɔːrmər] [wɜːrk] ,

former	work	,
以前的	工作	,

Caleb Dottery 和 Jack Blowfen 共同管理着这个牧场，这与他们之前的工作有关。

['duːɪŋ] [ðɪs] [ɑːn] ['ʃɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['winθrəp] [bɔɪz] .

doing	this	on	shares	for	the	Winthrop	boys	.
正在做	这	在	分享	为了	这	温斯罗普	男孩们	.

这样做是为了温斯罗普男孩们的股份。

[æz; əz][fɔːr; fər][oʊld][aik] ['wɑːtsn] , [hiː; hi] [stɪl] [rəumz] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .

As	for	old	Ike	Watson	,	he	still	roams	the	hills	and	mountains	.
作为	为了	老的	艾克	沃森	,	他	仍然	漫游	这	丘陵	和	山脉	.

至于老艾克·沃森，他仍然在山间游荡。

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['bɑːnəbi] ['winθrəp] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [wɪʃɪz] ,

He	can	have	a	good	home	with	Barnaby	Winthrop	any	time	he	wishes	,
他	能	有	一个	好的	家	和	巴纳比	温斯罗普	任何	时间	他	愿望	,

他随时都可以和巴纳比·温斯罗普一起生活，过上幸福的生活。

[bʌt; bət] [sez] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .

but	says	he	is	not	yet	ready	to	settle	down	.
但	说道	他	是	不是	然而	准备好	到	定居	向下	.

但他表示自己还没有准备好安定下来。

[ænd; ənd] ['ælən] , [pɔːl] , [ænd; ənd] ['tʃɛt] ?

And	Allen	,	Paul	,	and	Chet	?
和	艾伦	,	保罗	,	和	切特	?

艾伦、保罗和切特呢?

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] .

The	three	boys	are	all	in	San	Francisco	.
这	三	男孩们	是	全部	在	圣	弗朗西斯科	.

这三个男孩都在旧金山。

['ælən] [ɪz][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] -

Allen	is	in	college	,	and	his	two	brothers	are	preparing	to	follow	at	a	well	-
艾伦	是	在	大学	,	和	他的	二	兄弟	是	准备	到	跟随	在	一个	出色地	-

[noʊn] ['praɪvət] [skuːl] .

known	private	school	.
已知	私人的	学校	.

艾伦正在上大学，他的两个兄弟也准备进入一所著名的私立学校就读。

['ælən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪər] ,

Allen	**is**	**to**	**be**	**a**	**lawyer**	**,**
艾伦	是	到	是	一个	律师	,

艾伦将成为一名律师。

[ænd; ənd] ['praɪvətli] [hæz; həz][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ] ['entər] ['pɑːlətɪks][æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['aɪdəhoʊ]

and	**privately**	**has**	**a**	**notion**	**he**	**may**	**enter**	**politics**	**as**	**the**	**State**	**of**	**Idaho**
和	私下	有	一个	概念	他	可能	进入	政治	作为	这	状态	的	爱达荷州

[grəuz] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

grows	**in**	**importance**	**.**
生长	在	重要性	.

他私下里认为，随着爱达荷州的重要性日益提升，他可能会进入政界。

[pɔːl] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər] .

Paul	**is**	**inclined**	**to**	**be**	**a**	**doctor**	**.**
保罗	是	倾斜	到	是	一个	医生	.

保罗倾向于成为一名医生。

['tʃɛt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

Chet	**has**	**not**	**yet**	**settled**	**the**	**question**	**of**	**a**	**future**	**occupation**	**.**
切特	有	不是	然而	定居	这	问题	的	一个	未来	职业	.

切特还没有决定未来的职业方向。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːnəbi] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .

"	**I**	**think**	**I'll**	**go**	**in**	**with**	**Uncle**	**Barnaby**	**,**	**"**	**he**	**said**	**a**	**few**	**days**	**ago**	**.**
"	我	思考	患病的	去	在	和	叔叔	巴纳比	,	"	他	说	一个	很少	天	前	.

“我想我会和巴纳比叔叔一起进去，”他几天前说道。

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː] [wel] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn] ['eni] ['sɪti] .

"	**I**	**love**	**the**	**mountains**	**too**	**well**	**to**	**stick**	**in**	**any**	**city**	**.**
"	我	爱	这	山脉	也	出色地	到	戳	在	任何	城市	.

“我太爱山了，无法留在任何城市。”

[aɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [maɪn] ['oʊnər] [ænd; ənd]['spekjuleɪtər] [ɪn] [kleɪmz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

I'll	**become**	**a**	**mine**	**owner**	**and**	**speculator**	**in**	**claims**	**and**	**cattle**	**.**
患病的	变得	一个	矿	所有者	和	投机者	在	索赔	和	牛	.

我将成为矿主，并在矿权和牛群方面进行投机。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['hæpi] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [kʌm] [wʌt] [meɪ] ,

"	**They**	**are**	**all**	**happy**	**together**	**,**	**and**	**,**	**come**	**what**	**may**	**,**
"	他们	是	全部	快乐的	一起	,	和	,	来	什么	可能	,

“他们在一起很开心，无论发生什么，

[wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə]

will	**never**	**forget**	**their**	**adventures**	**when**	**they**	**were**	**left**	**alone**	**on**	**the**	**ranch**	**to**
将要	绝不	忘记	他们的	冒险	什么时候	他们	是	左边	独自的	在	这	牧场	到

['kɑːmbæt][ðer; ðər] ['meni] [ˌʌn'noʊn] ['enəmi] .

combat	**their**	**many**	**unknown**	**enemies**	**.**
战斗	他们的	许多	未知	敌人	.

他们永远不会忘记被独自留在牧场上与众多未知敌人作战的冒险经历。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神